





3217  
3535  
825  
V. 8

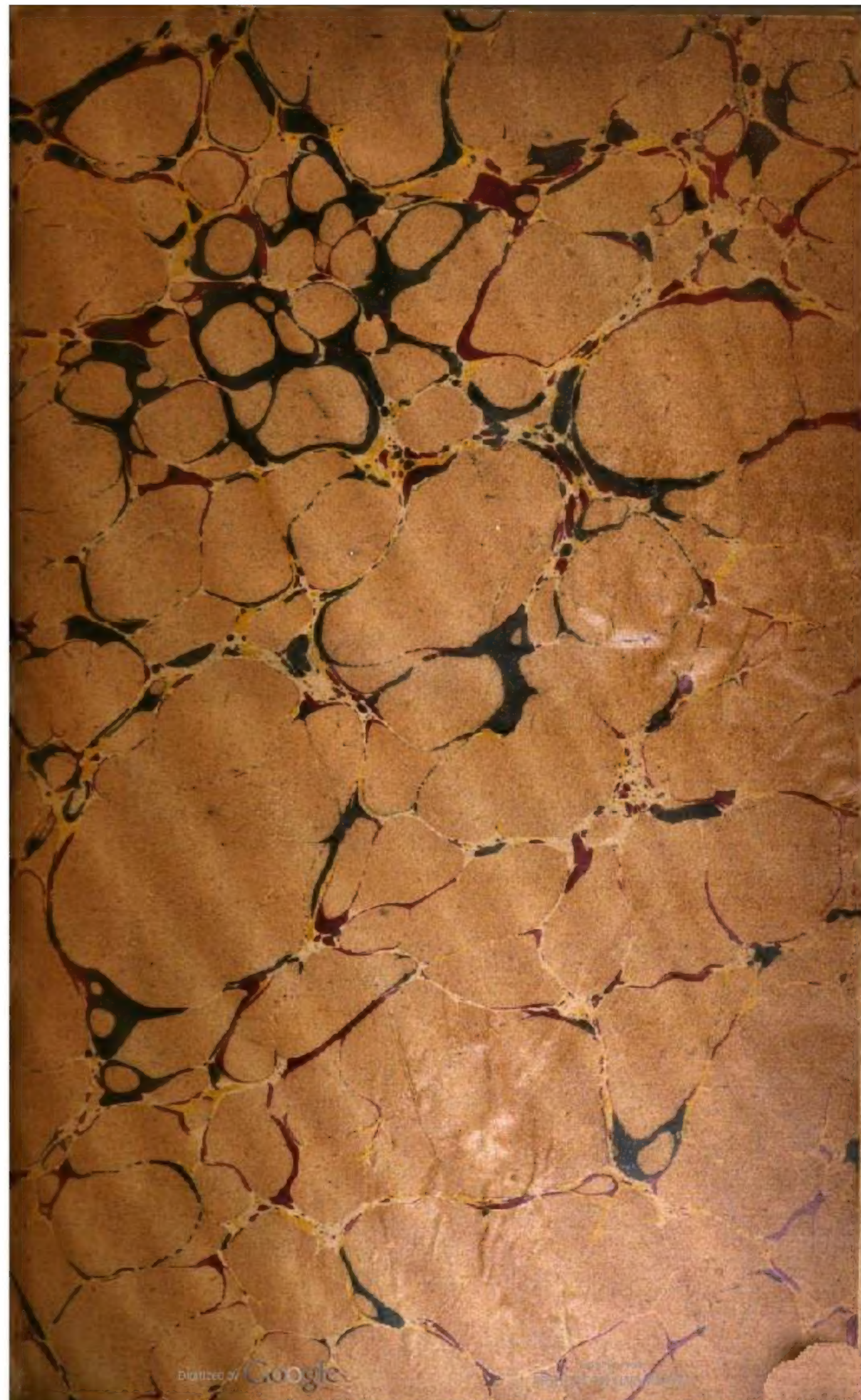
Library of  
Princeton University.



Romance  
Seminary.

Presented by  
The Class of 1890.

















*Sauvign*

**OEUVRES**  
**DE**  
**FROISSART.**







**OEUVRES**  
DE  
**FROISSART**

publiées

AVEC LES VARIANTES DES DIVERS MANUSCRITS

PAR

**M. le baron KERVYN DE LETTENHOVE**

Membre de l'Académie royale de Belgique

Correspondant de l'Institut de France, de l'Académie de Munich, etc.

---

**CHRONIQUES**

—  
**TOME HUITIÈME**

—  
**1370-1377**

(Depuis le retour de Bertrand du Guesclin en France, jusqu'à la mort d'Édouard III)

UNIVERSITY  
LIBRARY

BRUXELLES

COMPTOIR UNIVERSEL D'IMPRIMERIE ET DE LIBRAIRIE

**VICTOR DEVAUX ET C<sup>ie</sup>**

RUE SAINT-JEAN, 26.

—  
**1869**

YTIQREYIBU  
YHABU  
U.M. NOTEDMAN



CHRONIQUES DE FRANCE,  
D'ENGLETERRE, D'ESCOCE, DE BRETAGNE,  
D'ESPAIGNE, D'YTALIE, DE FLANDRES  
ET D'ALEMAIGNE.

---

Adont estoit remandés par grans messaiges en Castille dou roy de Franche et dou duc d'Ango messires Bertrans de Claiequin, et li prioient affectueusement et chièrement qu'il presist congiet dou roy Henri et s'en revenist en Franche et se mist en celle chevauchie dallés le duch d'Ango; car il avoient mestier de sen ayde et de son conseil. Messires Bertrans de Claiequin qui moult amoit le roy de Franche et le duc d'Ango et a toujours amé, ne se veut mies escuser, mès prist congiet dou roy Honri, liquels li donna assés liement ou cas qu'il s'en retournoit en France pour guerryer le prinche et les Engles. Et donna encorres au départir monsigneur Bertran de Claiequin grant fuisson de biaux jeniaux et riches, d'or et d'argent, de chevaux, de mules et de destriers. Enssi se parti li dis messires Bertrans dou roy Henry et s'adrecha parmy Arragon pour venir a Thoulouse doviens le duc d'Ango. Il chevaucha et exploita tant par ses journées qu'il y par-

3217.  
3565.  
325

2.6  
Google

JUN 27 1997 217301

PRINCETON UNIVERSITY

vint. Si fu moult grandement festiés et requeilliés dou duc d'Ango et de tous les barons qui estoient adont dallés lui.

*Sec. réd.* — Vous savés, sicom ci-dessus est dit, comment li dus d'Ango avoit esté en France, sus l'estat que, lui revenu en le Languedok, entrer efforcement en Ghiane; car nullement il ne pooit amer le prince et les Englos, ne ne fist onques. Ossi ains son département, par le promotion de lui, li rois de France envoia lettres et grans messages en Castille devers le dit roy Henri, que il volsist renvoyer en France monsieur Bertran de Claiekin, si l'en saroit bon gré, et ossi très-amiablement li rois et li dus d'Ango en escripsirent au dit monsieur Bertran. Si fisent leur message bien et à point chil qui envoiet y furent, et trouvèrent en le cité de Lyon en Espagne le dit roy Henri et le dit monsieur Bertran, et leur remonstrèrent les lettres que li rois de France et li dus d'Ango lui envoioient. Li rois Henris n'eust jamais retenu monsieur Bertran, et ossi messires Bertrans ne se fust jamais excusés. Si se ordonna au plus tost qu'il peut, et prist congiet dou roy Henri, et se parti atout ses gens et exploita tant par ses journées que il vint à Thoulouse où li dus d'Ango estoit, qui ja avoit assemblé grant fuison de gens d'armes, chevaliers et escuiers, et n'attendoit aultre cose que messires Bertrans fu venus, siques, à le venue dou dessus dit, li dus d'Ango et tout li François furent grandement resjoy et se ordonnèrent pour partir de Thoulouse et entrer en le terre dou prince.

---

Après le revenue de monsieur Bertran de Claiequin en France et qu'il se fu trais deviers le duc d'Ango, ne demoura gaires de temps que ces II chevauchies se missent as camps. Li dus d'Ango d'un lés premièrement, qui avoit bien XII<sup>e</sup> lanches et III<sup>m</sup> bidaus, se parti de Thoulouse et prist le chemin pour venir deviers le bonne chité d'Agen



et tout premièrement à Monsach. Li pays estoit si effraïés de la venue dou dit ducq d'Ango pour le grant nombre de gens qu'il menoit et qui faisoient moult de desrois , que les villes n'avoient nulle volenté d'iaux tenir , ne de deffendre. En le cevancie et en l'armée dou duc d'Ango estoient li contes d'Erminhach , li sires de Labreth , li contes de Pierregorch , li contes de Comminges , li viscontes de Quarmaing , li contes de Nerbonne , messires Bertrans de Claiequin par quel conseil tout se fesoit et entreprenoit , li viscontes de Villemur , li sires de la Barde , messires Bertrans de Taride , li sénéscaux de Toulouse , li sénéscaux de Carcassonne et chils de Bianquaire et pluisseurs grans seigneurs des marches de Langhedoc , qui estoient de le tenure de Franche et ossi qui s'estoient tourné , et si avoit li dus grant fuison de gens de compaignes , messire Garsi dou Castiel , messire Thomet de Batefol , le bourecq de Bretuel , Aimmon d'Ortige , Jake de Bray , Perrot de Savoie , Janikot d'Arême , Petit-Meschin , messire Bernardet de Labreth , Lamit , le bourecq de l'Espare et pluisseurs autres. Si mettoient ces gens d'armes , ces compaignes et leur routtes le pays en grant tribulation. Et si trestost qu'il furent venu devant Monsach , il se rendirent et jurèrent féauté à tenir en avant au roy de Franche et au ducq d'Ango , puis s'en partirent li Franchois et chevauchièrent deviers Agen. Quant il parfurent venu jusques à là , li bourgeois de le chité n'eurent pas conseil d'iaux tenir , ne faire guerryer : si se rendirent et tournèrent et jurèrent à estre bon et loyal Franchois. Apriès chevauchièrent li dus d'Ango et ses routtes deviers Tounins-sus-Géronde , en poursuivant le rivière pour trouver plus eras pays , et vinrent au Port-Sainte-Marie , qui se tourna tantost franchoise et puis le ville et li castiaux de Tounins-sus-Géronde , et

partout metoit et establiissoit li dus d'Ango gens d'armes et gardes. Quant Tounins-sus-Géronde se fu rendue, li marescaux dou ducq chevauchièrent devant atout CCC armures de fier, et vinrent en Gastinois en suiwant le pays jusques à une autre bonne ville qui s'apelle aussi Tounins-l'Évesque. Li homme de le ville eurent conseil qu'il se renderoient; si se tournèrent franchois, et li dus d'Ango et toute li hoï prissent le chemin de Montpesier et d'Agillon, ardant et gastant tout devant yaux afin que li pays fuist plus effraés.

Tant chevauchièrent li Franchois qu'il vinrent devant Montpesier qui est une bonne ville et ungs fors castiaux; mès il furent si effraés des gens que li dus d'Ango menoit et qui le sieuwoient, que tantost il se rendirent et jurèrent à estre bon et loyal Franchois de ce jour en avant. Puis chevaucha li dis dus oultre, et vint devant Agillon qui est ungs des fors castiaux dou monde et de bonne garde, et où jadis li roys ses pères, en ce tamps qu'il estoit dus de Normendie, fu si longement et oncques ne le peut avoir. Mès li dus d'Ango n'y fu mies à siège IIII jours quant il se rendirent, car il n'y avoit dedens nuls Engles qui euussent pooir de le tenir maugré chiaux de le ville, et chil qui y estoient, s'en partirent sauve leurs corps et leurs biens, et s'en y eut oasi qui demorèrent et qui se tournèrent franchois. Enssi se perdoit et amenrissoit li païs dou prinche, et si n'aloit nuls au devant. Adont estoient dedens le bonne ville de Bergerach li captaux de Beus et messires Thummas de Felleton, qui moult s'esmerilloient dou pays qui si légèrement se tournoit franchois, et se n'y pooient mettre conseil, ne remède, dont moult leur anoioit. Si envoyèrent tantost messages en Angouloime deviers le prinche en lui segnefiant qu'il fuist sus sa garde, car li dus



d'Ango tenoit les camps et conquéroit villes et castiaux devant lui, et se rendoit li pays assés simplement, et supposoient que ces II chevaucies qui estoient sus les camps dou ducq d'Ango et dou ducq de Berri, devoient venir devant Anghouloime et y mettre le siège.

*Sec. réd.* — Or se départi li dus d'Ango de le cité de Toulouse en très-grant arroy et bien ordonné. Là estoient li contes d'Erminhach, li sires de Labreth, li contes de Pieregorch, li contes de Comminges, li viscontes de Quarmaing, li contes de L'Aille, li contes de Nerbonne, li viscontes de Brunekiel, li viscontes de Talar, li sires de Labarde, li sires de Pincornet, messires Bertrana de Taride, li sénéscaus de Thoulouse, li sénéscaus de Carcassonne, li sénéscaus de Biaukaire et pluseur aultre; et estoient II<sup>m</sup> lances, chevaliers et escuiers, et VI<sup>m</sup> brigans a plet a lances et as pavais, et de toutes ces gens d'armes estoit connestables et gouvernères messires Bertrons de Claiskin, et prisent le chemin d'Aginois, et trouvèrent encores sus les camps plus de M combatans, gens de compaignes et routes, qui les avoient attendu toute le saison on Quersin, et chevaucièrent devers Agen. La première forterèce où il vinrent, ce fu devant Monsach. Li pays estoit si effraés de la venue dou duc d'Ango pour le grant nombre de gens qu'il menoit, qu'il frémissaient tout devant lui, et n'avoient les villes et li chastiel nulles volentés que d'yaus tenir. Quant li François furent venu devant Monsach, il se rendirent tantost et retournèrent françois, et puis chevaucièrent oultre devers le cité d'Agen qui se tourna aussi et rendi françoise, et puis vinrent devant Tounins-sur-Garonne. Et chevaucièrent li François a leur aise poursievant le rivière pour trouver plus cras pays, et vinrent au Port-Sainte-Marie qui se tourna tantost françoise, et partout mettoient li François gens d'armes et faisoient garnison et prisent Tounins, et tantost se rendi et tourna li chastiaus. Si y establirent un chevalier et XX lances pour le garder. En apriès il prisent le chemin de Montpesier et d'Agillon, ardent et exillant tout le

pays. Quant il furent venu à Montpeaier qui est bonne ville et fors chastians, il furent si effrés des gens le duch d'Ango, que tantost se rendirent; puis vinrent devant le fort chastiel d'Aghillon; là furent-il IIII jours. Pour le temps de lors n'avoit mies dedens le ville et le chastiel d'Aghillon si vaillans gons que quant messires Gautiers de Mauni et ses gons l'eurent en garde, car il se rendirent tantost au duch d'Ango, dont cil de Bergerach furent moult emervilliet comment il s'estoient si los rendu. A ce jour estoient chapitaine de Bergerach messires Thumas de Felleton et li captaus de Bens à C lances, Engles et Gascon.

---

Or parlerons un petit de le chevauchie dou duc de Berri, sicomme nous avons fait de ceste dou duc d'Ango. Li dus de Berri avoit fait sen assamblée à Montferrant en Auviergne, à Clermont et à Rion. Si estoient avoecq lui grant fuison de signeurs dont j'en nommeray une partie: premièrement li dus de Bourbon, li contes d'Alençon, messires Robers d'Alençon, ses frères, messires Loeis de Sanssoiro, marescaux de Franche, li contes daufins d'Auviergne, li contes de Ventadour et de Montpensier, messires Jehans de Bouloingne, fils au conte de Bouloingne, messires Godeffrois de Bouloingne, ses oncles, messires Jehans de Villemur, li sires de Sulli, li marquis de Cavillach, messires Rogiers de Biaufort, messires Guis de la Roche, messires Raimmons de Moruel, messires Loeis de Melval (chil doy baron estoient tournés franchois), li sires de Biaugén, li sires de Villars et de Roussellon, messires Robers Daufins, li sires de Montagut, li sires de Callençon, li sires de Bari, li sires de Tournon, li sires de Montmerillon, li sires d'Achier et pluisseurs autres, et puis revint en celle chevauchie messires Guis de Blois, sires de Biaumont, à grant routte de Haynuiers. Si estoient bien XII<sup>e</sup> lanches et III<sup>m</sup> armures de fier; et là

estoit aussi Anibaas dou Plassier, uns appers hommes d'armes d'armes durement et à grant route. Et encorres i revint aussi messires Jehans d'Ermignach, serourges au duc de Berri. Si chevauchièrent ces gens par deviers le marce de Poito et le terre dou prinche, gastant et essillant le pays, ne riens ne demoroit devant yaux, et entrèrent en Limozin dont messires Hues de Cavrelee estoit sénéscaux, mès il n'avoit mies gens assés pour le deffendre et garder contre les Franchois. Tant chevauchièrent li dus de Berri et li dessus dit seigneur que il vinrent devant le bonne chité de Limoges, dont li évesques de Limoges avoeq les gens de la cité estoit souverain et gouvernères de par le prinche, et y avoit li dis prinches grant flanche, car il estoit ses compères.

*Sec. rM.* — Tout en tele manière comme li dus d'Ange et ses gens estoient entré en le terre dou prince au lés dovers Agen et Thoulouzain, chevaugoient li dus de Berri et ses routes en Limosin à bien XII<sup>e</sup> lances et III<sup>m</sup> brigans, conquérant villes et chastians et ardent et exillant le pays. Avoech le duch de Berri estoient li dus de Bourbon, li contes d'Alençon, messires Guis de Blois, messires Robers d'Alençon, contes du Perce, messires Jehans d'Ermignach, messires Hughes Daufin, messires Jehans de Villemur, messires Hughes de la Rocq, li sires de Blaugon, li sires de Villars, li sires de Serignach, messires Griffons de Montagut, messires Loels de Melval, messires Raymons de Maruel, messires Jehans de Boulongne, messires Godefrois ses oncles, li viscontes d'Uda, li sires de Sulli, li sires de Calençon, li sires de Gonsaut, li sires d'Acier, li sires d'Açon, messires Jehans de Viane, Anibaas dou Plaisiet<sup>1</sup> et pluseur autre<sup>2</sup> bon<sup>3</sup> chevalier et esouier. Si entrèrent ces gens d'armes en Limosin et y fisent moult de desrois, et s'en vinrent mettre le siège devant le cité de Limoges. Par dedens avoit aucun Engles en

<sup>1</sup> Hughe de Peschin. — <sup>2-3</sup> Gentil



garnison, que messires Hues de Cavrelée qui estoit sénéchaus dou pays, y avoit ordonnés et establis. Mais il n'en estoient mies mestre; ançois le tenoit et gouvernoit li évesques dou lieu, ouquel li princes de Galles avoit grant fiance pour tant que c'estoit ses compères.

---

Quant li princes de Galles qui adont n'estoit mies bien hestiés, entendit que ses pays se perdoit ensai et que li dus d'Ango avoit la reconquis et fait tourner vers lui plus de xl que cités, que villes, que castiaux, et predoient leur chemin pour venir deviers Angouloime, et le savoit si de vérité que par ses féaux et amés chevaliers le captal de Beus et monseigneur Thummas de Felleton, si fu mout penssieux. Nonpourquant il s'avisa qu'il se traitroit vers Congnach qui est forte ville et fors castiaux et y traitroit sa femme et ses enfans, et manderoit partout gens en Poito, en Saintonge, en Roherge, en Limozin, où il les poroit avoir, et puis chevaucheroit contre les Franchois; car il ne volloit mies que il le trouvaissent enfermé, ne que si amy, ne ennemy pensassent le contraire que il ne peüst encores bien les aidier. Si dist à monseigneur Richart de Pontchardon et à monseigneur Estiévène de Gousenton: « Pren-  
« dés de nos hommes CC armures de fier et chevauchiés  
« sagement sus ce pays, et pourveés de vins, de bleds, de  
« chars, d'avainnes et de farinnes le ville de Congnach,  
« car je me voeil traire de celle part et là faire mon amas  
« de gens d'armes pour chevauchier contre le duc d'Ango  
« qui si efforcement est entrés en mon pays. » Li dessus  
dit chevalier fissent tantost le commandement dou prin-  
che et se partirent d'Angouloime atout CC armures de  
fier, et chevauchièrent sus le pays à destre et à senestre, et  
fissent amener et acharyer toutes mannières de pourvéan-

ches en le ville de Congnach. Encorres escripsi li dis prinches au comte de Pennebrueq qui se tenoit en Mortagne-sus-mer en Poito, et li manda que tantost il venist deviers lui, et envoya li prinches son frere le comte de Cantbruge ens le ville de Bergerach pour le garder, se mestiers faisoit, contre les Franchois.

*Sec. réd.* — Li princes de Galles qui se tenoit en le cité d'Angouloime, fu enfourmés et certifyés de ces II grosses chevauoies dou duc d'Ango et dou duch de Berri et comment il estoient entré efforcement en sa terre et par II lieus. Et fu encore ensi dit au prince, à ce que on pooit venir et imaginer, il tiroient à venir devant Angouloime et le laiens asségier et madame la princesse, et que sur ce il eulst avis. Li princes qui fu un moult vaillans homs et imaginatis et confortés en toutes ses besongnes, respondi que jà si ennemi ne le trouveroient enfermé en villo, ne en chastiel, et qu'il voloit issir as camps contre euls. Si mist tantost clers et messagiers en oeuvre d'escrire lettres et d'envoyer partout ses féauls et ses subgès en Poito, en Saintonge, en le Rocelle, en Roerge, en Quersin, en Aginois, en Gaurro et en Bigorre, et leur mandoit expressément que cescuns se prezist priès de venir au plus tost que il peüst et atout le plus de gens qu'il pooit avoir, devers lui en le ville de Congnach; là estoit ses mandemens assis. Et se tray tantost de celle part, madame la princesse o lui et Richart leur jone fil.

---

Or parlerons dou duc d'Ango, qui chevauchoit toudis avant en conquérant le pays. Apriès chou que li ville et li castiaux de Agillon se furent rendu as Franchois et qu'il l'eurent conquis à peu de painne (car il n'y avoit mies dedens si bonnes gens d'armes que quant li contes de Pennebrueq et messires Gautiers de Mauni et messires Jehans de Noefville et messires Thummas Kok et messires Franck de Halle

l'aidièrent de jadis à garder contre le ducq de Normandie, sicomme il est contenu ichy par devant en ceste histoire), li dus d'Ango et ses routtes chevauchièrent deviers Le Linde, une bonne ville et forte sur la rivière de Dourdonne et à une lieuwe de Bergerach. Si chevauchoient li Franchois tout aisiement et en grant reviel, car li pays frémissait tout devant yaux. Si se logièrent leurs hos et leurs compaignies sour le rivière de Dourdonne en ces biaux marès et en ces biaux plains, et envoyèrent leurs gens fourer de tous costés. Quant chil de Linde sentirent les Franchois venir si efforcement, si furent tout esbahi. Nonpourquant il estoient en ville forte et bien fermée et de bonne garde, mès que il euissent vollenté d'iaux tenir et dou deffendre, et si avoient leurs voisins prochains chiaux de Bergerach le conte de Cantbruge, le capital, monsieur Thummas de Felleton et bien CCC armures de fier, dont il pooient estre sus une heure recomforté; mès il estoient si enclin à estre Franchois que tout cil qui bonnement se pooient ou osoient retourner franchois, il le faisoient. Dont il avint que messires Thomas de Batefol, neveux à messire Seghin de Batefol qui jadis fu une apperte armure de fier et un grans chiés de compaignes, traita à chiaux de Linde tellement que il devoient et à ses gens ouvrir de nuit le porte, et il y devoient entrer comme villain. Or ne say comment ce peut estre, car chils tretiés et pourkas ne peut oncques si bellement, ne si quoiement estre pourparlés, ne aconvenanchiés que il ne fuist sceus en le ville de Bergerach, et en furent li chevalier que là estoient, enfourmé et avisé. Dont se partirent messires li captaux de Beus et messires Thummas de Felleton tout de nuit que chils rendaignes se devoit faire, à C armures de fier en leur compaignie, et cevauchièrent couvertement et vinrent à Le Linde et es-

villièrent les gardes de le porte qui gardoient à ce lés par où il entrèrent et qui riens ne savoient de ce convenant. Si-tost que li doý chevalier et leurs gens furent en le ville, il se traissent deviers le porte par où li Francois devoient entrer en le ville. Si y vinrent si à point que elle estoit jà toute ouverte et entrèrent ens II et II, III et III, et ensi l'un apriès l'autre, armé couvertement et dessus leurs armures vestis de cottes de villains. Adont li captaux et messires Thommas de Felleton, sans plus attendre, qui bien savoient la besoingne comment elle aloit, sachièrent leurs espées et vinrent au devant en escriant : « Ha ! les mauvais « traitours qui nous cuident décevoir ! » Si féri li captaux de sen espée auques des premiers che messire Thonnet de Batefol qui entroit et estoit desoubs le porte, un cop si grant et par tel ayr en lançant de II mains, qu'il li percha toutes ses armures et li bouta ou corps si parfont qu'il li fist sewer à l'autre lés et l'abati mort. Quant li autre virent leur cappittainne morir et perchurent le capital et les Englès, si furent tous esbahis, car bien congurent qu'il avoient falli à leur entente. Si se retraissent au plus tost qu'il peurent, mès il ne revinrent mies tout, car il furent cachiet et poursuiwit : si en y eut des mors et des mehai-gnés grant fuission. Ensi fu la ville de Linde à ce dont gardée et destournée d'estre prise, par le sens et appertise des II chevalliers dessus nommés.

*Sec. réd.* — Entrées que eils mandemens se faisoit et que toutes gens mandés s'apparilloient, li François chevaugoient tout-dis avant, gastant et exillant le pays, et s'en vinrent devers Le Linde, une bonne ville et forte séant sus le rivière de Dour-donne à une lieue de Bergerach. Si en estoit capitainne do par le capital qui là l'avoit establi, uns moult <sup>1</sup> appers <sup>2</sup> chevaliers de

<sup>1-2</sup> Vaillans.



Gascongne qui s'appelloit messires Thonnès de Batefol<sup>1</sup> : cil avoit la ditte ville de Le Linde en garde. Or vinrent là par devant li dus d'Ango, li contes d'Armignach, li sires de Labreth, li contes de Pieregorch, li contes de Comminges, li viscontes de Carmaing et tout li aultre baron et chevalier de leurs routes. Si misent tantost par de devant le siège par grant ordenance, et disent que il ne s'en partiroient si l'aroient. La ville estoit bonne et forte et bien pourvue de bons biens et d'artillerie, car messires li captaus et messires Thumas de Felleton y avoient esté depuis XV jours, et l'avoient rafreschi à leur entente, et trop bien estoient cil de Le Linde tailliet d'yaus tenir, se il voloient, parmi le confort que il poient avoir hastéement, se il leur besongnoit, de Bergerach. Mès li homme de le ville estoient si enclin à yaus tourner françois que merveilles estoit, et entendirent as trotties et as prommesses que li dus d'Ango leur faisoit et faisoit faire par ses gens. Et tant fu précieux li dis capitaines messires Thonnès qu'il s'i accorda ossi pour une somme de florins qu'il devoit avoir et grant pourfit tous les ans dou duch d'Ango et sur ce estre bons Francoïis. Et fu tout ordonné que sus une matinée il devoit mettre les Francoïis en le ville. Cho marchis et le trottie furent sceu en le ville de Bergerach le soir dont ce devoit faire et livrer l'endemain. Adont estoit là venus li contes de Canthuges atout CC lances, qui fu présens au rapport que on en fist. De ces nouvelles furent messires li captaus et messires Thumas de Felleton trop esmerveilliet, et disent qu'il seroient au livrer de le ville. Si se partirent de Bergerach apriès mienuit atout C lances, et chevaucierent devers Le Linde et vinrent là au point dou jour. Si firent ouvrir le porte à leur lés, et puis chevaucierent outre, sans point attendre, à l'autre porte par où li Francoïis devoient entrer, qui estoient ja tout appareilliet et entroient, et les mettoit li dis messires Thonnès dedens. Dont se traist avant li captaus de Beus l'espée ou poing, et descendi à piet assés près de le porte, et ossi firent tout li aultre, et

<sup>1</sup> Neveu jadis à messire Seguin de Batefol.

dist en approchant messire Thonnet : « Ha ! mauvais traittres, tu y  
 « morras tout premièrement : jamais ne feras trahison après  
 « cesti. » A ces mos il li lança sen espée sur lui et li bouta si roi-  
 dement qu'il li embara ou corps et li fist sever plus d'un piet à  
 l'autre lés, et l'abati là en le place tout mort. Li François qui  
 perçurent monsieur le capital et se banière et monsieur  
 Thumas de Felleton et se banière<sup>1</sup> et leurs gens<sup>2</sup> et comment il  
 avoient falli à leur entente, reculèrent tantost et tournèrent les  
 dos. Ensi demora li ville<sup>3</sup> englesce<sup>4</sup>, et fu adont en grant péril  
 d'estre courue et arse des Engles proprement, et les gens tout  
 mort pour ce qu'il avoient consenti ce trettie. Mais il s'escu-  
 rèrent si bellement que ce qu'il en avoient fait, ne consenti à  
 faire, c'estoit par cremeur et avoit esté principalement par<sup>5</sup> le foi-  
 blesse<sup>6</sup> de leur chapitaine qui jà l'avoit comparé. Si s'en passè-  
 rent à tant et demorèrent en pais. Mais cil doi signeur dessus  
 dit demorèrent là tant que li dus d'Ango et ses gens s'i tinrent  
 et qu'il reprirent un aultre chemin.

En ce tamps que ces assamblées et ordonnances se fai-  
 soient et ces chevancies dou duc d'Ango en le terre dou  
 prinche, ariva li dus de Lancastre et sen armée à Bour-  
 diaux-sus-le-Géronda, dont chil de Bourdiaux furent tout  
 resjoy, et ossi fu li prinches ses frères quant il en sceut le  
 nouvelle : che fu bien raisons.

Sitost que li dus Jehans de Lancastre fu arrivés au  
 havène de Bourdiaux et toutes ses gens, il traissent hors  
 lors cevaux et tout leur harnas, et demandèrent dou prinche  
 où il estoit. On leur dist que il se tenoit à Congnach. Dont  
 ne fissent-il mies depuis loing séjour ; mès, au plus tost qu'il  
 peurent exploier, li dus s'en vint celle part. Se li fist li

<sup>1</sup> <sup>2</sup> Deployée et leurs gens d'armes autour d'eux. — <sup>3-4</sup> Non prise par  
 la diligence et provision des deux bons capitaines. — <sup>5-6</sup> L'inconstance.

prinches grant feste, et ossi fist la princesse, et entendirent mont vistement à leurs besoingnes et pour mettre une grosse chevauchie sus pour venir contre leurs ennemis.

*Sec. réd.* — Or parlerons dou prince de Galles comment il persévéra. Vous avés chi dessus oy recorder comment li princes de Galles avoit fait son mandement à Congnac sus l'entention que de chevaucier contre le duch d'Ango qui li ardoit et gastoit son pays. Si se avancièrent de venir à son mandement, au plus tost qu'il peurent, li baron, li chevalier et li escuier d'Engleterre, de Poito, de Saintonge et de la terre qui se tenoit dou prince, et se parti li contes de Pennebruch de se garnison atout C lances et s'en vint dovers lo prince.

En ce temps arriva ou havène de Bourdians li dus Jehans de Lancastre o sen armée, dont oïl dou pays furent moult resjoy pour tant qu'il le sentoient bon chevalier et grant capitainne de gens d'armes. Li dus de Lancastre et ses gens ne fissent point trop lointain séjour en le cité de Bourdians, mes s'en partirent tantost, car il entendirent que li princes voloit aler contre ses ennemis; si se misent tantost au chemin et trouvèrent à une journée de Congnach le conte de Pennebruch qui tiroit de celle part. Si se fissent grans recognissances quant il se retrouvèrent, et chevaucièrent ensamble et vinrent à Congnach où il trouvèrent le prince, madame la princesse et le conte de Cantruge qui furent moult resjoy de la venue des dessus dis. Et tousjours venoient gens d'armes de Poito, de Saintonge, de le Rocelle, de Bigorre, de Gaurre et de Gascongne et ossi des marces voisines obéissans au prince. Li dus d'Ango, li contes d'Ermignach, li sirez de Labreth, li conte et li visconte, li baron et li chevalier de leur acort, sicom ci dessus est dit, qui avoient conquis cités, villes, chastiaus et forterèces en leur venue plus de XL et avoient approcié le cité de Bourdians à V lieues priès et gasté tout le pays environ Bergerach et Le Linde, entendirent que li princes de Galles avoit fait un grant mandement et estoit venus à Congnach, et ossi li dus

de Lancastre estoit arrivés atout grant fuison de gens d'armes et d'arciers ou pays. Si eurent conseil ensamble comment il s'en poroient chevir.

---

En ce meysme temps revint en Avignon li pappes Urbains V<sup>es</sup> et tout si cardinal, qui s'estoient tenus un an à Romme.

*Sec. réd.* — En ce temps revint en le cité d'Avignon papes Urbains V<sup>es</sup>, qui avoit demoret à Romme et là environ IIII ans, et revint en istance de ce que pour regarder comment pais se poroit faire entre les II rois; car li guerre qui estoit renouvellée, trop li desplaïsoit. De la revonue dou dit pape et de tous les cardinaus furent la <sup>1</sup> cité d'Avignon et la marce d'environ moult resjoy, car il en pensoient a <sup>2</sup> valoir mieulx <sup>3</sup>.

---

Or vous lairons-nous à parler un petit dou duc d'Ango, dou duc de Berri et dou prinche, et parlerons de monsigneur Robert Canolle qui estoit, en ce meysme temps que ces chevauchies dessus dites se faisoient, arrivés à Calais, et estoient toutes ses pourvéanches passées, gens d'armes, chevaux, harnas, charois et toute mannière d'artillerie.

Che fu environ le Madeleine l'an mil CCC.LXX que messires Robers Canolles se parti de Calais, qui représentoit la personne dou roy d'Engleterre, et l'avoit li dis roys ordonné et fait chief de toute ceste armée et chevauchie, et commandé à tous chevaliers et escuiers qui avoecques lui

<sup>1</sup> Noble. — <sup>2</sup> Grandement. — <sup>3</sup> Comme si firent pour les richesses et communications de toute la chrestienté, qui journellement y arrivoient.



estoint, et à toutes autres manières de gens, que il obeysent à lui en toutes ses ordonnances et affaires ; et qui en seroit rebelles, c'estoit sus à estre en le indignation de li et à perdre le royaume d'Engleterre. Enssi estoit créés messires Robers Canolles chief de ceste chevauchie qui se fist sicomme je vous diray ensuiwant ; mès je vous nommeray aucuns chevaliers qui estoient de se yssue : premièrement messire Thummas de Grantson , messire Alain de Bouqueselle , messire Gillebiert Griffart , le seigneur de Fil-Wattier , messire Jehan de Boursier , messire Jehan Mestreourde et pluisseurs autres. Si estoient bien II<sup>m</sup> hommes d'armes et IIII<sup>m</sup> archiers et V<sup>m</sup> hommes à piet parmy les Gallois qui sieuwoient l'ost , et y avoit environ C lanches de Escochois qui servoient les Englès à leurs saus et à leurs gages. Et avoient bien mil kars et karios et tous atelés , et leurs pourvéances sus , et dou surplus très-bien ordonné de quanqu'il leur convenoit.

Si se partirent de Calais moult aréement et passèrent devant Ghines et puis devant Arde, et envoièrent leurs coureurs qui coururent jusques ens ès fourbours de Saint-Omer et en ardirent une partie, et puis revinrent à leur host qui estoit logés assés priès de Tierewanne, et estoient li aucun de leurs compaignons à le escarmuche as barrirès, mès riens n'y avoient fait, car il avoient trouvé moult à qui respondre. Si se deslogièrent de là et s'acheminèrent deviers le chité d'Arras , ardant et essillant le pays ; et tant exploitièrent que il vinrent en l'abbéie dou Mont-Saint-Éloy à deux petites lieuwes d'Arras. Là se logièrent messires Robers et aucuns des chevaliers englès avoecq lui, et li remanans ens ès villaiges d'environ. Si envoyèrent de leurs gens courir et escarmucier jusques à Arras, mès la ville estoit bien gardée et pourveue de tout ce que il appertenoit pour

le deffendre : si y firent chil qui de premiers y vinrent, moult petit. Quant messires Roberts Canolles et ses gens eurent séjourné au Mont-Saint-Eloy que là environ par le tierme de IIII jours, et qu'il se furent bien rafreschi et leurs cevaux, car il trouvoient bien de quoy (le pays d'Artois estoit plains et gras d'avainnes et de fouraiges, car c'estoit à l'entrée d'aoust), il se deslogièrent et ranchonnèrent la dessus dite abbéie à non ardoir à CCC frans et à VI toniaux de vin et VII muis de pain tout quit, et puis chevauchièrent oultre en costiant Arras pour venir vers Bapaumes et vers Péronne en Vermendois. Enssi que il passoient au dehors d'Arras pardevant le porte qui oeuvre deviers Cambrésis, li marescal de l'ost ne se peurent tenir qu'il ne venissent veoir uns grans fourbours qui là sont. Si chevauchièrent à grant exploit yaux et leurs routtes, et vinrent, pour yaux aventurer et faire aucune appertisse d'armes, escarmucher jusques as hailles de le ville. Là trouvèrent-il bien à qui parler, car il y avoit par dedens les bailles grant fuisson d'arbalestriers et d'autres gens deffendables qui leur vinrent au devant. Là eut trait et lanchiet mout longement et pluisseurs navrés des uns et des autres. Au retour que li Englès fissent, il trouvèrent ens des fourbours une moult belle église des Cordeliers. Si le violèrent et boutèrent le feu dedens et l'ardirent et ossi les grans fourbours qui là estoient où il y avoit grant fuisson de bons hostels, et puis s'en revinrent à leur host qui estoit logiés seloneq une petite rivière qui vient d'amont deviers Alues-en-Pailluel à Arras.

A l'endemain se deslogièrent li Englès, et cevaucièrent deviers Bapaumes, ardant et essillant le país, et ranchonnant les abbéies et les aucunes fortes maisons que il eussent bien eu d'assaut se il y volsissent avoir pressé, mès il en avoient plus chier à prendre les florins que yaux

travillier et trop séjourner, et ossi il tiroient à venir à Paris et là environ, pour veoir se il seroient point combatu; car, sicomme il disoient et monstroient, il ne désiroient autre cose que la bataille.

*Sec. réd.* — Or parlerons un petit de l'estat et de l'ordenance d'Engleterre, car il en chiet à parler et de le chevaucie monsignour Robert Canolle qu'il fist parmi le royaume de France.

Ançois que messires Robers Canolles et ses gens se partassissent d'Engleterre, il y eut moult grans consauls entre les Engles et les Escos, et furent<sup>1</sup> si sagement demendées les parolles<sup>2</sup> et par si vaillans et si bonnes gens qui ressongnoient le damago de l'un royaume et de l'autre, que unes trièwes furent prises entre l'un roy et l'autre, leurs pays, leurs gens et tous leurs aherdans à durer IX ans, et se pooient li Escot armer comme sandoyer, leur gages prendans, dou quel lés qu'il voloient, Engles ou François: dont il avint que messires Robers en se route en eut bien C lances. Quant li dis messires Robers et toutes ses gens qui avoecques lui devoient aler et estre, furent appareilliet et venu à Douvre, et il furent passé oultre à Calais, il-meismes passa tout darainnement et ariva ou havene de Calais, et puis issi à terre où il fu receus à grant joie dou chapitainne monsigneur Nicole Stanbourne et de tous les compagnons. Quant il se furent rafreschi V jours et il eurent jetté leur avis quel part il iroient et quel chemin il tenroient, si ordonnèrent leur caroy et leurs pourvéances, et issirent par un matin et se misent sus les camps moult ordonnéement. Si estoient environ XV<sup>e</sup> lances et IIII<sup>m</sup> arciers parmi les Galois<sup>3</sup>. Avoeccques monsigneur Robert estoient issu d'Engleterre par l'ordenance dou roy messires Thumas de Grantson, messires Alains de Bouqueselle, messires Gillebiers Giffars, li sires de Fil-Watier, messires Jehans de

<sup>1-2</sup> Par si bonne discrétion demenés iceux parlemens. — <sup>3</sup> Et IIII<sup>m</sup> aultres brigans de pié, qui se boutèrent avec les Anglois.

Boursier , messires Guillaumes de Neufville , messires Joffrois Ourselée et pluseur aultre , tout appert chevalier et vaillant homme d'armes. Si vinrent ce premier jour logier assés priés de Fiennes. Messires Moriaus de Fiennes qui pour le temps estoit connestables de France, se tenoit en son chastiel et grant fuison de bons compagnons avoecques lui , chevaliers et escuiers , qui furent tout pourveu et avisé de recevoir les Engles. A l'endemain, quant il les vinrent veoir et il se mirent en ordenance pour assallir, si passerent oultre li Engles sans assallir; car il veirent bien qu'il n'i avoit point d'avantage, et passerent le conté de Gines<sup>1</sup> et entrèrent en le conté de Fawkemberghe et l'ardirent toute, et vinrent devant le cité de Tiérueane, mès point n'i assallirent, car elle estoit si bien pourveue de gens d'armes qu'il ouissent perdu leur painne. Si prisent leur chemin tout parmi le pays de Tiérenois pour entrer en Artois, et ensi qu'il chevaucioient III ou IIII liâwes le jour (non plus n'estoit-ce point pour le cause de leur caroy et des gens de piet), il se logioient ens es gros villages et de haute heure a midi ou a nonne. Si vinrent ensi leur host atrainnant tant qu'il furent devant le bonne cité d'Arras. Li roia de France avoit celle saison par tout ses cités, chastiaus, forterèces et bonnes villes, à pons et à passages, mis grant fuison de bonnes gens d'armes pour les garder et doffendre se il estoit assalli, et ne voloit que nuls issist contre yaus. Quant messires Robers Canolles et ses gens se départirent dou Mont-Saint-Eloy et de là environ et il s'i furent rafreschi et leurs chevaux II jours, il s'ordonnèrent et passerent oultre au dehors de la cité d'Arras. Messires Guillaumes de Neufville et messires Joffrois Ourselée qui estoient mareschal del host, ne se peurent abstenir que il n'alaissent veoir chiaux d'Arras de plus priés. Si se départirent de leur grosse bataille environ CC lances et CCCC arciers et s'avalèrent ens es fourbours d'Arras et vinrent jusques as bailles : si les trouverent bien pourveues d'arbalestriers et de gens d'armes. Adont estoit dedens le ville d'Arras

<sup>1</sup> Sans livrer assaut.



messires Charles de Poitiers dalés madame d'Artois ; mais il ne fist nul samblant d'issir hors , ne de combatre les Engles. Quant li Engles eurent fait leur course et il se furent un petit aresté devant les bailles et il veirent que nuls n'isteroit contre yaus , il se misent au retour devers leurs compagnons qui les attendoient en une bataille rengie et ordonnée sus les camps : mais au partir il veurent donner souvenance qu'il avoient là esté , car il boutèrent les feus ens es fourbours pour attraire hors chiaus de la ville qui nulle volenté n'en avoient . liquels feus fist grant damage , car il ardi un grant monastère de Frères-Prêcheurs clostré et tout ce qui estoit au dehors de le ville.

Après celle empainte li Engles passèrent oultre et prissent le chemin de Bapaumes , ardant et exillant tout le pays. Si fissent tant par leurs journées qu'il entrèrent en Vermandois et vinrent à Roie , si fu la ville arse , et puis passèrent oultre et cheminèrent vers Hem en Vermandois. Là avoient retrait tout cil dou plat pays, et ossi à Saint-Quentin, à Péronne , à Noion , tout le leur : pour quoi li Engles ne trouvoient riens fors les granges plainnes de blés , car c'estoit après aoust. Si chevaugoient courtoisement sans yaus trop lasser , ne travailler , II ou III lièwes le jour , et quant il trouvoient une crasse marce , il y séjournoient II ou III jours. Et envoioit messires Robers Canolles courir devant une ville ou un chastiel qui estoient chief dou pays environ , et parloient li mareschal as chapitaines sus assurances : « Combien vorrés-vous donner en deniers « appareillies pour ce pays de ci environ ? Nous le respiterons « d'ardoir et de courrir villainnement. » Là se composoit sus certains trettiés et ordenances li plas pays à monsieur Robert , et paioient une quantité de florins : si estoient parmi celle composition respité d'ardoir. Et y proufta li dis messires Robers en ce voiage par ceste ordenance de le somme et valeur de C<sup>m</sup> frans, dont depuis il fu mal de court et accusés au roy d'Engleterre qu'il n'avoit point bien fait le besongne , sicom il vous sera recordé avant en l'ystoire. Toutesfois la terre le signeur de Couci demora toute en pais , ne onques li Engles n'i four-

fisent à homme , ne à femme qui y fust , ne qui desist seulement : « Je sui à monsieur de Couci , » qui vausist I denier , et , se il estoit pris ou levé , il estoit rendu au double.

---

Li Englès chevauchièrent et cheminèrent tant parmy che plain pays de Vermendois, que il vinrent assés priès de le chité de Noyon qui estoit bien pourveue de lui deffendre, se mestier faisoit. Si se logièrent en l'abbéie d'Oskans et là environ sus celle rivierre d'Oize. Entroes qu'il se tenoient a Oskans, vinrent aucuns des leurs veoir Noyon et l'aprochièrent de si priès que à le porte deviers le Pont-l'Évesque il y eut une moult grant escarmuche, car dedens Noyon y avoit des bons chevaliers de là environ , messires Drués de Roie , messires Flammens de Roie, li sires de Turote et pluisseurs autres que li rois de Franche y avoit establi pour garder le cité, siques li Englès n'y porent riens faire, mès y eut ung chevalier des leurs, qui y fist une grant appertise d'armes, car il se lança entre les bailles tous armés que il estoit , et s'en vint combattre as chevaliers franchois qui là estoient , et fu en cel estat moult longement, lanchans à yaux et eux à lui, et depuis s'en parti sans damage, dont li Franchois meysmes le tinrent à grant vasselaige. Tant demourèrent li route des Englès à l'escarmuche devant Noion que lor ost desloga d'Oskans et de là environ et ceminèrent plus avant.

Che seurent bien li chevalier et li escuier qui dedens Noyon se tenoient. Si se partirent et poursuivirent chiaux qui les avoient escarmuchiés ; si se boutèrent entr'iaux au passer le rivierre d'Oize au Pont-l'Évesque. Si en y eut des abatus, des navrés, des pris et des mehaignés, et des chevaux et dou harnas conquis sus yaux, et puis s'en retournèrent tout souef dedens Noion.

Ces nouvelles vinrent en l'ost que li Franchois avoient rencontrés leurs gens et porté dammaige : si en furent durement courouchiés , et retournèrent bien II<sup>e</sup> lanches et CCC archiers , qui quidièrent trouver les Franchois au Pont-l'Évesque , mès il en estoient parti et jà retret dedens Noyon , dont chil Englès par despit et pour yaux contre-vengier boutèrent le feu en le ville dou Pont-l'Évesque et l'ardirent toute, dont ce fu dommaiges , car il y avoit grant fuissou de bons hostels et de biaux.

*Sec. réd.* — Tant exploitèrent li Englès qu'il vinrent devant le bonne cité de Noion qui bien estoit pourveue et garnie de bonnes gens d'armes. Si se arrestèrent là environ et l'approchièrent de moult priès et le avisèrent bien se nuls assaus leur poroit valoir. Si le trouverent a leur avis bien breteskie et garitée et appareillie de deffendre, se mestier faisoit. Et estoit messires Robers logiés en l'abbaye d'Oskans et ses gens là environ. Et vinrent un jour devant la cité rengié et ordané par manlière de bataille pour savoir se cil de lo garnison et li communauté de le ville isteroient point , mais il n'en avoient nulle volenté. Là eut un chevalier d'Escoce qui fist une grant apertise d'armes, car il se parti de son conroi , son glave en son poing , monté sus son coursier , son page derrièr lui , et broça des esporons tout contreval le montagne et fu tantost devant les barrières. Et appelloit-on le dit chevalier monsieur Jehan Asneton , hardi homme et <sup>1</sup>outrageus malement <sup>2</sup> et ossi avisé et arrêté en toutes ses apertises là et ailleurs <sup>3</sup>. Quant il fu venus devant les barrières de Noion , il mist piet a terre de son coursier et dist a son page : « Ne te pars de ci ; » et prist son glave en ses mains et s'en vint jusques as bailles et s'escueilla et salli oultre par dedens les barrières. Là avoit des bons chevaliers dou pays, messires Jehans de Roie , messires Drues de Roie , messires

<sup>1-2</sup> Aventurous à merveilles. — <sup>2-3</sup> Et moult avisé et très-assuré en toutes ses subtilités là et en tous lieux.

Lancelos de Lorris et bien X ou XII qui furent tout esmerveilliet qu'il voloit faire. Nonpourquant il le recueillierent moult faitiement. La dist li chevaliers escos : « Seigneur , je vous vieng  
« voir ; vous ne daignies issir hors de vos barrières , et je y  
« daigne bien entrer. Je voeil esprouver ma cevalerie à le vos-  
« tre , et me conquerés se vous poés. » Apriès ces mos il jetta  
et lança grans cops à yaus de son glave , et ens à lui des leurs.  
Et furent en cel estat , ils tous souls sus yaus escarmuçans et  
faisans très-grans apertises d'armes , plus d'une heure , et en navra  
un ou II des leurs. Et prenoit si grant plaisance à lui là com-  
battre qu'il s'entr'oubloit , et le regardoient les gens de le ville  
de le porte et des garittes à grant merveilles et li ouissent portés  
dou tret grand damage se il volsissent , més nennil , car li che-  
valier françois lor avoient deffendu. Tant fu en cel estat que  
ses pages vint sus son coursier moult priès des bailles qui li  
dist tout en hault en son langage : « Monsieur , partés-vous ,  
« il est heure ; car no gens se partent. » Li chevaliers qui bien  
l'entendi , s'apparilla sur ce et lança depuis II ou III cops ; et  
quant il eut fait , il se relança à l'autre lés sans nul damage , et  
tous armés qu'il estoit , il se jetta sus son coursier derrière son  
page. Quant il fu sus , il dist as François : « Adieu , adieu ,  
« signeur , grant mercia. » Si broça des esporons et fu tantost à  
ses compagnons : laquele apertise d'armes de monsieur  
Jehan Asneton fu durement prisie de toutes gens <sup>1</sup>.

Messires Roberts Canolles , à son département qu'il fist de le  
marce de Noion , ses gens ardirent le ville dou Pont-l'Évesque  
sus le rivière d'Oise , où il avoit grant fuison de bons hosteuls.  
Li chevalier et li escuier qui estoient en le cité de Noion , eurent  
grant desplaisance de ce feu , et entendirent que messires  
Roberts Canolles et se route estoient parti et retret. Si widiè-  
rent de la ditte cité environ LX lances , et vinrent encore si à  
point en le ville dou Pont-l'Évesque que il trouvèrent chiaus qui  
le feu y avoient bouté et des autres ossi qui estoient demoret

<sup>1</sup> Aussi bien François que Anglois.



derrière pour entendre au pillage. Si furent resvillié de grant manière ; car li plus grant partie en furent mort et occis , et demorèrent sus le place. Et y gacgnèrent li François plus de XL chevaus et rescousent pluiseurs prisonniers qu'il en voloient mener , et encore des biaux hosteuls qui euissent esté tout ars , se il n'i fuissent venu si à point ; et ramenèrent en Noion plus de X prisonniers englès , asquels on copa les tlestes.

---

Quant li Englès eurent fait leur emprise , il retournerent deviers leur ost qui tenoit le chemin de Soissons , ardent et essillant le pays , excepté la terre monseigneur de Couchi (mès à ceste ne fissent-il oncques mal , ne à homme , ne à femme qui fust de la terre du dessus dit seigneur).

Que vous feroie-je loing record de le chevauchie monseigneur Robert Canolle , qu'il fist adont en Franche , car il chevaucha enssi parmy le pays , gastant et essillant les marches et les contrées où il venoit , et ranchonnant villes , castiaux , abbéies et maisons , et y conquist en son voiaige si grant avoir que sans nombre tant par le ranchon de chiaux qu'il et ses gens prenoient , que par le rédemption des villes des pays qui se rachatoient à estre non ars. Autrement il avint en ce voiaige as Englès petit de fais d'armes qui à racompter facent , se che ne fu sus le fin de leur chevauchie sicomme vous orés recorder chy apriès. Mès nous lairons un petit à parler de lui et de se route , et parlerons des avenues qui avinrent en Limozin en ce tamps qu'il chevauchoient en Franche.

*Sec. rel.* — Or chevauchièrent li Englès en leur ordenances et monterent amont pour venir en Laonnois et pour passer à leur aise le rivière d'Oise et oasi ceste d'Esne. Si ne fourfiaient riens à le conté de Soissons pour tant qu'elle estoit au seigneur de

Couci. Bien est vérités qu'il estoient pourslewit et costyet d'aucuns signeurs et chevaliers de France, tels que dou conte Gui de Saint-Pol, dou viscomte de Miaus, dou signeur de Kauni, de monsieur Raoul de Couci, de monsieur Jehan de Melun, fil au conte de Tankarville, et de leurs gens, par quoi li Engles bonnement ne s'osoient point desrouter, mais se tenoient ensamble. Et ossi les François ne se<sup>1</sup> feroient point entre yaus<sup>2</sup>, mes se logioient tous les soirs ens ès fors et ens ès bonnes villes, et li Engles sus le plat pays, qui trouvoient assés à vivre et de ces novviaux vins<sup>3</sup> dont il faisoient grant larghece<sup>4</sup>. Et chevaucrièrent ensi tout ardent et exillant le pays tant qu'il passèrent le rivière de Marne et entrèrent en Campagne, et puis le rivière d'Aube, et retournèrent en le marce de Prouvins, et passèrent et rapassèrent pluseurs fois le rivière de Sainne, et tiroient à venir devant le cité de Paris; car on leur avoit dit que li rois avoit là fait un grand mandement de gens d'armes, desquels li contes de Saint-Pol et li sires de Cliçon devoient estre chief et gouverneur: si les désiroient li Engles durement fort à combatre, et par samblant il monstroient qu'il ne voloient aultre cose que la bataille. Et pour ce li rois de France escrii à monsieur Bertran de Claiekin qui estoit en Aquitainnes avoech le duch d'Ango, que, ses lettres veues, il se retraisist en France, car il le voloit ensonnyer d'autre part.

---

Vous avez chy dessus bien oy recorder coumment li dus d'Ango d'un lés et li dus de Berri d'un autre lés estoient efforcement entrés en le terre dou prinche et l'avoient ars et essillié en pluseurs lieux et pris et fait tourner deviers yaux villes et chités et castiaux à grant fuison. Et encorres avoit li dus de Berri asségiet le bonne chité de Limoges

<sup>1-2</sup> Boutoient point trop avant entre leurs ennemis. — <sup>3-4</sup> A plenté, dont ils buvoient à volonté.

et disoit qu'il ne s'empartiroit jusques à tant qu'il l'aroit conquis. Là estoient au siège avecq lui messires li dus de Bourbon, messires Guis de Blois, li sires de Sulli, messires Jehans de Bouloingne, messire Jehans de Villemur, messire Rogiers de Biaufort, messires Hugues Daufins, messires Griffars de Montagut et li marescaux de Franche messires Loeys de Sansoire et grant fuison de chevalerie que je ne puis mies toutte nommer. Tant furent à ce siège devant la dite chité et si le constraindirent par assaus et par enghiens que chil de Limoges se commenchièrent à esbahir, car il ne veoient nul confort qui leur apparust, dont il n'estoient pas plus aise.

*Sec. réd.*— Pour le temps de lors estoit nouvellement mandés messires Bertrans de Claiekin dou roy de France et dou duch de Berri qui se tenoit à siège devant le cité de Limoges et los avoit telemens astrains qu'il estoient aus tel estat que pour yaus rendre, mais qu'il y eust bons moyens. A ce conseil dou duch d'Ango et des barons qui estoient dalés lui et mis ensamble pour consillier, fu appellés messires Bertrans de Claiekin : c'estoit raisons. Là eut pluseurs parolles dittes et mises avant. Finablement tout considéré, on consilla au duch d'Ango de desrompre pour celle saison se chevancie et d'envoyer toutes ses gens ens es garnisons et de guerryer par garnisons ; car il en avoient assés fait pour ce temps. Oasi il besongnoit et venoit grandement à point les signeurs de Gascongne qui là estoient, le conte d'Ermignach, le conte de Pieregorch et les aultres de retraire en leurs lieux et en leurs pays pour faire frontière ; car il ne savoient que li princes qui avoit fait si grant assamblée, avoit empensé Si se départirent tout par commun accord li un de l'autre, et se mist li dus d'Ango en le cité de Chaours. Si s'espardirent ses gens et les compaignes parmi le pays que conquis avoient, et se boutèrent ens es garnisons. Li contes d'Ermignach, sires de Labreth et li aultre retournèrent en leurs pays et

pourveirent leurs villes et leurs chastiaus grandement , ensi que cil qui espéroient à avoir le guerre , et fissent ossi estre tous appareillies leurs gens pour garder et deffendre lor pays s'il besongnoit. Or parlerons de monsieur Bertran de Claiekin qui se parti dou duch d'Ango et fist se route à par li , et chevaucha tant qu'il vint au siège de Limoges où li dus de Berri et li dus de Bourbon et grant chevalerie de France se tenoient.

---

Che siège pendant y sourvint messires Bertrans de Claiequin que li dus d'Ango y envoya à bien VI<sup>tes</sup> lanches , siques il aida à faire le traitiet et le pourkach entre ces seigneurs et chiaux de le cité de Limoges , et se rendirent par le consentement de l'évesque qui s'y acorda , au ducq de Berry , et devinrent franchois parmy tant que yaux , leurs corps et leurs biens devoient estre tout aséguré. Enssi eurent li seigneur dessus nommet le possession et saisine de le chité de Limoges , et y entrèrent à grant joie , et fist li évesques de ce que il appartenoit à lui féauté et hommaige au ducq de Berri comme au roy de Franche , et ossi fissent tout li homme et li bourgeois de la cité.

Après le prise et le conquès de Limoges , sicomme vous avés oy , et que li signeur de France y eurent séjourné environ V jours et qu'il s'i furent rafrechy , il regardèrent qu'il avoient ad ce commencement moult bien exploitiet quant il avoient pris et conquis par fait d'armes une telle chité comme est Limoges. Si ordonnèrent li doy due qui là estoient , li dus de Berry et li dus de Bourbon , qu'il se partiroyent de celui pays et s'en retrairoient en Berri et en Bourbonnois , car il entendoient que messires Robiers Canolles et li Engles chevauchoyent et avoient empris de chevauchier en princhauté parmy leurs terres. Si s'avi-

sèrent que il leur venroient au devant et tenroient le frontière contre les Engles et que millieur esloit ne pooient-il faire que de garder le pays contre leurs ennemis. Si se partirent de Limoges et i laissièrent grant fuison de gens en garnisson a le requeste de l'évesque et de ceux de le ville, et en fissent souverains et cappittaines monsieur Jehan de Villemur, monsieur Hugu de le Roche et Rogier de Biaufort, et estoient bien de bonne gens C hommes d'armes. Encoires ordonnèrent-il que messires Bertrains de Claicquin demouroit ens ou pays et y feroit guerre au mieuls qu'il poroit. Enssi se défist leur emprise et chevauchie; car li dus d'Ango se retraist ossi devers le chité de Chaours, et li deux duch dessus nommé se retraississent chacun en son pays, li uns en Berri et li autres en Bourbonnois. Si se départirent leurs gens, et s'en revinrent en France devers le roy messires Loeis de Sansoie, marescaus de France, et messires Guis de Blois et messires Jehans de Bouloingne et aucun autre chevalier, car li roys faisoit son mandement a ostre a Paris pour chevauchier contre messire Robert Canolle.

*Sec. réd.* — Quant messires Bertrains fu venus au siège, si s'en esjoïrent grandement li François, et fu grans nouvelles de lui dedens le cité et dehors. Tantost il commença a<sup>1</sup> aherdre les<sup>2</sup> trettiés qui estoient entamé entre l'évesque de Limoges et chiaus de le cité et le duch de Berri, et les poursievit si songneusement et si sagement qu'il se fissent, et se tournèrent François li évesques et chil de Limoges; et entrèrent li dus de Berri, li dus de Bourbon, messires Guis de Blois et li signeur de France par dedens a grant joie, et en prisent les fois et les hommages, et s'i rafreschirent et reposèrent par III jours. Là en dedans li dessus dit signeur eurent conseil et avis qu'il desromperoient leur chevaucie pour celle saison, ensi que li dus d'Ango avoit fait, et

<sup>1</sup> Soy aherdre et besonguer aux.



s'en retourroient en leurs pays pour prendre garde à leurs villes et forterèces pour monsigneur Robert Canolle qui tenoit les camps en France, et qu'il avoient bien exploitié quant il avoient pris une tele cité comme Limoges est. Cils consauls et avis ne fu de noient brisiés. Si se départirent li signeur li un de l'autre, et demora messires Bertrams ou pays de Limosin atout CC lances : si se bouta ens es chastiaus le signeur de Melval qui estoit tournés françois. Quant li dus de Berri se départi de Limoges, il ordonna et institua à demorer en le ditte cité à le requeste de l'évesque dou dit lieu monsigneur Jehan de Villemur, monsigneur Hugo de le Roce et Rogier de Biaufort à C hommes d'armes, et puis se retraist en Berri, et li dus de Bourbon en Bourbonnois, et li aultre signeur des lointainnes marces s'en revinrent en leurs pays. Or parlerons dou prince comment il exploita.

---

Bien estoit li prinches de Galles qui se tenoit à Congnach, emfourmés de ces chevauchies des seigneurs de Franche et quel chemin il tenoient et avoient tenu et comment li sièges estoit devant Limoges : dont il faisoit son amas et sen assemblée de gens d'armes pour venir celle part et lever le siège et combattre les Franchois. Et quant les nouvelles li vinrent que la cité de Limoges estoit rendue et tournée franchoise, si fu durement courouchiés, car on li dist que li évesques de la cité qui estoit ses compères, y avoit grant coupe et que par li en partie s'estoit fés li tretiés. Dont se hasta plus li prinches que devant, et se parti de Congnach à grant fuison de gens d'armes, le duc de Lancastre et le conte de Cantbruge, ses II frères, avecq lui, et le conte de Pennebrouc, le capital de Beus, monseigneur Thummas de Felleton, monseigneur Hue de Cavrelée, monseigneur Gautier Huet, monseigneur Guichart d'Angle, le signeur de Duras, le signeur de Pummiers, le signeur de Rosen, le

seigneur de Longerem , monsigneur Aimeri de Tarse , le seigneur de Condon, le seigneur de Ross, le seigneur de Puiane, le seigneur de Tannaibouton , monsigneur Loeis de Harcourt, le seigneur de Partenay, le seigneur de Pons et tamaint autres banerets et chevaliers , et estoient bien XII<sup>e</sup> hommes d'armes et III<sup>m</sup> autres hommes parmy les archiers , et très dont ne pooit li princes chevauchier, mès se faisoit mener en litière. Si chevauchièrent tant chil seigneur avoecques leurs gens qu'il vinrent devant le chité de Limoges : si le trouvèrent fermée et remparée bien et à point et garnie et pourveue de bonne gens d'armes et de toute artillerie et les chevaliers franchois qui dedens estoient et chacun à se garde bien et faiticement. Quant li doy mareschal dou prinche messires Guichars d'Angle et messires Estiévennes de Gousen-tonne eurent aviset et ymaginet le mannière de chiaux de dedens, il fissent logier leurs gens tout environ et ordonner et édeffier loges , feuillies et maisons pour yaux et pour leurs chevaux. Et affin que il peussent plus tost venir à leur entente, il missent en œuvre grant fuison de mineurs, dont il estoient pourveu, liquel entrèrent tantost en leur mine et commenchièrent à miner et à entrer dedens terre à l'endroit des murs pour les faire reversser. Enssi se tint li sièges devant Limoges, ne li Engles n'y faisoient nul autre assaut. Bien sentoient li bourgeois et li homme de Limoges que li prinches faisoit fouir et miner desoubs terre contre yaux pour mieux avoir le chité et le ville à sen aise. Si s'en doubtoient durement et se repentoient grandement de çou qu'il s'estoient retourné franchois et euissent vollentiers fait tretiet et composition devers le prinche, se il les volsist avoir eus, ne repris à merchy , mais il n'y volloit entendre et disoit qu'il estoient mauvais traiteur et que jammais n'y aroit fiance et que tous les meteroit à l'espée, mais qu'il en

peüst venir au dessus : dont chil de Limoges parmy ces manaches estoient durement esbahi , car il ne s'en pooient partir , ne aller , qu'il ne fussent sceu , ne aperceu. Si leur convenoit là tous atendre l'aventure.

*Sec. réd.* — Quant les nouvelles vinrent au prince de Galles que la cité de Limoges estoit tournée françoise et que li évesques dou dit lieu qui estoit ses compères et en qui il avoit eu dou temps passé moult grant fiance , avoit esté à tous les tretties et l'avoit aidié à rendre , si en fu durement coureciés et en tint mains de biens des gens d'église où il ajoustoit en devant grant foy. Si jura l'âme de son père que chièrement comparer il feroit cil outrage à tous ceuls de le cité , ne jamais n'entenderoit à antre cose , si raroit le ditte cité et s'en aroit fait sa volonté et pris vengeance dou fourfet. Quant la plus grant partie de ses gens furent venu , on les nombra à XII<sup>e</sup> lances , chevaliers et escuiers , M arciers et III<sup>m</sup> hommes de piet. Si se départirent de Congnach. Avoech le prince estoient si doi frère li dus de Lancastre , li contes de Canthruge , et li contes de Pennebruch qui s'appelloit ossi leurs frères. Messires Thumas de Felleton et messires li captaus de Beus estoient demoret à Bergerach pour là garder le frontiere contre les François et les compagnes qui se tenoient aus le pays. Encores estoient avoech le prince messires Guicars d'Angle , messires Loeis de Harcourt , li sires de Pons , li sires de Partenay , li sires de Puiane , li sires de Tannaibouton , messires Percevaus de Coulongne , messires Joffrois d'Argenton , Poitevins ; et de Gascons : li sires de Pumiers , li sires de Muchident , li sires de Lespare , li sires de Monferrant , li sires de Chaumont , li sires de Longuerem , messires Aymeris de Tarste , li aoudich de l'Estrade , li signeur de Condon , messires Bernadet de Labreth , sires de Géronde , et pluiser aultre. Englès : monsieur Thumas de Persi , li signeur de Ros , monsieur Guillaume de Biaucamp , monsieur Mikiel de la Poule , monsieur Estiévène de Gousenton , monsieur Richart de Pontchardon , monsieur Bauduin de Fraiville , monsieur Symon

de Burlé, monsigneur d'Agorises, monsigneur Jehan d'Évrues, monsigneur Guillaume de Neufville et des autres que je ne puis mics tous nommer; et Haynuier : monsigneur Eustasce d'Aubreci-court; et des compagnes monsigneur l'erducas de Labreth, Naudon de Bagerant, Lamit, le bouch de Lespare, le bouch Camus, le bouch de Bretuel, Espiote, Bernart de la Salle, Hortingo, Bernart de Wist et moult d'autres. Si se misent toutes ces gens d'armes au chemin en grant ordenance et tinrent les camps; et commença li pays à frémir tous contre yaus. Dès lors ne pooit li princes chevaucier, mès se faisoit mener en litière par grant ordenance. Si prisent le chemin de Limosin pour venir devant Limoges, et tant chevaucièrent li Engles qu'il y parvinrent. Si l'asségièrent tantost et sans délai tout autour, et jura li princes que jamais ne s'en partiroit si l'aroit à sa volenté. Li évesques dou lieu et li bourgeois de le ville sentoient bien qu'il se estoient trop fourfet et qu'il avoient grandement courroucié li prince, de quoi moult il se repentoient, et se n'i pooient remédier, car il n'estoient mics signeur, ne mestre de leur cité. Messires Jehans de Villemur et messires Hugues de la Roche et Rogiers de Blaufort qui le gardoient et qui chapitalne en estoient, reconfortoient grandement les gens de le ville, quant esbahir les veoient, et disoient : « Signeur, ne vous effraés de riens : nous sommes fort et gens assés pour tenir contre les gens et le poissance dou prince; par assaut ne nous poet-il prendre, ne avoir, car nous sommes bien pourveu d'artillerie. » Au dire voir, quant li princes et si mareschal eurent bien imaginé et considéré la circuité et le force de Limoges et il sceurent le nombre des gentils hommes qui dedens estoient, si disent bien que par assaut il ne l'aroient jamais. Lors jouèrent-il d'un aultre avis, et menoit par usage tousdis li princes avoec lui en ses chevaucies grant fuison de huirons c'on dist mineurs. Chil furent tantost en oeuvre mis et commencièrent à miner efforcement par grant ordenance. Li chevalier qui estoient en le cité, cogneurent tantost que on les minoit : si commencerent à fosser à l'encontre d'yaus pour briser leur mine.

Or parlerons un petit de monseigneur Robert Canolle.

---

Le siège pendant devant le chité de Limoges, chevauchoit en Franche messires Robers Canolles et sa route, qui ardoit et essilloit et ranchonnoit le pays. Si passa le rivière de Oize et puis le rivière d'Esne, et apriès, deseure Chaalons en Campagne, le rivière de Marne, et passa parmy Campagne, tout gastant le pays, et vint à Bar-le-Duch, et passa le rivière d'Aube, et puis environ Méri-sus-Seine il passa Seine, et puis se ravalla deviers Troies et deviers Aucherrois, et revint en Brie et en Gastinois, et fist tant par ses journées qu'il vint assés priès de Paris et se loga à III lieuwes de Paris, et vinrent si coureur courir jusques as bailles de Paris. Et là perdirent un chevalier bon homme d'armes et aventureux durement que chils de Paris ochirent assés priès de Saint-Germain-ès-Prés. Et quant il eurent fait leur emprise et leur voiage et que nus ne venoit contre yaus, il se partirent d'environ Paris où il s'estoient logiés II jours, et prissent le chemin d'Estampes et de Chartres, et entrèrent en ce biau et plain pays de Biance où il fissent moult de meschief.

*Sec. rtd.* — Messires Robers Canolles, sicom ci dessus est dit, estoit, o grant gens d'armes et arciers, entrés ou royaume, et tout comparoient <sup>1</sup> li povres gens <sup>2</sup> et li plas pays; car, ensi que li Engles aloient et venoient <sup>3</sup>, il y fesoient moult de desrois, et à ce qu'il monstroient, il ne <sup>4</sup> voloient el <sup>5</sup> que le bataille. Et quant il eurent passé tous les pays, Artois, Vermendois, l'évesquié de Laon, l'arcevesquié de Rains, Campagne, et retourné en Brie,

<sup>1</sup> Le povre peuple, les bons laboureurs. — <sup>2</sup> A leur beau loisir.  
— <sup>3</sup> Désiroient rien tant.



il prisent leur tour par devers le cité de Paris, et s'i logièrent un jour et II nuis. Pour le temps de lors, li rois Charles de France y estoit, qui bien pooit veoir de son hostel de Saint-Pol les feus et les fumieres qu'il faisoient au lés devers le Gastinois. A ce jour estoient en le cité de Paris li connostables de Franco messires Moriaus de Piennes, li contes de Saint-Pol, li contes de Tankarville, li contes de Salebruce, li viscontes de Miaus, messires Raouls de Couci, li sénéscaus de Haynau, messires Oudars de Renti, messires Engherans d'Eudins, sires de Chastiel-Villain, messires Jehans de Viane, messires de le Rivière et pluseur aultre grant chevalier et vaillant dou royaume de France, mès point n'en isoient, car li rois ne le voloit souffrir et le deffendoit. Car li sires de Cliçon qui estoit ossi là et li plus espéciaux de son conseil et li mieuls creus de tous les aultres, y mettoit grant détri et disoit : « Sires, vous n'avez » que faire d'employer vos gens contre ces foursenés : laissiés- » les aler et yaus sancier. Il ne vous poent tollir vostre hire- » tage, ne bouter hors par fumieres. » A le porte Saint-Jake et as barrières estoient li contes de Saint-Pol, li viscontes de Rohem, messires Raouls de Couci, li sires de Kauni, li sires de Cresèques, messires Oudars de Renti, messires Engherans d'Eudins. Or avint ce mardi au matin qu'il se deslogièrent et que li Engles boutèrent les feus ens es villages où il avoient esté logié tant que on les veoit tout clairement de Paris. Uns chevaliers de leur route avoit voé le jour devant qu'il venroit si avant jusques à Paris qu'il hurteroit as bailles de le porte. Il n'en menti point, mais se parti de ses conrois le glave ou poing, le targe au col, armés de toutes pièces, et s'en vint esporonnant son coursier, son escuyer derrière lui sus un aultre coursier, qui portoit son bacinet. Quant il deubt approcier Paris, il prist son bacinet et le mist en sa tieste : ses escuiers li laça par derrière. Lors se parti eils brochans des esporons, et s'en vint de plains eslais férir jusques ens es bailles. Elles estoient ouvertes : se li fist-on voie, et cuidièrent li signeur qui là estoient, que il deuist entrer dedens, mais il n'en avoit nulle volenté ; ançois,

quant il eut fait son fait et hurté as bailles, ensi que voé avoit, il tira sus frain et se mist au retour. Lors disent li chevalier de France qui lo veirent retraire : « Alés, alés, « vous vos estes bien acquittés. » A son retour, cils chevaliers (je ne scai comment on le nommoit, ne de quel pays il estoit, mais il s'armoit de geules à II fasses noires et à une bordure noire endentée) eut un dur rencontre; car il trouva un boucier sus le pavement, un fort loudier qui bien l'avoit veu passer : si le ratendi et tenoit une hache tranchant à longie puignie et pesant durement. Ensi que li chevaliers s'en raloit tout le pas et qui de ce ne se donnoit garde, cils maleois bouciers li vient sur costé et li desclike un cop entre le col et les espaulles si <sup>1</sup> très-dur qu'il le reverse <sup>2</sup> tout en dens sus le col de son cheval; et puis recuevre et le fiert ou <sup>3</sup> visbus <sup>4</sup> et li embat sa hache tout là dedens. Li chevaliers de la grant dolour qu'il senti, chéi à terre, et li coursiers s'enfui jusques à l'escuier qui l'attendoit au tournant d'une rue sus les camps : si print le coursier et fu tous esmervilliés qu'il estoit venu à son mestre, car bien l'avoit veu chevaucier jusques as bailles et là hurter de son glave et puis retourner arriere. Si s'en vint celle part, et n'eut gaires alé quant il le vei entre IIII compagnons qui féroient sus lui ensi que sus une <sup>5</sup> kiente <sup>6</sup>. Si fu si effraés qu'il n'osa aler plus avant, car bien veoit qu'il ne li pooit aidier : si se mist au retour dou plus tost qu'il peut. Ensi fu là <sup>7</sup> mors <sup>8</sup> li chevaliers de le route des Engles, et le fisent li signeur qui estoient à le porte, ensepolir en sainte terre; et li escuiers retourna en l'ost, qui recorda l'aventure qui estoit avenue à son mestre. Si en furent tout li compagnon coureciet et vinrent ce soir jésir entre Mont-le-Héri et Paris sus une petite riviere, et s'i logierent de haute heure.

---

<sup>1-2</sup> Très-dur et pesant qu'il le fait cliner. — <sup>3-4</sup> Chief-fort. —  
<sup>5-6</sup> Enclume. — <sup>7-8</sup> Occis.

Or revenrons à monseigneur Bertran de Claequin qui se tenoit sus les marches de Limozin en le viscomté de Limoges et avoit chevanchiet sus la terre dou prinche atout grant gens d'armes depuis le partement dou duc de Berri, dou duc de Bourbon et de monseigneur Gui de Blois et des seigneurs de Franche qui s'estoient retraits en Franche par l'ordonnance dou roy pour chevauchier contre monseigneur Robert Canolle et ses routtes. Li dessus dis messires Bertrans, le siège pendant devant Limoges, s'en vint devant une fortrèce en Limozin et une bonne ville que on appelle Saint-Iriet, qui se tenoit de monseigneur Jehan de Montfort, ducq de Bretagne. Ils tantost comme chevaliers sandoyers à madamme femme qui fu monseigneur Carlon de Blois, fist guerre à le dite ville et l'assailli vistement et aigrement. Chil de Saint-Iriet se doubterent de plus à perdre : si se rendirent à monseigneur Bertran pour le cause de la dessus dite damme qui ne pooit amer celui qui son marit avoit mort, jà fust-il ses cousins germains, et qui ses enfans faisoit tenir prisonniers en Engleterre, Jehan et Gui. Apriès chou que chil de Saint-Yriet se furent rendut, chevaucha messires Bertrans devant une autre fortrèce que on appelle Brandomme et l'assailli un jour tout entier, et l'endemain il se rendirent en le manière que chil de Saint-Yriet avoient fait. Encorres chevaucha messires Bertrans plus avant en le viscomté de Limoges, et prist pluisseurs villes et castiaux pour le cause de le damme.

*Sec. réd.* — Entrues que messires Robers Canolles et li Engles faisoient leur voiage <sup>1</sup> et que li princes de Galles et si doi frere et leurs gens seioient devant le <sup>2</sup> cité de Limoges, messires Bertrans de Claequin et se route où il avoit espoir

<sup>1</sup> Parmi France. — <sup>2</sup> Bonne.

CC lances , chevauchent à l'un des corons dou pays de Limosin , mais de nuit point ne gisoient as camps pour le doubte des rencontres des Engles , mès ens es forterèces françoises qui estoient tournées , de monsieur Loais de Melval , de monsieur Raymon de Marueil et des aultres <sup>1</sup>. Et tout le jour chevauchent et se mettoient en grant painne de conquerre villes et fors. Bien <sup>2</sup> le savoit li princees <sup>3</sup> , et en venoient à lui les plaintes tous les jours ; mais il ne voloit mies deffaire , ne brisier son siège , car il avoit pris trop à cuer l'avenue de Limoges. Et entra li dessus dis messires Bertrans en le visconté de Limoges , un pays qui se tenoit et <sup>4</sup> rendoit <sup>5</sup> dou duch de Bretagne monsieur Jehan de Montfort , non des Engles , et le commença à courir ou nom de madame la femme à monsieur Charlon de Blois à laquelle li hirotages <sup>6</sup> avoit esté de jadis <sup>7</sup>. Si y fist la grant guerre , ne nus <sup>8</sup> ne li ala au devant ; car li dus de Bretagne ne cuidoit mies que messires Bertrans le deüst guerrier , et vint devant Saint-Iriet : <sup>9</sup> si l'assalli et fist assalir durement. Par dedens la ville de Saint-Iriet n'avoit nul gentil homme qui le sceussent deffendre , ne garder. Si furent si effrés quant il seurent la venue de monsieur Bertran de Claikin , comment que leur ville fust forte assés , qu'il se rendirent tantost et sans délay , et se misent en l'obéissance de madame de Bretagne pour qui il faisoit guerre. De Saint-Iriet firent li Breton une grande garnison (et le remparèrent et le fortifièrent malement) , qui greva depuis moult grandement au pays et par laquelle il prisent plusieurs aultres villes et chastiaus en le visconté de Limoges <sup>10</sup>.

---

<sup>1</sup> Chevaliers. — <sup>2</sup> En estoit le prince de tout adverti par les plaintifs. — <sup>3</sup> Recommandoit. — <sup>4</sup> Apartenoit de longtems. — <sup>5</sup> Ne lui résista. — <sup>6</sup> Si l'assaillit et le fist envahir par assaut moult asprement. Par dedens la ville de Saint-Irier il n'y avoit nul gentil homme qui la sceut deffendre , ne garder. Si furent les manants tant esbahi , lorsqu'ils sceurent la venue de monseigneur Bertrand,

Or revenrons au siège de Limoges. Quant li prinches de Galles et d'Acquittainne eut estet assis devant le chité de Limoges par l'espace de III sepmainnes et que nus n'apari pour le lever de là (car li dus d'Ango estoit retraist deviers Toulouse et li dus de Berri en son pays sicomme chy dessus est dist), si mineur eurent leur mine tellement appareillie que il dissent au prince que il feroient cheoir ung grant pan de murs quant il li plairoit. Li prinches respondi que ces nouvelles li estoient belles. Dont fist une matinée armer tout son ost, et jà estoit li feux boutés en le mine pour ardoir les estanchons sour quoy li mine portoit. Quant il furent tout ars, sicomme li mineur avoient deviset, li murs reverssa bien LX toises de large pour quoy on pooit tout aisiement entrer à cheval et à piet dedens le chité de Limoges. Quant li chevalier franchois et li homme de le chité virent le grant meschief qui leur estoit si prochains, si furent tout esbahy et perdirent avis et contenance et se missent à le fuite pour yaux sauver; mès li prinches et se bannière, li dus de Lancastre et se bannière, li contes de Cantbruge et se bannière, li contes de Pennebrucq et se bannière, et ensi tout li autre baron, chevalier et escuier et toute mannière d'autres gens entrèrent ens, car li une des portes fu tantost ouverte et jettée par terre. Là veist-on grant perte des hommes et des femmes et des enfants de le ville; car il se jettoient en genoux devant le prinche et crioient merchy; mès nuls n'y estoit

combien que leur ville fust moult forte et imprenable estant bien defendue, qu'en l'assaillant ils la rendirent tantost et sans délai et se mirent du tout en l'obéissance de madame de Bretagne pour qui ils faisoient la guerre. De la ville de Saint-Irier firent les Bretons moult grosse garnison et la remparèrent et fortifièrent à merveille tellement que depuis elle fist maints griefs au pays; car par icelle ils prindrent plusieurs autres villes et chasteaux de la viscomté de Limoges.



pris , car sans pité et sans miséricorde on les ochioit enssi que on les trouvoit et encontroit , tant estoit li prinches et li Englès escauffet sus yaux en grant fellonnie et aïr. Bien est voirs que li évesques de Limoges fu pris et aménés devant le prinche qui moult courouciés estoit sour lui. Et ossi li escuier et chevalier qui là estoient en saudées de par le roy , se requueillierent et missent à deffensce et se retraissent deviers un fort hostel et se rengierent contre un mur , et là se deffendirent ce qu'il peurent , et y fissent maintes belles appertissas d'armes ; mès li dus de Lancastre et messires Aimmons ses frères et leurs gens vinrent celle part , si les assaillirent fièrement. Là se combati mout vaillamment messires Jehans de Villemur main à main au duc de Lancastre , car il estoit fors chevaliers , hardis et appers , et Rogiers de Beaufort au conte de Canthruge , et messires Hugues de la Roche au conte de Pennebrucq , et enssi chacuns chevaliers d'Engleterre prenoit le sien , et escarmuchoient de leurs espées , enssi que gens d'armes et bon combatant doivent faire , qui se treuvent en tel parti. Là veist-on tamaint tour et bien appert des espées donner et rendre , et ne demoura mies qu'il n'en n'y eüst des navrés et mehaignés , et se tinrent contre che mur li Franchois , chevalier et escuier , assés honnerablement ; mès finablement forche leur survint , et furent pris et fianchés prison. Endementroes que li chevalier d'Engleterre avoient entendu à combattre les dessus dits et lors gens , li autre Englès , gens de compaignes , estoient espars parmy Limoges et y faisoient le plus grant violense dou monde ; car nus n'estoit pris à merchy. De quel cage que ce fuist , jones ou viés , hommes , femmes et enfans , tout missent li Englès à l'espée , et sans déport fu la chité toute gastée et robée et une grant partie arse et destruite. Et quant li

occisson fu passée et qu'il en eurent acompli leur désirier et que li pilleur l'eurent toute pillie et robée, dont bien sachiés qu'il y eut grant avoir, car elle estoit riche et bien pourveue, il s'en partirent, et n'eurent mies conseil, ne vollenté dou tenir, et laissièrent en celle estat vaghe. En yaux retrayant, li Engles ardirent le une partie de le terre le seigneur de Melval en Limouzin et ossi le terre de monseigneur Raimmon de Maruel pour tant qu'il s'estoit tourné franchois. Si vous di que li évesques de Limoges fu en grant péril d'estre décollés, tant estoit li prinches courouciés sour lui pour tant qu'il estoit ses compères, et si avoit fait et aidiet à faire retourner Limoges. Si le donna li prinches au duc de Lancastre qui ne l'amoit mies pour celle cause trop grant plenté, et l'eüst fait morir sans nul déport; mès pappes Urbains V<sup>es</sup> qui estoit nouvellement revenus de Romme en Avignon, quant il en sceut le vérité et le péril où li dis évesques estoit, il le requist et pria moult chièrement au duch de Lancastre qu'il li volsist donner. Li dus descendi à le pryère dou Saint-Père parmy le bon conseil qu'il eut, et li acorda le dessus dist évesque et li envoya en Avignon, dont li pappes l'en sceut grant gret. Enssi fu sauvés et délivrés de mort li évesques de Limoges.

*Sec. 764.* — Environ un mois et non plus sist li princes de Galles devant le cité de Limoges, et onque n'i fist assallir, ne escarmucier, mès toutdis songnoit de se mine. Li chevalier qui dedens estoient et cil de le ville qui bien savoient que on les minoit, fissent miner ossi à l'encontre d'yaus pour occire les mineurs engles, mès il fallirent à leur mine. Quant li mineur dou prince qui, tout a fait que il minoient, estançonnoient, furent au dessus de leur ouvrage, si disent au prince : « Monseigneur, nous ferons reverser, quant il vous plaira, un

« grant pan dou mur ens ès fossés, par quoi vous enterés ens  
 « tout à vostre aise sans dangier. » Ces parolles plaisirent gran-  
 dement bien au priace. « Oïl, dit-il, je voeil que demain  
 « a heure de prime vostre ouvrage se monstre. » Lors boutèrent  
 cil le feu <sup>1</sup> en <sup>2</sup> leur mine quant il sourent que poins fu. L'ende-  
 main, ensi que li princes l'avoit ordené, reversa uns grans pans  
 dou mur qui rempli les fossés à cel endroit où il estoit cheus :  
 tout ce veirent li Engles volentiers, et estoient là tout armé  
 et ordené sus les camps pour tantost entrer en le ville. Cil  
 de piet y pooient bien entrer par là tout à leur aise, et y  
 entrèrent, et coururent à le porte et copèrent les flaians et  
 l'abatirent par terre et <sup>3</sup> toutes les bailles <sup>4</sup> ossi. Et fu tout ce  
 fait si soudainement que les gens de le ville ne s'en donnoient  
 garde. Evous le prince, le duch de Lancastre, le conte de  
 Cantbruge, le conte de Pennebruch, messire Guicart d'Angle  
 et tous les aultres et leurs gens qui entrent ens, et pillart à  
 piet qui estoient tout apparilliet de mal faire et de courir le  
 ville et de occire hommes et femmes et enfans, car ensi leur  
 estoit-il commandé. Là eut grant pitié; car hommes, femmes  
 et enfans se jettoient en genouls devant le prince et orioient :  
 « Merci, gentils sires, merci! » Mais il estoit si enflammés d'air  
 que point n'i entendoit, ne nuls, ne nulle n'estoit oïs, mès tout  
 mis à l'espée quanques on trouvoit et encontroit, cil et celles  
 qui point coupable, n'i estoient; ne je ne sçai comment il  
 n'avoient pitié des povres gens qui n'estoient mies tailliet de  
 faire nulle trahison, mais cil le comparoient et comparèrent  
 plus que li grant mestre qui l'avoient fait. Il n'est si dure  
 coers, se il fust adont à Limoges et il li souvenist de Dieu,  
 qui ne plorast tenrement dou grant meschief qui y estoit,  
 car plus de III<sup>m</sup> personnes, hommes, femmes et enfans, y furent  
 dévyet et décolet celle journée. Diex <sup>5</sup> en ait les âmes, car il  
 furent bien martir. En entrant en le ville, une route d'Engles

<sup>1</sup> Parmi l'estançonement de. — <sup>2</sup> Bailles et ponts-levis. — <sup>3</sup> Par  
 sa grâce.

s'en alèrent devers le palais l'évesque : si fu là trouvés et pris<sup>1</sup> as<sup>2</sup> mains et amenés sans conroy et sans ordenance devant le prince qui le regarda moult fellement, et la plus belle parolle qu'il li dist, ce fu qu'il li feroit trencier le tieste, foy qu'il devoit à Dieu et à saint George, et le fist oster de sa présence.

Or parlerons des chevaliers qui laiens estoient. Messires Jehans de Villemur, messires Hughes de la Roce et Rogiers de Biaufort qui estoient chapitaine de le cité, quant il veirent le tribulation et le pestilence qui ensi couroit sus yaus et sus leurs gens, si disent : « Nous sommes tout mort : or nous » vendons chièrement ensi que chevalier doivent faire. » La dist messires Jehans de Villemur à Rogier de Biaufort : « Rogier, » « il vous faut estre chevalier. » Rogier respondi et dist : « Sire, » « je ne sui pas si vaillans que pour estre chevaliers, et grant » « mercis quant vous le me ramentevés. » Il n'i eut plus dit, et saciés qu'il n'avoient mies bien loisir de parler longement ensamble. Toutesfois il se recueillièrent en une place et acostèrent un viés mur, et desvelopèrent là leurs bannières messires Jehans de Villemur et messires Hughes de la Roce, et se misent en<sup>3</sup> bon convenant<sup>4</sup>. Si pooient estre tout rassemblé environ IIII<sup>5</sup>. La vinrent li dus de Lancastre, li contes de Canbruge et leurs gens, et misent tantost piet à terre comme il les veirent, et les vinrent requerre de grant volenté. Vous devés savoir que leurs gens ne durèrent point planté à l'encontre des Engles, mès furent tantost ouvert, mort et pris. La se combattirent longement main à main li dus de Lancastre et messires Jehans de Villemur qui estoit grans chevaliers et fors et bien tailliés de tous membres, et li contes de Canbruge et messires Hugues de la Roce, et li contes de Pennebruch et Rogiers de Biaufort. Et fisent cil III contre ces III pluseurs<sup>6</sup> grans<sup>7</sup> apertises d'armes, et les laissoient tout li aultre convenir. Mal pour yaus, se il se fuissent trait avant. Proprement li princes en son chariot viut celle part et les regarda moult

<sup>1-1</sup> A bonnes. — <sup>2-2</sup> Moult bonne ordonnance. — <sup>3-3</sup> Belles.

volentiers , et rafrena et radouci , en yaus regardant , grandement son mautalent. Et tant se combattirent que li III François d'un acord disent en rendant leurs espées : « Seigneur , nous « sommes vostres et nous avés conquis ; si ouvrés de nous au « droit d'armes. » — « Par Dieu , messire Jehan , ce dist li dus « de Lancastre , nous ne le vorrions pas faire autrement , et « nous vous retenons comme nos prisonniers. » Ensi furent pris li troi dessus dit , sicom je fui enfourmés depuis.

On ne cessa mies A tant ; mès fu toute la cité de Limoges courue , pillie et robée sans <sup>1</sup> déport , et toute arse et mise a <sup>2</sup> destruction ; et puis s'en partirent li Engles qui enmenèrent leur conquès et leurs prisonniers et se retraisent <sup>3</sup> vers Congnatch où madame la princesse estoit , et donna li princes congiet toutes ses gens d'armes , et n'en fist pour celle saison plus avant , car il ne se sentoit mies bien haitiés , et tous les jours aggrevoit , dont si frere et ses gens estoient tout esbahi.

Or vous dirai del évesque de Limoges comment il fina , liquela fu en grant péril de perdre la teste. Li dus de Lancastre le rouva au dit prince ; <sup>4</sup> il li acorda et li fist délivrer A faire sa volenté. Li dis évesques eut amis sus le chemin , et <sup>5</sup> en fu <sup>6</sup> papes Urbains enfourmés , qui nouvellement estoit revenus de Rome en Avignon , dont trop bien en chéi au <sup>7</sup> dit <sup>8</sup> évesque : autrement il eüst esté mors. Si le requist li dis papes au duch de Lancastre par si douces parolles et si traittables que li dus de Lancastre ne li volt point escondire. Si li ottria et envola , <sup>9</sup> dont li papes li sceut grant gré <sup>10</sup>.

Or parlerons des avenues de France <sup>11</sup>.

<sup>1</sup> Aucun. — <sup>2</sup> Totale. — <sup>3</sup> Une partie. — <sup>4</sup> Qui ne lui voulut refuser , ançois. — <sup>5</sup> Et fut de son affaire. — <sup>6</sup> Pauvre. — <sup>7</sup> Non pas comme prisonnier , mais du tout quitte et délivre , de quoy le pape acent au duc moult grand gré , quand il vit sa courtoisie et bonne volenté. — <sup>8</sup> Pour toujours continuer nostre matière , ensi que l'avons encommencée.



Entroes que messires Bertrans de Claïckin estoit en cel exploit et qu'il chevauchoit ensi pour la dessus dite damme, l'envoya li rois de Franche requerre, et li manda espécialement et expressément qu'il revenist en Franche. Messires Bertrans vot obéir au mandement dou roy et s'en revint quitoisement avoeq toutes ses gens d'armes à Paris. Si fu très-bien venus, moult festyés et conjoïs dou roy et de tous les barons, et fu tantos fais et créés connestables de Franche, car chils offisce vaghoit adont de par monseigneur Morel de Fiennes qui de se vollenté s'en estoit ostés et desmis. De l'estat et ordonnance de le connestablie de France emprist adont messires Bertrans moult à envis, et s'en excusa de premiers par pluisseurs voies en disant et remonstrant que il estoit ungs chevaliers de petite génération et venue, et, se Dieux avoit consseinti que aucunes fortunes d'armes li fuissent avenues à se honneur, se n'estoit-il mies digne, ne tailliés, ne sages pour faire un tel offisce, ne exerser, que la connestablie de France est. Toutteffois excusances qu'il fesist, ne monstrast, ne vallirent riens; il fu tant pryés et tant requis dou roy et des barons de Franche qu'il y entra, et fu fais et nommés connestables: dont tous li royaumes de France eut grant joie et espécialement chevaliers et escuiers qui sieuwoient et amoient les armes.

En ce tamps estoit li sires de Clichon dallés le roy de Franche et si bien de son conseil et de lui qu'il volloit, et tant l'amoit et créoit li rois que il ne faisoit à painnes riens sans son conseil et espécialement des guerres as Engles.

*Soc. réd.* — Si fu enfournés li rois de France de le destruction et dou reconqès de Limoges et comment li princes et ses gens l'avoient laissiet toute <sup>1</sup> vaghe ensi comme une ville déserte <sup>2</sup>: si

<sup>1</sup> Destruiete et. — <sup>2</sup> Et essilée par fen.

en fu trop durement courrouciés, et prist en grant compassion <sup>1</sup> le damage et anoy <sup>2</sup> des habitans d'icelle. Or fu avisé et regardé en France par l'avis et conseil des nobles et des prélas et le commune vois de tout le royaume qui bien y aida, que il estoit de nécessité que li François eussent un chief et gouverneur nommé connestable; car messires Moriaus de Fiennes se voloit déporter et oster del office, combien qu'il fust vaillans homs de le main, entreprendans as armes et amés de tous chevaliers et escuiers, siques, tout considéré et imaginé, d'un commun acord on y eslisi et donna-on vois souverainne monsieur Bertran de Claickin, mais que il volsist emprendre l'office, pour le plus vaillant, mieus tailliet et sage de ce faire et le plus ewireus et fortuné en ses besongnes, qui en ce temps s'armast pour le couronne de France. Adont escrisi li rois devers lui et envoia certains messages que il venist parler a lui a Paris. Cil qui y furent envoyot, le trouvèrent en le visconté de Limoges où il prenoit chastiaus et fora, et les faisoit rendre a madame de Bretagne, femme a monsieur Charlon de Blois, et avoit nouvellement pris une ville qui s'appelloit Brandome, et estoient les gens rendu a lui <sup>3</sup>. Quant li message dou roy de France furent venu jusques a lui, il les recueillit joieusement et sagement, ensi que bien le savoit faire. Cil li baillierent les lettres dou roy et fissent leur message bien et a point. Quant messires Bertrams se vei si espécialement mandés, si ne se volt mies excuser de venir devers le roy de France pour savoir quel cose il voloit. Si se parti au plus tost qu'il peut et envoia le plus grant partie de ses gens <sup>4</sup> ens es garnisons qu'il avoit conquises <sup>5</sup>, et en fist souverain et gardyen messire Olivier de Mauni son neveu; puis chevaucha tant par ses journées qu'il vint en le cité de Paris où il trouva le roy et grant fulson de seigneurs de son conseil qui le recueillierent liement et li fissent tout grant révérence. La li dist et remonstra li rois proprement comment on l'avoit esleu et avisé a estre

<sup>1</sup> Le perte et désolation. — <sup>2</sup> Si chevauchoit devant une aultre. —

<sup>3</sup> En plusieurs forts et villes qu'il avoit conquises, en garnison.

connestable de France. Adont s'escusa messires Bertrans moult grandement et très-sagement, et dist qu'il n'en estoit mies digne<sup>1</sup> et que c'estoit uns povres chevaliers et petis bacelers ou regard des grans signeurs et vaillans hommes de France, comment que fortune l'eust un petit avanceiet. Là li dist li rois que il s'escusoit pour noient et qu'il convenoit qu'il le fust, car il estoit ensi ordonné et déterminé de tout le conseil de France, lequel il ne voloit mies brisier. Lors<sup>2</sup> s'escusa encores<sup>3</sup> li dis messires Bertrans par une aultre voie et dist : « Chiers sires et nobles  
« rois, je ne vous voeil, ne puis, ne ose desdire de vostre bon  
« plaisir, mais il est bien vérités que je suis uns povres homs et  
« de basse venue, et li offisces de le connestablie est si grans  
« et si nobles qu'il convient, qui bien s'en voelt acquitter, exer-  
« cer et exploitier et commander moult avant et plus sus les  
« grans que sus les petis; et veci messigneurs vos freres, vos  
« neveux et vos cousins qui aront cargo de gens d'armes, en  
« hos et<sup>4</sup> en chevaucies<sup>5</sup> : comment oserai-je commander sus  
« yaus? Certes, sire, les envies sont si grandes que je les doi  
« bien ressongnier; si vous pri chièrement que vous me dépor-  
« tés de cel office et le bailliés à un aultre qui plus volentiers  
« l'emprende que je et qui mieuls le sace faire. » Lors respondi  
li rois et dist : « Messire Bertran, messire Bertran, ne vous  
« escusés point par celle voie; car je n'ai frere, ne neveu, ne  
« conte, ne baron en mon royaume, qui n'obéisse à vous, et, ne  
« nuls<sup>6</sup> en estoit<sup>7</sup> au contraire, il me couraceroit tellement qu'il  
« s'en perceveroit. Si prendés l'office liement, et je vous en  
« prie. » Messires Bertrans cogneut bien que<sup>8</sup> escusances que il  
sceuist et pouist faire, ne monstrent, ne valent riens : si s'acorda  
finablement à l'ordenance don roy<sup>9</sup>, mes ce fu à dur et<sup>10</sup> moult  
envis<sup>11</sup>. Là fu pourvus à grant joie messires Bertrana de Claiekin  
de l'office de le connestablie de France; et pour li plus exaucier,

<sup>1</sup> D'un tel honneur. — <sup>2</sup> Se print encore à excuser. — <sup>3</sup> En routes. — <sup>4</sup> Faisoit. — <sup>5</sup> Nulles. — <sup>6</sup> Et à sa volonté. — <sup>7</sup> Le plus tard qu'il peut.

li rois l'assist dalés lui à sa table et li monstra tous les signes d'amour qu'il peut, et li donna en ce jour avoech l'office <sup>1</sup> plus de IIII<sup>m</sup> frans de revenue <sup>2</sup> en hîretage pour lui et son hoir. A celle promotion mist grant painne et grant <sup>3</sup> conseil <sup>4</sup> li dus d'Ango.

---

Il avint que sitost que messires Bertrans fu créés connestables, il se ordonna à cevauchier contre les Englès et à aller garder les frontières du Mainne et d'Angho, car messires Robers Canolles et ses routtes tiroient à cevauchier celle part. Si se partirent de Paris et dou roy li doi dessus dist à grant exploit et à grant fuïsson de gens d'armes, et toudis leur en croissoit; car li roys leur en envoyoit de tous lés. Si s'en vinrent li connestables de Franche et messires Oliviers de Clichon en l'évesquie du Mans, et se loga li dis connestables en le cité du Mans, et li sires de Clichon en une autre garnison assés priés de là; et pooient estre li Franchois bien V<sup>e</sup> lanches de bonne gens d'estoffe. Si apren-  
doient tous les jours dou convenant des Englès, et entendirent que il n'estoient mies bien d'accord et s'espardoient par le fait d'un chevalier englès qui estoit en leur routte et bien acompaigniet, lequel on clammoit messire Jehan Mestroude. Chils chevaliers n'estoit point dou chemin, ne de le tenure des autres, et desconsilloit le chevauchie à tous les compaignons de leur costé et disoit qu'il travilloient leur corps et riens ne faisoient et que briefment il se retrairoient en Engleterre, car il ne faisoit aus l'ivier nul hostoyer. Nonobstant ce messires Robiers Canolles et pluisseurs des autres chevaliers ne volloient mies tenir son pourpos, quoy-  
qu'il en descoragast pluisseurs, mès volloient achiefver leur

<sup>1</sup> Plusieurs beaulx dons et grans terres et revenues. — <sup>2-4</sup> Diligence.

emprise à leur loyal pooir , et avoient entendu que li conestables de Franche se tenoit en le chité du Mans atout gens d'armes et en vollenté que d'iaux combattre , siques messires Robers Canolles , pour tant qu'il n'avoit encores sus tout son voiaige de France sceu à qui combattre , ne respondre , s'avisa qu'il venroit combattre les Franchois. Si segnefia son désir et sen entente as compaignons qui estoient adont sus le rivière de Loire et par especial à monseigneur Hue de Cavrelée qui se tenoit à Saint-Mor-sur-Loire et à monseigneur Robert Cheni , et leur manda qu'il traissent avant , car il combateroit monseigneur Bertran et monseigneur Olivier de Clichon et les Franchois ; et d'autre part ossi il le manda à monseigneur Thummas de Grantson et à monseigneur Joffroy Ourselée et à monseigneur Gilbert Griffart et à Jehan Cressuelle et à monseigneur Robert Ceni , mès oncques si secrètement ne sceut faire son mandement , ne ordonner ceste besoingne pour remettre ses gens ensemble , que messires Bertrans et li sires de Clichon ne fussent tout aviset de leur chevauchie , et s'ordonnèrent seloncq chou et se partirent un jour de le chité du Mans et estoient bien III<sup>e</sup> lanches de bonnes gens d'armes et vinrent au devant de monseigneur Thummas de Grantson et de se route , qui estoient bien CC lanches et otant d'archiers , et s'en venoient à esloit deviers l'abbéie où messires Robers Canolles et leur grosse route gisoient. Si trouvèrent d'encontre , à un villaige et sus un passaige que on appelle ou país Pont-Volain , les Franchois , le conestable de Franche et le signeur de Clichon et leurs gens qui estoient tous pourvus de leur fait. Quant li Engles virent lors ennemis , il ne daignèrent reculer , ne fuir ; mès se missent en arroy et en ordonnance de bataille bien et faiticement. Là eut des premières venues grans joustes et

tamaint homme reverssé à terre de l'une part et de l'autre ; et si trestost que les lanches leur furent faillies, il se traissent as espées et as haces, et puis se férèrent l'un dedens l'autre et se donnèrent grans horions sans yaux espargnier. Là eut bataille et hustin ossi dur et ossi fort, gens pour gens, que on eust veu de piècha, et se prenoit chacuns moult priés de bien faire le besoingne. Bien est voirs que li archier d'Engleterre au commencement traissent as Franchois pour yaux bersser et ouvrir, mès il estoient si fort armé que li très ne les greva oncques de riens. Là furent bon chevalier messires Bertrans de Claiequin et li sires de Clichon, et y fissent tamaintes belles appertises d'armes et tinrent leurs gens en bon estat. Finablement li Engles furent là desconfit et ruet jus, et demora la place as Franchois, et y furent pris messires Thummas de Grantson et messires Gillebers Griffars et messires Joffrois Ourselée et Hues li Despenssiers, fils à monseigneur Huon le Despenssier, et pluisseurs autres chevaliers et escuiers, et en y eut bien mors sour le place VII<sup>es</sup>. Puis retournèrent li Franchois deviers le chité du Mans et enmenèrent leurs prisonniers dont il avoient bien VI<sup>es</sup>, tous gentils hommes, ossi tout leur pillage. Ceste besoingne fu à Pont-Volain sur le marce d'Ango et du Mainne, l'an mil CCC.LXX, le X<sup>e</sup> jour d'octembre :

Quant les nouvelles vinrent à monseigneur Robert Canolle et à monseigneur Alain de Bouqueselle et as autres compaignons que messires Thummas de Grantson et se route avoient estot rencontrés au Pont-Volain et là rués jus des Franchois, si en furent durement courouchié, ce fu raison, et pour tant eurent-il consseil qu'il se retrairoient et qu'il ne chevauceroient adont plus avant. De ceste avenue fu adont entre les Engles moult de parolles encouppés mes-



sires Jehans Mestrecourde, et dissent li pluisseur qu'il estoit trop grandement cause de leur dammage. Enssi se desrompi ceste chevauchie de monseigneur Robert Canolle, et se retraist au plus tost qu'il peut avoecques ses gens en Bretagne deviers Derval un sien castiel fort moult malement, et donna à toutes ses gens congiet. Si rappassèrent le mer chacun au plus briefment qu'il peurent, et s'en rallèrent en Engleterre et se retrairent ens ès marches dont il estoient parti; mès messires Alains de Bouqueselle s'en vint en le Basse-Normendie en Constantin à Saint-Sauveur-le-Visconte, qui estoit à lui, car apriès le mort de monseigneur Jehan Camdos li roys englès li donna. Si se tint là li dis messires Alains un grant tamps, et puis rapassa le mer et vint en Engleterre deviers le roy. Quant messires Bertrans de Claiequin et li sires de Clichon virent que li Englès estoient retrait et leur cevaucie toute anullée et que il n'apparoit point que ceste yver il se remisent ensemble, si donnèrent à toutes leurs gens congiet, et puis s'en revinrent en Franche deviers le roy qui les festia et rechupt liement, che fu bien raison, car il avoient bien gardé et defendu le frontière contre les Englès, et amenèrent li dessus dit les chevaliers englès prisons qu'il tenoient, à Paris, et les recreurent bellement sur leurs fois et les laissièrent aller et venir et chevauchier partout sans villain regart, ne contrainte, ainsi que tout gentil homme par raison doivent faire li uns de l'autre, et sicomme Englès et Francois en leur gherre ont cel usaige; car moult courtois toudis ont-il estet li ungs à l'autre: che ne sont mies li Allemant, car il sont dur et auster à leurs prisonniers et les tiennent et mettent en ceps, en fiers, en buies et en grésillons, et leur font grieftes dou corps souffrir à le fin qu'il en puissent plus presser de finanche.

De ceste avenue de Pont-Volain et de le desconfiture des Engles acquist li connestables de Franche de se nouvelleté grant grasse de toutes gens, et meysmement li roys et tout si frere l'en honnorèrent moult.

*Sec. réd.*—Assés tost apriès ce que messires Bertrans fu ravestis de cel office, il dist au roy qu'il voloit chevaucier vers les ennemis, monsigneur Robert Canolle et ses gens, qui se tenoient sur les marches d'Ango et du Mainne. Ces parolles plaisirent bien au roy, et dist : « Faites ce que vous volés , prendés ce qu'il vous plect et « bon vous samble de gens d'armes : tout obéiront à vous. » Lors se pourvoi li <sup>1</sup> dis <sup>2</sup> connestables et mist une chevancie de gens d'armes sus , Bretons et autres, et se parti dou roy et chevaucha vers le Mainne et emmena en se compagnie avoech lui le signeur de Cliçon. Si s'en vint li dis connestables en le cité du Mans , et là fist grant garnison, et li sires de Cliçon en une aultre ville qui estoit assés priès de là , et pooient estre environ V<sup>e</sup> lances. Encores estoient messires Robers Canolles et ses gens sus le pays, mais il n'estoient mies bien d'acort ; car il y avoit un chevalier en leur route, engles, qui s'appelloit messires Jehans Mestrecourde qui point n'estoit de le volenté et tenure des autres, mais desconsilloit ce qu'il pooit et avoit desconsilliet toutdis lo chevancie , et disoit qu'il perdoient leur temps et qu'il ne se faisoient que laisser et travillier en vain <sup>3</sup> et à petit de fait et de conquès <sup>4</sup>. Et estoit li dis chevaliers <sup>5</sup> qui tenoit une grant route et menoit des gens d'armes, partis des aultres <sup>6</sup>. Messires Robers Canolles et messires Alains de Boukeselle tenoient toutdis leur route et estoient logiet assés priès du Mans. Messires Thumas de Grantson , messires Gillebiers Giffars , messires Joffrois Our-

<sup>1-2</sup> Vaillant. — <sup>3-4</sup> Et qu'il n'i avoit point d'honneur , ne de conquest. — <sup>5-6</sup> Puissant , hardi et entreprenant et moult redouté de tous ses ennemis et mesmement en tous les lieux où il hantoit et conversoit ; car il menoit une grant route de gens d'armes , qu'il avoit tirés hors des autres.

solée, messires Guillaumes de Neufville se tenoient d'autre part à une journée d'yaus. Quant messires Robers Canolles et messires Alains scaurent le connestable de France et le signeur de Cliçon venu ou pays, si en furent grandement resjoy et disent : « Che seroit bon que nous nos remesissions ensamble  
 « et nous tenissions a nostre avantage sus ce pays ; il ne poet  
 « estre que messires Bertrans en se nouvelleté ne nous viégne  
 « veoir et qu'il ne chevaunce, il le lairoit trop envie. Nous avons  
 « déjà chevaucié tout le royaume de France, et si n'avons  
 « trouvé nulle aventure plus avant. Mandons nostre entente à  
 « messire Hue de Cavrelée qui se tient à Saint-Mor-sus-Loire, et  
 « à monsieur Robert Briket, à monsieur Robert Ceni, à  
 « Jehan Cresuelle et as aultres chapitaines des compagnes,  
 « qui sont priés de ci et qui venront tantost et volentiers. Se  
 « nous poiens ruer jus ce nouvel connestable et le signeur de  
 « Cliçon qui nous est si grans ennemis, nous arions trop bien  
 « exploitié. » Entre monsieur Robert et messire Alain et messire Jehan Asneton n'i avoit point de discort, mès faisoient toutes leurs besongnes par un meisme conseil. Si envoyèrent tantost leurs lettres et messages secretement par devers monsieur Robert Briket et les aultres pour yaus aviser et enfourmer de leur fait et qu'il se vosissent traire avant, et il combateroient les François. Ossi il le segnefyèrent à monsieur Thumas de Grantson, à monsieur Gillebiert Giffart, à monsieur Joffroi Ourscleó et as aultres, que il se volsissent avancer et estre sus un certain pas que on leur avoit ordonné ; car il espéroient que li François qui chevaugoient, seroient combatu. A ces nouvelles oïrent li dessus dit très-volentiers, et s'ordonnèrent et apparillierent selonch ce bien et a point, et se misent a voie pour venir vers leurs compagnons, et pooient estre environ CC lances. Onques si secrètement, ne si quoiement ne sçurent mander, ne envoyer devers les compagnons, que messires Bertrans et li sires de Cliçon ne secuissent tout ce qu'il voloient faire. Quant il furent enfourmé, il s'armèrent de nuit et se partirent avoech leurs gens de leurs garnisons et se trouvèrent sus les camps.

Celle propre nuit estoient parti de leurs logeis messires Thumas de Grantson, messires Joffrois Oursalée, messires Gillebiers Giffars, messires Guillaume de Neuville et li aultre, et venoient devers monsieur Robert Canolle et monsieur Alain sus un pas où il les espéroient à trouver; mès on leur ascourça leur chemin; car droitement en un lieu que on appelle ou pays le Pont-Volain, furent-il rencontré et ratendu des François et courut sus et envay soudainement, et estoient bien IIII<sup>e</sup> lances, et li Engles CC. Là eut <sup>1</sup> grant bataille et dure et bien combatue <sup>2</sup> et qui longement dura, et fait tamaintes grans apertises d'armes de l'un costé et de l'autre. Car, sitos qu'il se trouvèrent, il misent tout piet à terre et vinrent l'un sus l'autre moult arréement, et là se combattirent des lances et des espées moult vaillamment. Toutes voies la place demora as François, et l'obtinrent contre les Engles, et furent tout mort ou pris. Onques nuls ne s'en sauva, se il ne fu varlès ou garçons; mès de chians aucuns qui estoient monté sus les coursiers leurs mestres, quant il virent le desconfiture, se sauvèrent et se partirent. Là furent pris messires Thumas de Grantson, messires Gillebiers Giffars, messires Joffrois Oursalée, messires Guillaume de Neuville, messires Phelippes de Courtenay, Hues le Despensier, neven à monsieur Édouart le Despensier, et pluseur aultre chevalier et escuier, et tout enmené prisonnier en le cité du Mans.

Ces nouvelles furent tantost acoues parmi le pays de monsieur Robert Canolle et des aultres, et ossi de monsieur Hue de Cavrelée et de monsieur Robert Briket et de leurs compagnons: si en furent durement couroucié, et se brisa leur emprise pour celle aventure. Et ne vinrent eil de Saint-Mor-sus-Loire point avant, mès se tinrent tout <sup>3</sup> quoi <sup>4</sup> en leurs logeis; et messires Robers Canolles et messires Alains de Bouqueselle se retrayrent tout bellement, et se desrompi leur chevancie, et rentrèrent en Bretagne: il n'en estoient point lonch. <sup>5</sup> Et <sup>6</sup> vint

<sup>1-2</sup> Terrible rencontre et durement et asprement combatue. — <sup>3-4</sup> A requoy. — <sup>5-6</sup> Ensi.

li dis messires Robers en son chastiel de Derval et donna toutes manières de gens d'armes congiet pour faire leur proufit là où il le poroient faire, ne trouver. Si s'en retraisent li plus en Engleterre dont il estoient parti, et messires Alains de Bouqueselle s'en vint ivrener et demorer en Saint-Salveur-le-Visconte que li rois d'Engleterre li avoit donné.

Après celle desconfiture de Pont-Volain où une partie des Engles furent ruet jus, pour quoi leur chevaucie se desrompi et deffist toute, messires Bertrans de Claiekin qui en se nouvelleté de l'offisce de le connestablie de France usoit, en eut grasce et grant recommandation : si s'en vint en France, et li sires de Clïçon avoecques lui, et amenèrent le plus grant partie de leurs prisonniers en leur compagnie en le cité de Paris. Là les tinrent-il tout aise et sans dangier, et les recrurent sus leurs fois courtoisement sans <sup>1</sup> aultre <sup>2</sup> contrainte. Il ne les misent point <sup>3</sup> en buies, en fers, en ceps, ensi que li Alemant font leurs prisonniers, quant il les tiennent, pour estraire plus grant finance. Maudit soient-il ! ce sont gens sans pité et sans honneur, et ossi on n'en deveroit nul prendre a merci. Li François fissent bonne compagnie à leurs prisonniers et les rançonnèrent courtoisement sans yaus trop grever, ne presser. De l'avenue de Pont-Volain et dou damage des Engles furent moult couroucié li princes, li dus de Lancastre et cil de leur costé qui se tenoient à Congnach après le revenue et reconquête de Limoges.

---

En ce tamps que li connestables estoit nouvellement revenus à Paris, trespassa de ce siècle chils preux chevalier franchois qui ja estoit tous vieux, qui bien est ramenteus chy dessus en ceste histoire en pluisseurs lieux, messires Ernoux d'Audrehen, et fu li roys de Franche à son obsèque à Paris, et ossi y eut grant fuïsson de prélas, de contes

<sup>1</sup> Aucune. — <sup>2</sup> En prison fermée.

et de barons , car il avoit estet ung grant temps marescaux de Franche et bien s'estoit acquittés en son offisce et en toutes places où il s'estoit trouvés.

---

En ce tamps et environ le Noël mil CCC.LXX trespassa de ce siècle li pappes Urbains V<sup>e</sup> qui tant fu preudons , bons clers et hardis , et qui bien tint et garda à son pooir les drois de l'Église. Si fu esleus apriès lui en plain concitoire en Avignon li cardinaux de Biaufort à estre pappes , et le fu. Si i rendi li dus d'Ango , qui estoit adont à Ville-neuve dallés Avignon , grant painne à se création. Si fu créés à Saint-Père le V<sup>e</sup> jour de jenvier et appellés Grigoires XI<sup>e</sup><sup>mes</sup>. De ces nouvelles furent li roys de Franche et tout li royaume moult joyant pour tant qu'il le sentoient bon Francheois et loyal. Assés tost apriès se création eut Rogiers de Biaufort ses frères grasse de lui venir veoir , qui estoit prisonniers au conte de Cantbruge de la prise de Limoges , et ossi eut messires Jehans de Villemur.

*Sec. red.* — En ce temps et environ le Noël trespassa de ce siècle en Avignon papes Urbains V<sup>e</sup> qui tant fu vaillans clers , preudons et <sup>1</sup> bons François. Et adont se misent li cardinal en conclave et eslisirent entre yaus un pape , et le fisent par commun acord dou cardinal de Biaufort. Si fu cils papes appellés Grégores XI<sup>e</sup>. De la création et divine présidence de lui , fu durement li rois de France lies pour tant qu'il le sentoit bon François et preudhomme. Et estoit au temps de sa création dalés lui en Avignon li dus d'Ango qui y rendi grant painne qu'il le fust.

---

<sup>1</sup> Moult.



Or vous parlerons d'une grant aventure qui advint à ce baron de Limoges monsieur Raimmon de Maruel qui s'estoit tournet franchois. Enssi qu'il s'en raloit en son pays, il fu avisés et espyés sus le chemin des gens monsieur Hue de Cavrelée adont sénéscaux de Limozin et tant poursuivis que pris et arestés et menés ent en Poito prisonniers et mis en un fort castiel en le garde de monseigneur Thummas de Perssi, sénéscal de Poito, qui le prise dou dessus dist chevalier segnefia tantost au roy englès pour savoir quel cose il volloit que on en fesist. Li roys qui fu mout joyant de le prise monseigneur Raimmon, manda à monseigneur Thummas qu'il li fuist envoyés; car il le volloit pugnir si crueusement que tout li autre y prenderoient exemple. Et de tout ce fu enfourmés messires Raimmons en se prison que li roys englès le volloit avoir pour lui faire morir. Si en estoit à grant destrèce de coer: c'estoit bien raison. Touttesfois comme sages chevaliers et ymaginans regarda le péril où il estoit et que de lui tant qu'au monde n'estoit noient: si s'aquitta et parlementa si bellement et si meurement à un escuier englès qui le gardoit, et li promist et li jura sus se loyauté, mès qu'il le volsist délivrer de ce péril, qu'il li partiroit toute se terre et revenue moitiet à moitiet et l'en ahireteroit lui et son hoir. Li Englès regarda qu'il n'estoit mies bien rice homs et que cils li prometoit grant profit; si le convoita et le délivra finablement et se mist avoeq lui en aventure, et ceminèrent de nuit bien VII grans lieuwes tout à piés parmy ung bois. A l'endemain il fissent tant qu'il vinrent à le Roc-de-Ponsoi où messires Guillaumes des Bordes et Caruel estoient. Si recorda messires Rammons sen aventure et comment li escuiers l'avoit sauvé. De ce furent li dessus dist moult joiant et loèrent Dieu quant ensi il estoient escappet. Si furent là

V jours dallés yaux. Entroes envoya messires Raimmons en son pays querre chevaux et gens , et puis se parti et revint entroes ses amis qui en eurent grant joie , mès il faisoit otant honnourer l'escuier englès qui l'avoit gardé que soy-meysmes et li vot tenir ses convenes et li donner le moiet de son hiretaige ; mès cil ne veult et dist que ce seroit trop pour lui. Si prist tant seulement CC livres de revenue sus le terre le seigneur de Maruel et demora depuis toudis avoecq lui et fu bons Franchois.

*Sec. red.* — En ce temps s'en raloit de Paris en son pays en Limosin messires Raymons de Maruel qui s'estoit tournés françois : si eut un assés dur rencontre pour lui , car il trouva une route d'Englès des gens messire Hue de Cavrelée que uns chevaliers de Poito menoit. Si chéi si à point entre leurs mains qu'il ne peut fuir , et fu pris et enmenés prisonniers en Poito ou chastiel dou dit chevalier. La prise de monsieur Raymon fu sceue en Engleterre et tant que li rois en fu enfourmés. Si escripsi tantost li dis rois devers ledit chevalier en lui mandant qu'il li envoiast son ennemi et trahitte monsieur Raymon de Marueil ; car il en prenderoit si grant <sup>1</sup> punition <sup>2</sup> qu'il seroit exemples à tous les aultres , et pour se prise il li donroit VI<sup>m</sup> frans. Messires Joffrois d'Argenton qui le tenoit et en quelle prison il estoit , ne volt mies désobeir au roy son signeur et dist que tout ce feroit-il volontiers. Messires Raymons de Maruel fu enfourmés comment li rois d'Engleterre le voloit avoir et l'avoit mandé et comment ses mestres estoit tous avisés de lui là envoyer. Quant messires Raymons sceut ces nouvelles , si fu plus esbahis que devant : ce fu bien raisons. Et commença en se prison à faire les plus grans et les plus pitens regrés dou monde , et tant que eils qui le gardoit , en eut grant pitié et le commença à reconforter moult doucement. Messires Raymons qui ne veoît nuls reconfors en se besongne puisque mener en Engleterre on le

<sup>1-2</sup> Vengeance.

devoit devers le roy , se descouvri envers sa garde et li dist :  
 « Mon ami, se vous me voliez oster et délivrer de ce dangier, je  
 « vous ay en convent sus ma loyauté que je vous partirai moitié  
 « à moitié toute ma terre et vous en ahireterai, ne jamais je ne  
 « vous faurrai. » Li Engles qui estoit uns povres <sup>1</sup> homs <sup>2</sup>, considéra que messires Raymons estoit en <sup>3</sup> péril de sa vie et qu'il li prommetoit <sup>4</sup> grant courtoisie, si en out pité et compassion et dist qu'il se metteroit en painne de lui sauver. Adont messires Raymons qui fu moult resjois de ceste parolle, li créança se foy qu'il li tenroit son convent et encores oultre se il voloit, et sus cel estat s'asséurèrent et avisèrent comment il s'en poroient chevyr. Quant ce vint de nuit, cils Engles qui portoit les clés dou chastiel et de la tour où messires Raymons estoit, ouvri la prison et une posterne dou chastiel, et fist tant qu'il furent hors, et se misent as camps et dedens un bois pour yaus esconser par quoi il no fussent rataint. Et eurent celle nuit tant <sup>5</sup> de povreté que nuls ne la diroit <sup>6</sup>, car il cheminèrent plus de VII lièwes tout à piet, et si <sup>7</sup> estoit gellé par quoi il descirèrent tous leurs piés, et fissent tant que il vinrent à l'endemain en Ango en une forteree françoise où il furent recueilliet des compagnons qui le gardoient, as quels messires Raymons compta sen aventure. Si en loèrent tout Dien, quant il le sceurent. Bien est voirs que à l'endemain, quant on se fu aperceu qu'il estoient parti, on lesquist à gens de chevaus tout partout, mès on n'en peut nul trouver. Ensi escapa de grant péril messires Raymons de Maruel, et retourna en Limosin et recorda à ses amis comment cils escuiers engles li avoit fait grant courtoisie. Si fu depuis li dis Engles moult amés et honnourés entre yaus, et li voloit messires Raymons donner le moitié de son hiretage; mès cils n'en volt onques tant prendre fors seulement CC livres de revenue : c'estoit assés, ce disoit, pour lui et pour son estat parmaintenir.

---

<sup>1-2</sup> Escuyer. — <sup>3</sup> Grant. — <sup>4</sup> Tout de. — <sup>5-6</sup> D'angoisse et de misère que merveilles. — <sup>7</sup> Fort.

En ce tamps et en celle saison vinrent certaines nouvelles en Gascoingne et en Aquittainne de par le roy Édouwart d'Engleterre qui segnefloît moult doucement à tous contes, viscontes, barons, chevaliers et communautés des bonnes villes que, se li prinches de Galles ses fils les avoit de riens pressés ou grevés ou voloît faire, il leur amenderoit plainnement à leur vollenté; et, se chil qui estoient retourné franchois par povre avis ou maise infourmation se volloient recongnoistre et retraire à lui comme en devant, il leur pardonnoit tout son mantalent, et leur donnoit terme III mois de pourvéanche pour yaux adviser; et du resort il volloit qu'il en fuist sour XII prélats et XII barons d'Aquittainne et XII barons d'Engleterre, et tout ce que cil XXXVI ordonneroient, il le tenroit ferme et estable à toujours mès et le feroit jurer ses enfans à tenir, et toutes plaintes, grieffes, expressions, que ses fils li prinches ou si oïlseyer avoient fait, dont on veroit avoir amendement et restorier, il en feroit pleinne satisfaction tant qu'il deveroit bien souffire. Et en avant il se vouloit rieuller, ordonner et déduire par l'avis et consseil des barons de Gascoingne et d'Aquittainne. Et quittoit et anulloit tous fouages, tous cens et toutes expressions: il n'en volloit nulle, car il estoit rices et puissans assés pour yaux maintenir et gouverner sans nul avantage. Tels paroles et tretiés de pais entre lui et chiaux d'Aquittainne fist li roys englès adont jetter et semer ens ès ces terres dessus dites, et les fist publyer tout parmy le païs, les chités et les bonnes villes, et estoient ces lettres bien escriptes et grossées et scellées par seaux authentiques dou roys englès premièrement et des plus grans d'Engleterre. Mès, quoyqu'il fust segnefyés et publyés, je n'oy oncques dire que nuls s'en retournast englès, qui devenu estoit franchois; mès se retournèrent tousjours franchois

si tost qu'il pooient avoir un peu de laisseur pour venir en France.

---

En ce temps trespassa li aînés fils dou prince de Galles Édouwars, dont vous poés bien savoir que li prinches et la princesse furent moult durement courouchiés. Adont fu regardé et avisé ou conseil dou prinche pour tant que se maladie ne li allégoit point, que il se partesist dou païs et en rallast en Engleterre. Espoir li aîrs li seroit plus proufitables que chils de Gascoingne et le remeteroit en santé ou kas qu'il en avoit estés nouris et fait de jonèce ; che fu tout li remède que li surgyen et li médechins seurent prendre, ne aviser sur se maladie. Si en respondi li prinches : « Dieu y ait part ! » Si ordonna et tantost naves et vaissiaux sus le rivière de Géronda pour lui, pour la princesse, pour Richart leur joine fil et pour toutes leurs gens.

Ainschois que li prinches de Galles se partesist d'Acquittainne, il s'en vint à Bourdiaux et manda là tous les barons de Gascoingne qui estoient demoré dallés lui, et aussi chiaux de Poitou et de Saintonge : premièrement le seigneur de Duras, monseigneur Bérart de Labreth, seigneur de Géronda, monseigneur le captaus de Beus, le seigneur de Longeren, le seigneur de Courton, le seigneur de Rosen, le seigneur de Pummiers et son frère, le seigneur de Muciden, le seigneur de Lespare, monseigneur Aimmeri de Tarse, monseigneur Guichart d'Angle, le seigneur de Pons, monseigneur Loeys de Harcourt, le seigneur de Parthenay, le seigneur de Puiane, le seigneur de Tannaibouton et plusieurs autres. Et quant il furent tout venut, il les fist venir en une cambre devant lui, et là estoient dallés lui si doi frère li dus de Lancastre et li contes de Canthruge, et aussi li contes

de Pennebrucq. Là leur remonstra-il moult bellement et sagement comment en toute honneur et en pais à son pooir il les avoit maintenus et gouvernés. Or estoit-il ensi ordonnés que de retourner en Engleterre, mès il leur lairoit ses II frères et par especial le duch de Lancastre. Si prioit à tous et requéroit que il volsissent obéir à lui sicomme il avoient fait à li dou tamps passet, et li tenissent foy et loiauté en tous kas, si s'aquiteroient enviers Dieu et le roy son père, et l'y aidaisent à garder et à deffendre leur hiretaige que li Franchois à grant tort leur empêchoient. Tout chil baron et chevalier dessus nommet li jurèrent et se obligièrent par fois et par sièrement que ossi feroient-il. Adont prist li prinches moult doucement congiet à yaux, et se parti assés tost depuis de Bourdiaux, et entra en son vaissiel qui estoit moult bien appareilliet pour lui et madame la princesse sa femme et Richart leur fil, et entrèrent leurs gens en autres nefes ordonnet pour yaux : si estoient bien CCC hommes d'armes et V<sup>e</sup> archiers qui aidierent le prinche à reconduire afin que nuls meschiés, ne durs encontres ne li presist sour le mer. Or lairons-nous à parler dou prinche qui singla tant qu'il arriva en Cornuaille en Engleterre, et parlerons de son frère le duc de Lancastre et des seigneurs dessus nommés qui estoient demourés à Bourdiaux. Apriès le département dou prinche de Galles, si firent faire le obsèque moult révéramment de Édouwart fil au dit prinche de Galles, qui estoit nouvellement trespasés ensi que vous avés oy.

*Sec. réd.* — En ce temps trespassa de ce siècle en le cité de Bourdiaux li ainsnés fils dou prince et de la princesse : si en furent <sup>1</sup> durement <sup>2</sup> courroucié, ce fu bien raisons <sup>3</sup>. Pour

<sup>1-2</sup> Moult troublés et. — <sup>3</sup> Car il estoit apparent à venir à haut honneur.



le temps de lors fu consillié au dit prince de Galles et d'Aquitainnes qu'il retornast en Engleterre sus se nation en espoir de recouvrer plus grant santé qu'il n'avoit encores eu ; et ce conseil li donnèrent si surgien et phisicien qui se cognissoient à se maladie. Li prince se assenti <sup>1</sup> moult bien <sup>2</sup> à ce conseil et dist que volentiers il y retourneroit. Si fist ordener sur ce toutes ses besongnes, et me samble que li contes de Cantbruge ses freres et li contes Jehans de Pennebruch furent ordonné de retourner avoecques lui atout leurs gens pour lui faire compagnie. Quant li dis princes deubt partir d'Aquitainnes et que se navie fu toute preste sus le rivièrre de Garonne ou havène de Bourdiaus (et proprement il estoit là et madame sa femme et le jone Richart leur fil) il fist un <sup>3</sup> mandement très-especial en le ditte cité de Bourdiaus de tous les barons et chevaliers de Gascongne et de Poito et de tout ce dont il estoit sires et avoit l'obéissance. Quant il furent tout venu et mis ensamble en une cambre en sa présence, il leur remonstra comment il avoit esté leurs sires et les avoit tenu en pais tant qu'il avoit peut et en grande prospérité et poissance contre tous leurs voisins, et que pour recouvrer santé dont il avoit grant besoing, il avoit espoir <sup>4</sup> de retourner en Engleterre. Si leur prioit chièrement que le duch de Lancastro son frere il voissent croire et servir et obéir à lui comme il avoient fait dou temps passé à lui ; car il le trouveroient bon signeur, courtois et acordable, et ossi en toutes ses besongnes il le voississent aidier et consillier. Li baron d'Aquitainnes, de Gascongne, de Poito et de Saintonge li eurent tout en convent et li jurèrent par leurs fois que ja en yaus n'i trouveroit defaute, et fissent là féaulté et hommage au dit duch et li recognurent toute amour, service et obéissance et li jurèrent, présent le prince, et le baisièrent tout en le bouche. Apriès ces ordenances faites, li dis princes ne séjourna point plenté, ains entra en son vaissiel, et madame

<sup>1</sup> De léger. — <sup>2</sup> Grant. — <sup>3</sup> Et intention.

la princesse et leur fil et li contes de Cantbruge et li contes de Ponnebruch, et estoient bien en celle flotte V<sup>e</sup> combatans sans les archiers. Si singlèrent tant que sans péril et sans damage il arrivèrent au havène de Hantonne. Là issirent-il des vaissiaus et s'i rafraeschirent par III jours, et puis montèrent as chevaux, et li princes en se littiere, et tant esplotièrent qu'il vinrent à Windesore où li rois se tenoit, qui rechut ses enfans moult doucement et s'enfourma par yaus de l'estat de Giane. Quant li princes eut estet d'adès le roy son père tant que bien li soufl, il prist congiet et se retray à son hostel de Berkamestede à XX lieues de le cité de Londres. Nous nos soufferons à parler tant qu'en présent dou prince et parlerons des besongnes d'Aquitainne.

---

Assés tost apriès chou que li prinches de Galles fu retrès en Engleterre et entroes que li dus de Lancastre et li baron de Gascoigne entendoient à faire le obsèque dou fil le prince et qu'il regardoient entre yaux là où il se poroient traire pour employer leur saison et grever lors ennemis, se partirent de le chité de Pierregore une grande routte de Bretons qui là estoient en garnisson tout le temps, et chevauchièrent deviers un castiel merveilleusement fort que on appelle Mont-Paon. Si en estoit sires messires Guillaumes de Mont-Paon et se tenoit pour englès. Si tost que chil Breton furent venu jusques à là, desquels Bretons estoient capitaine messires Guillaumes de Loneval, messires Jehans de le Housoie, messires Loeis de Mailli et li sires d'Arsi, à petit de fait et de parlement, ce me samble selonc ce que je fui adont infourmés, li dessus dis messires Guillaumes de Mont-Paon les mist en le fortrèche et se tourna franchois.

*Sec. réd.* — Assés tost apriès che que li prinches de Galles

fu partis de Bourdiaus, li dus de Lancastre entendi a faire faire l'obsèque de son cousin Édouwart le fil dou prince son frère. Si le fist moult grandement et moult révéramment en le cité de Bourdiaus, et là furent tout li baron de Gascongne et de Poito, qui avoient juré obéissance a lui. Entrues que ces ordenances se faisoient et que on entendoit a faire cel obsèque et que cil signeur se tenoient a Bourdiaus, issirent de le garnison de Pieregorch bien CC lances de Bretons qui là se tenoient, que li dus d'Ango y avoit envoyés, desquels estoient chapitainne III bon chevalier et <sup>1</sup> hardi homme malement <sup>2</sup> : se les nommerai. Che furent messires Guillaumes de Lonceval, messires Alains de le Housoie, messires Loeis de Mailli et li sires d'Arsi. Si chevaucièrent cil signeur et leurs routes jusques a un chastiel biel et <sup>3</sup> fort que on dist de Mont-Paon, douquel messires Guillaumes de Mont-Paon estoit sires. Quant cil Breton furent venu jusques a là et il eurent couru devant les barrières, il monstrèrent grand samblant d'assaut et l'environnèrent moult faitivement. Messires Guillaumes de Mont-Paon, a ce qu'il monstra, avoit le corage plus françois que il n'eüst englés, et se rendi et tourna françois a <sup>4</sup> peu de fait <sup>5</sup>, et mist les dessus dis chevaliers et leurs gens en sa forterèce, liquel disent qu'il le tenroient contre tout homme. Si le remparèrent et raparillierent <sup>6</sup> tantost <sup>7</sup> et rafreschirent de ce que il y apertenoit.

---

Ces nouvelles vinrent au duc de Lancastre et as barons de Gascoingne et de Poito, qui estoient adont a Bourdiaux. Quant il en seurent le vérité, si en furent durement courrouchiet et regardèrent que tantost et sans délay il se traitroient deviers Mont-Paon et y meteroient le siège et n'en

<sup>1-2</sup> Vaillans hommes a merveilles. — <sup>3</sup> Moult. — <sup>4-5</sup> Petite résistance. — <sup>6-7</sup> A toute diligence.

partiroient jamès, si le raroient à leur vollenté, combien qu'il deuist couster. Si fist li dus Jehans de Lancastre, comme chiés et souverains de toute la ducé d'Acquitaine, une prière et un mandement à toutes gens d'armes, barons, chevaliers et escuiers, qu'il fuissent, dedens un brief jour qu'il mist, à Bergerach; car il s'en alloit devant Mont-Paon. A ce mandement ne volt nus désobeir, mais se partirent de leurs hostels toutes mannières de gens d'armes et vinrent à Bergerach et à Bourdiaux au jour qui y fu assignés. Dont s'esmurent li dus de Lancastre, li contes de Cantbruge, li contes de Pennebrucq, li sires de Duras, li sires de Courton, li captaus de Beus, li sires de Lesparre, li sires de Pummiers, li sires de Longeren, li sires de Chanmont, messire Loeis de Harcourt, messire Guichars d'Angle, li sires de Pons, li sires de Partenay, li sires de Puiane, messires Jakes de Surgières, li sires de Tannaibouton et tout li autre baron, chevalier et escuier, et estoient bien VII<sup>e</sup> lanches de bonne gent d'estoffe et II<sup>m</sup> hommes uns c'autres parmy leurs archiers. Si chevauchièrent et cheminèrent moult aréement et ordonnéement par deviers Mont-Paon et fissent tant par leur exploit qu'il y vinrent. Si se logièrent tout à l'environ; il estoient gens assés pour faire et bastir grand siège.

Par devant le ville et le castiel de Mont-Paon s'amanièrent et herbergièrent li Engles et li Gascon de leur costé ossi bien et ossi fort et par ossi bonne ordonnance que dont qu'il y deuissent demourer un an; car il sentoient en le fortèce bons chevaliers et escuiers et bien tailliés dou garder et dou deffendre. Si ordonnèrent encores li dessus dist instrumens et atournemens d'assaut grans et fors durement, et faisoient leurs gens priesque tous les jours aller assaillir, traire, lanchier et escarmuchier à ceux de le fortèce qui moult bien se deffendoient, et plus

y perdoient li assallant que li assis , car messires Guillaume de Lonchval , messires Alains de le Houssoie , messires Loels de Mailli et li sires d'Arsy estoient droite gens d'armes pour yaux souffissamment acquitter en tels besoignes , et ossi il en fissent bien leur devoir , tant que li dus de Lancastre et ses gens qui estoient plus de III<sup>m</sup> combatans , y furent plus de IX sepmaines.

En ce tamps et le siège pendant devant Mont-Paon s'avisa uns bons escuiers bretons qui s'appelloit Selevestre Bude et hardi homme durement (et estoit chils cappittainne et souverains d'une autre fortrèce qui se nomme Sainte-Basille) , et regarda en soy-meysmes que chil chevalier breton qui se tenoient dedens Mont-Paon , gisoient assés honnerablement et que tous les jours il avoient parti et fait d'armes , et c'estoit tout ce qu'il demandoit : si se parti à X hommes d'armes seullement de sa garnison et s'en vint de nuit tout à chevauchant et fist tant qu'il vint jusques à Mont-Paon. Si trestost que chil de la garde seurent que c'estoit Selevestre Bude et se route qui venoit là pour querre les armes et aidier ses compaignons , si en eurent grant joie et le missent en le fortrèce et ses gens ossi , et le conjoirent li chevalier breton et li compaignon qui là estoient , grandement , et le remercyèrent moult de sa venue.

Ensi se tint li sièges des Englès devant le castiel de Mont-Paon , où il y eut fait maintes belles appertisses d'armes , maint assaut et mainte escarmuce , et priesque tous les jours se venoient combattre chil dou castiel à leur barrière à claux de dehors , et là en y avoit des blechiés souvent des uns et des autres. Enssi se tinrent-il ung grant temps mout honnerablement. Si estudioient li signeur qui devant séoient, nuit et jour, comment il peussent aprochier le fin de leur siège et yaux employer ailleurs , et

fissent à l'un des lés à leur avis apporter et acharyer grant fuisson de bois et de velourdes et de saghos et jeter ens es fossés et terre par dessus et raemplir, tant que on pooit bien aprochier les murs. Si tost que cela fu fait et qu'il eurent l'avantaige pour venir traire, lanchier et combattre à ce costé à chiaux dou fort, il estoient trop pourveu de grans escaufaus et mantiaus bien ouvrés et fort carpentrés où il pooient bien estre en chacun XX hommes d'armes et XL archiers. Si les fissent par roes et enghiens amener et aprochier jusques as murs, tous garnis et emplis de gens d'armes, d'archiers et d'artillerie. Si commencierent chil à traire par dedens le fortrèche et à assaillir durement; car ou piet de ces escaffaux avoit autres hommes atout grans pils et haviaux, qui piketoient et brisoient le mur et tout à le couverte, car d'amont on ne les pooit grever. Là eut ung très-fort asaut et trop dur, car on ne poroit ymaginer comment chil de dedens se deffendoient vaillamment et corageusement, et estoient sur les murs armé et paveschiet contre le tret, et faisoient là merveilles d'armes; mès ce qui les greva et esbahy, che fu par le picketer desoubs ou mur, car on y fist ung grant trau. Si n'estoit-ils nuls qui y osast entrer; car il y avoit à l'encontre par dedens grant fuisson de bonnes gens d'armes qui trop bien gardoient et deffendoient le passaige et lanchoient à l'encontre moult vistement tonniaux et les emplissoient de terre pour estouper ces pertruis. Rnsi dura ung jour tout entier li assaus, et convint les Englès partir pour la cause de la nuit, mès il pourveirent bien de bonnes gens d'armes et d'archiers leurs escafaus et leurs instrumens d'assaus, par quoy chil dou fort ne leur fesissent nul contraire, et les retrayrent à ce dont par les roes ensus dou mur, et s'arrestèrent tout li seigneur de l'ost que à l'endemain on yroit



assaillir plus fort que devant. Celle nuit se renforchièrent li Francheois dou plus qu'il peurent, et restoupèrent les pertruis dou mur; mès bien perquirent li chevalier breton qui là estoient et Selevestre Bude, que il ne se poroient longement tenir. Si eurent tamainte imagination à savoir quel cose il feroient, se il demoroient ou se il se partiroient. Toutteffois tout considéret et pour leur honneur il demourèrent et dissent que il avoient plus chier à atendre l'aventure de Dieu et y estre pris par biau fait d'armes que ce qu'il leur fuist reprochie nulle vilonnie.

Quant ce vint à l'endemain environ soleil levant, li dus de Lancastre fist sonner ses trompettes. Si s'armèrent toutes gens, et se traist chacuns à se livrée, et puis aprochièrent le castiel, et entrèrent dedens les escaufaus toutes nouvelles gens hommes d'armes et archiers, et puis furent par les roes amenés jusques as murs. Si commencièrent li archier à traire fort et roit, et les gens d'armes à combattre. Là eut, je vous dis, fait mainte belle appertisse d'armes, et trop bien se deffendirent chil don fort. Entroes que on entendoit à l'assaillir et que priesque tout chil de l'ost estoient à l'assaut, messires Guillaummes de Mont-Paon qui ces Bretons avoit mis dedens le fortrèce, regarda le péril et le parti où il estoient et que nullement et à le longhe il ne se pooient tenir et que, se il estoient pris, de se vie estoit noiens, si s'avisa qu'il sembleroit des autres et se partiroit sans congiet et les lairoit faire au micux qu'il poroient: si monta sus un courssier et fist ouvrir une posterne à l'apposite de l'assaut et se mist as camps et se sauva par telle manière, et toudis duroit li assaus. Quant ce vint environ primme, li picketeur qui estoient au darain estage de l'escauffault, avoient tant ouvré et picketé que il fissent reverser un pan dou mur, dont n'y eut ens ès chevaliers bretons

que esbahis. Si se trayssent avant et fissent signe qu'il volloient parler et tretier d'acort. Li dus de Lancastre qui en vit le manière, envoya monseigneur Guichart d'Angle et fist cesser l'assaut ; car bien li sambla qu'il les aroit, quant il voroit. Sitost que li marescaux d'Acquittainne fu là venus, il li dissent : « Monseigneur Guichart , nous nos vollons  
« rendre sauve nos corps et le nôtre , et nous partirons de  
« chy et vous lairons le fortrèce. » — « Seigneur , seigneur,  
« respondi messires Ghuicars , il n'ya mies enssi. Vous  
« avez tant cousté, argué et courouchié monsigneur de Lan-  
« castre que je croi bien qu'il ne vous prendra à nul  
« merchy. » Dont respondirent li chevalier breton et dis-  
sent : « Monsigneur Guicars , nous sommes saudoyer gai-  
« gnans nos saudées au roy de France et qui loyaument  
« nous vollons acquitter enviers no seigneur, sicomme vous  
« feries pour le vôtre ; si vous requérons que vous nous  
« menés justement au droit d'armes , enssi que chevalier et  
« escuier doient faire l'un l'autre et que vous vorriés que on  
« vous fesist ou les vôtres , se vous estiés ou parti où nous  
« sommes. » Dont respondi messires Guichars et dist : « J'en  
« iray vollentier parler à monsigneur de Lancastre et savoir  
« quel cose il l'en plaira à faire, et tantost retourray. » Adont  
se parti messires Guicars, et s'en vint au dit dueq qui n'estoit  
mies loing de là , et li remonstra comment li chevalier de  
Mont-Paon se volloient partir et laissier leur fortrèche. Dont  
respondi li dus et dist : « Maugré en aient-il ! Sachiés, mes-  
« sire Guichars, qu'il ne s'en partiront pas enssi, mès demo-  
« ront deviers mi et en me vollenté. » — « Monseigneur,  
« dist li marescaux , votre vollenté sera telle qu'il passeront  
« parmy courtoise raenchon ; car , se il se sont tenu et ont  
« gardé le fortrèce vaillamment et à leur pooir , on ne leur  
« en doit savoir nul mauvais gré , et ou parti où il sont ,

« poevent vos gens escheïr tous les jours , siques vous leur  
 « forés le droit d'armes. » — « Monsieur, ce dist li cap-  
 « tans de Beus, messires Guicars dist bien et l'en créés, car  
 « il vous consseille à votre honneur. » — Adont se rafrenna  
 un peu li dus de Lancastre, et li dist : « Messire Guicart, je  
 « le vous acorde, mès nulloment je ne voeil que messires  
 « Guillaumes de Mont-Paon soit mis ou tretiet. » —  
 « Sire, dist li marescaux, de par Dieu ! » Adont se revint-il  
 là où li chevalier breton l'atendoient, et leur dist : « Certes,  
 « seigneur, à grant dur j'ai empétre deviers monsieur que  
 « vous soyés pris et mis à raençon convignable par droit  
 « d'armes sans vous trop presser. Toutteffois vous le serés ;  
 « mès monsieur Guillaume de Mont-Paon no voet nullo-  
 « ment li dus pardonner son mautalent, mès le voet avoir  
 « à faire son plaisir. » Dont respondirent li chevalier bre-  
 ton qui jà estoient enfourmé que chil s'estoit partis, et dis-  
 sent : « Messire Guicars, nous parlons de nous tant  
 « seullement. De monsieur Guillaume ne savons-nous  
 « riens et quidons mieux qu'il soit hors que céens ou que  
 « dedens, et vous jurons que nous ne savons où il est, no  
 « quoi devenus. Par raison vous ne nous en devés demander  
 « plus avant. » — « C'est voirs, » dist messires Guichars.  
 Adont fist-on retraire toutes mannière de gens assallans. Si  
 vinrent li chevalier françois et li hommes d'armes qui là  
 estoient avoecq yaux, pour se rendre et mettre en le prison le  
 duc de Lancastre qui les prist vollentiers et qui envoya  
 tantost dedens Mont-Paon querre et quachier se on poroit  
 trouver le chevalier dessus nommet ; mès il rapportèrent  
 que nennil, qu'il s'estoit partis très le matin. De ce fu li  
 dus de Lancastre moult courouchiés, mès amender ne le  
 peut. Si envoya de rechief par dedens le fort monsieur  
 Guicart d'Angle prendre le saisonne et le possession dou

castiel et y estaubli à demourer le seigneur de Muchident et monseigneur le soudich de Lestrade et C hommes d'armes et CC archiers pour le garder, liquel chevalier dessus noumet le fissent remparer et fortefyer et par les hommes dou pays mieux que devant, et en fissent une grosse garnison et qui moult grevoit et cuvroit chiaux de Pieregorch avoecc le garnison de Bourdelle qui se tenoit englesse.

*Sec. rld.* — Ces nouvelles furent secues à Bourdiaus <sup>1</sup> comment <sup>2</sup> li dus de Lancastre et li baron de Giane n'exploitoient mies bien, car li Breton chevançoient et avoient pris Mont-Paon qui marcist assés près de là. De quoi li dus de Lancastre et tout li signeur qui là estoient, eurent grant virgongne quant il le securent, et se ordonnèrent tantost pour yaus traire cello part, et partirent de le cité de Bourdiaus sus un merkedî après boire <sup>3</sup> en grant arroy <sup>4</sup>. Avoeccques le duch de Lancastre estoient li sires de Pons, li sires de Partenay, messires Loeis de Harcourt, messires Guichars d'Anglo, messires Percevaus de Coulongne, messires Joffrois d'Argenton, messires Jakemes de Surgières, messires Mauburnis de Linières, messires Guillaumes de Montendre, messires Hugues de Vivone, li sires de Crupegnach et pluisour aultre baron et chevalier de Poito et de Saintonge. Si y estoient de Gascongne : li captaus de Beus, li sires de Pumiers, messires Hélyes de Pumiers, li sires de Chaumont, li sires de Montferrant, li sires de Longuerem, li soudis de Lestrade, messires Bernadès de Labreth, sires de Géronde, messires Aymeris de Tarse et pluisour aultre. Et d'Engleterre : messires Thumas de Felleton, messires Thumas de Persi, li sires de Ros, messires Mikiels de la Poule, li sires de Willebi, messires Guillaumes de Biaucamp, messires Richars de Pontchardon, messires Bauquins de Fraiville, messires d'Agorises et pluisour aultre. Si

<sup>1-2</sup> Et disoient les aucuns que. — <sup>3-4</sup> En moult grant arroy et belle ordonnance.

estoit bien VII<sup>e</sup> lances et V<sup>e</sup> arciers. Si chevaucièrent moult arréement et ordonnéement par devers Mont-Paon, et fissent tant qu'il y parvinrent. Quant messires Guillaume de Mont-Paon sceut que li dus de Lancastre et toutes ses gens le venoient asségier, si ne fu mies trop asségurés, car bien savoit que, se il estoit pris, il le feroient morir à grant painne et que point ne seroit receus à merci, car trop il s'estoit fourfais. Si s'en descouvri as III chevaliers <sup>1</sup> dessus dit, et lor dist qu'il se partiroit et iroit tenir à Piergorch et que dou chastiel il fessissent leur volenté. Adont se départi li dessus dis, ensi que proposé l'avoit, et s'en vint en le cité de Piergorch qui est moult forte, et laissa son chastiel en le garde des III chevaliers dessus dis.

Quant li dus de Lancastre, li baron et li chevalier et leurs routes furent venu devant le <sup>2</sup> chastiel de Mont-Paon, si le asségièrent et environnèrent de tous lés, et <sup>3</sup> si bastirent leur siège ossi fort et ossi bien que dont que il y deuissent <sup>4</sup> demorer VII ans, et ne séjournèrent mies quant il y furent venu, mais se ordonnèrent et se misent tantost à l'assallir de grant volenté, et envoyèrent querre et coper par les vilains dou pays grant fuison de bois, de mairiens et de velourdes <sup>5</sup> : si les fissent amener et acharyer et reverser ens es fossés. Et furent bien sus cel ostat XX jours que on n'entendoit à aultre cose fors que de raemplir les fossés, et sus ces bois et mairiens on mettoit estrain et terre. Et tant fissent li dit signeur par l'ayde de leurs gens qu'il raemplirent une grande quantité des fossés, et tant que il pooient bien venir jusques as murs pour oscarmucier à ceuls dedens <sup>6</sup>, ensi qu'il faisoient tous les jours par V ou par VI assans. Et y avoit <sup>7</sup> les plus biaux estours dou monde, car li III<sup>e</sup> chevalier breton qui dedens <sup>8</sup> se tenoient et qui entrepris à

<sup>1</sup> Bretons. — <sup>2</sup> Port. — <sup>3-4</sup> Se fortifièrent de bastilles et de fossés ossi fort et ossi bien que s'ils eussent eu intention de. — <sup>5</sup> Sans nombre qu'ils fissent lier et couper, et à ce faire ils furent bien occupés. —

<sup>6</sup> Main à main. — <sup>7</sup> Journallement. — <sup>8</sup> Bots. — <sup>9</sup> Le fort.

garder l'avoient, estoient droite gens d'armes, et si bien se deffendoient et si vaillamment se combatirent que il en sont <sup>1</sup> grandement <sup>2</sup> à recommander; ne, quoique li Engles et li Gascon les approçassent de si priès que je vous di, nullement point ne s'en effréoient, ne sus yaus rien on ne conquéroit. Assés priès de là en le garnison de Saint-Malkaire se tenoient aultre Breton, desquels Jehans de Malatrait et Selevestre Bude estoient chapitaine. Cil doi escuier qui voient parler tous les jours et recorder les grans apertises d'armes que on faisoit <sup>3</sup> devant Mont-Paon, avoient grant désir et grant envie que il y fuissent. Si en parlèrent ensamble pluseurs fois en disant : « Nous « savons nos compagnons priès de ci et si vaillans gens que « tels et tels (et les nommoient), qui ont tous les jours par V « ou par VI estours le bataille à le main, et point n'i alons, « qui ci séjournons à riens de fait. Certainnement nous ne « nos acquittons pas bien. » Là estoient en grant estri d'y aler, et quant il avoient tout parlé et il considéroient le péril de laisser leur forterèce sans l'un d'yaus, il nē parosoient. Si dist une fois Selevestre Bude : « Par Dieu, Jehan, ou je « irai ou vous irés : or regardés liquels ce sera. » Respondi Jehans : « Selevestre, vous demorrés et jou irai. » Là furent de recief en estri tant que par accort et par sierement fait et juré, présent leurs compagnons. il deurent traire à le plus longe <sup>4</sup>, et eils qui aroit le plus longe, iroit, et li aultres demorroit. Si traissent tantost, et eschéi à Selevestre Bude le plus longhe. Lors y eut des compagnons grant risée. Li dis Selevestre ne le tint mies à <sup>5</sup> gas <sup>6</sup>, mais s'apparilla tantost, et monta à cheval et se parti li XII<sup>e</sup> de hommes d'armes; et chevaucha tant <sup>7</sup> que aus le soir il s'en vint bouter en le ville et forterèce de Mont-Paon, dont li chevalier et li compagnon qui là dedens estoient, eurent grant joie et en tinrent grant bien dou dit Selevestre.

<sup>1-2</sup> Bien à louer et. — <sup>3</sup> Chacun jour. — <sup>4</sup> Paille. — <sup>5-6</sup> Fable. — <sup>7</sup> Ce jour.



Sicom je vous ay ci-dessus dit, il y avoit tous les jours assaut a Mont-Paon, et trop bien li chevalier qui dedens estoient, se deffendirent et y acquisent haute honneur; car jusques adont que on leur fist reverser un pan de leur mur, il ne s'effraïrent. Mais je vous di que li Engles ordenèrent mantiaus et atournements d'assaut, quant il peurent approcier parmi les fossés raemplis jusques au mur. Et là avoit brigans et gens paveschiés bien et fort qui portoient grans <sup>1</sup> pices <sup>2</sup> de fier, par quoi de force il pike-tèrent tant le mur qu'il en fissent choir sus une remontière plus de XL pieds de large, et puis tantost li signeur de l'ost ordenèrent et establirent une grande bataille de leurs arciers à l'encontre, qui traioient si ouniement a chiaus de dedens, que nuls ne s'osoit mettre avant, ne apparoir. Quant messires Guillaume de Lonchval, messires Alains de le Houssoie, messires Loeis de Mailli et li sires d'Arsi se veirent en ce parti, si sentirent bien qu'il ne se pooient tenir. Si envoyèrent tantost un de leurs hiraus monté a cheval tout parmi ce mur trauct pour parler de par yaus au duch de Lancastre, car il voloient entrer en trettiet, se il pooient. Li hiraus vint jusques au duch, car on li fist voie, et remonstra <sup>3</sup> ce pour quoi il estoit envoyés. Li dus, par le conseil des barons qui là estoient, donna respit a chiaus de dedens tant qu'il eussent parlementé a lui. Li hiraus retourna et fist celle relation a ses mestres, et tantost tout III il se traient avant. Si envia li dis dus parler a yaus monsigneur Guichart d'Angle. Là sus les fossés furent-il ensamble en trotté et <sup>4</sup> demandèrent en quel manière li dus les volloit prendre, ne avoir. Messires Guicars qui estoit cargiés de ce qu'il devoit dire et faire, leur dist: « Signeur, vous avés durement courou-  
« cié monsigneur, car vous l'avés ci tenu plus de XI sep-  
« mainnes, où il a grandement frayet et perdu de ses gens, pour  
« quoi il dist qu'il ne vous recevra jà, ne prendra, se vous ne  
« vous rendés simplement. Et encores voet-il tout premièrement  
« avoir monsigneur Guillaume de Mont-Paon et faire morir.

<sup>1-2</sup> Pils. — <sup>3</sup> Bien et à point. — <sup>4</sup> Les Bretons.

« ensi que il a desservi comme trahitour envers lui. » Lors respondi messires Loïs de Mailli et dist : « Messire Guicart ,  
 « tant que de monsieur Guillaume que vous demandés à  
 « avoir , nous vous jurons bien en loyauté que nous ne savons  
 « où il est et que point il ne se tient en ceste ville, ne n'est tenu  
 « depuis que vous mesistes le siège ci devant. Mais il nous seroit  
 « moult dur de nous rendre en le manière que vous nous volés  
 « avoir, qui ci sommes envoyet comme <sup>1</sup> soudoyer <sup>2</sup> gaegnans nos-  
 « tre argent , ensi que vous envoieries les vostres ou vous iries  
 « personnelment. Et ançois que nous foissions ce marchié , nous  
 « nos venderions si chièrement que on en parleroit C ans à  
 « venir ; mès retournés devers monsieur le duch et li dittes  
 « qu'il nous prende courtoisement sus certaine composition de  
 « raençon, ensi que il vorroit que il fesist les siens, se il estoient  
 « cacheu en ce dangier. » Lors respondi messires Guicars et  
 dist : « Volentiers ; j'en ferai mon plain pooir. » A ces parolles  
 retourna li dis mareschaus devers le duch, et prist en se compa-  
 gnie le capital de Beus , le signeur de Rosom et le signeur de  
 Muchident pour mieuls abrisier le duch. Quant cil signeur  
 furent devant lui, si li remonstrèrent tant de belles parolles unes  
 et aultres , qu'il descendi à leur entente et prist les IIII cheva-  
 liers bretons dessus diz et Selevestre Bude et leurs gens à  
 merci comme prisonniers. Ensi eut-il de rechief le saisine et  
 possession de Mont-Paon et prist le féauté des hommes de la  
 ville ; et y ordonna II chevaliers gascons et XL hommes d'ar-  
 mes et otant d'arciers pour le garder. Et le fisent cil tantost  
 réparer bien et <sup>3</sup> à droit <sup>4</sup> par les paisans de là environ , et le  
 rafreschirent de vivres et d'artillerie.

---

Après la prise de Mont-Paon se départirent li signeur et  
 leur donna li dus de Lancastre de revenir ung tierme ,

<sup>1-2</sup> Soudars. — <sup>3-4</sup> Suffisamment.

tant qu'il les manderoit, à leurs maisons. Si s'en rallèrent li signeur de Gascoingne en leur pays pour garder lors fortrèces à l'encontre dou conte d'Ermignach et dou signeur de Labreth et des compaignes de leur costé qui là faisoient grant guerre. Ensi estoit li pays entouilliés li uns sur l'autre, li fors fouloit le foible, li voisins desreboit et tolloit son voisin quanqu'il avoit; un jour tenoit les camps li Engles, et l'autre li Francois, ne on ne vit oncques tel guerre, ne on ne se savoit en quoy apoyer. Et avint plusieurs fois que quant li Engles venoient devant une fortrèche franchoise et il les requéroient à rendre, il se tournoient engles; et sitost qu'il estoient parti et li Francois revenoient, il se retournoient franchois. Dont par celle mannière et par tel variement tamainte ville en fu violée, robée et arse et gastée, et tamaints castiaux abatus et reverssés par terre, et tamains homs mors et perdus sans merchy.

*Sec. réd.* — Apries le reconquès de Mont-Paon et que li dus de Lancastre l'eut repourvene de bonnes gens d'armes et de chapitaines, il se deslogièrent, et donna li dis dus congiet à toutes ses gens pour retraire cescun en son lieu. Si se départirent li un de l'autre, et retournerent en leurs nations, et s'en revint li dus en le cité de Bourdiaus, et li Poitovin en leur pays, et li signeur de Gascongne en leurs villes et chastiaux. Si se commencierent à espandre les compaignes sus les pays, liquel y faisoient moult de mauls ossi bien en terre d'amis que d'anemis. Si les soustenoit li dis dus et leur souffroit à faire leurs aises pour lo cause de ce qu'il en pensoit à avoir besongne. Et par especial les guerres estoient pour le temps de lors plus dures et plus fortes sans comparaison en Poito que aultre part. Et tenoient une grande garnison li François ou chastiel de Montcontour à III lièves de Touwars et à VI de Poitiers, desquels messires Pierres de la Grésille et Jourdain de Coulongne estoient chapitaine et souverain. Si couraient

priesque tous les jours , et n'osoient li baron et li chevalier de Poito qui engles se tenoient , chevaucier fors en grant route , pour le doubtaunce des François qui estoient enclos en leur pays.

---

Or vous diray dou signeur de Pons en Poito qu'il en avint. Assés tost après chou que on fu revenu de Mont-Paon , il se traist franchois dont li seigneur d'Engleterre eurent grant merveille , car il avoit esté ja grant plente en leurs chevauchies ; et si trestost qu'il fu tournés franchois , il envoya souffissamment deffyer le ducq de Lancastre et tous ses aidans , liquels dus fu de ceste aventure durement courouchiés , car li sires de Pons li estoit ungs grans bourdons en son pays ; et quoyque li sires de Pons fust tournés franchois , madamme sa femme se tint englesse , et dist que jà ne relenquiroit le roy d'Engleterre , et ses maris avoit tort quant il estoit devenus franchois. Enssi se portoient les parchons. Si envoya li dus de Lancastre saisir le ville de Pons en Poito , et i mist grant garnison de par lui et fuisson de honnes gens d'armes , et en fist souverain et cappitaine monseigneur Aimmenon de Bouch , un hardi et sceur chevalier durement. Enssi se tenoit li ville de Pons et la damme englesse , et li sires estoit franchois et couroit tous les jours jusques as barrières de sa ville.

*Sec. réd.* — Assés tost après le revenue de Mont-Paon et que cil signeur de Poito furent retrait en leur pays qui tenoient frontière as François , y eut secrés trettiés entre monsieur Loeis de Saint-Julyen , le visconte de Rocewart et aultres François d'un costé , et le signeur de Pons , et tant parlementèrent et tant exploitèrent li François parmi grans pourceas qui vinrent dou roy de France , qui nuit et jour travilloit à attraire chians de Poito à son acord , que li sires de Pons se tourna

françois outre la volonté de madame sa femme et de chiaus de sa ville de Pons en Poito, et demora a ce dont la dame englesce et li sires françois. De ces nouvelles furent moult courouciet li baron et li chevalier de Poito, qui englès estoient; car cilz sires de Pons est là <sup>1</sup> uns grans sires malement <sup>2</sup>. Quant li dus de Lancastro entendi ce, si en out grant mautalent, et tint grant mal dou signeur de Pons et grant bien de madame sa femme et de chiaus de la ville de Pons qui se voloient tenir englès. Si y envoya tantost pour estre chapitaine de la ditte ville de Pons et pour aidier et consillier la dame un chevalier qui s'appelloit messires Aymenions de Bouch, hardi homme et vaillant <sup>3</sup> durement <sup>4</sup>. Si couroit priesque tous les jours li sires de Pons devant sa ville et ne les déportoit en riens; et tele fois y venoit que il estoit recadiés et reboutés, et retournoit a damage. Ensi estoient la les coses entouellies, et li signeur et li chevalier l'un contre l'autre, et y fouloit li fors le foible, ne on n'i faisoit droit, ne loy, ne raison a nullui; et estoient les villes et li chastiel entrelachiet li un en l'autre, li uns englès, li autres françois, qui couroient et racouroient et pilloient li un sus l'autre sans point de déport.

---

Or revenrons à monseigneur Bertran de Claiequin, conestable de Franche, qui s'estoit tenu a Paris dallés le roy ung grant temps après le revenue de Pont-Volain où il avoit rués jus les Englès, sicomme chi dessus est recordé. Si regarda que pour employer son tamps il se traitroit en le Langhedoc et feroit guerre as forterèches qui englesces se tenoient, car encorres y en avoit pluisseurs en Auvergne, en Limozin, en Roherge, en Quersin et en Pierogorch, sans le pays de Poito, de Saintonge et de le Rocelle. Et par espécial il y avoit un chevalier englès en La Millau aus le

<sup>1-3</sup> Moult grant et bien puissant signeur. — <sup>3-4</sup> A merveille.

marce de Rodès et de Montpellier, qui s'appelloit messires Thummas de Wettevalle, qui là gissoit trop honnerablement, car il tenoit le garnison et avoit tenu plus d'un an et demy contre les Franchois, et ossi Le Roche-Vauclère, quoyque li pays d'environ fust tous tournés franchois. Et faisoit li dis chevaliers avoecq ses gens pluisseurs belles yssues, et gaegnoit moult souvent sour le pays pourvéances et prisonniers à fuison, dont les plaintes venoient au duc d'Ango et au roy de Franche. Se dist li connestables qu'il se traitroit celle part et que ce ne faisoit mies à souffrir. Si fist ung très-grant mandement à estre à Bourges, en Berri dedens un jour qu'il y assigna. Entroes qu'il ordonnoit ses besoignes et qu'il se pourveoit de gens d'armes, se départirent de Poito et dou ducq de Lancastre li contes de Canthruiges et li contes de Pennebrucq, et revinrent arrière en Engleterre, car li roys les remanda. Et messires Bertrans de Claiequin exploita fort et songneusement, et se parti dou roy et s'en vint vers Orlens. Si le sieuwoient toutes mannières de gens d'armes, et vint à Bourges, et là trouva-il le duc de Berri. Si ne fissent gaires long séjour, mès se partirent de Bourges et passèrent tout le pays à grant exploit, et entrèrent en Auvergne et s'en vinrent premièrement devant une cité que on appelle Uzès, que li Engles tenoient, qui se nommoient à monseigneur Thummas de Wettevalle chi dessus. Si s'avisa li connestables qu'il n'yroit plus avant, si aroit pris le garnison d'Uzès, car elle grevoit trop le pays, et si avoit adont avoecques lui toute le fleur de le chevalerie de Franche ou en partie : le ducq de Berri, le ducq de Bourbon, monseigneur Robert d'Allenchon, conte du Perche, le conte de Saint-Pol, messire Wallerant de Lini, son fil, le dauffin d'Auvergne, messire Hige Dauffin, le conte de Bouloingne, messire Jehan de Bouloingne, le



conte de Biaugeu, Anibaut dou Plasciet et grant fuison de bonnes gens d'armes, et estoient bien II<sup>m</sup> lanches. Si s'atrayrent tout chil seigneur et leurs routtes devant Uzès et le fissent assaillir fortement et durement, et y eut pluisseurs grans assaus et durs et faite tamainte appertisse d'armes, car li seigneur et li chevalier qui là estoient, ne s'espargnoient nient pour leur honneur, mès entroient ens ès fossés qui estoient grans et parfons et plains d'aighe, et y avoient fait ruer grant fuison de faghos et d'estrain, pour quoy il passoient et venoient comme bon chevalier et appert li ungs par l'autre, ensi que par envie, jusques au piet dou mur, et montoient contremont, les targes sour lor testes. Ensi et en cel estat s'aquitoient-il trop bien de l'assaillir, et ossi cil de le fortrèche d'yaux deffendre, car il jettoient pierres et baus et gros mangonniaux, dont il les reculloient comme avanchiés qu'il fuissent, et les reboutoient à grant meschief jusques ens ès fossés. A l'un de ces assaus fu en grant péril messires Wallerans de Lini, car il montoit contremont, sa targe sour sa teste, armés de toutes pièces et vestus d'un jake de kamoukas très-riche et bien ouvré, mès il fu ravallé d'une pierre par tel manière que on le reverssa ens ès fossés, et tourna jusques ou bruech, et ne s'en fuist jammès partis, qui ne l'eust secourut; mès li contes de Saint-Pol, ses pères, et se bannière estoient là présent. Si saillirent tantost avant à le recousse, chevalier et escuier, et le traissent hors de l'aighe et du broecq où il estoit si entouilliés que on ne savoit de quel coulleur ses jaques estoit. En tel dangier et en tel aventure en y eut pluisseurs celle journée, car oncques gens ne se deffendirent plus aigrement, ne plus vassaument comme cil qui dedens Uzès estoient. Quant li connestables de France eut considéret les grans assaus et certains que leurs gens faisoient, qui point ne

s'espargeoient, et comment en vain il se travilloient, si las fist retraire arriere et chacun aller à son logeis pour yaux rafrescir et reposer, et ils-meymes se retrayst et vint en la tente monsieur de Berri. Là furent mandé li plus grant partie des seigneurs pour avoir conseil comment il se maintenoient, car li dis connestables leur remonstra qu'il avoient jà esté là plus de XV jours et assayé le garnison de pluisieurs assaus; mès, ad ce qu'il pooit connoistre, elle estoit imprenable, car elle estoit forte, et si avoit dedens trop bonne gens d'armes et grant fuison. Si leur pria tout autour que chacun en volsist dire sen intention.

A ce dont estoit nouvellement venus en Avignon deviers le saint pape Grégoire XI<sup>e</sup> li dus d'Ango. Si avoit mandé le duc de Berri, son frere, et le duc de Bourbon, le conte du Perche, le conte de Saint-Pol, le conte de Bouloingne, le dauffin d'Auvierngne et aucuns de ces seigneurs qui là estoient, qu'il le venissent veoir pour avoir conseil comment apriès les Pasques dont il estoient moult prochain, il se poroient maintenir; car il ne volloit mies que ces chevauchies, ne chil conquet se fesissent sans lui. Si estoient enclin chil seigneur à yaux traire deviers Avignon et venir veoir le dist duc et savoir quel cose il voroit dire et ordonner. Si fu consilliet que chil seigneur se parti-roient et venroient tout en Avignon excepté li connestables et li Breton, mès chil-là chevauceroient deviers Roherge et Limozin et tenroient les camps à leur pooir.

Si se deslogièrent de devant Uzès toutes manières de gens d'armes, et descendirent par routes deviers Avignon sicomme dessus est dit. Et li connestables, li sires de Clichon, li viscontes de Rohem, messires Loeis de Sansoie, marescaux de Franche, li sires de Laval, li sires de Biaumanoir et grant fuison de bonnes gens d'armes de Bretaingne se

retraissent plus amont deviers Limozin, et là se missent en le route dou connestable chil baron de Limozin, messires Loeis de Melval, messires Raimmons de Maroel et li sires de Pierre-Bufière, qui estoient tourné franchois.

*Sec. réd.* — Nous retournerons à parler de monsigneur Bertran de Claiekin, connestable de France, qui s'estoit tenu à Paris et dalés le roy depuis le revenue de Pont-Volain, où ils et li sires de Cliçon avoient ruet jus les Engles, sicom ci-dessus est dit. Et bien avoient entendu que li Engles en Poito et en Ghiane tenoient les camps, siques, tantost apriès le Candeler que li printamps commença à retourner, li dis messires Bertrans s'avisa qu'il metteroit sus une grande armée et asssemblée de seigneurs et de gens d'armes et chevauceroit d'autre part, ossi bien que li Engles chevauceroient en Poito, ou pays de Queral et de Roerge; car là avoit aucuns Engles qui se tenoient trop honorablement et estoient tenu depuis la guerre renouvelée. Et encores de nouviel les gens monseigneur Jehan d'Évrues qui se tanoient ou pays de Limosin, avoient en Auvergne pris un chastiel, cité et ville tout ensamble, qui s'appelle Uzès, qui mies ne faisoit à souffrir. Si disoit li dis connestables que il se voloit traire de celle part. Si fist par le congiat dou roy un grant mandement de seigneurs, de gens d'armes et d'arciers, et se parti de Paris à grant route, et toutdis li croissoient gens, et tant exploita li dis connestables qu'il vint en Auvergne. Adont estoient dalés lui et en se compagnie li dus de Berri, li dus de Bourbon, li contes d'Alençon, li contes du Perce, ses frères, li contes de Saint-Pol, li daufins d'Auvergne, li contes de Vendome, li contes de Porsyen, li sires de Sulli, li sires de Montagut, messires Hugues Dauffins, li sires de Biaugou, li sires de Rocafort, li sires de Calençon et grant fuison de barons et de chevaliers des marces et tenures de France. Si exploitièrent tant ces gens d'armes avoech le dessus dit connestable, que il vinrent devant le cité d'Uzès: si le asségièrent et y furent

XV jours. Là en dedens il y eut pluseurs assaus <sup>1</sup> grans et fors <sup>2</sup>, mais onques en celle empainte il ne peurent prendre le forte-rece, car il y avoit dedens Englès qui trop vaillamment le gardèrent. Si s'en partirent ces gens d'armes, et chevaucièrent oultre avoech le connestable en Roerge; et li aucun des chiés des signeurs vinrent en Avignon veoir le pape Grigore et le duch d'Ango qui se tenoit dalés lui.

---

Tantost apriès la Pasque que on compta en ce tamps l'an mil CCC.LXXI et que chil signeur dessus nommet eurent estet en Avignon veoir le pape Grégoire et tenu leur pasque avoeq lui et parlet au duc d'Ango, il se départirent et s'en revinrent deviers le connestable qui séoit devant La Millau, où messires Thummas de Wettevalle se tenoit et estoit tenuz ung grant tamps moult honnerablement; mès li dus d'Ango, quoyque vollentiers y fust allés, n'y ala mies adont, car li rois de Franche, ses frères, li manda, entroes qu'il estoit en Avignon, qu'il venist parler à lui. Si s'avala li dis dus deviers Lions-sus-le-Rosne pour venir en Franche, et li dus de Berri, li dus de Bourbon, li contes de Saint-Pol, li contes du Perche, li contes de Bouloingne, li daufins d'Auvergne, li sires de Sulli, li sires de Biaugeu et li autre chevalerie de Franche se traissent en Auvergne et vers Roerge où li connestables de Franche se tenoit à siège devant La Millau où il y eut pluseur assaut, escarmuches et paleteis, et dura li dis sièges moult avant en l'esté. Finablement chil de le garnison furent si astraint qu'il ne le peurent plus souffrir, car li dis chevaliers englès qui là s'estoit tenuz plus de XX mois, considéra que tous li pays d'environ estoit rendus et tournés franchois, si ne pooit

<sup>1</sup> Aspres à merveille.

avoir secours, ne confort de nul costé, pour quoy il commencha à traytier deviers le connestable et les seigneurs qui là estoient, que il renderoient le forterèce, se on le volloit laisser partir et tous les siens, sauve leurs corps et leurs biens. Li signeur de France entendirent ad ce tretiet, et se passa, et partirent li dist Englès de La Millau sauvement yaux et le leur, et furent conduit jusques en Poito, qui oncques n'y eurent point de damage.

*Sec. réd.* — Tantost apriès celle visitation que cil seigneur fisent au pape et au duch d'Ango, il se départirent de la cité d'Avignon et se retraisent devers le connestable qui chevauroit en Roerge et conquéroit villes et chastiaus sus les Englès. Si s'en vinrent devant la ville de La Millau et le asségièrent, laquelle messires Thumas de Welkefare tenoit et avoit tenu tout le temps, et aussi le Roce-Vaoclère. Mais li dessus dis chevaliers engles par composition, à ce dont quant messires Bertrans fu venus ou pays, s'en parti, et li Englès qui de sa route se tenoient, et li rendirent encores aucuns chastiaus sus les frontières de Limosin.

---

Apriès le reconquet de La Millau dont tous li pays fu resjoys grandement (car ceste forterèce leur avoit porté trop de contraire), se traissent li Franchois devant Le Roce-Vaoclère qui point ne se tint trop longement, mès se rendirent par composition ensi que li dessus dit, et furent pris à merchy. En apriès reprist li connestables aucuns petits fors sus les marches de Roherge, d'Auviergne et de Quersin, que li Englès avoient fortifyé, et en délivra auques tout le pays parmy le confort des dessus dit seigneurs qui estoient en se route, puis s'en vint devant la cité d'Uzès et le asséga comme en devant de tous points. En ce tamps repassa li dus d'Ango parmy Auviergne, qui avoit esté en Franche et

viseté le roy Carle , son frère. Si se rafresci à Clermont en Auvergne et envoya ses gens devant Uzès où il y eut maint assaut et mainte escarmuche. Finablement chil qui dedens estoient et qui gardé l'avoient, le rendirent par composition, sauve leurs corps tant seulement : nulle autre cose n'en portèrent. Apriès le prise et le reconquet d'Uzès, ces gens d'armes se départirent, et passa oultre li dus d'Ango deviers Montpellier et viers Toulouze , où le plus il se tenoit, et li connestables revint en Franche et li plus grant partie des autres seigneurs dessus nommés.

*Sec. réd.* — Quant messires Bertrans ot rafreschis ces chastiaus , il prist son chemin et son retour , et tout cil seigneur de France en se compagnie , pour venir de recief devant le cité d'Usès en Auvergne , et le asségièrent. Et fissent là li dus de Berri et li dus de Bourbon et li connestables amener et acharryer grans engiens de Rion et de Clermont , et dracier devant la dite forterèce , et avoech tout ce appareillier grans atourmens d'assaus.

Quant li Engles , qui s'estoient tenu en le cité d'Usès si vaillamment , voirent le maniere et ordenance dou connestable et des François, et il entendirent que messires Thumas de Welkefare estoit partis de ses forterèces en Roerge et que confors ne leur apparoit de nul costé , si se commencierent à conseilier et aviser qu'il se renderoient par <sup>1</sup> trettie, non aultrement. Si trettierent si bellement et si sagement devers le connestable qu'il se partirent sans damage et sans blasma , et emportèrent tout le leur (ce que porter en pooient devant yaus). Et avoech tout ce on les devoit convoyer jusques à Sainte-Sivière en Limosin. Ceste ordenance fu tenue <sup>2</sup> ; li Engles se partirent et rendirent tout ce que il tenoient d'Usès , <sup>3</sup> cité et chastiel , et furent mené

<sup>1</sup> Gracieux. — <sup>2</sup> Bien et bel. — <sup>3</sup> C'est assavoir la cité , la ville et le chastel , et furent convoyés et menés sans aucun péril jusqu'à



sans péril jusque en la garnison dessus dite. Ensi acquit en ce voyage messires Bertrans un grant fuison de pays que li Engles avoient tenu, et tourna françois, dont il acquist grant graces, et puis retourna en France <sup>1</sup>.

---

<sup>2</sup> Nous retournons as besoingnes de Poito et parlerons des barons et des chevaliers qui là se tenoient de par le roy d'Engleterre, tels que messires Loëis de Harcourt, li sires de Partenay, messires Guicars d'Angle, li sires de Puiane, li sires de Tanaibouton, li sires de Rousselon, messires Guillaummes de Crupegnach et pluisseurs autres. Si regardèrent en celle saison que la ville et li castiaux de Montcontour leur portoit trop grant contraire : si s'avisèrent qu'il metteroient le siège par devant, et de ceste chevauchie seroit chief messires Thummas de Perssi, sénécaux de Poito, li sires de Parthenay et messires Guicars d'Angle, et feroient leur amas et leur asssemblée à Poitiers.

Ensi regardèrent et advisèrent chil signeur dessus nommet, qu'il venroient mettre le siège devant Montcontour. Si se ordonnèrent et mandèrent gens de tous costés et espécialement des compaignes, et fissent leur assamblées à Poitiers. Quant il furent tout venu, il estoient bien III<sup>m</sup> combatans un c'autre. Si se partirent de le cité de Poitiers et cheminèrent a grant exploit, et fissent tant qu'il vinrent devant Montcontour, qui est très-biaux castiaux et fors

la garnison dessus dite. Ainsi acquist messires Bertrans en ce voyage une grande espace de moult bon pais bien peuplé de villes et chasteaux, que les Anglois avoyent tenu, et le tourna françois, dont il acquist dou roy et de tous les princes grand recommandation et louange. Et, ce fait, il retourna en France devers le roy. — L'ordre des matières n'est pas le même dans le texte d'Amiens et dans la seconde rédaction.

séans sus le marche d'Ango et de Poito , à IIII lieuwes de Touars. Si le asségièrent de tous costés et l'assaillirent visiblement , car il avoient avoeq yaux fait mener et akaryer grans instrumens d'assaut , dont il grevoient grandement chiaux dou fort. Par dedens le garnison se tenoient messires Pierres de la Grésille et Jourdain de Couloingne , appert hommes as armes durement , et avoient avoeq yaux des bons compaignons bretons et franchois qui leur aidoint à garder le fortrêche de Montcontour. Li dessus dist Engles poitevins, desquels messires Thummas de Perssi, li sires de Parthenay et messires Guicars d'Angle estoient souverain, y furent XV jours environ, et eut là en dedens fait tamaint fort assaut et dur , car moult pressoient li dessus dist que il le peussent prendre par forche ou autrement, car on leur disoit que li connestables metoit sus grant fuison de gens d'armes pour venir lever le siège. Si n'en estoient mies li dessus dist plus asséguet, et se hastoient ce qu'il pooient à painnes nuit et jour sans cesser de l'assaillir ; et requéroient à chiaux dedens qu'il se rendissent et on les lairoit partir courtoisement ; mès il n'y vollioient entendre , car il espéroient à estre conforté dou connestable de Franche, et l'eussent esté sans faute, se il se peussent estre plus longement tenus ; mès, ensi que je vous ay dit , on les assalloit si ouniement et par tant de mannières que finablement li castiaux fu de forche conquis, et pris li doy cappitaine messires Pierres de la Grésille et Jourdain de Couloingne et encorres ne say V ou VI bons hommes d'armes , et li demorant tous tués sans merchy. Eusi eurent li Engles le castiel de Montcontour qu'il trouvèrent bien garny de toutes pourvéanches et de fuison de bonne artillerie. Si regardèrent entr'iaux li chevalier, qu'il le tenroient puisque conquis l'avoient , car il leur estoit bien séans pour gueryer le terre d'Ango et

les autres villes et fortrèches qui françoises se tenoient ; et y ordonnèrent à demourer monsieur Gautier Huet , Carsuelle et David Holegrave et toutes les compaignes qui là estoient de leur costé et qui s'estoient remis ensemble depuis la desconfiture de Pont-Volain.

Après ceste ordonnance de Montcontour et l'establissement que messires Guichars d'Angle et li autre y eurent fait , il donnèrent congiet au demourant de leurs gens , et s'en revinrent à Bourdiaux où li dus de Lancastre se tenoit , qui les rechupt à grant chiére. Enssi laissièrent-il par les dessus dist gens de compaignes guerryer le pays d'Ango et les marches du Mainne , où il avoit ossi ens ès garnissons moult de bonne gens franchois.

*Sec. réd.* — Or s'avisèrent aucun baron et chevalier de Poito , qui engles estoient , que cil de le garnison de Montcontour les travilloient <sup>1</sup> plus que nul autre , et qu'il se trairoient devant celle part <sup>2</sup> et les iroient asségier <sup>3</sup>. Si fisent un <sup>4</sup> mandement en le cité de Poitiers ou nom dou sénéchal de Poito monsieur Thumas de Persi , auquel commandement obéirent tout chevalier et osculier , et furent bien V<sup>e</sup> lances et IIII<sup>m</sup> brigans paveschiés parmi les arciers. Là estoient messires Guicars d'Angle , messires Loïs de Harcourt , li sires de Partenay , li sires de Puiane , li sires de Tannaibouton , li sires de Crupegnach , messires Percevaus de Coulongne , messires Joffrois d'Argenton , messires Hugues de Vivone , li sires de Tors , li sires de Puisances , messires Jackêmes de Surgières , messires Mauburnis de Linières et pluseur aultre , et ossi des chevaliers engles qui pour le temps se tenoient en Poito pour cause d'office ou de garder le pays , tels que monsieur Bauduin de Fraiville , monsieur d'Aghorises , monsieur Gautier Huet , monsieur Richart de Pontchardon et des aultres. Quant il se furent tout

<sup>1</sup> De courses. — <sup>2</sup> A bonne route. — <sup>3</sup> A toute diligence. — <sup>4</sup> Gros.

mis ensamble à Poitiers et il eurent ordonné leurs besongnes, leur aroi et leur charoi, il se partirent à grant exploit et prisent le chemin de Montcontour, tout ordonné et appareillié ensi que pour le asségier.

Cils chastiaus de Montcontour siet sus les marces d'Ango et de Poito et est <sup>1</sup> malement fors et biaux <sup>2</sup> à III lièves de Touars. Tant exploitierent li dessus dit Poitevin qui estoient bien en compte III<sup>m</sup> combatans <sup>3</sup>, que il y parvinrent : si le asségièrent et environnèrent tout autour. Et avoient fait amener et acharrer avoech euls grans engiens de le cité de Poitiers, et ossi il en mandèrent en le ville de Touars. Si les fisent, tantost qu'il furent venu, drecier par devant le dist chastiel de Montcontour, liquel jettoient nuit et jour à le ditte forterèce. Avoecques ce li signeur envoioient leurs gens tous les jours assallir et escarmucier à chiaus dou dit fort, et là eut fait pluseurs grans <sup>4</sup> apertises d'armes, car avoech les Poitevins estoient gens de compaignes, <sup>5</sup> qui point ne voloient séjourner <sup>6</sup>, tels que Jehans Cresuelle et David Holegrave. Cil doi avoecques monsigneur Gautier Huet en estoient chapitaine. Messires Pierres de la Grésille et Jourdain de Coulongne qui dedens estoient, se portoient vaillamment et s'en venoient tous les jours combatre as Engles à leurs barrières. Entre los assaus que là eut fais, dont il en y eut plusieurs, au X<sup>e</sup> jour que li Engles et Poitevin furent là venu, il s'avancièrent telement et de si grant volenté et par si bonne ordenance que de force il pertruisièrent les murs dou chastiel et entrèrent dedens et conquirent les François. Et y furent tout mort et occis cil qui dedens estoient, excepté messires Pierres et Jourdain et V ou VI hommes d'armes que les compaignes prisent à merci. Apriès ceste avenue et le prise de Montcontour, messires Thumas de Persi, messires Loeis de Harcourt et messires Guicars d'Anglo, par l'acort et conseil des aultres barons

<sup>1</sup> Moult bel et fort à merveille et en bon pays. — <sup>2</sup> Ou plus. —

<sup>4</sup> Et belles. — <sup>5</sup> Qui point n'avoient à coustume de repos, ne séjour prendre.

et chevaliers, donnèrent le chastiel à monsigneur Gautier Huet, à Jehan Cressuolle et à David Holograve et as compaignes qui estoient bien V<sup>e</sup> combatans, pour faire la frontière as Poitevins contre chiaus d'Ango et du Mainne, et puis se départirent li signeur et retournèrent cescuns en leurs lieux. Ensi demora li chastiaus de Montecontour et li frontière en le garde et ordonnance des dessus dis qui y fissent tantost une grande garnison et le remparèrent <sup>1</sup> grandement et le tinrent depuis moult longement, et moult grevèrent le pays de là environ, car <sup>2</sup> tous les jours il couroient <sup>3</sup> en Ango et ou Mainne.

---

*Sec. réd.* — Vous avés bien ci dessus oy parler de le chevau-  
cie monseigneur Robert Canolle <sup>4</sup> qu'il fist en <sup>5</sup> France et com-  
ment il retourna en son pays de Derval en Bretagne. Et est  
bien voirs que aucun Englès à leur retour parlèrent grandement  
<sup>6</sup> contre sen honneur en Engleterre <sup>7</sup> et tant que li rois et ses con-  
saux en furent <sup>8</sup> enfourmé contre lui et mal content. Mais, quant  
li dis messires Robers le sceut, il s'envoya escuser par II de ses  
escuiers d'onneur, tellement que li rois et ses consaux se tin-  
rent pour mal enfourmé en devant dou dit monsigneur Robert,  
et de lui bien se contentèrent parmi ce que messires Alains de  
Bouquesele et aucun aultre chevalier bien amé et prochain dou  
roy l'aidierent à escuser. Et en fu trouvés en son tort, tant que  
il le compara chièrement, messires Jehans Mestreourde, car il  
en fu pris et justiciés publikement en le cité de Londres. Par  
celle justice fu lavés et escusés de toutes <sup>9</sup> amises <sup>10</sup> li dessus dis  
messires Robers, et demora en le grasse dou roy et dou prince.

---

<sup>1</sup> De pourvéances, de vivres et d'artillerie moult. — <sup>2-3</sup> Petit s'en  
falloit qu'ils ne courussent tous les jours. — <sup>4-5</sup> Lorsqu'ils et ses gens  
partirent de Calais et traversèrent parmi le royaume de. — <sup>6-7</sup> Trop  
grandement à son déshonneur à la cour du roy et des princes. —  
<sup>8</sup> Advertis et. — <sup>9-10</sup> Charges... paroles maldittes.

En ce tamps faisoit ung très-grant appareil pour passer le mer li dus de Lancastre, et avoit son passage sègnefyé a ses II cousins germains , le duc de Guerle et le ducq de Jullers, qui le devoient servir a mil lanches et entrer ou royaume ou lés deviers Tiéraisie a si grant effort que pour combattre tout chiaux qui contre eux se metteroient ; et devoient ossi y estre (il en estoient pryé et mandé) messires Robers de Namur, li contes de Saumes en Ardenne et tout chil de l'empire, qui avoecq yaux estoient alyot. Et, quoyque ceste armée et emprise se mesist avant pour li, li roys d'Engleterre l'ordonnoit ou nom de son fil le ducq de Lancastre qui point n'estoit en son pays, ainschois estoit en Gascoingne où il guerioit là fortement et avoit gueryet tout le tamps depuis le département dou prinche son frère, mès on l'atendoit de jour en jour ; car li roys l'avoit remandé, et estoient ses pourvéanches sus le Gèronde ou havène devant Bourdiaux.

Or avint que ceste armée ne se fist point sicomme li roys et ses conssaux l'avoient empensé à faire, pour le cause de ce que en celle saison ou mois d'aout une grosse assemblée de gens d'armes se mist sus en l'empire entre le ducq Wincelin de Braibant et de Luxembourg qui en fu chiés de son costé, et le duc de Jullers et messire Édouwart de Guerles de l'autre costé, et là eut le nuit Saint-Biétremieu l'an dessus dist entre ces seigneurs et leurs gens une très-grosse bataille et maint gentil homme mort et pris ; et par especial li dus de Guerle qui avoit empris le guerre si forte et aporté si grant contraire le royaume de Franche, y fu ochis, quoique li dus de Jullers obtenist le plache, et là furent pris, dou costé le duch de Braibant, il et tout li enfant et seigneur de Namur qui là estoient, li contes de Saumes, messires Jacquèmes de Bourbon, messires Walerans de Lini,



et mors li contes Guis de Saint-Pol, ses pères, et grant fuission de bons chevaliers mors et pris, aiques pour celle avenue et pour le perte que li roys d'Engleterre eut là de son nepveult messire Édouwart de Guerles où il avoit très grant fiance, et le prise messire Guillaume de Namur et de pluisseurs bons chevaliers, dont li dus de Lancastre, ses fils, eüst estot servi et aidiet en son voiaige, il rafrenna son proupos et contremanda ceste armée et chevauchie : se ne se prist nient si priès li dus de Lancastre de revenir. Depuis fu li dus de Braibant délivrés de le prison le duc de Jullers par le puissanche le roy Carle d'Allemaigne et empereur de Rome, son frère, et pluisseur prisonnier qui furent pris avoecq lui, par le pourcach de madame Jehanne, femme au dit duch, duchoise de Braibant et de Luxembourg.

*Sec. réd.* — Li rois d'Engleterre qui <sup>1</sup> se vçoit <sup>2</sup> guerriés et covriés des François malement <sup>3</sup>, acquéroit amis ce qu'il pooit <sup>4</sup> par deçà le mer, et avoit pour lui le duch de Guerles, son neveu, et le duch de Julliers. Et devoient en celle saison mettre sus une grande somme de gens d'armes (et bien estoit en leur poissance) <sup>5</sup> pour entrer en France <sup>6</sup>, et de ce et d'yaus se doubtoit bien li rois de France.

---

En ce tamps se trouvèrent sus mer en ung lieu en Bretaingne, que on appelle Le Bay, li Flamenc et li Englès qui adont se hérioient et avoient sus mer héryet toute le saison, et consentoit bien li contes de Flandres ceste guerre entre ses gens et les Englès pour le cause le duch de Bourgogne qui avoit sa fille épousée, sicomme vous savés, et

<sup>1-2</sup> Pour le temps se sentoît. — <sup>3</sup> En moult de lieux. — <sup>4</sup> Espécialement. — <sup>5-6</sup> Car ils avoyent intention d'eux bouter en France.

eüst encores volentiers plus plainnement gueryet les Englès, se ses gens l'eüssent acordé, mès il n'en avoit mies bien l'acord. Toutteffois, ensi que renommée couroit en Engleterre et que li roys englès estoit enfournés, li contes Loéis de Flandres avoit mis sus mer grant fuison de ses gens pour porter dammaige as Englès, se il les trouvaissent ou encontraissent, dont Jehans Pietresone estoit amiraux et cappittainne de leur navie. Et à ce dont venoient en Bretaingne les gens le roy englès, c'est assavoir : li contes de Herfort, messires Richars de Pennebruge, messires Alains de Bouqueselle, messires Richars de Sturi et plusieurs autres chevaliers de l'ostel du roy, et pour parler au duc de Bretaingne de par le dit roy ; et pour ce que il estoient en doubte des Flamens, s'estoient-il pourveu bien et grossement. Si estoit amiraux de leur navie messires Guis de Briane. Si se trouvèrent ces II navies, sicomme dessus est dist, à Le Bay en Bretaingne : si se combattirent ensamble fièrement et radement, et y eut très-dur hustin et très-fort et moult périlleux et fait d'armes de l'un lés et de l'autre, et ce jour furent li Englès en grant péril d'estre tout mort et desconfi, car li Flamencq estoient plus de gens qu'il ne fuissent et mieux pourveu de gros vaissiaux et de toute artillerie, dont il eurent un grant temps bon avantage ; mès finablement li contes de Herfort, qui fu ungs appers et hardis chevaliers, si esprouva si bien, et tout chil de se route, ossi messires Richars Sturi et li autre, qu'il desconfirent che qu'il y avoit là des Flamens, et y fu pris leurs amiraux Jehans Pietresone et prisonniers à monsieur Gui de Brienne, et en y eut grant fuison de mors et de noyés, et moult petit s'en sauvèrent. Si retournèrent li dessus dist Englès atout leur conquès de barges et de vaissiaux et leurs prisonniers en Engleterre, et recordèrent au roy comment li Flamencq

les avoient envays et assaillis. De ce fu li roys moult courouchiés, mès ce le réjoysoit qu'il veoit ses gens retournés en bon point et à l'onneur d'iaux, et dist adont li roys, en maneçant les Flammens, qu'il leur feroit encorres chier comparer le guerre qu'il avoient de nouviel et sans raison reprise à lui et faite à ses gens.

*Sec. réd.* — En ce temps envoioit li rois d'Engleterre le conte de Herfort et les chevaliers de son hostel moult ordenéement <sup>1</sup> en Bretagne pour parler au duch sus aucunes ordenances qui devoient estre entre lui et le duch. Et pour lors n'estoient point trop ami ensamble li Engles et li Flamench, et s'estoient celle saison héryet sus mer et tant que li Flamench avoient perdu, dont il leur desplaisoit <sup>2</sup>. Si se trouvèrent d'aventure devant un havène en Bretagne, que on dist à le Bay, cil Engles et cil Flamench <sup>3</sup>. Si estoit patron de le navie des Flamens Jehans Pietresone, et des Engles messires Guis de Briane. <sup>4</sup> Si trétos comme il se furent trouvé, il férèrent ensamble et assamblèrent de leurs vaisiaus, et là eut grant bataille et dure malement <sup>5</sup>. Et estoient là des chevaliers dou dit roy avoech le conte de Herfort, messires Richars de Pennebruge, messires Alains de Bouquesale, messires Richars Sturi, messires Thumas Wisk et des aultres. Si se combattirent chil chevalier et leurs gens moult asprement à ces Flamens, et s'i portèrent très-vaillamment, comment que li Flamench fuissent plus grant fuison et pourveu de leur fait; car il n'avoient désiré toute le saison aultre cose que il peussent avoir trouvés les Engles, mais pour ce ne l'eurent-il mies d'avantage. Si dura ceste bataille sus mer <sup>6</sup> bien <sup>7</sup> III heures, et là ot fait pluseurs apertises d'armes et maint homme navré et

<sup>1</sup> Et bien en point. — <sup>2</sup> Grandement. — <sup>3</sup> Chacune partie sur bon navic. — <sup>4</sup> Mais incontinent qu'ils se furent recogneus et entre-approchés, ils prindrent à férir et assamblèrent de leurs vaisseaux, et là eut moult grant et dur estour à merveille et bien combatu. — <sup>5</sup> Plus de.

blechié dou trait. Et avoient <sup>1</sup> leurs nefs atachies à grawes de fier et à kaines , par quoi il ne peussent fuir. Toutesfois finalement la place demora as Englès , et furent li dit Flamench desconfi , et sires Jehans Pietresone , leurs patrons , pris , et tous li demorans mors et pris : onques piés n'en escapa. Et retournèrent li dit Englès arriére en Engleterre , qui enmenèrent leur conquès et leurs prisonniers , et ne fissent point leur voiage en Bretagne adont. Si comptèrent ces nouvelles au roy d'Engleterre , lor seigneur , qui fu moult jolans de leur avenue , quant il entendit que li Flamench , qui envay les avoient , estoient desconfi. Si furent tantost envoyet en prison fermée Jehans Pietresone et li aultre , et espars parmi Engleterre <sup>2</sup>.

---

Après le revenue dou dit conte de Herfort et de ses compaignons en Engleterre et le infourmation faite au dit roy , li roys englès assambla les gens de son conseil et fist mander ung grant parlement à estre à Londres en son palais de Weismoustier. A ce parlement vinrent tout chil qui semons

<sup>1</sup> Les Flamens leurs vaisseaux attachés ensemble à chaînes et à gros crocs de fer , par quoy ils ne pouvoient fuir. Finalement la victoire demoura aux Anglois , car les Flamens furent là desconfits et vaincus , et fust Jehan Pitresonne , leur patron , prins , et tout le demourant mort ou prins , tellement qu'onques un seul n'en eschappa. Après ceste victoire , iceux chevaliers anglois , atout leur gaing et navire , retournèrent arriére en Angleterre ; mais ce ne fut pas sans avec eux emmener leurs prisonniers , et ne partirent point leur voyage de Bretagne pour celle fois , comme ils cuidoyent faire à leur parlement d'Angleterre. Si racontèrent ces nouvelles au roy leur seigneur , tout ainsi que la besongne estoit advenue , qui fut moult joyeux de leur bonne fortune , et par espécial quand il entendit que les Flamens qui les désiroient à combatre et qui envahis les avoient , estoient desconfits. Si furent tantost envoyés en bonne prison fermée Jehan Pitresonne et les autres , et tous espars parmi Angleterre (A).

et pryet en furent. Là eut pluisseurs coses parlées et devisées des sages d'Engleterre (et la principale cose estoit sus l'estat de Flandres), qui celle fois et autre che font à savoir. Li Flammencq avoient héryet les Englès. Si fu enssi ordonnée que li roys, pour l'onneur de lui et de son pays, mesist et establesist une quantité de vaissiaux armés et pourvus de gens d'armes sus les frontières de Flandres entre Zandwich et Calais, et que chil qui de par le roy là seroient, ne laissent aller, passer, ne venir nulle marchandise en Flandres, et leur fuissent ennemis toutes manières de gens, de quelque nation qu'il fuissent, qui en Flandres voloient ariver pour y faire marchandise. Tantost apriès ceste ordonnance, li roys englès par l'avis de son conseil mist et establi grant fuison de gens d'armes et d'archiers et de bons vaissiaux bien armés et bien pourvus sus le mer entre les destrois de Douvres et de Calais sus l'estat dessus dit. Si trestost que ces nefes et ces gens d'armes furent sur mer, il commencièrent à exploitier fort et délivrement à toutes manières de gens allans et venans en Flandres et tant que les plaintes en venoient tous les jours as Flamens et que tout marchant resongnoient à venir en Flandres pour le péril et le doute des Englès. Adont regardèrent les honnes villes de Flandres, par les consaux et avis des sages hommes qui dedens abitent et demeurent, que ceste guerre et hayne as Englès ne leur estoit pas proufitable et que point n'en estoient cause, ne ne se mouvoit de leur costé; si se traissent enssamble et en eurent pluisseurs consaux. Finablement il s'avisèrent tout d'un commun acord et se traissent deviers leur seigneur le conte qui adont se tenoit dehors Gand en une moult belle maison qu'il y avoit fait faire, et li remonstrèrent les plaintes des marcheans estragniers, qui venoient tous les jours jusques à yaux, com-

ment il n'osoient aler , ne venir ariver , ne faire nulle marchandise en Flandres pour le doubte des Engles. Et ossi li estaples des laines qui se tenoit à Calais, leur estoit clos, che qui estoit grandement au préjudisce de toute le communauté de Flandres ; car sans le drapperie ne pooient-il nullement vivre : « Pour tant, chiers sires, voeilliés y remédier ; si ferés bien et aumosne , et acquerrés la grasse et « amour de vos bonnes gens qui vous ont estet appareilliés « à tous vos commandemens jusques à ores. »

Quant li contes Loeis de Flandres eut oy les raisons et les complaints de ses gens , ils , comme sages et imaginans sires , leur respondi : « J'en aray prochainement avis ; et « tout le bon remède parmi raison, sauve l'onneur de moy « et de mon pays , je y meteray. » Chil qui là estoient envoyet de par les bonnes villes , se tinrent de ceste responsce à bien content. Au tierch jour apriès fu consilliés li contes, et en respondi plainnement et dist ensi pour appaisier son pais , que le guerre que ses gens avoit , ne faisoit as Engles, elle n'y estoit en riens cause, ne participans pour le roy de Franche , ne pour le duch de Bourgoigne à qui par succession li hiretaiges de Flandres , par la cause de sa fille , devoit retourner , ou à ses enfans , fors tant que pour aucuns despis que li Engles avoient, passet avoit jà II ans , fais à ses gens sus mer ; si s'en volloit contrevengier, et, se chil de Flandres volloient aller ou envoyer en Engleterre deviers le roy engles et son conseil , et savoir à quel tite il s'estoient de commencement esmeu contre lui , il le consentiroit assés légièrement , et tout ce que li commons en feroient et ordonneroient pour le milleur et pour le commun prouffit de tout le pays , à l'onneur de li et de sa terre , il s'y acorderoit volentiers. Ces parolles furent rapportées au conseil des bonnes villes de Flandres qui les acceptèrent ,



et ordonnèrent tantost XII bourgeois des VI milleurs villes de Flandres , liquel yroient en Engleterre parlementer au roy et à son conseil , et saroient plus plainnement qu'il ne savoient encorres pourquoi on les guerrioit. Ainschois que chil s'en meussent , ne partesissent de Flandres , il envoyèrent devant impétrer un sauf-conduit pour yaux et leur famille aller et retourner sans dammage. Si leur fu acordé dou roy assés légierement. Adont se missent-il à voie et cheminèrent tant qu'il vinrent à Callais , et là montèrent-il en mer. Si arivèrent à Douvres , et puis chevauchièrent jusques à Windesore là où li roys se tenoit adont.

Quant chil bourgeois de Flandres furent venu à Windesore , il n'eurent mies accès de parler au roy , mès leur fu respondu de par le roy que il se traissent deviers Londres , car là seroient-il expédiet , et fissent ce que ordonné leur fu et vinrent à Londres. Au IX<sup>e</sup> jour après , il furent mandé au palais de Wesmoustier devant le conseil du roy , à qui il remonstrèrent pourquoi il estoient là venu , et furent respondu si à point que il se tinrent assés pour contents ; mès adont il se départirent de le cambre et du conseil le roy sans certain accord , et furent assigné de revenir le tierch jour après , et il oroient à ce jour le plus grant partie de l'intension dou roy. Si se partirent sour ce et revinrent à leurs hostels. Vous devés savoir que à envis fuissent parti li Flammencq du roy englès , ne de son conseil , sans avoir certain acord. Ossi li roys englès et ses conssaux n'avoient mies trop grant désir de gueryer les Flamens, car il avoient assés à faire d'autre part , et si leur est de nécessité li pays de Flandres à tenir à amour pour le cause de le marchandise qu'il y prennent et qu'il y envoient ; car nulle part li Englès ne puevent avoir si belle délivranche de leurs laines qu'il ont en Flandres et par les Flamens.

Si estoient bien chil poins et affaires considérés entre yaux , mès il se plaindoient de premiers pour tant qu'il volloient estre pryet , et monstroient qu'il n'avoient que faire des Flammens , mès li Flammens d'iaux. Touttefois il fu tant parlementé et allé de l'un à l'autre que unes trieuwes furent prises à durer entre le roy englès et ses gens et le conte Loeis de Flandres et les siens jusques à le Saint-Jehan-Baptiste , que on compteroit l'an mil CCC.LXXII , et de celle Saint-Jehan en IX ans ensuiwant. Si se fissent fort li bourgeois de Flandres qui là estoient venu , de le tenir et faire tenir à leur seigneur le conte et tout le pays enexcé en le trieuwe , et ossi il en avoient bonne procuration d'exploitier à leur entente. Si se partirent d'Engleterre dou roy et de son conseil sus l'estat que je vous di, et s'en revinrent arriere à Bruges. Là eut à leur revenue ung grant parlement des bonnes villes de Flandres et dou conte leur seigneur dessus nommet , et ossi de IIII chevaliers englès que li rois englès et ses conssaux y avoient envoyet sus le conduit des dessus dist Flandrois, pour le tretiet de le trieuwe dessus devisée, laquelle fu là partout confermée et saïellée et jurée à tenir sans enfraindre le tierme dessus deviset de l'une partie et de l'autre.

Après ces ordonnances , furent li pas de le mer ouvert, et coururent seurement les marchandises de l'un pays en l'autre , et toudis se tenoit li estaples des laines à Calais , et là les venoit querre li Flammencq et acater s'il les voloient avoir.

*Sec. réd.* — Apriès celle desconfiture qui fu faite sus les Flamens devant le Bay en Bretagne , li rois d'Engleterre mist grans gens sus mer à l'oncontro des Flamens, et les commanda a guerrier et heryer et à clore les pas , par quoi <sup>1</sup> riens ne leur

<sup>1</sup> Nulles marchandises , ne vivres ne leur vinssent.

venist<sup>1</sup> fors à grant dangier. Quant cil de Bruges, d'Ippre et de Gand<sup>2</sup> entendirent ces nouvelles, si misent leurs consauls ensamble, et disent, tout imaginé et considéré, que proufitable ne leur estoit mie d'avoir la guerre et le hayne as Englès qui leur estoient voisin et marciassant à yaus, pour l'oppinion de leur seigneur le conte aidier à soustenir, comment que il en touchoit aucunement à yaus otant bien c'au conte. Si se dissimulèrent li plus sage des bonnes villes, et envoyèrent de par yaus souffissans hommes et<sup>3</sup> bons trettieus<sup>4</sup> en Engleterre devers le roy et son conseil, liquel exploitièrent si bien que il aportèrent<sup>5</sup> pais au pays de Flandres et as Flamens sus certains articles et ordenances qui furent dittés et sélés entre l'une partie et l'autre; si demora la cose en bon et sègur estat. Or parlerons un petit dou roy Jame de Mayogres.

---

Vous avés bien chy dessus oy recorder comment li roys de Mayogres avoit estet pris en Espagne en une ville qui s'appelle le Val-d'Olif : or vous parleray de se délivrance. Li rois Henris qui le tenoit en se prison, l'avoit rendu et délivret à monsigneur Bertran de Claiequin en cause de paiement de ses gaiges, et estoit li dis rois de Mayogres prisonniers au dit connestable de Franche, et li fist venir tenir prison à Montpellier. Assés tost apriès pourcachièrent sa délivrance la marquise de Montferrat, sa soer, et la roine de Naples, sa femme, parmy cent mille frans qu'il en payèrent, et tant en eut messires Bertrans. Depuis qu'il fu délivré, il se composa et acorda au roy Henry d'Espaigne et vint en Avignon et se complaindi au pappe Grégoire du roy d'Arragon qui li tolloit son hiretaige sans droit et sans raison. Li pappes fu adont si consillet qu'il li acorda bien a

<sup>1</sup> De Courtray. — <sup>2</sup> Bien éloquens. — <sup>3</sup> Bonne.

faire guerre au roi d'Arragon pour le cause de son hiretaige ravoir. Si se pourvei li roys James de Mayogres de gens d'armes; et prist grant fuison de compaignes, dont messires Garsions dou Castel, messires Jehans de Malatrait, messires Selevestre Bude et Jakes de Bray estoient meneur et cappittainne. Si pooient bien estre ces gens M combatans, et entrèrent en Espagne par l'acort dou roy de Navarre et dou roy Henri, et fissent guerre au roy d'Aragon, mès elle ne dura point longement, car li rois de Mayogres s'acoucha malades en Espaigne ou Val-de-Sorie, de laquelle maladie il morut. Dont se retraissent ces compaignes et ces gens d'armes deviers le duc d'Ango, qui les rechut vollentiers et qui bien les seut où employer.

*Sec. réd.* — Vous avés bien oy recorder comment li rois de Mayogres fu pris ou Val-d'Olif en Castille au reconquès que li rois Henris fist en Espagne, et demora prisonniers au dit roy Henri. Quant la royne de Naples, sa femme, et la markise de Montferrat, sa soer, entendirent ces nouvelles, si furent moult <sup>1</sup> courecies de <sup>2</sup> l'avenue <sup>3</sup> et y pourveirent de remède et <sup>4</sup> de <sup>5</sup> conseil, je vous dirai par quel manière. Elles traittièrent et fissent traittier par sages et vaillans hommes devers le roy Henri et tant que li rois de Mayogres fu mis à finance à C<sup>m</sup> frans, lesquels les II dames dessus dites payèrent si courtoisement que li rois Henris leur en scent gré. Tantost que li rois de Mayogres se peut partir, il retourna en Naples et ne volt mies séjourner, mèsquist or et argent à grant pooir et amis de tous lés, et se remist de recief au chemin en istance de ce que pour guerrier <sup>6</sup> le roy d'Arragon son adversaire qu'il ne pooit amer, car il li avoit son père mort et li tenoit son hiretage. Si exploita tant li dis rois qu'il vint en Avignon devers le pape Grigore XI<sup>e</sup>, et

<sup>1</sup> Troublées et. — <sup>2-3</sup> Mésaventure. — <sup>4-5</sup> Par. — <sup>6</sup> Le plus durement que possible luy seroit.

là se tint plus d'un mois. Et fist ses complaints si bien et si à point au dit Saint-Père que il <sup>1</sup> descendi <sup>2</sup> à ses pryères et consenti bien au dit roy de Mayogres que il fesist guerre au dit roy d'Arragon, car il avoit cause <sup>3</sup> qui le mouvoit : c'estoit pour son hiretage. Dont se pourvoi li dis rois de Mayogres de <sup>4</sup> gens d'armes, là où il les <sup>5</sup> peut <sup>6</sup> avoir, et les <sup>7</sup> acata <sup>8</sup> bien et chier, Engles, Gascons, Alemans, Bretons et gens de compaignes, desquels messires Garsions dou Chastiel, messires Jehans de Malatrait et Selevestre Bude et Jakes de Bray estoient chapitaine. Si pooient estre environ XII<sup>e</sup> combatans, et passèrent outre et entrèrent en Navare, et séjournèrent là par le consentement et accord dou roy de Navare et entrèrent en Arragon. Et commencèrent cil chevalier, ces gens d'armes et leurs routes à faire guerre au roy d'Arragon et à courir sus son pays, à prendre et à essillier petis fors <sup>9</sup> et travailler le plain pays <sup>10</sup> où il pooient habiter et entrer, et rançonner hommes et femmes, et tant que li rois d'Arragon, qui bien se doubtoit de celle guerre, envoia grant gent d'armes sus les frontières, desquels li viscontes de Rokebertin et li contes de Rodès furent meneur et chapitaine. Celle guerreo pendant qui estoit ja toute ouverte et moult felle, li rois James de Mayogres s'acouça malades de rechief ou Val-de-Sorie, de laquelle maladie il morut. Par ensi eurent les Arragonnois pais de ce costé un grant temps, et se départirent ces compaignes qui là avoient guerriyet, et s'en retournerent en France, cescuns devers le seigneur dont il pensoient avoir plus grant proufit.

---

Encorres avés-vous bien oy recorder chy dessus comment la mère de la roynne de Franche et dou duc de Bourbon fu prise en Belleperche, et ossi de messire Ustasse d'Aubrecicourt comment il fu pris de Thieubaut dou Pont ou

<sup>1-2</sup> Se inclina. — <sup>3</sup> Raisonnable. — <sup>4</sup> Bonnes. — <sup>5-6</sup> Là où il les cuida bien. — <sup>7-8</sup> Soudoya. — <sup>9</sup> Et places. — <sup>10</sup> Partout.

castiel de Pierre-Bufière <sup>1</sup>, siques il en avint ensi (un boute et l'autre requiert) pour tant que messires Ustasses aida moult grandement à le délivrance de la dessus ditte damme et en eut moult de painne et moult de pourcach, ossi il en souvint le duc de Bourbon et la roynne de Franche. Si fu li dis messires Ustasses mis à finanche parmy XII<sup>m</sup> frans que dubt payer pour se raenchon, et en paya VIII<sup>m</sup> tous appareillés, et pour les autres IIII<sup>m</sup> demoura li dus de Bourbon parmy tant que ungs biaux fils que messires Ustasses avoit, nepveux au duc de Jullers, fils de sa soer, en fu plèges et délivrés deviers le dit ducq. Depuis ceste ordonnance messires Ustasses d'Aubrecicourt s'en vint en Constanten deviers le roy de Navarre qui le retint à lui et fist souvorain do-seure tous ses chevaliers. Assés tost apriès li dis messires Ustasses se acoucha malades en le conté d'Éwrués, de laquelle maladie il morut. Dieux en ait l'âme, car ce fu en son tamps ungs moult appers chevaliers.

*Sec. red.* — En ce temps avint à monsieur Eustasse d'Aubrecicourt une moult dure aventure, car il chevaçoit en Limosin : si vint un soir ou chastiel le seigneur de Pierre-Bufière qu'il tenoit pour ami et pour compagnon et pour bon Engles, mais il mist Thiebaut dou Pont, un bon homme d'armes breton, et se route, dedens son chastiel, liquels prist pour son prisonnier monsieur Eustasse qui de ce ne se donnoit garde, et l'emmena avec lui comme son prisonnier et rançonna depuis à XII<sup>m</sup> frans dont il en paya <sup>2</sup> IIII<sup>m</sup>, et ses fils François demora en ostages pour le demorant devers le duc de Bourbon, qui l'avoit ramplegié et rendu grant painne à sa délivrance, pour le cause de ce que messires Eustasses d'Aubrecicourt avoit ossi rendu grant painne et grant travel à délivrer madame sa mère que les compaignes prisent à Belleperche. Depuis sa délivrance messires Eustasses

<sup>1</sup> Ce récit manque dans le manuscrit d'Amiens. — <sup>2</sup> Prestement.



s'en vint demorer en Quarentin oultre les gués Saint-Climench en le Basse-Normendie, une bonne ville que li rois de Navare li avoit donné, et la morut. Diex en ait l'ame, car il fu, tant qu'il vesqui et dura, moult vaillans chevaliers,

---

Or retournons-nous as besoingnes de Poito et de Saintonge et de ces lointainnes marches.

Vous avés bien chy dessus oy comment li prinches de Galles estoit tous malades retournés en Engleterre, et madamme la princesse ossi, et leur fil le jone damoiseiel Richart qui fu puis roys d'Engleterre, sicomme vous orés en l'istoire. Li dus de Lancastre, qui estoit là ordonnés et establis de par le dessus dist prinche au gouverner et seignourir la duché d'Acquittainne, avoit já fait depuis le département de son frère le prinche pluisieurs chevauchies, armées et yssues sus les terres qui leur estoient ennemies, et se tenoit une fois en Angouloimme et l'autre a Bourdiaux, et li baron de Poito, de Gascoingne, de Roherge et de Saintonge dallés lui. Encorres s'entretenoient bien chil païs et li seigneur, baron et chevalier qui dedens demouroient, pour lui et en sen aye, tels que li sires de Duraa, li sires de Rosen, li seigneur de Puumiers, li sires de Chaumont, li sires de Courton, li sires de Longheren, li sires de Lespare, li captaux de Beus, li soudis de Lestrade, messires Bernadet de Labreth, li sires de Géronde, messires Ameris de Tarse; et de Poito : li sires de Parthenay, messires Guicars d'Angle, messires Loeis de Harcourt, li sires de Surgières, li sires de Puiane, li sires de Tannaibouton et pluisieurs autres barons et chevaliers de ces marches et contrées dessus nommées. Or fu enssi adont regardé et adviset entre ces seigneurs et pluisieurs chevaliers d'Engleterre

ossi dou conseil dou duc qui là estoient , que li dessus dist dus de Lancastre estoit à marier , et que une damme de hault affaire et de grant linage seroit bien employée en lui , car il estoit durement haut gentils homs et de noble génération , et avoit eue a femme une très-noble et gentil dame madamme Blanche , fille au bon duc Henry de Lancastre , que li Gascon avoient moult amé. Si n'estoit mies li dus Jehans de Lancastre à présent tailliés d'amenrir , ne de lui marier en plus bas dégrét , ne de menre linage ; car jà estoit-il fil de roy et ungs grant sires de soy-meysme. Si savoient chil dessus dist seigneur II jannes filles au roy dant Pierre d'Espaingne et hiretières par droit dou royaume d'Espaingne , qui estoient à Bayonne , et là les avoient laissiées employées et en crans pour grant argent li roys dan Piètres , leurs pères. Si fu enssi remonstré et dist au duch que adont il ne se pooit mieux mettre et asener que en l'ainnée de ces filles madammoiselle Constanse qui estoit de droit, par le succession dou roy son père, hiretière d'Espaingne , et encorres par che costé poroit-il estre roy d'Espaingne qui n'est pas petis hiretaiges , mès ungs des grans dou monde royaumes crestyens, ou chil qui de li et de ceste damme descenderoient, et que on devoit bien présumer et ymaginer ossi grant prouffit sur le temps à venir. A ces parolles entendit li dus de Lancastre moult vollentiers, et li entrèrent si en coer que oncques puis ne s'en partirent , et bien le monstra ; car tantost il fist appareiller XII de ses chevaliers, et envoya querre et délivrer les dessus dittes dammoiselles Constance et Ysabel à Bayonne , et furent amenées et acompaignies des dammes de Gascoingne et de là environ jusques à Bourdiaux-sus-Gérondé et là rechuptes à grant joie. Assés tost après espouza li dus de Lancastre l'ainnée madamme Constanse

en ung villaige dallés Bourdianx, où il y a un grant mannoir dou signeur, que on appelle Rocafort, et là eut grant feste et grant solennité des barons et des chevaliers, des dammes et des damoiselles dou pays, et durèrent les noches et les festes bien XII jours.

*Sec. réd.* — Li dus Jehans de Lancastre, qui se tenoit en le bonne ville de Bourdiaus-sus-Garone, et dalés lui pluseurs barons et <sup>1</sup> chevaliers d'Aquitains (car encores y estoient les coscs en bon estat pour le partie des Engles, quoiqu'aucun baron de Poito et de Limosin se fussent retourné françois), faisoit souvent des issues et chevancies aus ses ennemis, où riens ne perdoit, et bien le ressonnoient ou pays cil qui tenoient les frontières pour le duch d'Ango. Cils dus estoit voves et sans moullier, car madame Blance de Lancastre et d'Erbi, sa femme, estoit trespasée de ce siècle. Si avisèrent li baron de Gascongne et messires Guicars d'Angle que li rois dan Piètres avoit II filles de son premier mariage de la suer le roy de Portingal, lesquelles estoient en le cité de Bayone et là a garant afuies, et les avoient amenées par mer aucun chevalier de le marce de Séville pour le doubtance dou roy Henri, sitost qu'il sceurent le mort de leur père le roy dan Piètre. Si se tenoient là les II fillettes toutes esgarées, dont on pooit avoir grant pité; car elles estoient hiretieres de Castille, qui bien leur fesist droit, par le succession dou roy leur père. Si fu ce remonstré au duch de Lancastre, en disant ensi : « Monseigneur, vous estes à  
« marier, et nous savons là un grant mariage pour vous, dont  
« vous ou vostre hoir serés encores rois de Castille, et c'est  
« très-grant aumosne de reconforter et <sup>2</sup> consillier pucelettes et  
« filles de roy, espéciaument qui sont en tel estat comme celles  
« sont; si prendés l'ainnée en mariage, nous le vous conseil-  
« lons, car en présent nous ne savons où vous vous poés plus

<sup>1</sup> Bons. — <sup>2</sup> Bien.

« hautement marier , ne de quoi si grans proufis vous puist  
 « nestre. » Ces parolles entraînerent tellement le coer dou dit  
 duch, et si bien li plaisirent que il y entendit volentiers, et envoia  
 tantost et sans délay querre les II damoiselles , qui s'appelloient  
 Constance et Ysabel , par III de ses chevaliers. Et parti  
 de Bourdiaus li dis dus , quant il sceut et entendit que elles  
 venoient , et ala encontre elles en grant aroy. Et espousa l'ain-  
 née madame Constance sus ce chemin en un village <sup>1</sup> dalés <sup>2</sup> le  
 cité de Bourdiaus, qui s'appelle Rocafort, et eut illuech au jour  
 des espousailles grans festes et grans <sup>3</sup> reviaus <sup>4</sup> et fuison de sei-  
 gneurs et de dames pour la feste plus <sup>5</sup> efforcier <sup>6</sup>. Tantost apriès  
 les espousailles, li dus amena madame sa femme en le cité de  
 Bourdiaus , et là eut de recief grant feste. Et furent la ditte  
 dame et sa suer moult conjoies et festées des dames et damoi-  
 selles de Bourdiaus , et leur furent donné grans dons et biaux  
 présens pour l'amour dou dit duch.

---

Apriès les épousailles dou duc Jehan de Lancastre et de  
 madamme Constance , fille ainnée au roy dan Piètre d'Es-  
 paingne que ses frères li rois Henris avoit fait morir  
 sicomme chy dessus est deviset en ceste histoire , li dus  
 de Lancastre eult conseil et vollenté de retourner en  
 Engleterre et de y amener sa femme et sa serour ossi  
 madammoiselle Ysabel. Si ordonna ses besoingnes et fist  
 toutes ses pourvéanches, et recommanda le pays de Poito  
 et les marches par delà qui pour yaux se tenoient, en le  
 garde et au gouvernement des barons des pays, et par  
 espécial il élisi III souverains, dont li ungs fu li sires de  
 Duras pour les marches de Gascoingne , li secons li captaus  
 de Beus pour les frontières de Bourdiaus , li tiers mes-  
 sires Thummas de Persi pour les tierres de Poito et de

<sup>1</sup> Non pas moult loing de. — <sup>2</sup> Esbattemens. — <sup>3</sup> Augmenter.

Saintonge, et li quars avoecq lui li sirea de Parthenay. Et il leur dist ensi que il ne se partoît mies pour cose que il n'eüst grant vollenté et bonne de gueryer, mès pour infourmer le roy son père et les barons d'Engleterre de l'estat dou pays, et que, se il plaisoit à Dieu, il retouroit à l'esté si bien pourvus de bonne gent d'armes que pour reconquérir tout le pays qui perdu estoit, et li dessus dist seigneur et gardyen estaubli de par lui respondirent : « Dieu y ait part ! » Assés tost apriès, quant toutes ses pourvéances furent faïttes et cargies, se départi li dus de Bourdiaux, et tous ses hostes, et montèrent en mer sus le rivièrre de Gérondè et nagèrent tant au vent et as estoilles qu'il arivèrent en Engleterre ou havène de Hantonne. Si descargèrent depuis leurs vaissiaux tout bellement et missent hors lors chevaux et tout leur harnois, et se reposèrent en ce faisant en la ditte ville de Hantonne par II jours.

Quant il eurent là séjourné ces II jours et qu'il y furent rafresci, li dus et la ducoise se partirent et tous leurs arois, et chevauchièrent deviers Londres et fissent tant par leurs journées qu'il y vinrent. Si furent receu moult solempnement et très-révérablement, et fu la nouvelle ducoise de Lancastre moult honerée, festiée et conjoïe, et tout chil et toutes celles qui avoecq lui estoient, pour l'amour de lui. Meysmement li rois en son palais de Wesmoustier le festia et conjoy moult grandement, car bien le savoit faire. Assés tost apriès le revenue le duch de Lancastre en Engleterre, fu fais li mariaige, par l'acord et le vollenté dou roy englès et de son conseil, de monseigneur Aimon, conte de Cantbruge, son fil, et de la seconde fille au roy d'Espaingne, madamoiselle Ysabel qui estoit là avoecq sa soer, et eut as espousailles grant festes et grant solempnité. Et dissent adont li Englès que cils mariaiges leur plaisoit grandement

et que leur doy seigneur s'étoient aloyet à noble sanéh et grant, et que grans biens et grans prouffis leur en venroit encorres et à leurs hoirs; car il en demorroient hiretiers dou royaume d'Espaingne. Et avoecq tout ce il avoient fait très-grant aumosne; car ces II dammes estoient eschachies et déshiretéés: si n'eussent jammès esté relevées, se li enfant dou roy n'eussent esté. Si en devoient avoir grant grâce et grant loenge à Dieu et à tout le monde, voirs de chiaux qui loiauté et franchise amoient et aidoint à par-maintenir: telle estoit la vois et la renommée communément.

Tout cest yvier se tiurent ensi chil seigneur en Engleterre, regardans et ymaginans comment à l'estet il poroient faire un grant fet en Franche. Li aucun dou conseil le roy englès consilloient que li dus de Lancastre empresist à porter en toutes ses armoiries les plainnes armes de Castille, comme drois hoirs, et mesist sus une grande armée de naves et de vaissiaux, de gens d'armes et d'archiers, et venist en Espaingne combattre le roy Henry et reconquerre le pays, et furent li Englès ung grant temps sus cel estat.

*Sec. réd.* — Nous retournerons au duch de Lancastre qui se tenoit en le bonne cité de Bourdiaus, et eut avis environ le Saint-Michiel qu'il retourneroit en Engleterre pour mieuls<sup>1</sup> enfourmer le roy son père des besongnes d'Aquitaines; si se ordonna et appareilla selonch ce. Un petit devant ce que il deuist mouvoir, ne partir, il assambla en le cité de Bourdiaus tous les barons et chevaliers de Giane, qui pour le temps se tenoient englès. Et, quant il furent tout venu, il leur remonstra que il avoit entention de retourner en Engleterre pour certaines coses et lo prouffit d'yaus tous et de la ducé d'Aquitaine, et que à l'esté qui revenoit, il retourneroit, se li rois ses pères l'acordoit. Ces

<sup>1</sup> Et au vray.



parolles plaisirent bien à tous ceuls qui les entendirent. LA institua et ordonna li dis dus monseigneur le capital de Beus , le seigneur de Mouchident et le seigneur de Lespare pour estre mainbour et gouverneur de tout le pays de Gascongne qui pour yaus se tenoit , et en Poito monseigneur Loeis de Harcourt et le seigneur de Partenay , et en Saintonge monseigneur Joffroi d'Argenton et monseigneur Guillaume de Monttendre. Et laissa tous sèneschaus et officyers , onsi comme il estoient en devant. LA furent ordonné d'aler en Engleterre avoech le dit duch , par le conseil des Gascons , Saintongiers et Poitevins , pour parler au roy et remonstrer les besongnes et l'estat d'Aquitainnes , messires Guicars d'Angle , li sires de Puiane et messires Aymeris de Tarste. Et encore , pour le cause d'yaus attendre , détria li dus un petit. Quant il furent tout appareilliet et les nefz cargies et ordonnées , il entrèrent dedens sus le havène de Bourdiaus , qui est <sup>1</sup> biaux et larges. Si se parti li dis dus a grant compagnie de gens d'armes et d'arciers , et avoit bien LX gros vaissiaus en se route parmi ses pourvéances , et enmena avoeques lui sa femme et sa suer : envia les eüst laissies. Si exploitièrent tant li maronnier par le bon vent qu'il eurent , qu'il arrivèrent ou havène de Hantonne en Engleterre , et là issirent-il des vaissiaus et entrèrent en le ville. Si se reposèrent et rafreschirent par II jours , et puis s'en partirent et chevaucièrent tant qu'il vinrent à Windesore , où li rois se tenoit , qui rechut son fil le duch , les dames et les damoiselles et les chevaliers <sup>2</sup> estragniers a grant feste ; et par espécial il vei moult volentiers monseigneur Guichart d'Angle.

---

Bien estoit li rois Henry d'Espaingne enfourmés des mariaiges dessus dist de ses II cousinnes, mariées as enfans d'Engleterre , pour quoy il estoit en doubte qu'il ne li fesis-

<sup>1</sup> Moult. — <sup>2</sup> Et escuyers.

sent trop grande guerre , et que par aucun meschief il s'accordassent au roy de Franche , affin que plus plainnement il le peussent gueryer. Si envoya tantost li roys Henris grans messaiges deviers le roy de Franche , en lui remonstrant ces périls et les doubtes qu'il y metoit , et que pour Dieu et par amours il y volsist regarder et arester , car il estoit bons et loyaux Franchois et seroit tousjours. Li roys de Franche , comme sages et ymaginans , regarda le bonne vollenté dou roy Henry , et que voirement dou tamps passet l'avoit-il loyaument servi , et ossi que , se li royaumes de Castille estoit soumis , ne conquis par les Englès , sa guerre en seroit plus layde. Si aseura tantost le roy Henry et dist enssi qu'il fuist tout reconfortés , car jammès il n'aroit as Englès pais , acord , ne trieuwes , ne respit , que il ne fuist ossi plainnement dedens enexcés , comme il seroit il-meysmes. Ces parolles et proummesses pleurent grandement au roy Henry , che fu bien raison , et en leva lettres et instrumens publicques scéllées dou propre scel le roy de Franche , et li roys de France ossi à l'autre lés prist lettres et instrumens autentikes saiellées dou roy Henry et de tous les barons d'Espaingne. Enssi s'alyèrent , jurèrent et confermèrent chil doy roy ensemble , et ne peuvent faire pais , ne acord as Englès li uns sans l'autre , et doient estre aidant et confortant ensemble , et leur doy royaume ; ne point ne s'en doivent , ne puevent repentir , ne relenquir , che ont-il juré par veu solempnel , présens prélas , dus , contes , barons et chevaliers.

Par celle manière vinrent les allianches entre le roy Carlon de Franche et le roy Henry d'Espaingne , et meysmement messires Bertrans de Claiequin , connestables de Franche , y mist et rendi grant peinne ; car moult amoit le roy Henry , et grans biens en disoit et recordoit.

Dont il avint qu'il fu consilliet au duc de Lancastra que il fesist le roy son père pourcachier une trieuwe à durer II ans ou III entre lui et le roy de Franche ; si aroit plus grant loisir et milleur avantaige de gueryer en Espaingne. Et fu adont li roys englès si enfourmés et consilliés qu'il envoya en Franche grans messaiges sus tel estat que pour avoir une trieuwe , mès chil qui envoyet y furent , n'en peurent riens exploitier , et en respondit li rois de Franche pleinement qu'il n'avoit cure des trieuwes , ne des respis son adversaire le roy d'Engleterre. De ces responsses furent li rois d'Engleterre et li dus de Lancastre durement courouchiés et virgongneux , et se repentirent moult quant envoyet y avoient ; et dist adont et jura li dis dus de Lancastra que hastéement il entreroit en Franche si poissamment que li royaumes s'en dieurroit XX ans apriès , et que jammais n'en partiroit , s'en aroit en partie sa vollenté , fust par pais ou autrement , à sen honneur. Si fist de rechief ses pourvéances plus grandes et plus grosses assés que devant , et retint et manda gens de tous lés où il les pooit avoir , et estoit sen entente qu'il aroit le duc de Guerles , son cousin , et le duc de Jullers ; car cil li avoient proummis qu'il le serviroit à XII<sup>e</sup> lances toutes étoffées , et feroient ung grant trau en Franche , et bien li en euissent tenu convent , mès ungs empêcemens leur vint en celle meysme année , qui leur rompi leur proupos , si comme vous orés chy apriès en l'istoire. Encorres remanda li dus de Lancastra le seigneur Despenssier qui se tenoit à Venise et avoit guerryet les seigneurs de Melans , messire Galéas et messire Bernabo , plus de II ans ; et li pria et enjoindi qu'il revenist en Engleterre le plus tost qu'il peüst , car il volloit mettre sus une très-grande armée de gens d'armes et chevauchier en Franche. Sitost que li

sires Despenssiers oy ces nouvelles , il se hasta ce qu'il peut et se parti de Venise , mès ce ne fu mies si trestost.

*Sec. réd.* — Ces nouvelles vinrent <sup>1</sup> en Castille au roy Henri et as barons dou dit royaume qui ahera et alloyet a lui s'estoient de foy et d'ommage , comment sa nièce avoit espousé le duch de Lancastre , et encores supposoit-on que se mainnée suer Ysabel espouseroit le conte de Cantbruge , le dit duch retourné en Engleterre. Si fu plus pensieus li dis rois Henris que devant, et en mist son conseil ensamble. Si fu adont conseilliés que il envoiast grans messages devers le roy de France , qui bien sceussent <sup>2</sup> parler <sup>3</sup> et remonstrer son affaire, et qui de ce mariage estoit tous enfourmés. A ce conseil et avis se tint li rois Henris , et ordonna sages hommes et <sup>4</sup> les plus autentis <sup>5</sup> de son royaume pour aler en France. Si se misent ou chemin en grant arroy , et fissent tant par leurs journées qu'il vinrent en le <sup>6</sup> cité de Paris où il trouvèrent le roy qui les rechut a grant joie , ensi que bien le sceut faire. Entre le dit roy et le conseil dou roy Henri, qui avoient procurations et séeles bons et justes de faire , trettier et procéder en toutes choses ou nom de leur seigneur , eut pluseurs parlemens , consauls et trettiés , secrès et aultres , liquel tournèrent a effect. Finablement en ce temps furent acordées , ordonnées et confirmées alliances et confédérations moult grandes et jurées solenelment de toutes parties a tenir fermement et non brisier , ne aler a l'encontre par aucune voie, que cil doi roy demoroient en une unité de pais , d'amour et d'alliance. Et jura adont li rois de France solenelment en parolle de roy , que il aideroit et conforteroit <sup>7</sup> le roi de Castille en tous ses besoings <sup>8</sup> , et ne feroit pais , ne acord aucunement au roy d'Engleterre , que il ne fust mis dedens. A ces trettiés , acors et alliances faire rendi grant <sup>9</sup> painne <sup>10</sup> et diligense messires Bertrans de Cliekin qui moult amoit le roy Henri. Apries toutes

<sup>1</sup> Assés tost. — <sup>2-3</sup> Langager. — <sup>4-5</sup> Et des plus discrets. — <sup>6</sup> Bonne. — <sup>7</sup> A son pouvoir. — <sup>8</sup> Et affaires. — <sup>9-10</sup> Travail.

ces choses faites , confirmées et acordées et scélées , se départirent <sup>1</sup> li ambasadour dou roy Henri, et retournerent en Espagne, et trouvèrent leur seigneur <sup>2</sup> a <sup>3</sup> Lyon en Espagne , qui fu moult lies de leur revenue et de ce qu'il avoient si bien exploitié. Et se tint depuis parmi ces alliances li rois Henris <sup>4</sup> plus assésurés et confortés que devant.

---

En ce tamps trespassa de ce siècle chils gentils et preus chevaliers messires Gautiers de Mauny, qui si par ses proëces et par ses biaux vasselages renlumine che livre en pluisseurs lieux. De le mort de lui furent li rois et tout li seigneur d'Engleterre durement courouchiet , et fu moult plains et regretés de tous ses amis. Se li fist-on faire son obsèque très-révérablement en une église de Cartrous dehors de Londres, que il avoit fait faire et édifier , et la prouvenda à Chartrons qui tous les jours y font le divin offisce. Si furent à son obsèque li roys et tout si enfant, excepté li prinches, et ossi y eut grant fuisson de prélas d'Engleterre, et fist li évesques de Londres le service. De monseigneur Gautier de Mauny remet une fille appelée dame Anne qui eut à marit le jone conte Jehan de Pennebrucq, liquels se traist assés tost apriès as hiretaiges monseigneur Gautier comme hiretier de par sa femme , et envoya saisir et relever par un de ses chevaliers la terre de Mauny en Haynnau.

*Sec. réd.* — En ce temps trespassa cils gentils chevaliers messires Gautiers de Mauni en le cité de Londres , dont tout li baron d'Engleterre furent moult coureciet pour le loyauté et bon conseil <sup>5</sup> que en lui avoient tontdis veu et trouvé <sup>6</sup>. Si fu

<sup>1</sup> De Paris. — <sup>2-3</sup> En la cité de. — <sup>4</sup> Trop. — <sup>5-6</sup> Qu'ils avoyent à toute heure veu et trouvé en luy.

ensepelis à grant <sup>1</sup> solennité en un monastère de Chartrous qu'il avoit fait <sup>2</sup> édefyer au dehors de Londres. Et furent là au jour de son obsèque li rois d'Engleterre et tout si enfant et li prélat et baron d'Engleterre. Si reschéi toute sa terre de dela le mer et dechà en Haynau au conte Jehan de Pennebruch qui avoit à femme madame Anne sa fille. Si envia li dis contes de Pennebruch relever sa terre en Haynau, qui escheue li estoit, par II de ses chevaliers qui en fissent leur devoir au duch Aubert, ensi qu'il apertenoit, et qui tenoit la conté de Haynau pour ce temps en bail.

---

Vous devès savoir que quant li dus de Lancastre se parti de Bourdiaux et qu'il amena la ducoise sa femme, sicomme chy dessus est contenu, ens ou royaume d'Engleterre, avoecq yaux se partirent de la ducé d'Aquittainne, tant pour yaux acompaignier que pour remontrer au roy englès les besoingnes dou pays de Poito et de Saintongo, messires Guichars d'Angle, li sires de Puiane et messires Aimmeris de Tarse. Si s'estoient chil chevalier tout l'ivier et le temps tenu en Engleterre, ung jour à Londres, l'autre fois dallés le roy qui se tenoit le plus ens ou castiel de Windsor, ou dallés le prinche qui gisoit tous malades ens son mannoir de Berkamestede. Et avoient li dessus dist chevalier pluisseurs fois remonstré au roy l'estat et les besoingnes pour lesquelles il estoient là venu et envoyet, et par espécial messires Guichars d'Angle que li rois veoit vollen-tiers et l'en oit parler, et li prioient chièremment que il y volsist entendre et pourvoir de remède. Li roys qui moult enclins a esté tousjours à aidier et à adrechier ses gens et par espécial chiaux à qui il besongnoit, leur respondi

<sup>1</sup> Honneur et. — <sup>2</sup> Fonder et.

que aussi feroit-il prochainement, mès il ne savoit encores de quel part ceste armée qu'il mettoit sus, dont si doy il estoient chief, se traitroit ou en Franche ou en Pikardie ou en Normandie par le pays de Constantin, ou se il iroient en Poito par le Rocelle : se leur prioit que il se volsissent souffrir et atendre tant que ses conssaux en aroit ordonné. Telle estoit la cause pour quoy li troi chevalier dessus nommet séjournoient en Engleterre, dont moult leur desplaisoit ; mès amender ne le pooient puisque li roys et ses conssaux le volloient ensai. Or parlerons ung petit dou duc de Bretaingne.

*Sec. réd.* — Tout <sup>1</sup> cel ivor <sup>2</sup> se portèrent ensi les besongnes en Engleterre, et y eut plusieurs consauls et imaginations entre les seigneurs sus l'estat dou pays, à savoir comment il se maintenoient aus l'esté qui venoit. Et avoient li <sup>3</sup> Engles <sup>4</sup> intention de faire II voïages, l'un en Ghiane, et l'autre en France par Calais, et acquéroient amis de tous lés ce qu'il pooient, tant en Alemaigne <sup>5</sup> comme ens ès marces de l'empire <sup>6</sup> où plusieurs seigneur, chevalier et escuier <sup>7</sup> estoient de leur acord. Avoech tout ce il faisoient le plus <sup>8</sup> grant <sup>9</sup> appareil de pourvéances et de toutes choses nécessaires à ost, que on eüst veu en grant temps faire. Bien savoit li rois de France aucuns des secrets des Engles, et sus quel estat il estoient et quel cose il proposoient à faire. Si se consilloit et enfourmoit sur ce et faisoit pourvoir ses cités, villes et chastiaus moult <sup>10</sup> grossement <sup>11</sup> en Pikardie, et tenoit partout en garnison grant fuison de gens d'armes, par quoi li pays ne fust surpris d'aucune male aventure.

---

<sup>1-1</sup> Celui temps d'hiver. — <sup>2-2</sup> Prince d'Engleterre. — <sup>3-3</sup> Et par tout l'empire et marches voisines. — <sup>4</sup> Du pays. — <sup>5-5</sup> Merveilleux. — <sup>10-11</sup> Estoffement.



Voirs est que en ce temps que ces choses se varioient sicomme vous avés oy recorder , li dus de Bretaingne mettoit et rendoit grant cure à ce que se pays et li noble et gentil homme de sa terre fussent englès , et en fist plusieurs assamblées et parlemens tant des chevaliers que des conssaux des chités et des bonnes villes de Bretaingne, mès nullement il ne pooit ses gens amener ad ce qu'il fussent englès, ne qu'il guerriassent le royaume de Franche leurs boins voisins ; et s'escusaient souffissamment et disoient tout plainnement au duc et d'un acord que il n'avoit que faire de demourer en Bretaingne , se il volloit gueryer le royaume de France, mès se tenist en sa pais et allast voller et cachier et lui déduire, et layast le roy de Franche et le roy d'Engleterre guerryer ensemble et les Bretons servir le roy de Franche , si se armer il le volloient. Chils dus qui le coer avoit moult englès, ne prenoit mies en trop grant gret les responsces que cil de son pays li faisoient , car il se sentoit si tenu au roy d'Engleterre que il disoit bien à ses plus espécials amis, tels qu'il estoit, li roys englès et se puissanche l'avoient fait, et ja n'eüst estet dus de Bretaingne, se li dis roys englès n'eüst esté : pour quoy il se veist trop vollentiers dallés lui en rénumérant les servises et amistés que on lui avoit fais. Si en eut chils dus plusieurs imaginations et proupos l'espasse de II ou de III ans, et tout ce savoit assés li roys de Franche par les barons et chevaliers de Bretaingne qui se court hantoient , dont li dis roys les tenoit à amour cho qu'il pooit, et ossi les prélas et les riches hommes des chités et des bonnes villes de Bretaingne, et les honneroît grandement quant il venoient à Paris, et leur donnoit dou sien largement pour yaux mieux atraire à se vollenté , et tant faisoit que il estoient tout enclin et obéissant à lui, et en avoit l'amour, la hantise et le

service. Or retournons à monseigneur Guichart d'Angle et as compaignons qui se tenoient en Engleterre dallés le roy et se estoient tenu ung grant temps puis le revenue dou duc de Lancastre ens ou païs , sicomme chy dessus est dit.

---

Quant li yviers fu passés et la douce saison d'esté revenue que on compta l'an mil CCC.LXXII , il y eut eu plusieurs parlemens en Engleterre sus l'estat des guerres et d'une très-grosse armée que li dus de Lancastre volloit mettre sus et venir en Franche, sicomme il fist ; mès ce ne fu mies si tost qu'il espéroit, et ce le arriéra ensi que je vous diray. Le saison devant avoit eu entre Tret-sus-Meuse et Jullers une très-grosse bataille dou duc de Jullers et de monseigneur Édouwart de Guerles d'un lés, et de monseigneur Winchelant , duc de Luxembourg et de Braibant, d'autre , en laquelle besoingne chils messires Édouwars de Guerles avoit esté occis, dont li confors et espoirs des Englès estoit moult afoiblis ; car il devoit servir le roy englès son oncle à mil lanches et faire ung grant trau en Franche, et devoit li dus de Jullers ses serourges estre avoecq lui ; mès leur chevauchie et armée demoura tant pour le mort dou dessus dist messire Édouwart que pour ce que li dus de Jullers se trouva moult empeschiés , car messires Carles de Behaingne , empereur de Romme , le volloit guerrier pour le cause de son frère, le duc de Braibant, qu'il tenoit en prison et lequel il délivra par le doubtanche et puissance de l'empereur , et ossi messires Jehans de Blois, contes de Blois, qui avoit pris à femme la sereur de monseigneur Édouwart dessus nommet, clammoit à la ducé de Guerles grant part de par sa femme ; si ne s'osoit li dus de Jullers partir de son pays , car il avoit

l'autre serour de monseigneur Édouwart. Enssi estoient chil pays de Guerles et de Jullers ensonnyet et entriboulet : car la contesse de Blois y faisoit grant guerre a l'encontre de son serourge le duc de Jullers , de laquelle matère je me voeil partir assés briefment pour tant que elle ne touce de riens à notre histoire des rois, fors tant que li Engles furent moult courouchiés de la mort de monseigneur Édouwart, car au voir dire c'estoit chils de par dechà le mer qui plus les pooit valloir et aidier. Si eurent toutte celle saison li Engles pluisseurs conssaux ens ou palais à Wesmoustier. Pinablement il fu consilliet et aresté que li dus de Lancastre et li contes de Cantbruge seroient chief, gouverneur et souverain de ceste armée , et passeroient le mer à III<sup>m</sup> hommes d'armes et XII<sup>m</sup> archiers et bien otant de Galois et d'autre gens. Si ordonnèrent leurs pourvéances grandes et grosses seloncq chou, et mandèrent et prièrent gens tout partout où il les penssoient à avoir , et retinrent bien de purs Escos III<sup>e</sup> lances de bonne estoffe.

Quant messires Guichars d'Angle et li sires de Puiane et messires Aimeris de Tarse qui tout le temps s'estoient tenu en Engleterre, veirent et entendirent le certain arest dou conseil le roy et de ses barons, et que li doy fils le roy seroient chief et souverain de ceste armée et que nul il n'en aroient pour remenner en Poito avocq yaux , si se adrechèrent deviers le roy engles, et li fissent une prière et requeste qui s'estendoit en telle mannière : « Chiers sires  
« et nobles roys , nous veons et entendons que vous devés  
« envoyer en ceste saison une grant armée et chevaucie  
« des vôtres ens ou royaume de Franche pour gueryer les  
« marches de Pikardie , de France , de Bourgoingne et  
« d'Auviergne, de laquelle grosse armée vo doi fil seront

« gouverneur et souverain (et ce soit à l'honneur de Dieu et  
 « d'iaux), si vous prions et requérons, chiers sires, ou  
 « kas que nous ne les poons avoir, ne l'un d'iaux par lui,  
 « que vous nous voeilliés baillier et délivrer le conte de  
 « Pennebrucq à gouverneur et cappitaine, et que il vous  
 « plaise que il s'en viègne avoecq nous ens ès marces de  
 « Poito. » Adont s'aresta li roys sour monseigneur Guichart  
 d'Angle plus que sus les autres, et dist : « Messires Guichars,  
 « se je ordonne le conte de Pennebrucq mon fil à aller  
 « avoecq vous ens ou pays de Saintonge, vous faura-il  
 « grant charge de gens pour aidier à garder et à défendre  
 « le pays contre nos ennemis? » — « Monseigneur, res-  
 « pondi messires Guichars, nennil, mais que nous ayons  
 « CC hommes d'armes et otant d'archiers pour les rencon-  
 « tres dessus mer et le finanche pour gagier III<sup>m</sup> comba-  
 « tans. Nous en recouvrerons bien par de delà; car encorres  
 « y sont grant fuison de gens des compaignes et des gens  
 « d'autres nations, qui vous serviront vollentiers, mès qu'il  
 « aient bons gaiges et que on lor paie ce avant le main  
 « pour V ou pour VI mois. » Adont respondi li roys  
 englès : « Messires Guichars, jà pour or, ne pour argent  
 « ne demourra que je n'aie gens assés et que chils voiajes  
 « ne se fache; car j'ay bonne vollenté de deffendre et garder  
 « mon pays de Poito. Or soyés de ce costé tous recomfortés  
 « et assésurés, car j'en ordonneray temprement, et vous  
 « chargeray, avec le mise que vous emporterés, tel gens et  
 « telle cappitaine qu'il vous devera bien souffire. » Adont  
 respondirent tout li troy chevalier, et li dissent : « Mon-  
 « seigneur, grant merchy. »

Depuis ne demoura guaires de temps que li roys englès  
 ordonna et pria au conte de Pennebrucq d'aller avoecq  
 les dessus dist chevaliers ens ou pays de Poito et de

Saintonge pour garder les frontières contre les Franchois, liques contes à l'ordonnance dou roy obéi et descendi vollentiers et emprist liement le voiaige à faire. Avoecq le dit conte furent nommet chil qui iroient : premièrement messires Othes de Grantson, banerès et riche home durement, messires Robers Tinfort, messires Jehans Tourson, messires Jehan de Gruières, messires Thummas de Saint-Aubin, messires Simons Housagre, messires Jehans de Mortain, messires Jehans Touchet et pluisseurs autres bons chevaliers et escuiers, tant qu'il furent bien CC hommes d'armes et otant d'archiers, et fissent leurs pourvéances tout bellement et à grant loisir de tout ce qu'il leur besongnoit, et leur fist li roys délivrer une grande somme de florins pour gagier et payer un an tout entier III<sup>m</sup> combatans, puis se départirent dou roy li dessus dist seigneur quant il eurent pris congiet à lui, et se missent au chemin et s'en vinrent à Hantonne. Là séjournèrent-il en ordonnant et regardant à lors pourvéances et en cargant leurs vaissiaux et en attendant le vent plus de trois sepmaines. Et quant il eurent tout cargiet et ordonnet et le vent pour yaux, il entrèrent en leurs vaissiaux, et puis se désancrèrent : si se partirent des mettes d'Engleterre et singlèrent par deviers Poito et le Rocelle.

*Sec. rel.* — Quant li estés fu venus et li rois Édouars d'Engleterre eut tenu sa feste et fait la solennité de Saint-George ou chastiel de Windesore, ensi que il avoit d'usage cascun an de faire, et que messires Guichars d'Angle y fu entrés comme confrères avoecq le roy et ses enfans et les barons d'Engleterre qui se nommoient en confraternité les chevaliers dou Bleu Ghercier, li dis rois s'avala à Londres en son palais de Westmoustier, et là eut de rechief grans consauls et parlemens aus les besongnes dou pays. Et pour tant que li dus de Lancastre

devoit en celle saison passer en France par les plains de Pikardie , et li contes de Cantbruge , ses frères , avoeques lui , li rois ordena et institua , a le pryere et requeste de monseigneur Guichart d'Angle et des Poitevins , le conte de Pennebruch a aler en Poito pour visiter le pays et faire guerre as François de ce costé ; car li Gascon et Poitevin avoient pryet et requis au roy d'Engleterre par lettres et par la bouche de monseigneur Guicart d'Angle , que , se il estoit si conseillies qu'onuls de ses <sup>1</sup> fils <sup>2</sup> ne peüst en celle saison faire ce voiage , il leur envoïast le conte de Pennebruch que moult amoient et desiroient a avoir , car il le sentoient bon chevalier et hardi <sup>3</sup> durement <sup>4</sup>. Si dist li rois d'Engleterre au conte de Pennebruch , présens pluseurs barons et chevaliers qui là estoient assamblé au conseil : « Jehan , biaux fils , je vous ordonne et institue  
 « que vous alés en Poito en le compagnie de monseigneur Guicart d'Angle , et la serés gouvernères et souverains de toutes  
 « les gens d'armes que vous y trouverés , dont il y a grant fuison , sicom je sui enfourmés , et de chiaus ossi que vous y  
 « menrés. » Li contes de Pennebruch a ceste parolle <sup>5</sup> s'agenoulla <sup>6</sup> devant le roy et dist : « Monseigneur , grant mercis de  
 « le haute honneur que vous me faites ; je serai volentiers ens  
 « és parties par de delà uns de vos petis mareschaus. » Ensi sus cel estat se départi eils parlemeus , et retourna li rois a Windsor , et emmena monseigneur Guicart avoech lui , auquel il parloit souvent des besongnes de Poito et de Ghiane. Messires Guicars li disoit : « Monseigneur , mès que nostre chapitaine  
 « et mambour li contes de Pennebruch soit arivés par delà ,  
 « nous ferons bonne guerre et forte , car encor y trouverons  
 « nous entre III<sup>m</sup> et V<sup>m</sup> lances qui toutes obéiront a vous ,  
 « mais qu'il soient payet de leurs gages. » Lors <sup>7</sup> respondoit <sup>8</sup> li rois : « Messires Guicart , messires Guicart , ne vous sonasyés  
 « point d'avoir or et argent assés pour faire bonne guerre <sup>9</sup> , car

<sup>1.2</sup> Enfans. — <sup>3.4</sup> A merveilles. — <sup>5.6</sup> S'agenouilla. — <sup>7.8</sup> Respondit. — <sup>9</sup> Vous en aurés a plenté.

« j'en ay <sup>1</sup> assés <sup>2</sup>, et si l'emploie <sup>3</sup> volentiers en tel marchandise  
« puisqu'il me touche et bezongne pour l'honneur de moy et de  
« mon royaume. » Ensi et de pluseurs aultres parolles s'esbatoit  
souvent en parlant li rois d'Engleterre au dit monseigneur Guichart, que moult amoit et créoit, c'estoit bien raisons,

Or fu li contes de Pennebruch tous <sup>4</sup> appareilliés, et li saisons vint et ordenance qu'il deubt partir; si prist congiet au roy qui li donna <sup>5</sup> liement et à tous chiaus qui en se compagnie devoient aler. Et me samble que messires Othes de Grantson d'oultre le Sone y fu ordonnés d'aler. Li contes de Pennebruch n'eut mies adont trop grant gent en se compagnie, fors ses chevaliers tant seulement, sus l'information que li rois avoit de monseigneur Guicart d'Angle <sup>6</sup>, mais il emportoit en nobles et en florins telle somme de monnoie que pour gager III<sup>m</sup> combatans un an <sup>7</sup>. Si exploitièrent tant li dessus dit, apriès le congiet pris dou roy, que il vinrent à Hantonne. Là séjournèrent-il XV jours en attendant le vent qui leur estoit contraires. Au <sup>8</sup> XVII<sup>e</sup> <sup>9</sup> jour, il eurent vent à volenté; si entrèrent en leurs vaissiaus et se partirent dou havene, et se commanderent en le garde et conduite de Dieu et de Saint-George, et puis singlèrent devers Poito.

---

En ce tamps avoit li roys Henris d'Espaigne, à le pryère et requeste dou roy de France, mis sus mer une grosse armée d'Espagnols et de Castelains, liquel estoient droites gens d'armes sus le mer de grant fait et de hardie emprise, et estoient li dist Espagnol pourveu de XIII grosses gallées toutes armées et fretees, et gisoient à l'ancre devant le Rocelle et avoient jà jeu plus d'un mois, fors tant que

<sup>1-3</sup> Largement. — <sup>2</sup> Moult. — <sup>4</sup> Prest et. — <sup>5</sup> Moult. — <sup>6</sup> Quand il luy parla de III<sup>m</sup> à V<sup>m</sup> lances qu'ils trouveroyent en Guyenne, mais qu'ils fussent bien payés comme dist est. — <sup>7</sup> Entier. — <sup>8-9</sup> XVI<sup>e</sup>.



assés de fois il waucroient sour les frontières de Poito pour veoir et savoir s'il trouveroit nulles aventures; mès de toutes les marées il revenoient par droite ordonnance gésir devant le Rocelle, et se tenoient là à l'entente que pour atendre et combattre les gens d'armes que messires Guichars d'Angle devoit amener ou pays. Si estoient patron de ceste navie Ambrose Boukenègre, Cavesse de la Vake, dant Ferant de Pion et Radigo de la Rosele. En tout le royaume d'Espaigne, de Séville, de Galisce et de Portingal ne peüst-on recouvrer de IIII milleurs amiraux, ne patrons, pour gouverner une grosse navie sus mer, et estoient chil bien pourveu de grant fuïsson de bons combatans et de droite gent d'eslite. Bien les veoient chil de le ville de le Rocelle et messires Jehans Harpedanc, qui estoit pour le tamps sénéscaux de le Rocelle, mès point ne les aloient combattre. Et avint que li contes de Pennebruc dessus nommés et messires Guichars d'Angle et leur navie nagièrement tant par mer en costiant Normendie et Bretaingne et yaux adrechant pour venir en le Rocelle, qu'il aprochièrent les mettes dou pays et trouvèrent à leur encontre celle grosse navie d'Espaigne. Adont seurent-il bien qu'il les convenoit combattre: che fu le vegille de le nuit Saint-Jehan-Baptiste l'an mil CCC.LXXII.

Quant li contes de Pennebrucq et li chevalier qui là estoient en se compaignie, perchurent le navie des Espagnols qui estoient en leur chemin, et ne pooient nullement venir, ne ariver en le Rocela, ne passer, fors que parmy yaux, et le virent si grande et si grosse et pourveue de si gros vaissiaux enviers les leurs, si ne furent mies bien asséguet. Nonpourquant, comme bonnes gens, il s'armèrent tost et appertement, et fissent sonner leurs trompettes et

mettre leurs bannières et leurs pennons hors avoecq ceux de Saint-Jorge , et monstrèrent bon visage , et requieillèrent et missent enssamble tous leurs vaissiaux , petis et grans , et aroutèrent leurs archiers tout devant , et pooient estre XIII nefs parmy leurs pourvéanches. D'autre part, li Espagnol qui moult les désiroient à combattre , si trestos comme il les virent nestre , ne approcier , il s'armèrent et ordonnèrent , et missent leurs bannières et leurs pennons de Castille hors , et fissent sonner lors trompettes et aller toutes mannières de gens à leurs gardes , et monter amont as créiaux et as garittes de leurs vaissiaux qui estoient bien breteskiés , et targièrent et paveschièrent tous leurs rimeurs , dont en chacune gallée avoient grant fuison , et s'estendirent tout au lonch affin que li Englès ne les peussent fuir , ne eslongier. Et quant il se furent enssi ordonné comme gens de bon et grant convenant , li IIII patron dessus nommet , dont chacuns estoit en une gallée par soi et entre ses gens , se missent en frontière tout dentre et approchièrent les Englès vistement et radement. D'autre part, li Englès qui estoient tout conforté de le bataille (car combattre les convenoit, et atendre l'aventure , ne il ne pooient fuir d'entre yaux , ne reculler , ne ossi il n'eussent daigniet) , aprochièrent moult bellement et moult ordonnéement. Si trestost que il furent li un devant l'autre, comme gens de guerre et ennemy , sans noient parlementer , il se commencièrent à envair , à atraire et à lanchier vistement et fortement. Là s'aquitoient li archier d'Engleterre souffissamment au traire, et estoient sour les bors de lors nefs, et traioient si roidement et si ouniement c'à painnes se pooit , ne osoit nuls amonstrer. D'autre part Espagnol et Caste-loing qui estoient bien pavesciet et à le couverte en leurs vaissiaux , lanchaient dars et archigaies si trenchans , que

qui en estoit à plain cop consieuwis, c'estoit sans remède : il estoit mors ou trop vilainnement navrés. Che premier jour tournièrent-il ensi en lanchant et escarmuchant , en jettant pierres et en tralant, dont il en y eut des uns et des autres pluisseurs ochis et navrés , tant que li marée dura et que li aige ne leur falli, car li mers seloncq son usage se retraioit. Si convint retraire les Englès , mais à ce premier estour il perdirent IIII nefes de leurs pourvéanches, que li Espagnol conquissent sus yaux et encloïrent au département dou hustin entre yaux , et furent mort et noyet et jetté à bort le plus grant partie de ceux qui dedens estoient : tout che veoient leur mestre et leur seigneur qui devant yaux estoient , mès amender ne le pooient.

Enssi sus heure de vespres au retrait dou flos et que li wèbes leur falli , se départi li bataille , et retournèrent à l'ancre li Englès tous courouchiés , c'estoit bien raison ; car il avoient jà perdu grossement jusques à IIII vaissiaux de lors pourvéanches et les gens qui dedens avoient estet trouvé , et d'autre part li Espagnol se missent à l'ancre tout joyant, qui se tenoient tout conforté que à l'endemain il aroient le demorant. Moulte estoit li tamps et li airs quoi et seris, et ne faisoit point de vent. Si eurent che soir et le nuit enssuivant li seigneur d'Engleterre tamainto ymagination comment il se poroient maintenir et déduire contre ces Espagnols , car point ne se veoient en jeu parti contre yaux , dont il n'estoient mies à leur aise. D'autre part, nullement il ne pooient venir , ne ariver à le Rocelle , car leurs nefes estoient trop grandes, et li aige trop basse ; car c'estoit sus le decours de le lune , si n'avoit li mers point de force. Bien avoient des batiaux en leurs nefes et qui les sieuvoient , ens ès quels li chevalier se penissent bien estre mis, se il volsissent, et venir à rimes jusques au kay de le

Rocelle , mès il doubtoient le péril ; car il ne pooient passer fors parmy leurs ennemis qui avoient ossi otelle pourvéance de barges et de batiaux , et estoient tout enfourmé de ce fait ; et au passer devant ou dalés lors ghalées , chil qui seroient d'amont, leur jetteroient pierres et barriaux de fer et leur effonderoient leurs batiaux : si seroient perdu d'avantaige. Dont à yaux mettre en ce parti il n'estoient point d'accort ; ossi dou retourner , ne de prendre le parfont , il n'y veoient ne prouffit , ne honneur pour yaux , car sitost que li Espagnol les veroient fuir, yaux qui ont leurs gallées armées et pourveues de grant fuisson de rimeurs , leur seroient moult tost au devant , et les aroient à vollenté avoecq le blamme et le reproce qu'il aroient du fuir. De quoy, tout considéret et peset le bien contre le mal , il dis-sent que il atenderoient l'aventure de Dieu et se combate-roient à l'endemain, tant qu'il poroient durer, et se vende-roient plus chier que oncques gens ne fissent, siques sus ces proupos et avis il s'arestèrent, et passèrent le nuit au plus biel qu'il peurent.

Celle meysme nuit et tout le soir estoit en grant prière et pourcach messires Jehans de Harpedanne , un chevalier englès et sénéscaux de le Rocelle pour le temps , enviers chiaux de le ditte ville, et leur disoit et monstroït comment leurs gens se combatoient as Espagnols, et qu'il ne s'acqui-toient mics biens quant il ne les aloient aidier ; mès, quoyque li chevaliers les sermonast , ne amonestast, il n'en faisoient nul compte, et montrèrent bien li pluisseur par samblant qu'il avoient plus chier le dammaige des Englès que l'avan-taige. A ce dont estoient en le Rocelle doy gentil chevalier de Poito , li sires de Tannaibouton et messires Jaquèmes de Surgières , liquel pour yaux acquitter dissent qu'il se meteroient en barges et en batiaux et venroient dallés

leurs gens, et prièrent estroitement et fortement à ciaux de le ville qu'il volsissent aller avoecq yaux, mès oncques nus ne dist : « Vollentiers, » ne ne s'ayancha de l'aler. Quant ce vint à l'endemain qui fu la nuit Saint-Jehan-Baptiste l'an mil CCC.LXXII, et que li flos de le mer fu revenus, li chevalier qui en le Rocelle se tanoient, ne veurent mies estre là trouvé séjournant, et il veyssent leurs gens combattre, mès s'armèrent au plus tost et dou micux qu'il peurent, et entrèrent et se fissent menner et navyer à esplot de rimmes à l'endroit de leurs gens qui ja se combatoient, et tant alèrent tourniant les gallées et les Espagnols qui entendoient au combattre, qu'il vinrent jusques à yaux, et entrèrent ens ès nefz dou conte de Pennebrucq et de monseigneur Guichart d'Angle, qui leur seurent moult grant gret de leur secours et de leur venue. Jà estoit li estours et li hustins commenchiet très le point dou jour, qui fu ossi fors et ossi bien combattus que on vey oncques gens sus mer combattre; car li assallant estoient droite gens de mer, fort et rade, et bien durant et exploitant en tel besoingne, et li Englès très-bien deffendant ossi vassamment que on vey oncques gens, et ne l'avoient mies li Espagnol d'avantaige, car li chevalier engles, gascons et poitevins, qui là estoient, se combatoient et deffendoient leurs corps et leur navie de très-grant vollenté et moult durement, comment que la parchon n'estoit mies juste pour yaux; car li Espagnol estoient grant fuisson, et se n'y avoit si petit varlet entre yaux, qui ne fesist otant que uns homs d'armes en lors gallées, car il jettoient d'amont pierres de fais, plommées et gros barriaux de fier, dont il débrissoient et deffroissoient tous les vaissiaux des Englès. Là fu li jones contes de Pennebrucq très-bons chevaliers, et fist merveilles d'armes de se main, et ossi furent messires Othes de Grantson, messires

Guicars d'Angle, messires Aimeris de Tarse, li sires de Tannaibouton, li sires de Puiane, messires Jakemas de Surgières, messires Jehans Harpedane, messires Jehans Tinfort, messires Jehans de Gruières, messires Jehans Toursès, messires Jehans de Lantonne, messires Simons Housagre, messires Jehans de Mortain, messires Jehans Touchet et li autre chevalier et escuier, et estoient par ordonnance espars par leurs vaissiaux pour mieux entendre à leurs gens et rencoragier les lassés et les esbahis.

A ceste bataille, qui fu, devant le Rocelle, des Espagnols as Engles, eut ce jour fait maintes belles appertissies d'armes, car là s'esprouvoient li hardit et li bien combatant; mais au voir dire li Espagnol avoient moult grant avantage de bien assaillir et de requerre leurs ennemis, car il estoient en grans et gros vaissiaux, c'on dist gallées, toutes fretées et armées, qui se remonstroient deseure tous les vaissiaux des Engles, et pooient veoir li Espagnol par dedens leurs vaissiaux, et point li Engles en chiaux des Espagnols. Et estoient li jet et li cop lanchiet et ruet des vaissiaux des Espagnols en chiaux des Engles de plus grant force et de plus grant vertu sans comparisson, pour ce qu'il descendoient de plus haut que ne fussent chil des Engles. Si traioient li archier d'Engleterre moult fortement et très-ouniement, mès li Espagnol estoient bien paveschiet contre ce. et ne leur fist li très mies trop grant damage. Ensi en che hustin et en celle rihotte se tinrent li Engles tout ce jour, et quidoient toudis que chil de le Rocelle les deussent conforter et secourir, mès il n'en avoient nul talent, ensi qu'il apparut; car oncques plus nuls ne s'en partirent, fors li III chevaliers dessus nommet, qui se veurent acquiter de leur honneur, ensi que tout loyal chevalier par droit et raison doivent faire en tels besoingnes.

Là estoient li III patrons et cappitainnes des Espagnols ,  
 chacuns en une gallée et entre ses gens en bon convenant ,  
 et monstroient bien chièr et fait de hardit homme , et res-  
 baudissoient grandement leurs gens , et disoient en leur  
 langage : « My enfans , exploitiés-vous et ne vous esbahis-  
 » siés de cose que vous voyés ; car ceux-chy sont nôtre , et  
 » apriès venront tout li autre. » De ces parolles avoient li  
 chevalier engls et gascons , qui les entendoient , grant  
 indination , mès amender ne le pooient ; si en faisoient leur  
 pooir et leur devoir à leur milleur entente , et s'abandon-  
 noient de grant vollenté et chacun pour rencoragier l'un  
 l'autre. Enssi continuèrent-il et persévérèrent le plus grant  
 partie dou jour , et tant furent li Engls et chil de leur  
 costé fort requis , combattus et apresset , qu'il furent dure-  
 ment lasset et foulé , et ne se peurent plus tenir , et en  
 furent li Espagnol mestre et les conquissent par force  
 d'armes , mès moult leur cousta de leurs gens , car là  
 avoient ossi bonne chevalerie tant pour tant que on peüst  
 point recouvrer , et bien le monstrèrent , car point ne se  
 vorrent rendre jusques à tant que force leur fist faire et que  
 autrement leurs nefes euissent estet toutes effondrées et  
 yaux perdus sans merchy. Là furent mort de leur costé  
 messires Aimeris de Tarse , gascons , bons chevaliers et  
 preux durement et qui estoit yssus de tamainte dure  
 besoingne , et avoecq lui messires Jehans de Lantonne ,  
 messires Simons Housagre et messires Jehans de Mortain ,  
 messires Toucet et pluisseurs autres , et pris li contes de  
 Pennebrucq , messires Guichars d'Angle , messires Othes  
 de Grantson , li sires de Puiane , li sires de Tannaibouton ,  
 messires Jehans de Harpedane , messires Rohers Tinfort ,  
 messires Jehans de Gruières , messires Jaquèmes de Sur-  
 gières , messires Jehans Toursès , messires Thummas de



Saint-Aubin et bien XVII chevaliers , tous de nom : oncques nuls n'escappa de ceste armée , que ne fuissent tout mort ou tout pris. Et fu li vaissiaux pérís et effondrés, où li finanche estoit, que li roys englès envoyoit en Poito pour gagier III<sup>m</sup> combatans et payer, se il besoingnoit, un an. Si poés bien croire qu'il y avoit grant somme de florins , et oncques ne fist aise , ne prouffit a nullui , dont ce fu damages qu'il en eschei enssi ; et en furent li Espagnol meysmement coureciés , quant il le sceurent ; mès ce fu si tart qu'il n'y peurent pourvoir de remède.

Qui se treuve en tel parti d'armes que li dessus dist , il convient qu'il prende en gré l'aventure que fortune li envoie. Che jour l'eurent moult dur li Englès pour yaux et par le coupe de monseigneur Guichart d'Angle et de monseigneur Aimmeri de Tarse qui là demoura, et dou seigneur de Puiane, qui avoient enfourmé le roy englès qu'il estoient gens assés pour arriver en Poito , de CCC ou de CCCC, siques li roys sour leur requeste se fourma et leur acompli leur demande, dont il leur mesvint ; et, au voir dire, il s'estoient trop foiblement parti d'Angleterre , seloncq le grant fuison d'ennemis qu'il avoient par mer et par terre.

Apriès celle desconfiture et que li Espagnol eurent quis et cherchié toutes les nefes des Englès et pris les barons et les chevaliers et fait entrer en leurs gallées, et qu'il se furent tout saisi de leurs armures et les eurent fianchiés, il se tinrent tout quoy à l'ancre devant le Rocelle en attendant le marée et le flos de le mer qui devoit revenir, en menant grant joie et grant reviel. Bien virent et congneurent tantost chil de le Rocelle que leurs gens estoient desconfi , dont li pluisseur en requoy furent tout joyant, et ne volsissent mies que la besoingne fuist autrement allée pour nul avoir , et espécialement li plus grant maistre de

le ville ; car il leur estoit segnefiet et dit pour certain que on devoit prendre XII de leurs bourgeois à élection, sus lesquels li roys englès et ses conssaux estoient mal enfourmet, et mener comme prisonniers en Engleterre. Pour celle cause et celle doubte il s'en portèrent et passèrent plus bellement. Nonpourquant il se faindirent adont pour apaisier les ennemis, et cloïrent leurs portes moult estroitement, et s'armèrent toutes manières de gens, et alèrent as cretiaux et as portes, as tours, as gharites par connestables, et ne laissèrent nullui entrer, ne yssir ; car il disoient enssi qu'il ne savoiēt que li Espagnol penssoient et se il les venroient assaillir : pour tant se tenoient-il sour leur garde, mès li Espagnol n'en avoient nul tallent fors de partir au flos revenu et de tourner vers Espaingne et là mener leur conquest et leurs prisonniers à sauveté. Che soir escéi trop bien à monseigneur Jame de Surgières, un chevalier de Poito, qui là estoit pris ; car il parla si bellement et si sagement à son mestre qu'il fu quittes parmy CCC frans franchois qu'il paya tous appareilliés, et fu renvoyés arriere en le Rocelle, délivres sicomme vous avés oy. Et pour l'onneur de chevalerie on mist tout les chevaliers qui là avoient estet mort, en une barge, et les envoyèrent li Espagnol en le Rocelle. Là furent-il recheu et ensepveli en sainte terre.

Quant li flos de le mer fu revenus et que li mestre patron et souverain des Espagnols, loist assavoir : Ambroise Boukenègre, Cabesse de Vake, dan Ferrant de Pyon et Radigo de la Rosella, eurent ordonné leur besoingnes et mis gens et maronniers ens es nefes englèces qu'il avoient conquies, pour gouverner et amener avoecq yaux, il sachierent les singles amont et se désancrèrent, et se partirent trompant et cornemusant et faisant grant feste, et entrèrent eu parfont pour prendre le mer d'Espaingne.

*Sec. réd.* — Li rois Charles de France avoit la grignour partie des consauls d'Engleterre (mies ne sçai par qui il li estoient révélé) et comment messires Guicars d'Angle et si compagnon estoient alé en Engleterre et sus quel estat pour impêtrer au roy qu'il cuissent un bon mambour et chapitaine, et jà savoit que li contes de Pennebruch y estoit ordenés de venir et toute sa charge. Si s'estoit li dis rois de France avisés selouch ce, et avoit secrètement mis sus une armée de gens d'armes par mer, voires à sa pryère et requeste; car ces gens estoient au roy Henri de Castille, lesquels il li avoit envoyés parmi les alliances et confédérations qu'il avoient ensamble. Et estoient cil Espagnol XL grosses nefes et XIII barges bien pourveues et brêteschies, ensi que <sup>1</sup> nefes d'Espagne sont; si en estoient patron et souverain III vaillant homme: Ambrose Boukenègre, Cabesse de Vake, dan Ferrant de Pyon et Radigos de la Roselle. Si avoient cil Espagnol un grant temps waur-crè sus mer en attendant le retour des Poitevins et la venue dou conte de Pennebruch, car bien savoient que il devoient venir et ariver en Poito, et s'estoient mis à l'ancre devant le ville de le Rocelle.

Or avint ensi que le jour devant la vigile Saint-Jehan-Baptiste que on compta l'an mil CCC.LXXII, li contes de Pennebruch et se route durent ariver ou havène de le Rocelle, mès il trouvèrent les dessus dis Espagnols au devant, qui leur <sup>2</sup> calengierent <sup>3</sup> le rivage et furent moult liet de leur venue. Quant li Engles et li Poitevin veirent les Espagnols <sup>4</sup> et que combatre les convenoit, si se confortèrent en euls-meismes, comment qu'il ne fussent mies bien parti tant de gens comme de grans vaissiaus, et s'armèrent et ordonnèrent ensi que pour tantost combatre, et misent leurs arciers au devant d'yaus. Evous les nefes espagnoles venans, qui bien estoient pourveues et garitées, et dodens <sup>5</sup> grant fuison de <sup>6</sup> gens d'armes et de brigans

<sup>1</sup> Par usage. — <sup>2,3</sup> Destourberent. — <sup>4</sup> En telle ordonnance. —  
<sup>5</sup> Avot moult. — <sup>6</sup> Bonnes.

qui avoient arbalestres et kanons , et li pluiseur tenoient grans barriaus de fier et plommées de plonch pour tout effondrer <sup>1</sup>. Tantost furent approcié en demenant grant noise et grant huée. Ces grosses nefes d'Espagne <sup>2</sup> prisent le vent d'amont pour prendre leur tour sus ces nefes englesces que peu <sup>3</sup> amiroient <sup>4</sup> , ne pri-soient , et puis s'en vinrent fendant à plain voile sus yaus. Là eut à che commencement grant trairie des unes as aultres , et s'i portèrent li Engles moult bien. Là fist li contes de Penne-bruch aucuns de ses escuiers chevaliers pour honneur , et puis entendirent à yaus deffendre et combatre de grant volenté. Là eut grant bataille et dure , et li Engles eurent bien à quoi entendre ; car oïl Espagnol qui estoient en leurs vaissiaus si grans qu'il se monstroient tout doseure ces vaissiaus d'Engle-terre , et qui tenoient gros barriaus de fier et pierres, les lan-çoient et jettoient contreval pour effondrer les nefes englesces , et bleçoient <sup>5</sup> gens et hommes d'armes malement. Là estoit, entre les chevaliers d'Engleterre et de Poito , chevalerie et proées remonstrées <sup>6</sup> très-grandement <sup>7</sup>. Li contes de Pennbruch se com-batoit et requéroit ses ennemis moult fièrement, et y fist ce jour pluiseurs <sup>8</sup> grans <sup>9</sup> apertises d'armes ; et ossi firent messires Othes de Grantzon, messires Guicars d'Angle, li sires de Puiane et tout li aultre chevalier <sup>10</sup>.

A ce que je oy recorder <sup>11</sup> chiaus qui furent à celle besongne devant la Rocelle , bien monstrèrent li Engles et Poitevin qui là estoient, que il désiroient moult à conquerre <sup>12</sup> et avoir grant <sup>13</sup> pris d'armes <sup>14</sup>, car onques gens ne se tinrent si vaillamment, ne si bien ne se combattirent, car il n'estoient qu'un petit ens ou regard des Espagnols et en menus vaissiaus. Et se poet-on esmervillier comment tant <sup>15</sup> durèrent <sup>16</sup>, mès la grant proée et

<sup>1</sup> Hommes et armeures. — <sup>2</sup> Et les plus forts vaisseaux de cette route. — <sup>3-4</sup> Doubtoient. — <sup>5</sup> Et mehaignoient. — <sup>6-7</sup> Moult haute-ment. — <sup>8-9</sup> Hautes et belles. — <sup>10</sup> Escuyers et combatans à leur pou-voir. — <sup>11</sup> Plus d'une fois. — <sup>12</sup> Par armes. — <sup>13-14</sup> Los et pris en vas-selage et en prouesse. — <sup>15-16</sup> Durement , ne longuement ils se peurent tenir , ne durer.

chevalerie d'yaus les confortoit et tenoit en force et en vigueur, et, se il fuissent <sup>1</sup> ingal <sup>2</sup> de nefes et de vaissiaus <sup>3</sup>, li Espagnol ne l'eussent mies en d'avantage; car il tenoient leurs lances acérées, dont il lançoient les horions si grans que nuls ne les osoit appoier, se il n'estoit trop bien armés et paveschiés; mès li très et jets qui venoit d'amont de pierres, de plommées de plonc et de barriaus de fier, les grevoit et empêchoit durement, et navra et bleça des leurs, chevaliers et escuiers, ce premier jour, pluseurs. Bien veoient les gens de le Rocelle la bataille, mès point ne s'avançoient d'aler, ne de traire celle part pour conforter leurs gens qui si vaillamment se combattoient, ançois les laissoient convenir <sup>4</sup>. En cel estri et en celle rihote furent-il jusques a le nuit, que il se départirent li un de l'autre et se misent a l'ancre. Mès li Engles perdirent ce premier jour II barges <sup>5</sup> de pourvéances, et furent tout cil mis a bort, qui dedens estoient. Toute celle nuit fu messires Jehans de Harpedane, qui pour le temps estoit sénéchaus de le Rocelle, en grans pryères envers chiaus de le ville, le maieur sire Jehan Chaudouvrier et les aultres, que il se volsissent armer et faire armer le communauté de le ville, et entrer en barges et en nefes qui sus le kay estoient, pour aler aidier et conforter leurs gens qui tout ce jour si vaillamment s'estoient combatu. Cil de le Rocelle, qui nulle volenté n'en avoient, s'escusoient et disoient que il avoient a garder leur ville et que ce n'estoient mies gens de mer, ne combatre ne se saroient sus mer, ne as Espagnols; mès, se la bataille estoit sus terre, il iroient volentiers. Si demora la coze en cel estat, ne onques ne les peut amener, pour pryère que il penist faire, a ce que il y volsissent aler. A ce jour estoient en le Rocelle li sires de Tannaibouton, messires Jakemes de Surgières et messires Mauburnis de Linieres, qui bien s'acquitterent de pryer ossi, avoech le dessus dit, chiaus de le Rocelle. Quant cil III chevalier

<sup>1</sup> Pareil. — <sup>2</sup> Et en nombre de gens. — <sup>4</sup> Et a leur désavantage combattre. — <sup>5</sup> Chargées.

virent que il ne poroient riens exploier, il s'armèrent et firent armer leurs gens (ce qu'il en avoient, ce n'estoit point fuison), et entrèrent en IIII barges que il prissent sus le kay, et au point dou jour, quant li flos fu revenus, il se firent navyer <sup>1</sup> jusques à leurs compagnons qui leur seurent grant gret de leur venue. Et disent bien au conte de Pennebruch et à messire Guicart que de chiaus de le Rocelle il ne seroient point secouru, ne conforté, et qu'il se avisassent selonch ce. Et cil, qui amender ne le pooient, respondirent qu'il leur convenoit le merci de Dieu et l'aventure atendre, et que uns temps venroit que cil de le Rocelle s'en repentiroient.

Quant ce vint au <sup>2</sup> jour que tous li wèbes fu revenus et que plains flos estoit, cil Espagnol se désanerèrent en demenant grant noise de trompes et de trompètes, et se misent en bonne ordenance ensi que le jour devant, et arroutèrent toutes leurs grosses nefes pourveues et armées moult grandement, et prissent l'avantage dou vent pour enclorre les nefes des Engles, qui n'estoient point grant fuison ens ou regard d'yaus. Et estoient li IIII patron, qui ci dessus sont nommé, tout devant en bonne ordenance. Li Engles et Poitevin qui bien veoient leur convenant, se ordenèrent selonch ce, et se recueillierent tout ensamble, et ce que il avoient d'arciers, il les misent tout devant. Evous les Espagnols venus à plain voile, Ambrose Boukènegre, Cabesse de Vake, dan Ferrant de Pyon et Radigo de la Roselle qui les gouvernoient, et commencierent la bataille felenesce et périlleuse. Quant il furent tout assamblé, li Espagnol jettèrent grans cros et havès de fier à kaines, et se atachièrent as <sup>3</sup> Engles par quoi il ne se peüssent départir <sup>4</sup>, car il les comptoient ensi que pour yaus. Avoech le conte de Pennebruch et monseigneur Guichart avoit <sup>5</sup> XXII <sup>6</sup> chevaliers de grant volenté et de bon hardement, qui vaillamment se combatoient de lances et d'espées et d'armures que il portoient. Là furent en cel estat un grant

<sup>1</sup> Et conduire. — <sup>2</sup> Point du. — <sup>3</sup> Nefs et vaisseaux des. — <sup>4</sup> Sans congé prendre. — <sup>5</sup> XII.

temps , lançans et combatans l'un à l'autre. Mais li Espagnol avoient trop grant avantage d'assallir et de yaus targier et deffendre enviers les Engles , car il estoient en grans vaisseiaus , plus grans et plus fors assés que li Engles , pour quoi il lançoient d'ament barriiaus de fier, pierres et plommées, qui moult travailloient les Engles. En cel <sup>1</sup> estri <sup>2</sup> et en celle rihote, combatant et deffendant , lançant et traiaint l'un sus l'autre , furent-il jusques à l'eure de tierce , ne onques gens sus mer ne prisent si grant travail que li Engles et Poitevin fissent ; car il y en avoit le plus des leurs blechiés dou tret et dou jet des pierres et fondes d'ament , et tant que messires Aymeris de Tarste , cils vaillans chevaliers de Gascongne , y fu occis , et messires Jehans de Lantonne qui estoit chevaliers dou corps dou conte de Pennebruch. Au vaissiel dou dit conte estoient arresté IIII nefes espagnoles , desqueles Cabese de Vake et dan Ferrant de Pyon estoient gouverneur et conduiseur. En ces vaissiaus, ce vous di, avoit grant fuison de dure gent , et tant au combatre , au traire et au lancier travaillierent le conte et ses gens, qu'il entrèrent en leur vaissiel <sup>3</sup> où il eut fait tamainte grant apertise d'armes. Et là fu pris li dis contes, et tout cil mort ou pris <sup>4</sup>, qui estoient en son vaissiel. Tout premierement de ses chevaliers pris : messires Robers Tinfors , messires Jehans Tourson et messires Jehans de Gruieres. Et mors : messires Symons Housagre, messires Jehans de Mortain et messires Jehans Touchet. D'autre part se combatoient li Poitevin , messires Guichars d'Angle , li sires de Puiane et li sires de Tannaibouton et aucun bon chevalier de leur route , et en une autre nef , messires Othes de Grantson <sup>5</sup>, à Ambrose Boukenègre et à Radigo de la Roselle (si avoient plus que leur fais) , et tant que li chevalier furent tout pris des Espagnols , ne onques nuls n'en escapa, qui ne fu mors ou pris, Engles, ne Poitevins, <sup>6</sup> et toutes leurs

<sup>1-2</sup> Estour. — <sup>3-4</sup> Ou il y eut fait d'une partie et d'autre plente de hauts faits et habiletés d'armes. — <sup>5</sup> Et plusieurs autres vaillans hommes as deux capitaines espagnols. — <sup>6-7</sup> Et toutes leurs gens rendus



gens ou dangier des Espagnols de prendre ou de l'occire. Mais, quant il eurent les seigneurs et il en furent saisis, depuis il ne tuèrent nuls des varlès, car li seigneur pryèrent que on leur laissast leurs gens et qu'il se feroient bon pour tous <sup>1</sup>.

Qui se trueve en tel parti d'armes que messires Guichars d'Angle et li contes de l'ennebruch et leurs gens se trouvèrent devant le Rocelle en ce jour dessus nommé, il faut prendre en gré l'aventure tele que Diex et fortune li envoie. Et sachiez que pour ce jour, quoique li baron, chevalier et cseuier, qui la furent mort et pris, le comparassent <sup>2</sup>, li rois d'Engleterre y perdi plus que nuls, car par celle desconfiture se perdi depuis tous li pays, sicom vous orés <sup>3</sup> en avant recorder en l'ystore <sup>4</sup>.

On me dist <sup>5</sup> que la <sup>6</sup> nef englesce ou li finance estoit, dont messires Guicars devoit gagier et payer les saudoyers en Giane, et tous li avoirs qui dedens estoit, fu périe et ne vint à nul prouffit. Tout ce jour qui fu la vigile de Saint-Jehan-Baptiste, le nuit et l'endemain jusques apriès nonne, se tinrent li Espagnol à l'ancre devant le Rocelle en demenant grant joie et grant reviel, dont il en chéi trop bien à un chevalier de Poito, qui s'appelloit messires Jakèmes de Surgières, car il parla si <sup>7</sup> bellement <sup>8</sup> à son mestre qu'il fu <sup>9</sup> quittes parmi CCC frans qu'il paia la tous appareillies, et vint le jour Saint-Jehan en la ville de le Rocelle. Par lui sceut-on lors <sup>10</sup> comment la besongno avoit alé et liquel estoient mort et pris. Pluiseur des bourgeois de le ville monstroient par samblant qu'il en fussent couroucié, qui tout joiant en estoient, car onques n'amèrent naturellement les Engles. Quant ce vint apriès nonne ce dit jour Saint-Jehan-

ou au mortel danger des Espagnols de les sauver ou occire; mais, quand ils tindrent les barons et chevaliers et ils en furent saisis, depuis ils n'occirent nul des compagnons, car les seigneurs prisonniers les en requirèrent, disant qu'on déportast leurs gens de mort et qu'ils se faisoient bons pour tous. — <sup>1</sup> Durement. — <sup>2-4</sup> Cy après recorder au long en ce présent livre. — <sup>5</sup> Et raconta pour vray. — <sup>6</sup> Grosse. — <sup>7-8</sup> Gracieusement. — <sup>9</sup> Délivres et. — <sup>10</sup> A la vérité.

Baptiste , que li flos fu revenus , li Espagnol se désancrèrent et sachièrent les voilles amont, et se départirent en demenant grant noise de trompes et de trompettes , de muges et de tabours. Si avoit <sup>1</sup> au son de <sup>2</sup> leurs mas <sup>3</sup> grans estramières à manière de pennons <sup>4</sup> , armoyées des armes de Castille , <sup>5</sup> si grans et si lons que li coron bien souvent frapoient en l'aigue , et estoit grans biautés dou regarder. En cel estat se départirent li dessus dit et prisent leur tour de le haute mer pour cheminer vers Galisse.

En ce propre jour que on dist le jour Saint-Jehan-Baptiste au soir , vinrent en le ville de le Rocelle grant fuison de <sup>6</sup> gens d'armes , gascons et engles , liquel encores de ceste avenue n'avoient point oy parler , mais bien <sup>7</sup> savoient que li Espagnol gisoient <sup>8</sup> et avoient geu un temps devant le Rocelle ; si venoient celle part pour chiaus de le ditte ville reconforter ; desquelz gens d'armes estoient chapitaine messires li captal de Beus , messires Bérars de la Lande , messires Pierres de Landuras , messires li soudis et messires Bertrans dou Franc , Gascon ; et des Engles ; messires Thumas de Perai , messires Richars de Pontchardon , messires Guillaume de Ferintonne , monseigneur d'Agorises , monseigneur Bauduin de Fraiville , monseigneur Gautier Huet et monseigneur Jehans d'Évrues.

Quant cil signeur et leurs routes, où bien avoit <sup>9</sup> VI<sup>e</sup> <sup>10</sup> hommes d'armes , furent venu en le Rocelle , on leur fist grant chière de bras , car on n'en osoit aultre cose faire. Adont furent-il enfourmé par monseigneur Jakemo de Surgières de la bataille des Espagnols comment elle avoit alé , car il y avoit esté , et liquel y estoient mors , ne pris. De ces nouvelles furent li baron et li chevalier trop durement couroucié , et se tinrent bien pour infortuné quant il n'i avoient esté , et regretèrent grandement et longement le conte de Pennobruich et monseigneur

<sup>1-2</sup> Au sommet de. — <sup>3-4</sup> Grand planté de bannières et de pennons. — <sup>5</sup> Et estoient les aucuns. — <sup>6</sup> Bonnes, — <sup>7-8</sup> Estoyent advertis que un nombre de gros navires d'Espagne estoient gisant. — <sup>9-10</sup> Vc.

Gaichart d'Angle, quant il avoient onsi perdu leur saison. Si se tirent en le Rocelle, ne sçai quans jours, pour avoir avis et conseil comment il se maintentroient et quel part il se traioient.

---

Nous lairons un petit à parler des Espagnols et parlerons d'une armée que Yeuwains de Galles et messires Jehans de Ray, bourgignon, avoient au commandement dou roy de Franche en celle saison mis sus, et estoient venu sus les ysles de Constantin, et pooient estre environ VIII<sup>e</sup> hommes d'armes, et avoient tout le temps gardé le mer et les pas de Normendie, et estoient arivet chil Francois en l'isle de Grenesée, dont Aimmons Rose, uns escuiers dou roy d'Engleterre, estoit cappitaine. Quant il sceut que Yeuwains de Galles et se route devoient prendre terre en l'isle dont il estoit gardyens, il requella chiaux dou pays et chiaux qu'il avoit amenes d'Engleterre avoecq lui, et s'en vint sus un certain pas où il penssoit que li Francois prenderoient terre. Là eut grant bataille et dure, et moult fu trait, lanchiet et assailli, et cousta moult grandement li passaiges as Francois, ainschois qu'il peussent ariver. Toutteffois finablement il le conquissent, et en y eut bien mors de le partie as Engles VI<sup>e</sup>, et se sauva à grant meschief Aimmons Rose, et se bouta ou castiel de Cornet, qui est priès de là. Depuis ceste desconfiture n'y eut riens retenu sus tout le pays, car il n'y a nulle fortrèche. Si ardirent et essillièrent li dist Francois tout cesti ysle, et y ranchonnèrent hommes et femmes, et apriès entrèrent en l'isle de Gersée, et l'ardirent et ranchonnèrent ossi, et puis vinrent mettre le siège devant le castiel de Cornet, où Aimmons Rose et aucun gentil homme d'Engleterre estoient retret. Là y eut pluisseurs assaus, mes il ne

lu mies adont gaegnies , car li roys de Franche manda au dit Yeuwain de Galles et a monseigneur Jehan de Ray qu'il se partesissent de là et s'en allaissent en Espaigne parler au roy Henry et impétrer ou nom de lui XXV ou XXX grosses gallées pour venir asségier le Rocelle ; car li roys savoit ja que cil qui le devoient rafreseir , li contes de Pennebrucq et li autres dessus nommet, estoient tout mort et tout pris. Si se départi du siège de Cornet li dis Yeuwains, et entra en mer a tout XIII barges tant seullement, et prit le droit chemin d'Espaigne, et singlèrent tant qu'il arrivèrent en Galisce , a ung port et a une ville qui s'apelle le bourecq Saint-Andrieu.

*Sec. réd.* — Nous lairons a parler un petit d'yaus et parlerons de Yewain de Galles et comment il exploita en celle saison. Cils Yewains de Galles avoit esté fils a un prince de Galles , lequel li rois d'Engleterre avoit fait morir , je ne sçai mies par quel raison , et saisi la signourie et princeté et donné a son fil le prince de Galles. Si estoit cils Yewains venus en France et complains au roy Charles de France des injures que li rois d'Engleterre li avoit fait et faisoit encores , que mort son pere, et li tolloit son hiretage , dont li rois de France l'avoit retenu <sup>1</sup> et ja moult avancie , et donné en charge et en gouvernancc grant fuison de gens d'armes. Encores en cel esté dont je parolle présentement , li avoit-il délivré bien III<sup>m</sup> combatans et envoyet sus mer pour courir en Engleterre : de quoi li dis Yewains s'en estoit bien acquittés et loyaument , sicom je vous dirai. Quant il eut se charge de <sup>2</sup> gens d'armes ensi que ci est dit , il entra en mer en ses vaissiaus que li rois de France li avoit fait appareillier et pourveir <sup>3</sup> ou havene de Harflues , et se départi et singla a plain voile devers Engleterre , et vint prendre terre en l'isle de Grenesée a l'encontre de Normendie , douquel isle

<sup>1</sup> De sa court. — <sup>2</sup> Un bon nombre de. — <sup>3</sup> Et délivrer.

Aymons Rose, uns escuier d'onneur dou roi d'Engleterre, estoit chapitainne. Quant il sceut que li François estoient là arrivet, lesquels Yewains de Galles menoit, si en eut grant <sup>1</sup> maualent <sup>2</sup> et se mist tantost au devant, et fist son mandement parmi le dit isle, qui n'est mies grant, et assambla, que de ses gens, que de chiaus dou dit isle, environ VIII<sup>3</sup>, et s'en vint sus un certain pas combatre bien et hardiement le dit Yewain et ses gens; et là eut <sup>4</sup> grant bataille et dure et qui longement dura. Finablement li Engles furent desconfi, et en y eut des mors plus de <sup>5</sup> CCC<sup>6</sup> sus le place. Et convint le dit Aymon fuir (aultrement il eüst esté mors ou pris), et se sauva à grant meschief, et s'en vint bouter en un chastiel qui siet à II lièves de là où la bataille avoit esté, que on appelle Cornet, qui est biaux et fors; et l'avoit li dis Aymons en cello saison fait bien pourveir de tout ce qu'il apartient à forterèce. Apriès celle desconfiture, li dis Yewains chevaüça avant et recueillit ses gens, et entendit que Aymons s'estoit boutés ou chastiel de Cornet: si se tray tantost celle part et y mist le siège, et l'environna de tous costés, et y fist pluiseurs assaus. Mais li chastiaus est fors, et si estoit bien pourveus de bonne artellerie: <sup>7</sup> se ne l'avoient mies li François à leur aise <sup>8</sup>.

Che siège pendant devant Cornet<sup>9</sup>, avint li aventure de le prise le conte de Pennebruch, de monseigneur Guicart d'Anglo et des aultres<sup>10</sup> devant le Rocelle, sicom ci dessus est contenu: de quoi li rois de France, quant il en oy les nouvelles, fu durement resjois et entendit plus fort as besongnes de Poito que onques mès; car il senti que assés légierement, se li Engles venoient encores un petit à leur desous, les cités et les bonnes villes se retourneroient. Si eut avis et conseil li dis rois que en Poito et en Saintonge et en Rocellois il enverroient pour celle saison son connestable et toutes gens d'armes, et

<sup>1-2</sup> Despit. — <sup>3-4</sup> Moult fière. — <sup>5-6</sup> CCCC. — <sup>7-8</sup> Par quoy les François n'estoyent mie taillés de le conquerre à leur aise. — <sup>9</sup> Le fort chastiel. — <sup>10</sup> Chevaliers.

feroit candement les dessus dis pays guerryer par mer et par terre , entrues que li Engles et Poitevin n'avoient nul souverain chapitaine , car li pays gisoit en grant branle , pour quoi il envoya ses messages et ses lettres au dit Yewain de Galles <sup>1</sup> qui se tenoit à siège devant Cornet , dou quel siège il savoit tout l'estat et que li chastiaus estoit imprendables , que , tantost ces lettres veues , il se partiesist de là et desfesist son siège , et entra en mer en un vaissiel qui ordonnés pour lui estoit , et s'en alast en Espagne devers le roy Henri pour impétrer et avoir barges et gallées et son amiral et gens d'armes , et de rechief venist mettre le siège par mer devant le Rocelle. Li dis Yewains , quant il vei les messages et le mandement dou roy , si obéi (ce fu raisons) , et desfist son siège et donna à toutes gens congiet , et leur presta navie pour retourner à Harflues. Et là endroit il entra en une grosse nef qui ordenée li estoit , et prist le chemin d'Espagne. Ensi se desfist li sièges de Cornet.

---

*Sec. rda.* — Vous devés savoir que li rois d'Engleterre fu moult courouciés , quant il sceut les nouvelles de l'armée qu'il envoioit en Poito , qui estoit ruée jus des Espagnols ; et ossi furent tout cil qui l'amoient , mès amender ne le peurent tant c'a ceste fois. Si imaginèrent tantost li sage homme d'Engleterre que li pays de Poito et de Saintonge se perderoit par <sup>2</sup> cel affaire <sup>3</sup> , et le remonstrèrent bien au roy et au duch de Lancastre. Si furent un grant temps sus cel estat que li contes de Sallebrin atout V<sup>e</sup> hommes d'armes et otant d'arciers iroit celle part ; mès , comment qu'il fust consilliet et aviset , il n'en fu riens fait , car il vinrent aultres <sup>4</sup> nouvelles <sup>5</sup> et aultres consauls de Bretagne , qui tous chiaus empêcièrent , de quoi li dis rois se repenti depuis , quant il n'i peut mettre remède.

---

<sup>1</sup> Et à messire Jehan de Ray , bourgoingnon. — <sup>2</sup> Cella mésaventure. — <sup>3</sup> Trettiet.

<sup>1</sup> En ceste meysme heure arivèrent li dessus dist Espagnol, Cabesse de Vake et li autre, qui avoient pris les dessus nommés Engles et Poitevins, et entrèrent auques ensemble en le ville de Saint-Andrieu qui estoit ouverte à leurs gens. Si vinrent li dessus dit patron, qui la bataille avoient descoufi, deviers le roy Henry, leur seigneur, qui se tenoit à Burges, et li fissent présent de leurs prisonniers. Li roys leur en sceut grant gret, et furent si bien d'acort que li dist prisonniers dubrent demourer et estre au dit roy parmy une grande somme de florins qu'il en rendoit. Si furent envoyet querre li dessus dist chevalier à le ville de Saint-Andrieu, et vint contre yaux bien acompaigniés li ainsnés fils dou roy Henry, qui s'appelloit Jehans, et les honnoura et requelli moult bellement, et furent amenet à Burges, et depuis furent-il espars en diviers lieux et mis tous en kaines et en destroutes prisons, excepté li contes de Pennebrucq et messires Guichars d'Angle.

*Sec. réd.* — Or avint que li Espagnol, qui pris avoient le conte de Pennebruch et les aultres, dont li livres fait mention, eurent un petit de séjour sus mer par vent contraire et détriance plus d'un mois. Toutesfois il arrivèrent au port Saint-Andrieu en Galisse, et entrèrent en le ville ensi que à heure de midi, et là amenèrent en un <sup>2</sup> hostel <sup>3</sup> tous leurs prisonniers, loyés <sup>4</sup>, enkaïnés et embuiés <sup>5</sup> selonch leur usage. Aultre courtoisie ne scevent li Espagnol faire <sup>6</sup>: il sont sannables as Alemens <sup>7</sup>. Ce propre jour au matin estoit là arivés en sa nef li dessus dis Yewains de Galles et se route, et <sup>8</sup> très <sup>9</sup> en cel hostel où dan Ferrant de Pyon et Cabesse de Vake <sup>10</sup> avoient amené le conte de Pennebruch et ses chevaliers. Si fu dit ensi à Yewain, là où

<sup>1</sup> Voyez ci-dessus, p. 141. — <sup>22</sup> Chastel. — <sup>44</sup> De chaines de fer les aucuns, et les autres en buies. — <sup>5</sup> A leurs prisonniers. — <sup>7</sup> En cruauté. — <sup>8-9</sup> Retrais., entrés. — <sup>10</sup> Se logoyent et y.



il estoit en sa cambre : « Sire <sup>1</sup>, venés veoir ces chevaliers d'Engleterre que nos gens ont pris ; il entreront tantost chéens. » Yewains qui fu désirans dou veoir pour savoir liquel c'estoient , passa oultre et encontra en le sale de son hostel à l'issue de sa cambre le conte de Pennebruch. Bien le cogneut , comment que il l'enist petit ven ; se li dist en rampronnant : « Contes de Pennebruch , venés-vous en ce pays pour moi faire hommage de la terre que vous tenés en le princeté de Galles , dont je suis hoirs et que vos rois me tolt et oste par mauvais conseil ? » Li contes de Pennebruch qui fu tous honteus , car il se veoit et sentoit prisonniers en estragne pays , et point ne cognoissoit cel homme qui parloit son langage , respondi : « Qui estes-vous , qui m'accueilliés de tels <sup>2</sup> parolles <sup>3</sup> ? » — « Jo suis Yewains , fils au prince de Galles <sup>4</sup>, que vostres rois d'Engleterre fist <sup>5</sup> morir à tort et à péchié et m'a déshireté, et quant je porai par l'ayde de mon très-chier signeur le roy de France , je y pourveray de remède ; et voeil bien que vous sachiés que, se je vous trouvoie en place, ne en lieu où je me puisse combattre à vous , je vous remonstreroie le loyauté que vous m'avés fait , et ossi li contes de Herfort et Édowars li Despensiers ; car par vos pères avoech <sup>6</sup> aultres conseillers fu <sup>7</sup> trais <sup>8</sup> à mort messires mes pères , dont il me doit bien desplaire , et l'amenderay quant je poray. » Adont salli avant messires Thumas de Saint-Aubin , qui estoit chevaliers dou conte , et se hasta de parler, et dist : « Yewain , se vos volés <sup>9</sup> dire et maintenir que en monsigneur ait , ne eüst onques nulle <sup>10</sup> lasqueté <sup>11</sup> quelconque, ne en monsigneur son père, ne qu'il vous doie foy, ne hommage <sup>12</sup>, metés vostre gage avant ; vous troverés qui le lèvera. » Dont respondi Yewains , el dist : « Vous estes prisonnier , je ne puis avoir nulle honneur de vous appeller ; vous n'estes point à vous , ançois estès à ceuls qui

<sup>1</sup> Vous pluist-il. — <sup>2</sup> Langages. — <sup>3</sup> Aymon. — <sup>4</sup> Piéca. — <sup>5</sup> Plusieurs. — <sup>6</sup> Trahy. — <sup>7</sup> Aucunement. — <sup>8</sup> Fausseté. — <sup>9</sup> Dont vous parlés.

« vous ont pris ; et quant vous serés quittes de vo prison , je  
 « parlerai plus avant , car la cose ne demorra pas ensi. » Entre  
 ces parolles se boutèrent aucun chevalier et vaillant homme  
 d'Espagne , qui là estoient , et les départirent. Depuis ne demora  
 mies grant temps que li IIII amiral dessus nommé amenèrent  
 les prisonniers devers le cité de Burghes en Espagne , pour  
 rendre au roy à qui il estoient , qui pour le temps se tenoit  
 droit là. Quant li rois Henris sceut que li dessus dit venoient et  
 approchoient Burghes , <sup>1</sup> si <sup>2</sup> envoia son fil aîné , qui s'appelloit  
 Jehan et lequel on nommoit pour le temps l'enfant de Castille ,  
 à l'encontre des dessus dis , et grant fuison de chevaliers et  
 d'escuiers , pour yaus honnerer , car bien savoit li dis rois quel  
 cose il apertenoit à faire , et il-meismes les honnoura de parolle  
 et de fait , quant il furent venu jusques à lui. Assés tost en ouvra  
 li rois par ordenance , et furent <sup>3</sup> espars en divers lieux parmi le  
 royaume de Castille.

---

Nous retournerons as besoingnes et as avenues de Poito ,  
 de Saintonge et de le Rocelle , et vous parlerons com-  
 ment droitement le jour saint Jehan-Baptiste , dont le jour  
 devant la bataille avoit esté desconfite sus mer , vinrent en  
 le Rocelle grant fuison de gens d'armes de le partie as  
 Englès , dont li captaux de Beus estoit souverains , et de se  
 route , li soudis de Lestrade , messires Petiton de Courton ,  
 li bastars de Courton , messires Bérars de le Lande , messires  
 Pierres de Landuras , messires Bertrans dou Franch et pluis-  
 seurs autres chevaliers et escuiers , et furent moult courou-  
 chiet quant il oïrent les nouvelles que leurs gens estoient  
 desconfit. Si trouvèrent là monseigneur Jehan d'Évrues qui  
 avoit estet à le besoingne et s'en estoit sauvés. Là eurent  
 chil dit seigneur chevalier grant conseil ensemble quel cose

<sup>1</sup> Tantost. — <sup>2</sup> Prisonniers.

il feroient et comment il se maintenkient. Si fu ensi ordonné que messires Jehans d'Évrues demourroit ou castiel de le Rocelle et le garderoit, car jà se commenchoient-il à souppechonner de chiaux de le ville, et entr'iaux chevau-ceroient-il sour le pays, et bouteroient hors Bretons qui tenoient aucuns petis fors, marchissans sour leur marine, qui ranchonnoient et hériotent le pays.

Si se partirent ces gens d'armes de le Rocelle, et pooient estre environ CCC lanches, et s'en vinrent deviers Subise; là environ se tenoient Breton qui avoient fortetyet églises et petis fors. Si se traist celle part li captaux et se route, et les commenchièrent à envayr et à assaillir asprement et roidement.

*Sec. réd.*— Nous retournerons <sup>1</sup> as besongnes de Poito qui pour ce temps ne furent mies petites, et parlerons comment li chevalier gascon et englès, qui le jour Saint-Jehan-Baptiste au soir vinrent en le Rocelle, sicom vous avés oy ci-dessus, persévérèrent, ensi que cil qui moult courouoiet furent de ce que le jour devant il n'estoient venu <sup>2</sup> à le bataille et que il n'avoient trouvé à point les Espagnols. Or eurent-il entre yaus conseil et avis quel cose il feroient, ne où il se traitroient, car jà se commençoient-il à doubter de ceuls de le Rocelle. Si <sup>3</sup> ordonnèrent et instituèrent monseigneur Jehan d'Évrues à estre sénéchal de le Rocelle à CCC armeures de fier, et le garder et lui tenir ou chastiel de le Rocelle, car tant qu'il en seroient signeur, cil de le ville ne s'oseroient réveler.

Ceste ordenance faite, messires li captaus de Beus, qui estoit tous gouvernères <sup>4</sup> et chiés de ceste chevauchie, et messires Thumas de Persi, messires d'Agorises, messires Richars

<sup>1</sup> Orendroit. — <sup>2</sup> Tempre assés. — <sup>3</sup> Trouvèrent là messire Jehan d'Évreux, qui avoit esté à la bataille du jour devant et s'estoit sauvé, lequel le capital et les autres. — <sup>4</sup> Souverain.

de Pontchardon , messires li soudis , messires Bérars de le Lande <sup>1</sup> et li aultre et leurs routes se départirent de le Rocelle , et pooient estre environ CCCC lances , et prisent le chemin de Subise , car là avoit Breton qui tenoient églises et petis fors , et les avoient fortelyés. Sitost que cil signeur et leurs gens furent là venu , il les boutèrent hors <sup>2</sup> et en délivrèrent <sup>3</sup> le pays <sup>4</sup>.

---

En ce tamps chevauchent et tenoient les camps li connestables de Franche et li dus de Bourbon , li daulins d'Auvergne , messires Loeis de Sanssoire , marescaux de Franche , li sires de Sulli , li viscontes de Miaux , li viscontes d'Aunay , messires Raoul de Rainneval , li sires de Biaumanoir , li viscontes de Rohem , messires Oliviers de Clichon , li sires de Laval et pluisseurs autres barons et chevaliers , et vinrent devant une fortrêche en Poito qui s'appelle Mont-Morillon , et l'assaillirent vistement et rade-ment et le prisent d'assaut , et furent mort tout chil qui dedens estoient. En apriès il vinrent devant Cauvegny et furent là II jours : au tierch jour li ville se rendi à yaux , et d'illuecq il vinrent devant Leusach , et prissent le ville et le castiel et y missent gens et gardes de par yaux , et encorres prissent-il pluisseurs autres petis fors , et puis s'en vinrent-il logier devant Poitiers , et là jurent-il une nuit ens es vingnes , et celle nuit eurent-il conseil et advis qu'il venroient devant Mont-Contour qui estoit ungs biaux castiaux et fort et qui durement contraindoit les fortrêces franchoises. Si se deslogièrent à l'endemain de devant Poitiers li dist Breton et Franchois , et vinrent à Mont-Contour et le asségièrent et environnèrent de tous

<sup>1</sup> Messire Petiton de Courton , le bastard de Courton. — <sup>2</sup> D'iceux fors. — <sup>3-4</sup> Le ditte marce.

costés , car il estoient bien gens assés pour tout chou faire.

De la ville et du castiel de Mont-Contour estoit cappitaines et gardyens Jehans Carsuelle et David Holegrave , et avoient laiens avoecq yaux bien LX compaignons d'armes. Sitost que li connestables de Franche , li dus de Bourbon , messires Loeis de Sanssoire , messires Oliviers de Clichon , li sires de Biaumanoir et li autre chevalier dessus nommet furent venu devant, il commenchièrent fortement à assaillir et chil de dedens à eux défendre, et n'y fissent riens li dist Breton dou premier, ne dou second , ne dou tierch assault. Dont se retraissent li seigneur à leurs logeis, et eurent autre conseil qu'il fissent les païsans dou pays coper et acharyer grant fuison de busce et de arbres pour emplir une partie des fossés et jetter estrain et faghos et terre dessus, et mist-on IIII jours à faire ceste ordonnance. Quant li Engles qui dedens estoient, en virent le manière , si parlèrent ensemble ; car il perchurent bien qu'il ne seroient conforté de nul costé , et , s'il estoient pris par forche , il seroient tous mors et sans merchy. Si commençierent à traitier à chiaux de l'ost pour rendre le fort. Li signeur de Franche y entendirent volentiers, et fu rendu au VI<sup>e</sup> jour par composition que chil de dedens se partiroyent, sauves lors vies tant scullement et n'enporteroient riens dou leur , et entrèrent li Franchois dedens et se saisirent de la villa , et y mist li connestables messires Bertrans une cappittainne breton en qui il avoit moult grant fianche.

*Sec. réd.* — En ce temps tenoient les camps sus les marces d'Ango , d'Auvergne et de Berri li connestables de France , li dus de Berri , li dus de Bourbon , li contes d'Alençon , li daufins d'Auvergne , messires Loeis de Sanssoire <sup>1</sup>, li sires de Cli-

<sup>1</sup> Le sire de Sully, le viconte de Meaulx, le viconte d'Auncy, messire Raoul de Raineval.

çon, li sires de Laval, li viscontes de Rohen, li sires de Biaumanoir et grant fuison de baronnie de France, et estoient plus de III<sup>m</sup> lances. Si chevaucièrent tant cil signeur, qui se tenoient tout au connestable, que il entrèrent en Poito où il tiroient à venir, et vinrent mettre le siège devant un chastiel qui s'appelle Montmorillon. Sitost que il furent là venu, il l'assallirent vistement et radement et le conquissent de force, et furent mort tout cil qui dedens estoient : si le rafreschirent d'autres gens. Apriès il vinrent devant Chauvegni qui siet sus le riviere de Creuse, et le asségièrent, et y furent II jours. Au tierch, chil de Chauvegni se rendirent et furent pris à merchi. En apriès il chevaucièrent oultre et vinrent devant Leuzach où il y a ville et chastiel ; si se rendirent tantost sans yaus faire assallir, et puis s'en vinrent devant le cité de Poitiers, et furent une nuit ens es vignes, de quoi cil de le cité estoient moult esbahi et se doubtoient à avoir le siège ; mès non eurent tant c'a celle fois, car il se partirent à l'endemain et se traient devant le chastiel de Montcontour, dont Jehans Cresuelle et David Holograve estoient chapitaine et avoient desous yaus bien LX compagnons preus et hardis et qui moult avoient constraint le pays et le marce d'Ango et <sup>1</sup> de Touraine <sup>2</sup>, et ossi toutes les garnisons françoises, pour quoi li connestables dist qu'il n'entenderoit à aultre cose <sup>3</sup>, si l'aroit <sup>4</sup>.

Tant exploitièrent li connestables de France, li dus de Bourbon, li contes d'Alençon, li sires de Cliçon, li viscontes de Rohen, li sires de Laval, li sires de Biaumanoir, li sires de Sulli et tout li baron, li chevalier et leurs routes, que il vinrent devant Montcontour, un très-bel chastiel à VI lieues de Poitiers. Quant il furent là venu, si l'asségièrent de grant façon et se misent tantost à l'assallir par bonne ordenance. Et pour ce qu'il avoit à l'environ des murs grans fossés et parfons, et qu'il ne pooient approcier les murs de plus priès à leur aise

<sup>1-2</sup> Et d'environ comme de Touraine et de Berri. — <sup>3-4</sup> Jusques qu'il l'aroit à sa volonté.

et volenté , il envoyèrent querre et copor par les villains dou pays grant fuison de<sup>1</sup> bois et d'arbres<sup>2</sup>, et les fissent là amener et apporter à force de harnas et de corps et tout reverser ens es fossés et jetter grant fuison<sup>3</sup> d'estrain<sup>4</sup> et de terre sus. Et eurent tout ce fait en IIII jours , tant que il pooient bien aler jusques au dit mur à leur aise. Et puis, quant il eurent tout ce fait, si commencièrent à assallir de grant volenté et par bon exploit , et chil dou fort à yaus defendre , car il leur besongnoit , et eurent un jour tout entier l'assaut , où il rechurent moult de painne, et furent en grant aventure et péril d'estre pris ; mès il estoient là dedens tant de bonnes gens que ce V<sup>e</sup> jour il n'eurent garde. Au VI<sup>e</sup> jour , li connestables et si Breton se ordenèrent et traient avant pour assallir plus fort que devant , et s'en vinrent tous payeschiés , portans pils et hauiaus on leurs mains, et vinrent jusques as murs. Si commencièrent à férir et à frapper , et à traire hors pierres et à pétruissier le dit murage en pluseurs lieux , et fissent tant<sup>5</sup> que li compagnon qui dedens estoient , se commencièrent à esbahir ; nonpourquant il se defendoient si vaillamment que onques gens mieuls. Johans Cresnelle et David Holegrave , qui chapitaine en estoient , imaginèrent le péril et comment messires Bertrans et si Breton les assalloient , et à ce qu'il monstroient , point de là ne partiroient si les aroient , et , se de force estoient pris , il seroient tout mort , et veoient bien que nuls confors ne leur apparoit de nul costé. Si entrèrent en tretties pour yaus rendre , salve leurs corps et leurs biens. Li connestables , qui ne voloit mies trop fouler , ne grever ses gens , ne chiaus dou fort trop presser pour tant qu'il estoient droites gens d'armes , entendit à ces tretties et les laissa passer parmi tant que il se partirent salve leurs corps , mès nul de leurs biens il n'enportèrent , fors or et argent , et les fist conduire jusques à Poitiers. Enssi eut li connestables le chastiel de Montcontour. Si en prist le saisine

<sup>1</sup> Gros fagots et autres bois. — <sup>2</sup> De long estrain. — <sup>3</sup> Les Bretons.



et le fist remparer, et se tint illoec <sup>1</sup> pour lui et ses gens rafreschir, car il ne pooit encores avoir quel part il se traitroit on devant Poitiers ou ailleurs.

---

En ces ordonnances et entrees que on séoit devant Mont-Contour, mandèrent chil de Poitiers, qui se commençierent à esbahir, secours à messire Thummas de Perssi, leur sénéscal, qui estoit en le route et en le compaignie dou capital, en lui priant chièrement qu'il volsist là venir si fors de gens d'armes que pour garder et deffendre leur chité contre les Franchois, car il penssoient bien qu'il seroient asségiés. Li sénéscaux de Poito remonstra ces coses au capital et as autres chevaliers qui là estoient. Li capital n'eut mies conseil de rompre se chevauchie, mès il accorda bien qu'il se traisist celle part. Si se parti li dis messires Thummas de Perssi dou capital environ à L lanches, et s'en vint à Poitiers et y trouva monseigneur Jehan d'Évrues, qui s'i estoit jà boutés à C homes d'armes, car on li avoit compté aussi que li Franchois le volloient asségier : si avoit laissiet en garnisson ou castiel de le Rocelle un escuier qui puis en fist male garde, sicomme vous orés chy-apriès.

*Sec. réél.* — Quant cil de le cité de Poitiers sceurent ces nouvelles que li connestables et li Breton avoient repris le <sup>2</sup> chastiel de Montcontour, si furent plus esbahi que devant, et envoyèrent tantost leurs messages devers monsigneur Thumas de Perssi, qui estoit leurs sénéchaus et qui chevaugoit en le route et compaignie dou capital. Ançois que li dis messires Thumas en oist nouvelles, messires Jehans d'Évrues, qui se tenoit

<sup>1</sup> Environ huit jours. — <sup>2</sup> Fort.

ens ou chastiel de le Rocelle , en fu enfourmés , et li fu dit comment li connestables avoit ja <sup>1</sup> jeu <sup>2</sup> devant Poitiers et avisé le lieu , et bien pensoient cil de Poitiers que il avoient le siège , et se n'i estoit point leurs sénéchaus. Li dis sénéchaus de le Rocelle , messires Jehans d'Évrues , ne mist mies <sup>3</sup> ce <sup>4</sup> en noncalloir , mès pour conforter et consillier chiaus de Poitiers , se parti de le Rocelle à l. lances , et ordonna et institua à son département un escuier qui s'appelloit Phelippot Mansiel à estre chapitaine et gardyens jusques à son retour dou dit chastiel de le Rocelle , et puis chevaüça jusques à Poitiers et s'i bouta , dont cil de le cité li sceurent grant gré. Or vinrent ces nouvelles à monsieur Thumas de Persi qui se tenoit en le route dou captal , de par ses bonnes gens de Poitiers qui li prioient que il se volsist retraire celle part ( car il supposoient à avoir le siège ) , et ossi que il y volsist venir fors assés , car li François estoient durement fort sus les camps. Messires Thumas , ces nouvelles oyés , les remonstra au captal pour savoir ce qu'il en verroit dire. Li captaus out sur ce avis , et , lui avisé , il n'eut mies conseil de rompre se chevaucie , mès donna congiet au dit monsieur Thumas de partir à l. lances et à traire celle part. Dont se départi li dis messires Thumas , et chevaüça tant qu'il vint en le cité de Poitiers , où il fu recheus à grant joie des hommes de le ville qui moult le désiroient , et trouva la monsieur Jehan d'Évrues : si se fisent grant feste et grant <sup>5</sup> recueillette <sup>6</sup>.

Tout cel estat et ceste ordenance eüst li connestables qui se tenoit encore à Montcontour et comment cil de Poitiers estoient rafresci de bonnes gens d'armes. A ce dont li estoient venues nouvelles dou duch de Berri qui se tenoit , atout grant fuison de gens d'armes d'Auvergne , de Berri , de Bourgoigne et de Limosin , sus les marces de Limosin , et voloit mettre le siège devant Sainte-Sivière en Limosin , laquelle ville

<sup>1-2</sup> Esté et couché une nuit en vignes. — <sup>3-4</sup> Ces nouvelles. — <sup>5-6</sup> Reconnaissance.

et garnison estoit à monseigneur Jehan d'Évrues, et le gardoient de par lui messires Guillaume de Persi, Richars Gilles et Richars Holme atout grant fuison de bons compagnons. Et avoient courut tout le temps sus le pays d'Auvergne et de Limosin en ce meisme temps et y fait moult de damages et de destourbiers, pour quoi li dus de Berri se voloit traire celle part et prioit au dit connestable que, se il pooit nullement, que il volsist venir devers lui pour aler devant le dit fort. Li connestables qui moult imaginatis estoit, regarda quo à présent à lui traire, ne ses gens devant Poitiers, il ne feroit riens, car la chité estoit grandement rafreschie de bonnes gens d'armes, et qu'il se traitroit devers le duch de Berri. Si se parti de Mont-contour à tout son host, quant il eut ordonné qui garderoit le forterèce dessus ditte,

---

Après ce que chil baron de Franche eurent repris Mont-Contour, il eurent conseil qu'il se traitroient deviers le marce de Limozin; car li dus de Berri et d'Auviernne se tenoit celle part et volloit mettre le siège devant Sainte-Sivière qui estoit à monseigneur Jehan d'Évrues, et en estoient cappittainne et gardyen de par lui messires Guillaume de Persi, Richars Gilles et Richars Helme, et pour tant que ceste garnison de Sainte-Sivière contraindoit durement les marches et les frontières de Berri et de Limozin, li dus de Berri mettoit grant entente que il le peüst avoir. Si se traissent celle part toutes mannières de gens d'armes, et vinrent asségier Sainte-Sivière, et y eut là pluisseurs grans assaux, dont chils de dedens de premiers se portèrent moult bien, car il estoient bien III<sup>m</sup> hommes d'armes.

Ces nouvelles vinrent à monseigneur Jehan d'Évrues qui estoit à Poitiers, comment li dus de Berri, li dus de

Bourbon , li connestables de Franche , messires Oliviers de Clichon , li viscontes de Rohem , li sires de Sulli , li sires de Tournemine , messires Oliviers de Manni et grant baronnie de Franche , de Bretaingne et de Berri et ossi de Pikardie séoient devant Sainte-Sivière qui se tenoit et rendoit à lui , et , se il n'estoient secouru et conforté , il seroient pris de forche. Sitost que messires Jehans d'Évrues entendit chou , il pria moult affectueusement au capital et à tous les chevaliers qui là ens ou pays estoient , tant de Poito que d'Engleterre , qu'il volsissent faire leur pooir et dilligence d'aidier et conforter se fortrèce et ceux qui dedens estoient , et de lever le siège. Chil seigneur à le pryère monseigneur Jehan d'Évrues descendirent , et se réunissent tout ensamble et fissent leur amas en l'abbéie de Charros en Poito , et quant il furent tout ensamble , il se trouvèrent bien VIII<sup>e</sup> lanches. Si eurent grant intensien que de venir combattre les Franchois devant Sainte-Sivière.

*Sec. réd.* — Li connestables exploita tant que il vint devers le dit duch de Berri qui li sceut grant gré de sa venue et à tous les barons et chevaliers ossi. Là eut grant <sup>1</sup> gent <sup>2</sup> d'armes , quant ces II hos furent remis ensamble. Si exploitèrent tant li dus de Berri et li connestables que il vinrent devant Sainte-Sivière , et estoient bien IIII<sup>m</sup> hommes d'armes. Si asségièrent la garnison et ceuls qui dedens estoient , et avoient bien proupos qu'il no s'en parti-roient si l'aroient. Quant cil seigneur furent venu devant , il ne séjournèrent mies , mès commencièrent à assallir par yaus et par leurs gens par grant ordenance , et messires Guillaume de Persi et ses gens à yaus deffendre.

Ces nouvelles vinrent en le cité de Poitiers à monsigneur Jehan d'Évrues comment li dus de Berri , li dus de Bourbon ,

<sup>1</sup> Nombre de gens.

li dauffins d'Auvergne , li connestables de France , li sires de Cligon , li viscontes de Rohem et bien III<sup>m</sup> hommes d'armes avoient asségié sa forterèce de Sainte-Sivière en Limosin et ses gens dedens. Si n'en fu mies mains pensiens que devant , et en parla à monsieur Thumas de Persi , qui estoit présent au rapport de ces nouvelles , et dist : « Messires Thumas , « vous estes sénéchaus de ce pays et y avés grant vois « et grant poissance ; je vous prie que vous entendés à vostre « cousin et mes gens secourir , qui seront pris de force , se on « ne les conforte. » — « Par ma foy , respondi messires Thu- « mas , j'en sui en grant volenté , et pour l'amour de vous je me « partirai de ci en vostre compaignie , et nous en irons parler à « monsigneur le capital qui n'est pas lonch de ci , et mettrai « grant painne à lui esmouvoir , afin que nous alons lever le « siège et combatre les François. » Lors se départirent li dessus dit , et recommandèrent le cité en le garde dou mayeur de le ditte cité qui s'appelloit Jehans Renaus , un bon et loyal homme. Si chevaucièrent tant li dessus dit que il trouvèrent le capital sus les camps , qui s'en aloit devers Saint-Jehan-l'Angelier. Adont li doi chevalier qui là estoient , li remonstrèrent comment li François avoient pris Montmorillon dalés Poitiers , et ossi le fort chastiel de Montcontour , et se tenoient à siège devant Sainte-Sivière qui estoit à monsigneur Jehan d'Évrues , à qui on devoit bien aucun grant service. Et encores dedens le dit fort estoient enclos et assis messires Guillaumes de Persi , Richars Gille et Richars Holme qui ne faisoient mies à perdre. Li captaus pensa sus ces parolles un petit , et puis respondi et dist : « Signeur , quel cose vous samble-il bon que j'en face ? » A ce conseil furent appelé aucun chevalier qui là estoient. « Sire , respondoient li dessus dit , il y a grant temps que nous « vous avons oy dire que vous désirés moult les François à « combatre , et vous ne les poés trouver mieuls à point ; si vous « trayés celle part , et faites vostre mandement parmi Poito et « Saintonge. Encores y a gens assés pour combatre les Fran- « çois avecques le grant volenté que nous en avons. » —

« Par ma foy , respondi li captaus , et je le voeil. Voirement ai-  
 « jou ensi dit que je les désire à combatre : si les combaterons  
 « temprement , se il plaist à Dieu et à saint Jorge. » Tantost  
 là sus les camps li dis captaus envia lettres et messages par  
 devers les barons , chevaliers et escuiers de Poito et de Saint-  
 tonge , qui en leur compagnie estoient , et leur prioit et enjoin-  
 doit ostroitement qu'il se presissent priés de venir au plus  
 efforciement qu'il pooient , et leur donnoit place où on les trou-  
 veroit. Tout baron , chevalier et escuier , asquels ces nouvelles  
 vinrent et qui certifyet et demandé en furent , se partirent sans  
 point d'arrest , et se misent au chemin pour trouver le dit capital ,  
 cescuns au plus estofféement qu'il peut. Là vinrent li sires de  
 Partenay , messires Loeis de Harcourt , messires Hugues de  
 Vivone , messires Perchevaus de Coulongne , messires Aymeris  
 de Rochewart , messires Jakêmes de Surgières , messires Jof-  
 frois d'Argenton , li sires de Pousances , li sires de Rousseillon ,  
 li sires de Crupegnach , messires Jehans d'Angle , messires  
 Guillaumes de Montendre , chevaliers , et pluseur aultre. Et  
 fisent tant qu'il se trouvèrent tout ensamble , et s'en vinrent  
 logier Englès , Poitevins , Gascons et Saintongiers en l'abbeye  
 de Charros sus les marces de Lamosin : si se trouvèrent bien  
 IX<sup>e</sup> lanches et V<sup>e</sup> archiers.

---

Ces nouvelles vinrent en l'ost devant Sainte-Sivière à  
 monsigneur Bertran de Claiekin et as aultres signeurs , que  
 li Englès et li Poitevin et tout cil de leur alliance appro-  
 choient durement et venoient pour lever le siège. Quant li  
 connestables entendit ce , il n'en fu de riens <sup>1</sup> effraés <sup>2</sup> , ains  
 fist armer toutes manières de gens et commanda que ces-  
 cuns se traisist avant à l'assaut. A son commandement et  
 ordenance ne volt nuls desobeir , quels sires qu'il fust ; si

<sup>1-2</sup> Esbahis.

vinrent François et Breton devant le forterèce , armé et paveschié de bonne manière , et commencierent à assallir de grande volenté, cescuns sires desous sa banière et entre ses gens. Si vous dis que c'estoit grans biautés dou voir et imaginer ces signeurs de France et le friche arroy et riche d'yaus. Car adont à cel assaut il y eut par droit compte XLIX banières et grant fuison de pennons , et là estoient li dis connestables et messires Loeis de Sanssoire , mareschaus , rescuns ensi que il devoit estre <sup>1</sup>, qui travilloient moult à esvigourer leurs gens pour assallir de plus grant corage.

Là s'avançoient chevalier et escuier de toutes les nations pour leur honneur accroistre et leurs corps avancier, qui y faisoient merveilles d'armes, car li pluseur passoient tout parmi les fossés qui estoient plain d'aigue , et s'en venoient les targes sus leurs testes jusques au mur , et en celle apertise , pour <sup>2</sup> cose que cil d'amont jettoient , point ne reculoient , mäs aloient toutdis avant. Et là estoient sus <sup>3</sup> les <sup>4</sup> fossés li dus de Berri , li dus de Bourbon , li contes d'Alençon, li dauffins d'Auvergne et les grans seigneurs, qui amonnestoient leurs gens de bien faire; et pour la cause des seigneurs qui les regardoient , s'avançoient li compagnon plus volentiers, et ne ressongnoient mort, ne péril.

Messires Guillaume de Persi et li doi escuier d'honneur qui chapitainne estoient de le forterèce , regardèrent comment <sup>5</sup> on les assalloit de grant volenté et que cil assaut point ne se refroidioient, ne cessoient<sup>6</sup>, et que à ensi continuer il ne se poroient tenir, et se ne lor apparroit confors de nul costé , sicom il supposoient. Car, se il sceuissent comment

<sup>1</sup> Par ordre. — <sup>2</sup> Pierres , pour bariaus , ne pour autre. — <sup>3,4</sup> Le bord des. — <sup>5,6</sup> Ceulx qui assalloient, point ne se faindoient, et n'estoit mie apparent de tost cesser.



leurs gens estoient à mains de X lièves d'yaus , il se fuissent encores reconforté et à bonne cause , car bien se fuissent tenu tant que il en euissent oy nouvelles , mès point n'en savoient. Pour tant entrèrent-il en trettiet devers le dit connestable pour eskiewer plus grant dangier. Messires Bertrans qui estoit tous enfournés que dedens le soir il oroit nouvelles des Engles et des Poitevins ( car il chevaçoient ), entendî à leurs trettiés volentiers, et les prist, salve leurs vies , et se saisi de le forterèce , dont il fist grant feste. Apriès tout che , il fist toutes ses gens traire sus les camps et mettre en ordenance de bataille ensi que pour tantost combatre , et leur dist et fist dire : « Seigneur , « avisés-vous, car li <sup>1</sup> anemi <sup>2</sup> approcent, et espérons<sup>3</sup> encore « à nuit à estre combatu <sup>4</sup>. Si se appreste cascuns au mieulx « qu'il porra , comme pour son corps garder et deffendre. » Ensi se tinrent-il , depuis heure de haute tierce que la forterèce se fu rendue, jusques au bas vespre, tout rengié et ordonné sus les camps au dehors de Sainte-Sivière , attendans les Engles et les Poitevins, dont il cuidoiēt estre combatu. Et voirement l'eussent-il esté sans nulle faute , mès nouvelles vinrent au captal , à monseigneur Thumas de Persi et à monseigneur Jehan d'Évrues , que Sainte-Sivière estoit rendue. De ceste avenue furent li signeur et li compagnon <sup>5</sup> tout courouciet , et disent et jurèrent là li signeur <sup>6</sup> entre yaus que jamais en forterèce qui fust en Poito il n'entreroient , si aroient combatu les François.

---

Ce terme pendant et ceste chevaucie faisant , chil de Poitiers eschéirent en grant discention et rébellion l'un

<sup>1-2</sup> Li Engles no anemi. — <sup>3-4</sup> Pour certain que aujourd'hui nous serons combatu. — <sup>5</sup> Engles et Poitevin. — <sup>6</sup> Engles.

contre l'autre ; car li communaulté et les églises et aucun riche homme de le ville se voloient tourner françois, et Jehâns Renaus qui mafres en estoit et tout li offleyer dou prince et aucun aultre grant riche homme ne s'i voloient nullement acorder, pour quoi il en furent en tel estri que priès sus le combatre. Et mandèrent cil qui le plus grant acord avoient secrètement devers le connestable, que, se il se voloit avancier et venir si fors que pour prendre le saisine de Poitiers, on li renderoit le ville. Quant li connestables qui se tenoit en Limosin, oy ces nouvelles, si s'en descouvri au duch de Berri et au duch de Bourbon, et leur dist : « Mi seigneur, ensi me mandent cil de Poi-  
 « tiers ; à Dieu le veu, je me trairai celle part atout  
 « CCC lances, et verai quel cose il vorront faire, et vous  
 « demorrés sus ce pays et ferés frontière as Engls. Se  
 « je puis exploitier, il n'i reverront jamès à temps. »

A ceste ordenance s'acordèrent bien li dessus dit seigneur. Lors se parti secrètement li dis connestables, et prist CCC lances de compagnons d'eslitte, tous bien montés, et ossi il le convenoit ; car sus demi jour et sus une nuit il avoient bien à chevaucier XXX lièwes, car il ne pooient mies aler le droit chemin, qu'il ne fuissent <sup>1</sup> sceu et <sup>2</sup> aperceu. Si chevauçā li dis connestables et se route à grant exploit par bois, par bruières et par diviers chemins et par pays inhabitable, et, se uns chevaus des leurs se recrandesist, il ne l'attendoient point. Li maires de le cité de Poitiers qui soupeçonnoit bien tout cel afaire, envia secrètement un message devers monseigneur Thomas de Persi, son mestre, qui estoit en le compagnie dou capital, et li dist li varlès, quant il vint à lui : « Sires,  
 « mon mestre vous segnefie que vous ayés avis, car il

<sup>1-2</sup> Veu ou.

« besongne, et vous hastés de retourner en Poitiers ; car  
 « il sont en grant discention l'un contre l'autre, et se  
 « voellent les III pars de le ville tourner françois, et jà  
 « en a estet li maires vos varlès en grant péril d'estre  
 « occis. Encores je ne sçai se vous y porés venir à  
 « temps, car mon mestre fait doubte que il n'aient mandé  
 « le connestable. »

Quant li sénéscaux de Poito entendit che, qui bien cognis-  
 soit le varlet, si fu trop durement esmervilliés, et nonpour-  
 quant il le crêi bien de toutes ses parolles, car il sentoit  
 assés le corage de chiaus de Poitiers : si recorda tout  
 ce au captal. Dont dist li caplaus : « Messires Thumas,  
 « vous ne vos partirés pas de moy ; vous estes li uns des  
 « plus grans de nostre route et cils où j'ay plus grand  
 « fiance d'avoir bon conseil, mès nous y enverrons. »  
 Respondi messires Thumas : « Sire, à vostre ordenance en  
 « soit. » Là fu ordonnés messires Jehans d'Angle et sevrés  
 des aultres, et li fu dit : « Messires Jehans, prendés C lances  
 « des nostres et chevauciés hastément vers Poitiers et vous  
 « boutés dedens le ville, et ne vous en partés jusques à tant  
 « que nous vous en remanderons sus certaines enseignes. »  
 Messires Jehans d'Angle obéi. Tantost on li délivra sus les  
 camps C lances qui se dessevrèrent des autres. Si chevau-  
 cièrent quoitusement devers Poitiers, mès onques ne se  
 peurent tant haster que li connestables de Frances n'i ve-  
 nist devant, et trouva les portes ouvertes, et le recueillièrent  
 à grant joie et toutes ses gens.

Jà estoit li dis messires Jehans d'Angle et se route à une  
 petite liëve de Poitiers, quant ces nouvelles li vinrent  
 qu'il n'avoit que faire plus avant, se il ne se voloit per-  
 dre, car li connestables et bien CCC lances estoient dedens  
 Poitiers. De ces parolles fu moult courouciés li dis mes-

sires Jehans , ce fu bien raisons , comment que il ne le peüst amender. Si tourna sus frain , et tout chil ossi qui avoech lui estoient ; si retournèrent arrière dont il estoient partis , et chevaucièrent tant que il trouvèrent le capital et monsieur Thumas et les aultres ; si leur conta li dis messires Jehans l'aventure comment elle aloit, et dou connestable qui s'estoit boutés en Poitiers.

Quant li Gascon , li Englès et li Poitevin , qui là estoient tout ensamble d'un accord et d'une alliance , entendirent ces nouvelles , si furent plus esmervilliet et esbahi que devant, et n'i eut baron, ne chevalier, qui ne fust durement pensieus et courouchiés , et bien y avoit cause , car il veoient les coses aler diversement. Si disent li Poitevin pour les Gascons et Englès reconforter : « Seigneur , sachiés  
« de vérité que il nous desplaist grandement des coses qui  
« ensi vont en ce pays , se conseil ou remède y poions  
« mettre , et regardés entre vous quel cose vous volés que  
« nous façons : nous le ferons, ne ja en nous vous ne trou-  
« verés nulle lasqueté. » — « Certainnement , seigneur , ce  
« respondirent li Englès, nous vous en créons bien, et nous  
« ne sons pas pensieu sur vous, ne sus vostre estat et afaire,  
« fors sus le infortunité de nous , car toutes les coses  
« nous viennent à rebous. Si nous <sup>1</sup> fault <sup>2</sup> avoir sur ce  
« avis et conseil comment à nostre honneur nous en porons  
« persévérer. » Là regardèrent par grant délibération de conseil et pour le millieur, que ce seroit bon que li Poitevin fesissent leur route à par yaus, et li Englès le leur, et li Gascon le leur, et se retraisissent en leurs garnisons ; et, quant il vorroient chevauchier et il veroient bien où à employer leur chevaucie , il le segnefieroient l'un à l'autre , et il se

<sup>1 1</sup> Convient.

trouveroient apparilliet. Ceste ordenance fu tenue, et se départirent moult amiablement li un de l'autre, et prisent li dit Poitevin le chemin de Touwars, et li Gascon le chemin de Saint-Jehan-l'Angelier, et li Engles le chemin de Niorth. Ensi se desrompi ceste chevaucie.

*Var.* <sup>1</sup> — En ce temps eschei ensi que cil de Poitiers furent en grant discention, car li trois pars de la ville se vouloient tourner françois; mès Jehans Regnault qui estoit maieur de la ville et une partie de la communauté vouloient demourer engles. Toutesfois li plus riche bourgoys et li gent d'église, dont il y ot grant foison, vouloient, comment qu'il feust, que li connestables de France feust mandé; si lui signifîèrent secrètement qu'il se hastast de y venir si fort comme pour prendre la saisinne de la cité, et on lui ouvreroit les portes. De ce fut moult lies li connestables qui le remonstra aux ducs de Berri et de Bourbon, et furent d'accort que li connestables se partist de l'ost à tout trois cens compaignons montés sur les meilleurs coursiers et plus grans roncins. Si chevaucha ce jour et la nuit ensuivant, à petit de repos, plus de trente lieues par ung autre chemin que les Engles ne tindrent; et droit au point du jour vindrent à Poitiers. Si trou-

<sup>1</sup> Nous avons, dans le second volume, ajouté au texte qui est conservé à Amiens celui de Valenciennes, essai composé d'une série isolée de quelques chapitres, en l'intitulant : *Variante*. Nous désignerons ici de la même manière une rédaction qui diffère également de celle d'Amiens, mais qui n'offre aussi qu'un fragment auquel rien ne fait suite, quoiqu'elle ait été insérée dans la plupart des copies. Il y a lieu de remarquer que le manuscrit d'Amiens, que nous avons placé en première ligne, donne dans sa dernière partie ce qui est la première partie du manuscrit 5008 de la bibliothèque impériale de Paris, et forme ainsi avec ce second manuscrit un texte non interrompu, imprimé dans notre édition en plus gros caractères, qui comprend tout le premier et tout le second livre des Chroniques.

vèrent les portes ouvertes et ceux tous appareilliés qui les receurent ; et , se il eussent arresté l'espace d'une lieue , il ne feussent point venus à temps , car Jehans Regnault et cil de sa partie qui s'estoient apperceus de l'affaire des autres , avoient en grant haste envoié devers messire Jehan d'Évrues et messire Thomas de Persy , lesquels à cent lances et à cent archiers estoient ja venus à une petite lieue de la cité.

De la prise de la bonne cité de Poitiers furent moult esbahis li chevalier et escuier de Poitou . de Gascoigne et d'Engleterre, qui en Poitou estoient assemblé , comme dit est , jusques à VIII<sup>e</sup> lances et CCCC archiers. Lors se trairent à conseil pour savoir comment il se maintenroient ; car il se veoient en grant péril , et ne se savoient loyaument en qui fier. Si disent là li chevalier et li baron de Poitou une parole pour asseurer les Engles : « Certes , seigneur , ce nous desplaist  
« grandement que amender ne pouvons que les choses se por-  
« tant ensi en ce pays ; et soies certains que tant comme nous  
« pourrons durer et qu'il y ara maison , ne fort en Poitou , où  
« nous puissions retraire , nous serons tousjours bons et loyaux  
« envers notre naturel seigneur le roy d'Engleterre et envers  
« vous. » Adont respondirent li chevalier engles, qui là estoient :  
« Nous nous y affions bien , et aussi jusques au mourir vous  
« nous troverés compaignons et amis. » Là ot sur les champs  
grans parlemens , si que , tout considéré , il fut conceillié que li Poitevin se traissent d'un lés , et li Engles d'autre. Si se départirent là endroit moult amiablement l'un de l'autre. Li Poitevin , c'est assavoir li seigneur de Partenay , de Thouars , de Rousseillon , messeigneurs Aymery de Rochechouart , Jehans d'Angle , Loys de Harecourt , Perceval de Coulongne , capitaine de Thouars , Hugues <sup>1</sup> Brisne <sup>2</sup> , Regnault de Thouars , Guillaume de Cruppegnac , Jaques de Surgières et li aultre chevalier prindrent le chemin de Thouars. Et les Engles , c'est assavoir messires Jehans d'Évrues , Richars de Pontchardon , Thomas

<sup>1.2</sup> Brionne.

de Peray , li sires d'Agoriasses , Gieffrois d'Argenton , Mahieus Fouques , Thomas de Gournay , Gautiers Huet , Jehans Cresuelle et li autre prindrent le chemin de Niorth.

---

Li Englès chevaucoient tout ensamble ; mès , quant il cuidièrent entrer en le ville de Niorth , on leur cloy les portes , et leur disent li villain de le ville que point là il n'entreroient et que il alaissent d'autre part. Or furent li Englès plus courouchié que devant , et disent que ceste rebellion de tels villains ne faisoit mies à souffrir. Si se appareillièrent tantost et misent en ordenance pour assallir , et assallirent de grant corage , et cil de le ville se deffendirent à leur pooir. Là eut grant assaut et dur et qui se tint une longe espasse ; mès finablement chil de Niorth ne le peurent souffrir , car il n'avoient nul gentil homme dont il fuissent conforté et consillié , et , se il se peussent estre tenu jusques au vespre , il euissent esté secouru et conforté dou connestable en quel istance il s'estoient clos contre les Englès ; mès li dit Englès les assallirent si vertueusement et de si grant volenté , que de force il rompirent les murs et entrèrent ens , et occirent le plus grant partie des hommes de le ville , et puis le coururent et pillièrent toute sans nul déport , et se tinrent là jusques à tant qu'il oïrent autres nouvelles.

*Var.* — Li Englès cuidoient entrer sans arrest A Niorth ; mès , quant il y parvindrent , il trouvèrent les portes forcloses et les pons levés , et leur dirent ceulx de la ville que point n'y entreroient. Lora se traitrent ensemble au conseil ces seigneurs d'Engleterre , et dirent que ce ne faisoit mie A souffrir : si se mirent en bon arroy et assallirent la ville de grant volenté ; et ceulx de dedens se deffendirent. Mais il n'y avoit point dedens



nuls gentils hommes pour eulx conduire, fors que villains qui ne savoient que c'estoit de guerrier ; si furent conquis des Engles. Et, se il se peussent estre tenus jusques à vespres, il eussent esté confortés grandement ; car li connestables y devoit envoyer Thibault dou Pont, à tout trois cent combattans, pour eulx rafreschir. Toutesvoies il n'y vindrent point ; car la ville fut prise d'assault et toute robbée, et occis grant foison d'hommes et de femmes. Et se tindrent là li Engles pour mieulx entendre des nouvelles.

---

Vous avés bien chi dessus oy recorder comment Yewains de Galles, à l'ordenance et commandement dou roy de France, ala en Espagne parler au roy Henri pour impêtrer une partie de se navie. Li rois Henris ne l'eüst jamais refusé, ne escondi au roy de France, mès fu tous joians quant il li peut envoyer. Si ordonna son mestre amiral don Radigo de Rous à estre patrons avecch le dessus dit Yewain de toute ceste armée. Si se partirent dou port de Saint-Andrieu en Galisse, quant la navie fu toute preste, à XL grosses nefes, VIII galées et XIII barges, toutes fretées et appareillies et cargies de gens d'armes. Si singlèrent tant par mer, sans avoir empêchement, ne vent contraire, qu'il arrivèrent devant le ville de le Rocelle ou il tendoient à venir, et ancrèrent tout par devant, et s'i ordonnèrent et establirent par manière de siège. Cil de le Rocelle, quant il veirent celle grosse flote des Espagnols là venue, furent durement esbahi, car il n'avoient point appris à estre asségié si poissamment par mer, ne de tels gens. Toutesfois, quel samblant que toute la saison il euissent monstré as Engles, il avoient le corage tout bon françois, mès il s'en dissimuloient ce qu'il pooient, et se fuissent jà très-volentiers tourné françois, se il osassent, mais tant que li chas-

tiaus fust en le main des Englès, il ne pooient, se <sup>1</sup> il ne se mettoient en aventure d'estre tout destruit. Quant cil de le Rocelle veirent que c'estoit tout <sup>2</sup> acertes <sup>3</sup> que on les avoit asségiés, si y pourveirent couvertement de conseil et de remède, car il trettièrent <sup>4</sup> secrètement <sup>5</sup>, devers Yewain de Galles et dan Radigo de Rous, trettiés amiables par composition tele que il voloient bien estre asségiet, mais il ne devoient riens fourfaire l'un sus l'autre. Si se tinrent en cel estat un terme.

Li connestables de France qui se tenoit en le cité de Poitiers atout grant fuison de <sup>6</sup> gens d'armes, envola monseigneur Renault, seigneur de Pons en Poito, devant le chastiel de Subise qui siet sus le Charente a l'emboukure de le mer, et ordonna desous le dessus dit seigneur de Pons bien CCC lances, dont la plus grant partie estoient Breton et Pikart. Et y furent envoyet doi escuier breton, vaillant homme durement : Thiébaus dou Pont et Alyot de Calay. Si vinrent ces gens d'armes mettre le siège devant le dit chastiel de Subise, et le asségièrent a l'un des lés et non mies partout. Dedens le forterèce n'avoit que une seule dame vèbe sans mari, qui s'appelloit la dame de Subise, et pour se loyauté tenir elle demoroit englesece. Si estoit la aseulée entre ses gens, et ne cuidoit mies avoir le siège si soudainement que elle l'eut. Quant elle vei que ce fu acertes et que li sires de Pons et li Brefon le <sup>7</sup> cuvroient <sup>8</sup> telement, si envola devers monseigneur le capital de Beus qui se tenoit en garnison en le ville de Saint-Jehan-l'Angelier, en lui priant humblement et doucement que il volsist entendre a lui conforter, car li sires de Pons et Thiébaus dou Pont,

<sup>1</sup> Bonnement. — <sup>2</sup> A bon escient. — <sup>3</sup> Couvertement. — <sup>4</sup> Bonnes. — <sup>5</sup> Cuiroient. Environnoient.

breton, et environ CCC <sup>1</sup> lances <sup>2</sup> l'avoient asségiet et le constraindoient durement. Li captaus de Beus, comme courtois et vaillans chevaliers et qui tousjours fu enclins et en grant <sup>3</sup> volonté <sup>4</sup> de conforter dames et damoiselles en quel parti qu'elles fussent, ensi que tout noble et gentil homme de sanch doivent estre, et sicom il reconforta et aida jadis et se mist en grant péril ou marchiet à Miaus contre les Jake-Bonhommes pour la royne de France qui lors estoit duchoise de Normendie, respondi as messages qui ces nouvelles li aportèrent : « Retournés devers la dame de Subise, » et li dittes de par moi que elle se conforte, car je n'entenderai à aultre cose, si l'arai secourue et levet le siège, et me recommandés à lui plus de C fois. » Li message furent <sup>5</sup> moult <sup>6</sup> liet de ceste response, et retournèrent à Subise devers leur dame et li dissent tout ce qu'il avoient eut et trouvé ou capital. Si s'en resjoy grandement la ditte dame, ce fu bien raisons.

Li captaus de Beus ne mist mies en noncalloir ceste emprise, mès envia tantost devers le capitaine de Saintes monseigneur Guillaume de Ferintonne, et manda monseigneur Henri Haie, sénéscal d'Angouloime, monseigneur Renault, seigneur de Maruel, nevent à monseigneur Raymond; et à Niort, monseigneur Thomas de Persi, Jehan <sup>7</sup> Cresuelle <sup>8</sup> et David Holegrave; et à Lusegnan monseigneur Petiton de Courton, monseigneur Gautier Huet et monseigneur Meurisse Wis et pluseurs aultres, et s'assablèrent toutes ces gens d'armes en le ville de Saint-Jehan.

Tout ce convenant et ceste ordenance sceut bien, par ses espies qu'il avoit alant et venant, Yewains de Galles, qui se tenoit devant le Rocelle, et ossi le siège dou seigneur de

<sup>1-2</sup> Armures de fier. — <sup>3-4</sup> Désir. — <sup>5-6</sup> Tout. — <sup>7-8</sup> Carsuelle.

Pons , qu'il avoit mis et tenoit devant Subise. Si imagina li dis Yewains , qui <sup>1</sup> fu uns moult apers et vaillans homs d'armes, que ceste assamblée dou captal se faisoit pour lever le siège et ruer jus le seigneur de Pons et se route. Si s'apensa que il y pourveroit de remède, se il pooit. <sup>2</sup> Si pria <sup>3</sup> tous les milleurs hommes d'armes de sa navie par élection, et les trouva appareilliés et obéissans à sa volenté , et fist son fet secrètement, et eut environ CCCC <sup>4</sup> armeures de fier<sup>5</sup>. Si les fist tous entrer par ordenance ens es XIII barges , qu'il avoit amenet d'Espagne , et se mist en l'une ; et puis nagierent <sup>6</sup> et rimèrent tant li notonnier <sup>7</sup>, que il vinrent en l'emboukure de le Charente , à l'opposite dou chastiel de Subise, sans ce que li sires de Pons, ne la dame de Subise <sup>8</sup> en seussent riens, et là se tinrent tout quoi à l'ancre sus la ditte rivière, faisant bon guet.

Li captaus de Beus , qui se tenoit à Saint-Jehan-l'Angelier , et qui avoit fait son mandement de CCCC hommes d'armes et de plus, fu enfourmés, ains son département, que li sires de Pons en toute somme n'avoit devant Subise non plus de C lances. Si crut ceste information trop légèrement , dont il en fu décheus , et renvoia le droite moitié de ses gens pour garder leurs forterèces , et se parti de Saint-Jehan atout CC lances , tous des milleurs à son avis , et chevauga tant, ce jour, que sus le nuit il vint assés priès de l'ost as François , qui riens ne savoient de sa venue , et descendi en un bosket, et fist toutes ses gens <sup>9</sup> descendre <sup>10</sup>. Si restraindirent leurs armeures et rechenglèrent leurs chevaux , et puis montèrent sans faire nul effroi, et chevaucièrent tout quoiment tant que il vinrent ou logeis dou

<sup>1</sup> En son temps. — <sup>2</sup> Adont il requist. — <sup>3</sup> Hommes d'armes. — <sup>4</sup> Tant à force de rimes li maronnier. — <sup>5</sup> Qui y estoit. — <sup>6</sup> Mettre piet à terre.

seigneur de Pons et des Bretons , qui se tenoient tout asséguret, et jà estoit moult tart. Evous monseigneur le capital, et se route , qui entrent sans dire mot , ne faire trop grant noise, en ces logeis , et commencent à ruer par terre tentes et très et foellies , et à abatre gens , occire , decoper et à prendre. Là furent pris li sires de Pons , Thiebaus dou Pont , Alyos de Calay, et tout chil qui là estoient , mort ou pris. Et en furent li Englès si mestre et si seigneur , que tout fu leur pour ceste heure.

Yewains de Galles , qui estoit à l'autre part à l'encontre de celle host oultre le rivière derriere le dit chastiel , tout pourvus et avisés quel cose il devoit faire , et qui bien savoit le venue dou dit capital, avoit pris terre, et toutes ses gens ossi, qui bien estoient CCCC combatans ; et là estoient messires Jakèmes de Montmor et Morelès , ses frères. Et portoient ces gens d'armes grant fuison de fallos et de tortis tous alumés, et s'en vinrent par derriere les logeis où <sup>1</sup> cil Englès <sup>2</sup> se tenoient, qui cuidoient avoir tout fait, et tenoient leurs prisonniers dalés yaus ensi que tous asségurés. Evous li dis Yewains et se route qui estoit forte et espesse et en grant volenté de bien faire le besongne, et entrent en ces logeis les espées toutes nues, et commencent à escryer leurs cris et à occire et decoper gens d'armes et ruer par terre et prendre et <sup>3</sup> fiancier <sup>4</sup> prisonniers, et à délivrer <sup>5</sup> chiaus <sup>6</sup> qui pris estoient. Que vous feroi-je lonch compte? Là fu pris li captaus de Beus d'un escuier de Pikardie, qui s'appelloit Pierres <sup>7</sup> d'Auviller<sup>8</sup>, appert homme d'armes durement sous le pennon d'Yewain. Là furent telement espars et ruet par terre li Englès, que il ne se peurent <sup>9</sup> ravoïr <sup>10</sup>, ne deffendre, et furent tout li prison-

<sup>1-2</sup> Li captaus et sa route. — <sup>3-4</sup> Créanter. — <sup>5-6</sup> Leurs amis. — <sup>7-8</sup> Du Bois. — <sup>9-10</sup> Rallier.

nier françois rescous , li sires de Pons premièrement, qui en fu très-ewireus et auquel li aventure fu plus belle qu'à nuls aultres , car , si li Englès l'eussent tenu , jamais il n'eüst veu sa délivrance. Là furent pris messires Henris Haie , messires Meurisses Wis et pluseur aultre chevalier et escuier, et ossi li sèneschaus de Poito , messires Thumas de Persi , et le prist uns prestres de Galles , chapellains dou dit Yewain, qui s'appelloit messires David House. Là furent priesque tout pris et mort, et se sauvèrent à grant meschief messires Gautiers Huès , messires Guillaume de Ferrintonne et messires Petiton de Courton et Jehans Cresuelle qui afuirent vers le forterèce par une estraingne voie , ensi que uns varlès les mena, qui savoit le convine de laiens , les entrées <sup>1</sup> et les issues. Si furent recueilliet de la dame de Subise par une fausse porte, et leur jetta-on une planche par où il entrèrent en le forterèce. Si recorderent à la ditte dame de Subise leur <sup>2</sup> aventure <sup>3</sup> et comment il leur estoit mésavenu par <sup>4</sup> povre soing <sup>5</sup>. De ces nouvelles fu la dame toute desconfortée, et vei bien que rendre le convenoit et venir en l'obéissance dou roi de France.

Ceste nuit fu tantost passée , car c'estoit en temps d'esté ou mois d'aôut , pour ce que il faisoit noir et brun, car la lune estoit en décours. Si se tinrent li François et cil de leur costé tout liet et grandement reconforté , et bien y avoit cause; car il leur estoit avenu une très-belle aventure que pris le capital de Beus , le plus renommé chevalier de Gascongne et que li François redoubtoient le plus pour ses hautainnes emprises. De ceste avenue et achièvement eut Yewains de Galles grant grasse.

<sup>1</sup> Du chasteau. — <sup>2</sup> Avenue. — <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> Faulte de bonne conduite et de bon guet.

*Var.* — En ce temps que li Engles se tenoient à Niorth et que bonnement ne se osoient départir d'ensemble, arriva devant la Rochelle Yvains de Galles, en la compagnie de l'admiral dou roy Henry d'Espaigne, dant Rodrigo de Roux, qui avoit <sup>1</sup> XL grosses neis et VIII galées <sup>2</sup> toutes chargées de gens d'armes et de pourvéances. Si se mirent devant la ville de la Rochelle, par manière de siège, si que riens n'y pouvoit entrer, ne yssir que à dangier. Adont ceulx de la Rochelle, qui n'estoient point asseur, se trairent quoyement devers Yvain de Galles et l'admiral d'Espaigne, et furent d'accord que ceulx de dedens, ne ceulx de dehors ne mefferoient riens l'un à l'autre. Mès toudis se tenoient li Espaignol et li François à l'ancre devant la Rochelle, et avoient leurs espies sur le pais de Poitou et de Saintonge, à savoir quelle chose on y faisoit. Adont estoit capitaine dou chastel de la Rochelle un escuier engles appelé Phelippes Mansiel. Cependant li connestables de France, qui se tenoit à Poitiers, envoya devant le chastel de Subise le sire de Pons et Thibault dou Pont, à trois cens lances, que uns, que autres.

Subise est un fort chastel séant sur la mer, droit sur la bouche de la Charente, ensi qu'elle se fiert en mer. Si estoit la dame de Subise dedens, non pas à grans gens d'armes; mais elle manda tantost, par ung sien escuier, secours à Jehan de Grailli, captal de Beuch, connestable d'Aquitaine, qui se tenoit à Saint-Jehan-d'Angély, liquels manda tantost messire Henri Haye, sénéchal d'Angoulesme, messire Guillaume, seigneur de Marueil, nepveu à messire Raymond de Marueil, messire Thomas de Persy et Jehan Cresuelle, liquel vindrent à Saint-Jehan-d'Angély.

Toute ceste assemblée et l'ordonnance du siège savoit bien Yvains de Galles qui se tenoit devant la Rochelle. Si print CCCC lances des plus espéciaux et plus seurs combattans de sa route, et les mist en XIII barges. Si se partirent lui

<sup>1</sup> XL grosses neis, XIV barges et VIII galées.



et messires Jaques de Montmor et Morelet son frère, et laissèrent Radigo de Roux, admiral d'Espagne, devant la Rochelle, à tout le demourant de leurs gens; et nagèrent secrètement devers Subise et vindrent à l'autre part du chastel. à l'opposite dou seigneur de Pons, qui riens ne savoit de ceste embusche. Ossi ne fist li dis captaus qui faisoit son amas à Saint-Jehan-d'Angély, car, s'il l'eust secu, il eust eu plus grant route; mès il renvoia une grant partie de ses gens, et en laissa ossi une partie à Saint-Jehan-d'Angély, et se partit à tout deux cent lances tant seulement, et chevaucha tant que à la nuyt il vint assés pries de l'ost des François et du chastel de Subise. Si descendirent au dehors d'un petit bosquet et restrendirent leurs plates et ressanglèrent leurs chevaux; puis montèrent et desvelopèrent leurs bannières et pennons; et vindrent férir en l'ost des François soudainement, en escriant leurs cris. Là ot gran abateis et plusieurs gens mors et mehaignés; car li François ne s'en donnoient garde. Là furent prins li sires de Pons et Thibault dou Pont et bien LX des plus souffisans de leur route, et les autres mis en chace. Evous Yvain de Galles venir et sa grosse embusche, qui en grant hasto avoient passé la Charente en leurs barges, et apportèrent foison de tortis et de falos et d'autres ordonnances de feu, car il faisoit moult obscur. Si s'en vindrent ces CCCC lances, qui estoient de bonne estoffe et frès et nouveaulx, et se bouterent entre ces Engles et Gascons, qui cuidoient avoir accompli leur emprise; et ja estoient les plusieurs espars pour entendre au pillage; et entendoient li chevalier et escuier à leurs prisonniers. Là furent ces Engles et Gascons recueillis de de grant manière et rués par terre; et y ot grant touillis et abatis, et furent en peu d'heures desconfis. Là s'avança un appert oscuier de Vermandois, qui s'appelloit Pierres d'Auvilliers, et s'approcha si près du capital de Beuch qu'il le fist flancer prisonnier par beau fait d'armes, lequel capital estoit à ce jour li chevaliers de Gascongne et d'Engleterre, que le roy de France et les François désiroient le plus à tenir, pour ce

qu'il estoit moult fort et hardi et bon capitaine. La fut prins messires Thomas de Persy, par ung prestre de Galles appelé messire David Honnel : là fut pris messires Henri Haye, messires Meurisses Wis et plusieurs autres ; et eschappèrent à grant paine messires Gautiers Huet, messires Petitions de Courton, messires Guillaume Ferintonne et Cresuelle, liquel se férèrent devers la ville de Subise, et n'orent plus de secours, fors ce que la dame estoit à la barrière et leur fist ouvrir la porte : si entrèrent ens et plusieurs autres.

---

Quant ce vint à l'endemain, dont la besongne avoit esté le nuit, li dis Yewains et cil qui prisonniers avoient, les fissent mener, pour tous périls eschiewer, en leur aultre navie devant le Rocelle (car envis les eussent perdus), et puis s'en vinrent rengié et ordonné devant le chastiel de Subise, et mandèrent en leur navie encores grant fuisson de Gênevois et arbalestriers. Si fissent grant samblant d'assallir la forterèce, et s'en misent en bon arroi. La dame de Subise qui veoit tout son confort mors et pris (dont moult li anioit), demanda conseil as chevaliers qui là dedens estoient retraits à sauveté, monseigneur Gautier Huet, monseigneur Guillaume de Ferrintonne et monseigneur Petition de Courton. Li chevalier respondirent : « Dame, nous savons bien que à le  
« longe vous ne vous poés tenir, et nous sommes chéens  
« enclos ; si n'en poons partir, fors par le dangier des  
« François. Nous traitterons devers yaus que nous parti-  
« rons sauvement sus le conduit le seigneur de Pons, et  
« vous demorrés en l'obéissance dou roy de France. » La dame respondi : « Diex y ait part, puisque il ne poet estre  
« autrement ! » Adont li troi chevalier dessus nommer envoyèrent un hiraut des leurs hors dou chastiel parler à Yewain de Galles et au seigneur de Pons, qui estoient tout

appareilliet et leurs gens pour assalir. Li dessus dit entendirent à ces trettiés volentiers, et eurent grasse de partir tout li Engles qui dedens le fort estoient, et de retraire par sauf-conduit là où mieuls leur plaisoit, fust en Poitou ou en Saintonge. Si se partirent sans plus attendre, et la dame de Subise (ses chastiaus et toute sa terre) demora en l'obéissance dou roy de France. Et li dis Yewains se retray en se navie devant le Rocelle qu'il tenoit pour asségie, quoique compositions fust entre li et chiaus de le ville, que point ne devoient grever l'un l'autre. Et tint toutdis monseigneur le captal dalés lui, ne point n'avoit volenté d'envoyer en France devers le roy jusques à tant qu'il oïroit aultres nouvelles.

*Var.* — Liendemain au matin Yvains de Galles fist traire toutes ses barges et ses nefes pardevant la ville de Subise, et fist assaillir forment. D'autre part assailloient aussi li sire de Pons et Thibault dou Pont, qui avoient esté rescoux; et ceulx de la ville se desfendirent fièrement. Mais la dame vit que la ville n'estoit point forte pour tenir longuement; et si n'avoit nulle espérance de secours, puisque li captaus estoit prins. Si appella les chevaliers au conseil, puis les envia traittier aux François; et se porta ainsi li traittiés que li chevalier qui là estoient, se pouvoient partir sans péril et eulx retraire à Niorth, à Saintes, à Lusignan ou quelque part qu'il leur plairoit; et devoit la dame de Subise demourer en l'obéissance dou roy de France.

Ensi se partirent li Engles de Subise, et furent condnis sauvement là où il leur pleut aler. Lors prindrent li François la possession de la ville et la féaulté de la dame de Subise, qui jura dorcenavant obéir au roy de France, et toute sa terre. Lors retournèrent en leurs barges Yvains de Galles et messires Jaques de Montmor et leurs gens; et emmenèrent le captal et leurs prisonniers en leur grosse nave qui seoit devant la Rochelle.

---

Vous devés savoir que , se li rois d'Engleterre et li Englès furent moult couroucié de le prise le capital de Beus , li rois de France et li François en furent moult resjoy , et en tinrent leur guerre à plus belle et à plus foible le poissance des Englès. Tantost apriès ceste avenue , li sires de Pons , li sires de Cliçon , li viscontes de Rohem , li sires de Laval , li sires de Biaumanoir, Thiébaus dou Pont, Alyot de Calay et une grande route de Bretons et de Poitevins d'une alliance, qui bien estoient V<sup>e</sup> hommes d'armes, chevaucièrent caudement par devers Saint-Jehan l'Angelier , dont li captaus avoit esté chapitaine , et exploitièrent tant que il vinrent devant , et fissent grant <sup>1</sup> samblant <sup>2</sup> de l'assallir. Cil de Saint-Jehan furent tout esbahi de leur venue , car il n'avoient nul gentil homme qui les consillast, et se veoient leur chapitaine pris et le plus grant partie des Englès , et si ne leur apparoit confors de nul costé. Si se rendirent et ouvrirent leurs portes as dessus dis , parmi tant que on ne leur devoit nul mal faire ; de ce leur tint-on <sup>3</sup> bon <sup>4</sup> convent. Et il jurèrent foy et seurté et toute obéissance de ce jour en avant à tenir au roy de France. Quant il eurent ce fait , il s'en partirent et chevaucièrent ossi caudement par devers le cité d'Angouloime , qui est belle et forte , et y apent uns biaux chastiaus ; mais il avoient perdu leur sénéchal , monseigneur Henri Haie , et n'estoit là dedens de le partie des Englès , qui les consillast , ne confortast. Si furent si esbahi, quant li sires de Cliçon et li sires de Pons et li dessus dit appocièrent leur cité , que il n'eurent nulle volenté d'yaus tenir , et entrèrent en tretties devers les dis François, et les aida à faire li sires de Pons , pour tant qu'il y avoient plus grant fiance que ens ès Bre-

<sup>1-2</sup> Signe — <sup>3-4</sup> Bien.

tons. Si jurèrent féaulté et obéissance au roy de France , et entrèrent li Breton dedens le ditte cité, et là se rafreschirent par un jour , et l'endemain s'en partirent. Si chevaucièrent viers Tailleboursch sus le rivière de Charente , qui se tourna françoise ossi , et puis chevaucièrent devers le cité de Saintes en Poito , où messires Guillaume de Ferrintonne , sénéchaus de Saintonge , estoit retrais , li-  
 quels dist qu'il ne se rendroit mies si légierement , et fist clore la cité et toutes manières de gens aler a leurs defenses, fust envis ou volentiers. Quant li Breton veirent ce , si se ordonnèrent et appareillièrent de grant manière , et commencièrent à assalir la ditte cité de Saintes , et cil de dedens <sup>1</sup> à yaus deffendre par le conseil <sup>2</sup> dou dit monsigneur Guillaume et de ses gens , qui pooient estre environ LX armeures de fier ; et y eut un jour tout entier grant assaut , mès riens n'i perdirent. Si se retraisient au soir li Breton tout las et travilliet en manechant durement chiaus de le ville , et leur disent au partir : « Folle gent , vous  
 « vos tenés et cloés contre nous , et si ne poés durer que  
 « nous ne vous ayons , et , quant vous serés pris de force ,  
 « vostre ville sera toute courue et reubée et arse , et serés  
 « tout mort sans merci , ne respit. »

Ces parolles entendirent bien aucun homme de le ville : si les notèrent grandement et les segnefyèrent à l'évesque de le cité , qui en fist grant compte et leur dist : « Se il  
 « avient ensi que li Breton vous <sup>3</sup> promettent , vous  
 « <sup>4</sup> n'en arés mies mains. Par le oppinion de monsigneur  
 « Guillaume , porions-nous estre tout perdu sans nul recou-  
 « vrier. » Lors demandèrent cil de le cité à l'évesque con-

<sup>1</sup> Se prindrent. — <sup>2</sup> Et enhort. — <sup>3-4</sup> Ayent menacé ou promis quelque chose , ils ne vous faudront pas , et si.

seil comment il poroient ouvrer pour le mieuls. <sup>1</sup> Sus cel estat <sup>2</sup>, li évesques leur dist, qui désiroit à estre François :  
 « Prendés monsigneur Guillaume de Ferrintonne et les  
 « plus notables de son conseil, et les <sup>3</sup> mettés en prison <sup>4</sup> ;  
 « ou dittes que vous les occirés, se il ne s'accordent à rendre  
 « le cité. » Ensi que li dis évesques le consilla, fu fait. Car,  
 de nuit, cil de Saintes prisent de force leur sénéscal à son  
 hostel et VIII de ses escuiers, et leur disent : « Seigneur, .  
 « nous ne nos sentons mies fort assés pour nous tenir contre  
 « le poissance de ces Bretons, car encores doivent-il estre de-  
 « main au plus matin rafreschi de nouvelles gens de par le  
 « connestable qui se tient à Poitiers. Si volons que vous ren-  
 « dés ceste cité, ançois que nous y recevons plus grant  
 « damage, ou <sup>5</sup> briefment <sup>6</sup> nous vous occirons. » Messires  
 Guilloumes et si compaignon veirent bien que deffensce  
 n'i valoit riens. Si leur dist : « Seigneur, je vous lairai con-  
 « venir, puisque ensi est que vous avés volenté de vous  
 « rendre, mès mettés-nous hors de vostres tretties : si  
 « ferés courtoisie, et nous vous en sarons gré. » Et chil  
 respondirent : « Volentiers. »

Quant ce vint l'endemain au matin, li sires de Cligon, li sires de Pons, li viscontes de Rohem et li baron qui là estoient, fisent sonner leurs trompettes pour assallir et faire armer et appareillier toutes manières de gens, et traire avant et mettre en ordenance d'assaut. Evous autres nouvelles qui leur vinrent envoyées de par chiaus de Saintes. A ces tretties entendirent li signeur de l'ost, pour tant que ce leur sambloit grans honneurs de conquerre une tele cité que Saintes est, et mettre en l'obeissance dou roy de France, sans travailler, ne blechier leurs gens, qui leur

<sup>1-2</sup> Sur celle requeste. — <sup>3-4</sup> Boutés en fort. — <sup>5-6</sup> Autrement.

estoit grans proufis , et ossi il tiroient toutdis à chevaucier avant. Si furent cil trettie oy , retenu et acordé , et se départirent messires Guillaumes de Ferrintonne et ses gens sauvement sus le conduit le signeur de Pons , qui fist les dis Englès conduire jusques en le cité de Bourdiaus. Ensi eurent li François la bonne cité de Saintes , et en prisent le féaulté et hommage , et jurèrent li homme de le ville à estre bon et loyal françois de ce jour en avant. Et puis s'en partirent , quant il s'i furent rafreschi III jours , et chevaucièrent devant Pons qui se tenoit encore englesce , quoique li sires fust françois , et en estoit chapitaine messires Aymenions de Bouch. Mais , quant chil de le ville se veirent ensi enclos de tous lés des François , et que cil de Poitiers , de Saintes et de Saint-Jehan-l'Angelier s'estoient rendu et tourné françois , et que li dist Englès perdoient tous les jours , et que li captaus estoit pris , par lequel toutes reconvrances se peussent estre faites , il n'eurent nulle volenté d'yaux tenir , mais se rendirent par composition que tout chil qui le oppinion des Englès voloient soustenir , se pooient partir sans damage et sans péril , et aroient bon conduit jusques à Bourdiaus. Si se parti sus cel estat messires Aymenions , qui l'avoit gardée plus d'un an et demi , et avoech lui toute se route , et se traist à Bourdiaus , et li sires de Pons entra en sa ville où il fu recheus à grant joie , et li fist-on grans dons et biaux <sup>1</sup> présens <sup>2</sup> afin que il leur pardonnast son mantalent ; car il avoit dit et juret en devant que il en feroit plus de LX de ses gens meismes trenchier les tiestes ; et pour celle doubte s'estoient-il tenu si longement engles. Mais , anchois qu'il y peüst entrer , ne que il volsissent ouvrir leurs portes , il leur quitta et par-

<sup>1-2</sup> De joyaus.



donna tout à le pryère dou signeur de Cliçon et des barons qui estoient en se compagnie. Or parlerons-nous de chiaus de le Rocelle.

*Var.* — Li sires de Pons et Thibault dou Pont se hasterent de chevauchier vers Saint-Jehan-d'Angély avec gens d'armes que li connestables de France y envoya. Là estoient li viscontes de Rohen, li seigneur de Cliçon, de Tournemine, de Beaumanoir et de Rochefort, messeigneurs Guillaume des Bordes, Oliviers de Mauny, Regnault de Limosin, Gieffrois Ricon, Yons de Laconnet, Alains de Saint-Pol, Carsuelle et plusieurs autres, lesquels vindrent devant la ville de Saint-Jehan-d'Angély et firent grant monstre et samblant d'assaillir.

Cil de Saint-Jehan virent que li país se perdoit et que leur capitaine estoit prins, et n'atendoient secours de nul costé; si se rendirent françois. Puis chevauchèrent li Breton devers Angoulesme qui se retourna aussi, et puis Taillebourg. Et après vindrent devant Saintes, où il furent deux jours devant; car la capitaine, messires Guillaume de Ferintone, dist qu'il ne se rendroit mie ensi, et fist bon semblant de deffence. Adont estoit dedens Saintes li évesques dou lieu, qui estoit françois, lequel atourna tellement les citoiens qu'il prindrent la capitaine et dirent qu'il l'occiroient, se il ne se consentoit qu'il feussent françois. Adont li dis messires Guillaume s'accorda à eulx, parmi ce qu'il traitteroient aux François pour eulx et pour lui; pour eulx qu'il demourroient françois, et pour lui qu'il s'en peust aler quittement. Tout en telle manière se porta li traittiés entre les François et les citoiens: si prindrent li François la saisine de la cité et du chastel de Saintes; et messires Guillaume de Ferintone s'en ala et fut conduit jusques à Bourdeaux.

---

<sup>1</sup> Chil<sup>2</sup> de le Rocelle estoient en certains tretties moult

<sup>2</sup> Les bourgeois et manants.

couver et secrès devers Yewain de Galles qui les avoit asségiés par mer, sicom chi dessus vous avés oy, et ossi devers le connestable de France qui se tenoit a Poitiers; mais il n'en osoient nuls descouvrir, car encores estoit li chastiaus en le possession des Englès, et sans le chastiel il ne s'osassent nullement tourner françois. Quant messires Jehans d'Évrues, sicom chi dessus est recordé, s'en parti pour conforter de tous pouns chiaus de Poitiers, il y establi un escuier à garde, qui s'appelloit Phelippot Mansiel, qui n'estoit mies trop souticuls<sup>1</sup>, et demorèrent avoech lui environ LX compagnons.

En ce temps avoit en le ville de le Rocelle un maieur durement agu et subtil en toutes ses coses et bon françois de corage, sicom il le monstra; car, quant il vei que pouns fu, il<sup>2</sup> ouvra<sup>3</sup> de sa soutilleté, et ja s'en estoit descouver à pluseurs bourgeois de le ville, <sup>4</sup> qui estoient <sup>5</sup> tout de son acord. Bien savoit li dis maires, qui s'appelloit sire Jehan<sup>6</sup> Chaudouvrier<sup>7</sup>, que eils Phelippos, qui estoit gardiens dou chastiel, comment qu'il fust bons homs d'armes, n'estoit mies trop soubticuls, ne perchevans sus nul malisee; si le pria un jour de diner dallés lui, et aucuns bourgeois de le ville. Chils Phelippos, qui n'y pensoit que tout bien, li acorda et y vint. Anchois que on s'assesist au disner, sire Jehans Chaudouvrier, qui estoit tous pourvus de son fait et qui enfourmé en avoit ses compagnons, dist a Phelippot en telle manière: « Chastelains, j'ay recheus depuis hier  
« unes lettres de par nostre chier signeur le roy d'Engle-  
« terre, qui bien vous touchent. » — « Et queles sont-  
« elles? » dist-il. — Respondi li maires: « Je les vous

<sup>1</sup> Ne advisé. — <sup>2</sup> Usa. — <sup>3</sup> Qu'il sentoit estre. — <sup>4</sup> Chaudron-  
nier. — Chaudourier.

« monstrerai et ferai lire en vostre présence, car c'est bien  
 « raisons. » Adont ala-il en un coffre, et prist une lettre  
 toute ouverte, anchiennement faite, séelee dou grant séele  
 le roy Édowart d'Engleterre, qui de riens ne touchoit à son  
 fait, mais il li fist touchier par <sup>1</sup> grant sens <sup>2</sup>, et dist à  
 Phelippot : « Vés-les chi. » Lors li monstra le séele, <sup>3</sup> auquel  
 cils s'apaisa <sup>4</sup> moult bien, car assés lo recogneut ; mais il  
 ne savoit lire : pour tant fu-il décheus. Sire Jehans Chau-  
 douvrier appella un clerch que il avoit tout pourveu et  
 avisé de son fait, et dist : « Lisiés-nous ceste lettre. » Li  
 clers le prist et lisi ce que point n'estoit en le lettre, et par-  
 loit en lisant que li rois d'Engleterre moult estroitement  
 commandoit au maieur que il fesist faire leur monstre de  
 tous gens armés demorant en le Rocelle, et l'en rescrisist  
 le nombre par le porteur de ces lettres, car il le voloit  
 savoir, et ossi de chiaus dou chastiel, car il espéroit tem-  
 prement à là venir et arriver. »

Quant ces parolles furent toutes dites, ensi que on list  
 une lettre, li maires appella le dist Phelippot et li dist :  
 « Chastellain, vous oés bien que li rois nos sires me mande  
 « et commande, siques de par lui je vous commande que  
 « demain vous fachiés vostre monstre de vos compagnons  
 « en le place devant le chastiel. Et tantost apriès la vostre,  
 « je ferai la mienne, pour quoi vous le verés ossi (si vaurra  
 « trop mieuls) et en ceste meisme place. Si en rescrirons  
 « l'un par l'autre la vérité à nostre très-chier signeur le  
 « roy d'Engleterre, et ossi, se il besongne argent à vos  
 « compagnons (je crois bien cil), tantost le monstre faite,  
 « je vous en presterai, par quoi vous les paierés lor gages ;  
 « car li rois d'Engleterre nos signeurs le m'a mandé ensi

<sup>1-2</sup> Sa grande malice. — <sup>3-4</sup> Douquel il se contenta.

« en une lettre close, que je les paie <sup>1</sup> sus <sup>2</sup> mon offisce. »  
 Phelippos, qui adjoustoit en toutes ces parolles grant loyauté,  
 li dist : « Sire maire, de par Dieu, puisque c'est à demain  
 « que je doy faire ma monstre, je le ferai volentiers, et li  
 « compagnon en aront grant joie, pour tant qu'il seront  
 « payet, car il désirent à avoir argent. » Adont laissièrent-  
 il les parolles sus cel estat, et alèrent disner, et furent tout  
 aise. Apriès le disner, cils Phelippos se retray ens ou chas-  
 tiel de le Rocelle, et compta à ses compagnons tout ce que  
 vous avés oy, et leur dist : « Seigneur, faites bonne chièrre,  
 « car demain, tantost apriès vo monstre, vous serés payet  
 « de vos gages, car li rois l'a ensi mandé et ordené au  
 « maieur de ceste ville, et j'en ay veu les lettres. » Li sau-  
 doyer qui désiroient à avoir argent (car on leur devoit  
 III mois ou plus), respondirent et dirent : « Vechi <sup>3</sup> riches  
 « nouvelles <sup>4</sup>. » Si commencièrent à fourbir leurs bachinès,  
 à roler leurs cotes de fier et à esclarchir leurs espées ou  
 armeures teles qu'il les avoient.

Ce soir se pourvei tout secrètement sire Jehans Chaudou-  
 vrier, et enfourma le plus grant partie de chiaus de le  
 Rocelle, que il sentoit de son acord, et leur donna orde-  
 nance pour l'endemain à savoir comment il se mainten-  
 roient. Assés priès dou chastiel de le Rocelle et sus le place  
 où ceste monstre se devoit faire, avoit vièses maisons où  
 nuls ne demouroit. Si dist li maires que là dedens on feroit  
 une embusche de CCCC hommes d'armes les plus aidables  
 de le ville <sup>5</sup>, et quant cil dou chastiel seroient hors issu, il  
 se metteroient entre le chastiel et yaus <sup>6</sup> et les encloroient <sup>7</sup>.  
 Ensi seroient-il attrapé, ne il ne veoit mies que par

<sup>1-2</sup> Des deniers de. — <sup>3-4</sup> Nouvelles à nous plaisantes. — <sup>5</sup> Et des  
 mieux armés. — <sup>6-7</sup> Par quoy ils seroyent forsclos du chastel et tous  
 prins ou occis.

aulture voie il les peüst avoir. Cils advis et consauls fu tenu, et cil nommé et esleu en le ville, qui devoient estre en l'embusche, et y alèrent tout secrètement <sup>1</sup> très le nuit <sup>2</sup> tout armé de piet en cap, et yaux enfourmé quel cose il feroient. Quant ce vint au matin apriès soleil levant, li maires de le Rocelle et li juret et chil de l'offisce tant seulement se traient tout désarmé par couverture, pour plus légierement attraire chiaus dou chastiel avant, et s'en vinrent sus le place où li monstre se devoit faire, et estoient monté cescuns sus bons <sup>3</sup> gros ronchins <sup>4</sup>, pour tantost partir quant la meslée se commenceroit. Li chastellains, si tost que il vei apparoir le maieur et les jurés, il hasta ses compagnons et dist : « Alons, alons <sup>5</sup> laiens <sup>6</sup> en le place : « on nous atent. » Lors se départirent dou chastiel tout li compaignon, sans nul soupçon, qui monstrar se voloient et qui argent attendoient. Et ne demorèrent dedens le chastiel fors que varlet et meschines, et widièrent le porte et laissièrent tout ample ouverte, pour ce que il y cuidoient tantost retraire, et s'en vinrent sus le place yaux remonstrer au maieur et as jurés qui là <sup>7</sup> estampoient <sup>8</sup>. Quant il furent tout en un mont, li maires, pour yaux ensonguyer, les mist en parolles, et disoit à l'un et puis à l'autre : « En-  
« cores n'avés-vous pas tout vostre harnas pour prendre  
« vos plains gages : il le vous fault amender. » Et chil disoient : « Sire, volontiers. » Ensi, en genglant et en bourdant, il les tint tant que li embusche salli hors armé si bien que riens n'i falloit, et se boutèrent tantost entre le chastiel et yaus, et se saisirent de le porte. Quant li saudoyer veirent ce, si cogneurent bien que il estoient trahi et

<sup>1</sup> Des la mienuit. — <sup>2</sup> Puissans coursiers. — <sup>3</sup> Là jus. —  
<sup>4</sup> Se tenoient.

décheu : si furent durement esbahi et à bonne cause. <sup>1</sup> A ces cops <sup>2</sup> se parti <sup>3</sup> li maires et tout li <sup>4</sup> aultre <sup>5</sup> et laissièrent leurs gens convenir , qui tantost furent mestre de ces saudoyers qui se laissièrent <sup>6</sup> bellement <sup>7</sup> prendre , car il veïrent bien que deffense n'i valoit riens. Là les fissent li Rocellois tous un à un désarmer sus la place , et les menèrent en fortes prisons en le ville , en divers lieux , en tours et en portes de le ville ; <sup>8</sup> dou <sup>9</sup> plus n'estoient que yaus doi ensamble. Assés tost apriès ce , vint li maires tous armés sus le place , et plus de M hommes en se compagnie. Si se traist incontinent devers le chastiel qui en l'eure fu rendus , car il n'i avoit dedens fors menue gent , meschines et varlès , en qui il n'avoit nulle deffense , mès furent tout joiant quant il se peurent rendre , et on les laissa en pais. Ensi fu reconquis sus les Englès li chastiaus de le Rocelle.

*Var.* — Devant la Rocelle gisoit à l'ancre Yvains de Galles en la compagnie de dan Radigo de Roux , admiral d'Espagne , à <sup>10</sup> LX <sup>11</sup> grosses nefz , <sup>12</sup> XIII <sup>13</sup> barges et VIII gallées d'Espaignols. Si avoient grans traittiés secrètement ensemble ceulx de dehors et ceulx de dedens ; mais cil de la ville ne se pouvoient nullement tourner françois , tant que li chastel feust en la possession des Englès. Si attendoient toudis , en eulx dissimulant , tant que li Englès qui l'avoient tenu toute la saison , s'en estoient partis petit à petit ; et l'avoit laissié messires Jehans d'Évrues en la garde d'un escuier appelé Phelippe Mansiel , qui avoit environ C compaignons avec lui , que ungs , que autres.

En ce temps estoit maires de la ville ung bourgeois appelé Jehans Caudorier , lequel assambla ung jour une partie de ceulx qui plus estoient françois que englès ; si leur dist :

<sup>1-2</sup> Tout a coup. — <sup>3</sup> De la place. — <sup>4-5</sup> Juré à cheval. — <sup>6-7</sup> Gracieusement. — <sup>8-9</sup> Ou. — <sup>10-11</sup> XL. — <sup>12-13</sup> XIV ... XXX.

« Beaulx signeur , nous veons nos voisins tourner françois à  
« tous lés ; et serons bientost si enelos que nous ne saurons de  
« quel costé tourner , ne yssir de ceste ville. Si seroit bien  
« heure maintenant , entretant qu'il est à point , de regarder  
« comment nous pourrions avoir le chastiel de ceste ville , qui  
« par tant de fois nous a courrouciés et traveilliés , et est main-  
« tenant en foible garde ; car Phelippe Mansiel n'est pas trop  
« malicieux. Je lui diray ensi que j'ay reçu ung mandement de  
« par le roy d'Engleterre , que je face tous les gens de ceste  
« place armer et venir en une place que je nommeray , et que  
« j'en sache le compte , par quoy je puisse rescripre , et de  
« ceulx du chastiel ossi. Si commanderay qu'il ysse hors du  
« chastel et face sa monstro (je croy assés qu'il le fera), et nous  
« aurons pourveu une bonne embusche, en ces vieilles murailles  
« derrière le chastiel , de CC compaignons , lesquels , quant  
« ceulx du chastel seront yssus , se mettront entre eulx et le  
« pont qui sera avalé. Et d'autre part , nous serons pourvus  
« de notre fait : si leur vendrons au devant et prendrons à vou-  
« lenté. Ainsi serons saisis d'eulx et du chastel , s'il vous  
« semble bon. » Il respondirent tous que oïl. Adont persévè-  
rèrent-il en cest estat, et se fist li dis maires chief de ceste  
emprise. Si manda le dit Phelippe et luy donna à disner bien et  
grandement et à aucuns des plus grans bourgeois de la ville , qui  
estoient de son acord ; et parlèrent des besoignes du roy d'En-  
gleterre. Après disner fist li maires apporter une belle lettre  
scellée du grant sceau du roy d'Engleterre , pour mieulx faire  
croire le dit Phelippe , qui point ne savoit lire ; mais bien con-  
gnut le sceau. Si lisoit li dis maires la lettre et ordonnoit paroles  
à sa volenté , qui point n'y estoient escriptes , mais sur la  
forme dessus dite. Puis dist li maires à Phelippe : « Chastellain,  
« vous veés et oés comment li rois , nostres sires , me mande  
« et commande ; et je vous commande de par lui que vous  
« faciés demain vostre monstre , et nous ferons la nostre. » Et  
il , qui n'y entendoit que bien , dist qu'il le feroit volentiers ,  
et se parti sur cel estat. Celle nuyt , avant le jour , li maires



mist CC compaignons en embuscho près du chastel es vieilles murailles qui là estoient. Après heure de prime, li maires fist sonner la cloche et armer tous ceulx de la ville. Phelippes Mansiel fist aussi armer tous ses compaignons, dont il en y avoit LX tous appers et deffensables; puis issirent du chastel. Après ce qu'il orent passé l'embuscho, ceulx de l'embuscho se misent entre les Engles et la porte du chastel. Lors virent bien les Engles qu'il estoient trahis. Si coururent sur ceulx de l'embuscho pour reconquerre l'entrée du chastel; mais li maires vint là tantost à toute la communauté de la ville, où il avoit plus que II<sup>m</sup> hommes. Si furent li Engles assaillis devant et derrière, et tous prins; car il se rendirent, sauves leurs vies. Pour ce n'orent mie ceulx de la ville le chastel; car li Engles y avoient laissié XII de leurs gens, lesquels l'avoient fermé bien et fort. Adont li maires vint à Phelippe, le capitaine, et à ses compaignons; si leur dist: « Seigneur, escutés chou que nous vous « dirons. Se tantost ne faites rendre le chastel, sachiés pour « certain que nous vous ferons à tous copper les testes au pié « de ce pont. » Li Engles respondirent qu'il en feroient volontiers leur pouvoir. Si vindrent li aucun parlementer à cil qui dedens estoient; et fu accordé d'une partie et d'autre, que cil qui léans estoient et tout cil qui prins estoient, seroient mis en une nef, et conduis du maieur et des bourgeois de la Rochelle jusques à Bordeaux. Ensi orent ceulx de la Rochelle leur chastel.

---

Quant li dus de Berri et li dus de Bourbon, et ossi li dus de Bourgogne, qui s'estoient tenu moult longhement sus les marches d'Auvergne et de Limosin à plus de II<sup>m</sup> lanches et autant d'archiers, entendirent ces nouvelles que chil de le Rocelle avoient bouté hors les Engles de leur chastiel et le tenoient pour leur, si s'avisèrent que il se traistroient celle part pour veoir et savoir quel cose il vor-

roient faire. Si se départirent de le marche où il s'estoient tenu , et chevaucièrent, devers Poito, le droit chemin pour venir à Poitiers par devers le connestable. Si trouvèrent une ville en leur chemin en Poito, c'on dist Saint-Maxien, qui se tenoit englesce, car li chastiaus qui siet au dehors de le ville, estoit en le <sup>1</sup> gouvernance <sup>2</sup> d'Englès. Sitos que chil <sup>3</sup> signeur et leurs routes furent venu devant le ville, chil de Saint-Maxien se rendirent, salves leurs corps et leurs biens; mais li chastiaus ne se volt rendre. Dont le fisent assallir li dit signeur moult efforciement, et là eut un jour tout entier grant assaut, et ne peut ce jour estre pris. A l'endemain, de rechief il vinrent assallir si efforchiement et de si grant volenté qu'il le prisent, et furent tout chil mort, qui dedens estoient. Puis chevaucièrent li signeur oultre, quant il eurent ordonné gens de par yaus pour garder le ville, et vinrent devant Melle, et le prisent et le misent en l'obéissance dou roy de France, et puis vinrent devant le chastiel de Sevray. Chil de Sevray se tinrent <sup>4</sup> Il jours <sup>5</sup>, et puis se rendirent, salve leurs corps et leurs biens. Ensi li signeur, en venant devers le chité de Poitiers, conquéroient villes et chastiaus, et ne laissoient riens derrière yaus, qui ne demorast en l'obéissance dou roy de France; et tant cheminèrent qu'il vinrent à Poitiers, où il furent recheu à grant joie dou connestable et de ses gens et de chiaus de le cité.

*Var.* — Sitost que li duc de Berry, de Bourgongne et de Bourbon, li marescaux de Sancerre, li viscontes de Rohen, li signeur de Cliçon, de Sully, de Pons et de Beaumanoir, et plusieurs autres barons de France sorent ces nouvelles, il se partirent de Berry où il se tenoient, et des marches de Limosin

<sup>1-2</sup> Main et garde. — <sup>3</sup> Grans. — <sup>4-5</sup> Un jour.

et d'Ango , et s'acheminèrent pour venir devers Poitiers , où li connestables de France se tenoit ; et, en leur chemin, cil signeur prindrent en Poitou une ville appelée Saint-Maixent , laquelle se rendit sitost qu'il vindrent devant , et li chastel fut prins d'assault , et tous ceulx mors , qui dedens estoient. Après prindrent le chastel de Melle , et puis le chastel d'Aunay et autres forterescs qu'il trouverent en leur chemin.

Quant li troi duch dessus nommé furent venu à Poitiers et toutes leurs routes , qui se logièrent là ou environ sus le plat pays pour estre mieuls à leur aise , li dus de Berri eut conseil qu'il envoieiroit devers chiaus de le Rocelle pour scavoir quel cose il vorroient dire et faire , car encores se tenoient-il si clos que nuls n'entroit , ne issoit en leur ville. Si y envia li dis dus certains hommes et messages pour trettier et savoir mieuls leur entente. Li message de par le duch de Berri et le connestable furent <sup>1</sup> bellement <sup>2</sup> recheu , et respondu qu'il envoieiroient devers le roy de France ; et, se li rois leur voloit acorder che qu'il demandoient , il demorroient bon françois , mais il prioient au duch de Berri et au connestable , que il ne se volsissent mies avan-chier , ne leurs gens, pour leur porter nul damage , ne nul contraire , jusques adont qu'il aroient mieus cause. Che fu tout che que li message raportèrent. Cheste response plaisi assés bien as dessus dis le duch de Berri et le connestable , mès il se tinrent tout <sup>3</sup> quoi <sup>4</sup> à Poitiers et sus le marche , sans riens fourfaire as Rocellois , et Yewains de Galles ossi par mer les tenoit pour asségiés , comment que il ne leur fesist nul contraire.

Or vous dirai de l'estat des Rocellois et sus quel point

<sup>1-2</sup> Gracieusement. — <sup>3-4</sup> De pied quoy.

et article il se fondèrent et persévérèrent. Tout premièrement il envoyèrent XII de leurs bourgeois, des plus souffisans et des plus notables, à Paris devers le roy de France, sus bon sauf-conduit que il eurent dou roy, alant et venant, anchois que il se partesissent de le Rocelle. Li rois qui les désiroit à avoir pour amis et pour ses obéissans, les rechurent liement et oy volentiers toutes leurs requestes, qui furent teles que je vous dirai. Cil de le Rocelle voloient tout premièrement, anchois que il se mesissent en l'obéissance dou roy, que li chastiaus de le Rocelle fust abatus. En apriès, il voloient que li rois de France, pour tousjours mès, ils, et ses hoirs, les tenist comme de son droit demayne de le couronne de France, et jamais n'en fuissent eslongié pour pais, pour accord, pour mariage, ne pour alliance quelconques il eüst ou roy d'Engleterre, ne à aultre<sup>1</sup> signeur<sup>2</sup>. Tierchement il voloient que li rois de France fesist la forgier florins et monnoie de tel pris et aloy, sans nulle exception, que on forgoit à Paris. Quartement il voloient que nuls rois de France, si hoir, ne si successeur, ne peüssent mettre, ne assir sus yaus, ne sus leurs<sup>3</sup> maniers<sup>4</sup>, taille, ne sousside, gabelle, aide, ne imposition nulle, ne fouage, ne cose qui le ressamblast, se il ne l'accordoient ou donnoient de grace. Quintement il voloient et requéroient que li rois les fesist absorre et dispenser de leurs fois et sièremens qu'il avoient juret et prommis au roy d'Engleterre, laquelle cose leur estoit uns grans préjudices à l'âme, et s'en sentoient grandement cargié en conscience : pour tant il voloient que li rois, à ses despens, leur impétrast dou Saint-Père le pape bonne absolution et dispensation de tous ces fourfais. Quant li rois de France

<sup>1</sup> Roy, no prince. — <sup>2</sup> Manants.

oy leurs articles et leurs requestes , si leur en respondi moult doucement qu'il en aroit avis. Sur ce li dis rois s'en conseilla par pluseurs fois as plus sages de son royaume , et tint là dalés lui moult longement chiaus de le Rocelle , mès finablement de toutes leurs demandes il n'en peut riens rabattre , et convint que il leur acordast <sup>1</sup> toutes <sup>2</sup> , sèelast , cancelast et confermast pour tenir à perpétuité. Et se partirent dou roy de France bien content , chartre . <sup>3</sup> burlé <sup>4</sup> et sèelé tout ensi comme il le veurent avoir et deviser , car li rois de France les desiroit moult à avoir en se obéissance , et recommandoit le Rocelle pour le plus notable ville que il eüst par delà Paris. Et encores à leur département leur donna-il grans dons et biaux jeunians et riches présens pour reporter à leurs femmes. Dont se partirent dou roy et de Paris <sup>5</sup> li Rocellois <sup>6</sup> , et se misent au retour vers leur marche.

Or retournèrent li bourgeois de le Rocelle en leur ville , qui avoient séjourné tant à Paris que sus leur chemin bien II mois. Si monstrèrent à chiaus qui là envoyet les avoient et à le communauté de le ville, quel cose il avoient exploitié, et impétre , sans nulle exception , toutes leurs demandes. De ce eurent-il grant joie , et se contentèrent grandement bien dou roi et de son conseil. Ne demora depuis mies III jours que il misent ouvriers en oevre et fissent abatre leur chastiel et mettre tout rés à rés de le terre , ne onques n'i demoura pierre sus l'autre , et l'assablèrent là en le place en un mont. Depuis <sup>7</sup> en fissent-il ouvrer as nécessités de le ville et <sup>8</sup> payer aucunes rues qui en devant en avoient grant mestier. Quant il eurent ensi fait , il mandèrent au duch

<sup>1-2</sup> Tantost. — <sup>3-4</sup> Bullés. — <sup>5-6</sup> Message de le Rocelle. — <sup>7-8</sup> Fissent-ils employer les pierres , les bois et les tuiles à remparer la ville et fortifier aux lieux les plus nécessaires , et ossi à.

de Berri que il venist là , se il li plaisoit , et que on le recheveroit très-volentiers ou nom dou roy de Franche , et feroient tout chou qu'il devoient faire. Li dus de Berri y envoya monsigneur Bertran de Claikin , qui avoit, de prendre le possession , procuration dou roy de France. Lors se parti de Poitiers à C lances li dis connestables à l'ordenance dou duch de Berri , et chevaqua tant qu'il vint en le ville de le Rocelle , où il fu recheus à grant joie , et monstra de ce procuration dou roy son signeur. Si prist le foy et l'ommage des hommes de le ville , et y séjourna III jours , et li furent faites toutes droitures , ensi comme proprement au roy , et y rechut grans dons et biaux présens. Et ossi il en donna fuison as dames et as damoiselles de le ville , et , quant il eut assés <sup>1</sup> révelé et joué <sup>2</sup> , il se parti de le Rocelle et retourna arrière à Poitiers.

*Var.* — Quant li baron de Franco furent venu a Poitiers , il envoyèrent certains messaiges pour traittier à ceulx de la Rochelle. Cil de la Rochelle ne vouldrent mie adont ouvrir leurs portes à iceulx seigneurs , ains leur dirent que ceulx de la ville ne se vouloient mie rendre ainsi ; mès, s'il plaisoit à monseigneur de Berry et aux autres dessus nommés que dedens six jours il peussent envoyer leur sauf-conduit pour aller à Poitiers , il porteroient là leur entention tout entièrement. Li messaigier françois retournèrent arrière et disent ce à leurs signeurs. Lors fut le sauf-conduit donné , et aucuns bourgeois de la Rochelle vindrent là et dirent aux signeurs françois que, se il se mettoient en l'obéissance dou roy de France, c'estoit leur entention que le chastel de la Rochelle il mettroient par terre , et feroient bien scéller que jamais n'y auroit chastel , et aussi que la ville de la Rochelle et tout Rochelois demourroient à tousjours mès ou ressort et demaine dou roy de France , ne jamès n'en seroient

<sup>1-2</sup> Festoyé et esbattu à sa volonté.

ostés , ne dessevrés , pour mariaiges , pour paix , ne pour aucune aventure qui jamès peust advenir ou royaume de France , par quelconque condition que ce feust , et aroient en leur ville euings pour forger florins et monnoye blanche et noire , de telle forme et aloy comme ont ceulx de Paris. Mès ce ne voudrent accorder li signeur de France qui là estoient , jusques à tant que li rois de France en aroit esté advisés ; et pour aler devers le roy , donnèrent li signeur sauf-conduit à ceulx de la Rochelle. Adont douzo bourgeois de la Rochelle vindrent à Paris devers le roy , qui leur accorda tout ce que dit est , et moult les festoia et leur donna leurs chartres séellées dou roy et confermées de la chambre dou roy et des pers. Si firent tantost abatre et raser par terre le grant chastel de la Rochelle , puis mandèrent aux signeurs de France qui se tenoient à Poitiers , qu'il vinssent et on leur ouvreroit les portes. Si y vint li connestables de France atout CC hommes d'armes tant seulement. Il y fut receu à grant joye , et lui fist-on féauté et hommage comme au roy de France ; car il monstra très-bonne procuration de par le roy qui l'avoit estably es parties de par delà , comme son corps représentant.

Ne demora gaires de temps puissedi que li rois de France envua ses messages devers Yewain de Galles , en lui mandant et segnefiant que il le veroit volentiers et son prisonnier le capital de Beus. Encores ordonna li rois en ce voiage , que li amiraus dou vaillant roy Henri de Castille , dan Radigho de Rous , se partesist o toute sa navie et retournast en Espagne , car pour celle saison il ne le voloit plus ensonnyer. Ensi se desfist li armée de mer , et retournèrent li Espagnol , et furent , ains leur département , <sup>1</sup> tout sech <sup>2</sup> payet de leurs gages tant et si bien que il se conten-

<sup>1-2</sup> En deniers comptant.



tèrent grandement dou roy de France et de son paiement. Et Yewains de Galles , au commandement et ordenance dou roy , prist le chemin de Paris , et là amena le capital de Beus , dont li rois eut grant joie, et lequel bien cognissoit , car il l'avoit vu aultrefois : se li fist <sup>1</sup> grant chiére et lie <sup>2</sup>, et le tint en prison courtoise , sans nulle contrainte ; car volentiers l'eüst retraist à se amour , par quoi il se fust retourné franchois , et li fist prommettre et offrir grans dons , grans hiretages et grans proufis ; mès li captaus n'i volt onques entendre , mais bien disoit as barons et as chevaliers de France , qui le visetoient à le fois et qui de chon l'aparloient , que il se rançonneroit volentiers si grandement , que V ou VI fois plus que sa revenue par an ne li valoit , mès li rois n'avoit point conseil de ce faire. Si demora la cose en cel estat. Et fu de premiers mis ou chastiel dou Louvre et là gardés bien songneusement ; et le visetoient souvent li baron et li chevalier de France. Or revenrons-nous as besognes de Poito , qui ne sont mies encores toutes furnies.

---

Quant li connestables de France eut pris le saisine et possession de le bonne ville de le Rocelle , et il se fu retrais a Poitiers , si eurent conseil li signeur , que il se partiroient de là et venroient devant aucuns chastiaus qui estoient en le marche de la Rocelle , par quoi la ville , se il se par-toient dou pays , demorroit en plus sécur estat. Car encores estoient englès Marant , Surgières , Fontenay-le-Conte , et couroient tous les jours chil de ces garnisons jusques as portes de le Rocelle et leur faisoient moult de destourbiers.

<sup>1-2</sup> Bonne chiére et joyeuse.

Si se partirent de Poitiers en grant arroi li dus de Berri , li dus de Bourgogne , li dus de Bourbon , li dauffins d'Auvergne , li sires de Sulli , li connestables de France , li mareschaus de France et bien II<sup>m</sup> lances , et s'en vinrent premièrement devant le chastiel de Benon. Si en estoit chapitainne de par le capital uns escuiers d'onneur, de lo conté de Foix , qui s'appelloit Guillonès de Pans , et uns chevaliers dou royaume de Naples , qui s'appelloit messires Jakes , doi appert homme d'armes malement. Et avoient là dedens avoech yaus des bons compagnons , qui ne furent mies trop <sup>1</sup> effraé <sup>2</sup>, quant chil signeur et li connestables les eurent asségiés , mès se confortèrent en ce que bien lor sambloit qu'il estoient <sup>3</sup> pourveu assés <sup>4</sup> de vivres et d'artillerie. Si furent assalli pluseurs fois , mès trop bien se <sup>5</sup> deffendirent de II ou de III assaus a che commencement qu'il eurent. Assés priès de là siet li garnison de Surgières , on il avoit bien LX lances d'Englès , tous bons compagnons et droite gens d'armes. Si s'avisèrent un jour que de nuit il venroient resvillier l'ost des François , et s'enventurroient se il pooient riens conquérir. Si se partirent de leur fort, quant il fu tout avespri, et chevaucièrent devers Benon , et se boutèrent environ mienuit en l'ost des François , et chevaucièrent si avant qu'il vinrent sus les logeis dou connestable, et là s'arrestèrent : si commenchièrent à abatre et à décoper et blechier gens , qui de ce ne se donnoient garde. Si en y eut des mors et moult de navrés et de mal appareilliés ; et par especial ou logeis dou connestable fu occis uns siens escuiers d'onneur, que il amoit <sup>6</sup> oultre l'ensengne <sup>7</sup>. Li hos s'estourmi , on s'arma tantost. <sup>8</sup> Chil <sup>9</sup> se retraisent , quant il veirent que poins fu

<sup>1-2</sup> Esbahi. — <sup>3-4</sup> Bien pourveu à plenté. — <sup>5</sup> Deffendoient et. —  
<sup>6-7</sup> Outre mesure.. à merveille. — <sup>8-9</sup> Iceux Engles.

et qu'il eurent fait leur emprise, et retournèrent sans damage en leur garnison. Quant li connestables sceut le vérité de son escuier que tant amoit, qu'il estoit mors, si fu telement courouchiées que plus ne peut, et jura que de là jamais ne partiroit, si aroit pris le chastiel de Benon, et seroient sans merchi tout chil mort, qui dedens estoient. A l'endemain, quant il eut fait entierer son escuier, il commanda toutes ses gens à yaux armer et traire avant à l'assaut, et, pour mieuls exploitier, il meismes s'arma et y ala. Là eut grant assaut et dur et bien continué; et telement s'i esprouvèrent <sup>1</sup> Breton et aultres gens <sup>2</sup>, que li chastiaus de Benon fu pris et conquis de forche, et tout chil qui dedens estoient, mort et occis, sans prendre nullui à merchi.

Apriès che que li connestables de France eut faite sen entente dou chastiel de Benon et de tous ceuls qui dedens estoient, il donna conseil de traire devant le chastiel de Marant à IIII lieuwes de le Rocelle. Dou chastiel de Marant estoit chapitaine uns Alemans qui s'appelloit Wisebare, hardi homme <sup>3</sup> durement <sup>4</sup>, et avoit avoech lui grant fuison d'Alemans. Mais, quant il veirent que cil signeur de France venoient si efforcement et que riens ne <sup>5</sup> se tenoit <sup>6</sup> devant yaus, et que cil de le Rocelle s'estoient tourné franchois et que li connestables avoit tous mis à mort chiaus dou chastiel de Benon, si furent si effraé que il n'eurent nulle volenté d'yaus tenir, ne deffendre; mès se rendirent, et li forterèce, et se tournèrent tout françois, et le jurèrent à estre bons et loyaux de ce jour en avant, en le main dou signeur de Pons, que li connestables y envoia

<sup>1</sup> <sup>2</sup> Messires Bertrans et ses gens. — <sup>3</sup> <sup>4</sup> Malèment.. à merveilles. —  
<sup>5</sup> <sup>6</sup> Duroit.

pour trettier et pour prendre la saisine et possession, mès il y misent une condition tant que on les vorroit payer de leurs gages, ainsi que li Englès les avoient payés bien et courtoisement, et, se on en estoit en défaut, il se pooient partir sans nulle reproche et traire quel part qu'il voloient : on leur eut ensi en convent. Si demorèrent sus cel estat comme en devant, pour tenir et garder le forterèche, et puis passèrent li signeur oultre et vinrent devant le chastiel de Surgières. Quant il furent là parvenu, il le trouvèrent tout <sup>1</sup> vuit <sup>2</sup> et tout ouvert ; car <sup>3</sup> chil <sup>4</sup> qui l'avoient gardé toute la saison, pour le doubtaunce dou connestable s'en estoient parti et bouté en aultres forterèces en Poito <sup>5</sup>. Si entrèrent li François dedens le chastiel de Surgières, et le rafreschirent de nouvelles gens, et puis chevaucièrent devant un moult fort lieu et bien gardé, nommé Fontenay-le-Conte, où la femme à monsieur Jehan de Harpedane se tenoit, <sup>6</sup> et avoech lui pluseurs bons compagnons <sup>7</sup>, qui ne furent à che commencement noient effraés de tenir le forterèce contre les François <sup>8</sup>.

Quant li dus de Berri <sup>9</sup> et li aultre duch <sup>10</sup> et leurs routes et li connestables de France furent venu devant Fontenay-le-Conte en Poito, si asségièrent le ville et le chastiel par bonne ordenance et chiaus qui dedens estoient ; et puis ordonnèrent enghien et les assirent par manière en advisant comment il les poroient conquérre. Si y fisent pluseurs assaus, le terme qu'il y sissent ; mais il ne l'avoient mies d'avantage, car il trouvoient chiaus de le garnison <sup>11</sup> appers

<sup>1-2</sup> Abandonné. — <sup>3-4</sup> Li Englès. — <sup>5</sup> Et n'i avoit demoré hommes, ne femmes, jeune, ne viel. — <sup>6-7</sup> Et avoit avoèques elle pour garder la forteresse un nombre de bons et moult vaillans compagnons. — <sup>8</sup> Et Bretons. — <sup>9-10</sup> Li dus de Bourgogne et li dus de Bourbon. — <sup>11</sup> Habiles, hardis, bien durs aux armes et légers et très-bien disposés.

et légiers et bien ordonnés pour yaus deffendre <sup>1</sup>. Si y eut là devant le ville de Fontenay pluseurs assaus, <sup>2</sup> escarmuces et grans apertises d'armes et <sup>3</sup> moult <sup>4</sup> de gens blechiés <sup>5</sup>. Car priès tous les jours <sup>6</sup> y avoit aucun fais d'armes, et souvent par II ou par III estours. Si ne pooit remanoir que il n'en y eust des mors et des blechiés; et vous di que, se chil de Fontenay sentesissent, ne euissent espérance que il peussent estre conforté dedens III ou IIII mois de qui que ce fust par mer ou par terre, il se fuissent assés tenu, car il avoient pourvéances à grant fuison, et si estoient en forte place. Mais, quant il imaginoient le péril que il estoient là enclos et que de jour en jour on leur prommetoit que, se de force pris estoient, il seroient tous mort sans merchi, et se ne leur apparoît confors de nul costé, il s'avisèrent et entendirent as trettiés dou connestable, qui furent tel qu'il se pooient partir, se il voloient, et porter ent tout le leur et seroient conduit jusques en le ville de Touwars où tout li chevalier de Poito englès pour ce temps se tenoient et s'estoient là recueilliet. Cils trettiés passa et fu tenus, et se partirent oïl de Fontenay qui englès estoient, et enmenèrent leur dame avocch euls et se retraisent sus le conduit dou connestable en le ville de Touwars où il furent recueilliet. Ensi eurent li François Fontenay-le-Conte (le ville et le chastiel), et y commirent et ordonnèrent un chevalier à chapitaine (et XX lances desous lui) qui s'appelloit messires <sup>7</sup> Renauls <sup>8</sup> de <sup>9</sup> Lazi <sup>10</sup>, et puis retournèrent devers le cité de Poitiers et exploitièrent tant qu'il y vinrent, <sup>11</sup> et y furent receu à grant joye <sup>12</sup>.

<sup>1</sup> Terribles. — <sup>2-4</sup> Assés. — <sup>3</sup> D'un costé et d'autre. — <sup>4</sup> Ou la plus souvent. — <sup>5-6</sup> Guillaume. — <sup>7-10</sup> Larzi. — <sup>11-12</sup> Cette phrase manque dans un assez grand nombre de manuscrits.

*Var.* — Quant li connestables de France , messires Bertrams dou Guesclin , ot esté quatre jours à la Rochelle , et il ot remonstré et advisié à ceulx de la ville comment il se maintiendroient doresnavant , il se parti et retourna à Poitiers devers les ducs et les signours dessus dis , avec lesquels il se mist sur les champs pour reconquerre aucunes forteresses sur les marches de la Rochelle , et furent bien III<sup>m</sup> lances. Si partirent de Poitiers et vinrent assiéger le chastel de Benon qui estoit bel et fort , et disent qu'il ne s'en partiroient , si l'aroient. De ce chastel estoient capitaine , de par le capital de Beuch , ung escuier de la conté de Foix , appelé Guillaumes de Pans , avec lui ung chevalier de Napples , nommé messires Jacques , sans surnom. Là fist-on plusieurs assaulx , et bien se deffendoient ceulx de dedens. Assés priés de là estoit la garnison de Surgières , où il avoit Engles qui la tenoient de par le capital qui pris estoit , lesquels disent ung soir qu'il vendroient resveillier l'ost des François. Si chevauchièrent à ung adjournement environ LX lances , parmi ce qu'il avoient mandé ceulx de Marant ; et s'en vindrent férir es logis dou connestable , et mebaignèrent et blecièrent plusieurs des siens , et par especial occirent ung sien escuier qu'il amoit moult. L'ost s'estourmi , et s'armèrent li François au plus tost qu'il penrent , et li Engles , qui avoient fait leur emprise , retournèrent sans nul dangier et rentrèrent en leur forteresse sans nul dommaige. De ce fu li connestables si courrouciés qu'il jura que jamès ne se partiroit delà , si aroit prins le chastel de Benon , et seroient tous mors cil qui dedens estoient. Si fist ce mesme jour au matin appareillier et armer toutes manières de gens d'armes , et fist bailler à chascun sa livrée et traire avant tous atournemens d'assaulx , et fist assaillir par telle manière que on n'avoit veu , de grant temps , si fort , ne si dur assault ; et entroient Breton et gens d'armes es fossés , sans oulx espargnier , et venoient oultre jusques au pié du mur , les pavais sur leurs testes ; et piequoient et huoient de pica et de hoyaulx par telle manière que c'estoit merveille à regarder ; et firent tant li Breton qu'il abatirent un pan dou

mur , par quoy il entrèrent ens sans dangier. Si fut pris li chastel , et tout cil occis , qui dedens furent trouvés.

Après ce li connestables fist romparer le chastel et refreschir de nouvelles gens d'armes ; puis se traist devers le chastel de Marans. Cil de dedens se rendirent tantost , sauf leurs corps et leurs biens. Après s'en vint devant Surgières qui se mist aussi en l'obéissance dou roy de France ; mès li Englès s'en estoient partis et n'avoient osé attendre la venue dou connestable de France , liquels vint après ce devant le chastel de Pontenay-le-Conte , où la femme messire Jehan de Harpedanne se tenoit. Si assiégea la ville et le chastel , et y fist plusieurs assaulx. Finablement cil de dedens , par composition , se partirent avecques la ditte dame (tous ceulx qui voudrent) , sur le conduit dou connestable , et se retrairent à Thouars ; et li François orent la saisine dou chastel et de la ville, <sup>1</sup> et s'i rafreschirent <sup>2</sup>.

---

Quant cil signeur de France furent retret à Poitiers et à l'entour , et rafreschi III jours yaus et leurs chevaux , il eurent conseil qu'il s'en partiroyent et s'en iroient devant Touwars où tout li chevalier de Poito se tenoient (chil qui soustenoient l'opinion dou roy d'Engleterre), et bien y avoit C , uns d'autres , et metteroient là le siège et ne s'en partiroyent , si en aroient une fin , ou il seroient tout françois ou il demorroient tout englès. Si se partirent en grant arroi et bien ordené de le cité de Poitiers , et estoient bien III<sup>m</sup> lances, chevaliers et oscuiers, et III<sup>m</sup> pavais parmi les Gênevois. Si cheminèrent tant ces gens d'armes qu'il vinrent devant Touwars où il tendoient à venir. Si y establirent et ordonnèrent tantost leur siège grant et biel tout à l'environ de le ville et dou chastiel, car bien estoient gens

<sup>1 2</sup> Et la rafreschirent de vivres et de gens d'armes.



pour ce faire , et n'i laissoient nullui entrer , ne issir , ne point n'assalloient ; car bien savoient que par assaut jamais ne les aroient , car là dedens avoit trop de bonnes gens d'armes , mais il disoient que là tant seroient que il les affa-  
meroient , se li rois d'Engleterre , de so poissance , ou si enfant ne venoient lever leur siège. Quant li baron et li chevalier qui là dedens enclos estoient , tels que messires Loeis de Harcourt , li sires de Partenay , li sires de Cors , messires Hughes de Vivone , messires Aymeris de Rochewart , messires Perchevaus de Coulongne , messires Renauls de Thouars , li sires de Rousellon , messires Guillaume de Crupegnach , messires Joffrois d'Argenton , messires Jakes de Surgières , messires Jehans d'Angle , messires Guillaume de Monttendre , messires Mauburnis de Linières et plusieurs aultres que je ne puis mies tout nommer , perchurent le manière et imaginèrent l'arroy et l'ordenance des François comment il estoient là trait et se fortifioient et mouteplioient tous les jours , si eurent sur ce avis et conseil ; car bien veoient que cil signeur qui asségié les avoient , ne partiroient point , si en aroient leur entente ou en partie. Si dist messires Perchevaus de Coulongne qui fu uns moult sages et bien imaginatis chevaliers et bien enlangagiés , un jour qu'il estoient tout ensamble en une cambre pour avoir conseil sus leurs besongnes : « Signeur , signeur , com plus  
« gielle , plus destraint. A ce proupos , vous savés que nous  
« avons tenu nostre loyauté devers le roi d'Engleterre tant  
« que nous avons pent et que par droit il nous en doit  
« savoir gré , car en son service et pour son hiretage aidier  
« à garder et deffendre , nous avons employet et aventuré  
« nos corps sans nulle faintise et <sup>1</sup> mis <sup>2</sup> toute nostre

<sup>1 2</sup> Y employé au penderrain.

« chavance au pardaarrain. Nous sommes chi enclos, et  
 « n'en poons partir, ne issir fors par dangier, et sur ce j'ai  
 « moult <sup>1</sup> imaginé <sup>2</sup> et estudyé comment nous ferons et  
 « comment de chi à nostre honneur nous isterons, car  
 « partir nous en fault, et, <sup>3</sup> se vous le volés oïr <sup>4</sup>, je le vous  
 « dirai salve tousjours le milleur conseil. » Li chevalier  
 qui là estoient, respondirent : « Oïl, sire, nous le volons oïr. »  
 Lors dist messires Perchevaus : « Il ne poet estre que li rois  
 « d'Engleterre pour qui nous sommes en ce parti, ne soit  
 « enfourmés comment ci en quel dangier chil François  
 « nous tiennent et comment tous les jours <sup>5</sup> ses hiretages <sup>6</sup>  
 « se pert <sup>7</sup>. Se il le voet laisser perdre, nous ne le poons  
 « garder, ne sauver, car nous ne sommes mies si fort de  
 « nous-meismes que pour résister et estriver contre le  
 « poissance dou roy de France ; car encores nous veons en  
 « ce pays que cités, villes, forterèces et chastiaus, avoech  
 « prélas, barons, chevaliers, dames et communautés, se  
 « tournent tous les jours François et nous font guerre, la-  
 « quele cose nous ne poons longement souffrir, ne soustenir :  
 « pour quoi je conseilhe que nous entrons en tretties devers  
 « ces signeurs de France qui chi nous ont asségiés, et  
 « prendons unes trièves à durer II ou III mois. Celle  
 « triëve durant et au plus tost que nous poons, segnefions  
 « tout plainnement nostre estat à nostre cher signeur le  
 « roy d'Engleterre et le dangier où nous sommes et com-  
 « ment ses pays se pïert, et impétons en celle triëve devers  
 « ces signeurs de France que, se li rois d'Engleterre ou li  
 « uns de ses enfans poent venir, ou tout ensamble, si fort  
 « devant ceste ville, dedens un terme expresse que nous y

<sup>1-2</sup> Pensé. — <sup>3-4</sup> S'il vous plaist oyr mon advis. — <sup>5-6</sup> Son droit hire-  
 tage. — <sup>7</sup> Pour luy.

« assignerons par l'acord et ordenance de nous et d'yaus,  
 « que pour combatre yaus et leur poissance et lever le  
 « siège, nous demorrans englès à tousjours; mès, si li  
 « contraires est, nous serons <sup>1</sup> bons François de ce jour en  
 « avant. Or respondés se il vous samble que jou aie bien  
 « parlé. » Il respondirent tout d'une vois : « Oïl, ce est  
 « la voie la plus prochainne par laquelle nous en poons  
 « voirement à nostre honneur et gardant nostre loyauté  
 « issir. »

A ce conseil et proupos n'i eut plus riens replikié, mès fu tenus et affermés, et en usèrent de ce jour en avant par l'avis et conseil dou dessus dit monsigneur Percheval, et entrèrent en tretties devers le duch de Berri et le connestable de Franche. Chil trettiet entre yaus durèrent plus de XV jours, car li dessus dit signeur, qui devant Touwars se tenoient à siège, n'en voloient riens faire sans le sceu et consentement dou roy de France. Tant fu alé de l'un à l'autre et parlementé, que chil de Touwars et li chevalier de Poito qui dedens estoient, et ossi chil qui devant séoient, demorèrent en ségur estat parmi unes trièves qui furent là prises, durans jusques au jour Saint-Mikiel prochain venant, et, se dedens ce jour li rois d'Engleterre ou li uns de ses fils, ou tout ensamble, pooient venir si fort en Poito que pour tenir le place devant Touwars contre les François, il demorraient yaus et leurs terres englès à tousjours mès, et, se estoit que li rois d'Engleterre ou li uns de ses fils ne tenoient le journée, tout chil baron et chevalier poitevin, qui dedens Touwars enclos estoient, devenoient franchois, et metteroient yaus et leurs terres en l'obeissance dou roy de France.

<sup>1</sup> Et demorerons.

Ceste cose sambla grandement raisonnable à tous ceuls qui en oïrent parler. Nequedent, comment que les triewes durassent et que il fuissent en sègur estat dedens <sup>1</sup> et dehors <sup>2</sup>, ne se deffist mie pour ce li sièges, mès <sup>3</sup> y envoïoit tous les jours <sup>4</sup> li rois de France gens tous à <sup>5</sup> esliçon <sup>6</sup> des milleurs de son royaume, pour aidier à garder le journée contre le roy d'Engleterre, ensi que ordonné estoit de l'une et de l'autre partie et que devise se portoit.

*Var.* — Li connestables et li dit seigneur de France vinrent assègier Thouars, où la plus grant partie des seigneurs de Poitou se tenoient : c'est assavoir, li viscontes de Thouars, li seigneur de Partenay et de Puiances, de Cors et de Crupegnach, messigneurs Loys de Harecourt, Gieffrois d'Argenton, Jaques de Surgières et Parceval de Coulongne. Et avoient fait faire li seigneur de France à Poitiers et à la Rochelle grans engiens et canons, dont il assaillirent diversement et travaillièrent ces Poitevins, liquel, tout considéré, misent traittiés avant, que il peussent demourer en paix, eulx et leurs terres, jusques à la Saint-Michiel ensuivant, l'an M.CCC.LXXII; et devoient signifier tout leur estat devers le roy d'Engleterre leur seigneur; et, se dedens ce jour n'estoient visités ou confortés dou roy d'Engleterre ou de l'un de ses enfans, il devoient estre, eulx et leurs terres, obéissans au roy de France. Cils traittiés fut accordé et tenu; et retournèrent adont aucun chevalier de France à Paris, et y fut amené li captaus de Buch et emprisonnés sous bonne garde au Temple en une tour. Li rois, qui de sa prise fut moult joyeux, fist délivrer à l'escuier qui prins l'avoit, XII<sup>e</sup> francs sans delay <sup>7</sup>.

---

<sup>1</sup> Thouars. — <sup>2</sup> Et ossi au siège des dits seigneurs de France. — <sup>3-4</sup> Tous les jours que Dieu amenoit, se renforçoit, car par bonne délibération et conseil y envoïoit. — <sup>5-6</sup> D'eslite. — <sup>7</sup> Ofr. plus haut p. 194.

Au plus tos que li baron et li chevalier , qui dedens Touwars asségiet estoient , peurent , il envoyèrent en Engleterre certains messages et lettres moult douces et moult <sup>1</sup> sentans sus <sup>2</sup> l'estat dou pays , et dou dangier où il estoient , et que pour Dieu et pour pitié li rois y volsist pourveir de remède , car en lui en touchoit plus qu'à <sup>3</sup> tout li <sup>4</sup> monde. Quant li rois d'Engleterre oy ces nouvelles et comment si chevalier de Poito le segnefoient , si dist que , se il plaisoit à Dieu , il iroit personnelment et seroit à le journée devant Touwars et y menroit tous ses enfans. Proprement li princes de Galles ses fils , comment qu'il ne fust mies bien heties , dist que il iroit , bien qu'il deüst demorer ens ou voiage. Adont fist li rois d'Engleterre un très-grant et très-espécial mandement de tous bons chevaliers et escuiers parmi son royaume et hors de son royaume , et lo fist à savoir au royaume d'Escoc , et eut bien de purs Escos <sup>5</sup> CCC<sup>6</sup> lances , et se hasta li dis rois dou plus qu'il peut. Et li chéi adont si bien que toute la saison on avoit fait pourvéances sus mer pour son fil le duch de Lancastre , qui devoit passer le mer et ariver à Calais , aiques ces pourvéances furent contournées en l'armée dou roy , et li voiajes dou duch de Lancastre brisiés et retardés. Onques li rois d'Engleterre , pour ariver en Normendie , ne en Bretagne , ne nulle part , n'eut tant de bonnes gens d'armes , ne tel fuison d'archiers qu'il eut là. Ançois que li rois se partesist d'Engleterre , il ordonna , présent tous les pers de son royaume , prélas , contes , barons et chevaliers et consauls des cités et bonnes villes , que , se il moroit et dévioit en ce voiage , il voloit que Richars , fils au prince de Galles , son fils , fust rois et successères de lui et de tout

<sup>1-2</sup> Humbles contenant. — <sup>3-4</sup> Tous ceux du. — <sup>5-6</sup> CCCC.

le royaume d'Angleterre, et que li dus de Lancastre, ses fils, ne si III aultre fil, messires Jehans, messires Aymons, ne messires Thumas n'i puissent clamer droit, et tout ce leur fist li rois, leurs pères, jurer solennellement et avoir en convent à tenir fermement devant tous les prélas, contes, barons et chevaliers à ce espécialment appelés. Quant toutes ces choses furent ordonnées et faites, il se parti de Londres, et si III fil, et ja la plus grant partie de ses gens estoient devant, qui l'attendoient à Hantonne ou là environ, où il devoient monter en mer et où toute leur navie et leur pourvéance estoit. Si entrèrent li rois, si enfant et toutes leurs gens en leurs vaissiaus, ensi comme ordené estoient. Quant il veirent que poins fu, il se désancrèrent dou dit havène et commencierent à singler et à tourner devers le Rocelle. En celle flotte avoit bien CCCC vaissiaus uns c'autres, III<sup>m</sup> hommes d'armes et X<sup>m</sup> archiers.

Or vous dirai que il avint de celle navie et dou voiage dou roy d'Angleterre qui tiroit pour venir en Poito. Il n'eüst cure où il eüst pris terre ou en Poitou ou en Bourdelois : tout li estoit un, mès que il fust oultre mer. Li rois, si enfant et leur grosse navie waucrèrent, et furent sus le mer le terme de IX sepmainnes par faute de vent<sup>1</sup>, ou contraire ou autrement, <sup>2</sup> que <sup>3</sup> onques <sup>4</sup> ne peurent prendre terre en Poito, en Saintonge, en Rocellois, ne sus les marches voisines, dont trop couroucié<sup>5</sup> estoient. <sup>6</sup> Si singlèrent-il<sup>7</sup> de vent, de <sup>8</sup> quartier <sup>9</sup> et de tous vens pour leur voiage avancier, mais il reculoient otant sus un jour que il aloient en III. En ce dangier furent-il tant que li jours Saint-Mikiel

<sup>1</sup> A eulx propice, et tellement furent demenés. — <sup>2-3</sup> Nullement. —

<sup>4</sup> Et esmerveilliet. — <sup>5-6</sup> Il se prindrent à singler. — <sup>7-8</sup> Cotier.

espira , et que li rois vei et cogneut bien que il ne poroit tenir sa journée devant Touwars pour conforter ses gens. Si eut conseil , quant il eut travilliet sus mer , ensi que je vous di , de retourner arriere en Engleterre , et que il comptast Poito à perdu pour celle saison. Adont dist li rois d'Engleterre de coer couroucié , quant il se mist au retour : « Diex nous aye , et Saint-Gorge ! il n'i eut onques mès en France si mescheant roy comme cils à présent est , et si n'i eut onques roy qui tant me donna à faire comme il a fait. » Ensi sus cel estat , sans riens <sup>1</sup> faire <sup>2</sup> , retourna li dis rois en Engleterre, si enfant et toutes leurs gens. Et, si-tost comme il furent retourné , li vens fu si bons et si courtois sus mer et si propisces pour faire un tel voiage que il avoient empris, que CC nefes, d'une voille, marcheans d'Engleterre, de Galles et d'Escosse, arivèrent ou havène de Bourdiaus-sus-le-Garonne , qui là aloient à vins. Dont on dist et recorda en pluseurs lieux en ce temps que Diex y fu pour le roy de France.

*Var.* — Li messaige des dis signeurs de Poitou vinrent en Engleterre et remonstrèrent au roy Édouwart et au prince de Galles qui adont estoit en assés bon point , et au conseil , les nouvelles de Poitou et de Saintonge. Quant li rois vit qu'il perdoit à si peu de fait les terres qui tant lui avoient cousté à conquerre, si fut tout pensif une longue pièce ; et, quant il parla, il dist que prouchainement il yroit par delà si fort que pour bien attendre la puissance dou roy de France , et ne retourneroit jamais en Engleterre , si aroit conquis tout ce qui perdu estoit , ou perdu tout le remenant.

En ce temps estoit faite l'armée et la charge du duc de Lancastre, qui estoit moult grande, et devoit arriver à Calais ; mès li conseil dou roy se porta ainsi qu'il s'en yroient en Poi-

<sup>1-2</sup> Exploitier.



tou et en Saintonge et devers la Rochelle , et que c'estoit le plus prouchain voiage et le plus besoingneux. Et fist li rois d'Engleterre ung très-grant et espécial mandement par tout son royaume, et commanda que tout venissent armés et pourvus à Hantonne et là environ , où il devoient monter en mer , dedens le jour qui assigné estoit. Nul n'osa , ne ne volt escondire son commandement , ains se partirent de leurs lieux toutes manières de gens d'armes et d'archiers , et se trairent devers la marine où il avoit bien CCCC vaisseaulx , que ungs , que autres : et li signeur se trairent devers le roy et ses enfans qui se tenoit à Wesmoustier delés Londres. Si estoit ensi ordonné entre le roy d'Engleterre et le prince son fils que , se li rois d'Engleterre mouroit en ce voiage , ou li princes, li fils dou prince, Richars , qui fut né à Bordeaux , devoit estre roy d'Engleterre , sique , quant tout li signeur d'Engleterre furent venu devers le roy ains leur département , li princes leur fist recongnoistre que , s'il avenoit ensi qu'il morust avant son père , son fils seroit roys d'Engleterre après le décès son taylor. Li prélat , conte , baron , chevalier et toute la communauté du pais amoient tant le prince , pour les belles journées qu'il avoit eues et l'onneur qu'il avoit fait au pais et à eulx , qu'il lui accorderent liement , le roy premièrement et tous ses enfans , et après tout li signeur d'Engleterre , et leur fist li princes juror et sceller aincois qu'il partissent.

Ces choses faites , li rois , li princes ses fils , li dus de Lancastre , li conte de Canthruge , de Salebrin , de Warvich , d'Arondel , de Sufforth et de Stanfort , li sires Despensiers qui nouvellement estoit revenus de Lombardie , li signeur de Persy , de Vienne , de Ros et de la Warre , et tout li baron et chevalier d'Engleterre , où bien avoit III<sup>m</sup> lances et X<sup>m</sup> archiers , vinrent à Hantonne , où il monterent en mer en ossi grant flotte et ossi estoffément que oncques li rois se party d'Engleterre pour aler en quelconque voiage que ce feust ; et nagèrent vers la Rochelle et costoïèrent Normandie et Bretaigne et orent divers vens.

Entrementes li rois de France faisoit ung grant amas de gens d'armes en Poitou pour tenir sa journée devant Thouars ; si estoit tout li pais remplis de gens d'armes. D'autre part , li Gascon et monsigneur Archambault de Grailli , oncles dou capital de Beuch , à la prière de messire Thomas de Felleton , sénéchal de Bourdeaulx , s'assemblèrent à Bourdeaulx , et estoient bien CCC lances. Et furent en celle compaignie li signeur de Duras , de Courton , de Mucident , de Rosen , de Longuerem et de Landuras , messires Pierres de Landuras , messires Pierres de Courton et messires Guillaume de Ferintonne , englès. Tout cil se partirent de Bourdeaulx et vinrent à Niorth. Là trouvèrent-il messire Gautier Huet , messire Jehan d'Évrues , messire Thomas de Persy , Jehan Cresuele et plusieurs aultre , si que , quant il furent tout assemblés , il se trouvèrent bien XII<sup>e</sup> combatans ; et messires Richars de Pontcharidon y vint , qui amena bien de rechief XII<sup>e</sup> combatans.

Li rois d'Engleterre et ses enfans et leur grosse armée se tenoient sur mer et ne pouvoient prendre terre à la Rochelle, ne environ , car le vent et fortune leur estoient contraire ; et furent bien en cel estat neuf sepmaines , et tant que la Saint-Michiel approucha et que li rois et ses consaulx virent clèrement qu'il ne pourroient tenir leur journées devant Thouars. Si retourna li rois d'Engleterre moult courroucié , et donna congé à ses gens pour aler quelque part qu'il vouldroient, et dist adont li rois à son retour : « Il n'y ot oncques mies rois en France, qui  
« moins s'armast , et si n'y ot oncques roy qui tant me donnast  
« à faire. » Ainsi retourna celle grosse navie dou roy englès , et orent très-bon vent à souhait à leur retour. Tantost apries ce congé et département que ces nefes firent les unes des autres, arrivèrent à Bourdeaulx-sur-Gironde , d'une flotte , bien deux cent voiles , nefes de marchans d'Engleterre , qui aloient aux vins.

---

Bien seavoit messires Thumas de Felleton , qui estoit

sénéschaus de Bourdiaus , le journée <sup>1</sup> expresse <sup>2</sup> pour yaus rendre as François , que li baron et li chevalier , qui dedens Touwars se tenoient , avoient pris , et ossi que li rois d'Engleterre , ses sires , en estoit segnefyés. Si le manda et segnefia , et avoit mandet et segnifyé certainement et seurement , à tous les barons et chevaliers de Gascongne qui pour englès se tenoient , tant que par son pourcach et pour yaus acquitter , li sires de Duras , li sires de Rosem , li sires de Mouchident , li sires de Longuerem , li sires de Condon , messires Bernardès de Labreth , sires de Géronde , li sires de Pommiers , messires Hélyes de Pommiers , li sires de Caumont , li sires de Montferrant , messires Pierres de Landuras , messires Petiton de Courton et pluseur aultre , yaus et leurs gens , cascuns au plus qu'il en pooient avoir , estoient venu à Bourdiaus. Et parti de là li dis sénéschaus en leur compagnie , et ossi li sénéschaus des Landes , et avoient tant chevaucié qu'il estoient entré en Poito et venu à Niorth , et là trouvèrent-il les chevaliers englès , monseigneur d'Aghorises , monseigneur Jehan d'Évrues , monseigneur Richart de Pontchardon , monseigneur Hue de Cavrelée , monseigneur Robert Mitton , monseigneur Martin l'Escot , monseigneur Bauduin de Fraiville , monseigneur Thumas Balastre , monseigneur Jehan Trivet , Jehan Cresuelle , David Holegrave et des aultres qui tout s'estoient la recueilliet , et ossi monseigneur Aymeri de Rochewart , monseigneur Joffroi d'Argenton , monseigneur Mauburni de Linières et monseigneur Guillaume de Montendre , qui s'estoient partis de Touwars et dou trettié des aultres signeurs de Poito et retrait à Niorth avoech les Englès. Quant il se trouvèrent tout ensamble , si furent plus de XII<sup>e</sup> lances , et

<sup>1-2</sup> Précise.

approchièrent Thouars , et se misent sus les camps sitost que il veirent que la journée estoit <sup>1</sup> inspirée <sup>2</sup> et que dou roy d'Engleterre on n'oit nulles nouvelles.

Vous devés savoir que, pour tenir se journée à l'ordenance dou connestable dessus dite , li rois de France avoit là envoyet toute le fleur de son royaume , car il avoit entendu véritablement que li rois d'Engleterre et si enfant y seroient au plus fort comme il poroient. Si voloit ossi que ses gens y fussent si fort que pour tenir honnorablement leur journée : pour quoi avoech le dit connestable estoient li doi frère dou roy de France, li dus de Berri et li dus de Bourgogne, moult estofféement de chevaliers et d'escuiers , et ossi li dus de Bourbon , li contes d'Alençon , messires Robers d'Alençon , ses frères , li daufins d'Auvergne , li contes de Boulongne , li sires de Sulli , li sires de Craon et tant de haus signeurs et de <sup>3</sup> barons <sup>4</sup> que uns détris seroit de nommer ; car là estoit li fleurs de gens d'armes de toute Bretagne , de Normendie , de Bourgogne , d'Auvergne , de Berri , de Touraine , de Blois , d'Ango , de Limozin et du Mainne , et encores grant fuison d'estragniers : d'Alemans , de Thiois , de Flamens , de Brabançons et de Haynuiers , et estoient bien XV<sup>m</sup> hommes d'armes et XXX<sup>m</sup> d'autres gens. Nonobstant leur force et leur poissance , il furent moult resjoy quant il sceurent et veirent que li jours Saint-Mikiel estoit passés et inspirés , et li rois d'Engleterre , ne aucuns de ses enfans n'estoient point comparut pour lever le siège. Si segnefyèrent ossi tantost ces nouvelles au roy de France , qui en fu moult resjoïs , quant sans péril de bataille , mès par sages trettiés , il convenoit que cil de Poito et leurs terres fussent en se obéissance.

<sup>1</sup> Inspirée. — <sup>2</sup> Grans. — <sup>3</sup> Et chevaliers.

Li Gascon et li Engles qui estoient à Niorth, et là venu et amassé, et se trouvoient bien XII<sup>e</sup> lances de bonnes gens, et savoient tous les trettiés des barons et chevaliers de Poito, qui en Touwars se tenoient (car notefyet espécialment leur estoit), veirent que li jours estoit passés qu'il se devoient rendre, se il n'estoient conforté, et que li rois d'Engleterre, ne aucuns de ses enfans n'estoient encore point trait avant, dont on eüst oy, ne eu nulles nouvelles, dont il estoient moult courouchié <sup>1</sup>. Si eurent conseil entre yaus comment il poroient persévérer et trouver voie d'onneur que cil Poitevin, qui oblegiet s'estoient enviers les François, demorassent toutdis de leur partie, car moult les amoient dalés yaus. Si eurent sus ces besongnes en le ville de Niorth grans consauls ensamble. Finablement, yaus aviset et consilliet, il segnofyèrent, par lettres sélées <sup>2</sup> envoyées par un hiraut, leur entente <sup>3</sup> as Poitevins qui en Touwars se tenoient. Si devisoient et disoient ces lettres avecques salus et amistés, que, comme ensi fust que à leur avis pour le milleur il s'estoient composé enviers les François, par foy et sièrement, de yaus mettre en l'obéissance dou roy de France <sup>4</sup>, se dedens le jour de le Saint-Mikiel il n'estoient conforté dou roy d'Engleterre, leur chier signeur, ou aucun de ses enfans personnelment, or veoient que la défaute y estoit, et supposoient que c'estoit par fortune de mer, et non autrement. Toutefois il estoient là trait et venu à Niorth, à III lièwes priès d'yaus, et estoient bien XII<sup>e</sup> lances, ou plus, de bonnes gens d'estoffe. Si offroient que, se il voloient issir de Touwars et prendre journée de bataille pour combatre les François, il inventur-

<sup>1</sup> Et dolens. — <sup>2</sup> Et armoyées. — <sup>3</sup> Et advis. — <sup>4</sup> Et de devenir bon Franchois.

roient leurs corps avoecques l'iretage de leur signeur le roy d'Engleterre.

Ces lettres furent entre les Poitevins volentiers oyes et veues, et en sceurent li pluseur grant gré as Gascons et as Englès, qui ensi leur segnefloient, et bien se conseillièrent sus costes grandement et longement, mès, yaus conseillié, tout considéré et bien imaginé leur afaire et les trettiés lesquels il avoient jurés à tenir as François, il ne pooient veoir, ne trouver par nulle voie de droit, que il fesissent aultre cose que d'yaus rendre, puisque li rois d'Engleterre ou li uns de ses fils ne seroit à le bataille que li Gascon voloient avoir personnelment. En ce conseil et parlement avoit grant vois li sires de Partenay, et volt, tele fois fu, que on acceptast le journée des Gascons, et y monstroït voie de droit et de raison assés par deus conditions. La première estoit que il savoient de vérité, et ce estoit tout notore, que li rois d'Engleterre, leur sires, et si enfant et la grigneur partie de leur poissance estoient sus mer, et que fortune leur avoit estet si contraire que il n'avoient peut, ne pooient ariver, ne prendre terre en Poito, dont il devoient bien estre escusé, car outre pooir n'est riens. La seconde raison estoit que, quoique il euissent juré et sélé as François, sans le gré dou roy d'Engleterre, il ne pooient l'iretage dou roy d'Engleterre donner, <sup>1</sup> anullyer <sup>2</sup>, ne allever aucunement as François, sans son <sup>3</sup> gré <sup>4</sup>. Ces parolles et raisons proposées dou dit baron de Partenay estoient bien spécifiées et examinées en ce conseil, mès tantost on y remetoit aultres raisons qui toutes les afoiblissoient. Dont il avint que li sires de Partenay issi un jour dou parlement et dist au partir que il demerroit englès, et

<sup>1</sup> Aliéner. — <sup>2</sup> Ostroy.

s'en revint à son hostel. Mais li sires de Puiane et li sires de Tannaibouton le vinrent , depuis qu'il fu refroidiés , requerre , et l'enmenèrent de rechief où tous li consauls estoit. Là li fu tant dit et remonstré , dont de l'un , puis de l'autre , que finablement il s'apaisa et s'acorda à tous leurs trettiés , et s'escusèrent moult bellement et moult sagement par lettres enviers les barons et les chevaliers gascons et englès , qui à Niorth se tenoient et qui leur response attendoient. Si les raporta li hiraus , et envoyèrent avecques leurs lettres séelees la copie dou trettié, ensi que il devoient tenir as François , pour mieuls coulourer leur excusance. Quant Englès et Gascon veirent qu'il n'en aroient aultre cose , si furent moult couroucié et trouble; mais pour ce ne se départirent-il mies si trêstost de Niorth, ançois se tinrent-il là bien un mois pour savoir encor plus plainnement comment il se maintenoient. Tantost apriès ce parlement parti et finé , qui fu en le ville de Touwars , li baron et li chevalier de Poito qui là estoient , mandèrent au duch de Berri, au duch de Bourgogne, au duch de Bourbon et au connestable de France, qu'il estoient tout appareilliet de tenir ce que juré et sélé avoient. De ces nouvelles furent li signeur de France tout joiant , et chevancièrent en le ville de Touwars à grant joie, et se misent yaus et leurs terres en l'obéissance dou roy de France.

Ensi se tournèrent tout chil de Poito, ou en partie, françois, et demorèrent en pais, et encores se tenoient englès avec Niorth et se tinrent toute le saison Cisech , Mortagne-sus-mer , Mortemer , Lusegnan , Chastiel-Acart , la Roche-sur-lon , Gensay , la tour de la Broe , Merspin et Dieunée. Quant cil signeur de France eurent fait leur emprise et pris le possession de le ville de Touwars , li dus de Berri , li dus de Bourgogne , li dus de Bourbon et la



grigneur partie des haus barons de France se départirent et retournèrent en France, et li connestables s'en vint à Poitiers.

*Var.* — Quant ce vint près de la Saint-Michiel, que li baron d'Engleterre et de Gascogne, qui estoient venus à Niorth pour estre à Thouars avec le roy d'Engleterre, virent que li rois ne venoit point (dont il furent tout esmerveilliet), lors, pour yaus acquitter, il envoierent certains messaiges à Thouars, de par yaux, devers les barons de Poitou, auxquels il disent : « Chier  
« seigneur, nous sommes cy envoyés de par les seigneurs de  
« Gascongne obéissant au roy d'Engleterre et aucuns chevaliers  
« d'Engleterre en leur compaignie, qui ont prié tout leur pou-  
« voir à celle fois et peuvent estre à Niorth environ XII<sup>e</sup> com-  
« batans appareilliés de vous aidier et servir en tout estat; et  
« vous prient que vous leur faissiés savoir se, en l'absence dou  
« roy d'Engleterre et de ses enfans, il vous pevent conforter, et  
« se ceste journée se tendra; car il veulent en la compaignie de  
« vous aventurer leurs corps et leurs vies. » Li baron de  
Poitou disent : « Nous en arons conseil, et grant mercis as  
« seigneurs de Gascongne et d'Engleterre, qui cy vous ont  
« envoyés, quant nous les trouvons si appareilliés pour nostre  
« secours. »

Adont se misent li chevalier de Poitou ensemble, et ne furent mie à ce premier jour d'accord; car li sires de Partenay, qui estoit ung des grans de la compaignie, vouloit qu'il tenissent leur journée devant Thouars, en représentant le roy d'Engleterre. Et li autre disoient que il avoient scéllé que li rois d'Engleterre ou l'un de ses enfans y seroit, et, se il n'y estoient ou l'un d'yaus, il devoient estre en l'obéissance dou roy de France. Si retourna li sires de Partenay en son hostel, par maltalent; mès depuis fut-il tant preschié qu'il fut de l'accord des autres. Si remandèrent qu'il convenoit que li rois d'Engleterre ou l'un de ses fils feust à la journée, selon le traittié, dont li Engles et Gascon qui estoient à Niorth, furent moult courrouciés, mès amender ne le pouvoient.

Si vint le jour de Saint-Michiel, et vinrent de Poitiers tenir leur journée devant Thouars li duc de Berri, de Bourgogne et de Bourbon, li connestables de France, li seigneur de Cliçon, li vicontes de Rohan, li dauffins d'Auvergne, messires Loys de Sancerre, li seigneur de Sully et grant baronnie de France. et furent X<sup>m</sup> lances, sans les autres combatans, et furent en ordonnance pour batailler devant Thouars la veille Saint-Michiel et le jour. Quant vint le soir, il se trairent en leurs logeys. Au matin, li doy frère au roy de France et li connestables mandèrent aux chevaliers de Poitou qui dedens Thouars se tenoient, qu'il tenissent ce qu'il avoient promis, juré et scellé. Cil respondirent que briefment il se traoient a Poitiers et mettroient eulx et leurs terres en l'obéissance dou roy de France. Ceste responce souffi assés as seigneurs de France : si se partirent de devant Thouars, et donnèrent congié li duc a la plus grant partie de leurs gens, et revinrent a Paris.

---

A ce département li sires de Cliçon s'en vint mettre le siège devant Mortagne-sus-mer o toute sa charge de gens d'armes, et se loga pardevant, et leur prommist que jamais de là ne partiroit, si les aroit, se trop grant <sup>1</sup> infortune <sup>2</sup> ne li couroit sus. De la garnison de Mortagne estoit chapitains uns escuiers d'Engleterre, qui s'appelloit Jakes Clerch, qui <sup>3</sup> frichement et vassaument <sup>4</sup> se deffendoit quant cil Breton l'assailloient. Quant li dis escuiers vei que c'estoit acertes et que li sires de Cliçon ne le lairoit point, si les aroit conquis, et sentoit que sa forterèce n'estoit pas bien pourveue pour tenir contre un lonch siège, et savoit encor tous ces chevaliers de Gascongne et les Englès retrès a Niorth, il s'avisa que il leur segnefieroit. Si leur segnefia

<sup>1</sup> Infortuné. — <sup>2</sup> Moult vaillamment et par grant diligence.

secrètement, par un varlet qu'il mist de nuit hors de sa forterèce, tout l'estat en partie dou signeur de Cliçon et le sien ossi. Chil baron et chil chevalier gascon et englès furent moult resjoy de ces nouvelles, et bien disent qu'il n'en vorroient pas tenir XL<sup>m</sup> frans, tant désiroient-il le signeur de Cliçon à trouver sus cel parti. Si s'armèrent et montèrent as cheraus, et issirent de Niorth bien V<sup>c</sup> lances, et chevaucièrent convertement devers Mortagne. Li sires de Cliçon, comme sages et bons guerriers, n'estoit mies à apprendre d'avoir espies sus le pays pour savoir le convenant de ses ennemis, et encores quant il les sentoit si priès de luy qu'en le ville de Niorth, et ce li vint trop grandement à point, car il eüst estet pris à mains (jà n'en eüst-on falli), se ce n'eüst esté uns de ses espies qui estoit partis de Niorth avoech les Englès et les Gascons, et qui jà savoit quel chemin il tenoient. Mais eils espies qui cognoissoit le pays, les adevança et trota tant à piet que il vint devers Mortagne; si trouva le signeur de Cliçon séant au souper dalés ses chevaliers. Se li dist en grant quovité : « Or tost, » sires de Cliçon, montés à cheval et vous partés de chi et » vous sauvés; car vechi plus de V<sup>c</sup> lances, englès et gascons, qui tantost seront sur vous et qui trop fort vous » manachent, et dient qu'il ne vous vorroient mies jà avoir » pris pour le déduit qu'il aront dou prendre. » Quant li sires de Cliçon oy ces nouvelles, si crut bien son espie, car jamais en vain ne li eüst <sup>1</sup> dit ces nouvelles <sup>2</sup>. Si dist : « As » chevaus ! » et bouta la table où il séoit. Ses chevaus li fu tantost appareilliés, et ossi furent tout li aultre, car il avoient de pourvéance les sielles mises. Si monta li sires de Cliçon, et montèrent ses gens sans arroi et sans orde-

<sup>1</sup> Rapporté ces langages.

nance , ne attendre l'un l'autre , et n'eurent mies li varlet loisir de trouser , ne de recueillir tentes , ne très , ne nulle cose qui fust à yaus , fors entente d'yaus fuir et d'yaus sauver. Et prisent le chemin de Poitiers , et tant fist li sires de Cliçon qu'il y vint et la plus grant partie de ses gens. Si recorda au connestable de France comment il lor estoit venu.

Quant cil chevalier englès et gascon , qui s'estoient partis de Niorth , furent parvenu jusques devant Mortagne et yaus bouté ens ès logeis le signeur de Cliçon et point ne l'i trouvèrent , si furent durement courouchié. Si demorèrent là celle nuit et se tinrent tout aise <sup>1</sup> dou bien <sup>2</sup> des François , et l'endemain il fissent tout le demorant, tentes et très , trouser et amener à Niorth , et les aultres pourvéances , vins , chars , sel et farine , mener ens ou chastiel de Mortagne , dont il furent bien rafreschi et avitaillé. Si retournèrent li dessus dit Englès et Gascon en le ville de Niorth.

Depuis ne demora gaires de temps que li baron de Gascongne et li chevalier qui là estoient , eurent conseil de retourner vers Bourdiaus ; car bien pensoient que cel iver on ne guerrieroit plus en Poito , fors que par garnisons. Si ordonnèrent leurs besongnes , et puis trousèrent et monterent as chevaus et se partirent. Si s'adrechièrent parmi la terre le signeur de Partenay et l'ardirent toute , excepté les forterèces , et fissent tant par leurs journées que il vinrent en la cité de Bourdiaus , et li englès chevalier demorèrent à Niorth. Si en estoient chapitaines messires Jehans d'Évrues , messires d'Aghorises et Jehans Cresuelle. De le Roche-sur-Ion estoit chapitaine uns chevaliers englès qui s'appelloit messires Robers dis Grenake ; de Lusegnan ,

<sup>1 2</sup> Des vivres et pourvéances.

messires Thomas de Saint-Quentin ; et de Mortemer , la dame de Mortemer et ses gens ; et de Gensay , uns escuiers englès qui s'appelloit Jakes Taillour ; et de Cisek , messires Robers Miton et messires Martins l'Escot. Si vous di que chil de ces garnisons chevaucioient de l'un lès , puis de l'autre , et ne séjournoient enques <sup>1</sup>. Et tenoient toutes aultres forterèces françoises en grant guerre , et hériotent amèrement le plat pays et le rançonnoient tellement que apriès yaus il n'i convenoit nullui envoyer. De tout ce estoit bien enfourmés li connestables de France , qui se tenoit à Poitiers et s'i tint tout celer sans partir ; mais il disoit que à l'esté il feroit remettre avant as Englès tout che que il pilloient et prenoient sus le pays. Or parlerons-nous un petit des besongnes de Bretagne.

*Var.* — A ce département , li seigneur de Cliçon , à une grant quantité de gens d'armes que li connestables de France lui délivra , s'en vint devant Mortaigne-sur-mer qui se tenoit englesche ; et en estoit capitaine ung escuier d'Engleterre appelé Jaques Clerc , liquels pouvoit avoir avec lui LX compaignons. Quant li seigneur de Cliçon fut venu devant Mortaigne , il fist assaillir moult fortement , et il-meismes ne s'y espargna pas ; mais de cet assault n'y pot riens conquerre : si se trait au soir en son logeis. La capitaine qui se vit moult oppressé , manda secrètement as chevaliers de Gascoigne et d'Engleterre qui se tenoyent à Niorth , qu'il venissent de nuyt à Mortaigne , et il les mettroit en son hostel , et passeroient parmi et yroient ainsi moult légèrement assaillir le sire de Cliçon en son logeis , qui n'avoit que CC combattans. Adont cil seigneur se partirent de Niorth secrètement à V<sup>e</sup> lances , et chevauchièrent de nuyt pour venir à Mortaigne ; car moult avoient grant désir d'attraper le seigneur de Cliçon. Mès une espie qui estoit partie avecques enx

<sup>1</sup> Sur les champs.

de Niorth , avoit entendu une partie de leur convenant : se vint moult hastivement devers le seigneur de Cliçon et le trouva le soir séant au souper. Si lui dist que ses ennemis estoient partis de Niorth , et estoient bien V<sup>c</sup> combatans , qui venoient devers lui. Lors li seigneur de Cliçon bonta la table oultre et se arma hastivement. Si monta à cheval et se partit soudainement , lui et tous les siens , et laissèrent grant partie de leurs choses sur les champs , et chevauchièrent tant qu'il vinrent à Poitiers. Et li Engles qui avoient failli à leur entente , retournèrent à Niorth , moult courrouciés ; et assés tost après se partirent de Niorth , où il laissèrent en garnison messire Jehan d'Évrues , messire d'Agorisses et Cresuelle ; et messires Gautiers Huet retourna en Engleterre , et tous les autres retournèrent à Bordeaux et ardirent en leur retour toute la terre dou seigneur de Partenay. Ensi fut conquis tout Poitou , excepté les forteresses de Niorth , Chisech , Mortemer, Mortaigne , Lusignan , Chastel-Achart , la Roche-sur-Yon , Ganzay , la tour d'Albret , Merpin et Dulbe. Encores se tindrent toutes ces forteresses , et firent plusieurs envahies et assaulx sur leurs voisins : une fois chassoient , l'autre fois estoient rechassés.

---

Li dus de Bretagne , messires Jehans de Montfort , estoit durement coureciés en coer des contraires que li François faisoient as Engles , se il peüst et osast ; mès li rois de France , qui sages et moult acubtis fu là où sa plaisance s'enclinoit , et qui bellement savoit gens attraire et tenir à amour où ses proufis estoit , <sup>1</sup> avoit mis en ce <sup>2</sup> un trop grant remède. Car <sup>3</sup> il avoit tant <sup>4</sup> fait , que tout li prélat de Bretagne , li baron , li chevalier , les cités et les bonnes villes estoient de son acord , excepté messires Robers

<sup>1</sup> Entendi la volenté et indination de ce duc et mist en ceste affaire.

— <sup>2</sup> En brief terme il fu tellement.

Canolles, mais cils estoit dou conseil et de l'acort dou duch. Et disoit bien que pour perdre tout che qu'il tenoit en Bretagne, il ne relenquiroit ja le roy d'Engleterre, ne ses enfans, qu'il ne fuist appareilliés en leur service. Cils dus qui appelloit le roy d'Engleterre son père (car il avoit eu sa fille en mariage), recordoit moult souvent en soi-meismes les biaux services que li rois d'Engleterre li avoit fais, car ja n'eüst estet dus de Bretagne, <sup>1</sup> se li confors dou roy d'Engleterre et de ses gens ne l'i eüssent mis <sup>2</sup>. Si en parla pluseurs fois as barons et as chevaliers de Bretagne en remonstrant l'injure que li rois de Franco faisoit au roy d'Engleterre, laquele ne faisoit mies à consentir. Et cuidoit par ses parolles coulourées attraire ses gens <sup>3</sup> pour faire partie avoecques lui contre les François, mès jamais ne les y eüst amenés; car il estoient trop fort enrachiné en l'amour dou roy de France et dou connestable qui estoit leurs voisins. Et tant en parla as uns et as aultres que ses gens s'en commenchièrent à doubter. Si se gardèrent les cités, li chastiel et les bonnes villes plus priés que devant, et fissent grans gais <sup>4</sup>. Quant li dus vei ce, il se doubta <sup>5</sup> ossi <sup>6</sup> de ses gens, que de fait par le information et requeste dou roy de France <sup>7</sup> il ne li fesissent <sup>8</sup> aucun contraire. Si segnefia tout son estat au roy d'Engleterre, et li pria que il li volsist envoyer gens, par quoi il fust soubdainnement aidiés, se il besongnoit.

Li rois d'Engleterre, qui veoit bien que li dus de Bretagne l'amoit et que ceste rancune que ses gens li monstroient, nasçoit pour l'amour de lui, ne li cuist jamais refuset se requeste; mais ordonna le seigneur de Neufville,

<sup>1</sup> Si ce n'eüst esté par le confort et ayde dou roy d'Engleterre et de ses gens qui l'y mirent. — <sup>2</sup> Et subjets. — <sup>3</sup> Et songneus. — <sup>4</sup> Pareillement. — <sup>5</sup> Il ne voulaissent pourchasser ou faire.



à CCCC hommes d'armes et otant d'arciers , pour aler en Bretagne et prendre terre à Saint-Mahieu de Fine-Posterne, et là li tant tenir que il oroit aultres nouvelles. Li sires de Neuville obéi ; sa charge de gens d'armes et d'arciers li fu appareillie et délivrée. Si monta en mer ou havène de Hantonne , et tournèrent <sup>1</sup> li maronnier vers Bretagne , liquel singlèrent tant par l'ayde dou <sup>2</sup> vent , que il arrivèrent ou havène de Saint-Mahieu et entrèrent en le ville ; car li dus avoit là de ses chevaliers tous pourvus , monsieur Jehan de Laguingai et autres, qui li fissent voie. Quant li sires de Neuville et se route eurent pris terre , et il furent entré courtoisement en le ville de Saint-Mahieu , il disent as bonnes gens de le ville , qu'il ne s'effréassent de riens : car il n'estoient mies là venu pour yaus porter contraire, ne damage, mais les en garderoient et deffenderoient, se il besongnoit , et voloient bien payer tout ce qu'il prenderoient. Ces parolles rapaisièrent assés chiaus de le ville.

Or s'espardirent et semèrent les nouvelles parmi la ducé de Bretagne, que li dus avoit mandé en Engleterre confort, et estoient arrivet en le ville de Saint-Mahieu plus de M hommes d'armes , de quoi tous li pays fu grandement esmeus et en grigneur souspeçon que devant. Et s'assamblèrent li prélat , li baron , li chevalier et li consauls des cités et des bonnes villes de Bretagne , et s'en vinrent au duch, et li remonstrèrent vivement et plainnement que il n'avoit que faire , se paisieusement voloit demorer ou pays , de estre englés couvertement , ne privéement , et , se il le voloit estre , il leur desist ; car tantost il en ordonneroient. Li dus , qui vei adont ses gens <sup>3</sup> durement esmeus et cou-

<sup>1</sup> En nageant. — <sup>2</sup> Bon. — <sup>3</sup> Et subjets.

ronciés sur lui , respondi si sagement et si bellement que ceste assamblée se départi par pais. Mais pour ce ne par-toient mies li Englès de le ville de Saint-Mahieu , ançois s'i tinrent toute la saison. Si demorèrent les coses en cel estat ; li dus en gait et en soupeon de ses gens, et ses gens de lui.

*Var.* — Li dus de Bretagne en ce temps se tenoit assés paisiblement en son pais. Si estoit moult courrouciés dou domaige des Englès ; car, sicomme il disoit, tel qu'il estoit , li rois d'Engleterre et sa puissance l'avoient fait , ne de lui n'eust riens esté , se le roy englès ne feust , qui toudis avoit guerroié pour lui et presté gens , or et argent , et avoit eu sa fille en mariage. Et volentiers eust veu li dus que son pais eust esté de la partie dou roy d'Engleterre ; mès tout li baron , chevalier et escuier de Bretagne estoient très-bon François , et par espécial li seigneur de Cliçon et de Laval et li viscontes de Rohen, qui pour le temps estoient les plus grans chiefs en Bretagne. Et disent bien li dit seigneur au duc : « Chier sire , sitost que nous pour-  
« rons appercevoir que vous vous ferés partie pour le roy  
« d'Engleterre contre le roy de France , nostre souverain sei-  
« gneur , nous vous relinquerons tous et mettrons hors de  
« Bretagne. » Toutesvoyaes li dus de Bretagne ne pavoit son courage couvrir ; ains disoit que on faisoit grant tort au roy d'Engleterre , et se descouvri et parla moult avant à aucuns seigneurs de Bretagne. Li rois de France qui avoit attrait à lui le cuer et l'amour de tous les chevaliers de Bretagne , excepté messire Robert Canolle , prioit que , <sup>1</sup> s'il veoient nulles def-  
fautes <sup>2</sup> au duc , qu'il lui laissassent savoir, et il y pourverroit de remède. Li dus se appercent que ses gens le soupeonnoient et mettoient grant regart sur lui ; si se doubta qu'il ne le preissent et envoiassent à Paris. Lors signifiâ une partie de son estat au roy d'Engleterre , et lui pria qu'il lui vouldist envoyer gens d'armes couvèrement pour lui aidier , se mestier

<sup>1-2</sup> S'il venoit nulles deffences.

estoit. Li rois lui envia le sire de Neufville , à CCCC combattans et autant d'archiers, liquel vinrent arriver a Saint-Mahieu-de-Fine-Poterne; et là se tinrent en la ville sans faire dommaige, ne contraire au pais, mais paioient ce que il prenoient; et furent là tout l'iver, ne oncques li dus ne les vout mettre en fortresses qu'il eust. Quant li chevalier de Bretagne et le pais virent ces Engles venus au confort du duc, il le prindrent en grant indignation et cloient leurs fortresses et monstrèrent plusieurs maltalens au duc. Si demourèrent ces choses ensi variant tout cel yver.

---

<sup>1</sup> Quant <sup>2</sup> la douce saison d'esté fu revenue et qu'il fait bon hostoyer et logier as camps, messires Bertrans de Claiekin, connestables de France, qui tout cel yvier s'estoit tenu a Poitiers et avoit durement manechiet les Engles, pour tant que leurs garnisons, qu'il tenoient encores en Poito, avoient trop fort cel yvier guerruyet et travilliet les gens et le <sup>3</sup> pays: si ordonna toutes ses besongnes de point et d'eure, ensi que bien le savoit faire, tout son charoi et son grant arroi, et <sup>4</sup> rassembla tous les compagnons d'environ lui, desquels il espéroit a estre aidies et servis, et se parti de la bonne cité de Poitiers a bien XV<sup>e</sup> combatans, la grigneur partie tous Bretons, et s'en vint mettre le siège devant la ville et le chastiel de Chisek, dont messires Robers Mitton et messires Martins Scot estoient chapitains. Avoech monsigneur Bertran estoient de chevaliers bretons: messires Robers de Biaumanoir, messires Alains et messires Jehans de Biaumanoir, messires Ernauls Limosins, messires Joffrois Ricon, messires Yéwains de Lakonet, messires Joffrois de Quaremiel, Thiébaus dou Pont, Alains

<sup>1-4</sup> Incontinent que le printemps et. — <sup>2</sup> Plat. — <sup>4</sup> Ce fait.

de Saint-Pol et Alyos de Calay et plusieurs autres bons hommes d'armes. Quant il furent tout venu devant Cisek, il environnèrent la ville selonc leur quantité, et firent bon palis derrière yaus, par quoi soudainement de nuit ou de jour on ne leur peüst porter contraire, ne damage. Et se tinrent là dedens pour tous assurés et confortés que jamais n'en partiroient sans avoir le forterèce, et y firent et y livrèrent plusieurs grans assaus.

Li compaignon, qui dedens estoient, se deffendoient vasaument, tant que à che commencement riens n'i perdoient. Toutesfoi, pour estre conforté et lever le dit siège (car il sentoient bien que à le longe il ne se poroient tenir), si eurent conseil dou segnefier leur estat à monsieur Jehan d'Évrues et as compaignons qui se tenoient à Niorth. Si firent de nuit partir un de leurs varlès, qui apporta une lettre à Niorth, et y fu tantost acourus, car il n'i a que III lièwes. Messires Jehans d'Évrues et li compaignon lisirent celle lettre et veirent comment messires Robers Mitton et messires Martin l'Escot leur prioient que il les volsissent aidier à dességier de ces François, et leur segnefioient l'estat et l'ordenance dou connestable si avant qu'il le savoient, dont il se déchurent et leurs gens ossi, car il acertefioient par leurs lettres et par le parolle dou message que messires Bertrans n'avoit devant Chisek non plus de V<sup>e</sup> combatans.

Quant messires Jehans d'Évrues, messires d'Aghorises et Cresuelles sceurent ces nouvelles, si affirmèrent que il iroient celle part lever le siège et conforter leurs compaignons, car moult y estoient tenu. Si mandèrent tantost chiaus de le garnison de Lusegnan et de Gensay, qui leur estoient moult prochain. Cil vinrent à ce que il avoient de gens, leur garnison gardée, et si s'assablèrent à Niorth.

Là estoient avec les dessus dits messires Aymeris de Rochewart et messires Joffrois d'Argenton, David Holegrave et Richars Holme. Si se partirent de Niorth tout <sup>1</sup> appareillié <sup>2</sup> et bien monte, et furent compté al issir hors de le porte VII<sup>e</sup> et III tiestes armées et bien CCC pillars bretons et poitevins. Si s'en alèrent tout le pas, sans yaus fourhaster, par devers Chisech, et tant exploitierent <sup>3</sup> que <sup>4</sup> il vinrent assés priés, et se misent au dehors d'un petit bois.

Ces nouvelles vinrent ou logeis dou connestable de France, que li Englès estoient là venu et arresté dalés le bois pour yaus combattre. Tantost tout quoiement li connestables fist toutes ses gens armer et tenir en leurs logeis, sans yaus amonstrer, et tout ensamble. Et cuida de premiers que li Englès deuissent <sup>5</sup> de saut <sup>6</sup> venir jusques à leurs logeis pour yaus combattre, mais il n'en firent riens, dont il furent mal conseiliet. Car, se baudement il fuissent venu, ensi qu'il chevaucioient, et yaus frapé en ces logeis, li pluseur supposent qu'il euissent desconfi le connestable et ses gens, avecch che que cil de le garnison de Chisek, qui estoient un nombre de bonnes gens, fuissent salli hors, ensi qu'il fissent.

Quant messires Robers Mitten et messires Martins l'Escot veirent apparoir les banières et les pennons de leurs compagnons, si furent tout resjoy, et disent : « Or tos, armons-nous et nous partons de chi, car nos gens viennent combattre nos ennemis : c'est raisons que nous soions à le bataille. » Tantost furent armé tout li compaignon de Cisek et se trouvèrent tout ensamble, et estoient bien LX armeures de fier. Si fissent avaler le pont et ouvrir le porte <sup>7</sup> et relever <sup>8</sup> le pont apriès yaus. Quant li François

<sup>1</sup> Bien armé. — <sup>2</sup> Qu'en petit de temps. — <sup>3</sup> Tout d'un trait.  
— <sup>4</sup> Et se misent tout dehors et cloient le porte et releverent.

en veirent l'ordenance, qui se tenoient armé et <sup>1</sup> tout quoi <sup>2</sup> en leurs logeis, si disent : « Veci chiaus dou chastiel qui « sont issu et nous viennent combatre. » Là dist li connestables : « Laissiés-les traire avant, il ne nous poeent grever ; il cuident que leurs gens doient venir pour nous « combatre tantos, mais je n'en voi nul apparant. Nous « desconfirons chiaus qui viennent : si arons mains à « faire <sup>3</sup>. » Ensi que il devoient, evous les II chevaliers englès et leur route, tout à piet en bonne ordenance, qui viennent les lances devant yaus, et escriant <sup>4</sup> en fuiant <sup>5</sup> : « Saint-Jorge ! Ghiane ! » et se fièrent en ces Bretons et François, desquels ossi furent moult bien recueilliet. Là eut <sup>6</sup> bonne escarmuce et dure <sup>7</sup>, et fait <sup>8</sup> tamaint biau fait d'armes <sup>9</sup> ; car cil Englès qui n'estoient qu'un petit, se combatoient <sup>10</sup> sagement, et détrioient toutdis, en yaus combatant, ce qu'il pooient ; car il <sup>11</sup> cuidoient <sup>12</sup> que leurs gens deussent <sup>13</sup> venir <sup>14</sup>, mais non fissent, de quoi il ne peurent porter le grant <sup>15</sup> fais <sup>16</sup> des François, et furent de premiers chil-là tout desconfi, mort ou pris. Onques nuls des leurs ne rentra ou chastiel, et puis se recueillierent li François tout ensamble. Ensi furent pris messires Robers Mitton et messires Martin l'Escot et leurs gens de premiers, sans ce que li Englès qui sus les camps estoient, en seuissent <sup>17</sup> riens <sup>18</sup>.

Or vous dirai comment il avint de ceste besongne. Messires Jehans d'Évrues et messires d'Aghorises et li aultre <sup>19</sup> regardèrent que il y avoit bien entre yaus CCC pillars bre-

<sup>1-2</sup> Sur leur guet. — <sup>3</sup> Au remanant. — <sup>4-5</sup> En marchant avant. — <sup>6-7</sup> Bon estour et dure escarmuce. — <sup>8-9</sup> Plusieurs grans apertises d'armes. — <sup>10-11</sup> Par grand advis, et s'entretenoient toujours en eulx combattant, pour tant qu'il. — <sup>12</sup> Toujours. — <sup>13-14</sup> Frapper au dos. — <sup>15-16</sup> Faison. — <sup>17-18</sup> A parler. — <sup>19</sup> Chef.

tons et poitevins que il tenoient de leurs gens. Si les voloient employer , et disent : « Entre vous , compagnon ,  
 « vous en irés escarmucier ces François pour yaus attraire  
 « de leurs logeis , et si trêtoost que vous arés assamblé à  
 « yaus , nous venrons sus èle en frapant et les metterons  
 « jus. » Il convint ces compagnons obéir , puisque les capitaines le voloient <sup>1</sup> , mès il ne venoit mies à aucuns à biel. Quant il furent dessevré des gens d'armes , il approchèrent le logeis des François et vinrent baudement jusques bien priés de là. Li connestables et ses gens, qui se tenoient dedens leurs palis, se tinrent tout quoi, et sentirent tantost que li Engles les avoient là envoyés pour yaus attraire hors. Si vinrent aucun de ces Bretons des gens le connestable jusques as barrières de leurs palis pour veoir quels gens c'estoient. Si parlementèrent à yaus , et trouvèrent que c'estoient tout Poitevin et Breton et gens rassamblés ; si leur disent li Breton de par le connestable : « <sup>2</sup> Vous estes  
 « bien mescheans gens, qui vous volés faire occire et déco-  
 « per <sup>3</sup> pour ces Engles , qui de tout temps vous ont tant  
 « de mauls fais. Sachies que , se nous venons au-dessus de  
 « vous , nuls n'en sera pris à merci. » Cil pillart entendirent ce que les gens le connestable leur disoient ; si commencèrent à murmurer ensamble (et estoit de coer la grigneur partie <sup>4</sup> tout <sup>5</sup> françois), si disent entre yaus : « <sup>6</sup> Il <sup>7</sup>  
 « dient voir. Encores appert bien qu'il font peu de compte  
 « de nous , quant ensi il nous envoient chi devant pour  
 « combatre et escarmuchier et commenchie la bataille, qui  
 « ne sons qu'une puignie de povres gens <sup>8</sup>, qui riens ne  
 « durrans à ces François ; il vault trop mieuls que nous

<sup>1</sup> Et commandoient. — <sup>2</sup> Vous estes trop mal conseillés quant vous volés pourchasser vostre mort et vous faire occire et détrencher.  
 — <sup>3</sup> Bon. — <sup>4</sup> Les François. — <sup>5</sup> Mal en point.



« nos tournons devers nostre nation, que nous demorons  
 « englès. » Il furent tantost tout de cel acort et tinrent  
 ceste oppinion, et parlementèrent as Bretons en disant :  
 « Issiés hors hardiement <sup>1</sup> ; nous vous promettons loyau-  
 « ment que nous serons des vostres, et nous combaterons  
 « avoecques vous à ces Englès. » Les gens le connestable  
 respondirent : « Et quel quantité d'hommes d'armes sont-il  
 « chil Englès ? » Li pillart leur disent : « Il ne sont en tout  
 « compte que environ VII<sup>c</sup>. » Toutes ces parolles et devises  
 furent remonstrées au connestable, qui en eut grant joie,  
 et dist en riant : « Chil-là sont nostre ; or tost à l'endroit  
 « de nous soions tous nos palis, et puis issons baudement  
 « sus yaus ; si les combatons. Chil pillart sont bonnes gens,  
 « quant il nous ont dit la vérité de lor ordenance. Nous  
 « ferons II batailles sus esle, dont vous, messire Alain de  
 « Biaumanoir, gouvernerés l'une, et messires Joffrois de  
 « Quaremiel l'autre. En cascune ara CCC combatans, et je  
 « m'en irai assamblar de front à yaus. » Chil doy chevalier  
 respondirent qu'il estoient tout prest d'obéir, et prist cas-  
 cuns sa charge toute tele qu'il le devoit avoir ; mais tout pre-  
 mièrement il soièrent leurs palis rés-à-rés de la terre. Et,  
 quant ce fu fait et leurs batailles ordenées ensi qu'il devoient  
 faire, il boutèrent soudainement oultre leurs palis et se  
 misent as camps, banières et pennons devant yaus vente-  
 lant au vent, en yaus tenant tout serré, et rencontrèrent  
 premièrement ces pillars bretons et poitevins, qui jà avoient  
 fait leur marchiet et se tournèrent avoecch yaus, et puis  
 s'en vinrent combatre ces Englès, qui tout s'estoient mis  
 ensamble quant il percheurent la hanière dou connestable  
 issir hors et les Bretons ossi ; il cogneurent tantost que

<sup>1</sup> De vostre palis.

il y avoit trahison de leurs pillars et qu'il estoient tourné françois. Nequedent pour ce il ne se tinrent mies à desconfi, mès monstrèrent grant chière et bon samblant de combatre leurs anemis. Ensi se commença la bataille desous Chisech des Bretons et des Englès, et tout à piet, qui fu grande et dure et bien maintenue. Et vint de premiers li connestables de France s'assambler à yaus de grant volenté. Là eut grant estecheis et grant bouteis de lances et plusieurs grans apertises d'armes faites; car, au voir dire, les Englès, ens ou regart des Francheois, n'estoient qu'un petit: si se combatoient si vaillamment que merveilles seroit à recorder, et se prenoient priès de bien faire pour desconfire leurs ennemis. Là crioient li Breton lor cri: « Nos-  
« tre Dame! Claiekin! » et li Englès: « Saint-Jorge!  
« Ghiane! » Là furent très-bon chevalier, dou costé des Englès, messires Jehans d'Évrues, messires d'Aghorises, messires Joffrois d'Argenton et messires Aymeris de Rochewart, et se combatirent vaillamment et y fissent plusieurs grans apertises d'armes ossi Jehans Cresuelle, Richars Holme et Davis Holegrave; et de le partie des François, premièrement messires Bertrans de Claiekin, messires Alains et messires Jehans de Biaumanoir qui se tenoit sus une èle, et messires Joffrois de Quaremiel sus l'autre, et reconfortoient grandement leurs gens à l'endroit où il les veoient branler, et ce rafreschi ce jour, la bataille durant, par plusieurs fois les Bretons; car on vei bien l'eure qu'il furent rebouté et reculé et en grant péril de tout estre desconfi. De leur costé se combatirent encores moult <sup>1</sup> vassaument <sup>2</sup> messires Joffrois Richon, messires Yéwains de Lakonet, Thiebaus dou Pont, Selevestre Bude, Alains de

<sup>1 2</sup> Vaillamment.

Saint-Pol et Alyos de Calay. Chil Breton se portèrent si bien pour celle journée, et si vassaument combattirent leurs ennemis que la place leur demora, et obtinrent la besongne, et furent li Engls tout mort ou pris, qui là estoient venu de Niorth, ne onques nuls n'en retourna, ne escapa. Si furent pris de leur costé tout li chevalier et escuier de nom, et eurent ce jour li Breton plus de CCC prisonniers, que depuis il rançonnèrent bien et chier, et si conquissent <sup>1</sup> tout lor <sup>2</sup> harnois où il eurent grant <sup>3</sup> butin.

Apriès celle desconfiture qui fu au dehors de Chisek faite de monsieur Bertran de Claiekin et des Bretons sus les Engls, se parperdi tout li pays de Poito pour le roy d'Engleterre, sicom vous orés ensievant. Tout premièrement il entrèrent en le ville de Chisek, où il n'y eut nulle deffense, car li homme de le ville ne se fuissent jamais tenu ou cas que il avoient perdu leurs chapitaines, et puis se saisirent li <sup>4</sup> François <sup>5</sup> dou chastiel, car il n'i avoit que varlès et menus gens qui le rendirent tantost salvo leurs vies.

*Var.* — Sitost que l'iver fut passé, monsieur Bertrams du Guesclin, connestables de France, se parti de Poitiers, à bien XIII<sup>e</sup> combatans, et s'en vint asségier la ville et le chastiel de Chisech. Si estoient avec lui des bretons chevaliers : messires Alains de Beaumont, Jehans de Beaumanoir, Ernouls Limosin, Gieffrois Ricon, Yvains de Laconnet, Gieffrois de Kerimel et plusieurs autres chevaliers et escuiers, et se logièrent et amesnagièrent devant Chisech, et se firent environner de grans palis, affin qu'il ne feussent de nuit surprins. Souvent alloient les appers compaignons yaux esprouver à la fortreesce et lançoient et escarmochoient à cil de dedens; et cil de la fortreesce se deffendoient ossi vaillamment.

<sup>1-2</sup> Tous leurs chevaux et leurs. — <sup>3</sup> Et riche. — <sup>4-5</sup> Breton.

Or advint que, ce siège pendant, messires Robert Miton et messires Nicotins l'Escot, qui estoient gardiens de la forteresse, signifièrent leur estat à messire Jehan d'Évrués et à messire d'Angorises, qui estoient capitaines de Niorth, liquel mandèrent tantost cil de la garnison de Lusignan et de Gansay. Si se assemblèrent à Niorth et s'en partirent de droit compte VI<sup>e</sup> ou VII<sup>e</sup> tous armés et bonnes gens, sans les pillars. Si chevauchièrent tant qu'il vinrent à Chizech, car il n'y a que quatre lieues de Niorth. Quant il furent venu devant Chizech, il s'arrestèrent une espace de temps pour entendre à leurs besoingnes; mès mieulx leur vouldist tantost estre houtés es logeis dou connestable, auquel vinrent les nouvelles, entretant, que li Engles estoient rengiés sur les champs. Si n'en fut mie li connestables trop effraïés; mès fist armer ses gens sans faire frainte, et traire ensemble. Quant il les vit tous ensemble, si leur dist : « Beaulx signeur, quelle vouldenté avés-vous de combatre vos « ennemis? car je croy bien que combatre nous convendra. » Il respondirent : « Monseigneur, il nous sied trop bien, Dieu « mercy. » Lors s'avisa li connestables de mettre une embusche sur ceulx dou chastel; car bien pensoit qu'il ystroient hors. Si establi CC combatans pour ceste embusche. Après fist soier près de terre la plus grant partie de ses palis, afin qu'il ne leur feissent point d'empeschement quant il vouldroient yssir hors; et ordonna deux batailles sur ele. L'une gouvernoit messires Alains de Beaumont, et l'autre messires Gieffrois de Querimel; et commanda que nul ne forpassast sa banière, ne alast avant, jusques à tant qu'il le commenderoit, et se tint tout quoy en son logeis.

Or parlerons de messire Robert Miton et de messire Nicotin l'Escot, qui estoient amont ou chastel et veoient les Engles sur les champs, tous appareilliés. Si disent : « Armons-nous et « nous partons de cy, car nous passerons bien parmi ces « Bretons (car sitost que nos gens sauront que nous nous « combatrons, il venront), et leur porterons grant dommaige, « ainçois qu'il sachent riens de nostre ysue. » Adont s'armèrent

tous, et pouvoient estre environ LX compaignons. Si yssirent à cheval pour escarmouchier l'ost ; mais il furent rencontrés de l'embuscho qui estoit mise sur yaux. Là ot grant poigneis ; mès li Engles furent si enclos qu'il ne pouvoient reculer , ne aler avant : si furent tous ou mors ou prins , que nul n'en eschappa ; et furent li doi capitaine prins. Encores se tenoient li autre Engles sur les champs , et li connestables de France dedens son clos ; et li <sup>1</sup> François ne traioient avant <sup>2</sup>, car il cuidoient que li Engles eussent une grosse embusche en un bosquet qui estoit derriere eulx.

Or avoient li Engles là amené en leur compaignie une ronte de Poitevins et Bretons pillars qui estoient CC , lesquels li Engles envoieient devant pour escarmouchier as François. Sitost que ces pillars furent devant la bataille dou connestable , il disent qu'il estoient bon François et qu'il vouloient estre des siens , s'il lui plaisoit. Li connestables respondi que oïl : si les fist tourner d'un lés et aprist d'yaus le convenant des Engles et qu'il n'avoient nulle embusche.

Quant li connestables de France entendit ce , il fut plus conforté que devant. Lors remit ses gens tous ensemble et fist passer avant sa bannière et traire sur ele les deux batailles dessus dites ; et vinrent tout à pié en boutant jus leurs palis qu'il avoient soies près de terre , et chascun en escriant : « Nostre-Dame ! Guesclin ! » Quant li Engles les virent yssir hors de leur fort , il estoient aussi tous ordonnés à pié ; si se boutèrent avant de grant volenté et encontrèrent de prime venue la bataille dou connestable. Là fut lancié et bouté des lances et d'espées ; et percerent de première venue la bataille dou connestable tout oultre et mettoient mains hommes par terre , mais li Breton avoient sagement ordonné leur besoigne des deux batailles qui estoient sur ele , liquel y survindrent tous frès et nouveaux , et firent sur les Engles qui ja estoient

<sup>1</sup> <sup>2</sup> Et ne venoient point avant les Engles , et aussi les François n'aloient point avant.

lassés , tellement qu'il furent rebouté de grant manière. Toutefois comme gens de grant courage , il se tournèrent , sans mespasser, en leur estant, et se combattirent vaillamment de ce qu'il avoient, haches et espées de Bourdeaux, dont il donnoient grans coups. Là furent très-bons chevaliers d'un costé et d'autre qui s'aventurèrent hardiement pour essaucier leur honneur; et fut celle bataille aussi bien combatue , et y ot faictes aussi belles appertises d'armes , de prises et de rescousses, que on avoit veu de grant temps faire ou pays de Poitou; car il estoient tous à pié, en un beau plain , sans avantage , et se penoit chacun de bien faire la besoigne à son pover. Là ot maint homme mort et blecié et rué par terre et mis à grant meschief. Finablement , tout li Engles qui là estoient venu , furent desconfi , que oncques n'en eschappa nuls, qu'il ne fëussent ou mors ou prins. Là furent mors doi bon escuier, Richars de Nueville et Guillaumes Ourselle , et Jaques <sup>1</sup> Wille <sup>2</sup> durement navré. Là furent prins messires Jehans d'Évrnes , li sires d'Angorisses , Gieffrois d'Argenton , Aymery de Rochechouart , David Holegrave , Richars Holme , Jehans Cresuelle et plusieurs autre d'Engleterre et de Poitou. Ceste bataille de Chizech fut l'an de grace M.CCC.LXXII le XXI<sup>e</sup> jour de mars.

Après retournèrent li connestables de France et ses gens en leurs logeis , et s'apparillierent et misent à point , et entendirent aux navrés et aux bleciés , et ossi aux prisonniers , dont il avoient grant foison. Quant il eurent beu ung cop , li connestables envoya parler à cil dou chastel messire Alain de Beaumont , liquels leur dist , que , s'il estoient prins par force , il seroient tous mis à mort sans merci. Adont cil de la garnison se misent à la mercy dou connestable , qui leur fist grâce ; car il les laissa partir quittement , et leur donna sauf-conduit pour aler jusques à Bordeaux. Ensi orent li François le chastel et la terre qui se mist en l'obéissance dou roy de France.

---

<sup>1</sup> Wille

Cho fait , incontinent et caudement li François s'en chevauchièrent par devers Niorth et enmenèrent la grigneur partie de leurs prisonniers. Si ne trouvèrent en le ville fors les hommes qui estoient bon François , se il osassent , et rendirent tantost le ville et se misent en l'obéissance dou roy de France. Si se reposèrent la li Breton et li François , et rafreschirent IIII jours. Entrues vint li dus de Berri à grant gens d'armes d'Anvergne et de Berri , en le cité de Poitiers : si fu grandement resjois quant il sceut que leurs gens avoient obtenu le place et le journée devant Chisek , et desconfi les Engles, qui tout y avoient esté mort ou pris.

Quant li Breton se furent rafreschi en le ville de Niorth l'espasse de IIII jours , il s'en partirent et de randon chevauchièrent vers Luzegnan : si trouvèrent le chastiel tout vuit , car cil qui demoret y estoient de par monseigneur Robert Grenake, qui estoit pris devant Chisek, s'en estoient parti avant leur venue sitost qu'il sceurent comment la besogne avoit alé. Si se saisirent li François dou bian chastiel de Luzegnan , et y ordonna li connestables chastellain et gens d'armes pour le garder , et puis chevauca <sup>1</sup> oultre à toute son host par devers Chastiel-Acart , où la dame de Plainmartin , femme à monseigneur Guichart d'Angle , se tenoit, car la forterèce estoit sienne.

Quant la dessus nommée dame de Chastiel-Acart entendit que li connestables de France venoit là efforcement pour lui faire guerre , si envia un hiraut <sup>2</sup> devers lui , en priant que sus asséurances elle peüst venir parler à lui ; li connestables li accorda, et raporta le sauf-conduit li hiraus. La dame vint jusques à lui , et le trouva logiet sus les camps : se li pria que elle peüst avoir tant de grace que

<sup>1</sup> En pays. — <sup>2</sup> D'armes.



d'aler jusques à Poitiers parler au duch de Berri. Encores li accorda li connestables pour l'amour de son mari , monsieur Guichart ; et donna toute asségurance à lui et à sa terre jusques à son retour, et fist tourner ses gens d'autre part par devers Mortemer.

Tant s'esploita la dame de Plainmartin , que elle vint en le cité de Poitiers , où elle trouva le duch de Berri : si eut accès de parler à lui , car li dus le rechut moult doucement , ensi que bien le sceut faire. La dame se volt mettre en genouls devant lui, mès il ne le volt mies <sup>1</sup> consentir <sup>2</sup>, ançois le volt oïr parler tout en son estant. La dame commença sa parolle et dist ensi : « Monsieur , vous  
« savés que je suis une seule femme à point de fait , ne de  
« deffense, et vèze de vif mari s'il plaist à Dieu ; car mon  
« signeur, messires Guichars , gist prisonniers en Espagne,  
« ens ès dangiers dou roy Henri. Si vous vorroie pryer  
« en humilité que vous me feissiés celle grasse , que tant  
« que mon signeur sera prisonniers en Espagne, mi chastiel  
« et ma terre , mon corps et mes gens puissent demorer  
« en pais , parmi tant que nous ne ferons point de guerre,  
« et on ne nous en fera point ossi. » A la pryère de la dame volt entendre et descendre à celle fois li dus de Berri, et li accorda <sup>3</sup> légièrement <sup>4</sup>. Car , quoique ses maris messires Guichars fust bons Engles , se n'estoit-il point trop hays des François. Et fist délivrer tantos à la dame lettres selonch sa requeste d'asségurances , de quoi elle fu grandement reconfortée, et les envoya, depuis qu'elle fu retournée à Chastiel-Achart , quoitusement par devers le connestable qui bien et volentiers y obéi. Si vinrent li Breton de celle empainte devant le ville et chastel de

<sup>1-2</sup> Souffrir. — <sup>3-4</sup> Courtoisement.

Mortemer, où la dame de Mortemer estoit, qui se rendi tantost, pour plus grant péril eskiewer, et se mist en l'obéissance dou roy de France, et toute sa terre ossi aveech le chastiel de Dieunée.

En celle saison ne demorèrent en Poitou plus de garnisons englesces que Mortagne-sus-mer, Mespín et la tour de la Broe, que tout ne fuissent franchoises. Vairs est que la Roce-sur-Ion se tenoit encores, mès c'est sus les marces d'amont et dou ressort d'Ango.

*Var.* — Après vinrent li Breton tout chaudement devant Niorth, qui est une bonne ville en Poitou et qui avoit soutenu tout le temps les Engles, et y avoient tenu grant garnison. Si tost que cil de Niorth sceurent que li connestables de France venoit celle part, il alèrent contre lui et lui présentèrent les clefs de la ville et le amenèrent jusques dedens la ville, et toutes ses gens, à grant joye. Là se rafreschirent li Breton quatre jours, puis s'en vinrent devant Luzignan, qui leur fu rendu par composition tele que cil de la garnison s'en partirent, sauf leurs corps et ce qu'il en porroient emporter devant yaux dou leur, sur sauf-conduit dou connestable, qui leur dura jusques à Bordeaux. Ensi oront li François ce chastel, qui estoit grant et bel, et toute la seigneurie; et en devinrent cil de la terre hommes au roy de France.

Après chevaucièrent li Breton devant le Chastel-Achart, et envia tantost li connestables devers la dame de Plenmarmartin, qui estoit femme à messire Guichart d'Angle, qui là se tenoit, laquelle prioit que sur assurances elle peust aler parler au duc de Berry à Poitiers. Li connestables lui ottroya et la fist conduire par ung de ses chevaliers. Quant elle fu venue devant le duc, elle s'inclina toute jus. Li duc la fist lever et demanda qu'elle voloit dire. « Monseigneur, dist-elle, je suis « requise dou connestable de France que je mette moy et ma « terre en l'obéissance dou roy de France. Or savés-vous que

« monseigneur mon mary gist prisonnier en Espaigne : si  
 « est sa terre en mon gouvernement. Je suis une femme de  
 « nulle deffense, et ne puis pas faire de l'érिताige de mon signeur  
 « à ma volonté. Espoir, si je faisois aucune chose oultre son  
 « plaisir, il ne m'en saroit gré, et en prendroie blasme; mès,  
 « pour vous appaisier et ma terre mettre en paix, je me com-  
 « poseray, et mes gens aussi, que nous ne serons point guer-  
 « roies, et ossi nous ne ferons point de guerre. Et quant mon  
 « seigneur sera revenu de sa prison, je orray bien quant il se  
 « traitra en Engleterre. Si lui signifieray ceste composition; si  
 « m'en respondra sa volonté, et tantost après vous respon-  
 « dray. » Li dus lui respondi : « Dame, je le vous accorde parmi  
 « tant que vous, ne vos forteresses ne pourverrés de vivres,  
 « ne d'artillerie, ne reconforterés autrement qu'elles sont main-  
 « tenant. » Puis retourna la dame au Chastel-Achart et fist  
 lever le siège; car elle monstra lettres au duc de Berry.

Adont se partirent li Breton, dont li connestables estoit  
 chief, et vinrent devant Mortemer. Adont la dame de Mortemer  
 se rendi, et mist soy en l'obéissance dou roy de France  
 et toute sa terre, et rendi le chastel de Diéné qui appendoit  
 à lui. Ensi fut Poitou, Saintonge et la Rochelle quitte et délivra  
 des Engles.

---

En ce temps s'en vinrent mettre le siège li baron de  
 Normendie et aucun de Bretagne devant Bécheriel, et là  
 eut bien X<sup>m</sup> hommes qui se tinrent toute le saison et plus  
 d'un an, car il y avoit dedens engles chevaliers et escuiers  
 qui trop bien en pensoient. Par devant Bécheriel furent  
 fait pluseurs grans apertises d'armes, et priesque tous les  
 jours y avenoit aucunes nouvelles besongnes. Là estoient  
 des Normans li mareschaus de Blainville, li sires de Riville,  
 li sires d'Estouteville, li sires de Gravelle, li sires de  
 Clères, li sires de Hanbue, li sires de Franville, li sires

d'Ainneval; et de Bretagne, li sires de Lyon, li sires de Dignant, li sires de Rays, li sires de Riens, li sires de Quintin, li sires d'Avangor, li sires d'Ansenis et pluiscur aultre baron, chevalier et escuier des basses marces, qui tout s'i tenoient pour leur corps avanchier et pour l'amour l'un de l'autre et pour délivrer le pays des Englês.

Or parlerons-nous dou connestable de France comment il persévéra. Quant il eut priesque tout Poito <sup>1</sup> raquitté <sup>2</sup> et partout mis gens d'armes et garnisons, il s'en retourna à Poitiers devers les dus qui là estoient, le duch de Berri, le duch de Bourgongne et le duch de Bourbon; si fu li bien-venus entre yaus et à bonne cause, car il avoit en celle <sup>3</sup> saison <sup>4</sup> grandement bien exploitié pour yaus. Si eurent conseil chil signeur et li connestables de retourner en France et de venir veoir le roy Charle, et donnèrent congiet à le plus grant partie de leurs gens d'armes de raler cescun sus son lieu et en sa garnison jusques adont qu'il oroient aultres nouvelles. Si se départirent ces gens d'armes, et s'en vinrent une partie des Normans et des Bretons devant Bécheriel au siège que on y tenoit. Dou chastiel et de le garnison de Bécheriel estoient chapitainne doi chevalier d'Engleterre, apert homme d'armes malement. Si les nommoit-on: messires Jehans Appert et messires Jehans de Cornuaille. Un petit plus bas en Constanten se tenoit englesce Saint-Salveur-le-Visconte. Si en estoit chapitains de par monsigneur Alain de Bouqueselle à qui la garnison estoit et auquel li rois d'Engleterre l'avoit donnet après le mort monsigneur Jehan Chandos, messires Thumas de Quatreton. Arvech Quatreton, qui estoit appers homme d'armes et hardis durement, s'estoient mis et bouté et venu pour

<sup>1</sup> Reconquis sur les Englês. — <sup>2</sup> Année.

querre les armes hors de Poito , où il avoient tout perdu , messires Thomas Trivès , messires Jehans de Bouch , messires Phelippes Pikourde et li III frère de Maulevrier. Et s'estoient tout par compagnie là arresté pour garnir et garder la forterèce et la ville de Saint-Salveur , pour l'amour de monsieur Alain ; car li Normant le manecoient durement , et disoient que il revenroient par là , mais que il eussent acompli leur entente de Bécheriel.

Or retournèrent li III duch dessus nommé , li connestables de France , li sires de Cliçon et <sup>1</sup> chil <sup>2</sup> baron de Bretagne en France devers le roy ; si le trouvèrent à Paris , et le duch d'Ango dalés lui. Si se fisent grans recognissances , et s'eslargi li rois de quanqu'il peut faire pour l'amour de ses frères et dou connestable , et tint cour ouverte II ou III jours , et donna grans dons et biaux jeuiaus là où il les sentoient bien employés.

*Var.* — Quant li connestables ot partout mises gardes et qu'il ne sentoient es marches desaus dites jusques sur la rivière de Gironde nul rebelle , il revint en France , et ja estoient retournés li duc de Berry , de Bourgogne et de Bourbon et la plus grant partie des barons de France qui avoient esté à ces conquestes. Si les avoit li rois de France moult festoiés à leur retour , mais encore ne fut-ce riens ; car , quant messires Bertrans vint à Paris , à peine le pooit li rois assés honorer. Si se tint li connestables delés le roy à Paris et ailleurs <sup>3</sup>.

En ce temps avoient li signeur de Cliçon , de Laval , d'Avaugour , de Tournemine , de Rieux et de Rochefort , li viscontes de Rohen , messires Charles de Dignant , banneret de Bretagne , li mareschal de Blainville , li seigneur de Hanbue , de Riville , de Fontenille , de Graville , de Fraiville , d'Enneval et de Clères , banneret de Normandie , et grant foison d'autres

<sup>1-2</sup> Aucun. — <sup>3</sup> Là où il alloit.

gens de Bretagne et de Normandie , mis le siège devant le fort chastel de Bécherel , et moult le contraignoient par assault. Si avoit dedens deux capitaines d'Engleterre , messires Jehans Appert et messires Jehans Cornuaille, liquel avoient des compaignons qui bien se deffendoient. Et ot en celle saison devant Bécherel fait maintes appertises d'armes, mainte yssue et mainte assault et mainte escarmouche.

---

<sup>1</sup> En ce temps estoient en trettie de pais ou de guerre li rois de France et li rois de Navarre, et le pourçoient, par l'avis et conseil de aucuns sages et vaillans hommes dou royaume de France , li contes de Salebruce et messires Guillaumes des Dormans , et me samble que li rois de Navarre , qui se tenoit à Chièrebourch , fu adont si consillies que légèrement il s'acorda à le pais envers son serourge le roy de France , et vint li connestables de France en Normendie droit à Kem , pour confermer celle pais et amener le roy de Navare en France. Si fu ens ou chastiel de Kem de tous pouns la pais confermée et jurée à tenir à tousjours mès. Et vint li rois de Navare en France <sup>2</sup> à Paris ; mais li dus d'Ango, qui onques ne le peut amer, s'en estoit partis et venus esbatre en Vermendois , et veoir et viseter sa terre de Guise en Tiersasse , car point ne voloit parler au roy Charle de Navare. Nonobstant ce , li rois de France li fist grant chière et bon samblant , et le tint tout aise dalés lui plus de <sup>3</sup> XII <sup>4</sup> jours , et li donna des biaux dons et des riches jeuiaus et à ses gens ossi pour plus

<sup>1</sup> Ce récit se trouve inséré ici à peu près dans l'ordre chronologique ; mais il convient de faire remarquer que Froissart l'a déjà donné ailleurs. Cfr. tome VII , pp. 482-484. — <sup>2</sup> Tout droit. — <sup>3</sup> XV.

grant <sup>1</sup> conjunction <sup>2</sup> d'amours. Et li pria que il li volsist laisser II biaux fils que il avoit, qui estoient si nevent, Charle et Pierre. Si seroient dalés son fil le dauffin et Charle de Labreth, car aussi estoient-il auques d'un eage. Li rois de Navare, qui prenoit grant plaisance en l'amour que ses serourges li rois de France li monstroient et faisoit, li acorda à ses II fils demorer dalés lui, dont puis se repenti, sicom vous orés avant recorder en l'istore.

Quant li rois de Navare eut séjourné assés dalés le roy de France, tant que bon li eut samblé, et que li dis rois de France li eut fait si bonne chiére que merveilles et l'eut menet au bois de Vincennes, où il faisoit faire le plus bel ouvrage dou monde, d'un chastiel, de tours et de <sup>3</sup> haus murs <sup>4</sup>, il prist congiet et se parti de Paris, et chevaüça vers Montpellier, et fist tant qu'il y parvint, où il fu recheus à grant joie, car la ville de Montpellier et toute la baronnie pour ce temps estoit sienne. Nous nos soufférons un petit à parler dou roy de Navare tant qu'à celle fois, et parlerons d'autres incidences qui escheïrent en France.

*Var.* — Assés près de là en Costentin se tenoient aussi devant Saint-Sauveur-le-Visconte messires Thomas Trivès, messires Jehans de Bouch, messires Philippes Picharde et les trois freres de Maulevrier, si que, ainçois que li sièges venist devant Bécherel, ces deux garnisons couroient toute la Basse-Normandie, et ne demouroit riens hors les fortresses que tout ne feust prins et ameués dedens lesdittes fortresses, et avoient durement apovri et rançonné l'éveschiet de Baieux et l'éveschiet d'Évreux, et les y avoit consenti le roy de Navarre et confortés par plusieurs fois de gens et de pourvéances qu'il tenoit ossi en ses garnisons en la conté d'Évreux; car il n'estoit mie d'accord

<sup>1</sup> : Conviction. — <sup>2</sup> : Moult hautes murailles.



avec le roy de France , si que li garnison de Chierbourg , de Gaverel , de Conches , de Bretueil , d'Évreux , et plusieurs autre obéissans au roy de Navarre avoient aussi grandement apovri et gasté le pais de Normandie. Mès en ce temps se ensuivirent bons traités entre les deux roys , par le moien du conte de Salebruce qui moult avoit chevauchié de l'un à l'autre , et aussi de l'évesque d'Évreux , tant que on les mist d'accord. Et furent li doi roy amiablement ensemble ou chastel de Vernon-sur-Saine , et jurèrent , plusieurs grans seigneurs de France présens , paix , amour , unité et confédération à tousjours mès ; et vint li rois de Navarre en France avec le roy de France qui lui fist toute l'honneur et recreation qu'il pot et à ses gens ; et mist adonc le roy de Navarre toute sa terre de Normandie en la main et gouvernement du roy de France son serourge , et laissa ses deux fils , messire Charles et messire Pierre , dalés le roy de France , leur oncle ; puis s'en parti par grant amour et s'en revint arriere en Navarre. Ainsi se tint celle paix quatre ans , mais depuis se mist entre eulx grant discention , sicomme vous orrés avant en l'istoire s'il est qui le vous die ou face dire ; mès je ne cuide mie mener ce livre jusques à la fin.

---

En ce temps et en celle meisme saison trespassa de ce siècle li rois David d'Escoce en une belle abbeye dalés Haindebourch en Escoce. Si fu ensepelis en une aultre abbeye assés priès de là , que on appelle Donfremelin , dalés le roy Robert son père. Apriès ce roy fu roy d'Escoce li rois Robers , uns siens neveux , qui en devant en estoit sénéchaus. Cils Robers estoit uns <sup>1</sup> lasques <sup>2</sup> chevaliers , mais il avoit jusques à XI biaux fils , tous bons homs d'armes , et ossi il voloit user par conseil des besongnes d'Escoce , et tint en très-grant chierté tous chiaux que li

<sup>1</sup> Lasches.. bel.

rois ses oncles avoit enhays, comme monsigneur Guillaume, conte de Duglas, monsigneur Archebaut, son cousin, et tout leur linage, car che sont loyal chevalier, et n'estoit mies se <sup>1</sup> intention <sup>2</sup> que jà il se composast as Englès. Mais en ce temps estoit trièwes entre les Escos et les Englès, qui avoient à durer encores IIII ans. Si les tenoient bien li chevalier et li escuier de l'un pays et de l'autre, mais ce ne faisoient mies li villain qui se trouvoient ens ès foires et marchiés sus les frontières, ançois se batoient et navroient et souvent occioient, et pilloient vaches, bues, pors, brebis et moutons. Si toloit li plus fors au plus foible. Et quant les plaintes en venoient as rois et à leurs consauls, et qu'il s'en assambloient et mettoient sus marce de pays, et li Englès se plaindoient des Escos (car par espécial par yaus venoient les incidences), et que il disoient que il avoient rompu leur séele et brisiet trièwes, qui leur estoit grans blames et préjudisces, il s'escusoient et répondoient qu'il ne pooient brisier trièwes par celles conditions, se banières et pennons des signeurs n'i estoient, pour débat des meschans gens enivrés en foires et en marchiés, et que pour pillage de bestail trièwes ne se rompoient mies. Si demoroient les coses en cel estat : qui plus y avoit mis, plus y avoit perdu.

*Var.* — Le VII<sup>e</sup> jour de may l'an M.CCC.LXXIII trespasa de ce siècle en la ville de Haindebourc li rois Davis d'Escose, et fut ensevely dans l'abbaye de Donfremely moult révéremment delés le roy Robert de Brus, son père. De luy ne demoura ne fils, ne fille; mais fut roy, par droite succession, ung sien nepveu, nommé Robert, qui estoit sénéchal d'Escoce : grant homme estoit et beau chevalier, et avoit onze fils.

---

<sup>1</sup> Entente.

Bien estoit li rois d'Engleterre <sup>1</sup> enfourmés que il avoit perdu tout son pays de Poito, de Saintonge et de le Rocelle, et que li François estoient grandement fort sus le mer de galées, de barges et de gros vaissiaus, desquels estoient chapitain avoech Yéwain de Galles et dom Radigho de Rous, le maistre amiral et patron dou roy Henry d'Espagne, li contes de Nerbonne, messires Jehans de Rais et messires Jehans de Viane, et tenoient bien sus mer ces gens VI<sup>m</sup> gros vaissiaus sans leurs pourvéances, cargiés de gens d'armes, de bidaus et de Gènevois. Et estoit li rois d'Engleterre enfourmés que ces gens waucroient sus les bendes d'Engleterre pour entrer en son pays, et faire, là où il prenderoient terre, un grant fait. Si ordonna li rois le conte de Sallobrin, monsigneur Guillaume de Neufville et monsigneur Phelippe de Courtenay à estre chapitainne de II<sup>m</sup> hommes d'armes et otant d'arciers, et fissent leurs pourvéances en Cornuaille, et là monterent-il en mer. Si singlèrent devers Bretagne, car ailleurs ne pooient-il arriver pour faire guerre qui leur vaulsist, ne pour employer leur saison. Et ossi il voloient savoir l'entention dou duch et des barons de Bretagne, se il se tenroient françois ou englês. Si eurent si bon vent que de une flotte il arrivèrent à Saint-Malo-de-l'Isle en Bretagne, et trouvèrent ou havène <sup>2</sup> VII <sup>3</sup> gros vaissiaus espagnols de marcheans d'Espagne, cargiés <sup>4</sup> d'avoir <sup>5</sup>, qui là gisoient à l'ancre. Si les ardirent li Englês, et tout l'avoir qui dedens estoit, et misent à mort tous les Espagnols qu'il y trouvèrent, et entrèrent en le ville de Saint-Malo et s'i logièrent de fait (les gens de la ville n'en furent mies signeur), et commenchièrent li Englês à courir la environ et à faire guerre et à prendre vivres.

<sup>1</sup> Advertis et. — <sup>2</sup> VIII. — <sup>3</sup> De marchandises.

Ces nouvelles s'espandirent tantost sus le pays , qui en fu durement esmeus et en plus grant soupeon que devant sus leur duch et sus monsieur Robert Canolle , et disent généralement que il avoient mandés les Engles et la fait venir et ariver , et que ce ne faisoit mies à consentir, Et puisque li dus monstroït clèrement que il voloït estre engles et point ne tenoit l'ordenance de son pays , il estoit tenu de perdre sa terre. Si se cloïrent cités , villes et chastiaus , et fist cascuns bon gait et bonne garde , ensi que pour lui.

Pour le temps de lors se tenoit li dus de Bretagne ens ou chastiel de Vennes , de quoi chil de le cité et dou bouch n'estoient mies bien asséguré. Et messires Robers Canolles se tenoit en son chastiel de Derval , et la faisoit grandement et grossement pourvoir <sup>1</sup> de vivres et d'arteillerie et remparer de tous points , car bien imaginoit que li pays seroit en guerre et que ses chastiaus aroit à faire. Et quant il eut tout ce fait , il le recarga à un sien cousin chevalier , qui s'appelloit messires Hues Broe , et le laissa bien pourveu de toutes coses , et puis se traist ou chastiel et en le ville de Brest , où li sires de Neufville, d'Engleterre, à toute sa charge de gens d'armes , qui arrivet estoient l'année devant à Saint-Mahieu-de-Fine-Posterne, ensi que vous savés, estoit. Si vint messires Robers Canolles dales lui pour avoir plus confort d'aide et de conseil , et ossi Brest est uns des plus fors chastiaus dou monde.

Ces nouvelles et les plaintes des barons et des chevaliers de la duché de Bretagne vinrent à Paris devers le roy de France , et li fu remonstré comment li dus avoit mandé grant confort en Engleterre pour mettre les Engles en leur pays , ce que jamais ne consentiroient , car il sont et

<sup>1</sup> De toutes coses.

voellent demorer bon et loyal François ; et estoit sceu et tout cler que il voloit ses forterèces et ses chastiaus garnir et pourveir d'Englès. Li rois leur demanda quel cose en estoit bonne à faire ; il respondirent que il mesist sus une <sup>1</sup> charge <sup>2</sup> de gens d'armes et les envoiast en Bretagne , et se hastast dou plus tost que il peüst , ançois que li Englès y fuissent de noient plus fort , et presissent ch'il que il y envoieroit, la saisine et possession de toutes cités , villes et chastiaus ; car li dus avoit <sup>3</sup> fourfait sa terre. Ces parolles et ces offres des barons et des chevaliers de Bretagne plaisirent grandement au roy , et dist que c'estoient loyaus gens et bonnes , et que il demorroit dalès yaus. Si ordonna son connestable , monsieur Bertran , à traire celle part à tel charge de gens d'armes que il vorroit prendre et avoir , sans nulle exception , car il mettoit tout en sa main. Li connestables obéi à l'ordenance dou roy , ce fu raisons , et se hasta de faire armée et chevaucie, car il touchoit, et s'en vint en le cité de Angiers ; si fist là son amas de gens d'armes. Si estoient avoech li , li dus de Bourbon , li contes d'Alençon , li contes du Perce , li daufins d'Auvergne , li contes de Boulongne , li contes de Ventadour <sup>4</sup> , li siros de Cliçon , li viscontes de Rohen , li sires de Biaumanoir , li sires de Rocafort et tout li baron de Bretagne. Si se trouvèrent bien III<sup>m</sup> lances , chevaliers et escuiers , et bien X<sup>m</sup> d'autres gens. Si chevauchièrent devers Bretagne.

*Var.* -- En ce temps fut ordonné en Engleterre, pour garder le pais , que li contes de Sallebrin , messires Guillaumes de Neuville et messires Philippes de Courtenay mettroient sur mer une grant charge de gens d'armes ; car on disoit que li

<sup>1</sup> Grosse et grande chevaucie. — <sup>2</sup> Nettement. — <sup>4</sup> Li contes de Vendosme.

Espagnol et Yvains de Galles venoient sur mer à VI<sup>m</sup> hommes pour venir ardoir en Engleterre. Si orent li dessus dit signeur d'Engleterre XL grosses nefes sans les barges, et II<sup>m</sup> hommes d'armes sans les archiers. Si se partirant de Cornuaille où il montèrent en mer, et prirrent leur adresse pour venir en Bretagne et viurent de celle empainte à Saint-Malo-de-l'Isle, et ardirent qu'heyre devant la ville VII grosses nefes d'Espaigne qui la gisoient à l'ancre, dont tous li pais fut esmerveillié, et disent que li dus les y avoit fait venir. Si se commencierent à mettre en grant suspicion les villes, chasteaulx et cités, et fermer mieulx que devant; car li dus s'estoit desouvert de son secret à aucuns chevaliers de Bretagne qui revelèrent ces paroles, tant que li rois de France ordonna son connestable à chevauchier devers Bretagne à grant force de gens d'armes, et comanda qu'il moist en sa saisine villos, cités et chasteaulx, et tous les rebelles à lui qu'il les desconfist de corps et d'avoir.

Li connestables se parti de Paris et vint à Angiers: là fist son mandement. Si y vinrent li dus de Bourbon, li conte d'Alençon et du Perche et de Porcien, li daulphins d'Auvergne, li visconte de Meaulx et d'Aulnay, messires Raouls de Coucy, Robers de Saint-Pol, Raouls de Raineval, Loys de Sancerre, mareschal de France, et grant foison de baronnie et chevalerie de France, de Vermendois, d'Artois et de Picardie, sans cil qui vinrent des marches d'Anjou, de Poitou et de Touraine. Li pontes de Salebrin qui estoit à Saint-Malo-de-l'Isle, et toute son armée, savoient bien ceste assemblée et que tout li pais de Bretagne chéoit contre le duc. Si se parti de là à toutes ses nefes et naga et singla tant qu'il vint à Brest, qui est ung des plus beaulx chasteaulx du monde.

---

Ces nouvelles vinrent au duch de Bretagne qui se tenoit encores à Vennes, comment François et Bretons venoient sur lui pour prendre et pour saisir de force sa terre et son

corps ossi , et estoient bien XV<sup>m</sup> armeures de fier , et de toutes ces gens d'armes estoient conduiseur et gouverneur li connestables et li dus de Bourbon. Avoech tout ce , il avoient d'acord tout le pays , cités , villes et chastiaus. Si se doubta li dus grandement de soi-meismes que il ne fust pris et <sup>1</sup> atrapés <sup>2</sup>. Si se départi de Vennes et s'en vint au chastiel d'Auroy , à IIII lièwes d'illuech , et y séjourna VI jours tant seulement, et ne trouva mies en son conseil que il y demorast plus, que on ne mesist le siège devant lui. Et toutesfois il ne savoit en Bretagne plus nulle ville où il s'osast enclorre. Si laissa là une partie de ses gens et la duchoise , sa femme , en le garde d'un sien chevalier , qui s'appelloit monsigneur Jehan Augustin , et puis chevaüça oultre vers Saint-Mahieu-de-Fine-Posterne. Quant il fu venus jusques à là , il cuida entrer en le ville , mais il se cloïrent contre lui , et disent que point n'i entreroit. Quant il vei ce , si se doubta encores plus que devant , et prist le chemin de Konke-sus-le-mër , et là entra-il en un <sup>3</sup> vaissiel <sup>4</sup>, et ses gens , et singla vers Engleterre. Si arriva en Cornuaille. Depuis il chevaüça tant que il vint à Windesore , où li rois se tenoit, qui li fist grant chièr quant il le vei , car il l'appelloit son biau fil. Li dus adont li recorda tout l'estat de Bretagne et comment la besongne y aloit , et que pour l'amour de lui il avoit perdu son pays, et l'avoient tout si homme relenqui , excepté messires Robers Canolles. Lors li respondi li rois , et li dist : « Biaux fils , ne vous doubtés  
 « que vous n'ayés tousjours assés , car je ne ferai pais , ne  
 « acord à mon adversaire de France , ne as François , que  
 « vous ne doyés estre ossi avant au trettié que je serai , et  
 « demorrés dus dé Bretagne , malgré tous vos nuisans. »

<sup>1</sup> Retenus. — <sup>2</sup> Bon vaissiel en assés gracieux estat de sa famille.



Chil reconfors plaisi grandement au duch de Bretagne. Si demora dalés le roy et le duch de Lancastre et les barons d'Engleterre, qui li fissent grant solas et grant confort.

*Var.* — Quant li dus de Bretagne sot la venue dou conestable, il ne se osa mie fier en ceulx de Vennes, de Dignant, ne de nulle bonne ville qu'il eust en Bretagne; et pensoit que, s'il estoit enclos, il se mettroit en grant péril. Si vint au chastel d'Aulroy qui siet entre Vennes et Rennes, et qui se tenoit pour lui; car il en avoit baillié la seigneurie à ung chevalier d'Engleterre, que on appelloit messire Jehan Augustin. A ce chevalier chargea li dus sa femme, et lui pria qu'il en fist bonne garde. Li chevaliers lui ot en convenant. Adont chevaucha li dus devers Saint-Mahieu-de-Fin-Potorno; mais la ville fut close contre lui. De là vint li dus à Konke, et là monta en mer pour arriver en Engleterre.

---

Or parlerons de monsieur Bertran de Claiekin et des barons de France, comment il entrèrent en Bretagne efforcement et se misent en possession des villes et des chastiaus, et obéirent tout à lui, non à monsieur Robert Canolle qui estoit demorés bail de Bretagne, quant li dus s'en départi<sup>1</sup>.

Li conestables qui avoit le commission dou roy de France de prendre et de saisir tout le pays de Bretagne, y entra efforcement à plus de XV<sup>m</sup> armeures de fier et tous à chevaus, et ne prist mies premièrement le chemin de Nantes, mais celui de la bonne cité de Rennes et de le

<sup>1</sup> Mais, si le dit monseigneur Robert eust pensé que li pays eust esté si enclin à rebeller contre le duc leur seigneur liege, il en eust fait mourir des cités et des bonnes villes les plus gros en grant nombre, combien que par avant il s'en estoit moult doubté.

Bretagne bretonnant , pour tant que il estoient et ont esté toutdis plus favorable au duch de Bretagne , que li François appelloient le conte de Montfort , que li douce Bretagne. Quant li bourgeois de Rennes sentirent venant sus yaus le connestable et les François si efforciement, si n'eurent mies conseil d'yaus clore , ne de fortifier a l'encontre , mès se ouvrirent , et les receuillirent doucement , et se misent tantost en l'obéissance dou roy de France. Li dis connestables en prist les fois et les hommages et les sièremens que il se tenroient estable , et puis passa oultre et s'en vint jusque à le bonne ville de Dignant. Chil de Dignant fisent otel , et puis chevaucierent jusques à le cité de Vennes, qui se ouvri ossi tantost, et se misent en l'ordenance dou connestable , et puis s'i rafreschirent li Breton et li François IIII jours. A leur département , il prisent le chemin dou Susenoit , un moult biau chastiel et maison de déduit pour le duch. Là y avoit aucuns Englès qui le gardoient de par le duch , liquel ne se veurent mies sitost rendre , mais se cloïrent et monstrèrent grant deffense.

Quant li connestables fu venus jusques à là , et il vei le condition et manière des Englès qui dedens estoient , si dist qu'il ne s'en partiroit mies ensi. Si se loga et fist toutes ses gens logier , et entrues que li varlet logoient , traire avant à l'assaut les gens d'armes qui riens n'i conquissent , ne gacgnièrent ce premier assaut, fors horions. Si se retraïrent au soir à leurs logeis et se aisièrent de ce qu'il eurent. A l'endemain il assallirent encores <sup>1</sup> et n'i fisent-il riens <sup>2</sup> , et les convint là estre III jours , ançois que il peussent conquerre le chastiel. Finablement il fu conquis et pris de force , et tout chil mort, qui dedens estoient : enques piés

<sup>1</sup> De plus belles. Riens n'i aquisent que travail.

n'en escapa ; et donna li dis connestables le chastiel dou Susenoit à un sien escuier , bon homme d'armes , qui s'appelloit Yéwains de Mailli. Puis se deslogièrent li François et chevaucièrent devers Jugon , une bonne ville et bon chastiel , qui se rendirent tantost et se misent en l'obéissance dou roy de France , et puis Ghoy-la-Forest , et puis la Roce-d'Euriant , Plaremiel , Chastiel-Josselin , Fauet , Ghingant , Saint-Mahieu-de-Fine-Posterne et pluseurs villes de là environ , Garlande , Camperlé et Campercorrentin.

Quant li contes de Salebrin et messires Guillaumes de Neufville et messires Phelippes de Courtenay et li Englos , qui se tenoient à Saint-Malo-de-l'Ille , entendirent que li connestables et li sires de Cliçon et li baron de France et de Bretagne estoient entré en Bretagne si <sup>1</sup> efforcement <sup>2</sup> qu'il y prenoient cités , villes et chastiaus , et que tous li pays se tournoit viers yaus , et se sentoit encores sus mer la grosse navie d'Espagne et les François , si eurent conseil que il se traitroient viers Brest : là seroient-il yaus et leur navie en plus grant ségur , car li havène de Brest gist en bonne garde , et ossi il y trouveroient de leurs compagnons le signeur de Neufville et monsigneur Robert Canolles , qui là se tenoient sus le confort de <sup>3</sup> le forte place qui là est. Si aroient millieur conseil tout l'un par l'autre. Si cargièrent leurs vaissiaus et entrèrent ens , et se départirent de Saint-Malo-de-l'Ille , je ne vis onques mieuls à point , car il euissent esté à l'endemain asségié. A leur département il fustèrent et robèrent toute la ville de Saint-Malo , et puis singlèrent tant que il vinrent à Hainbon. Là furent-il un jour , et puis rentrèrent en mer et s'en alèrent

<sup>1-2</sup> Estoffement. — <sup>3</sup> La forteresse et de.

tout singlant devant Brest, et tant fissent qu'il y parvinrent : si y furent recheu à grant joie , et misent toute leur navie ou havène de Brest. Si se logièrent li signeur ou chastiel, et toutes leurs gens en le ville ou en leur navie. Et li connestables de France s'en vint à toutes ses routes jusques à Saint-Malo-de-l'Isle. Si fu moult courechies quant il sceut que li Englès s'en estoient parti , car il venoit là sus cel entente et espoir que d'yaus combatre ou asségier. Si prist le saisine de le ville et les foies et sièremens <sup>1</sup>, et y ordonna gens de par lui , et puis chevaucha o son grant hoost deviers le chastiel et le ville de Hainbon , où il avoit environ VI<sup>m</sup> Englès, qui les tenoient, et les y avoit laissiés li contes de Sallebrin , quant il y fu , n'avoit point VI jours. Si en estoit chapitains uns escuiers englès , qui s'appellait Thommelin Wisk.

*Var.* — Li connestables de France entra en Bretagne, et vinrent en sa compaignie li baron et chevalier de Bretagne , qui avoient esté au siège de Bécherel , et avoient recommandé le siège as signeurs de Normandie. Quant li connestables fut venu devant la cité de Rennes , cil de dedens qui savoient qu'il venoit pour saisir toute la terre (car li rois et son conseil disoient que li dus l'avoit forfaité , pour tant qu'il avoit mis et soustenu les Engles, ses ennemis, en ses villes et chasteaulx, et il-meismes se vouloit faire partie avec le roy d'Engleterre à l'encontre de la couronne de France de qui il tenoit sa duchié de Bretagne en foy et hommaige), ne se vouldrent mie faire guerroyer, mès receurent le connestable paisiblement et sans dangier, et le recongnurent à leur seigneur , pour le roy de France.

Quant li connestables ot la saisine de Rennes , si chevaucha hastivement devers la ville de Dignant , laquelle se rendi en l'obéissance dou roy de France. Après vint li connestables

<sup>1</sup> De tous les manans.

devant la cité de Vennez qui tantost se rendi ; après vint à Susenio , et là avoit Engles de par le duc de Bretagne , qui furent assaillis roidement et prins par force : si furent mors tout cil qui dedens estoient. Puis vint li connestables devant Jugon qui se mist en l'obéissance du roy de France : ossi fist li chastel de Gouy-la-Forest et la Roche de Rian et la ville de Guinguant et Saint-Mahieu-de-l'ine-Poterne et Saint-Malo-de-l'Isle. Après vint devant Kimpetcorentin , qui se tourna tantost , puis Kimperlé , Grédo et Guerrande et plusieurs forterescées qui là estoient environ ; et chevaucha li connestables premièrement Bretagne bretonnant , pour tant qu'il la sentoit plus encline au duc Jehan de Montfort , que Bretagne gallot.

Quant li dus se partit de Bretagne pour aler en Engleterre , il institua messire Robert Canolle à estre mainbour et gouverneur de toute la duché ; mès peu de gens obéirent à lui. Toutefois il pourvey bien et souffisamment son chastel de Derval et le recommanda à ung sien cousin , que on appelloit messire Hue Brougee ; et le dit messire Robert se retraist tout quoy dedens Brest.

---

Tant chevaucha li connestables et toute se route où bien avoit XX<sup>m</sup> combatans , que il vinrent devant le ville de Hainbon. Si trouvèrent les portes closes et toutes gens appareilliés , ensi que pour yaus deffendre. Li connestables ce premier jour se loga et fist logier toutes gens , et à l'endemain au matin , à heure de soleil levant , sonner les trompettes d'assaut , et quant il furent tout armé , traire celle part et yaus mettre en <sup>1</sup> ordenance pour assallir. Et ensi fisent <sup>2</sup> cil de Hainbon. Engles et Breton , qui dedens <sup>3</sup> estoient , s'appareillièrent tantost pour yaus deffendre. Bien sçavoit li dis connestables que de force , ou cas que

<sup>1</sup> Belle. — <sup>2</sup> De leur costé. — <sup>3</sup> Le fort.

tout chil qui dedens Hainbon se logoient , se verroient mettre à deffense , jamais ne les aroient , mès il y trouva un trop grant avantage , je vous dirai comment. Au commencement del assaut , il s'en vint jusques as barrières , le quaffe d'achier en le tieste tant seulement , et dist ensi à chiaus de le ville de Hainbon , en faisant signe de le main :

« A Dieu le veu ! homme de la ville , qui là dedens estes ,  
 « nous vous arons encor anuit , et entrerons en le ville de  
 « Hainbon , se li solaus y poet entrer ; mais sachiés que ,  
 « s'il en y a nuls de vous qui s'amonstre pour mettre à  
 « deffense , nous li ferons sans déport trencier la tieste et  
 « tout le demorant de la ville , homme , femmes et enfant ,  
 « pour l'amour de celi. » Ceste parolle effréa si les hommes de le ville de Hainbon , que il n'i eut onques puüssedi homme , qui se osast amonstrer , ne apparoir pour mettre à deffense. Ançois se traient tout ensemble , et disent as Englès : « Seigneur , nous n'avons mies entention de nous  
 « tenir contre le connestable , ne les signeurs de Bretagne ;  
 « nous sommes che ens un petit <sup>1</sup> de povres gens , qui ne  
 « poons vivre sans le dangier don pays. Toutesfois nous  
 « vous ferons tant d'onneur ( car vous estes tout bon com-  
 « pagnon ), que de nous n'arés-vous garde , n'en serés ne  
 « grevé , ne conforté , et sur ce ayés avis. »

Quant la chapitaine et li Englès , qui dedens Hainbon estoient , oïrent ces nouvelles , si ne leur furent mies trop plaisans , et se traient ensamble et consillièrent. Tout considéré et imaginé ou cas que il ne seroient conforté de chiaus de Hainbon , il n'estoient mies gens pour <sup>2</sup> yaus tenir <sup>3</sup> contre une tele <sup>4</sup> host <sup>5</sup> que li connestables de France avoit là devant yaus. Si eurent conseil que il tretteoient

<sup>1</sup> Nombre. — <sup>2</sup> Tenir le chastiel et la ville. — <sup>3</sup> Puissance.

as François , que il renderoient le ville et on les lairoit partir , salva leurs vies et le leur . Si envoyèrent un hiraut devers le connestable , qui remonstra toutes ces besongnes et raporta un sauf-conduit que li capitains de Hainbon et et III des siens pooient bien sègurement aler en l'ost pour oïr et savoir plus plainnement quel cose il voloient dire . Sus celle sauvegarde , Thommelins Wisk et III de ses compagnons vinrent jusque devant les barrières parler as signeurs de l'ost . Là se porta trettiés et compositions , que tout li Englès qui dedens Hainbon estoient , et tout li Breton ossi qui l'opinion dou conte de Montfort tenoient , se pooient sègurement partir yaus et le leur , et traire dedens Brest , et non aultre part . Ensi eut li connestables de France par sens , <sup>1</sup> nen par grant fait <sup>2</sup> , le ville et le chastiel de Hainbon , dont il ne volsist pas tenir C<sup>m</sup> franca , et s'en partirent li Englès sus bon conduit et enportèrent tout le leur , et <sup>3</sup> vinrent en <sup>4</sup> Brest <sup>5</sup> .

*Var.* — Li connestables vint devant Hainbont , où estoit capitaine , de par le duc de Bretagne , ung escuyer anglais appelé Thomelin Wich , et encores estoit dedens ung chevalier envoyé de par messire Robert Canolle , que on appelloit messire Thomas Prieur ; et estoient bien III<sup>es</sup> tous comptés , sans ceulx de la ville . Et sitost que li François furent venu , il commencèrent à assaillir la ville forment , et amenoient avec yaux , partout où il aloyent , engins et grans canons , dont il avoient prins moult de chasteaulx et de fortresces , et par espécial la ville de Kimperlé , dont Jaques Ros , ung escuyer d'Engleterre , estoit cappitaine , qui ne pot venir à mercy , car il chéi ès mains de messire de Cliçon , qui l'occist d'un glaive ; et ossi en occist-il plusieurs de sa main , la guerre durant , ne il n'avoit pitié , ne mercy d'Englès , puisqu'il les tenoit à son dessus .

<sup>1-2</sup> Plus qu'autrement. — <sup>3-4</sup> Se retirèrent en la ville de. — <sup>5</sup> Ensi que par leur traicté il estoit accordé.



Or revenons au siège de Hainbont. Li connestables de France, qui-avoit fait drecier ses engins et asseoir les canons devant la ville et le chastel de Hainbont, que messires Charles de Blois n'avoit onques peu conquerre, commanda à toutes gens d'armes que chascuns se traist à l'assault; car il dist qu'il vouloit souper dedens. Lors assaillirent de grant manière, sans yaux espargnier, et cil de dedens se deffendoient avec les Engles. Mès li connestables leur dist: « Entendés entre vous, « hommes de léans; il est certain que nous vous conquerrons « tous et soupperons encor à nuit en ceste ville; mès, s'il y a « nuls des vostres qui giette pierre, ne quarrel, tant soit har- « dis, par quoy li plus petis de nous, ne de nos garçons soit « blescié, à Dieu le ven, je vous feray à tous tollir les testes. » Ceste parole esbahy si ceulx de Hainbont, qu'il s'en alèrent en leurs maisons et laissierent les Engles convenir, qui se deffendirent assés vaillaument tant qu'il porent durer; mès la ville estoit si grande que les Engles, tout par yaux, ne porent pas partout entendre. Si entrèrent dedens les gens dou connestable, et furent li Engles mort, excepté les deux cappitaines, qui furent prins; et pour ce que les gens de la ville de Hainbont avoient obéy au commandement dou connestable, quant on les assailloit, il commanda que nuls ne fust si hardi qu'il leur portast dommaige.

---

Après le conquest de la ville et dou chastiel de Hainbon, li connestables, ne li signeur qui avoech lui estoient, n'eurent mies conseil de traire devant Brest, car bien savoient qu'il perderoient lor painne; mais se avisèrent que il se retrairoient tout bellement devers le bonne cité de Nantes en costiant le rivière de Loire, et en conquérant et mettant en leur subjection et ordenance encores aucunes villes et chastiaus qui là estoient. Si laissierent II chevaliers bretons à chapitaines en le ville de Hainbon et grant gent d'armes,

et puis s'en partirent. Si prissent le chemin de Nantes , selonch la rivière de Loire , et misent tout le pays en leur obéissance, que il trouvèrent, ne onques nuls n'i fu rebelles ; car, se il euissent trouvé rebellion, la commission dou conestable donnée dou roy de France estoit tele que il voloit que sans merci tout rebelle fuissent puni à mort.

En ce temps faisoit li dus d'Ango un grant mandement pour venir mettre le siège devant le Roce-sus-Ion , que li Engles tenoient , laquelle garnison siet sus les marces d'Ango. Ossi li Engles , qui dedens Brest estoient , eurent conseil et avis que il se retrairoient en mer, puisque li conestables et li François les eslongoient, et s'en iroient reposer et rafreschir viers Gredo et viers Garlande. Et, se li navie dou roy de France passoit , ou des Espagnols , où il se peussent employer , il se combateroient , car ossi les pourvéances de Brest commençoient à aménir , car il estoient trop de gens. Si recargièrent la ditte forterèce à monsieur Robert Canolles, et rentrèrent en leur navie, et ne menoient avoecques yaus nuls chevaus. Avoecques le gentil conte de Sallebrin estoient d'Engleterre li sires de Lusi, li sires de Neufville, messires Guillaume ses frères, li sires de Multonne, li sires de Filwatier, messires Bruians de Stapletonne, messires Richars de Pontchardon, messires Jehans d'Évrues, messires Thumas le Despensier et pluseur aultre baron , chevalier et escuier. Trop s'estoient chil dit signeur repent , qui s'estoient tenu à Saint-Malo et à Brest, de che que il n'avoient amené leurs chevaus avoecques yaus, car, se eu les euissent , il disoient bien que il euissent chevaucié sus le pays et contre les François.

Tant s'exploitièrent li conestables de France et chil signeur de France et de Bretagne qui avoecques lui estoient, en prenant leur tour et en revenant devers Nantes.

que il vinrent devant Derval qui se tenoit hiretages de monsigneur Robert Canolles ; si l'avoient en garde messires Hues <sup>1</sup> Broe <sup>2</sup> et messires Reniers , ses frères. Sitost que li connestables et chil baron de France et de Bretagne furent là venu , il misent le siège environnéement et fissent grans bastides de tous lés pour mieuls constraindre chiaus de la forterèce.

En ce temps s'avala li dus d'Ango à tout grant gens d'armes de Poito , d'Ango et du Mainne , et s'en vint mettre le siège devant la Roce-sur-Ion , et là avoient bien M lances, chevaliers et escuiers , et IIII<sup>m</sup> d'autres gens , et se partirent de l'ost dou connestable de France par le mandement dou duch d'Ango , et vinrent devant le Roche-sur-Ion tenir le siège messires Jehans de Buel , messires Guillaumes des Bordes , messires Loeis de Saint-Julien et Charuels , bretons , et leurs routes. Et devés savoir que en celle saison toutes les guerres et les gens d'armes de France , de quel marce qu'il fuissent, se traioient en Bretagne ; car il n'avoient que faire d'autre part , et ossi li rois de France les y envoioit tous les jours.

Quant les nouvelles véritables furent <sup>3</sup> sceues <sup>4</sup> en l'ost dou connestable de France , que li contes de Sallebrin et tout li Englès , qui en Brest se tenoient , quant il furent devant Hainbon , estoient parti pour rentrer en mer , si en furent moult joiant et en tinrent leur guerre à plus belle , et s'avisèrent que il envoieroient une partie de leurs gens devant Brest et metteroient là le siège , car il estoient fort assés pour ce faire , et encloroient monsigneur Robert Canolle dedens Brest tellement que il n'en poroit issir pour venir conforter , ne consillier ses gens , qui en sa forterèce

<sup>1.2</sup> De la Brée. — <sup>3.4</sup> Vennes.

de Derval estoient. Si trêtos que il eurent ce imaginé , il tinrent ce conseil à bon , et se départirent dou siège de Derval li sires de Clichon , li viscontes de Rohem , li sires de Lyon , li sires de Biaumanoir , li sires de Rais , li sires de Rieus , li sires d'Avaugor , li sires de Malatrait , li sires dou Pont , li sires de Rocafort et bien mil lances de bonnes gens d'armes , et s'en vinrent mettre le siège devant Brest et enclorent monsigneur Robert Canolle dedens , par si bonne et si sage ordenance que uns oiselès par terre n'en fust point issus , que il n'eust esté veus. Ensi tinrent les gens le roy de France en celle saison IIII sièges en France, en Bretagne et en Normendie ; li Normant devant Bécherial , li Breton devant Brest et Derval , et li Poitevin et li Angevin devant la Roce-sur-Ion.

*Var.* — Quant li connestables de France ot conquis la ville et le fort chastel de Hainbont, il y séjourna XV jours ; puis se mist au chemin devers la ville de Konke. Entretant li contes de Salebrin , messires Guillaumes de Neufville , messires Bernars de Stapletonne et messires Guillaumes de Luzy , qui avoient refreschi la fortreesce de Brest de gens d'armes , d'archiers et de pourvéances , entrèrent en leurs nefes et se misent sur mer pour la garder à l'encontre des François , qui tenoient adont les champs en Bretagne ; car li Englez ne sçavoient quelle part li connestables tiroit à les mener. Quant li connestables vint devant la ville de Konke , qui est ung havre de mer , il la print par force d'assault : si furent mort li Englez qui dedens furent trouvés, excepté le capitaine appelé messire Jehan de Lunigay, qui fut prins à mercy. Ceste ville remparèrent li François , et la refreschirent de gens d'armes et de toutes pourvéances ; puis trairent tous pardevant Brest , où li sires de Neufville et messires Robers Canolles se tenoient, qui avoient avec eulx CC combatans et autant d'archiers. Si asségièrent Brest cil signeur de France et de Bretagne , qui estoient bien VI<sup>m</sup> combatans.

Assés tost après qu'il orent là mis le siège , fut mandé messires Oliviers de Cliçon de par le duc d'Ango , que avecques une partie de celles gens il venist mettre le siège devant Roche-sur-Yon , que li Engles tenoient encores. Et adont asséga li sires de Cliçon la ville tout autour et dréça grant foison d'engiens , que on lui amena de Poitiers et d'Angiers. Si vindrent là , en compagnie des Bretons , li signeur de Pons , de Partenay , de Chauvigny , de Couloigne , de Rousseillon , messires Guillaume de Crupegnach , poitevin ; et d'Anjou , li signeur de Matefelon et de Maulevrier. Si commencierent fort à contraindre ceulx de Roche-sur-Yon , et disent bien qu'il ne s'en partiroient , si l'arcoient.

En ce temps estoit avalé li dus d'Anjou ou pais d'Anjou , qui refreschissoit souvent ceulx qui tenoient le siège de pourvéances. Et tousjours se tenoit li sièges devant Brest dou connestable de France , dou duc de Bourbon , des contes d'Alençon et de Pierregort , dou daulphin d'Auvergne , de messire Loys de Sancerre , mareschal de France , des signeurs de Suilly , de Raineval , de Dangiers et de messire Jehan de Bouloigne et de toute la baronnie de France ; mais trop pou y conquissent , car Brest est ung des forts chasteaulx dou monde. Et pour ce que messires Robers Canolles en estoit capltaine , s'avisèrent li signeur de France qu'il envoieroit asségier son chastiel de Derval. Si y alèrent li visconte de Rohan et de Normal , li signeur de Laval , de Biaumanoir , de Rochefort , de Rez , d'Ansenis et de Tournemine , messires Oliviers de Mauny , Thibaus dou Pont , Charles de Dignant , Alains de Saint-Pol , Guillaume le Broel <sup>1</sup> et bien CCCC combatans <sup>2</sup>. Ainsi tindrent li signeur de France quatre sièges , l'un

<sup>1</sup> Li signeur de Rieux , d'Avaugour , de Montfort , de Quintin , Olivier de Mauny , Hervée de Mauny , Alain et Eustace de Mauny , tous quatre frères et neveux de monsieur Bertran du Guesclin , Geoffroy Feyron , Robert de Guité , Eustace et Alain de la Houssoye , Bertran Tirecoq , Jehan de Halay , Olivier de Queyquin ,

devant Bécherel , l'autre devant Brest , le tiers devant Roche-sur-Yon , et le quart devant Derval. Si ot à chascun , pour prendre ces forteresses , fait maint assault et maintes appertises d'armes. Cil de Roche-sur-Yon , qui estoient les plus loings de tout confort et enclos entre leurs ennemis , composèrent que , s'il n'estoient secouru dedens ung mois , il se partiroient de là et mettroient le chastel en l'obéissance dou roy de France. Adont li signeur de Cliçon et li chevalier , qui là estoient , tindrent leur journée ; et quant nuls ne vint , ne apparut pour lever le siège , li chastel se rendi , et se partirent li Englès , sur le sauf-conduit du signeur de Pons , et s'en alèrent vers Bordeaux , puis vindrent messires Oliviers de Cliçon et li aultre qui orent à la conquete esté , devant le chastel de Derval , où il firent amener grans engiens et bien ordonnés.

---

Ce siège pendant devant Derval y furent faites pluseurs assaus , escarmuces et paletis , et priesque tous les jours y avoient aucun fait d'armes. Quant messires Hues Broe et ses frères , qui chapitainne en estoient , veirent le manière et ordenance dou connestable et de ces signeurs de France , qui là estoient grandement et estoféement , et qui moult les appressoient (et se ne leur apparoit confors de nul costet , ne point de leur estat ne pooient segnefyer à leur cousin monsigneur Robert Canolles , et avoient entendu que li dus d'Ango estoit à grans gens avalés moult priès de là , qui trop fort les manegoit) , si eurent conseil que il tretteoient un respit et se metteroient en composition devers la connestable , que , se dedans XL jours il n'estoient secouru et conforté de gens fors assés pour lever le siege , il rende-

Alain de Listre et bien CCCC compaignons , toutes gens d'eslite et fors combatans.

roient la forterèce au connestablé ; si envoyèrent sus assé-  
 gurances parlementer ces trettiés en l'ost au dit connestable.  
 Li connestables en respondi que riens n'en feroit sans le  
 sceu et consentement dou duch d'Ango. Encores vorrent  
 bien chil de Derval attendre la response dou dit duch ; <sup>1</sup> si  
 fu segnefyés <sup>2</sup> au duch tous li dis trettiés , ensi que il  
 se devoit porter , mais que il l'acordast. Li dus n'en volt  
 de riens aler au contraire , mès en rescrisi au connestable  
 que ou nom de Dieu il acceptast leur offre ou cas que cil de  
 Derval , pour tenir ce marchiet , livreroient bons plèges. Sus  
 cel estat furent-il IIII jours que il n'en voloient nuls livrer  
 fors leur sèelé , mès li connestables disoit que , sans bons  
 hostages , chevaliers et escuiers , il ne donroient nulle souf-  
 france. Finablement messires Hues Broe et ses frères  
 veirent et cogneurent bien que il ne fineroient autrement ,  
 se il ne livroient plèges. Si livrèrent II chevaliers et  
 II escuiers , qui furent tantost envoyet en Ronce-sur-Ion  
 devers le duch d'Ango. Et fu ceste composition faite par  
 ordenance tele que chil de Derval ne pooient , ne devoient  
 nullui recueillir en leur forterèce , qui ne fust fors assés  
 pour lever le siège. Pour ce ne se deslist mies li principaus  
 sièges de Derval , mès y laissa li connestables plus de  
 IIII<sup>m</sup> combatans de Bretagne , de Limozin , d'Auvergne et  
 de Bourgogne , et puis à tout V<sup>c</sup> lances , il chevaqua vers  
 le cité de Nantes , car encor n'i avoit-il point esté.

*Var.* — A ce siège de Derval vindrent li connestables  
 de Franco , li dus de Bourbon , li conte d'Alençon et dou  
 Perche , et grant foison de baronnie et chevalerie de Franco ;  
 car il leur sembloit qu'il perdoient leur temps devant Brest.  
 Mes il en demoura bien II<sup>m</sup> , et firent bastide sur un certain

<sup>1</sup> Adont li connestables envoya par escript.



pas pour garder les voies que nul n'alast à Brest pour rafraichir la forteresce. Quant messires Broe et cil qui estoient dedens Derval, se virent forment oppressés, il doubterent que de force il ne feussent pris, si s'avisèrent de traittier pour avoir ung respit durant deux mois; et, se dedens les deux mois dessus dis, il n'estoient secouru dou duc de Bretagne ou d'autre fort assés pour tenir les champs et lever le siège, se les François se vouloient combattre, il se rendroient et la forteresce a monseigneur d'Anjou ou au connestable, et, se gens d'armes venoient, de par le duc de Bretagne, si fors que pour ostoier les François, cil de dedens demourroient en paix. Ce traittié fut entamé. Si en fu li dus d'Anjou, qui estoit sur les marches, informé; si l'accorda parmi ce que cil de Derval ne dévoient nul recueillir, ce terme durant, en leur forteresce. Adont messires Hues Broe en livra gentils hommes, chevaliers et escuiers, pour ostages.

---

Quant li connestables de France fu venus jusque a Nantes, si trouva les portes de le cité closes et une partie des bourgeois venus au-devant de lui et yaus mis entre les portes et les barrières, et n'i avoit ouvert tant seulement que les postis. Là parlementèrent li homme de Nantes longement au connestable, et veurent veoir sa commission, et le fissent lire tout au long. Quant il l'eurent oy, li connestables leur demanda qu'il leur en sambloit et se elle estoit point bonne. Il respondirent qu'il le tenoient bien a bonne, et le voloient bien recevoir comme commissaire dou roy de France, et jurer que il seroient toutdis et demorroient bon François, et ne lairoient Engles nul entrer en le cité, qui ne fust plus fors d'yaus, mais pour nulle rien ja il ne relenquiroient lor naturel signeur, qui tenoit leurs fois et leurs hommages <sup>1</sup> pour cose que il eüst encores fait, <sup>2</sup> sauf tant <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Au moins. — <sup>2,3</sup> Fors tant.

que à main armée , ne homme qui fust avoecques lui , se il venoit jusques à là , il ne soufferoient entrer en leurs portes , et, se il venoit à acord devers le roy de France , il voloient estre quittes de toutes obligations que faites aroient présentement au connestable. Messires Bertrans , qui en tout ce ne veoit fors que toute loyauté, leur respondi que il ne le voloit autrement , et que, se li dus de Bretagne vosist estre bons François et amis au roy de France et à son pays , il y fust demorés en pais. Et quant il se vorra recognoistre , il ara grace de nostre très-chier et redoubté signeur le roy <sup>1</sup>. Ensi entra li connestables de France en le cité de Nantes, et y séjourna VIII jours , et en prist le saisine et possession , mais il n'i fist riens de nouviel. Au IX<sup>e</sup> jour, il s'en parti et s'en vint demorer en un village dalés Nantes , en un moult biau manoir, qui est au duch, séant sus le rivière de Loire. Si oit tous les jours nouvelles des sièges qui se tenoient en Bretagne , et ossi dou duch d'Ango , qui séoit devant Roce-sur-Ion , et dou roy de France , qui moult l'amoit pour tant qu'il entendoit si parfaitement <sup>2</sup> à ses besongnes <sup>3</sup>.

*Var.* — Après ceste composition chevaucha li connestables de France vers Nantes. Cil de la cité fermèrent contre lui la porte, pour ce qu'il venoit à main armée, et vindrent savoir son entention. Li connestables leur dist qu'il estoit envoyé et institué de par le roy de France leur signeur pour prendre la possession de la duchie , et que messires Jehans de Montfort , qui s'en estoit appelé duc, l'avoit forfaito. Li bourgeois de Nantes demanderent à avoir conseil pour respondre. Quant il se furent longuement consilliés , il se trairent avant et disent : « Chier sire , il nous

<sup>1</sup> Mais, tant que il riègne ceste opinion , il ne lèvera de Bretaigne nuls des proufis. — <sup>2-3</sup> Aux besongnes du royaume.

« vient à grant merveille de ce que on prent ainsi à monsei-  
 « gneur le duc son héritage ; car li rois de France le nous com-  
 « manda jadis à recevoir à duc et à signeur : si lui avons juré  
 « féaulté et hommaige , et il nous a juré et promis à gouverner  
 « comme subgiés , et ce nous a-t-il tenu , et n'avons encores en  
 « lui seuu nulle cause de fraude , ne de soupeon. Si vous venés  
 « en ceste ville , par vertu de la procuration que vous avés ,  
 « nous accordons que vous y entriés par condition que , s'il  
 « advient que li dus de Bretaigne retourne en ce país et venille  
 « estre bon François , de l'accord des prélas , barons , gentils  
 « hommes et bonnes villes de Bretaigne , nous le recongnois-  
 « trons à signeur , et serons quittes , sans dommaige avoir , ne  
 « ores , ne autre fois ; et ne consentirés à nous faire moleste ,  
 « ne violence nulle ; et ne recevrés les rentes , ne les revenues ,  
 « ne esmolemens de Bretaigne , ains seront mises en dépost  
 « devers nous , jusques à ce que nous aïons aultres nouvelles ,  
 « qui mieulx nous plairont , espoir , que cestes. » Li connes-  
 tables leur jura tout ce à tenir comme procureur dou roy de  
 France en ce cas ; onsi entra-il en la cité de Nantes , qui est le  
 chief de Bretaigne , et tout cil ossi qui avec lui estoient.

---

Vous avés bien chi-dessus oy parler et recorder dou  
 duch de Bretagne , comment il se départi de son pays et s'en  
 ala en Engleterre <sup>1</sup> requerre <sup>2</sup> aide et confort dou roy , en  
 quel nom il avoit perdu tout son pays. Bien sçavoit cils dus  
 que les besongnes pour lui en son pays se portoient assés  
 petitement. Si exploita tant devers le roy , que li rois  
 ordonna son fil le duch de Lancastre à passer mer à tout  
 II<sup>m</sup> armeures de fier <sup>3</sup> et III<sup>m</sup> arciers , et de ces gens  
 d'armes seroient conduiseur et gouverneur ses fils et li dus

<sup>1-2</sup> En cause pour guerre. — <sup>3</sup> Chevaliers et escuiers.

de Bretagne , et devoient arriver ou havène de Calais, pour passer parmi Pikardie, et avoient entention, se li temps ne leur estoit contraires, que il se metteroient entre le Loire et le Saine , et s'en iroient rafreschir en Normandie et en Bretagne , et conforteroient les forterèces qui se tenoient englesces , Bécheriel , Saint-Salveur , Brest et Derval , et combateroient les François où que ce fust, se contre yaus se voloient mettre, ne ahatir de combatre. Dont, pour faire et fournir ce voiage , li rois d'Engleterre ordonna à faire toute la saison un ossi grant et ossi estoffé appareil que en grant temps on eüst point veu en Engleterre pour passer le mer , tant que de belles et grosses pourvéances et de grant fuison de charroi , qui porteroient parmi le royaume de France tout ce qu'il lor seroit de nécessité , et par espécial moulins à le main pour <sup>1</sup> mieurre <sup>2</sup> blés et aultres grains, se il trouvoient les moulins perdus et brisiés , et fours pour cuire, et toute ordenance de guerre pour avoir <sup>3</sup> appareillié <sup>4</sup> sans dangier. Et me fu dit que bien III ans en devant li Englès avoient besongné sus ce voiage, comment que point ne fuissent passet. Et cuida li dus de Lancastre passer la mer l'année que la bataille fu à Jullers dou duch de Braibant contre le duch de Jullers et monsigneur Édouwart de Guerles. Car si doy cousin de Jullers et de Guerles li avoient offert tel confort que XII<sup>c</sup> lances, chevaliers et escuiers , et que pour courir parmi le royaume de France jusques ens ès portes de Paris. Mais la mort de monsigneur Édouwart de Guerles et l'ensonniement que li dus de Jullers eut pour ceste besongne , et le mort et le prise des bons chevaliers , qui furent d'une part et d'autre , retardèrent ce voiage qui point ne se fist à la première entente

<sup>1</sup> Moudre. — <sup>2</sup> Appareil.

dou roy d'Engleterre et dou duch de Lancastre. Nequedent, toutdis depuis, li dus de Lancastre et li consauls dou roy d'Engleterre avoient entendu à <sup>1</sup> appareillier les pourvéances si grandes et si belles, que merveilles seroit à penser. Et mandoit li rois d'Engleterre partout gens, là on il les pensoit à avoir par leurs deniers payer, en Flandre, en Braibant, en Haynau et en Alemagne, et eut li dus de Lancastre de purs Escos bien CCC lances. Si venoient à Calais li estragnier qui mandé et pryet estoient dou roy, et là se tenoient attendant le passage des II dus de Lancastre et de Bretagne, et là leur estoient payet et délivret tout leur gage pour VI mois. Si passèrent tout bellement l'un apriès apriès l'autre de Douvres à Calais, et les pourvéances des dus et des barons d'Engleterre. Si ne furent mies ces choses si tost achiévées.

Entrues se hastèrent les guerres de Bretagne, car li rois de France estoit tous certifiés que li Englès en celle saison efforcement passeroient en France. Si faisoit ossi pourvoir en Pikardie cités, villes et chastiaus très-grossement, car bien savoit que li Englès prenderoient leur chemin par là. Et fist commander sus le plat pays que cascuns, dedens un terme qui mis y fu, eüst retret le sien ens ès forterèces, sus à estre abandonné tout ce que on trouveroit.

---

<sup>2</sup> Encores se tenoit li sièges dou duch d'Ango devant le Roco-sur-Ion, mais les assiégés estoient si lointains de tous confors que il veoient bien que longement il ne se pooient tenir. Dont il avint que messires Robers Grenake, uns chevaliers englès, qui chapitaine en estoit, se mist en

<sup>1</sup> Pourvoir. — <sup>2</sup> Cfr. plus haut *Var.* p. 262.

composition devers les gens le duch d'Ango , car li dis dus se tenoit a Angiers. Et fu la composition tele que, se dedens un mois il n'estoient secouru de gens fors assés pour lever le siège , il renderoient la ville et le chastiel et s'en parti-roient , salve le leur et leurs corps , et leur donroit-on conduit jusques a Bourdians. Cils termes inspira ; nuls ne vint pour conforter le chastiel de le Roce-sur-Ion ; si le rendirent li compagnon qui le tenoient , as gens dou duch d'Ango, et s'en partirent messires Robers Grenake et li sien, et passèrent oultre , et furent conduit jusques bien priés <sup>1</sup> de Bourdians , ensi que convens portoit. Si furent chil de Poito et d'Ango et du Mainne durement liet et resjoy dou reconquès de la Roce-sur-Ion.

---

En ce temps avint en Bretagne que li sires de Cliçon , li viscontes de Rohem , li sires de Rocafort et li sires de Biaumanoir se départirent dou siège de Brest une matinée , atout V<sup>e</sup> lances , et chevaucièrent tant qu'il vinrent devant Konke , une petite forterèce sus mer , de laquele messires Jehans de la Ghingay , uns chevaliers englès de l'ostel le duch de Bretagne , estoit chapitains , et avoit avecques lui pluseurs compagnons , qui se misent tantost en ordonnance de deffense quant il veirent les Bretons. Là eut ce jour grant assaut et dur, et pluseurs hommes navrés et blechiés et mors d'un lés et de l'autre. Finablement li Breton assalloient <sup>2</sup> si vassaument <sup>3</sup>, et si bien s'i esprouvèrent, que de force il conquissent <sup>4</sup> le ville de Konke, où il furent joyeusement receus <sup>5</sup>, et le rafreschirent de nouvelles gens à leur

<sup>1</sup> Des faubourgs. — <sup>2-3</sup> D'un si grant corage. — <sup>4</sup> Le forterèce et. —

<sup>5</sup> Et y furent occis tout li Englès qui là estoyent , excepté le capitaine

<sup>1</sup> entente <sup>2</sup>, et puis s'en partirent, et enmenèrent leurs prisonniers, et retournèrent au siège devant Brest.

Entrues que ceste chevaucie se fist dou signeur de Cliçon et des dessus dis à Konke et que leur host fu un petit esclairecie de gens à l'un des costés dou siège de Brest, se bouted une espie dou soir en le ville de Brest, qui venoit droit de Derval, et qui là estoit envoyés parler à monsieur Robert Canolle, de par ses cousins monsieur Hue Broe et son frère, liquels dist et compta au dit monsieur Robert Canolles toute la besongne de son biau chastiel de Derval, comment <sup>3</sup> il <sup>4</sup> en aloit. Quant messires Robers oy ces nouvelles, si n'en fu mies mains pensieus, et eut pluseurs imaginations en lui sur III ou IIII jours, comment il s'en poroit chevir; car de perdre si nicement son biau chastiel de Derval, que tant amoit et qui tant li avoit cousté, ce li seroit trop dur, et toutesfois il n'i pooit veoir tour, ne adrèce que il ne le perdesist, se il n'i mettoit aultre remède. Si avisa que il trottéroit devers ces signeurs de France et de Bretagne, qu'il metteroit Brest en composition tele que, se dedens un mois il n'estoient secouru, aidé et conforté de gens fors assés pour combatre le connestable et se poissance, il renderoient Brest as François. Quant cil trettié furent entamé de premiers et parlementé, onques li sires de Cliçon, ne li baron qui au siège estoient, n'en vorrent riens faire sans le sceu dou connestable. Mais il donroient bien un chevalier et II escuiers des gens monsieur Robert conduit, que sus assurances il alaissent parler au dit connestable, qui se tenoit dalès Nantes.

Ceste response et ordonnance plaisi bien au dit monsi-

et VI hommes d'armes, que li Breton retindrent prisonniers. Si remparèrent li Breton la ville de Konke. — <sup>1-2</sup> Volonté. — <sup>3-4</sup> La cose.



gneur Robert Canolles , et y envoya un chevalier des siens et II escuiers , qui vinrent sans péril , sus bon conduit , parlementer au dit connestable et proposer ces tretties. Li connestables de France fut adont si bien consilliés que dou recevoir ces tretties et chiaus de Brest en composition , mais que de tenir leur journée et leur marchié il délivrassent bons ostages , autrement non. Sus cel estat retourneront chil de Brest , et comptèrent au dit monsieur Robert tout ce que vous avés oy. Messires Robers , qui tiroit à mander le conte de Sallebrin et les barons d'Engleterre qui estoient sus mer en se compagnie , liquel , il n'en faisoit mies doubte , quant il leur aroit segnefyet tout l'estat , venroient à celle journée , et qui grant désir avoit ossi de venir en son chastiel de Derval , se acorda à celle composition , et livra bons ostages et souffisans tant que li connestables et li <sup>1</sup> Breton <sup>2</sup> s'en tinrent pour content , et se desfist li sièges de Brest ; et se retraisent toutes ces gens d'armes sus le pays devers Nantes , en attendant les journées qui devoient estre de Derval et de Brest ; car autrement li connestables ne donnoit nullui congiet, se il n'estoit spécialement escrips et mandés dou roy de France.

Si trêstost que messires Robers Canolles peut , il se départi de Brest et s'en vint bouter en son chastiel de Derval, de quoi si cousin furent moult resjoy de sa venue, Quant li connestables et li sires de Cliçon sceurent ces nouvelles que il s'estoit là boutés , <sup>3</sup> si n'en furent mies mains pensieu <sup>4</sup> , car il sentoient monsieur Robert subtil et cauteleus , si ne savoient comment il se vorroit maintenir de le composition que ses gens avoient fait en son absence. Et encores de rechief il se contentoient mal sus monsieur Hue

<sup>1.2</sup> Baron. — <sup>3.4</sup> Il en furent tout courroucé.

Broe et sen frère, de ce que il l'avoient recheu. Car, par le teneur de leur trettié et dou séele de leur composition, il ne pooient, ne devoient nullui recevoir, ne recueillir en leur forterèce, se il n'estoient <sup>1</sup> fort <sup>2</sup> assés pour combatre les François.

Avant que messires Robers Canolles se départesist de Brest, il escripsi unes lettres et séele. En ces lettres estoit contenus tous li estas de Brest, et comment la journée estoit prise et acceptée des François pour yaus combatre, ou de rendre le chastiel de Brest, laquelle cose il feroit moult envis, se amender le pooit. Quant il eut tout ce fait, il carga la lettre à un chevalier des siens, et li dist : « Entrés  
« en une barge et nagiés viers Garlande. Je croi que là  
« environ vous trouverés le conte de Sallebrin et nos  
« gens : se li donnés ces lettres et li contés de bouche com-  
« ment la cose va. » Li chevaliers avoit respondu qu'il estoit tous près, <sup>3</sup> et ja estoit partis de Brest <sup>4</sup>, et tant avoit nagié que il avoit trouvet <sup>5</sup> le conte de Sallebrin et toute sa navie, où bien avoit VI<sup>te</sup> vaissiaus d'une flote, sans les barges et les hokebos ; se li monstra ces lettres de monseigneur et li compta avoech che tout le fait ensi que il aloit et qu'empris estoit. Quant li contes de Sallebrin fu enfourmés de che, si dist qu'il seroit à le journée, se il plaisoit à Dieu, et devant encores. Si ne fist nul lointain séjour, mais se désanera, et toute sa navie, et s'adrèca pour venir à Brest. Et tant exploita par le confort de Dieu et dou vent que il vint assés priés de Brest. Et ancrèrent ou havène de Brest, et puis avisèrent place et terre qui n'estoit mies trop lonch de leur navie, où il se misent et ordenèrent par batailles bien et <sup>6</sup> faiticement <sup>7</sup>, et se trouvèrent bien

<sup>1-1</sup> Puissant. — <sup>2-2</sup> Et partit tantost de Brest. — <sup>3-3</sup> Et tant naga que il trouva. — <sup>4-4</sup> Gaillardement.

II<sup>m</sup> combatans et otant d'arciers. Si disent entre yaus que il estoient fort assés pour attendre le connestable et se poissance, et yaus combatre.

Ensi se tenoient là li Englès, qui monstroient que il voloient tenir leur journée, et tous les soirs retournoient en leur navie. Quant il eurent là esté environ VI jours, et il veirent que nuls ne venoit, il prisent un hiraute et l'enfourmèrent de che que il voloient qu'il desist, et qu'il chevaucast viers le connestable et les François, qui se tenoient en le marce de Nantes. Li hiraus se départi de l'ost des Englès et tant s'exploita que il vint devers le connestable et le seigneur de Cliçon; se fist son message bien et à point, et dist ensi: « Monseigneur, li contes de Sallebrin et si compaignon m'envoient devers vous et vous segnefient que il  
« leur est venu à cognissance que une journée est prise  
« devant Brest de monseigneur Robert Canolle et de vous,  
« et ordenance de bataille; sachiés que il sont venu jusques  
« à là et vous attendent tout prest pour combatre et de  
« délivrer leurs hostages et le chastiel de Brest. » A ceste parolle respondi li connestables, et n'i mist point trop longement, et li dist: « Hiraus, vous retournerés devers vos  
« mestres et li dirés de par nous qu'il viègnent et traient  
« avant; nous les combaterons bien et volentiers. » Li hiraus respondi que volentiers leur diroit ensi. Si se parti et monta à cheval, et exploita tant que il revint en l'ost de ses mestres et leur fist ceste response.

Li contes de Sallebrin pensa sus ceste parolle, et puis se conseilla à ses compaignons, car là estoient VI ou VII baron de grant prudense, li sires de Luzi, li sires de Neufville, messires Phelippes de Courtenay, messires Bruians de Stapletonne et les aultres. Si se porta consauls entre yaus, que li hiraus retourneroit vers les François et leur diroit

de par yaus , que c'estoient gens de mer qui n'avoient point leurs chevaux. Si n'estoit mies cose deue , ne raisonnable que il alaissent plus avant a piet , mais , se il lor voloient envoyer leurs chevaux , il traïroient vers yaus volentiers , et , se il ne voloient faire l'une pareçon , ne l'autre , il renvoïassent leurs ostages , car il y estoient tenu.

Li hiraus se parti de rechief de ses mestres et chevaucha tant que il vint devers la connestable , qui tantost le reconneut et qui li demanda : « Hiraus , quels nouvelles ? —  
 « Sire , se vous mandent ensi par moy mi signeur et mes-  
 « tre , et vous dient que ce sont gent de mer qui n'ont nuls  
 « de leurs chevaux et qui mies ne sont uset d'aler trop  
 « lonch a piet : si venés vers yaus , ou envoyés-leur vos  
 « chevaux , et il venront droit chi , et , se ce ne volés faire ,  
 « si leur renvoyés leurs ostages , car il dient que en avant  
 « vous n'avés nulle cause dou tenir. » Quant li connestables oy ceste parolle , si en respondi tantost et dist : « Hiraus ,  
 « nostre cheval nous besongnent , ce n'est pas tant que a  
 « yaus requeste raisonnable , et puisque il ne voelent traire  
 « avant et qu'il s'escusent que ce sont gent de mer , nous  
 « ne sommes pas , ne ossi ne sont-il ou lieu , ne en le place  
 « où la journée fu trettie et pourparlée ; si leur dirés ,  
 « quant vous retournerés vers yaus , que nous leur ferons  
 « tant d'avantage que nous irons là sus le place et ou  
 « propre lieu , et là viègnent , ensi qu'il voelent , et seront  
 « combatu. »

Sus ceste response se départi li hiraus , et s'en revint a Brest devers ses mestres et leur fist relation de toutes les parolles que vous avés oyés , et sur ce il eurent avis et conseil. Depuis ne demoura gaires de temps que li connestables , li dus de Bourbon , li contes d'Alençon , li sires de Cliçon , li sires de Laval et tout chil baron de France , où

bien avoit IIII<sup>m</sup> lances et XV<sup>m</sup> d'autres gens , s'en vinrent à une journée priès de Brest où li Engles estoient , et là s'arrestèrent et logièrent en moult fort lieu , et puis le segnefyèrent as Engles comment il estoient là venu et sus le lieu droitement , ce disoient , où li trettiés de chiaus de Brest avoit esté acordés , et leur mandoient que , se il venoient là , il seroient combatu , et , se ce ne faisoient , il avoient perdu leurs hostages.

Quant li contes de Sallebrin et si compagnon entendirent ces nouvelles , si veirent bien que li François y aloient sou-tiovement et qu'il n'avoient nulle volenté d'yaus combatre. Si leur segnefyèrent par leur hiraut , avoech le hiraut françois qui ces parolles avoit aportées , que , se il voloient traire encores avant les II pars de le voie , il se travaille-roient bien tant que tout à piet il iroient la tierce part , et , se il ne voloient faire ceste paroçon , il venissent à piet le moittié dou chemin , et il iroient l'autre , et , se l'une , ne l'autre ne voloient faire , il renvoiasent leurs hostages , car il n'avoient nulle cose dou détenir , mais avoient par droit d'armes bien fait leur devoir , et estoient en volenté dou faire et tenir leur journée.

Ensi alant et venant se démenèrent ces choses et se dégastèrent ; ne pour paroçon que li Engles pouissent , ne sceussent faire , li François ne veurent traire plus avant que vous avés oy. Quant li Engles veirent ce , si rafreschi-rent le chastiel de Brest de bonnes gens d'armes , de pour-véances et d'arteillerie , et puis entrèrent en leur navie et se désarmèrent , et prisent le mer par devers Saint-Mahieu-de-Fine-Posterne ; car devant Derval ne pooient-il nulle-ment venir à toute lor navie , et à piet ossi il n'i fuissent jamais alé. Avoech tout ce , messires Robers Canolles , qui dedens Derval se tenoit , leur avoit escript que en riens il

ne se travaillassent pour lui et qu'il se cheviroit bien tous seuls contre les François.

En ce propre jour et priès une heure que li Engles partirent et rentrèrent en leurs vaissiaus , se départirent aussi li Breton et li François dou lieu où il s'estoient arresté , et enmenèrent les hostages de Brest. Ensi se desrompi ceste asssemblée. et s'en vinrent li connestables et ses gens devant Derval pour tenir leur journée. Mais messires Robers Canolles leur manda bien que il n'avoient là que faire de séjourner pour cose que il deussent avoir son chastiel , ne il ne s'i avoient que faire d'attendre pour trettie , ne composition nulle qui faite en fust , car nulle n'en tenroit , et le raison qu'il y mettoit, il disoit que ses gens ne pooient faire nul trettie sans son sceu, et ce que fait en avoient, estoit de nulle vaille. Ces paroles esmervilloient bien le connestable , le signeur de Cliçon et les barons de France et de Bretagne, et disoient li plus sage et li plus usé d'armes que la cose ne pooit estre , ne demorer ensi , et que li trettiet que messires Hues Broe et ses frères avoient fais, estoient bon. Si segnefyèrent tout cel estat au duch d'Ango , qui se tenoit à Angiers , et la cautèle que messires Robers Canolles y avoit trouvé. Adont li dessus nommés dus se départi d'Angiers à tout grant gent d'armes , et ne cessa de chevaucier si fu venus devant Derval.

*Var.* — Quant messires Robers Canolles qui estoit souverains de Brest, entendit que messires Hues de Broe, son cousin, avoit fait composition de la forteresse de Derval vers les François, et ne veoit mie que par nulle voye il se peust partir de là , pour le chastel reconforter , se il ne composoit aussi , lors commença li dis messires Canolles à traittier aux François et Bretons qui devant Brest se tenoient , liquel respondirent que sans le connestable ne feroient-il riens. Mès ung chevalier d'Engleterre et

deux escuiers orent sauf-conduit et vindrent en ung manoir dalés Nantes , où li connestables se tenoit sur la rivièrre de Loire , à grant chevalerie de France et de Bretaigne. Si se porta li traittiés ensi quo cil de Brest aroient respit XL jours, et en ce temps devoient estre confortés de gens assés forts pour combatre le connestable , ou se non , il devoient rendre la forteresce ; et devoient ceulx de Brest demourer en tel estat comme il estoient , sans eulx renforcer en riens , ne avitaillier. Adont ces trois traitteurs revindrent devers messire Robert Canolle , qui envoya pleiges , souffisans hommes , chevaliers et escuiers au connestable. Quant cil ostage furent venu , il furent mis en la prison dou connestable. Tout cil qui faisoient siège devant Brest , se partirent d'illec , et donna congïó li connestables à plusieurs ; car li rois de France les mandoit pour garnir ses cités , villes , chasteaulx et forteresces en Picardie , car li dus de Lancastre estoit arrivé à Calais à grant armée.

Quant li contes de Salebrin , qui estoit sur mer et avoit toute la saison gardé les frontières de Bretaigne et de Normandie (et encores l'avoit li rois d'Engleterre reconforté , et pavoit avoir M hommes d'armes et II<sup>m</sup> archiers) , entendit la composition de cil de Brest , il dist quo , s'il plaisoit à Dieu , il combatroit les François s'il se traioient avant. Si naga contremont tant qu'il arriva à Brest , qui siet sus la mer : lors print terre et place devant Brest , et toutes ses gens , et tous les soirs se traioient-il en leur navire , et tous les jours estoient-il rengiet par bataille pour combatre leurs ennemis s'il se traioient avant.

Li connestables de France qui avoit donné congïé à la plus grant partie de ses gens , et qui tenoit deux sièges , l'un devant Bécherel et l'autre devant Derval ( et ossi ne cuidoit mie que li contes de Salebrin deust là venir si fort qu'il fist ) , se party de la marche de Nantes quant la journée de Brest dut approuchier. Il n'ala point jusques là ; car il entendit que li Engles estoient là venu fort assés pour le combatre. Si vout ouvrer de ceste besoigne par grant advis : ensi qu'il fist , et se tint tout quoy sur la place sans point soy traire avant , et fut là VII jours ou environ.



Quant li contes de Salebrin , qui se tenoit devant Brest (et avoit ossi prinse la place grandement à son avantage), vit que li connestables de France et li Breton ne se tiroient point avant , il envoya ung hérault qui vint devers messire Bertran du Guesclin ; si s'enclina et le salua et dist : « Monseigneur , je suis cy  
« envoyé de par monseigneur le conte de Salebrin et les sei-  
« gneurs d'Engleterre qui vous signifient , par moy qui suis  
« hérault d'armes et leur varlet , comme ensi soit que de long-  
« temps vous aiés asségié la ville et le chastel de Brest , mes  
« seigneurs et mes maistres ont entendu que certains traittiés  
« et compositions de rendre la forteresce sont mis avant , s'elle  
« n'est secourue et confortée dedens le jour qui n'est mie trop  
« loingtain : si veuilliés savoir que il se sont tiré devant Brest  
« pour tenir leur journée et garder leur forteresce , et vous  
« mandent et prient que vous vueilliés traire avant , et vous  
« serés combatu sans faulte , ou , se ce ne voulés faire et point  
« ne le trouvés en vostre conseil , si leur renvoiés leurs hos-  
« taiges. » Lors dist li connestables : « Hérault , vous nous ap-  
« portés bonnes nouvelles , et vous soiés li bienvenus. Vous  
« dirés à vos maistres , de par nous , que nous avons aussi grant  
« désir ou plus d'eulx combatre , qu'il n'ont nous ; mais il ne  
« sont mie en lieu , ne en place où li traittiés fut premièrement  
« pourparlé et accordé. Si leur dites qu'il se traient celle part ,  
« et sans faulte il seront combatu. »

Adont retourna li hérauls devant Brest à ses maistres , liquel le renvolèrent tantost devers le connestable , auquel il dist :  
« Monseigneur , je viens de mes seigneurs et maistres , aux-  
« quels j'ay fait relation des paroles que vous m'avés chargiées ;  
« il dient ainsi , que ce sont gens de mer qui ne amainent mie  
« chevaulx avec eulx , et ossi il n'ont mie acoustumé d'aler à  
« pié , par quoy il vous signifient que , se vous leur voulés  
« envoyer vos chevaulx , il vendront sans faulte , en quelque  
« place qu'il vous plaira , pour vous combatre et garder leur  
« journée. » — « Bel ami , dist li connestables , nous ne ferons  
« ja tel avantage à nos ennemis , se Dieu plaist , que nous leur

« doions envoyer nos chevaulx : on le nous tendroit à trop grant  
 « oultrage ; et , se nous estions conseilliés de ce faire , si voul-  
 « drions-nous avoir bons ostaiges et souffisans pour respondre  
 « de nos chevaulx. » — « Certes , dist li hérauls , de ce ne  
 « m'ont-il rien chargié , fors tant que , se vous ne voulés en-  
 « cheoir en ce parti , il dient ainsi , que n'avés nulle cause de  
 « retenir leurs ostaiges ; si leur renvoiés , et vous ferés ce que  
 « devés. » Li connestables dist qu'il n'estoit mie conseillé de ce  
 faire. Ensi demoura la chose : li héraus retourna au conte  
 de Sallebrin et aux chevaliers qui en sa compagnie estoient  
 devant Brest , liquel , quant il virent qu'il n'en auroient autre  
 chose et que leurs hostaiges n'estoient point renvoiés , si furent  
 moult courrouciés. Toutefois il se tindrent là tout franchement  
 sur la place , sans yaus mouvoir , jusques à tant que la journée  
 fut expirée et qu'il appareurent bien que li connestables ne  
 venroit point avant pour yaus combattre. Si se misent dedens  
 Brest , et ravitaillierent de rechief et refreschirent grandement  
 la fortreesce. Et quant li connestables de France d'autre part  
 vit que li Engles ne se traioient point avant pour le combattre ,  
 si se parti et emmena les hostaiges engles qu'il avoit avec lui  
 comme ses prisonniers , et dist que li Engles de Brest n'avoient  
 pas bien tenu ce en quoy il estoient obligé.

Depuis la rescousse de ceulx de Brest et que li contes de  
 Sallebrin avoit refreschi et ravitaillié la fortreesce , il s'en parti  
 et se mist sur mer pour garder les marches et les frontières ,  
 ensi qu'il estoit commis ; et messires Robers Canolles , d'autre  
 part , se parti de Brest et fist tant qu'il vint en la fortreesce de  
 Derval. Sitost qu'il fut en Derval , il fut signifié au duc d'Anjou ,  
 qui estoit alé à Nantes , et au connestable. Si supposèrent  
 tantost ce qu'il en advint ; car messires Robers Canolles brisa  
 tous les traittiés qu'il entendit que ses gens avoient fais , et  
 renonça à tous , et manda au duc d'Anjou et au connestable de  
 France qu'il n'en tendroit nuls ; car ses gens n'estoient pas puis-  
 sans de faire composition sans lui et sans son scen. Quant li dus  
 l'entendi , il vint personnellement au siège de Derval.

Nous nos soufferons un petit à parler (car la matière le requiert) dou duch d'Ango et dou siège de Derval, et parlerons de monsigneur de Lancastre et dou duch de Bretagne, qui estoient arrivet à Calais à III<sup>m</sup> hommes d'armes et VI<sup>m</sup> arciers et bien II<sup>m</sup> d'autres gens. En celle route avoit largement de purs Escos bien CCC lances, qui servoient le roy d'Engleterre pour ses deniers. De toutes ces gens d'armes et del host estoit connestables messires Edouwars, li sires Despensiers, uns des grans barons de toute Engleterre, friche, gentil et vaillant chevalier et grant chapitainne de gent d'armes, et l'avoit li rois d'Engleterre pourveu de cel offisce; et estoient marescal del host li contes de Warvich et li contes de Sufforch. Là estoient des barons d'Engleterre li contes de Stafort, li sires de Persi, li sires de Ros, li sires de Basset, li sires Latimiers, li sires de Boursier, li sires de la Poule, li sires de Manne, li sires de Gobehehem, fils au gentil signeur dont ceste hystore chi en devant fait bien mention, messires Locis de Clifort, li sires de Ware, messires Hues de Cavrelée, messires Gautiers Hues, messires Guillaumes de Biaucamp, fils au conte de Warvich, messires Guillaumes Helmen, messires Mahieus de Gournay, messires Thumas Fouke, li sires de Walles, li sires de Willebi, messires li Chanonnes de Robertsart et pluseurs aultres bons chevaliers que je ne puis mies tous nommer. Encores y estoient des capitainnes messires Jehans de Montagut, messires Richars de Pontchardon, messires Symons Burlé et messires Gautiers d'Évrues.

En ce temps estoit chapitains de le ville de Calais messires Nicole Tamwore, et de Ghinc, messires Jehans de Harleston, et d'Arde, li sires de Gommegnies. Quant li dus de Lancastre et li dus de Bretagne et chil signeur, et leurs gens, se furent rafreschi en le ville de Calais, et toute

leur ordenance fu preste , et leurs charois cargiés , et leurs chevaus fiérés , il se partirent un merkedî au matin , bannières desployées , et passèrent devant Ghines et Arde , et aussi devant le chastiel de le Montoire , que Hondecourt , uns chevaliers de Pikardie , gardoit ; mais li Englès ne s'i arrestèrent onques pour assallir , ançois passèrent oultre et s'en vinrent logier sus celle belle rivière qui keurt à Hoske. Là se tinrent-il une nuit , et comprendoit leur host tout jusques à Bavelinghehen et jusques à l'abbeye de Likes. Quant ce vint au matin , il se départirent , et puis se misent au chemin , et chevaucièrent au dehors de Saint-Omer.

En le ville de Saint-Omer estoit li viscontes de Miaus atout grant fuison de gens d'armes. Bien vinrent courir aucun Englès et une compagnie d'Escos jusques as barrières , mais riens n'i fourfisent , ne jamais n'eussent fait , anchois en reportèrent leur cheval des saiettes et des viretons <sup>1</sup> des arbalestriers <sup>2</sup>. Si s'en vinrent li Englès logier celle seconde journée sus les mons de Herfaut , et à l'autre jour passèrent-il devant Tiérucane , où li siros de Saint-Pi et li sires de Brimeu et messires Lyonnaus d'Arainnes et li sires de Pois , et bien CC lances de <sup>3</sup> François estoient. Si passèrent li Englès oultre <sup>4</sup> sans riens fourfaire <sup>5</sup>, et chevaucoient li Englès en III batailles moult ordonnéement , et n'aloient le jour non plus de III ou de IIII lièves , et se logioient de haute nonne , et tous les soirs se retrouvoient ensamble , et point ne se desfonquoient , mais attendoient moult courtoisement l'un l'autre. La première bataille estoit des mareschaus , la seconde des II dus , dou duch de Lancastre et dou duch de Bretagne. Et puis cheminoit

<sup>1-2</sup> Envoyés par les arbalestriers de la ville. — <sup>3</sup> Bons. — <sup>4-5</sup> Sans riens faire.. sans là s'arrester.

tous li charois qui portoit toutes leurs pourvéances , et puis l'arrière-garde faisoit li connestables, et se joindoint toutes ces batailles ensamble, ne nulle ne se deffouquoit, ne issoit de son pas ; ne ossi nuls chevaliers , ne escuiers , tant fust appers, ne bons homs d'armes, n'osast courir , ne faire issue de ses compagnons , se il ne li fust commandé ou accordé des chapitaines de se route et par especial des marescaus de l'ost.

Si trètost que li rois de France sceut que chil doi duch et leurs gens estoient entré en son pays et chevaucioient , il envoa caudemment en Bretagne apriès le connestable et le signeur de Cliçon et les bons chevaliers et escuiers qui là se tenoient , que il s'en retournassent en France , car il les voloit grandement ensonnyer. Et par especial li rois remandoit le signeur de Cliçon , le visconte de Rohem , monsigneur Jehan de Buel , messire Guillaume des Bordes et monsigneur Loeis de Saint-Julien et aucuns chevaliers et escuiers bretons , ables et légiers et bien <sup>1</sup> travaillant <sup>2</sup> ; car il voloit faire poursievir les Englès. Et si voloit bien li dis rois que messires Bertrams , ses connestables , et li dus de Bourbon et li <sup>1</sup> contes <sup>2</sup> d'Alençon demoraissent encores dalés son frère le duc d'Ango, tant que aucune fins se fust approcie de chiaus de Derval.

Or avint entrués que cil qui mandé estoient dou roy, misent le temps et les jours de retourner de Bretagne en France , et d'avoir leur establissement et leur ordenance savoir où cascuns devoit aler , employèrent aussi leur temps grandement li dus de Lancastre et li dus de Bretagne et leurs gens d'entrer en France et de courir le pays VI lièwes de large à II èles de leur host pour plus largement trouver

<sup>1 1</sup> Travaillans. — <sup>2 2</sup> Dus.

vivres et pourvéances , car il n'en prenoient nulles des leurs, mès qu'il en peussent recouvrer des nouvelles où que fust.

Ensi passoient li Englès le pays , et furent devant Aire , et escarmucièrent as barrières , et puis retournèrent amont devers le conté de Saint-Pol en chevaçant en Artois. Si ardirent une partie de le terre le jone conte de Saint-Pol , et furent devant le ville de Dourlens , et y livrèrent grant assaut , et se misent li dit Englès en grant painne pour le conquerre et pour l'avoir , car il le sentoient riche de l'avoir dou pays qui là estoit retrais et aportés, et si n'estoit pas, ce leur sambloit, tenable à tant de bonnes gens d'armes qu'il estoient. On voelt bien dire et maintenir que il l'eussent eu et conquis de force, se n'eussent esté li gentil homme dou pays , qui là dedens estoient retrait et qui avoient oy dire que il aroient l'assaut. Si passèrent li Englès outre quant il eurent là fait leur emprise , et chevaucièrent viers la cité d'Arras , et vinrent li doy duch asquels tout li demorans obeïssoit, logier , et s'arrestèrent en l'abbeye dou Mont-Saint-Eloy , à II lièwes petites de le cité d'Arras. Là se reposèrent-il et rafreschirent un jour et II nuis , et puis chevaucièrent outre en prenant le chemin de le rivière de Somme, et fisent tant que il vinrent à Bray-sus-Somme ; là s'arrestèrent-il et misent en <sup>1</sup> ordonnance pour assallir , et l'approcièrent toutes gens , et y eut moult grant assaut , et là fu li Chanonnes de Robertsart bons chevaliers , et fist , en joustant à une porte as gens d'armes, qui là estoient, pluseurs belles apertises d'armes. Et eüst esté pris et retenus uns siens oscuiers , qui s'appelloit Esporon, se il n'eüst esté, car il fu abatus entre piés à

<sup>1</sup> Belle.

l'entrée de le porte , et le tiroient ens li François qui là estoient. Mais li diſ Chanonnes , en joustant de son glaive et montés sus son coursier , recula tous chiaus qui là estoient, et rebouta en le ville, et en abati ne ſcai V ou VI.

En le ville de Bray-sur-Somme avoit adont grant garnison de chevaliers et d'escuiers de là environ , et tout s'i estoient retraits , car bien ſçavoient que c'estoit li passage des Engles , ne onques ne passèrent en France , que il ne tenissent che chemin. Toutesfois il ne conquissent riens adont à Bray.

*Var.* — A Calais estoient arrivé , à plus de III<sup>m</sup> hommes d'armes et X<sup>m</sup> archiers , li Engles , et avoient trois ans devant ymaginé et pourveu ce voiage ; et estoient moult estoffément garni , et tout li signeur qui avec yaus passèrent : c'est assavoir, li conte de Warwick, de Stanfort et de Sufforth , messires Édouars , signeur Despenser , qui estoit li plus grans des barons et connestables pour le temps de tout l'ost , li signeur de Villebi , de la Poule , de Basset , de Welles et de Holenton . messires Henris de Persy , Loys de Clifford , Guillaume de Beauchamp , li Chanoines de Robersart , Gautier Huet , Hues de Cavrelay , Estiennes de Gousonton , Richars de Pontchardon et plusieurs autres chevalier et escuier d'Engleterre , que je ne puis mie tous nommer.

Li rois de France qui sentoit assés que ce passage des Engles se feroit , avoit pourveu ses villes , cités et chasteaulx en Picardie , en Artois et en Vermendois , et avoit partout mis gens d'armes grant foison comme de Bretons , Bourguignons , Picars , Normans et plusieurs souldoiers qu'il avoit ossi de l'Empire.

Or se partirent de Calais li Engles quant il orent ordonné et mis à point leur charroy , dont il avoient grant foison. Si chevauchierent en III batailles et s'ordonnèrent si bien que il n'y avoit que amender. Et estoit premierement la route des mares-



chaulx , dont li conte de Warvich et de Sufforth estoient chief ; et puis li doi ducs de Lancastre et de Bretagne et grant foison de belle chevalerie en leur route ; et après , li connestables , li sires Despensiers, en une autre grosse route. Et chevauchièrent tout serré , sans eulx desrouter , et tousjours la teste armée et tous prêts de combattre s'il trouvassent à qui ; et se logioient tous les soirs ensemble, et faisoient grant guet et fort, afin qu'il ne fussent surprins , et ne faisoient que III lieues le jour. Et n'osoit nuls chevancier devant les bannières des mareschaulx, s'il n'estoit envoié pour courre. Et passèrent devant Montoire, dont monsigneur de Haindebourt estoit capitaines (mais point n'y assaillirent), puis devant Saint-Omer , et après devant Thérouenne. Si ardoient moult villainement li coureur la terre dou conte de Saint-Pol , et vindrent assés près d'Arras ; et se logièrent li doi ducs en l'abbéie dou Mont-Saint-Éloy , et y furent II jours ; puis s'en partirent et costièrent Arras , mes point n'y assaillirent , car bien savoient qu'il perdroient leur paine. Et vindrent à Bray-sur-Somme , et là ot grant assault des deux mareschaulx devant la porte ; car il y avoit dedens la garnison bon chevalier et escuier de Picardie, dont li viscontes de Meaulx estoit capitaines et messires Raoul de Raineval. Li Chanoines de Robertsart en porta III par terre de fer de glaive devant la porte , et là ot dure escarmouche. Toutesfois li François gardèrent si bien la porte qu'il n'y perdirent riens ; et passèrent li Engls oultre , costoiant la rivière de Somme , et s'avisèrent qu'il la vendroient passer entre Ham-en-Vermendois et Saint-Quentin.

---

Li Engls prisent leur retour vers Saint-Quentin , et entrèrent en ce biau et plain pays de Vermandois. Se frémissoient toutes gens devant yaus , et rançonnèrent villes <sup>1</sup> et pays à non ardeir et à vivres , et cheminèrent

<sup>1</sup> Manoirs.

si petites journées que III ou IIII lièwes par jour. De Saint-Quentin estoit chapitains messires Guillaume des Bordes, et là le trouva li sires de Bousies, qui s'en aloit à Ribeumont pour aidier à garder la forterèce, car il y avoit part de par sa femme la fille au seigneur de Chin : se li pria que il li volsist délivrer jusques à X arbalestriers. Messires Guillaume le fist volentiers. Si issirent hors de la ville à la porte qui oevre vers Laon, et n'eurent point <sup>1</sup> cheminet. <sup>2</sup> II lièwes, quant il trouvèrent monsigneur Jehan de Buel qui s'en aloit à Laon pour estre chapitains de la cité : là l'envoioit li dis rois de France. Si se fisent grans recognissances chil chevalier, quant il se trouvèrent, et parlementèrent sus les camps ensamble. Si entendî messires Jehans de Buel que li Englès devoient passer ce jour dalés Ribeumont ; si dist que il iroit là avoech le seigneur de Bousies. Si chevaucièrent encores avant. Sicomme il estoient à demi lièwe petite de Ribeumont, il trouvèrent les maisnies et le harnas et charoy de monsigneur Hue de Cavrelée. Si férèrent tantost à yaus en escriant leurs cris, et les ruèrent jus et en occirent la grignour partie, et enmenèrent tout le harnas dedens la ville de Ribeumont. Là trouvèrent-il le seigneur de Chin, qui tantost estoit venus par une aultre porte, et bien LX lances avoeques lui. <sup>3</sup> Si se fisent grant samblant, quant il se trouvèrent <sup>4</sup>. Là estoit messires Jehans de Fosseus, li sires de <sup>5</sup> Soize <sup>6</sup>, li sires de Clari et pluseur aultre chevalier et escuier de celle marce et de sus le rivière d'Oise, et tout s'estoient <sup>7</sup> trait <sup>8</sup> à Ribeumont, car il avoient entendu que li Englès devoient passer par là.

<sup>1-3</sup> Chevauciet. — <sup>4-4</sup> Si se fussent tantost traictés sur les champs pour ouïr des nouvelles ; mais, quant là se trouvèrent à si grant compaignie, si s'entrefissent grant chiére. — <sup>5-4</sup> Poix. — <sup>6-4</sup> Bonté.

Ensi que cil chevalier et escuier de Pikardie se tenoient là sus le place et devant leurs hosteuls en le ville de Ribemont, nouvelles leur viennent de le gaité dou chastiel, que une route d'Englès approçoient, où bien pooient estre environ C<sup>1</sup> bachinet<sup>2</sup>, et y avoit III pennons. Si trêstost que chil chevalier et escuier sceurent ce, il montèrent as chevans et prisent leurs targes et leurs lances, et si fisent ouvrir la porte et la barrière et le pont avaler, et s'en vinrent au cours<sup>3</sup> des esporons<sup>4</sup> en une<sup>5</sup> gaskière<sup>6</sup> nouvelle-<sup>7</sup> arée<sup>8</sup> dou binoir, où chil Englès estoient arrêté. Là vinrent chil François à chevaucant, le banière le signeur de Chin tout devant et III ou III pennons qu'il avoient tous desvelopés, en escriant leurs cris, et se plantèrent en ces Englès, qui s'ouvrirent<sup>9</sup> tout<sup>10</sup>, quant li François vinrent, et les laissièrent passer tout oultre, et puis se remisent ensamble de bonne façon. Si commença la bataille de CC hommes ou environ, forte et dure et bien combatue, et y eut fait pluseurs grans apertises d'armes d'un lés et de l'autre. Là estoit li sires de Chin, qui s'appelloit messires Gilles, uns fors et durs chevaliers et<sup>11</sup> bons homs d'armes, qui mies ne s'espargnoit<sup>12</sup>, et tenoit une<sup>13</sup> mace<sup>14</sup> à manière d'une plommée, dont il servoit à ces Englès les horions si grans sus leurs bachinès, que cils estoit moult fors et moult durs, que il ne ruoit par terre. Ossi li plus fors de l'estour estoient tousjours tout sur lui, et y prist et rechut tamaint pesant horion, et fu abatus ce jour entre piés; mès uns siens fils bastars li fist ce jour un grant service, car il le releva et mist par II fois à cheval. Finablement li François obtinrent le place, et furent li Englès, qui là estoient,

<sup>1-2</sup> Testes armées. — <sup>3-4</sup> De bons destriers. — <sup>5-6</sup> Guesquière. — <sup>7-8</sup> Ahanée. — <sup>9-10</sup> Tantost. — <sup>11-12</sup> Vaillans homs durement à merveilles, qui point ne se faignoit. — <sup>13-14</sup> Hache.

tout mort ou pris : petit s'en sauvèrent. Et rentrèrent li chevalier et li escuier dedens Ribeumont, et là amenèrent leurs prisonniers. Ce fu environ heure de remonière, et tantost entour heure des vespres, li doi duch et leurs grandes routes furent tout rengiet devant la ville de Ribeumont. Si estoient moult couroucié li Engles de ce que on avoit combatu leurs compagnons, mors et pris, et point n'i avoient esté. A l'endemain au matin il passèrent oultre sans plus riens <sup>1</sup> faire <sup>2</sup>; et prirent le chemin de Laon. Quant cil de Ribeumont veirent <sup>3</sup> qu'il <sup>4</sup> passoient oultre et que point n'aroient d'assaut, si vuidièrent par une <sup>5</sup> porte <sup>6</sup>, et chevauchièrent a le couverte, hors dou chemin des Engles, messires Jehans de Buel et se route, et messires Gérars de Lore et li sires de Soize et pluseur compaignon de le marce qui, au rencontre desous Ribeumont, avoient esté, et fissent tant que il vinrent sus le mont de Laon, où il furent receus des François à grant joie.

*Var.* — Ensi chevauchièrent li ost dont li dus de Lancastre estoit chief par l'ordonnance du roy engles son père. Adont revenoit li sires de Bousies de Haynault en France : si passa si à point à Ham, que cil de la ville lui prièrent moult affectueusement qu'il se vouldist arrester en leur ville et aidier a la garder contre les Engles. Il leur accorda, et y fut environ II jours, tant que li Engles furent tout oultre, qui avoient pris leur tour amont pour entrer en Vermendois et passer la rivière de Somme au plus estroit. Quant li signeur de Bousies entendi que li Engles estoient ensi comme tout passés et s'avaloiert vers Saint-Quentin et vers Ribeumont, où li signeur de Chin, de qui la fille il avoit à femme, tenoit grant héritage, et ossi il-mesmes y en avoit de par sa femme, et senti le chastel de Ribeumont tout desgarni et despourveu de gens

<sup>1-2</sup> Entreprendre. — <sup>3-4</sup> Que les routes des Engles. — <sup>5-6</sup> Posternc.

d'armes , si print congîé de ceulx de Ham , qui grandement le mercierent de son service ; puis s'en parti à tout ce qu'il avoit de compaignons (si n'estoit pas granment) , et chevaucha tant qu'il vint à Saint-Quentin , en grant péril , car li pais estoit tout rempli d'Englès ; et fut si à point mis en le ville, que li coureur engles coururent jusques à la porte , sitost qu'il y fut entré. Si trouva li sires de Bousies en la ville messire Guillaume des Bordes , qui là estoit capitaine de par le roy , liquels recent liement le sire de Bousies et lui pria moult estroitement qu'il vouldist léans demourer avec lui pour aidier à garder la ville , et il le délivreroit et toute sa route. Li sires de Bousies se excusa et dist qu'il avoit emprins d'aler à Ribeumont pour garder la forteresse qui estoit sans garde. Pourtant li pria tant li dis messires Guillaume , qu'il lui délivra XII arbalestriers. Et n'ot li sires de Bousies guères cheminé , qu'il apparceut une route d'Englès , mais il print une basse voie autour d'yaus , car il congnoissit bien le pais ; et ossi iceulx Englès ne se desroutèrent point. Ensi chevaucha ce jour en grant péril vers Ribeumont : si encontra ung chevalier de Bourgogne , appelé messire Jehan de Buil , qui aloit devers Saint-Quentin ; mès, quant il ot parlé au seigneur de Bousies , il se mist avec lui , et s'en alèrent devers Ribeumont. Si pavoient estre environ XL lances et XX arbalestriers. Ensi qu'il approuchoient de Ribeumont (et ja avoient envoié ung de leurs coureurs pour enfourmer ceulx de la ville que il feussent recueillis et qu'il venoient là pour aidier à garder la ville) , il virent naistre et approuchier une route d'Englès, où il avoit bien par semblant IIII<sup>tes</sup> hommes tous bien montés. Lors disent li François : « Veés-cy nos enne-  
« mis qui viennent de pillier ; or leurs alons au devant, » Adont brochèrent-il chevaulx des esporons , chascun le mieulx qu'il pavoit , en escriant : « Notre-Dame ! Ribeumont ! » Et s'en vindrent fêrir sur ces Englès , qu'il desconfirent, et occirent la plus grant partie ; et cil tout eureux qui peurent eschapper. Et quant li François orent rué jus ces Englès , il vindrent à Ribeumont , où il trouverent le seigneur de Chin , qui ung petit

devant estoit entré en la ville à bien XL lances et XX arbalestriers. Sicomme ces III chevaliers estoient sur la place de la ville devant le chastel et que plusieurs de leurs gens estoient retrais à l'ostel et se désarmoient, il oïrent la guette dou chastel corner, qui crioit à gens d'armes qui approuchoient la ville. Lors se trairent ensemble et demandèrent à la guette par semblant combien il povoient bien estre. Il respondi : « Environ « III<sup>xx</sup> hommes d'armes. » Lors dist li sires de Bousies : « Si « les yrons combatre ; ce seroit blasme sur nous de les laisser « aler courre si près de nostre forterece. » Li sires de Chin dist : « Vous dittes voir, beau-fils ; faïttes traire hors nos che- « vaulx et desveloper ma banière. » Lors dist messires Jehans de Bueil : « Seigneur, vous n'irés point sans moy ; mès je con- « seilleroie que nous y alassions ung petit plus meurement. « Espoir sont ces gens d'armes, coureurs que li mareschal « d'Engleterre ou li connestables envoient courir cy-devant pour « nous attraire de nostre garnison : si nous pourroit nostre yssue « si chaudement faite tourner à folie. » Li sires de Bousies dist : « Se j'en suis cren, nous les yrons combatre et briefment. « Quoy qu'il en adviengne, je yray. » Lors remist son bacinet et restraingny ses plates ; puis yssirent. Et povelent estre environ VI<sup>xx</sup>, et estoient de la route messire Hue de Cavrolay ; mais li dia messires Hue estoit demouré dalés le duc de Lancastre. Mès il y avoit jusques à <sup>1</sup> VI<sup>2</sup> chevaliers et grant foison d'escuiers ; et estoient venu pour contrevengier leurs compaignons, qui avoient esté rué jus. Sitost que li François furent hors de la ville, il trouvèrent les Engles qui baissièrent leurs lances, et se férèrent roidement entre les François qui se ouvrirent, et passèrent parmy. Adont fist si grant poudrière, que à grant peine reconnoissoient-il l'un l'autre. Li François, qui avoient esté ouvers, se remisent ensemble et commencièrent à crier : « Notre-Dame ! Ribeumont ! » Là ot maint homme renversé d'un lés et d'autre. Li sires de Chin tenoit une plombée,

“ XVI.

dont il effondroit durement les bacinès qu'il atteignoit ; car il estoit grans et fors chevaliers, et bien formés de tous membres ; mès il fu tellement fêru sur son bacinet , qu'il chancela , et feust cheu , s'il n'eust esté soutenu d'un escuier : liquels estonemens le greva puis grandement tant qu'il vesqui. Là ot plusieurs Engles qui estoient esmervilliet de ce qu'il veoient son pennon semblable aux armes , sans différence , dou seigneur de Coucy , et disoient : « A envoié li sires de Coucy cà ses gens ? » et il nous deust estre amy. » Là ot dur pogneis et bien combatus ; mès finablement furent mors ou pris li Engles , et pou s'en sauvèrent ; et ot li sires de Bousies les deux frères de Pennevort , ung chevalier et ung escuier , et messires Johan de Bucil en ot deux autres ; puis se retirèrent à Ribeumont. Et passa tous li ost d'Engleterre devant Ribeumont , mès point n'i assaillirent , car il eussent perdu leur painne , et se desportèrent d'ardoir et de faire nul dommaige en la terre du seigneur de Coucy , qui estoit pour le temps en Lombardie et laissoit convenir les guerres de France ; et vindrent li Engles yaus logier aux Vaulx dessoubs Laon , et là environ Bruières et Crécy , et firent au país de Laonois moult de dommaiges. Mès , au devant de ce , li rois de France avoit fait retraire tous les biens du país dedens les forterescs , et estoient les villes et chasteaulx si bien pourvus que li Engles n'avoient nul avantage d'approuchier , ne d'assaillir ; et ossi ne se vouloient mie à ce employer , mès eussent volentiers veu que li rois de France et ses gens les eussent combatus. Et li rois le deffendoit tous les jours , mès il les faisoit poursuivre de bonne chevalerie , qui les tenoit si court qu'il n'osoient se desrouter , et se logoient li François tous les soirs es forterescs , et de jour suivoient les Engles qui se tenoient tousjours serrés.

---

Li dus de Lancastre et li dus de Bretagne et leurs routes s'en vinrent logier à Vaus desous Laon , et s'i tinrent



III jours et s'i rafreschirent, yaus et leurs chevaus, car il trouvèrent le marce grasse et plainne de tous vivres (car il estoit en temps de vendenges), et si rançonnoient le pays et gros villages à non ardoir parmi queues de vins et sas de pain, et bues et moutons, que on leur aportoit et amenoit en leur host. A ce que li Englès monstroient, il ne désiroient aultre cose que il peussent avoir la bataille; mais li rois de France, qui doubtoit les fortunes, ne s'i voloit nullement assentir, ne acorder que ses gens combattissent: si les faisoit-il costyer et, le plus qu'on pavoit, héryer de V<sup>e</sup> ou de VI<sup>e</sup> lances, qui tenoient les Englès si cours et en tel doubte que il ne s'osoient desfoukier. En le cité et sus le mont de Laon avoit bien CCC lances de Bretons et de François, qui veoient les Englès desous yaus à Vaus; mais onques de soir, de nuit, ne de matin, ne les resvillièrent. Si se deslogièrent li duch et leurs gens, et prisent le chemin de Soissons, car il sievoient toutdis les rivières et le plus cras pays. Li sires de Clichon, li sires de Laval, li viscontes de Rohem, li viscontes de Miaus, messires Raouls <sup>1</sup> de Couci <sup>2</sup>, messires Raouls de Rainneval, messires Jehans de Viane, messires Jehans de Buel, messires Guillaume des Bordes, li sires d'Antoing, li sires de Hangest et bien CCCC lances de bonnes gens <sup>3</sup> les poursievirent toutdis sus costière, ensi qu'il alèrent, et chevaucioient, tel fois estoit, sus èle si priès l'un de l'autre que il se fussent bien trouvé et rencontré se il volsissent, et parloient à le fois l'un à l'autre. Dont il avint que messires Henris de Persi, uns des <sup>4</sup> grans <sup>5</sup> barons d'Engleterre, chevaucioit les camps avoecques se route, et messires Guillaume des Bordes et messires Jehans de Buel faisoient

<sup>1-2</sup> De la Bove. — <sup>3</sup> Et bien en point. — <sup>4-5</sup> Gentils.

une aultre route , et tenoit cascuns son chemin sans point issir dou froais. Là dist messires Henris de Persi , qui chevaüçoit un <sup>1</sup> biau <sup>2</sup> coursier , en regardant sus senestre, à monsieur Aymeri de Namur , fil au conte : « Il fait « biau voler <sup>3</sup> : que ne volés-vous quant vous avés éles ? » — « Sire de Persi , sire de Persi , » dist messires Aymeris, qui un petit issi hors de son conroy en fretillant son coursier, « vous dittes voir. Li vols est biaux à vous et , se j'en « <sup>4</sup> ère <sup>5</sup> creus, nous volerions <sup>6</sup> jusques à vous <sup>7</sup>. » — « Par « Dieu , Aymeri , je t'en croy bien ; or esmues tes compa- « gnons au voler : si y ara bon gibier. » Ensi en bourdant chevaüça li sires de Persi une espasse de temps , costiant les François , et li plus prochains de lui à qui il parloit , c'estoit messires Aymeris , li bastars de Namur , un moult friche et gentil chevalier et bon homme d'armes. Trop souvent le jour se fuissent trouvet François et Englês , et rencontré sus les camps, se il volsissent, mais et li un et li aultre chevaücoient sagement. Si fu en ce voiage la terre dou signeur de Couci toute déportée , ne on n'i fourfist onques riens , car li gentils sires de Couci estoit hors dou pays et se dissimuloit de ceste guerre pour la cause de sa femme, madame Ysabel, fille au roy d'Engleterre. Si estoit escusés de l'une partie et de l'autre.

En ce voiage et en le marce de Soissons , assés priés d'un village que on dist Ouci , meschéi-il trop grandement à l'un des bons chevaliers de toute la route dou duch de Lancastre et qui le plus s'estoit trouvés en devant en grosses besongnes d'armes et durs rencontres , monsieur Gautier Huet. Car une nuit il avoit fait le gait en lor host, siques sus le jour , ensi qu'il est d'usage , il s'estoit retrais en son

<sup>1</sup> Blanc. — <sup>2</sup> Maintenant. — <sup>3</sup> Estoit. — <sup>4</sup> Jusques à là.

logeis et se désarmoit pour un petit reposer. Ce propre matin, messires Jehans de Viane, messires Jehans de Buel, li viscontes de Mians et bien VI<sup>xx</sup> lances de François vinrent escarmucier l'ost des Englès à l'un des lés où li gais avoit esté, ensi en rillant outre sans arrester. Messires Gautier Hues oy ces nouvelles, ensi que on li ostoit ses cauces d'achier, et estoit ja demi désarmés. Il eut si grant quôte, et si frétilleusement monta a cheval qu'il n'estoit vestis que de une sengle cote de fier, et n'eut mies loisir de prendre ses plates; mès, la targe au col et la lance au poing, s'en vint en cel estat à l'escarmuce. Evous un chevalier de France, qui s'appelloit messires Jehans <sup>1</sup> del Mans <sup>2</sup>, hardi et vaillant chevalier, durement armés de toutes pièces, bien fort monté, le targe au col et la lance au poing, qui avise monsigneur Gautier Huet, et broche cheval des espors et s'en vient sur lui et le fiert de son glave <sup>3</sup> si raidement <sup>4</sup> que les <sup>5</sup> armeures que il avoit <sup>6</sup> (ce n'estoit mies gramment) ne li vallirent onques riens, mais li fist passer son glave tout outre le corps et l'abati là à terre navré à mort. Quant ses gens veirent ce, si furent trop desconfl, et, à ce que je oy dire, son pennon le suivait tout envolepé, mais onques ne fu desvolepés. Là eurent li François celle matinée pour yaus et <sup>7</sup> des <sup>8</sup> bons prisonniers, et s'en partirent sans damage <sup>9</sup>. Trop furent li doi duch, li baron et li chevalier d'Engleterre couroucié de la mort de monsigneur Gautier Huet; mais amender ne le peurent tant que à ceste fois. Si chevaucièrent depuis mieuls ensamble et plus sagement, et cheminèrent vers le cité de Rains et <sup>10</sup> aus la <sup>11</sup> rivière de Marne.

<sup>1-2</sup> D'Elmant., de Luïans. — <sup>3-4</sup> Par tel randon. — <sup>5-6</sup> Mailles qu'il avoit, ne son escu. — <sup>7-8</sup> Gagnerent plusieurs. — <sup>9</sup> De l'estour. — <sup>10-11</sup> Au long de la bonne.

*Par.* — Or advint que oultre Soissons à une matinée li Engles, à bien VI<sup>xx</sup> lances, coururent sur le pais et vindrent sur une embusche de Bourguignons et de François, dont messires Jehans de Vienne, messires Jehans de Bueil, messires Guillaume des Bordes, messires Hues de Porcien, messires Jehans de Coudy, messires Jehans de Meleun, li viscontes de Meaulx, li signeur de Raineval et de la Bove estoient souverain, et plusieurs chevaliers et escuiers par routes et par compagnies; et pooient estre ces François bien CCC lances, qui tousjours estoient à leur avantaige les Engles. Ceste nuyt avoient gen aux champs et avoient fait leur embusche en ung bosquet en Soissonnois; et li Engles vindrent à ce matin courir en ung village, et encorres estoit li ost logiés derrière. Quant li Engles orent passé l'embusche, li François saillirent hors et desveloppèrent leurs bannières et leurs pennons. Quant li Engles virent cette grosse route si près d'yaus, si s'arrestèrent et orent advis d'envoyer en l'ost, qui estoit bien loing ung grosse lieue. Mès messires Gautiers Hues, qui estoit ung grant capitaine engles, qui estoit logiés assés priès de là où la besongne vint, sitost qu'il en fut advisé, il monta à cheval à grant haste, la lance au poing, sans bacinet et sans visiere; une cotte de fer avoit vestue tant seulement, et chevaucha celle part sans advis et sans conseil. Ses gens le suivoient au mieulx qu'il povoient; si ot en l'estour le col percié tout oultre et chei mort. Li Engles se combatoient moult vaillamment; mès finablement il furent mors ou pris, et pou s'en sauva. La furent pris des chevaliers engles messires Jehans Rademen, messires Thomas Fauque, messires Hues Brunel, messires Thomas li Despensiers, messires Thomas li Bretons, messires Nicolas Gascoingne, messires Jehans Candeli, messires Hues Harpedenne, messires Léonnel d'Antrin et messires Phelippes de Camberi; et des escuiers, Jehans Gaillart, Thomas Brudelay, Henris Mainefort, Guyons de Chuer, Guillaume d'Autri, Jehans Menet, Antequin, Thomas Robinet, Jehans Wandekin, Thomas Clément, Guillaume Gansul, Jehans de Foubret, Thomelins Solerant, Guillaume Quintemin, Robins Bouchelle, Robers d'Audelay, Raouls d'Estamby et Thomas Artus.

Les nouvelles vindrent en l'ost des Engles que leurs gens se combatoient. Lors se hastèrent li maraschal et tout l'ost, de venir celle part; mès il ne sorent sitost avancier que la chose ne feust passée, et estoient li Bourguignon et François retrait es bois: si ne les sorent li Engles quelle part quérir. Ensi ala de celle rencontre, sicomme je fus informé, qui fut assés près d'Ouchy-lés-Soissons, le <sup>1</sup> XXI<sup>e</sup> jour de septembre M.CCC.LXXII.

Après ces deux advenues de Ribeumont et de Ouchy, n'avint au duc de Lancastre, ne à ses gens aucune aventure au royaume de France, qui à recorder face. Si passèrent-il par mains passages et destrois, mès il chevauchent sagement et se tenoient ensemble; car li conseil dou roy disoit ainsi: « Lais-  
« siés-les aler. Par fumieres ne pövent-il venir à vostre héri-  
« taige; il leur ennaira, et yront tous à néant. Quoyque une  
« orage et une tempeste se appert à la fois en ung país, si se  
« départ depuis et dégaste de soy-mesmes. Ensi advendra-il de  
« ces gens engles. »

Nous retournerons à parler dou duch d'Ango et dou con-  
nestable de France, qui se tenoient en ce temps devant  
Derval en Bretagne, et de monsieur Robert Canolle, et  
vous compterons comment, ne par quele <sup>2</sup> cause <sup>4</sup> cils sièges  
se desfist. Li dus d'Ango, li dus de Bourbon, li connes-  
tables de France et tout li seigneur qui là estoient <sup>5</sup>,  
tenoient le chastiel de Derval à avoir acquis pour yaus  
pour deux raisons. La première estoit que messires Hues  
Broe et ses freres avoient juret et séclet et prommit, et de  
ce livret ostages, chevaliers et escuiers, que il ne devoient,  
ne pooient nullui recueillir en leur forterèce, qui ne fust  
ossi fors comme il estoient. La seconde raison estoit que

<sup>1-2</sup> IX<sup>e</sup>.. XX<sup>e</sup>. — <sup>3-4</sup> Incidence. — <sup>5</sup> A siège.

dedens XL jours il devoient rendre le chastiel de Derval as signeurs de France , se li Englès ne venoient là en le place si fors que pour yaus combatre et lever le siège , desqueles coses il estoient tout en deffaute. Messires Robers Canolles s'escusoit et mettoit toutdis avant que ses gens ne pooient faire nuls trettiés sans son acord , et que tout li trettiet qu'il avoient fait , estoient de nulle vaille ; ne de lui on ne pooit estraire aultre response. Et mandoit bien au duch d'Ango et au connestable qu'il n'avoient que faire de là séjourner pour son chastiel , car jà, tant qu'il viveroit, n'en seroient en saisine. Li dus d'Ango de ces responses estoit tous mërancolieus. Si s'avisa une fois que il asséeroit monsieur Robert par une aultre voie , et li manda bien acertes que , se il ne li rendoit le chastiel de Derval , ensi que drois et raisons le voloient , il fust tous seurs qu'il feroit mourir ses hostages. Messires Robers li remanda , ensi que bien estoit en se poissance, de faire ensi tout ce qu'il disoit, mais il fust ségurs que , se il les faisoit mourir , il avoit laiens en son chastiel des bons chevaliers <sup>1</sup> françois prisonniers , desquels il pooit avoir grans rançons , mais il les feroit mourir ossi.

Cette response prist li dus d'Ango en si grant despit que, sans point d'attente, il manda les ostages qui issu de Derval estoient, II chevaliers et II escuiers, bien gentils hommes , et les fist mener dou plus priès dou chastiel qu'il peut , et là furent décolé ; ne pour pryère , ne pour parolle , que aucun baron del host peussent , ne scenissent faire , il n'en furent point deporté. Quant messires Robers Canolles , qui estoit amont as fenestres de son chastiel , vei ce , si fu <sup>2</sup> ensi que tous foursenés , et fist incontinent une longe

<sup>1</sup> Et escuiers. — <sup>2</sup> Moult courouciés et.

table lancier hors des fenestres , et là amener III chevaliers et un escuier, que il tenoit prisonniers , dont il avoit refusé X<sup>m</sup> frans : si les fist monter sus celle table l'un apriès l'autre , et par un ribaut coper les tiestes et renverser ens ès fossés les corps d'un lés et les tiestes d'autre. De quoi vraiment, tout considéré, ce fu grans pités quo pour l'oppinion <sup>1</sup> d'yaus deus <sup>2</sup>, VIII gentil homme furent ensi mort. Et depuis en furent moult courechiet et li une partie et li autre.

Assés tost apriès celle herredie et <sup>3</sup> ce cruel fait accompli <sup>4</sup>, de quoi toutes manières de bonnes gens, qui parler en oïrent, eurent pité et compassion, li signeur se partirent, et se desfist li sièges de devant Derval, et se traient devers France toutes manières de gens d'armes avecques le duch d'Ango et le connestable, car il avoient entendu que li dus de Lancastre et li dus Jehans de Bretagne y chevaucioient efforcement et estoient jà sus le rivière de Marne, ou il y a biau séjour et bonne contrée. Si exploitièrent tant les chapitaines que il vinrent à Paris devers le roy, qui les rechut à grant joie; et fu par espécial durement resjoïs de la venue dou connestable, car il avoit en lui très-grant fiance.

*Var.* — Vous avés bien oy cy-dessus recorder comment messires Robers Canolles estoit venus à son chastel de Derval qu'il tenoit pour son hiretage, et vouloit brisier le traittié qui estoit fait entre ses gens et le duc d'Anjou, pour quoy li dus estoit venu à siège devant Derval; et y seioient adont grant foison de signeurs en sa compaignie, de Bretagne, d'Anjou, de Touraine, de Poitou et des basses marches. Or vouldist bien li rois

<sup>1-2</sup> Du duc d'Ango et du monseigneur Robert Canolle. — <sup>3-4</sup> Ce cruel meschief fait.



de France que li connestables , qui là estoit , et li sires de Cliçon et plusieurs autres refeussent en France pour aidier à poursuivre les Engles avec son frere le duc de Bourgogne : si leur mandoit souvent , siques cil signeur se tenoient prests d'yaus acquitter et d'obéir au roy et avoir la saisine dou fort chastel de Derval. Quant li jours fut passés que li chastel devoit estre rendu , se le siège n'estoit levé , si furent cil dou siège tout esmerveilliet à quoy cil de dedens pensoient. Bien savoient que messires Robers Canolles s'estoit mis dedens et les avoit rafreschi. Si envoierent li dit dus et connestables devers messire Robert Canolle et messire Hue Broc liquels avoit fait le traittié. Quant li hérauls fut venu en la place et en la fortreesce, il dist aux signeurs qui y estoient : « Mes signeurs m'envoient  
 « cy par devers vous comme cil qui sauroient volentiers pour  
 « quoy vous ne acquittés vos hostaiges et délivrés ce chastel ,  
 « ensi que li convenans le porte , et que vous , messire Hue ,  
 « l'avés juré. » Adont dist messires Robers Canolles : « Hérault ,  
 « vous dirés à vos maistres , que mes gens ne pèvent faire  
 « composition sans moy. » Li hérauls, quant il vit que messires Robers ne vouloit tenir le traittié de ses gens , retourna et <sup>1</sup> le recorda à ses signeurs , qui le renvoierent dire <sup>2</sup> qu'il ne devoient nul recueillir , par la composition de leur traittié, qu'il ne feussent ossi fors qu'eulx estoient , et que en ce estoient-il trouvés en deffaulte , car il avoient receu messire Robert Canolle simplement , ce qu'il ne povoient , ne devoient faire ; et sceussent de vérité que c'estoit l'oppinion dou duc et de tout son conseil que , se le chastel n'estoit rendu , on feroit décoler les hostaiges. Messires Robers Canolles respondi : « Par Dieu ,  
 « hérault , pour les menaces de vos signeurs , je ne perdrai pas  
 « mon chastel ; et, s'il advient que li dus d'Anjou face mourir  
 « mes hommes par orgueil , je lui feray le pareil ; car j'ay  
 « léans chevaliers et escuiers prisonniers ; mès , se j'en devoie

<sup>1-2</sup> Et recorda à ses seigneurs ce que messire Robert luy avoit dit et enchargié. Si le renvoyerent leur dire.

« avoir C<sup>m</sup> francs , il n'en y aura ja nul pris à mercy. » Quant li hirauls ot fait son rapport à ses signeurs , li dus d'Anjou fist appeller le coppe-teste et amener les hostaiges avant , II chevaliers et II escuiers , liquel furent décolé près dou chastel , si que cil de dedens les povoient veoir et congnoistre. Tantost messires Robers Canolles fist lancier une table oultre par les fenestres de la sale dou chastel et là amener quatre prisonniers qu'il tenoit , c'est assavoir III chevaliers et I escuier , desquels il pavoit avoir grant rançon , mès tous quatre les fist décoler et renverser es fossés , les corps d'un costé et les testes d'autre. Après ceste chose se deffist li sièges de Derval , et se départirent toutes manières de gens d'armes , et revindrent en France ; et mesmement li dus d'Anjou vint à Paris dalés le roy son frere <sup>1</sup>. Li connestables de France , li signeur de Cliçon et les autres chevauchièrent vers la cité de Troies , car li Englès estoient ja en celle marche et avoient passé la rivière de Marne et prenoient leur chemin vers Aucerre.

---

En ce temps estoit retournés à Paris li sires de Cliçon , car li rois l'avoit mandé pour avoir colation devant lui , présent ses freres , qui tout III estoient venu à Paris , et le connestable , sus l'estat des Englès et se on les combateroit ou non. Car plusieurs barons et chevaliers dou royaume de France et consauls des bonnes villes murmuroient l'un à l'autre et disoient en <sup>2</sup> puble <sup>3</sup> que c'estoit grans inconveniens et grans vitupères pour les nobles dou royaume de France ou tant a de barons , chevaliers et escuiers , dont la poissance est si renommée , quant il laissoient ensi passer les Englès à leur aise , et point ne s'estoient combatu , et que de ce blasma il estoient vitupéré par tout le monde.

<sup>1</sup> Où il fu festoyé grandement , et se tint là dalés le roy son frere. —

<sup>2 3</sup> Public.

Quant tout chil signeur li plus espécial dou conseil le roy furent assamblé , il se misent en une cambre , et là ouvri li rois sa parolle sus l'estat dessus dit , et pria moult douchement que il en fust à leur savoir loyaument consiliés , et volt oïr de cascun l'entente au tour et quele raison il y mettoit dou combatre ou non combatre. Premièrement li connestables en fu requis dou dire et demandés que il en vosist dire à son avis le milleur qui en estoit à faire , pour tant que il avoit estet le plus en grosses besongnes et petites <sup>1</sup> arrestées <sup>2</sup> contre les Englès. Moult longement s'escusa et n'en voloit respondre , si aroient li signeur qui là estoient, parlé : li dus d'Ango, li dus de Berri , li dus de Bourgogne et li contes d'Alençon. Nonobstant ses escusances , il fu tant pressés que il lo convint parler. Si parla par l'amendement de yaus tous, ensi que bien sceut dire au commencement de son langage , et dist au roy : « Sire ,  
« tout chil qui parollent des Englès combatre, ne regardent  
« mies le péril où il en poeent venir , non que je die  
« nullement que il ne soient combatu , mais je voeil que  
« ce soit à nostre avantage, ensi que bien le scèvent <sup>3</sup> prendre , quant il leur touche , et l'ont pluiscurs fois eu à  
« Créci , à Poitiers , en Gascongne , en Bretagne , en  
« Bourgogne , en France , en Pikardie et en Normendie :  
« lesqueles victores ont trop grandement foulé et adama-  
« gié vostre royaume et les nobles qui y sont , et ont vos  
« ennemis tant enorgueillis qu'il ne prisent , ne amirent  
« nulle nation fors la leur , pour les grans rançons que il  
« en ont pris et eus , de quoi il sont enrichi et enhardi.  
« Et veci mon compaignon le signeur de Cliçon qui plus  
« naturellement en poroit parler que je ne face , car il a esté

<sup>1-2</sup> Arrestement. — <sup>3</sup> Faire et.

« avoec yaus nourris d'enfance. Si cognoist trop mieuls <sup>1</sup>  
 « leurs conditions et leurs manières que moy et que nuls  
 « de nous. Si li pri', et ce soit vostre plaisir, chiers  
 « sires, que il me voeille aidier à parfurnir ma parolle. »  
 Adont regarda li rois de France sus le seigneur de Cliçon  
 et li pria droitement <sup>2</sup> en grant amour <sup>3</sup>, pour mieuls  
 complaire à monsieur Bertran, que il en vosist dire sen  
 entente. Li sires de Cliçon ne fust mies esbahis de parler, et  
 dist que il le feroit volentiers, et porta grant couleur au  
 connestable, en disant que il consilloit bien le roy et moult  
 loyaument, et tantost i mist raison pourquoi : « A Dieu  
 « le veu, mi seigneur, Engles sont si grant d'euls-meismes  
 « et ont eu pour yaus tant de belles journées, que il leur  
 « est avis que il ne poeent perdre; et en bataille ce sont  
 « les plus fiers et les plus confortées gens dou monde; car,  
 « com plus voient grant effusion de sanch, soit des leurs  
 « ou de leurs ennemis, tant sont-il plus chaut et plus  
 « aresté de combatre, et dient que jà ceste fortune ne  
 « morra tant que leurs rois vive, siques, tout considéré, de  
 « mon petit avis je ne conseille <sup>4</sup> pas <sup>5</sup> que on les combatre,  
 « se il ne sont pris à meschief, ensi que on doit prendre  
 « son ennemi. Je regarde que les besongnes dou royaume  
 « de France sont maintenant en grant estat <sup>6</sup> et que ce  
 « que li Engles y ont tenu par <sup>7</sup> soutievement guerrier <sup>8</sup>,  
 « il l'ont perdu <sup>9</sup>. Dont, chiers sires, se vous avés eu bon  
 « conseil et creu, si le créés encores. » - « Par ma foy,  
 « dist li rois, sires de Cliçon, je n'en pense jà à issir, ne  
 « à mettre ma chevalerie et mon royaume en péril d'estre

<sup>1</sup> Leur nation. — <sup>2-3</sup> En nom d'amour. — <sup>4-5</sup> Nullement. — <sup>6-7</sup> Et  
 que ce que li Engles ont eu par guerriage, il l'ont subtilement perdu.  
 — <sup>8-9</sup> Soutievvetet et par sagement guerrier.

« perdu pour un <sup>1</sup> pan <sup>2</sup> de plat pays , et de chi en avant  
 « je vous recarge avoech mon connestable tout le fais de  
 « mon royaume , car vostre oppinion me samble bonne.  
 « Et vous, qu'en dittes, mon frère d'Ango ? » — « Par <sup>3</sup> ma  
 « foy <sup>4</sup>, respondi li dus d'Ango , qui vous consilleroit  
 « autrement , il ne le feroit pas bien , ne loyaument. Nous  
 « guerrierons tousjours les Engles , ainsi que nous avons  
 « commenchié. Quant il nous cuideront trouver en l'une  
 « partie dou royaume , nous serons à l'autre , et leur tor-  
 « rons tousjours à nostre avantage ce petit que il y  
 « tiennent. Je pense si bien à exploitier parmi l'ayde de  
 « ces II compagnons que je voi là , que ens es marches  
 « d'Aquitaines et de le Haute-Gascogne dedens brief terme  
 « on pora bien compter ce qu'il y tenront, <sup>5</sup> à peu de  
 « cose <sup>6</sup>. » De ces parolles fu li rois tous resjoïs , et demo-  
 rèrent sus cel estat à non combatre les Engles , fors par  
 le manière que il y ont devisé et conclu.

Après ce conseil se départirent dou roy et de Paris li  
 connestables , messires Oliviers de Clïcon et bien V<sup>c</sup> lances,  
 et chevaucièrent vers Troies en Champagne , car li Engles  
 aloient che chemin. Et avoient passé et rapassé à leur aise  
 et en plusieurs lieux la rivière de Marne ; et quant il  
 trouvoient un pont desfait sus quelque rivière que fust ,  
 il avoient avoeques yaus ouvriers et carpentiers , qui tan-  
 tost en avoient un ouvré et carpenté , mès que il euissent le  
 bois , et oïl on lor amenoit devant yaus , car il avoient  
 gens de tous offices amenés avoech yaus d'Engleterre. Si  
 furent li doi duch et leurs routes devant le ville de Vertus  
 et devant Espernay , et rançonnèrent à vivres tout che  
 pays de là environ , et trouvèrent grant pillage et grant

<sup>1-2</sup> Pen. — <sup>3-4</sup> Mon serment. — <sup>5-6</sup> De léger.

proufit sus celle belle rivière de Marne, dont il estoient tout seigneur et mestre, et s'i tinrent plusieurs jours, car nuls ne leur aloit au-devant. Si monterent tout contremont vers Chaalons en Campagne, mais point ne l'approcièrent de trop priès, et prisent le chemin de Troies. En le cité de Troies estoient jà venu li dus de Bourgongne, li dus de Bourbon, li connestables, li sires de Cliçon et leurs routes, où bien avoient XII<sup>e</sup> lances. Si se tenoient là en garnison, en attendant les Engles qui ardoient et destruisoient tout le pays d'environ.

---

En ce temps se fist la délivrance dou conte de Pennebruch qui estoit ens es dangiers et en le prison dou roy Henri de Castille, liquels fu pris sus mer devant le Rocelle, ensi que vous avés oy recorder, et laquele délivrance se fist par le moyen tel que je vous dirai. Messires Bertrams de Claiekin, connestables de France, tenoit une terre en Castille dou don le roy Henri, en récompensant les biaux services qu'il li avoit fais, laquele terre est appelée Surie et valoit par an au dit connestable bien X<sup>m</sup> frans, siques il fu trettiet que messires Bertrams rendi au roy Henri la ditte terre de Surie pour le corps dou conte de Pennebruch; et li contes de Pennebruch se rançonna envers le connestable à VI<sup>m</sup> mil frans et à payer tout à une fois, et en <sup>1</sup> finèrent li Lombart de Bruges <sup>2</sup>. Or furent chil trettie et chil marchié trop sagement fait et démené des gens le dit conte, ensi qu'il apparu : vous orés comment. Il ne devoient riens payer si avoient les gens le connestable remis le corps dou conte sain et <sup>3</sup> sauf <sup>4</sup>, sans nul péril, en le ville

<sup>1</sup> <sup>2</sup> Furent li Lombard de Bruges pléges. — <sup>3</sup> <sup>4</sup> Et en bon point.

de Calais. Si se desparti li dis contes sus cel estat d'Espagne et passa parmi Navare et entra ou royaume de France, et chevaüça avoech ses gens tout parmi sus le conduit dou connestable. Si avint que, en chevaüçant et cheminant, une très-grant maladie le prist, mès toutdis aloit avant, et le convenoit porter en litière. Tant ala et si la maladie le démena que il le convint arester et alitter en la cité d'Arras, et là morut. Ensi perdi messires Bertraus son prisonnier et sa raençon, et li hoir dou conte et si plège en furent quitte du tout.

En ce temps se refist uns aultres tretties et pareçons de terre et d'un prisonnier, ce gentil chevalier, monsieur Guichart d'Angle, entre le roy Henri dessus nommé et monsieur Olivier de Mauni, neveu dou connestable de France. Li rois d'Espagne avoit donné au dit monsieur Olivier une terre en Castille, que on appelloit Grette, qui bien valoit III<sup>m</sup> frans par an. Et messires Oliviers estoit à marier : si avisa en France un moult hault et biel mariage pour lui en Picardie, de la fille au seigneur de Roie, de qui li pères estoit prisonniers et en grans dangiers en Engleterre devers le roy. Messires Oliviers fist trettier devers le linage dou seigneur de Roie comment il poroit avoir sa fille. On li respondi que, se il pooit tant faire par moyen, que il délivrast le seigneur de Roie, il aroit sa fille qui estoit taillie de tenir III<sup>m</sup> frans par an de <sup>1</sup> revenue, car li pères estoit uns <sup>2</sup> vieus <sup>3</sup> chevaliers. Adont messires Oliviers exploita sus cel estat et mist gens en oeuvre, et fu demandé au roy d'Engleterre lequel des prisonniers qui estoient en Espagne il avoit plus chier à donner et voir la délivrance pour le baron de Roie, ou monsieur Guichart

<sup>1</sup> Bon. — <sup>2</sup> Anciens.



d'Angle ou monsieur Othe de Grantson. Li rois d'Engleterre respondi que il s'enclinoit plus à monsieur Guichart d'Angle que à monsieur Othe. Quant on sceut sen intention, messires Oliviers de Mauni fist trettier devers le roy Henri, et rendi celle terre de Grotte que il tenoit, pour monsieur Guichart et Guillaume son neveu. Et tantost se fist li escanges dou baron de Roie pour ces II. Si revint li sires de Roie en France, et messires Oliviers de Mauni espousa sa fille, et puis tint toute la terre le signeur de Roie, car il ne vesqui mies plus longement. Et messires Guichars et ses neveux furent délivrés et ralèrent en Engleterre, où il furent <sup>1</sup> liement <sup>2</sup> receu. Si retint li rois de son conseil et dalés lui monsieur Guichart, liquel renonça à tout ce qu'il tenoit en Poito, et remanda sa femme et ses enfans et les fist passer la mer et venir en Engleterre. Aveech la renonciation il remercia grandement le duch de Berri de ce qu'il avoit tenu sa femme et sa terre en pais le temps qu'il avoit esté prisonniers en Castille.

*Var.* — En ce temps se fist un eschange de belles terres que li connestables de France et messires Oliviers de Mauny avoient en Espaigne, que li rois d'Espaigne avoit donné pour les beaulx services qu'il lui avoient fais, et donna li connestables de Franco sa terre de Surie en Castille pour le conte de Pennebroch, qui fut pris en la Rochelle, et messires Oliviers de Mauny, sa terre de Grete pour messire Guichart d'Angle et Guillaume son neveu, Othe de Grantson, Jehan de Gruieres et le sire de Tannaibouton.

Li devant dis contes de Pennebroch fut raençonné à VI<sup>ll</sup> M. francs de France; et en firent leur debte les Lombards de Bruges envers messire Bertrand du Gueselin, a payer, quant il seroit sain et haitié en la ville de Calais. Si chevaucha

<sup>1-2</sup> A grant joye.

li contes , sus le conduit dou connestable , par le royaume de Franco, tant que fièvres et maladies le prindrent sur le chemin; et vint en litière jusques en la cité d'Arras. Là se aggreva tellement qu'il s'acoucha du tout au lit et y mourut. Ensi perdi li connestables son argent. Et demoura dou conte de Pennebroth et de madame Anne , sa femme , qui avoit esté fille de messire Gaultier de Mauny , ung beau fils , qui adont avoit bien deux ans.

Messires Guichars d'Angle fina ainsi comme je vous diray. Vous savés que li sires de Roye estoit prisonnier en Engleterre, liquels avoit une seule fille qui devoit estre héritière de son père. Si se fist ung traittié des amis dou dit seigneur de Roye envers messire Olivier de Mauny , ung chevalier de Bretagne et nepveu à messire Bertrand du Guesclin , qu'il délivrast hors d'Engleterre le dit seigneur de Roye par eschange pour ung de ses prisonniers, et il auroit à femme la fille dou baron de Roye, qui estoit de grant lignaige. Lors envia messires Oliviers de Mauny devers le roy d'Engleterre pour savoir lequel des chevaliers il amoit plus à ravoir pour le seigneur de Roye. Li'rois s'enclina plus à messire Guichart d'Angle : si renvoia le dit seigneur de Roye quitte et délivre en France ; et messires Guichars en fut aussi délivres , et li sires de Mauny esponsa la fille dou seigneur de Roye. Depuis se remaria li seigneur de Roye à la fille dou seigneur de Ville et de Floion en Haynault. Et li autre chevalier , li sires de Tannaibouton , messires Othes de Grançon et Jehans de Gruières se misent à finance et passèrent devers messire Olivier de Mauny par courtoise rançon.

---

En ce temps s'avisa li papes Grigores XI<sup>es</sup> qui se tenoit à Avignon , par le promotion d'aucuns cardinauls , que il envoieiroit II prélas , souffisans hommes et bons clers , en légation en France pour trettier pais , acord ou respit entre les parties de France et d'Engleterre. Si furent

esleu et ordonné li archevesques de Ravane et li évesques de Carpentras de faire ce voiage. liquel tantost se départirént d'Avignon en grant arroi, et chevaucièrent parmi France, et exploitièrent tant qu'il vinrent à Paris où bénignement il furent receu dou roy de France et dou duch d'Ango. Si leur remonstrèrent sus quel estat il estoient parti d'Avignon, et là envoyet dou pape et dou Saint-Collège. Li rois et li dus d'Ango entendirent à leurs parolles volentiers et consentirent assés que il chevauçassent vers les Englès, le duch de Lancastre et le duch de Bretagne, par quoi il sceussent de leur entente aucune cose. Et leur fu dit encores que à Troies en Champaigne il trouveroient le connestable et le signeur de Cliçon, qui estoient recargié dou fait des guerre et asquels il en apertenoit à parler.

Adont cil doi légat de rechief montèrent à cheval, et toutes leurs routes, et chevaucièrent viers Troies. Si exploitièrent tant qu'il y parvinrent, et là trouverent le duch de Bourgongne, le duch de Bourbon, le connestable et fuison de grans signeurs, desquels il furent li bien venu, et remonstrèrent as Il dus, au connestable et au signeur de Cliçon pour quoi il estoient là venu et qui les y avoit envoyés. Chi doi signeur respondirent que dou tout à yaus n'en apertenoit mies, et que otant en touchoit-il as Englès de leur partie, comme il faisoit à yaus, mais volentiers, puisque il plaisoit au roy de France et que nos Sains-Pères le mandoit, il y entenderoient. Ensi se tinrent li doi légat en le cité de Troies III jours, tant que li dus de Lancastre et li dus de Bretagne et li Englès furent venu devant Troies, et là se logièrent sus celle rivière de Samne bien et faiticement. Et vinrent li doi marescal escharmucier as barrières as gens d'armes qui là estoient, et courir devant les portes. Et à le porte de Bourgongne revint li connestables, li sires

Despensiers, faire aussi son envaye, et descendi à piet devant les barrières, et vint main à main combatre as chevaliers qui là estoient. Et y fu li sires Despensiers très-bons chevaliers, et y fist plusieurs apertises d'armes. Entrues que li doys d'archevêque estoient là arresté et qu'il laissent leurs gens convenir d'escarmucier et de courir le pays d'environ Troies, issirent li doys légat et vinrent en leurs tentes remonstrer as dux le duc de Lancastre et le duc de Bretagne, pour quoi il estoient là venu et qui les y avoit envoyés. Et commenchierent si doucement et si courtoisement à entamer leurs trettiés que les propos et li langagez en plaisoient grandement as dessus dis<sup>1</sup> comment qu'il n'en peussent riens faire<sup>2</sup> et que à yaus riens n'en apertenoit, et je vous dirai la raison pourquoi.

Li rois d'Engleterre et ses consauls ont toutdis eu cel usage, et encore le tiennent, que quant il ont envoyet et mis hors gens d'armes de leur pays pour entrer en France principalement, on les rechargeoit as capitaines, fussent enfant dou roy ou cousin, ou baron d'Engleterre ou d'autre pays, puisque ensonner les voloient d'un si grant fais que livrer gens d'armes et archiers pour faire leur voiage,<sup>3</sup> et ches capitaines, quels qu'il fussent, il traioient à part à conseil<sup>4</sup>, et leur faisoient solennellement jurer III choses, et font encores, lesquels sieremens sus estre deshonnouré il n'oseroient enfreindre. Le premier, c'est que le voiage qui leur est cargié, il le trairont à chief à leur loyal pooir. Secondement que chose qu'il aient à faire, ne secret que on leur ait dit, il ne révéleront à homme dou monde fors à yaus-meismes. Tiercement, que il se maintenront si belle-

<sup>1-2</sup> Combien qu'il n'eussent nulle charge de rien besongner. —

<sup>3-4</sup> Qui tiroient tousjours ches capitaines, quels qu'il fussent, en conseil à part.

ment et si <sup>1</sup> quoiement <sup>2</sup>, qu'il ne feront rumeur nulle, ne question entre yaus quelconques, siques à ce proupos li doy duch dessus nommé, qui chapitaine et gouverneur estoient de toutes ces gens d'armes, et qui, au partir d'Engleterre, avoient juret ensi que li aultre font et ont fait dou temps passet, et qui sçavoient bien où il estoient au partir cargiet d'aler, ne pooient respondre à ces trotties que chil doy légat proposoient, li archevesques de Ravano et li évesques de Carpentras, fors couvertement; ne point en leur puissance n'estoit, jusques à tant qu'il euissent trait à chief leur emprise, de donner, ne de accepter trièwes, ne respit, ne d'entendre à nulle pais quelconque. Ossi il n'en estoient mies en volenté, mais se dissimuloient envers les légas moult bien et sagement.

*Var.* — En ce temps li papes Grégoires XI<sup>es</sup> avoit envoie en France en légation l'arcevesque de Ravenne et l'évesque de Carpentras pour traittier paix et accord, s'il peussent, entre les roys de France et d'Engleterre. Si orent cil doi prélat moult de travail de chevauchier devers le roy de France et ses frères, et puis devers le due de Lancastre.

Li Engles aloient toutdis avant sus le royaume, et ardoient villes, maisons et petis fors, et pilloient et rançonnoient gens, abbeyes et pays; ne onques, pour trettiet qui proposet y fuissent, leur voiage faisant, il ne s'en desrieulèrent de riens, mais chevauchièrent toutdis en bonne ordenance et en bon arroi parmi le royaume de France. Ossi il estoient sagement poursievi dou <sup>3</sup> connestable de France, dou signeur de Cligon, dou visconte de Rohem, dou

<sup>1-2</sup> Courtoisement. — <sup>3</sup> Gentil.

visconte de Miaus et de plus de mil lances , chevaliers et escuiers , tous à élection , des milleurs dou royaume de France et les plus soubtils de guerre , qui les tenoient si cours qu'il ne s'osoient desfouchier ; car , se li baron de France et de Bretagne <sup>1</sup> y euissent point veu <sup>2</sup> de leur <sup>3</sup> avantage au combatre ou par trop esparsement logier ou chevaucier , il ne les euissent ja en riens espargniés pour cose que li légat fuissent là , qui toutdis aloient de l'un à l'autre , pour veoir se il trouveroient nul moyen ; mès nen-nil , car onques gens n'alèrent mieuls ensamble qu'il fissent , ne par plus sage ordenance.

Ensi chevaucièrent li dus de Lancastre et li dus de Bretagne parmi le royaume de France et menèrent leurs gens , ne onques ne trouvèrent à qui parler par manière de bataille ; si ne demandoient-il aultre cose. Et envoioient souvent leurs hiraus devers les signeurs qui les poursievoient , en requérant bataille et en donnant et faisant plusieurs pareçons , mès onques li François n'en veurent riens accepter ; ne élection , ne pareçon que li Engles leur feissent , ne peut venir à effect. Mès il les costioient une heure à diestre , l'autre à senestre , ensi que les rivières s'adonnoient. Et se logoient priesque tous les soirs ens es fors et ens es bonnes villes , où il se tenoient tout aise , et li Engles as camps , qui eurent plusieurs disettes de vivres et en l'ivier de grans froidures ; car en Limosin , en Roerge et en Aginois il trouvèrent moult povre pays. Et n'i avoit si grant , ne si joli de leur route qui dedens V jours ou VI mengassent pièce de pain. Bien souvent ce leur avint depuis qu'il furent entré en Auvergne ; car il estoient poursievi , sus le fin de leur chevaucie , de plus de III<sup>m</sup> lances ;

<sup>1</sup> Par nul tour. — <sup>2-3</sup> Quelque.

si n'osoient aler fourer , fors tout ensamble. Toutesfois en che meschief il passèrent toutes les rivières qui sont courans oultre le Sainne jusques à Bourdiaus , le Loire , Aillier , le Dourdonne et Garonne et pluseurs aultres grosses rivières qui descendent des montagnes en Auvergne. Mais de leur charoi , qui en voelt oïr nouvelles, je le vous dirai : il n'en peurent pas remettre en <sup>1</sup> le cité de Bourdiaus <sup>2</sup>, tant par les chevaus qui leur faillirent , que par les <sup>3</sup> destours <sup>4</sup> des montagnes où il ne pooient passer. Et si leur morurent pluseur chevalier et escuier des froidures et des <sup>5</sup> povretés qu'il prisent en cel ivier sus le chemin , car il fu li Noëlz passés ançois que il rentrassent en le cité de Bourdiaus , et en y eut encores des bons chevaliers qui <sup>6</sup> y conchurent des <sup>7</sup> maladies , de quoi il morurent depuis ; et par espécial li connestables de lor ost, li sires Despensiens, qui fu moult plains et moult regretés de tous ses amis , car ce fu uns gentils coers et vaillans chevaliers, larges et courtois. Diex <sup>8</sup> li face bonne merchi !

Ensi fu <sup>9</sup> traitte <sup>10</sup> ceste grant chevaucie à chief , et rentra ossi en le <sup>11</sup> cité de Thoulouse li dus d'Ango , et li connestables de France avoecques lui. Dont se départirent <sup>12</sup> toutes gens d'armes <sup>13</sup> , mais li dus d'Ango à leur département disoit <sup>14</sup> à chiés des signeurs <sup>15</sup> , que tantost à le Paske il retournaissent devers lui , car il voloit faire se chevaucie moult grant et moult estoffée , ossi bien que li dus de Lancastre avoit fait la sienne en le Haute-Gascogne, et tout li avoient en convent que il feroient ce qu'il li plairoit. Si se tinrent li doi légat dalés lui et dalés le

<sup>1-2</sup> Bordians , la bonne cité. — <sup>3-4</sup> Destours. — <sup>5</sup> Grandes. — <sup>6-7</sup> S'y accouchièrent de. — <sup>8</sup> Par sa grâce. — <sup>9-10</sup> Conduite. — <sup>11</sup> Noble. — <sup>12</sup> Et espandirent. — <sup>13</sup> Retournant chacun en sa contrée. — <sup>14-15</sup> As seigneurs et capitaines.



connestable , qui souvent aloient de l'un à l'autre en istance de ce que volentiers il euissent amenet ces parties à ce que acors ou respis se fust pris entre les François et les Engles. Et n'avoient trouvet, en devant ce que il fust venus à Bourdiaus , le duch de Lancastre en si bon parti pour y entendre , qu'il le trouverent. Mais de premiers , quant li légat vinrent devers lui à Bourdiaus , il s'escusa moult bellement que <sup>1</sup> il n'i pooit encores entendre , ne donner response où on se peüst en riens confyer , jusques à tant que il aroit tout l'estat segnefyet à son signeur de père. Si ne furent mies ces choses si tost faites ; mès tout l'ivier et le quaresme et jusques au may , li dus d'Ango fist faire ses pourvéances grandes et grosses , et dist que il voloit aler en le Haute-Gascongne veoir aucuns rebelles à lui qui estoient des arriere-fés de Gascongne et qui ne voloient nullement obéir au roy de France ; ossi n'avoient-il fait au prince de Galles. Et fu li princes, dou temps qu'il se tenoit en Aquitainnes, trop de fois temptés pour faire à ces signeurs de le Haute-Gascongne guerre, et l'eüst fait, la saison que il ala en Espagne , se li voiage ne li eüst brisiet. Et depuis de plus en plus il eut tant à faire que il n'i peut <sup>2</sup> entendre. Et voloit li contes de Fois ses gens porter et tenir frans, et bien disoit que li drois en apertenoit à lui , non au roy de France, ne au roy d'Engleterre.

*Var.* — Li Engles aloient tousjours avant parmy la conté de Forest , et traversèrent toute Auvergne , Limosin et la riviére de Loire et celle d'Aliér , de Dourdonne et de Loth. Si n'orent mie li Engles toutes leurs aises en ce voiage. Aussi n'orent plusieurs François qui les poursuivoient ; et moururent en celle poursuite III chevaliers de Haynault , messires Fastrés de Ber-

<sup>1</sup> Honnement. — <sup>2</sup> Bonnement.

lammont, Bridoul de Montagu et li Bosgues de Warlain, et ossi dou lès des Engles en moururent aucuns. Tant exploittèrent li dus de Lancastre et ossi li dus de Bretagne et leurs routes, qu'il vindrent à Bergerach, à quatre lieues près de Bordeaux; et tousjours les avoient poursievis li François, comme dessus est dit. Li dus d'Anjou et li connestables de France estoient amont vers Rouergue, Rodès et Thoulouze, et estoient venu à Pierregort et là se reposèrent. Li doi prélat traitteurs chevauchièrent tousjours preschans à l'une partie et à l'autre plusieurs raisons pour yaus faire cheoir en accord, mès chascun se tenoit si fort et si grant qu'il n'y vouloient descendre sans avoir grant avantage. Si vint li dus de Lancastre environ Noël à Bourdeaux: là se tindrent li doi duc tout l'iver et le karesme ensuivant. Si se départirent aucuns chevaliers et autres, quant la chevauchée fut passée, et retourna en Engleterre li seigneur de Basset et sa route, dont li rois Édouars le tença et reprint de ce qu'il estoit retourné sans son fils.

---

<sup>1</sup> Tantost apriès Paskes revinrent devers le duch d'Ango toutes manières de gens d'armes de France, de Bourgogne, de Bretagne, d'Ango, de Poito <sup>2</sup> et du Mainne, et estoit li mandemens dou duch assignés en le ville et en le cité de Pieregorch. Si vinrent là tout cil qui mandé et escript en furent, et par especial il y eut bien M lances de purs Bretons. Quant il furent tout assamblé, il se trouvèrent bien X<sup>m</sup> hommes d'armes et XXX<sup>m</sup> de plet sans les Genevois arbalestriers où il avoit bien M et V<sup>c</sup>. Là estoient avoech le duch li connestables de France, li sires de Cliçon, li viscontes de Rohem, li sires de Laval, li sires de Biaumanoir, messires Jehans d'Ermignach, li contes de Pieregorch,

<sup>1</sup> Ensi que paravant estoit conclus. — <sup>2</sup> Et d'Anviernne.

li contes de Comminges, li sires de Labreth, li viscontes de Quarmaing, li contes de Laille. li dauffins d'Auvergne, li sires de la Barde, messires Bertrans de Taride et tant de grans signeurs que jamais ne les aroie tous nommés. Et quant il se départirent de Pieregorch, il chevaucièrent en grant arroi et poissant, et trambloient toutes gens devant yaus. Et disoit-on communément par toute Gascongne, que li dus d'Ango aloit mettre le siège devant Bayone. Si vinrent tout premièrement devant une ville que on clame Saint-Silvier : si en est uns abbés sires. Si s'arrêtèrent par devant li dus d'Ango et toutes ses gens, et fisent grant samblant de l'assallir et de drechier <sup>1</sup> engiens, car il en menoient fuison avoecques yaus. Li abbés de Saint-Silvier, qui estoit uns moult sages homs, s'umelia grandement devers le duch d'Ango et le connestable, et remonstra moult sagement <sup>2</sup> que c'estoit uns homs d'église qui n'estoit mies tailliés, ne en volenté de guerryer, et que il n'estoient pas singulièrement là venu pour lui, mès pour aultres signeurs qui estoient plus grant de lui. Si leur prioit <sup>3</sup> que il volussent chevaucier oultre et laisser sa terre en composition, et que il feroit volentiers tout ensi que li aultra. Li dus d'Ango et li connestables et leurs consauls regardèrent qu'il <sup>4</sup> disoit <sup>5</sup> assés. Si le fisent obligier selonch sa parolle et livrer bons <sup>6</sup> ostages <sup>7</sup> qu'on envoia à Pieregorch, et jurer que, se li aultra se mettoient en l'obéissance dou roy de France, il se metteroit ossi. Par ensi demora-il en souffrance, et toute sa terre.

Puis chevaucièrent ces gens d'armes noblement et richement monté et en grant arroi, et exploitièrent tant que il

<sup>1</sup> Grands. — <sup>2</sup> Et moult discrètement. — <sup>3</sup> Doucement. — <sup>4-5</sup> Promettoit. — <sup>6-7</sup> Pièges.

vinrent devant une cité qui s'appelle Lourde, de laquelle uns chevaliers estoit chapitains de par le conte de Fois, qui s'appelloit messires Pierres Ernauls de Berne. Là s'arrêtèrent toutes ces gens d'armes, et l'asségièrent fortement et estroitement, et y furent plus de XV jours, et fissent drecier leurs engiens par devant, qui ouniement jettoient et qui chiaus de dedens moult travilloient. Trop volentiers se fussent rendu les <sup>1</sup> gens <sup>2</sup> de Lourde, mais <sup>3</sup> li chevaliers <sup>4</sup> ne le voloit consentir, et disoit qu'il estoient fort assés pour yaus tenir, mais finablement non furent. Car la <sup>5</sup> cité <sup>6</sup> fu assallie si très-fort et par si grant ordenance qu'elle fu prise et conquise, et entrèrent ens toutes gens d'armes et aultres. Si fu li dis chevaliers mors, car oncques ne se volt rendre, et trop vaillamment se deffendi. Si fu la cité de Lourde toute courue et pillie, et y eut mors grant fuison de bon-hommes et pris à raençon.

Après le conquet et destruction de la cité de Lourde, chevaucièrent ces gens d'armes et leurs routes oultre, et entrèrent en le terre le visconte de Chastielbon; si fu toute courue, arse et destruite, car li François estoient <sup>7</sup> moult grant fuison <sup>8</sup>, et puis entrèrent en la terre dou signeur de Chastiel-Neuf: si fu toute courue ossi sans point espar-gnier. Puis chevaucièrent amont vers Berne, et entrèrent en le terre le signeur de l'Escut, et vinrent devant une ville et un fort chastiel que on dist Saut, dont messires Guillonès de Pans, de le conté de Fois, estoit chapitains, apert homme d'armes durement. Si s'arrêtèrent là li François, et y misent le siège, et y furent moult longement, et pluseurs grans assaus y fissent et livrèrent.

<sup>1-2</sup> Manans. — <sup>3-4</sup> Leur cappitaine. — <sup>5-6</sup> Ville. — <sup>7-8</sup> Si grant fuison et si très-puissant que nuls ne leur alloit au devant.

Li contes de Fois , qui estoit en son pays , regarda que cils pays de ses arriere-fiés se perdoit, et bien savoit qu'il en devoit homage au roy de France ou au roy d'Engleterre , mais il n'estoit mies encore discerné auquel des deux ce devoit estre. Si eut avis et conseil de trettier devers le duch d'Ango et son conseil , et pryer que il vosist mettre ces choses en souffrance et ces terres en composition, parmi tant que cils qui seroit li plus fors dedens le moyene d'aoust devant Montsach en Gascogne , ou li rois de France ou li rois d'Engleterre ou personnes de par yaus , à celui il recognisteroit homage et obeïssance et feroit recognoistre tous chiaus de cea terres en débat, et pour ce intériner et acomplir en cause de plus grant seurté, il livreroit bons plèges, VI chevaliers et VI escuiers. Li dus d'Ango fu adont si consilliés que il entendit à ces trettiés et les accepta, et retourna arriere à Pierregorch , mais il ne donna à nuls de ses gens d'armes congiet, ançois les tenoit sus le pays, pour tant que il voloit estre fors à le journée qui assignée estoit devant Montsach. A ces trettiés faire dou costé le conte de Fois rendirent grant painne li abbés de Saint-Silvier et li sires de Marsen. Tout ce sceurent bien li dus de Lancastre et li dus de Bretagne qui se tenoient à Bourdiaus, et jà estoient retourné une partie de leurs gens en Engleterre.

*Var.* — Tantost après Pasques l'an M.CCC.LXXVIII , fist li dus d'Anjou qui se tenoit à Pierregort , une grant assemblée. Là estoit li connestables de France et la plus grant partie des barons et chevaliers de Bretagne , de Poitou , d'Anjou , de Touraine ; et si y furent de Gascoingne : messires Jehans d'Armignach, les seigneurs d'Albreth et de Pierregort, li conte de Comminges et de Nerbonne , li visconte de Carmaing , de Villemur et de Thalar , li daulphins d'Auvergne et la plus grant partie

des seigneurs d'Auvergne et de Limosin, li viscontes de Murendon, li seigneur de la Barthe et de Pierregort, messires Bertrains de Tharide. Et estoient bien XV<sup>m</sup> hommes d'armes et XXX<sup>m</sup> de pié, et avoient grant foison de Gennevois arbalestriers, et cheminèrent vers la Haulte-Gascoingne, et vindrent devant Saint-Silvier, dont ung abbé estoit seigneur. Et, jà soit ce qu'il y eust forte ville, li abbés se doubta qu'il ne la perdist par force; si commença a traittier devers le duc d'Anjou, on lui remonstrant que lui, ne sa terre ne vouloient pas estre, ne demourer en guerre, ne en indignation contre lui, et que c'estoit moult petit de chose de sa ville et de son effort, au regart des villes et chasteaulx de la Haulte-Gascoingne où il tiroit a aler, sicomme on supposoit: si prioit que on le vouldist laisser en paix par composition que il, ne ses gens ne feroient point guerre, et on ne leur en fist point ossi; et tout ce que li seigneur abéritet des arriére-fiefs de Gascoingne feroient, il le tendroit ossi. On lui accorda, parmi hostaiges qu'il en bailla et qui alèrent tenir prison en la cité de Pierregort. Puis s'arrouta tous li os, dont li dus d'Anjou estoit chief, devers Mont-Marsen, et vint ensuite en la ville de Lourde, en la Haulte-Gascoingne, dont messires Ernouls de Berne estoit capitaines: si l'asségièrent et environnèrent li François, et demandèrent premièrement s'il se vouloient rendre à monseigneur le duc d'Anjou. Cil de Lourde se feussent assés tost accordet, mais li chevaliers dist que li contes de Foïs l'avoit là establi, si ne la rendroit à nul homme, fors à lui. Quant li connestables de France l'oy, il fist toutes manières de gens d'armes traire avant et assaillir par si grant vertu que la ville fut prise, et mors li capitaines et plusieurs hommes et femmes et enfans; et fut la ville courue et robée, et la laissièrent en cel estat, mès au départir il y laissièrent gens de par yaus. Après entrèrent li François en la terre dou seigneur de Chastelbon; si fut toute courue. Après passèrent par la terre de Chastel-Neuf, qu'il assaillirent aussi durement; et chevauchièrent amont vers Bierne, et vindrent à l'entré de la terre dou seigneur de l'Escut, et cheminerent si avant qu'il vin-

drent devant une bonne ville et bon chastel que on dit Sault, et se tient du conte de Foix, et toutes ces terres et arrière-fiefs de Gascoingne. Bien avoit en entention li princes de Galles par plusieurs fois, ainçois qu'il alast en Espagne, d'en guerroier le conte de Foix, pour tant que li contes ne la vouloit point recongnoistre tenir de lui. Si estoit la chose demeurée en cel estat; et pour tant que li dus d'Anjou qui conquéroit et avoit conquis la plus grant partie d'Acquitaine, s'i remonstroit comme signeur et s'en vouloit mettre en possession, ensi se mist li sièges devant la ville de Sault en Gascoingne, qui n'estoit mie légère, ne foible au prendre; et en estoit capitaines messires Guillaumes de Pans.

Quant li contes oïnt que l'on couroit ainsi les terres et arrière-fiefs, dont il convenoit par raison qu'il feust homme au roy de France ou au roy d'Angleterre, il manda le visconte de Chastelbon, les seigneurs de Marsan, de Chastel-Neuf et de l'Escut et l'abbé de Saint-Silvier. Si ot conseil à yaus; puis envoya impêtrer un sauf-conduit pour aler devers le due d'Anjou qui se tenoit au siège devant Sault, par quoy il peussent venir par assurances parler à lui. Li dus l'accorda; si vindrent li dessus dit à lui parlementer et à conseil en l'ost; et s'accorda à ce que li dessus dit signeur et terres devoient demourer en souffrance jusques à la my-aoust, parmi tant que cil qui seroient li plus fort devant la ville de Monsieh dedens ce jour, de la partie dou roy de France ou de la partie dou roy d'Angleterre, et qui pourroient tenir les champs, il en demourroient en l'obéissance de celui à tousjours mès et en paix. Et de ce délivrèrent li contes de Foix et li dit signeur hostaiges. Lors revint li dus d'Anjou en Pierregort à tout ses gens d'armes, et ne donnoit à nul congé.

Li archevesques de Ravane et li évesques de Carpentras, qui légat estoient, travilloient fort que uns respis fust pris et acordés entre le duch d'Ango et le duch de Lancastre,



et esloitierent tant que li dus de Lancastre envia III de ses chevaliers à Pierregorch pour parler au duc d'Ango et au connestable et à leur conseil. Chil chevalier furent li sires d'Aubeterre, li Chanonnes de Robertsart, messires Guillaumes Helmen et messires Thumas Douville. Si furent chil III chevalier recheu, avoech les trettieurs dou duch d'Ango, moult doucement, et rendoit li connestables de France grant painne à che que unes trièves fuissent prises entre ces parties. Tant fu parlementé, pourtrettie et alé de l'un à l'autre que unes trièves furent prises à durer jusques au daarrain jour d'aoust. Et cuidierent adont li Englès (dont il furent décheu) que la journée de Montsach deuist estre enclose en le triëve.

*Var.* — Entretant se commença ung traittié entre les ducs d'Anjou et de Lancastre par la promotion des deux prélas dessus dis : si furent envoyés par le duc de Lancastre à Pierregort, sur assurances, devers le duc d'Anjou qui se tenoit comme roi et régent es marches des seignouries de France et d'Engleterre, li Chanoines de Robertsart, messires Guillaumes Helmen et Thomas Douville ; et fut ung respit accordé entre ces seigneurs et leurs aidans jusques au derrenier jour d'aoust, et si devoient li doi duc estre à l'entrée de septembre es marches de Picardie, li dus d'Anjou à Saint-Omer, et li dus de Lancastre à Calais.

Quant ceste triëve fu acordée par l'ayde et pourcach des légans dessus nommés, li dus de Lancastre et li dus de Bretagne s'ordonnèrent à partir de Bourdiaus et retourner en Engleterre, car il avoient jà esté priés d'un an hors, et ossi toutes leurs gens le desiroient. Et se tiroit li dus de Bretagne que il peüst avoir une armée à lui pour ariver en Bretagne et conforter aucunes forterèces qui se tenoient

en son nom , et lever le siège de Bécheriel ; car moult désiroit à oïr nouvelles de sa femme que il avoit laissiet ou chastiel d'Auroy en le garde de monsieur Jehan Augustin , siques ces coses aidierent moult à ce que li dus de Lancastre se parti. Si institua et ordonna, à son département, à estre grans sénéchaus de Bourdiaus et de Bourdelois , monsieur Thumas de Felleton , et pria et requist as barons de Gascongne , qui pour lui se tenoient , que il vosissent obéir à lui comme à son lieutenant , et telement et si diligamment consillier que il n'i enissent point de blasme, ne ils point de damage. Il li eurent tout en convent de bonne volenté , et sus cel estat se départi , et toute sa route , et s'en retournèrent en Engleterre. De ce département ne furent mies courouchié li dus d'Ango , li connestables, ne li signeur de France qui à Pieregorch se tenoient ; car leur intention, de le journée de Montsach en fu grandement embellie.

*Var.* — Après ces trièves, li dus de Lancastre, li dus de Bretagne , li conte de Warwick , de Sufforth et de Stanfort , li signeur le Despensier et de Willebi, li Chanoines de Robertsart, messires Henris de Persi , li signeur de Ros et de Mame et tout li autre signeur et chevalier , le VIII<sup>e</sup> jour de juillet, se partirent de Bordeaulx et retournèrent en Engleterre.

---

Or parlerons un petit dou siège de Bécheriel , qui s'estoit tenus un an et plus sans chiaus de le garnison estre noient rafreschi , ne aidé ; car il estoient si priés <sup>1</sup> gardé <sup>2</sup> de tous costés que riens ne lor pooit venir , et se ne lor apparoit confors de nulle partie. Quant il veirent que leurs pour-

<sup>1-2</sup> Gaitié.

véances commençoient ja à afoiblir et que longement ne pooient demorer en cel estat, il s'avisèrent qu'il trettéroient un respit devers ces signeurs de France et de Normendie, qui là tenoient le siège, que, se il n'estoient conforté de gens fors assés pour combatre les François dedens le jour de le Toussains, il renderoient le forterèce. Si envoyèrent un héraut promouvoir ce trettié. Li mareschaus de Blainville et li signeur qui là estoient, respondirent à ce commencement que nuls trettiés n'apertenoit à yaus à donner, ne à oïr, sans le sceu dou roy de France, mais volentiers il envoieroient devers lui et segnefieroient tout cel estat. Li hiraus raporta ceste response as chapitaines de Bécheriel, monsieur Jehan Appert et monsieur Jehan de Cornuaille : si leur plaisi bien ceste response et oïssi que il envoiassent hastéement devers le roy de France. Finablement il y envoyèrent, et rescrisi li rois à ses mareschaus, monsieur Loeis de Sanssoire et monsieur de Blainville, et les barons qui là estoient, que de toutes compositions il en fesissent à leur ordenance, et qu'il les tenoit et tenroit à bonnes. Dont fu persévérés li trettiés devant pourparlés, et acordés, et donnés respis à chiaus dedens, et chil dedens à chiaus dehors, à durer jusques à le Toussains. Et, se la en dedens li uns des fils le roy d'Engleterre ou li dus de Bretagne ne venoient si fort que pour lever le siège, il devoient rendre le chastiel de Bécheriel as François, et de che livreroient-il bons ostages, chevaliers et escuiers, tant que li signeur de France et de Normendie, qui là se tenoient, s'en contentèrent bien. Ensi demora li chastiaus de Bécheriel en composition, et segnefyèrent tout leur estat li doi chevalier qui dedens estoient, au plus tost qu'il peurent, au roy d'Engleterre et au duch de Bretagne, et oïssi as contes et as barons d'Engleterre. Si sambla as

Euglès que il avoient journée encorre assés : si le misent en noncaloir, excepté li dus de Bretagne, à qui il touchoit plus que à nuls des aultres, car li chastiaus se tenoit de lui et de son hiretage.

*Var.* — Quant li capitaine de Bécherel, messires Jehans Appert et Jehans de Cornuaille orent tenu la forteresse environ ung an contre les François qui y estoient à siège, qui durement les avoient contrains, et il virent que point de secours n'auroient et que leurs pourvéances commençoient à faillir, il orent conseil l'un à l'autre qu'il se mettroient en composition. Si traittièrent envers les signeurs de Hambuye, d'Estouteville, de Blainville, de Frainville, et les barons de Normandie qui la estoient tous lassés d'avoir tenu le siège si longuement, mais il ne voudrent faire nul traittié sans le sceu du roy de France, liquels s'accorda à ce que, se li dus de Bretaigne personnellement, dedens le jour de Toussains prouchainement venant, ne feust si fort devant Bécherel que pour lever le siège, cil de dedens se rendroient à composition; et de ce baillieront hostaiges.

---

Or revenons à le journée de Montsach. Voirs est que quant la moyenne d'aoust deubt approchier, li dus d'Ango s'en vint devant le ville de Montsach, et là se loga et fist logier ses gens par grande et bonne ordenance, et avoit en devant pryés et mandés gens de tous costés, chevaliers et escuiers, efforcement. Avocch tout che li rois de France y envia grant gens d'armes, et me fu recordé que III jours devant le moyenne d'aoust et III jours apriès, il y eut bien XV<sup>m</sup> hommes d'armes, chevaliers et escuiers, et bien XXX<sup>m</sup> d'aultres gens. Nuls ne se comparut, car il n'i avoit nul grant chief ou pays, excepté monsieur Thumas de Felletton, qui fu trop grandement esmervilliés de celle

journée et le débat longement et par plusieurs raisons. Et vint en l'ost, quant la moyenne d'aoust fu passée et la journée inspirée, parler moult avisément au duch d'Ango et au connestable sus asséurances, et leur remonstra bien et sagement que li dus de Lancastre et li dus de Bretagne avoient donné le respit parmi che que la journée de Montsach devoit estre ens encloëse, mès on li prouva tout le contraire. Car, à vérité dire, il y eut trop peu parlé pour les Engles, car li trettiés de le composition ne faisoit point de mention de Montsach. Si convint monsieur Thumas de Felleton, volsist ou non, retourner à Bourdians et souffrir ceste cose à l'ayer passer. Ensi avint en ce temps de ces arrière-flés. Li contes de Foix entra ou service et en l'obéissance dou roy de France, et tout li baron et li prélat, qui dedens estoient, et en prist li dus d'Ango les fois et les hommages. Et quant il s'en senti bien au-dessus, il renvoia les ostages qu'il tenoit en Pieregorch au conte de Foix, et puis s'en retourna à Toulouse, quant il eut pris le saisine et possession de le ville et dou chastiel de Montsach, que moult recommanda en coer, et le fist depuis remparer et rapareillier, et dist que de Montsach il feroit sa cambre et son garde-corps.

*Var.* — Quant la my-aoust approucha que la journée se devoit tenir devant Montsach, li dus d'Anjou y vint en grant arroy de gens d'armes, et fut en la place devant Montsach VI jours logiés qu'onques nuls n'y vint, ne apparu; car li Engles cuidaient que parmi le traittié du respit qui estoit pris, celle journée se deust passer; mais li dus d'Anjou et son conseil ne l'entendirent mie ensi. Si s'en débat assés messires Guillaume de Felleton, sénéchal de Bourdeaux. Si manda li dus d'Anjou au conte de Foix, au visconte de Castelbon, aux signeurs de Marsen, de Chastel-Neuf et de l'Escun et à l'abbé de

Saint-Silvier, qu'il tenissent ce qu'il avoient en convent, ou il feroit mourir leurs hostaiges et entreroit en leur terre si puisamment qu'il les feroit venir à mercy. Adont cil signeur misent yaus et leurs terres en l'obéissance dou roy de France; et ouvrirent leur ville cil de Montsach, qui est une très-belle garnison, et vindrent présenter leurs clefs au duc d'Anjou et lui firent féaulté et hommage. Si entrèrent li signeur qui là estoient avec le duc, et y séjournèrent environ XVIII jours; et entretant oront conseil quel part il se traieroient.

---

Tantost apriès le revenue de Montsach à Thoulouse, et que li dus d'Ango et li baron, qui avoecques lui estoient, s'i furent un petit reposet et rafreschi, li dus d'Ango remist une aultre chevaucie sus de ces propres gens qu'il avoit tenu toute le saison, et dist qu'il vorroit chevaucier vers le Riolo et vers Auberoce, car là estoit encores uns grans pays à conquerre, qui ne désiroit aultre cose. Si se départi de Thoulouse le VII<sup>e</sup> jour de septembre l'an de grasce M.CCC.LXXIIII, ossi estoiffément ou plus que quant il fu en le Haute-Gasconne. Et estoient avoecques lui par manière de service li abbés de Saint-Silvier, li viscontes de Chastielbon, li sires de Chastiel-Neuf, li sires de l'Escut et li sires de Marsen, et fissent tant par leurs journées qu'il vinrent devant le Riolo. Tout li pays trambloit <sup>1</sup> devant <sup>2</sup>. Chil de le Riolo, qui ne désiroient aultre cose qu'il fuissent françois, se ouvrirent tantost et se misent en l'obéissance dou roy de France. Ossi fissent cil de Langon, de Saint-Malkaire, de Condon, de Saint-Basille, de Prudaire, de Mautlyon, de Dion et de Sebillach, et bien XL villes fermées que fors chastiaus, qui à point de fait se tournèrent,

<sup>1 2</sup> A leur venue.

et la darraïne ville ce fu Auberoce ; ne riens ne se tenoit , ne duroit en celle saison devant les François , et légère cose estoit à faire , car il désiroient à yaus rendre et tourner françois , et se ne leur aloit nuls au devant.

*Var.* — Sitost que li mois d'aoust fut passés , que les trièves qui avoient esté prises et données entre les dessus nommés et la terre de Gascoigne , furent expirées , lors commencèrent li signeur à guerroier comme devant ; et vint devant la Riolo li dus d'Anjou. Quant il y ot tenu siège par III jours , cil de la Riolo se misent en l'obéissance dou roy de France. Après vint devant Langon qui se rendi aussi ; puis Saint-Machaire , Condon , Sainte-Basille , la tour de Prandaire , Mauléon et la tour de Dio , et bien XL tant villes que chasteaulx se tournèrent , en ce voiage , françois ; et la derrenière qui se tourna , ce fut le chastel d'Auberoche ; et partout mist li dus gens d'armes en garnison. Et quant il ot tout ordonné à son plaisir , si retourna en France , et li connestables aussi ; car li rois les remandoit. Si donna congé à la plus grant partie de ses gens ; et revindrent li signeur de Cligon , de Beaumanoir , d'Avau-gour , de Rieux , de Retz , li visconte de Rohan et de Laval et li autre baron de Bretagne , au siège de Bécherel , pour tenir leur journée ; car on disoit que li dus de Bretagne , messires Robers Canolle , li contes de Salebrin et li seigneur Despensiers venroient lever le siège.

---

En ce temps que ces chevaucies se faisoient , estoient en le marche de Pikardie revenu li doi trettieure légat dou pape , et se tenoient à Saint-Omer , et avoient leurs messages alans et venans en Engleterre devers le roy et son conseil , et aussi à Paris devers le roy de France , pour impétrer un bon respit , et en ce respit durant c'estoit leur entention qu'il metteroient toutes parties à acord. Et , à ce



que j'entendi adont, il estoient volentiers oy dou roy d'Engleterre et de son conseil, car il veoient que par toutes les <sup>1</sup> metes <sup>2</sup> et limitations où il tenoient terres, villes, chasteaus et pays se perdoient à peu de fait pour yaus, et se n'i savoient donner conseil, ne comment remédier. Et par especial trop fort desplaisoit au roy d'Engleterre en coer de che que li dus de Bretagne avoit ensi et à petite ocquison perdu son hiretage pour l'amour de lui. Si travillierent tant chil doi légat que li rois d'Engleterre accorda que ses fils li dus de Lancastre passeroit mer et venroit à Calais pour oïr et savoir plainnement quel cose li François voloient dire. Ossi li rois de France acorda et séela que ses frères li dus d'Ango venroit contre lui à Saint-Omer, et par le moyen de discrètes et vénérables personnes l'archevesque de Ravane et l'évesque de Carpentras il se lairoient gouverner et consillier, si que, si trètost que li dus d'Ango et li baron de France et de Bretagne eurent achiévé ceste daraine chevaucie devant ditte, il furent <sup>3</sup> quoitusement <sup>4</sup> remandé dou roy de France et escript que tantost et sans délay il retournassent en France, et qu'il avoit accordé son frère à estre contre celle Toussains à Saint-Omer, car li dus de Lancastre devoit estre à Calais. Et ossi il touchoit grandement as barons de Bretagne pour le fait de Bécheriel. Li dus d'Ango, li connestables, li sires de Cliçon et li aultre se départirent de Roerge au plus tost qu'il peurent, les lettres dou roy veues et oyes, sans tourner à Thoulouse, et donnèrent congiet toutes manières de gens d'armes des lointainnes marches, et ne retint avoecques lui li dus fors les Bretons; si s'en retourna en France, où il fu grandement festés et conjoys, et toute sa compagnie, dou roy et de tout son conseil.

---

<sup>1-2</sup> Marches. — <sup>3-4</sup> Incontinent.

En ce temps estoient les marces de Pikardie trop bien garnies de bonnes gens d'armes , car messires Hues de Chastillon , mestre des arbalestriers de France, qui nouvellement estoit retournés d'Engleterre , se tenoit en garnison à Abbeville atout grant fuison de gens d'armes et tous bons compagnons , et désiroit grandement de soy contrevengier pour les contraires et desplaisirs que on li avoit fais en Engleterre nouvellement ; car , ensi que dist est en ceste hystore , il fu pris au dehors d'Abbeville par embusche de monsieur Nicole de Louvaing qui ne le volloit mettre à finance , mais il trouva voie et tour par le pourcach de madame sa femme , comment il fu délivrés par l'ayde d'un maronnier de l'Escluse en Flandre, qui se mist en l'aventure de le aler querre en le marce de Northombreland , et fist tant toutesfois qu'il le ramena en Flandres. Je m'en passerai assés briefment , car la matère seroit trop longe à démener. Mais, quant il fu en France revenus , on li rendi son office, ensi que devant, de estre nommés monsieur le Mestre. Si se tenoit en le bonne ville d'Abbeville , et chevaçoit à le fois ens et hors , ensi que le mieuls li plaisoit. De Dieppe-sus-mer estoit chapitaine messires Henris des Isles, uns moult appers chevaliers ; de Boulongne , messires Jehans de Lonchvilliers ; de Monstruel , messires Guillaume de Nielle ; de Rue , li chastellains de Bianvais. Et toutes ces garnisons de là environ françoises estoient très-bien pourveues de bonnes gens d'armes, et bien besongnoit, car li Engles estoient ossi fort sus leurs marces. Pour ce temps estoit chapitains de Calais messires Jehans de Burlé et ses lieutenans messires Gautiers d'Évrues ; de Ghines , messires Jehans de Harleston , et d'Arde , li sires de Gommegnies.

Or avint que messires Gautiers d'Évrues, messires Jehans

de Harleston et li sires de Gommegnies furent en parlement et en conseil ensamble de chevaucier, et l'acordèrent l'un à l'autre. Et fissent leur assablée et leur amas dedens le bastide d'Arde, et s'en partirent au point dou jour bien largement VIII<sup>xx</sup> lances, et chevaucièrent viers Boulongne. Che propre jour au matin estoit partis de Boulongne messires Jehans de Lonchvilliers à LX lances, et avoit chevauciet viers Calais pour trouver aucune aventure. Ensi que tout le pas il s'en retournoit, et pooit estre environ II lieues priès de Boulongne, il encontra sus son chemin le signeur de Gommegnies et se route. Sitos que li Engles les perchurent, il furent moult resjoy, et escryèrent leur cri et férèrent chevas des esporons, et se boutèrent entre yaus et les espardirent et en ruèrent jus jusques à XIII qu'il retinrent pour prisonniers. Li aultre se sauvèrent par leurs bons coursiers et par l'avantage qu'il prisent, et rentrèrent tout à point en le ville de Boulongne. Si furent-il cachiet jusques as barrières. Apriès celle cache, li Engles se recueillièrent et se misent au chemin pour revenir vers Arde, par une adrèce que on dist ens ou pays l'Éveline et tout droit devers Alekine, un biau vert chemin.

Che propre jour avoit fait sa monstre messires Hues de Chastillon que on dist monsigneur le Mestre. Et avoit avoecques lui toutes ces chapitaines de là environ, et estoient bien CCCC lances. Li jones contes de Saint-Pol, messires Gallerans, estoit nouvellement revenus de sa terre de Lorraine, et n'avoit mies à Saint-Pol séjourné III jours, quant par dévotion il s'estoit partis pour aler en pèlerinage à Nostre-Dame de Boulongne. Si oy dire sus son chemin que monsigneur le Mestre et chil François chevaquoient; se li vint en avis que ce li seroit blasmes et virgongne, puisque il savoit leurs gens sus le pays qui chevaquoient, se il ne se

mettoit en leur compagnie, et n'i volt trouver nulle excuse, ensi que uns jones chevaliers qui se désire à avancier et qui quiert les armes. Et s'en vint ce propre jour au matin avoech monsigneur Hue de Chastillon et les aultres compagnons qui furent tout resjoy de sa venue. Si chevaucièrent liement ensamble celle matinée viers Arde, qui riens ne savoient des Engles, ne li Engles d'yaus, et cuidoient li François que li Engles fuissent en Arde, et vinrent jusques à là. Et fissent leur monstre et leur coursee devant les barrières, et, quant il eurent là esté une espasse, il s'en retournèrent et prisent le chemin devers Likes et de là devers Tournehen.

Si trètost que li François se furent parti de devant Arde et mis au retour en chevaucant <sup>1</sup> moult bellement <sup>2</sup>, uns Engles issi de la ville d'Arde et se mist à voie couvertement à l'aventure pour savoir se jamais il trouveroit leurs gens pour recorder ces riches nouvelles. Et tant ala et tant vint de lonch et de travers que sus son chemin d'aventure il trouva le signeur de Gommignies, monsigneur Gautier d'Évrues et monsigneur Jehan de Harleston. Si s'arresta à euls et yans à lui, et leur compta comment li François chevaucoient et avoient fait leur monstre devant Arde. « Et  
 « quel chemin tiennent-il ? » dist li chevaliers. — « Par ma  
 « foi, mi signeur, il prisent le chemin pour aler ver Likes;  
 « car encores, depuis que je me sui partis, je les ay veus  
 « sus le mont de Tournehen et croi qu'il ne sont pas long  
 « de chi. Tirés sus destre en costiant Likes et Tournehen,  
 « je espoir que vous les troverés, car il chevaucent tout  
 « le pas. » Adont recueillièrent cil III chevalier toutes leurs gens et remisent ensamble, et chevaucièrent tout le

<sup>1 2</sup> Tout le pas.

pas, le banière dou signeur de Gommegnies tout devant et les II pennons des II aultres chevaliers dalés.

Ensi que li François eurent passé Tournehen et qu'il tiroient à aler viers Likes, il oïrent nouvelles de chiaus dou pays et furent segnefyet que li Englès chevaucioient et estoient hors d'Arde. Si en furent trop malement joiant et disent qu'il ne demandoient, ne quéroient aultre cose, et faisoient trop durement grant enquete où il en poroient oïr nouvelles, car il faisoient doubte que il ne les perdesissent. Et furent sus un estat une espasse, que il se départiroient en II chevaucies pour yaus trouver plus prestement, et puis brisièrent ce proupos et disent, tout considéré, que il valoit mieuls que il chevaucassent tout ensamble. Si chevaucièrent tout ensamble baudement, banières et pennons ventelant, car il faisoit bel et joli. Et trop estoit courouciés li contes de Saint-Pol qu'il n'avoit là tout son arroi et espécialment sa banière, car il l'eüst boutée hors, et frétilloit telement de joie, qu'il sambloit qu'il n'i deüst ja à temps venir. Et passèrent oultre l'abbaye de Likes et prisent droitement le chemin que li Englès tenoient. Si vinrent à un bosket deseure Likes, et là s'arrestèrent et rechainglèrent leurs chevaus, et fissent en che dit bosket une embusche de CCC lances, desquels messires Hues de Chastillon estoit chiefs. Et fu ordonnés li contes de Saint-Pol à courir, et C lances, chevaliers et escuiers, avecques lui. Assés priès de là au louch d'une haie estoient descendu li Englès, et avoient rechenglé leurs chevaus, et fu ordonné messires Jehans de Harleston à courir à tout <sup>1</sup> XV<sup>2</sup> lances pour ouvrir l'embusche des François. Et se parti avecques se route, et l'avoient li sires de Gommegnies et mes-

sires Gautiers d'Évrues, au département, bien avisé que, se il venoit sus les coureurs des François, que il se fesist cachier, et de che se tenoit-il tout enfournés. Ensi chevaucha messires Jehans de Harleston et vint sus le conte de Saint-Pol et se route qui estoient tout bien monté. Sitos que li Engles furent venu jusques a yaus, il fisent leur monstre. et tantost se misent au retour pour revenir a leurs compagnons qui les attendoient au lonch d'une haie en très-bonne ordonnance et tout a piet, leurs archiers pardevant yaus. Quant li contes de Saint-Pol les vei fuir, il fu un petit trop aigres d'yaus poursievr, et féri cheval des esporons, la lance ou poing, et dist : « Avant, avant ! il ne nous poeent escaper. » Lors veissies desrouter ces François et mettre en cache apriès ces Engles, et les cachierent jusques au pas de le haie. Quant li Engles furent là venu, il s'arrestèrent, et ossi fisent li contes de Saint-Pol et se route, car il furent recueilliet de ces gens d'armes et de ces archiers, qui commenchièrent a traire saiettes à effort et a navrer chevaux et abatre chevaliers et escuiers. Là eut un petit de bon estour, mais tantost il fu passés; car li contes de Saint-Pol et chil qui avoecques lui estoient, n'eurent point de durée a ces Engles. Si fu li dis contes pris d'un escuier de la ducé de Guerles, et en celle route li sires de Pois, li sires de Clari, messires Guillaumes de Nielle, messires Charles de Chastillon, messires Lyonniaus d'Arrainnes, li sires de Cipoi, chastelain de Bianvais, messires Henris des Isles, et Jehans, ses freres, messires Gauwains de Bailleul et plus de LX bons prisonniers, chevaliers et escuiers.

Droitement sus le point de celle desconfiture, evous venir  
 ' a frapant ' monsigneur Hues de Chastillon et sa banière.

<sup>1-2</sup> A la course.

et estoient bien CCC lances , et chevauchièrent jusques au bas de le haie , où li aultre s'estoient combatu , et encor en y avoit qui se combatoient. Quant li sires de Chastillon vei le manière que li contes de Saint-Pol et se route estoient ruet jus, si n'eut mies désir, ne volenté d'arrester, mais féri cheval des esporons, et se parti, et se banière. Li aultre, par droit d'armes , n'eurent point de blasse se il le sievirent : c'estoit leurs sires et leurs chapitains. Ensi se départirent là CCC hommes tous bien montés et tailliés , se le hardement fust en yaus , de faire une bonne besongne et de reskeure la journée et le jone conte de Saint-Pol , auquel ceste aventure fu moult dure , et à tous les bons chevaliers et escuiers qui avoecques lui furent pris.

Sachies bien que au comenchement , quant li Engles veirent venir sus yaus celle grosse route , tous bien montés et appareilliés de faire un grant fait , il ne furent mies bien à segur de leurs prisonniers , ne d'yaus-meismes : mais, quant il les veirent partir et monstrier les talons , il furent grandement reconfortés et n'eurent nulle volenté adont de cachier chiaus qui fuioient , mais monterent as chevaus et fissent monter leurs prisonniers , et tantost fu nuis. Si retournèrent ce soir en le garnison d'Arde , et se tinrent tout aise et tout joiant de <sup>1</sup> che qu'il eurent <sup>2</sup>. Che propre soir apriès souper , acata li sires de Gommegnies le conte de Saint-Pol à son mestre qui pris l'avoit , et l'en fist fin de X<sup>m</sup> frans. Ensi fu li contes de Saint-Pol prisonniers au seigneur de Gommegnies. A l'endemain , cascuns des chapitaines retourna où il devoit aler , messires Jehans de Harleston à Ghines , et messires Gautiers d'Évrues à Calais , et leurs gens , et enmenèrent leurs prisonniers et tout leur butin.

<sup>1-2</sup> Leur bonne fortune.



Ces nouvelles s'espandirent jusques en Engleterre et vinrent au roy , et li fu dit que ses chevaliers li sires de Gommegnies avoit eu sus un jour rencontre et bataille as François , et si bien s'i estoit portés que ils et si compagnon avoient desconfi les François , et tenoit le conte de Saint-Pol à prisonnier. De ces nouvelles fu grandement resjoïs li rois d'Engleterre et tint ce fait à grand proèche , et manda par ses lettres et par un sien escuier au signeur de Gommegnies que il le venist veoir en Engleterre et li amenast son prisonnier. Li sires de Gommegnies obéi , che fu raisons , et recarga Arde à ses compagnons, et puis s'en parti, le conte de Saint-Pol en se compagnie. Si vinrent à Calais , et là se tinrent tant qu'il eurent bon vent pour passer oultre , et , quant il l'eurent , il entrèrent en un passagier. Si arrivèrent, ce propre jour qu'il monterent, à Douvres. Depuis exploitierent tant qu'il vinrent à Windesore où li rois se tenoit , qui rechut le signeur de Gommegnies en grant chierté. Tantost li sires de Gommegnies , quant il eut fait la révérence , ensi que on doit faire à un roy , li présenta et li donna le conte de Saint-Pol , pour tant qu'il sentoît que li rois le désiroit à avoir pour II raisons. Li une estoit que li rois n'avoit point amet son signeur de père le conte Gui , pour tant que sans congiet il s'estoit partis d'Engleterre et que très-grant painne avoit mis à la guerre revnouveler ; l'autre , que il en pensoit bien à ravoir ce vaillant chevalier et ce grant chapitainne de gens d'armes monsieur le captal de Beus , qui gisoit en prison en le tour dou Temple à Paris , ens ès dangiers dou roy de France. Si remercia li rois liement le signeur de Gommegnies de ce don et de ce présent , et li fist tantost délivrer XX<sup>m</sup> frans. Ensi demora li jones contes de Saint-Pol en prison courtoise devers le roy d'Engleterre, recreus sus sa foy

d'aler et de venir parmi le chastiel de Windesore et non issir de le porte sans le congiet de ses gardes. Et li sires de Gommegnies retourna à Arde entre ses compaigns. Si paya bien aise de l'argent le roy d'Engleterre l'escuier de Guerles qui pris avoit le signeur de Lini, conte de Saint-Pol.

*Var.* — Vous avés bien oy recorder cy-dessus comment messires Hues de Chastillon, maistre des arbalestriers, fut prins devant Abbeville par messire Nicole de Louvain et menés en Engleterre. Si ne povoit venir à finance, ne à raençon, tant lui demandoit-on grant argent. Toutesfois ung marchand de Flandres s'avantura et fist tant qu'il le osta soutivement d'Engleterre. La manière en seroit trop longue à démener : si m'en passeray brièvement. Quant il fut venu en France, li rois lui rendi son office d'estre maistre des arbalestriers, et l'envoia à Abbeville, comme devant, pour garder les frontières, avec lui tousjours CC lances ; et obéissoient à lui les autres compaignons de là environ, messires Jehans de <sup>1</sup> Longvillers <sup>2</sup>, capitaines de Bouloigne, messires Henris des Isles, capitaine de Dyeppe, et tout cil qui se tenoient es frontières et garnisons de Théroutenne, de Saint-Omer, de Liques, de Fiennes et de Monstreuil.

Or advint que li signeur de Gommegnies, capitaine d'Ardre, et messires Jehans d'Évrues s'assumblèrent à Ardre, et povoient estre environ VIII. lances. Si s'en partirent ung matin, tout bien montés, et couroient vers Bouloigne veoir s'il trouveroient riens. Ce jour estoit yssus li capitaine de Bouloigne messires Jehans de Longvillers, à bien LX lances, et chevauchoient vers Calais pour trouver aucune aventure. A son retour rencontra le sire de Gommegnies et sa route qui avoient chevauchié devant Bouloigne, liquel chargèrent sur ces François et les ruèrent jus tellement que li capitaine se sauva à grant peine et perdi XIII lances de ses gens. Après celle chace retourna li sires de

<sup>1</sup> Bretevillers.

Gommegnies devers Ardre. Ce jour meisme au matin avoit faite sa monstre li dis maistres des arbalestriers, et avoit avec lui grant foison de chevaliers d'Artois, de Vermendois et de là environ, et estoient plus de CCCC lances. Li contes de Saint-Pol qui nouvellement estoit revenu en Picardie de sa terre de Lorraine, avoit emprins son chemin pour aler en pèlerinage à Notre-Dame de Bouloigne : si oy compter en la voie que li maistres des arbalestriers vouloit chevauchier ; lors se mist en sa compaignie. Adont chevauchièrent tous ensemble li François, et se vindrent rangier devant Ardre, où il se tindrent grant temps sur les champs ; et ne savoient riens des Engles qui chevauchoient, ne ossi li Engles d'yaus. Quant li François orent esté un espace devant Ardre et il virent que nuls n'ysoit, il retournèrent devers l'abbaye de Liques. Sitost qu'il furent parti de devant Ardre, ung Engles yssi couvertement de la ville et fist tant par voies et par sentiers (car il congnoissoit bien le pais), qu'il trouva le seigneur de Gommegnies et ses compaignons qui retournoient vers Ardre. Quant il leur ot compté la chevauchée des François, il chevauchièrent tout le pas ensemble. Ensi que li François avoient passé Tournehem, il furent certifiés que la capitaine d'Ardre chevauchoit : lors chevauchièrent tantost sur costé et firent une embusche de CCC lances en ung bosquet dessus Liques, dont messires Hues de Chastillon estoit chief, et là demourèrent ; et fu ordonné pour courir li jovènes contes de Saint-Pol, avec lui grant foison de chevaliers et escuiers. Assés près de là au long d'une grant haye estoit arrestés li sires de Gommegnies et messires Gautiers d'Évrues et leur route ; et là estoient descendu à pié et en bonne ordonnance, et estoit ordonné messires Jehans de Harleston à courir à XX lances, pour ouvrir l'embusche des François, et qu'il se laissast chacier. Sur cel estat il chevaucha et vint decouvrir sur les champs. Li jovènes contes de Saint-Pol, qui chevauchoit d'autre part à C lances, l'appercent : si dist à ses compaignons : « Avant ! avant ! veéscy nos ennemis. » Lors fécirent chevaulx des esperons pour venir celle part, qui mieulx mieulx, et se

vindrent bouter sur messire Jehan de Harleston, liques se mist au retour et se fist chacier jusques au long de la haye où li Engles estoient rengiés, les archiers devant. Sitost que li François furent venus jusques là, li Engles les recueillirent aux lances, haches et espées, et commencierent les archiers formement à traire et à berser gens d'armes et abatre chevaux et mahaignier. Là ot faite mainte appertise d'armes; mais en la fin furent li François enclos et rués jus: li jovènes contes de Saint-Pol y fut prins d'un escuier de la duchie de Guerles. Là furent prins li signeur de Pons et de Clary, messires Guillaumes de Nielle, Charles de Chastillon, Léonel d'Araines, Gauwains de Baillent, Henris des Isles et Jehans son frère, li chastellains de Beauvais et plusieurs autres, bien LX chevaliers et escuiers. Tantost après celle desconfiture vint li sires de Chastillon et sa bannière à tous CCC lances, et vint jusques au pas de la haye; mès quant il vit que ses gens estoient rués jus, il s'en ala; et tout cil qui avec lui estoient, le suivirent et s'en partirent sans cop férir. Adont li Engles et Hainnuiers enmenèrent leurs prisonniers en la ville d'Ardre sans nul empeschement. Ce soir li sires de Gommagnies acheta le conte de Saint-Pol à l'escuier qui l'avoit pris, et bientost après l'enmena en Engleterre et le bailla au roy qui lui en seut grant gré et lui en fist grant profit.

---

Tantost après ceste aventure, furent les trièves prises et acordées entre le roy de France et le roy d'Engleterre, et ne s'estendoient, à ce premier, fors tant seulement entre Calais et le rivière de Somme, et furent ensi prises et données par avis pour les signeurs de France chevaucier sagement en le marce où li parlement devoient estre. Car toute celle saison il n'en tinrent nulles ens es lointaines marces.

<sup>1</sup> Dure.

et par especial en Bretagne et en Normendie. Si vint li dus d'Ango à Saint-Omer en grant arroy, et cil doy légat trettier avoecques lui, et n'i vint mies si simplement qu'il n'eüst en se compagnie plus de M lances de Bretons, dont li connestables de France, li sires de Cliçon, li viscontes de Rohem, li sires de Laval, li sires de Biaumanoir et li sires de Rocafort estoient chief. Si se tenoient ces gens d'armes pour les embusches ou plat pays environ Bailleul et le Crois en Flandre, et prenoient leurs sauls et leurs gages, et paioient tout ce qu'il prenoient, sans riens grever le pays. Mais il se tenoient là en celle instance qu'il ne s'asseuroient mies trop parfaitement<sup>2</sup> ens ès Englès.

Li dus d'Ango, quant il deubt venir à Saint-Omer, manda en Haynau son biau cousin monsigneur Gui de Blois pour lui accompagner, liquels y vint moult estoffement, IIII chevaliers en se compagnie, dont li dus d'Ango li sceut grant gré, quant il le trouva en si honnourable estat et si appareillié, car il ne l'avoit pryet qu'à<sup>3</sup> XIII<sup>4</sup> chevaux, et il y vint à XXX. Ossi li dus de Lancastre vint à Calais, et là se tint un temps, et eut grant merveille pourquoi tant de gent d'armes de Bretons se tenoient en le marce de Saint-Omer. On li dist que li dus d'Ango, ses cousins, ne s'asseuroit point bien en lui, et qu'il n'i avoit aultre visce. De quoi li dus de Lancastre en crolla le tieste et dist : « Se il le fait pour ce, il n'est mies bien consilliés ; » car en pais doit estre pais, et en guerre guerre. » Si commenchièrent à aler de l'un à l'autre li doi trettieur et à mettre raisons et pareçons avant, et à entamer matère de pais ou de respit, et toutdis aloit li saisons avant.

*Var.* — En ce temps estoient revenu en France li dus d'Anjou

<sup>1</sup> N'avoient pas grant fiance. — <sup>2</sup> XVI.

et li connestables de France , et ossi l'arcevesques de Ravenne et l'évesques de Carpentras qui avoient esté grant temps dalés le roy à Paris : si estoient passé oultre et venu à Saint-Omer , et ossi estoient passé à Calais li dus de Lancastre et li siros de Latimier, liquel vindrent depuis à Bruges. Assés tost après vint li dus d'Anjou à Saint-Omer en grant arroy : là munda pour estre dalés lui son cousin messire Guy de Blois, liquels se parti de Haynault moult estoiffement et vint au duc. Adont se tenoient sur les frontières de Flandres et de France vers Aire et vers la Croix , vers Bailleul en Flandres , vers la ville de Cassel et environ , li connestables de France et li signeur de Cliçon et de Laval et messires Oliviers de Mauny et plus de Vie lances ; et gardoient le pais et le duc d'Anjou que nul empeschement ne venist du costé de Flandres ; car il n'y avoit mie grant fiance et ne volt oncques venir à Bruges , pour cose que li traiteur lui sceussent dire , ne preschier.

<sup>1</sup> Or revenrons à ces signeurs et traiteurs qui estoient à Bruges, les ducs d'Anjou et de Bourgoigne, le conte de Salebruche, l'évesque d'Amiens et l'esleu de Baieux , et d'autre part le duc de Lancastre, le conte de Salebrin et l'évesque de Londres, si que tout premièrement , affin que nul mal n'avenist à ces signeurs , ne à leurs gens qui chevauchoient de l'un à l'autre , furent accordées unes trièves à durer jusques au premier jour de may , en la marche entre Calais et la rivière de Somme ; et demourèrent li autre terre en guerre. Adont furent renvoies en Bretagne li signeur de Cliçon et de Laval avecques leurs routes pour aidier à garder le pais et les frontières d'environ.

---

En ce temps se mist li sièges devant Saint-Salveur-le-Visconte en Normendie , et le mist premièrement par

<sup>1</sup> Dans le texte vient se placer entre ces deux paragraphes le récit de la reddition de Bécherel.

mer messires Jehans de Viane, amiraus de mer. En se compagnie estoient li sires de Raix et Yewains de Galles et la navie dan Henri de Castille : si en estoit amiraus dan Radigho de Rous de Louwars.

*Var.* — Assés tost après vindrent les gens d'armes, par le commandement dou roy de France, mettre le siège devant Saint-Sauveur-le-Visconte en Costentin, qui avoit esté à messire Jehan Chandos, et depuis sa mort l'avoit li rois d'Engleterre donné à messire Alain de Bouqueselle qui lors estoit en Engleterre, et y avoit laissié capitaine ung escuier appellé Carenton, avec messire Thomas Cornet et Jehan de Bourc et les trois frères de Maulevrier : si poyoient estre léans, avec les dessus nommés, VI<sup>ix</sup> compagnons tous armés et deffensables. Et fu premièrement Saint-Sauveur asségié par mer de messire Jehan de Vienno, admiral de France, et tous les barons et chevaliers de Bretagne et de Normandie : si y ot moult grant ost, et foison de gens d'armes, et plantureux de tous biens ; et avoient li signeur de France fait drecier engiens devant la ville, qui durement traveilloient les compagnons de la forteresse.

---

Or vint li termes qu'il convenoit chiaus de Bécheriel rendre ou estre conforté, siques, si trètost que li jours deubt approcier, li rois de France escrii devers le connestable et le signeur de Cliçon, et leur manda que il se <sup>1</sup> presissent priès pour estre <sup>2</sup> à le journée, si en vaurroit la besongne mieuls. Et ossi il voloît que ses gens y fuissent si fort que, si li Englès y venoient, qui de poissance volsissent lever le siège, on les peuist combatre. Si trètost que cil doy signeur furent segnefyet de l'entention dou roy de France, il le remonstrèrent au duc d'Ango, et li dus d'Ango leur acorda

<sup>1</sup> Advisassent siqu'il fussent.



de partir, et une quantité de leurs gens, et les aultres demorer. Si se partirent, et exploitièrent tant par leurs journées qu'il vinrent au siège de Bécheriel, où toutes gens d'armes <sup>1</sup> s'arivoient <sup>2</sup>, par l'ordenance dou roy de France, des marches de Bourgogne, d'Auvergne, de Poito, de Saintonge, de Berri, de Campagne, de Pikardie, de Bretagne et ossi de Normendie. Et eut là, au jour que li compositions devoit clore, devant Bécheriel plus de X<sup>m</sup> lanches, chevaliers et escuiers, et y vinrent li François si <sup>3</sup> efforcement <sup>4</sup>, pour tant que on disoit que li dus de Bretagne et li contes de Sallebrin estoient sus mer à bien X<sup>m</sup> hommes parmi les archiers; mès on n'en vei onques nul apparant. De quoi chil de Bécheriel furent moult courouciet, quant si longhement que plus de XV mois s'estoient tenu et si <sup>5</sup> vaillamment <sup>6</sup>, et si n'estoient aultrement conforté. Toutesfois il leur convint faire et tenir che marchié, puisque juré et convenencié l'avoient, et que à ce il s'estoient obligié et livré bons ostages. Si rendirent et délivrèrent au connestable de France la dite forterèce de Bécheriel, qui est belle et grande et de bonne garde, et s'en partirent messires Jehans Appers et messires Jehans de Cornuailles et leurs gens, et enportèrent ce qui leur estoit. Tout ce pooient-il faire par le trettié de le composition, et s'en vinrent sus le conduit don connestable à Saint-Salveur-le-Visconte, et là se boutèrent. Si recordèrent as compaignons de laiens comment il avoient finet as François.

*Var.* — Vous avés bien oy comme cil de Bécherel s'estoient tenu plus d'un an et s'estoient mis en composition d'eulx rendre se il n'estoient secourus dedens le jour de la Toussains. Quant li jours deust approuchier, li rois de France y envoya grant

<sup>1</sup> S'armoient. — <sup>2</sup> Estofféement. — <sup>3</sup> Franchement.

foison de gens d'armes ; et y furent priés tout li chevalier de Bretagne et de Normandie , excepté cil que li connestables avoit avec lui. Là furent li doi mareschal de France , messires Loys de Sancerre et messires Moutons de Blainville , li contes de Harecourt et messires Jehans de Vienne, admiral de France, li daulphins d'Auvergne , messires Jehans de Bueil et moult d'autres seigneurs , liquel tindrent leur journées moult sollempnellement devant Bécherel. Nuls n'y vint, ne apparu ; si se rendi la forteresce , mès il s'en parti , qui partir volt. Ensi le portoit li traittiés ; et s'en partirent messires Jehans Appers et Jehans de Cornuaille , liquel avec leurs gens entrèrent en mer : si retournèrent en Engleterre. Li baron de France prindrent la saisine de la forteresce de Bécherel : si la remparèrent et refreschirent de gens d'armes , d'artillerie et d'autres pourvéances.

---

Si trètost que li connestables de France et li sires de Cliçon et li doi mareschal de France, qui là estoient, eurent pris la saisine et possession de Bécheriel , caudement il s'en vinrent mettre le siège devant Saint-Salveur-le-Visconte. Ensi furent la ville et li chastiaus de Saint-Salveur-le-Visconte asségiés par mer et par terre. Chi fissent tantost chil baron de Bretagne et de Normendie , qui là estoient , lever et drechier grans mangonniaus et grans engiens devant le forteree , qui nuit et jour jettoient grans pierres et grans mangonniaus as tours , as garittes et as crestiaus de le ville et dou chastiel, qui durement les <sup>1</sup> cuirioient <sup>2</sup> et travilloient. Et bien souvent sus le jour li chevalier et li escuier de l'ost s'en alèrent escarmucier as barrières à chiaus de dedens , et li compagnon de le garnison ossi s'espreuvoient à yaus. Si y en avoit souvent par tels <sup>3</sup> fais <sup>4</sup> d'armes des mors ,

<sup>1</sup> Cuirioient.. Anoiient. — <sup>2</sup> Apertisen.

des navrés et des blechiés. Quatreton , uns hardis et <sup>1</sup> appers <sup>2</sup> homs d'armes , qui chapitains en estoit de par monsigneur Alain de Bouqueselle , estoit durement curieux et songneus d'entendre à le forterèce , car trop eüst esté courouciés se par sa négligense il euissent recheu damage , ne encombrer. Avoecques lui estoient et avoient esté toute la saison messires Thumas Trivès , messires Jehans de Bouch et messires Phelippes de Picourde et li III frère de Maulevrier , qui ossi en tous estas en faisoient bien leur devoir. Et se y estoient de rechief revenu messires Jehans Appers et messires Jehans de Cornuailles et li compagnon qui parti estoient de Bécheriel. Si se confortoient l'un par l'autre , et leur sambloit qu'il estoient fort assés pour yaus tenir un grant temps , et pensoient que li dus de Bretagne par mer les venroit rafreschir et combatre as François , ou à tout le mains li dus de Lancastre , qui estoit à Calais , les metteroit en son trettié de trièves ou de respit , par quoi li François ne seroient mics signeur d'une si belle forterèce que Saint-Salveur est. Ensi en considérant ces choses à leur proufit , se tenoient vaillamment li compagnon qui dedens estoient , et se donnoient dou bon temps , car il avoient vins et pourvéances <sup>3</sup> assés <sup>4</sup>. La cose del monde qui plus les grevoit , c'estoit li grant anghien de l'oat , qui continuellement , nuit et jour , jettoient , car li grosses pierres de fais leur desrompoient et effondroient les combles et les tois des tours. Ensi se tinrent-il tout cel ivier , et li dus d'Ango à Saint-Omer , et li dus de Lancastre à Calais.

---

Tant alèrent de l'un à l'autre , amoienant les besongnes ,

<sup>1</sup> Vaillans. — <sup>2</sup> A planté.

li doi prélat et légat dessus nommet , que il appoecièrent ces trettiés , et que li doi duch d'Augo et de Lancastre s'acordèrent à ce que d'yaus comparoir à Bruges l'un devant l'autre , car , au voir dire , li trettieur aloient à trop grant painne de Saint-Omer à Calais et de Calais à Saint-Omer. Et quant il avoient tant alé et tant venu , se ne faisoient-il riens ; car , sus III ou IIII journées que il mettoient tant en alant et retournant qu'en parlant as parties , <sup>1</sup> se muoient bien nouvel conseil <sup>2</sup>.

---

Quant li dus de Lancastre se deut partir de Calais, li dus de Bretagne , qui s'estoit là tout le temps tenus avoecques lui , prist congiet et retourna en Engleterre et raporta nouvelles des trettiés au roy et sus quel estat il estoient. A ce retour qu'il fist, il esplota si bien au roy d'Engleterre, parmi les bons moyens qu'il eut (monsigneur Alain de Bouqueselle , cambrelent dou roy) , que li rois li acorda et délivra II<sup>m</sup> hommes d'armes et IIII<sup>m</sup> archiers , et par especial en se compagnie , pour mieuls esplotier de ses besongnes , monsigneur Aymon son fil , conte de Cantbruge , monsigneur le conte de le Marce , monsigneur Thumas de Hollande , qui depuis fu conte de Kent en Engleterre, ainsnet fil de la princesse, le signeur Despensier qui pas n'estoit encores mors , mais il morut au retour de ce voiage , le signeur de Manne , messire Hughe de Hastinghes , monsigneur Bruiant de Stapletoone, monsigneur Symon de Burlé, monsigneur Richart de Pontchardon, monsigneur <sup>3</sup> Thomas <sup>4</sup> Tinfort , le signeur de Basset , monsigneur Nicole Stamwore, monsigneur Thumas de Grantson et pluseurs aultres. Si fisent leurs pourvéances à Hantonne et là montèrent

<sup>1-2</sup> Se muoient bien nouveaux et divers consaulx. — <sup>3-4</sup> Édouwart.

en mer. Et quant il se partirent, il avoient entention que de venir combatre sus mer le navie dou roy de France, qui gisoit devant Saint-Salveur, mais il eurent vent contraire qui les bouta en Bretagne. Si prissent terre devant Saint-Mahieu-de-Fine-Posterue. Si tost qu'il furent hors de leurs vaissiaus, il se traissent devers le chastiel qui siet au dehors de la ville : si l'assallirent <sup>1</sup> fortement <sup>2</sup> et diversement, et le conquissent de force, et furent mort tout ch'il qui dedens estoient. Adont se rendi la ville de Saint-Mahieu au duch de Bretagne. Si entrèrent li Englès dedens le ville de Saint-Mahieu : si y attraissent leurs pourvéances là dedens et s'y rafreschirent.

Or vinrent ces nouvelles au connestable de France, au signeur de Cliçon et as barons de France et de Normendie et de Bretagne, qui devant Saint-Salveur se tenoient, que li dus de Bretagne efforcement estoit arivés à Saint-Mahieu et avoit jà pris la ville et le chastiel. Si eurent conseil entre yaus comment il s'en poroient chevir. Dont fu regardé pour le milleur et le plus ségur estat que on envoieiroit, contre yaus faire frontière, CCC ou CCCC lances, qui les ensonnierioient et hérieroient leurs coureurs, se il s'abandonnoient de trop avant chevaucier ou pays, et toutdis tenroient-il le siège devant Saint-Salveur et ne s'en partiroient, ensi qu'en proupos l'avoient, si l'aroient conquis. Adont, furent ordonné principalement IIII baron de Bretagne, li sires de Cliçon, li viscontes de Rohem, li sires de Laval et li sires de Blaumanoir à frontière faire contre les Englès. Si s'en vinrent à Lambale et là se tinrent.

Li dus de Bretagne, li contes de Cantbruge, li contes de le Marce, li sires Despensiens et li baron d'Engleterre,

<sup>1-2</sup> Très-asprement.

qui estoient arrivet à Saint-Mahieu-de-Fine-Posterne , ne séjournèrent gaires en le ville depuis que elle fu rendue , mais s'en vinrent devant Saint-Pol-de-Lyon , et là s'arrestèrent : si l'assallirent fortement et le prisent de force , si fu toute courue et essillie , et de là il s'en vinrent devant Saint-Brieu-de-Vaus , une ville malement forte , et l'asségièrent et environnèrent , et avoient grant entention dou prendre , car il misent mineurs en oeuvre , qui <sup>1</sup> s'ahatirent <sup>2</sup> que dedens XV jours il exploiteroient si bien qu'il feroient reverser un tel pan dou mur que sans dangier il entreroient bien en le ville.

*Var.* — Entrementes que on traittoit à Bruges , li dus de Bretagne estoit demourés en Engleterre , ensi que vous avés oy , et sentoit son país en grant tribulation , et estoit ja presque tout tourné contre lui , et si estoit encore sa femme ou chastel d'Aulroy . Si se tenoit li dus qui n'estoit mie à son aise , dalés le roy d'Engleterre , qui moult l'amoit et lui disoit : « Beau fils , « je seay bien que pour l'amour de moy vous avés mis en « balance et hors de vostre seigneurie grant et bel héritage , « mes bien soies asseurés que je le vous recouvreray , et je ne « feray paix aux François que vous ne soies dedens et rayés « vostre héritage . » Li dus inclinoit le roy et le remercioit.

Or advint en ce temps que li dus de Bretagne assembla à Hantonne III<sup>m</sup> archiers , liquel furent tous paiés de leurs gaiges par l'ordonnance dou roy d'Engleterre pour demi an , avec II<sup>m</sup> hommes d'armes . Si y estoient li conte de Cantebruge et de la Marche , li signeur Despensiars et messires Thomas de Hollande , Nicolas Camoire , Édouwars de Thinfort , Richars de Pontchardon , Jehan Lesselée , Thomas de Grançon , Hues de Hastingues , li signeur de Manne et de la Poule et plusieurs autres chevaliers et escuiers . Si vint li dus à tout ses gens

<sup>1</sup> Se vanterent.

d'armes et archiers arriver à Saint-Mahieu-de-Fine-Posterne en Bretagne : si prissent à yssir tout hors des nefz, et prindrent terre, et tantost assaillirent formement le chastel de Saint-Mahieu qui estoit au dehors de la ville. Li chastel n'estoit mie bien garny de gens, ne d'artillerie : si le prirent li Engles par force d'assault, et furent mort tout cil qui dedens estoient. Quant cil de la ville de Saint-Mahieu le sceurent, si ouvrirent leurs portes et receurent le duc à signeur, puis revindrent li Engles devant la ville de Saint-Pol-de-Léon, qui estoit forte et bien fermée, et se cloist tantost devant le duc. Là ot grant assault, et traioient li Engles si ouniement, qui estoient sur les bors des fossés, que pou s'osoit nuls apparoir pour deffendre : si fu la ville courue et essillée, puis vindrent devant Saint-Brieu-des-Vaulx, une forte ville, qui adont estoit bien garnie de fortes gens d'armes et autres pourvéances ; car li signeur de Cliçon et de Beaumanoir, li viscontes de Rohan et plusieurs autres seigneurs de Bretagne qui se tenoient à Lamballe, y avoient esté, et si l'avoient refreschi de tout ce qu'il y besoignoit. Celle ville asséga li dus et li Engles.

---

Quant li Engles, qui dedens Saint-Salveur estoient, entendirent que li dus de Bretagne et li contes de Cantbruge et grant fuison de signeurs d'Engleterre estoient efforcement arrivet en Bretagne, si en furent moult joiant ; car il en cuidièrent grandement mieuls valoir et que par yaus fust cils sièges levés. Si s'avisèrent (car il leur besonnoit) qu'il tretteiroient devers ces signeurs de France, afin que il euissent un respit un mois ou V sepmainnes, et, se là en dedens il n'estoient conforté, il renderoient le ville et le chastiel de Saint-Salveur. Au voir dire, il ne pooient<sup>1</sup> tenir<sup>2</sup> ; car il estoient si travilliet et cuiryet des engiens

<sup>1</sup> Plus résister.



qui nuit et jour jettoient, qu'il n'osoient aler parmi le ville, ne le chastiel, mais se tenoient ens es tours. Et avint une fois que Quatreton le chapitainne gisoit en une tour sus un lit, car il estoit moult debatiés : si entra une pierre d'engien en celle tour par une trelle de fier que elle rompi. Et fu adont avis proprement à Quatreton que li tonnoires fust descendus laiens, et ne fu mies assésurés de sa vie ; car celle pierre d'engien qui estoit ronde, pour le fort tret que on li donna, carola tout autour du mur de la tour par dedens. Et quant elle chei<sup>1</sup>, elle effondra le planchier et entra en une aultre estage, ensi que Quatreton recorda depuis à ses compagnons, siques, pour yaus oster de ce dangier, fust par pais ou par bataille, entre yaus se consillièrent pour le millieur qu'il tretteoient unes trièwes. Si le fissent et envoyèrent par un hiraut querre un sauf-conduit au connestable que il peussent sègurement venir parler en l'ost : on leur acorda, et le reporta li hiraus tout seelé. Dont vinrent en l'ost trefy mesires Thumas Trivès et mesires Jehans de Bouch au connestable et au duch de Bourbon qui là estoient. Si exploitièrent si bien que uns respis lor fu acordés par tel manière que, se dedens la Close-Paske il n'estoient conforté dou duc de Bretagne personnelment, il renderoient la forterèce, et c'estoit environ le mi-quaresme, et ce terme pendant on ne leur devoit faire point de guerre, et ossi il n'en feroient point. Et se defaute estoit que dou duch de Bretagne il ne fuissent conforté et secouru dedens le jour qui expressément y estoit mis, il livreroient présentement bons hostages pour rendre la forterèce. Ensi demora Saint-Salveur en composition.

*Far.* — Quant cil de Saint-Sauveur-le-Visconte entendirent

<sup>1</sup> En un soute.

que li dus de Bretagne et cil signeur d'Engleterre estoient arrivé en Bretagne , il cuidioient qu'il deussent là venir lever le siège, laquelle chose il désiroient moult ; car il estoient estrains de grans engiens qui gettoient nuyt et jour en leur forteresce siqu'il ne savoient où traire pour yaus garder. Si orent conseil qu'il se traitroient pour traittier devers les signeurs de France qui là estoient , qu'il eussent trièves jusques à Pasques que on compteroit l'an M.CCC.LXXV (ce pouvoit estre environ VI sepmaines qu'il prenoient de trèves) , et , se là dedens il ne venoient combattre à yaus qui le siège tenoient et les lever d'illoc , il se rendroient , sauf leurs corps et leurs biens , mès la forteresce demourroit au roy de France. Cils traittiés se passa, et demoura li sièges ; mès on ne faisoit point de guerre à ceulx de Saint-Sauveur, et il n'en faisoient point ossi.

---

Li doi duch d'Ango et de Lancastre et leurs consauls pour lors estoient à Bruges , qui savoient et qui oient tous les jours nouvelles de Bretagne et de Normendie. Et par espécial li dus d'Ango les avoit plus fresches que n'eüst ses cousins li dus de Lancastre : si s'avisoit selonch ce. Là estoient li doi légat moyen pour toutes parties, qui portoient tous les jours de l'un à l'autre ces trettiés. Et quant on estoit sus voie d'acord , Bretagne et Espagne desrompoient tout. Je vous dirai pourquoi et comment li dus de Lancastre ne se voloit nullement assentir à trettié de pais , ne à composition nulle, se li dus de Bretagne ne ravoit tout entierement, en la ducé de Bretagne, ce que li rois de France avoit applikiet à l'iretage de France et au demainne par l'acort de tous les barons , les prélas , les cités et les bonnes villes de Bretagne. Or regardes si ce n'estoit point fort à oster.

Castille que on entend Espagne , li rois de France

voloit que tout <sup>1</sup> outréement <sup>2</sup> elle demorast au roy Henri , dont li dus de Lancastre se tenoit boirs de par madame sa femme , qui avoit estet fille au roy dan Piètre et dont li dessus dis dus s'escrisoit sires et rois , et des armes il s'esquarteloit. Et avoit li rois de France juré solennelment que jamès pais ne feroit au roy d'Engleterre que li rois Henris de Castille ne fust ossi avant en le pais comme il seroit. D'autre part , li rois d'Engleterre avoit ensi juré au duch de Bretagne, quel trettie <sup>3</sup> qu'il fesist au roy de France, il <sup>4</sup> resteroit <sup>5</sup> en son hiretage de Bretagne, siques ces choses estoient fortes à desrompre et à brisier. Mès li doi légat , qui sage et avisé estoient et bien enlangagié et volentiers oy de toutes les parties par leur attemprée promotion , et qui considéroient bien toutes choses, disoient que , se il plaisoit à Notre-Signeur , il trouveroient bien <sup>6</sup> entre ces ordennances <sup>7</sup> aucun moyen par quoi il se départiroient par accord. Or revenrons-nous au fait de Bretagne et as guerres qui y estoient fortes et dures.

---

Vous devés savoir, comment que Saint-Salveur-le-Visconte et li Engles , qui dedens estoient , se fuissent mis sus certains articles de composition , li connestables de France et li baron de Bretagne et de Normendie , qui à siège avoient là esté tout l'ivier, ne se deslogièrent mies pour ce, mais s'i ordonnèrent et establirent plus fort assés que devant, et segnefyèrent tout leur estat au roy de France en remonstrant sus quel parti il gisoient et comment li dus de Bretagne, que il appelloient Jehan de Montfort, estoit entré efforcement ou pays, et pooient bien estre li Engles X<sup>m</sup> combatans.

<sup>1</sup> Entièrement. — <sup>2</sup> Ne accord. — <sup>3</sup> Reserloit. — <sup>4</sup> En iceux différens.

et espéroient que il les venroient combatre pour reskeurre le ville et le chastiel de Saint-Salveur. Li rois de France , qui ne voloit mies que ses gens fuissent entrepris , ne que il receuissent , par faute de poissance , blasme , ne villonnie avecch grant damage , manda et escrizi partout là où il pensoit à recouvrer de droite fleur de gens d'armes , en Flandre , en Braibant , en Haynnau , en Hesbain , en le ducé de Guerles , en Bar , en Loerainne , en Bourgongne et en Champagne , que tout fuissent au plus estoffeement qu'il pooient à celle journée devant Saint-Salveur-le-Visconte en Constantin. Tout baron , chevalier et escuier et gens d'armes , qui mandé ou pryet en estoient , obéirent et s'appareillièrent dou plus tost qu'il peurent , et se misent à voie et à chemin par devers Normendie pour estre à celle journée.

---

Ce terme pendant et ces coses faisans , toutdis parlemen-toient li doi duc d'Ango et de Lancastre à Bruges , et ossi leurs consauls. Et ossi , d'autre part , li sièges se tenoit grans et fors dou duch de Bretagne et dou conte de Cant-bruge et des barons et des chevaliers d'Engleterre devant Saint-Brieu-de-Vaus. Entrues que il estoient là à siège et que il espéroient fort à conquerre la ville par le fait de leurs mineurs qui ouvroient en leur mine , liquel s'estoient ' abati ' qu'il leur renderoient le ville dedens XV jours , nouvelles leur vinrent de chiaus de Saint-Salveur en remonstrant comment de lonch temps il avoient esté fort asségié et le dangier que il avoient souffiert , de quoi sus le fiance de leur confort il s'estoient mis en composition ; et

<sup>1</sup> Vanté.

convenoit le ville et le chastiel rendre as François, se, dedens la Close-Paske qu'il attendoient, li sièges n'estoit levés. Et pour ce tenir et acomplir, il avoient livré bons ostages. Li dus de Bretagne, li contes de Canthruge, li contes de le Marce, li sires Despēnsiers et li baron qui là estoient, eurent bien mestier d'avoir avis et conseil de ceste cose et comment à leur honneur il en useroient. Si eurent sur ce avis et pluseurs imaginations. Li aucun disoient que ce seroit bon que on alast les François combatre, et li autre disoient le contraire, car plus honnorable et proufitable leur estoit de tenir leur siège devant Saint-Brieu-de-Vaus, puisque si avant l'avoient mené qu'il le devoient dedens VI jours avoir, que soudainement yaus partir de là et faire une nouvelle emprise, et que encore, apriès le conquest de Saint-Brieu-de-Vaus, tout à temps poroient-il retourner à Saint-Salveur. Tant fu eils proupos démenés et desbatus que finablement, tout considéré et d'une sieute, il s'acordèrent à tenir le siège devant Saint-Brieu-de-Vaus, et leur sambla le plus proufitable.

---

Messires Jehans d'Évrues, comme hardis et entreprenans chevaliers et bons hommes de le partie des Engles, estoit pour ce temps en l'isle de Camperlé, et avoit toute celle saison fait sa route à par lui et fortefyet une motte à II lièves priès de le ville de Camperlé, que on appelloit ou pays le Nouviel-Fort. Et avoit li dis messires Jehans d'Évrues, parmi l'ayde de ses gens et le retour et mansion de ce nouviel fort, où il tenoit assés bonne garnison, tellement travilliet et heryet et guerryet le pays, que nuls n'osoit aler de ville à autre; ne on ne parloit d'autre cose en toute celle marce, ne en l'isle de Camperlé, que de ce Nou-

viel-Fort. Et proprement li enfant en Bretagne et les jones fillettes en avoient fait une cançon que on y chantoit tout communément. Se disoit la cançons ensi :

Gardés-vous dou Nouviau-Fort ,  
 Vous qui alés ces alues ;  
 Car laiens prent son déport  
 Messires Jehans d'Évrues.

Il a gens trop bien d'acort ,  
 Car bon leur est viés et nues ;  
 N'espargnent faible , ne fort ;  
 Tantost aront plains les crues  
 De le Mote-Marciot  
 D'autre avoir que de viés <sup>1</sup> oes <sup>2</sup> ;  
 Et puis menront à bon port  
 Lor pillage et leur conquès.

Gardés-vous du Nouviau-Fort ,  
 Vous qui alés ces alues ;  
 Car laiens prent son déport  
 Messires Jehans d'Évrues.

Clïçon , Rohem , Rocafort ,  
 Biaumanoir , Laval , entrues  
 Que li dus à Saint-Brien dort ,  
 Chevauchiés les frans alues.  
 Fleurs de Bretagne , oultre bort  
 Estre renommée sues ,  
 Et maintenant on te mort ,  
 Dont c'est pités et grans duels.

<sup>1</sup> Oels.. Œufs.

Gardés-vous dou Nouviau-Fort ,  
 Vous qui alés ces alues ;  
 Car laiens prent son déport  
 Messires Jehans d'Évrues.

Remonstre la ton effort ,  
 Se conquérir tu les poes ;  
 Tu renderas maint soureot  
 A nos <sup>1</sup> mères <sup>2</sup> , se tu voes.  
 En ce pays ont à grant tort  
 Pris moutons , pors et eras bues ;  
 Or paieront leur escot  
 A ce cop , se tu t'esmues.

Gardés-vous dou Nouviau-Fort ,  
 Vous qui alés ces alues ;  
 Car laiens prent son déport  
 Messires Jehans d'Évrues.

Ensi estoit messires Jehans d'Évrues par sa chevalerie criés et renommés ou pays , et tant se mouteplyèrent ces canchons que elles vinrent en le cognissance de ces signeurs de Bretagne, qui se tenoient à Lambale. Si commencièrent à penser sus et à dire : « A Dieu le veu ! li enfant nous « <sup>3</sup> aprenderont <sup>4</sup> à guerrier. Voirement n'est chou pas « chose bien séans que nous savons nos ennemis si priés de « nous , qui ont toute celle saison robet et pilliet le pays , « et si ne les alons point veoir. Il nous convient chevaucier « viers ce Nouviau-Fort et tant faire que nous l'aions et « messire Jehan d'Évrues dedens : il ne nous poet <sup>5</sup> nulle- « ment <sup>6</sup> escaper , qu'il ne soit nostre , et nous rendera « compte de tout son pillage. »

<sup>1-2</sup> Meismes. Mesnies. — <sup>3-4</sup> Apprennent. — <sup>5-6</sup> Par nulle manière.



Adont s'esmeurent chil signeur et leurs gens une partie , et une partie en laissièrent en Lambale pour le garder. Et chevaucièrent environ CC lances viers le Nouviau-Fort, et fissent tant qu'il y vinrent. Si s'arrestèrent par devant et l'environnèrent de tous lés , afin que nuls n'en peüst issir , et se misent tantos en ordenance pour assallir , et messires Jehans d'Évrues et ses gens en bon arroi pour yaus defendre. Là eut par III <sup>1</sup> jours <sup>2</sup> grant assaut , et des ble-ciés d'une part et d'autre , et telement l'avoient empris li sires de Cliçon et chil baron de Bretagne , que de là ne partiroient si aroient conquis ce Nouviau-Fort et chiaus qui dedens estoient. Il n'en euissent jamais falli que voirement ne l'eussent-il eu , car li Nouviaus-Fors n'estoit mies tels que pour tenir à le longe contre tels gens d'armes , et l'eussent eu très le premier jour , si n'eüst esté leur bonne et <sup>3</sup> aperte <sup>4</sup> deffense et la bonne arteillerie qui dedens estoit , et dont <sup>5</sup> il <sup>6</sup> l'avoient pourveu.

Entrues que cil baron de Bretagne estoient à siège devant ce Nouviau-Fort , assés priés de Camperlé , et qu'il <sup>7</sup> hérioiént <sup>8</sup> et appressoient durement monsigneur Jehan d'Évrues , III nouvelles en un moment vinrent au duch de Bretagne , au conte de Cantbruge , au conte de le Marce et as barons d'Engleterre , qui devant Saint-Brieu-de-Vaus estoient. Les premières furent teles que leur mineur avoient perdu leur mine et que il leur en convenoit refaire une nouvelle , se on voloit avoir le ville par mine , laquelle cose leur fu trop grandement desplaisans , ce fu raisons , et en estoient tout pesant et merancoliens , quant Chandos , li hiraus , leur apporta les secondes nouvelles , qui venoient tout droit de Bruges et dou duch de Lancastre. S'envoioit par

<sup>1-4</sup> Nuis. — <sup>5-6</sup> Aspre. — <sup>7-8</sup> Li Engles. — <sup>9-10</sup> Travailloient.

ses lettres closes au duch de Bretagne , à son frère de Cantbruge et au conte de le Marce le manière et l'ordenance dou trettie et sus quel estat il estoit entre lui et le duch d'Ango , quant li dis Chandos parti de Bruges. La tierce nouvelle fu, qui tous les resvilla, comment li sires de Clisson , li viscontes de Rohem , li sires de Biaumanoir , li sires de Laval et li sires de Rocafort avoient enclos et asségié monsigneur Jehan d'Évrues en son nouviel fort , et le faisoient assallir telement et si <sup>1</sup> fortement <sup>2</sup> qu'il estoit en péril d'estre pris <sup>3</sup> et en grant aventure.

Quant li dus de Bretagne oy ce , si dist : « Or tost as  
« chevas ! chevaçons <sup>4</sup> quoiteusement <sup>5</sup> celle part. J'aroie  
« <sup>6</sup> ja <sup>7</sup> plus chier la prise de ces V chevaliers que de ville ,  
« ne de cité qui soit en Bretagne : che sont chil , avoech  
« monsigneur Bertran de Claiekin , qui m'ont plus fait à  
« souffrir et lesquels je désire plus à tenir. Nous ne les  
« poons avoir plus aisement que ens ou parti où il sont ,  
« et nous attenderont là , je n'en fais mies doubte , mais que  
« nous nos hastons ; car il désirent à avoir le chevalier  
« messire Jehan d'Évrues qui vault bien que on le sekeure  
« et oste de dangier. » A ces parolles evous ces signeurs  
tantos armés et montés et une partie de leurs gens , et se  
partirent , cescuns qui mieus mieus , sans attendre l'un  
l'autre. Et escuier et varlet commencierent à trouser et à  
sievir leurs mestres. Ensi soudainement se desfist li sièges  
de Saint-Brieu-de-Vaus.

Certes li dus de Bretagne , li contes de Cantbruge , li  
contes de le Marce , li sires Despensiars et chil chevalier  
d'Engleterre avoient si grant haste et tel désir de venir  
devant ce Nouvian-Fort pour trouver leurs ennemis , qu'il ne

<sup>1-2</sup> Asprement. — <sup>3</sup> Et conquis. — <sup>4-5</sup> Diligemment. — <sup>6-7</sup> Orendroit.

fissent tout le chemin <sup>1</sup> que reslaissier <sup>2</sup>, tant que leur coursier estoient tout mouilliet de sueur. Mais onques ne se penrent, ne sceurent tant haster, que li sires de Cliçon et li baron de Bretagne, qui devant le Nouviau-Fort estoient, ne fussent segnefyet de ces nouvelles, et leur fu dit ensi :  
 « Or tos, signeur, montés sus vos chevans et vous sauvés :  
 « autrement vous serés pris à mains, car vechi le duch de  
 « Bretagne, le conte de Cantbruge et toutes leurs gens qui  
 « viennent sur vous. » Quant chil signeur oïrent ces nouvelles, si furent moult esbahi et à bonne cause. Or eurent-il d'avantage tant que leur cheval estoient ensellé ; car, se il ne le fussent, il ne l'eussent point esté à temps, <sup>3</sup> tant estoient-il et furent hasté <sup>4</sup>. Et si trètost qu'il furent monté et qu'il se partirent, il regardèrent derrière yaus et veirent le grosse route et espesse dou duch de Bretagne, qui venoient les grans gales. Adont sceurent bien cheval qu'esperon valioient en le route le signeur de Cliçon. Car, quantques il pooient brochier, il brochoient le chemin de Camperlé, et li dus de Bretagne et sa route apriès. Che aida moult au signeur de Cliçon et à se compagnie, et leur fist grant avantage que leur cheval estoient fresch et chil dou duch de Bretagne travilliet : autrement il eussent esté rataint sus le chemin.

Li sires de Cliçon et ses gens trouvèrent les portes de Camperlé toutes ouvertes, si leur vint grandement à point, et entrèrent ens, et à fait qu'il entroient, il descendoient et prenoient leurs <sup>5</sup> lances <sup>6</sup>, et s'ordonnèrent as barrières pour deffendre et attendre leurs compagnons, mais li plus lointain n'estoient mies le trait d'un arch lonch. Si furent

<sup>1-2</sup> Le plus que galoper. — <sup>3-4</sup> Tellement estoient-il poursievi. —  
<sup>5-6</sup> Glaives.

tout recueillié et se sauvèrent par grant aventure , et levèrent les pons et clorent les barrières et les portes de Camperlé. Evous le duch de Bretagne , le conte de Cantbruge et les barons et les chevaliers d'Engleterre tous venus , qui font leur course et leur monstre devant les barrières , et, ensi que il venoient, il s'arrestoient et descendoient de leurs chevaus , qui estoient tout blanch de sueur. Là voloit li dus de Bretagne que tantos, on les assallist , mais il li fu dit : « Sire , il vault trop mieuls que <sup>1</sup> nous nos logons <sup>2</sup> et « regardons par quele ordenance nous les assaurons , <sup>3</sup> que « nous nos hastons <sup>4</sup> avecques le traveil que nous avons <sup>5</sup>. « Il sont enclos ; il ne vous poeent nullement escaper , se « il n'en volent en l'air. Camperlé n'est pas si forte contre « votre host que vous ne les doyés avoir. » Adont se logièrent toutes manières de gens , et se misent en bonne ordenance tout autour de le ville ; car , quant il furent tout venu , il se trouvèrent gens assés pour ce faire. Ensi fu messires Jehans d'Évrues délivrés de grant péril et de grant dangier , et ses novviaux fors ossi.

*Var.* — Li viscontes de Rohan , li seigneur de Clisson et de Beaumanoir qui faisoient frontière contre le duc de Bretagne et les Engles qui seioient devant Saint-Brieu-dos-Vaulx , entendirent que messires Jehans d'Évrues se tenoit assés près de Camperlé et guerroit et honnissoit le pais , et avait par les hommes de son pais fait remparer et forteffier une petite forteresse où il se tenoit, et en faisoit sa garnison, et l'appelloit-on le Nouveau-Fort , et ne povoient yssir hors de leur ville qu'il ne feussent hapés : si en signifièrent la manière au seigneur de Clisson et aux autres qui se tenoient à Lamballe. Lors s'en par-

<sup>1</sup> Tout homme se loge. — <sup>2</sup> Avant qu'ayons trop grant haste. —  
<sup>3</sup> Nous sommes travaillés.

tirent la plus grant partie d'yaus ; mais il laissièrent foison de leurs gons pour garder la ville. Si chevauchièrent tant qu'il vindrent devant ce Nouveau-Fort qu'il asségièrent tout entour.

Ces nouvelles vindrent en l'ost de Bretagne qui seoit devant Saint-Brieu-des-Vaulx. Là avoit li dus fait faire une mine en laquelle on avoit ouvré par XV jours ; et avoient en ce point li mineur perdu leur mine , et leur en convenoit reprendre une autre. Quant li dus et li signeur de son ost entendirent ce , il dirent entre yaus : « Tout considéré , nous perdons cy « nostre temps ; alons aidier à messire Jehan d'Évrues. Se « nous peussions trouver sur les champs ceulx qui l'ont asségié , « nous arions fait bon exploit. » Lors s'armèrent tous communément et se deslogièrent de là , et s'acheminèrent forment devers le Nouvel-Fort que li signeur de Bretagne faisoient assaillir. Si avoient ja li plusieurs passé les premiers palis et les fossés , et estoient au pié dou mur , et ne ressoingnoient chose que on leur gettast d'amont , car il estoient bien paveschiés ; et aussi cil dou fort n'avoient riens que getter : toute leur artillerie estoit allouée.

En ce point vindrent nouvelles tout férant et batant à ces signeurs de Bretagne qui assailloient , disant : « Or tost , « signeur , partés-vous de cy , car veés cy les Engles qui « viennent avec le duc de Bretagne , et ne sont mie II lieues « loing de cy. » Lors fut sonnée la trompette de retraite. Si se recueillirent tous , et demandèrent leurs chevaulx ; puis s'en partirent et se misent dedens Camperlé qui estoit près de là : si fermèrent leurs portes.

Ce premier jour entendirent li Engles à yaus logier bien et <sup>1</sup> faiticement <sup>2</sup> , et disoient li signeur , que il ne vosissent estre autre part que là , tant avoient grant plaisance en ce que il sentoient les barons de Bretagne , que le plus dési-

<sup>1</sup> Gaillardement.

roient à tenir, enclos dedens Camperlé. Si se tinrent ce premier jour tout aise, et la nuit ossi, et fissent bon gait. A l'endemain environ soleil levant, il se misent en ordenance pour assallir, et se traissent tout devant Camperlé.

Bien <sup>1</sup> savoient <sup>2</sup> li sires de Clisson et li aultre qu'il seroient assalli et que on leur feroit dou pis que on poroit. Si estoient yaus et leurs gens ossi ordonné selonch ce et mis en bon <sup>3</sup> convenant <sup>4</sup>; car il estoient bien gens, puisqu'il avoient un peu d'avantage, qui n'estoient mies légier à desconfire. Là ot ce jour jusques à haute nonne fort assaut et dur, et n'i avoit homme, ne femme en le ville de Camperlé, qui ne fust ensonnyés d'aucune cose faire, ou de porter pierres <sup>5</sup> et dessoler les pavements <sup>6</sup> ou d'emplir pos plains de cauch ou d'aporter à boire as compagnons qui se deffendoient et qui de sueur estoient tout moulliet. En cel estat furent-il jusques en le nuit par III ou par IIII assaus, et y en avoient de chiaus del host, en assallant, aucuns blecies et navrés. A l'endemain, <sup>7</sup> on refist tout otel <sup>8</sup>, et assallirent li Engles ce secont jour jusques à le nuit. Li sires de Clisson et li baron qui là estoient et qui en ce dangier se veoient, et qui en sus de tous confors se sentoient, n'estoient mies à lor aise. Si regardèrent que trop mieuls leur valoit à yaus rendre et payer raençons, que attendre l'aventure d'estre pris, car bien congnoissoient que longement ne se pooient tenir en cel estat. Si faisoient doubte que, se il estoient pris de force, trop grant meschiés ne lor avenist. Car par especial il se sentoient fort hay dou duch, pour tant que il li avoient esté trop contraire. Si envoyèrent devers le duch de Bretagne un hiraut qui bien remonstra leur entente avecch lettres de créance qu'il portoit. Li dus

<sup>1-3</sup> Pensaient. — <sup>4-6</sup> Arroy. — <sup>7-8</sup> Ou despaver les cauchies. —  
<sup>9-10</sup> En fu tout ensi.

à leurs offres ne volt <sup>1</sup> onques <sup>2</sup> entendre , mais respondi tantost , et dist : « Hiraus , retournés et leur dittes , de par « mi , que je n'en prendrai ja nul à merci , se il ne se « rendent simplement. » Dont dist li hiraus ( je ne sçai se il en estoit cargiés de parler si avant , je croi bien que oïl ) : « Chiers sires , ce seroit très-grans durtés , se pour loyau- « ment servir leur signeur il se mettoient en tel dangier. » — « Leur signeur ! » respondi li dus de Bretagne , « il « n'ont aultre signeur que moy , et , se je les tieng , ensi « que j'ai bien espérance que je le ferai , je leur remonste- « rai que je sui leurs sires , siques , hiraus , retournés , « vous n'enporterés aultre cose de moy. » Li hiraus retourna et fist sa response à ses signeurs , tout ensi , ne plus , ne mains , que vous avés oy.

De ces nouvelles ne furent mies li sires de Cliçon , ne li aultre bien resjoy , car tantost il reurent l'assaut à le main , et leur convint raler à leur labeur ensi que devant et ensi qu'il faut gent d'armes qui sont en dur parti ; car très le premier jour eussent-il esté pris et conquis , se très-vassau- ment il ne se fuissent deffendu. Finablement il regardèrent que il ne se pooient tenir que dedens V ou VI jours de force il ne fuissent pris et conquis , et encores ne sçavoient-il se on les minoit ou non : c'estoit une cose qui bien faisoit à res- songnier pour yaus. Si eurent un aultre conseil de trettie , lequel il misent avant et envoyèrent devers le duch de Bre- tagne , que , se dedens XV jours il n'estoient secouru et conforté par quelconque manière que ce fust , il se rende- roient simplement en le volenté dou duch. Quant li dus de Bretagne oy ces tretties , se li furent plus <sup>3</sup> plaisans <sup>4</sup> assés que li aultre , et s'en conseilla au conte de Cantbruge et as barons d'Engleterre qui là estoient. En ce conseil il y eut

<sup>1-1</sup> Pour riens. — <sup>1-1</sup> Aggréables.



pluiseurs parolles retournées , et regardoient trop fort, en imaginant les aventures , de quel part confort leur poroit venir. Mais nullement il ne le savoient veoir , ne trouver , se ce n'estoit dou costé de Saint-Salveur-le-Visconte , où li connestables de France et li François estoient efforcement. De ce faisoient-il la grignour doubte. Et pour tant il s'assentirent à ce trettié , mais il ne veurent donner que VIII<sup>7</sup> jours de souffrance : encores ne le faisoit li dus mies volontiers. Et furent tout joiant li sires de Clisson et si compagnon quant il les peurent avoir.

Ensi demorèrent chil V baron de Bretagne en souffrance, et le ville de Camperlé aussi , et toutdis se tenoit li sièges. Si devés bien croire et savoir qu'il n'estoient mies à leur aise quant il se sentoient en tel dangier que en le volenté de leurs ennemis , et par especial dou duch qui les haïoit à mort et qui bien disoit que jà n'en prenderoit nulle raccon. De leur fortune et de leur aventure se doubtoit bien li rois de France , et avoit V ou VI coureurs à cheval nuit et jour alans et venans de Paris en Bretagne et de Bretagne à Paris , et qui dou jour à l'endemain raportoient nouvelles de C ou de IIII<sup>xx</sup> lièves longh par les chevaus dont il se rafreskissoient de ville en ville. Et en tel manière il avoit aultres messagiers qui ensi s'exploitoient de Bruges à Paris et de Paris à Bruges , par quoi tous les jours il savoit les trettiés qui là se faisoient. Si trétost qu'il sceut l'avenue de Camperlé , il se hasta d'envoyer devers son frère le duch d'Ango , et li manda estroitement, à quel meschief que ce fust , il fesist clore ces trettiés et presist trièves as Engles pour toutes les metes et limitations de France , et li segnefia la cause pourquoi. Tantost li dus d'Ango , qui avoit les légaus<sup>1</sup> en le main<sup>2</sup> , mist main à l'uevre et acorda unes

<sup>1-2</sup> Comme à sa volonté.

trièwes sus quel estat il estoient , à durer jusques au premier jour de may l'an M.CCC.LXXVI , et eurent en convent li doi duch de retourner à le Toussains à Bruges , et devoit li dus de Lancastre amener avoecques lui le duch de Bretagne , et li dus d'Ango prommetoit que il seroit pour lui en tous estas et le metteroit à acort de la ducé de Bretagne envers son frère le roy de France.

Tantost la chartre de le trièwe fu escripte, grossée et séelee, et dou duch de Lancastre à II de ses chevaliers délivrée, lesquels on appelloit l'un monsieur Nicole Carsuelle et l'autre monsieur Gautier Oursewich. Li dus d'Ango, pour haster la besongne et pour ces II chevaliers monstrier le chemin, prist II des sergans d'armes de son frère le roy et dist : « Hastés-vous et faites haster ces « chevaliers, et renouvelés-vous de chevaus partout où « vous venés, et ne cessés nuit, ne jour, tant que vous ayés « trouvé le duch de Bretagne. » Avoech tout che, il en pria et fist pryer par les légas les II chevaliers spécialement, et ossi leurs sires li dus de Lancastre leur recarga. Si exploitièrent tant et si vighereusement que sus V jours il furent de Bruges devant Camperlé, et là trouvèrent le duch de Bretagne qui jouoit as eschès au conte de Cantbruge dedens son pavillon. Si s'agenouillièrent devant lui et devant le conte et les saluèrent en englès.

Li doi chevalier furent li très-bien venu de ces signeurs pour tant qu'il venoient de leur frère le duch de Lancastre, et demandèrent des nouvelles. Tantost messires Nicoles Carsuelle mist avant la chartre de le trièwe, où li commission estoit enexée. Et commandoit li dus de Lancastre, qui plain pooir et auctorité avoit ou lieu dou roy d'Engleterre son père, que, en quel estat qu'il fussent, il se partesissent tantost et sans délay. Or regardés se ceste cose vint bien

à point pour les barons de Bretagne, qui estoient enclos en tel dangier dedens Camperlé, qui n'avoient mais d'un jour de respit. Onques chose ne chéi si bien à gens qu'il leur en advint.

Vous devés savoir que li dus de Bretagne fu <sup>1</sup> estrange-ment <sup>2</sup> courouciés quant il oy ces nouvelles, et crolla la tieste et ne parla en grant temps, et le premier parler qu'il dist, ce fut : « Maudite soit li heure quant onques je m'acordai à donner triewe à mes ennemis ! » Ensi se deflist li sièges de Camperlé, vosist ou non li dus de Bretagne, par le vertu de le chartre de le triewe et de le commission dou duch de Lancastre. Si se deslogièrent tantost tout courouchié, et se retraisent vers Saint-Mahieu-de-Fine-Posterne, où toute leur navie estoit. Quant li sires de Clisson, li viscontes de Rohem, li sires de Laval et li aultre veirent ce département et sceurent par quele condition (car li dus d'Ango leur en-voia lettres), si furent trop grandement resjoy ; car au matin <sup>3</sup> la compagnie volsist <sup>4</sup> avoir payet CC<sup>m</sup> frans et il fuissent à Paris.

Ensi se desrompi ceste armée dou duch de Bretagne, et retournèrent li contes de Cantbruge, li contes de le Marce, li sires Despensiers et <sup>5</sup> tout li Engles <sup>6</sup> en Engleterre, et li dis dus s'en vint au chastiel d'Auroy, où la ducoise sa femme estoit, qu'il désiroit à veoir, car il ne l'avoit veu plus d'un an avoit. Si se tint là un terme dalés lui et regarda à ses besongnes, et fist tout à loisir ses ordenances, et puis s'en retourna en Engleterre et enmena sa femme avoecques lui. Ossi li dus de Lancastre retourna à Calais et de là en Engleterre, sus l'entente que de revenir à Bruges à le

<sup>1</sup> Durement. — <sup>2</sup> Les compagnons volsissent. — <sup>3</sup> Toute leur gent.

Toussains qui venoit. D'autre part ossi li dus d'Ango s'en vint à Saint-Omer, et se tint là toute le saison, se ce ne fu un petit qu'il s'en vint esbatre à Guise-en-Tiérasse où madame sa femme estoit, ensi que sus son hircage, et puis retourna tantost à Saint-Omer, et li doi légat tretieur se tinrent à Bruges.

*Par.* — A paine li signeur de Bretaigne avoient les pons levés et les barrières reboutées, quant li dus de Bretaigne et li baron d'Engleterre furent par devant, liquel avoient passé par devant le Nouvel-Fort et parlé à messire Jehan d'Évrues qui grandement les avoit remerciés de leur venue, car autrement il eust esté prins. Tantost li dus et li Engles bastirent siège devant la ville de Camperlé et firent traire avant brigans et archiers bien paveschiés. Adont y ot grant assault; car li Engles ne se feignoient pas, et ossi ne faisoient cil de dedens: si en y ot plusieurs bociés d'une part et d'autre. Ensi y ot tous les jours assaulx et escarmouches, et virent bien cil de dedens qu'il ne se povoient longuement tenir, et si ne leur apparroit nul secours. Ossi ne povoient partir de là qu'il ne fussent aperceus, tant bien la ville estoit environnée; et, se de force il estoient prins, il ne venroient, ce pensoient-il bien, à nulle mercy, espécialement li signeur de Cliçon, tant estoit-il forment hay des Engles. Lors commencierent cil seigneur de Bretaigne à traittier devers le duc pour yaus rendre, mais que on les laissast passer parmi courtoise rançon, et li dus vouloit qu'il se rendissent simplement. A peine peurent-il impétrer ung respit à durer VIII jours; et, le respit durant, leur chey si bien que II chevaliers engles envoiés de par le duc de Lancastre, qui se tenoit à Bruges et estoit tenu tout l'iver, dont l'un avoit nom messire Nichole Carsuelle, et l'autre messire Gaultier Oursuich, descendirent en l'ost du duc et apportèrent chartres grossées et scellées des trêves prises entre les roys de France et d'Engleterre; et leur commandoit li dus de Lancastre, par la vertu dou traittié fait à Bruges, que sans délay il se départassent de

guerroier. Si fut tantost la trêve leue et publiée parmi l'ost et aussi signifiée à ceulx qui dedens Camperlé estoient, liquel en furent moult resjois, c'est assavoir : li seigneur de Cliçon, li viscontes de Rohan, li sires de Beaumanoir et les autres, car il leur vint bien à point. Ensi se deffist li sièges de Camperlé; et donna li dus de Bretagne congé à tous ceulx qui avec lui estoient, fors à ceulx de son hostel, et vint à Aulroy où sa femme se tenoit. Si retournèrent en Engleterre li conte de Cantobruge et de la Marche, messires Thomas de Hollande, contes de Kent, li sires Despensiars et li autre Engles. Quant li dus de Bretagne ot ordonnées ses besoignes toutes à grant loisir, et refreschi la ville et le chastel de Brest et aussi Aulroy de pourvéances et d'artillerie, il se parti de Bretagne, sa femme avec lui, et retourna en Engleterre.

À ce jour que les trêves furent faites et accordées à Bruges, à durer ung an, entre les roys de France et d'Engleterre et tous leurs aidans et aliés, encores jurèrent li dus de Bourgoigne d'une part et li dus de Lancastre de l'autre, qu'il revenroient là à la Toussains; et devoit chascuns tenir, le traittié durant, paisiblement tout ce dont il estoit en saisine.

---

Or revenons à chiaus de Saint-Salveur, qui estoient mis en composition devers le connestable de France. Li Engles, quant il se partirent de Bretagne, cuidièrent que cils sièges se deuist aussi bien lever, que il s'estoit levé de devant Camperlé; mais non fist. Ançois y eut au jour, qui estimés y estoit, plus de X<sup>m</sup> lances, chevaliers et escuiers. Quatreton, messires Thumas Trivès, messires Jehans de Bouch et li compaignon qui dedens estoient, à leur pooir desbatirent assés la journée, car il avoient oy parler de le triewe; si se voloient ens enclore aussi, mais li François ne l'entendoient ' grain ' ensi; ançois disoient que la première

<sup>1</sup> Mie.

convenance passoit la daarraine ordenance , et qu'il avoient mis ou trettié de leur composition que , se li dus de Bretagne proprement ne venoit lever le siège , il se devoient rendre et mettre leur garnison en le volenté dou connestable. « Encores est li dus ou pays, ce disoient li François ; pour-  
« quoi ne trest-il avant ? Nous sommes tout pourveu et appa-  
« reillié del attendre et dou combatre. Et vous demandons  
« par vostre sièrement , se vous li avés point segnefyet. Il disoient bien : « Oïl. » — « Et pourquoi dont ne trait-il  
« avant ? » Il respondoient : « Il maintient, et ossi font nos  
« gens , que nous sommes ou trettiet de le triëve. » Li François disoient qu'il n'en estoit riens , et les avisa li connestables en tant , se il ne rendoient la forterèce ensi que obligié y estoient, tout premièrement il feroient morir leurs hostages , et puis les constrainderoient d'assaus plus que il n'eussent fait. Bien estoit en leur poissance dou conquerre ; et quant par force il seroient conquis , il fuissent tout certain que on n'en prenderoit jamais nul à merci , que tout ne fuissent mort <sup>1</sup>. Ces parolles esbahirent Quatreton et les compagnons , et eurent conseil sur ce et regardèrent , tout considéré , que confors ne leur apparoit de nul costé , et ne voloient mies perdre leurs hostages , siques finablement il se rendirent, et se partirent sauvement et emportèrent tout le leur , et reurent leurs hostages , ce fu raisons. Si entrèrent en une nef et misent tout leur harnas en une aultre, et puis singlèrent vers Engleterre , et li connestables prist le saisine de Saint-Salveur-le-Visconte , ou nom dou roy de France. Adont se départirent toutes gens d'armes , et se retraist cascuns en son lieu , li duch , li conte , li baron et li chevalier ; et les compaignes fissent leurs routes à par yaus,

<sup>1</sup> Et occis.

qui se retraisent en Bretagne et sus le rivière de Loire. La les envoia li rois de France reposer jusques à tant que il oroit autres nouvelles.

*Var.* — Or euidèrent li Engles que Saint-Sauveur-le-Visconte se deust sauver parmi ce traittié ; mès li François disoient que la première convenance passoit la derrenière ordonnance , et quant le jour approucha que cil de Saint-Sauveur se devoient rendre ou estre confortés de leurs amis , li rois de France envoia gens de tous lés ; et y ot au jour plus de VI<sup>m</sup> lances , chevaliers et oscuiers. Mais nul n'y vint pour le siège lever ; et , quant la journée fut expirée , cil de Saint-Sauveur se rendirent aux seigneurs de France , mès ce fut envis , car la forteresce estoit bien séant aux Engles. Et vindrent à Carentan li capitaines , messires Thomas Trivet , Jehans de Bourc , les trois freres de Maulevrier et li autre Engles qui là estoient , et chargèrent lo leur en nefs et en vaissaulx , puis retournèrent en Engleterre. Adont li connestables de France refreschi la ville et le chastel de Saint-Sauveur-le-Visconte de nouvelles gens , et y mist ung chevalier breton capitaine , et entendit ainsi adont que li rois de France lui en donna la seigneurie.

---

Ces gens de compagnes qui avoient appris à pillier et à rober et qui ne s'en savoient abstenir , fissent en celle saison trop de mauls ens ou royaume de France , tant que les plaintes et les doléances en vinrent au roy. Li rois , qui volentiers eüst adrechiet son peuple et qui grant compassion en avoit , car trop li touchoit la destruction de son royaume , n'en savoit que faire. Or fu adont regardé en France que li sires de Couci , qui jà avoit demoret hors dou pais VI ans ou environ , et qui estoit uns <sup>1</sup> friches et gentils <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Gentil et vaillant.



chevaliers de grant <sup>1</sup> providense <sup>2</sup> et de grant sens , seroit remandés ; car on li avoit oy dire pluiseurs fois que il clamoit à avoir grant droit à la ducé d'Osterice par la succession de sa dame de mère, qui soer germainne avoit esté dou duch darrainement trespasé , et cils qui pour le temps possessoit la ducé d'Osterice , n'estoit que cousins germains plus lointains assés dou droit linage que li sires de Couci ne fust. Si fu proposé au conseil dou roy de France que li sires de Couci s'aideroit bien de ces compagnes et en feroit son fait en Osterice , et en délivreroit par ce moyen le royaume de France.

Adont fu remandés li gentils sires de Couci, messires Engherans, qui s'estoit tenu en Lombardie un grant temps et depuis sus la terre dou patrimoine de Saint-Pierre, et fait guerre pour la cause de l'Eglise as signeurs de Melan et as autres , ossi as Florentins et as Pisans , et si vaillamment s'i estoit portés que il en avoit grandement le grasse et le renommée dou Saint-Père le pape Grégoire XI<sup>e</sup>. Quant il fu revenus en France tout premièrement devers le roy , on li fist grant <sup>3</sup> feste <sup>4</sup> , et le vei li rois moult volentiers et li demanda <sup>5</sup> des <sup>6</sup> nouvelles : il l'en dist <sup>7</sup> assés <sup>8</sup>. Depuis revint li sires de Couci en sa terre , et trouva madame sa femme , la fille dou roy d'Engleterre , à Saint-Goubain. Si se fisent grans recognissances ensamble , ce fu raisons , car il ne s'estoient veu de grant temps. Ensi petit à petit se racointa li sires de Couci en France , et se tint dalés le roy qui le vei moult volentiers. Adont li fu demandé couvertement dou signeur de la Rivière et de Nicolas le Mercier , qui estoient instruit quanques li rois pooit faire , se il se vorroit point cargier , ne ensonnyer de ces Bretons et

<sup>1-2</sup> Prudence. — <sup>3-4</sup> Chiére. — <sup>5-6</sup> De toutes. — <sup>7-8</sup> Largement.

des compagnes pour mener en Osterice. Il respondi que il en aroit avis. Si s'en consilla à ses amis et le plus en soi-meismes. Si en respondi sen entente que volentiers <sup>1</sup> s'en ensonnieroit <sup>2</sup>, mais que li rois y vosist mettre aucune cose dou sien et li prester ossi aucune <sup>3</sup> finance <sup>4</sup> pour payer leurs menus frès et pour acquerre amis et les passages tant en Bourgongne comme en Aussai et sus le rivièrè dou Rin, par où il les convenoit passer et aler, se il voloient entrer en Osterice. Li rois de France n'avoit cure quel marchié il fesist, mais que il veist son royaume délivré de ces compagnes : se li acorda toute sa demande, et fina pour lui devers les compagnes, et leur délivra grant argent mal employet ensi quo vous orés recorder temprement ; car onques gens ne s'acquittèrent pis envers signeur, qu'il s'acquittèrent devers monsigneur de Couci. Il prisent son or et son argent, et se no li fisent nul service.

Environ le Saint-Michiel l'an M.CCC.LXXV se départirent ces compagnes et ces gens d'armes, Bretons et aultres de toutes nations, dou royaume de France, et passèrent parmi Loerainne où il fisent moult de destourbiers et de damages, et pillièrent pluseurs villes et chastiaus et fuison dou plat pays, et eurent de l'or et de l'argent à leur entente de chiaus de la cité de Mès en Lorraine. Quant chil d'Ansai qui se tenoient pour le duch de Lussembourch et de Braibant, en veirent le manière, si se doubterent de ces males gens, que il ne leur feissent trop de mauls à souffrir, et se cloïrent, et mandèrent li baron d'Ansai au signeur de Couci et as barons de Bourgongne qui avoèques lui estoient, le signeur de Vergi et aultres, que point ne passeroient parmi leur pays ou cas que il se vorroient ensi

<sup>1</sup> Il en prenderoit la charge. — <sup>2</sup> Somme de deniers.

maintenir. Li sires de Couci mist son conseil ensamble , car il avoit là avoec lui grant foison de bonne chevalerie de France , comme monsigneur Raoul de Couci , son oncle , le visconte de Miaus , le signeur de Roye , monsigneur Raoul de Rainneval , le signeur de Hangest , messire Hue de Roussi et foison d'autres , siques , yaus consilliet , il regarderent que li signeur et li pays d'Ausay avoient <sup>1</sup> droit <sup>2</sup>. Si pryèrent moult doucement as chapitains des compaignes et as Bretons et Bourghignons , que il vosissent courtoisement passer et faire passer leurs gens parmi Ausay , par quoi li pays leur fust ouvert , et qu'il peussent faire leur fait et leur emprise. Il l'eurent tout en convent volentiers , mais depris il n'en tinrent riens. Toutesfois à l'entrer et au passer en Aussai il furent assés courtois.

*Var.* — En ce temps estoit revenu en France li signeur de Coucy , qui grant temps s'estoit tenu en Lombardie avec le conte de Vertus , fils à messire Galéas , et guerroya contre messire Barnabo et ses aliés , pour cause de l'Eglise et dou pape Grégoire XI<sup>e</sup> qui régnoit pour le temps , et pour le Saint-Collège de Rome. Cils sires de Coucy , par la succession de madame sa mère qui avoit esté suer au duc d'Osterriche derrenièrement mort , devoit estre héritier de la duchie ; car cils dus estoit trespasé sans avoir eu d'enfant de loyal mariage , et avoient cil d'Osterriche donné la terre à ung plus loingtain du lignage assés que li signeur de Coucy n'estoit. Si s'en estoit li sires de Coucy plusieurs fois complaint à l'empereur messire Charles de Behaigne. L'empereur recongnissoit assés que li sires de Coucy avoit droit ; mès il ne pavoit mie à son aise contraindre ceux d'Osterriche qui estoient fors en son pais et avoient grant foison de bonnes gens d'armes. Bien les avoit li sires de Coucy guerroyés aucune fois , par le confort d'une sienne tante suer dou duc pour

<sup>1-2</sup> Raison.

quoy il réclamoit droit à l'héritage ; mais petit y avoit fait. Quant li sires de Coucy fut revenu en France , li rois lui fist grant chiere. Si s'avisa li sires de Coucy qu'il y avoit en France grant foison de gens d'armes oyseux qui ne se savoient mès où emploier , pour cause des trêves qui estoient entre les François et les Engles. Si requist li sires de Coucy au roy de France qu'il lui voulüst aidier à avoir ces compaignons bretons qui guerroyoient et harroient le pais et le royaume pour avoir vivres , et il les menroit en Osteriche. Li rois qui bien voulüst que compaignes feussent autre part , lui accorda. Si presta ou donna , je ne seay mie lequel ce fut , LX<sup>m</sup> frans pour départir aux capitaines des compaignes ; et il leur départi. Lors se mirent au chemin vers Osteriche environ la Saint-Michiel. Si firent moult de maux partout où il chevauchèrent. Encores se bouterent en ces routes , à l'aide dou sire de Coucy , plusieurs barons , chevaliers et escuiers de France , d'Artois , de Vermandois , de Haynault et de Picardie , tels que li visconte de Meaulx et d'Aunoy , messires Raouls de Coucy , li barons de Roye , Pierres de Bar et plusieurs autres qui désiroient leurs corps avancer.

---

Or parlerons des parlemens qui furent assignet à Bruges. Il est vérités que à le Toussains , li dus de Lancastre et li dus de Bretagne , pour le partie dou roy d'Engleterre , y vinrent moult estoffement et <sup>1</sup> en grant arroy <sup>2</sup>. Ossi firent li dus d'Ango et li dus de Bourgogne , et remonstroient cascuns de ces signeurs sa grandeur et sa poissance.

Si fist li <sup>3</sup> dus de Bourgogne en ce temps une très-grande feste de joustes en le ville de Gand en Flandres , de L chevaliers et de L escuiers de dedens. Et furent à celle joute grant fuison de haus signeurs et de nobles dames ,

<sup>1</sup> Moult en point. — <sup>2</sup> Gentils.

tant pour honnourer le duch de Bourgongne que pour veoir l'estat des dus qui là estoient : le duch d'Ango , le duch de Lancastre et le duch de Bretagne. Si y furent li dus de Braibant et madame sa femme , et li dus Aubors et sa femme , et la duchoise de Bourgongne. Si furent ces joustes bien festées et dansées , et par IIII jours joustées. Et tint adont là li contes de Flandres grant estat et poissant , en honnourant et exaucht la feste de son fil et de sa fille , et en remonstrant sa rikece et sa poissance à ces signeurs estraingniers de Franche , d'Engleterre et d'Alemagne. Quant ces joustes furent passées et li signeur retrait , si retournèrent à Bruges li dus d'Ango , li dus de Bourgongne et leurs consauls. Ossi fisent li dus de Lancastre , li dus de Bretagne et li consauls d'Engleterre et li doi légat trettieur. Si se commencierent à entamer et à proposer parlement et trettiet , et li doi légat à aler de l'un à l'autre , qui portoient ces parolles , qui <sup>1</sup> peu <sup>2</sup> venoient à effet ; car ces-cuns se tenoit si fiers et si grans que raisons n'i pooit descendre. Li rois d'Engleterre demandoit coses impossibles pour <sup>3</sup> lui, ce que li François n'eussent jamais fait <sup>4</sup> : toutes les terres que li rois de France ou ses gens avoient conquis sus les Englès , et tout l'argent qui estoit à payer quant la devant ditte pais fu <sup>5</sup> brisie <sup>6</sup> , et délivré le captal de Bues hors de prison. D'autre part li rois de France voloit avoir la ville et le chastiel de Calais abatue , quel trettie qu'il fesist, et de cel argent tout l'opposite ; mais toute la somme entièrement que li rois ses pères et ils avoient d'argent payet , il voloit ravoir , ce que li rois d'Engleterre n'eust jamais fait, l'argent rendu et Calais abatue. Si furent grant temps sus cel estat , et li légat aloient <sup>7</sup> proposant <sup>8</sup> et à

<sup>1-2</sup> Point ne. — <sup>3-4</sup> Le roy de France et qu'il n'eust jamais accordé.  
— <sup>5-6</sup> Rompue. — <sup>7-8</sup> Poursievant.

leur pooir <sup>1</sup> amoienant ces <sup>2</sup> demandes , mès elles s'appro-  
çoient trop mal. Si furent les parties , tant de France  
comme d'Engleterre , un grant temps en Flandres. Et fui  
adont ensi enfourmés que finalement Bretagne et Espagne  
rompirent tous les tretties. Si furent les trièves ralongies  
jusques au premier jour d'avril M.CCC.LXXVI , et se  
départirent de Bruges tout cil duch : li un s'en alèrent en  
Engleterre, et li aultre en France , et li légat demorèrent  
à Bruges. Mais cascune de ces parties devoient à le Tous-  
sains renvoyer gens pour yaus , qui aroient plain pooir et  
auctorité , otel comme li doy roy aroient se il y estoient  
personelment , c'est à savoir de faire pais et acord ou de  
donner trièves à rate de temps.

*Var.* — Quant li jours de Toussains deust approuchier , s'en  
revindrent à Bruges parlementer , de par le roy de France , li  
dus de Bourgoigne, li contes de Salebruche, li évesques d'Amiens  
et li esleus de Baieux et li dus d'Anjou (mès eils se tint à Saint-  
Omer et s'i tint tout le temps); et de par le roy d'Engleterre y  
estoit li duc de Lancastre et de Bretagne , li contes de Sale-  
brin et l'évesques de Londres. Si vous dy que en la ville de  
Bruges ot tenu grans estas; et par especial li dus de Bourgoigne  
y tenoit grant estat et noble. Avecques le duc de Lancastre se  
tenoit messires Robers de Namur , et lui fist très-bonne compai-  
gnie tant qu'il fut en Flandres. Là estoient li traitteur , l'arce-  
vesques de Ravenne et l'évesques de Carpentras, qui aloient des  
ungs aux autres et proposoient et mettoient raisons avant ;  
mais nulles n'en vindrent à effet. Et furent toudis cil signeur en  
ces premiers traitties trop longuement et trop loing d'yaus  
accorder , mès en fais contraires ; car li rois de France deman-  
doit à ravoir XIII<sup>e</sup>M. francs de France qui estoient paiés pour  
la rédemption deu roy Jehan , et la ville de Calais abatue : ce

<sup>1</sup> Imaginant et. — <sup>2</sup> Besongnes et.

que li rois d'Engleterre n'eust jamais fait. Si furent les trêves alongées jusques à la Saint-Jehan-Baptiste, l'an LXXVI; et furent li signeur tout l'iver à Bruges et tout le temps bien avant. Si retournèrent à l'esté chascuns devers sa partie, excepté li dus de Bretagne qui demoura en Flandres, dalés le conte Loys son cousin, qui lui fist toudis grant chière.

Encores furent ces trêves ralongées, par le pourchas des traiteurs, jusques au premier jour d'avril prouchainement venant.

---

Or revenons au signeur de Couci, qui estoit en Aussay, et avoit <sup>1</sup> deffye <sup>2</sup> le duch d'Osterice et tous ses aidans, et li cuidoit faire une <sup>3</sup> grant guerre, et moult s'en doubtoient li Ostrisien. Nequedent, comme très-vaillant gens d'armes et comme <sup>4</sup> bon <sup>5</sup> guerrier qu'il sont et subtil, il alèrent au devant et obvyèrent grandement à l'encontre de ces besongnes. Car, quant il sentirent le signeur de Couci et ses gens et ces compaignes approcier, euls-meismes ardirent et destruisirent au-devant d'yaus bien III journées de pays.

Quant cil Breton et ces compaignes furent outre Aussai et sus le rivière de Rin et il deurent approcier les montagnes qui départent Aussai et Osterice et il veirent un povre pays et le trouvèrent tout ars et desrobé, non pas pays de tel ordenance comme il est sus le rivière de Marne et de Loire, et ne trouvèrent <sup>6</sup> que genestes et broussis <sup>7</sup>, et que plus aloient avant et plus trouvoient povre pays ars et desrobé d'yaus-meismes, et il avoient appris ces biaux vignobles et ces gras pays de France, de Berri et de Bretagne, et ne savoient que donner à leurs chevaus, si furent tout esbahi. Si s'arrestèrent sus le rivière de Rin ensamble les compaignes, et eurent parlement les chapitaines des

<sup>1</sup> Fait deffyer. — <sup>2</sup> Moult. — <sup>3</sup> Subtil. — <sup>4</sup> Fors ronces et genestres.



Bretons et li Bourghegnon ensamble pour savoir comment il se maintenroient. « Et comment, disent-il, est tel <sup>1</sup> la « ducé d'Osterice ? Li sires de Couci nous avoit donné à « entendre que c'estoit li uns des gras pays dou monde, et « nous le trouvons le plus povre. Il nous a décheu laide- « ment. Si nous estions delà celle rivière de Rin, jamais « ne le porions rapasser que nous ne fuissions tout mort et « pris et en le volenté de nos ennemis les Alemans, qui « sont gens sans pitié. Retournons en France ; ce sont « mieuls nos <sup>2</sup> marches <sup>3</sup>. Mal de hait ait qui jà ira plus « avant ! » Ensi furent-il d'acord d'yaus logier, et se logièrent tout contreval le Rin, et fisent le seigneur de Couci logier tout enmi yaus, liquels tantas, quant il vei ceste ordenance, se commença à doubter qu'il n'i eüst trahison. Se leur dist moult doucement : « Seigneur, vous avés pris « mon or et mon argent, dont je sui grandement endebtés, « et l'argent dou roy de France, et vous estes obligié « par foy et par sièrement que de vous acquitter loyaument « en ce voiage : si vous en acquittés. Aultrement, je sui « li plus deshonnourés <sup>4</sup> homs <sup>5</sup> dou monde. » — « Sires « de Couci, » respondirent <sup>6</sup> les chapitaines des compaignes et li Bourghegnon, « la rivière de Rin est encore « moult grosse, ne on ne le poet passer à gué sans navie. « <sup>7</sup> Nous séjournerons <sup>8</sup> chi : entrues venra li biaux temps. « Nous ne savons les chemins en ce pays. Passés devant, « nous vous sievrons. On ne met mies gens d'armes ensi « hors d'un bon pays, que mis nous avés. Vous nous disiés « et <sup>9</sup> affyés <sup>10</sup> que Osterice est uns des bons et des gras « pays dou monde, et nous trouvons tout le contraire. » —

<sup>1</sup> Cose. — <sup>2</sup> Marchés. — <sup>3</sup> Chevaliers. — <sup>4</sup> A ce premier, — <sup>5</sup> Il est bon que nous séjournerons. — <sup>6</sup> Affirmés.

« Par ma foy , respondi li sires de Couci , <sup>1</sup> ce mon <sup>2</sup> , mais  
 « ce n'est mies chi à l'entrée. Par delà ceste <sup>3</sup> rivière et  
 « oultre ces montagnes que nous veons , trouverons-nous le  
 « bon pays. » — « Or passés dont devant , et nous vous  
 « sievrons. » Ce fu toute la plus courtoise response que il  
 peut à celle heure avoir d'yaus , mais se logièrent , et li  
 signeur de Couci enmi yaus et par tel manière que , se il  
 s'en vosist adont estre partis , il ne peuist , tant estoit-il  
<sup>4</sup> priés <sup>5</sup> gettiés. De laquele cose il avoit grant doubte , et  
 ossi avoient tout li Pikart , li Englès , li Haynuier et li  
 François , desquels il y avoit bien <sup>6</sup> là <sup>7</sup> CCC lances.

Or vinrent nouvelles en l'ost que li dus d'Osterice se  
 voloit acorder et composer au signeur de Couci , et li voloit  
 donner une <sup>8</sup> belle terre , qui vault bien XX<sup>m</sup> frans par an ,  
 que on clame la conté de <sup>9</sup> Fuiet <sup>10</sup>. Voirement en furent-  
 il aucuns tretties ; mais <sup>11</sup> il ne continuèrent point <sup>12</sup> , car ce  
 sambloit au signeur de Couci et à son conseil trop petites  
 offres , veu le grand droit qu'il demandoit.

Quant li sires de Couci vey que ces gens que il avoit là  
 amenés , ne vorroient aler plus avant , et que il ne li faisoient  
 que respondre à le traverse , si fu durement mērancolies .  
 et s'avisa de soi-meismes , comme sages et imaginatis cheva-  
 liers , que ces compaignes le poroient deshonnourer. Car , se  
 de force il le prenoient , il le poroient délivrer au duc  
 d'Osterice et vendre pour la cause de leurs <sup>13</sup> gages <sup>14</sup> , car  
 voirement demandoient-il <sup>15</sup> argent sus le temps à venir <sup>16</sup> ,  
 se on voloit que il alaissent plus avant. Et , se ensi estoit  
 que il le délivraissent par celle manière as Alemans , jamais  
 il ne s'en verroit délivrés. Si eut conseil secret à aucuns

<sup>1-2</sup> Mon.. C'est mon.. Il est ensi. — <sup>3</sup> Grande. — <sup>4-5</sup> Fort. — <sup>6-7</sup> En  
 celle compaignie. — <sup>8</sup> Mout. — <sup>9-10</sup> Ferret. — <sup>11-12</sup> La chose n'eut  
 point d'effect. — <sup>13-14</sup> Soudées. — <sup>15-16</sup> Sur les champs argent à venir.

de ses amis (à trop de gens ne fu ce mies), que il s'embleroit d'yaus et se metteroit au retour. Tout ensi comme il le pensa et imagina, il le fist, et se parti de nuit en abit descongneu, et chevaucha lui troisième tant seulement. Toutes manières de gens d'armes et de Bretons et ses gens ossi, excepté V ou VI, cuidoient que il fust encores en ses logeis, et il estoit jà eslongiés et hors de tous périls bien II journées, et ne tenoit nul droit chemin, mais il fist tant qu'il s'en revint en France. Si fu durement li rois de France esmervilliés; ossi furent li dus d'Ango, li dus de Berri, li dus de Bourgongne et moult d'autres signeurs, quant il le veirent en ce parti revenu, et il le cuidoient en Osterice: ce leur sambla uns drois fantosmes. Et li demandèrent de ses besongnes comment il en aloit et dou duch d'Osterice son cousin quel chière il li avoit fait. Li sires de Coucine fu mies esbahis de remonstrer son affaire, car il estoit richement enlangagiés et avoit escusance véritable. Si cogneut au roy et à ces dus toute le vérité et leur compta de point en point l'estat des compaignes et comment il s'estoient maintenu et quel cose il avoient respondu, et tant fist, et de voir, que il demora sus son droit, et les compaignes en leur tort et blasme. Et se tint en France dalés le roy et ses frères, et tantost apriès Paskes il eut congiet dou roy de France d'aler jener en Engleterre et de y mener sa femme la fille dou roy d'Engleterre. Et eut adonques aucuns trettiés secrès<sup>1</sup> entre lui et le roy de France<sup>2</sup>, qui ne furent mies si tost ouvert. Et fu adont regardé<sup>3</sup> des plus sages que c'estoit uns sires de grant prudense, bien tailliés de trettier pais et acord entre les II rois, et que on n'avoit en lui veu fors que tout bien et toute loyauté. Se li fu dist :

<sup>1</sup> Entre le roy de France et le roy d'Engleterre. — <sup>2</sup> En France.

« Sires de Couci , c'est li entention dou roy et de son conseil que vous demorés dalés nous en France; si nous  
 « aiderés à consillier et à trettier devers ces Englès. Et  
 « encores vous prions-nous que en ce voiage que vous ferés,  
 « couvertement et sagement , ensi que bien le sarés faire .  
 « vous substancyés dou roy d'Engleterre et de son conseil  
 « sus quel estat on poroit trouver paix , ne acord entre  
 « yaus et nous. » Li sires de Couci leur eut ensi en convent.  
 Si se appareilla dou plus tost qu'il peut, et parti de France,  
 et madame sa femme et tout leur arroy. Si exploitierent  
 tant que il vinrent en Engleterre.

Or parlons de ces compagnons qui se tinrent pour trop décheu , quant il sceurent que li sires de Couci leur estoit escapés et retournés en France. Si disoient li aucun que il avoit bien fait, et li aultre disoient que il s'estoit fais et portés grant blasme. Si se misent au retour et revinrent en France en ce bon pays qu'il n'appelloient mies Osterice, mais leur cambre. Quant li sires de Couci eut esté une espanse en Engleterre dalés le roy son <sup>1</sup> seigneur , qui li fist bonne chière et à sa fille ossi , et il eut viseté le prince de Galles , son frère , qui gisoit malades à Londres (et estoit en mains de surgyens et de médecins), et ossi viseté ses aultres frères le duch Jehan de Lancastre et madame sa femme , le conte de Canthbruge et monsieur Thumas le mainsnet, et le jone Richart , fil dou prince , qui estoit en le garde et doctrine de ce gentil et vaillant chevalier monsieur Guichart d'Angle , il prist congiet à tous et à toutes , et laissa là sa femme et sa mainsnée fille la damoiselle de Couci , et puis s'en retourna en France.

*Var.* — Or parlerons un petit dou sire de Coucy et des Ale-

<sup>1</sup> Grant.

mans. Quant cil d'Osterriche et li Allemant entendirent que li sires de Coucy venoit si efforcément pour guerroier en Osterriche, il firent ardoir et destruire III journées de pais, selon la rivière, puis se trairent es montaignes et es lieux inhabitables. Quant cil gens d'armes dont li sires de Coucy estoit chief, cuidoient trouver vivres et pourvéances, il n'en orent nulles; mès souffrirent toute la saison et l'iver moult de povretés, ne il ne savoient quelle part aler pour courir, ne fourrer, ne recouvrer vivres pour yaus, ne leurs chevaulx qui leur mouroient de faim, de froit et de mésaise. Et pour ce, quant li printemps vint, il retournèrent en France et s'espandirent en plusieurs lieux pour yaus refreschir, et envia li rois de France la plus grant partie des compaignes en Bretagne et en la Basse-Normandie pour séjourner et reposer; car il pensoit bien qu'il en aroit encores à faire.

A ce retour que li sires de Coucy fist en France, se commença il à ordonner et estre tout françois, car il avoit trouvé le roy moult amiable et descendant à ses besoignes; et ossi son lignaige lui conseilloit qu'il n'avoit que faire de vuidier son héritage sur l'ombre de la guerre dou roy d'Engleterre, car il estoit françois de nom, d'armes, de sang et d'extraction. Si envia madame sa femme en Engleterre et refint seulement l'aînée de ses deux filles, et la mainsnée laissa en Engleterre toudis, où elle avoit esté nourrie. Si fut envoyé, de par le roy de France, li sires de Coucy à Bruges à ces parlemens qui y furent tout l'iver; et point n'y estoient adont li duc fors tant seulement li dus de Bretagne qui se tenoit toudis dalés le conte de Flandres son cousin; mais point ne s'ensoignoit dou traittié, fors bien petit.

En ce temps paia li rois Édouars d'Engleterre as barons et as chevaliers de son pays son jubilé, car il avoit esté L ans rois. Mais ançois fu trespasés <sup>1</sup> messires <sup>2</sup> Édouars

<sup>1-2</sup> Le gentil monsieur.

ses ainsnés fils, princes de Galles et d'Acquittaines, la fleur de toute chevalerie dou monde en ce temps et qui le plus avoit esté fortunés en grans fais d'armes et acomplis de <sup>1</sup> belles <sup>2</sup> besongnes. Si trespassa li vaillans <sup>3</sup> homs <sup>4</sup> et gentils princes de Galles ens ou palais de Wesmoustier dehors la ville de Londres. Si fu moult plains, et sa bonne chevalerie moult regretée. Et eut li gentils princes à son trespas la plus belle recognaissance à Dieu et la plus ferme créance et repentance, que on vei onques grant <sup>5</sup> signeur <sup>6</sup> avoir. Ce fu le jour de le Trinité en l'an de grasce Nostre-Signeur M.CCC.LXXVI. Et pour plus autentiqument et révéramment faire la besongne, et que bien avoit dou temps passé conquis par sa bonne chevalerie que on li fesist toute l'onneur et révérense que on poroit, il fu emhausmés et mis en un <sup>7</sup> vaissiel <sup>8</sup> de plonch et là tous ensepelis, excepté le viaire, et ensi gardés jusques à le Saint-Michiel, que tout li prélat, conte, baron et chevalier d'Engleterre furent à son obsèque à Wesmoustier.

Sitos que li rois de France fu segnefyés de la mort de son cousin le prince de Galles, il li fist faire son obsèque moult révéramment en la Sainte-Capelle dou palais de Paris, et y furent si III frère et grant fuison de prélas, de barons et de chevaliers <sup>9</sup> dou royaume de France. Et dist bien li rois de France et aferma que li princes de Galles avoit régné poissamment et vassaument.

*Var.* — En ce temps le jour de la Trinité trespassa de ce siècle la fleur de chevalerie de par les Englès, messires Édouars d'Engleterre, princes de Galles et d'Acquitaine, ou palais de Westmoustier lés Londres, et fu embasmé et mis en ung

<sup>1-2</sup> Hautes. — <sup>3-4</sup> Vertueus. — <sup>5-6</sup> Prince. — <sup>7-8</sup> Sarcu. — <sup>9</sup> Des plus haus.

vaissel de plonc et gardé jusques à la Saint-Michiel ensuivant , pour le ensevelir en plus grant révérence et noble et plus grand nombre de gens, quant li parlement sont à Londres. Li rois Charles de France, pour cause de lignage , fist faire l'obsèque dou dit prince moult révéremment en la Sainte-Chapelle dou palais à Paris ; et y ot par l'ordonnance dou roy moult de prélas et de nobles dou royaume de France.

---

Or vint li Toussains , que li rois d'Engleterre envoia as parlemens à Bruges , ensi que ordenance se portoit , monsigneur Jehan de Montagut , le signeur de Gobeheim, l'évesque de Halfort et le doyen de Saint-Pol de Londres. Et li rois de France y envoya le conte de Salebruce, le signeur de Chastillon et monsigneur Philebert de l'Espinace . et toutdis estoient là li doi légat trettieur. Si se tinrent chil signeur et chil trettieur tout le temps à Bruges , et peu exploitièrent . car toutes leurs coses tournoient à noient ; car li Englès demandoient , et li François ossi.

En ce temps estoit li dus de Bretagne en Flandre <sup>1</sup> dalès son cousin le <sup>2</sup> conte Loéis de Flandres , lequel il trouvoit assés traittable et amiable , mès point ne s'ensennyoit de ces tretties.

*Var.* — Si furent envoiés à Bruges en ce temps du costé des Englès, messires Jehans sires de Gobeheim , li évesques de Herfort , li doiens de Londres ; et de la partie des François , li contes de Sallebruche , li sires de Chastillon et maistres Philebert de l'Espinace. Et y estoient toudis li prélat traittieur, qui tousjours mettoient grant paine que paix se fist ; et traittièrent grant temps sur le mariage dou jeune fils du prince et de madame Marie , fille dou roy de France. Et se partirent les

<sup>1</sup> A la court du.



parties tant de France que d'Angleterre, et rapportèrent leurs traittiés devers l'un roy et l'autre.

---

Environ le quaremiel se fist uns secrès trettiés entre ces François et ces Englès, et deurent li Englès leurs trettiés porter en Angleterre, et li François en France, cascuns devers son signeur le roy, et devoient retourner, ou aultre commis que li roy renvoieroient, à Monstruel-sus-mer, et sus cel estat furent les trièves ralongies jusques au premier jour de may. Si en alèrent li Englès en Angleterre, et li François <sup>1</sup> revinrent <sup>2</sup> en France et raportèrent leurs trettiés et recordèrent sus quel estat il estoient parti l'un de l'autre. Si furent envoyet à Monstruel-sus-mer, du costé des François, li sires de Couci, li sires de le Rivière, messires Nicolas Brake et Nicolas le Mercier, et du costé des Englès, messires Guichars d'Angle, messires Richars Sturi et Jeffrois <sup>3</sup> Cauchiés <sup>4</sup>. Et parlementèrent cil signeur et ces parties <sup>5</sup> grant temps sus le <sup>6</sup> mariage dou jone Richart, fil dou prince, et de mademoiselle Marie, fille dou roy de France, et revinrent arriere en Angleterre et raportèrent leurs trettiés, et ossi li François en France, et furent les trièves ralongies un mois.

*Var.* — Environ karesme prenant se fist un secret traittié entre les deux roys, pour leur partie à estre à Monstereul-sur-mer. Si furent envoyés à Calais de par les Englès messires Guichars d'Angle, Richars Stury et Gieffroy Cauchier <sup>7</sup>, et de par

<sup>1-2</sup> Prindrent à chevauchier. — <sup>3-4</sup> Le Chambrelen. — <sup>5-6</sup> Mout longement par maintes journées sur le fait du. — <sup>7</sup> Messires Ives Carlot, messires Guillaumes Daniel, messires Thomas Lormier, messires Antoine Brie, Jehans Lormier. Michiel Moule, Pierre Norwich, Thomas Norwich, Jehans Bequet, Alain Brewet, Michiel Ortingo,

les François li signeur de Coucy et de la Rivière, messires Nicolas Braque et Nicolas Mercier. Et traittièrent grant temps sur le mariage dessus dit, et offrirent adont li François, sicomme je fus informé, XII cités; mais il vouloient avoir autre chose ou riens. Si rapportèrent encores cil signeur leurs traittiés devers leurs seigneurs; et furent les trêves ralongies jusques au premier jour de may.

---

Nous avons oublyet à recorder comment li rois d'Engleterre, le jour de la Nativité Notre-Seigneur l'an dessus dit, tint en son palais, à Wesmoustier, une grant feste et solennele, et y furent, par mandement et commandement dou roy, tout li prélat, li duc, li conte, li baron et li chevalier d'Engleterre. Et là fu eslevés Richars, li fils dou prince, et le fist li rois porter devant lui, et le rvesti, présent tous les dessus dis, de l'iretage et royaume d'Engleterre à tenir apriès son déchès, et l'assist dalés lui, et fist jurer tous prélas, contes, barons et chevaliers et officiers des cités et des bonnes villes des ports et des passages d'Engleterre, que il le tenroient à signeur et à roy. Apriès ce, li vaillans rois enchéi en une faiblesce de laquelle il morut en l'année, ensi que vous orés recorder temprement. Mais nous persévérans de ces parlemens et de ces trettiés qui ne vinrent à nul proufit.

*Var.* — Après la feste Saint-Michiel que on ot fait à Londres l'obsequie du prince révéremment, li rois d'Engleterre fist reconnoistre à ses enfans le duc de Lancastre, le conte de Canteburge et monseigneur Thomas le mainsné, et tous les barons, contes, prélas et chevaliers d'Engleterre, le jeune damoiseil

Pierres du Palas, Perros Moustel, Hennequin le Normant, Pierres Piote et Jehans Piote.

Richart à estre roy après son décès, et leur fist aussi jurer solempnellement; et le fist seoir dalés lui le jour de Noël, audessus de tous ses enfans, en estat majestai, en remonstrant et représentant qu'il seroit roy d'Engleterre après son décès.

A ces parlemens et secrès trettiés qui furent assigné en le ville de Monstruel, furent envoyet de par le roy de France li sires de Couci et messires Guillaumes de Dormans, canceliers de France: si s'en vinrent tenir à Monstruel. De le partie des Engles furent renvoyet à Calais li contes de Sallebrin, messires Guichars d'Angle, li évesques de Halfort et li évesques de Saint-David, cancelier d'Engleterre. Et estoient là li doi trettieur qui aloient de l'un à l'autre et qui portoient les trettiés, li <sup>1</sup> archevesques de Ravane et li évesques de Carpentras. Et furent toutdis leur parlement et leur trettié sus le mariage devant dit. Et offroient li François, avecques leur dame, fille dou roy de France, XII cités ou royaume de France, c'est à entendre en la ducé d'Aquittainnes, mais il voloient avoir Calais abatue. Si se desrompirent cil parlement et cil trettié sans riens faire, car onques pour cose que cil trettieur seussent dire pryer, <sup>2</sup> ne remonstrer, ces parties ne se veurent ou osèrent onques asséguer sus certaine place, entre la ville de Monstruel et Calais, pour yaus comparoir l'un devant l'autre. Si demorèrent les choses ensi, et ne furent les trièves plus ralongies, mais la guerre du tout renouvelée, et retournèrent li François en France.

Quant li dus de Bretagne vei ce, qui se tenoit à Bruges dalés son cousin le conte de Flandre, et li légat furent la retourné, qui disent qu'il ne pooient riens <sup>3</sup> faire, si escrisi

<sup>1</sup> Bons. — <sup>2</sup> Ne requérir. — <sup>3</sup> De bon.

devers le conte de Sallebrin et monsieur Guichart d'Angle, qui estoient à Calais, que à tel jour atout gens d'armes et archiers il fuissent contre lui, car il s'en voloit raler en Engleterre et il se doubtoit des embusces sus les frontières de Flandres et d'Artois, si que li dessus dit, li contes de Sallebrin et messires Guichars d'Angle se départirent de Calais à C hommes d'armes et CC archiers, et vinrent requerre bien avant en Flandres le duch de Bretagne et le ramenèrent sauvement à Calais.

*Var.* — Ensuite revindrent arrière à Calais li contes de Sallebrin, messires Guichars d'Angle, li évesques de Saint-David, chancelier d'Engleterre, et li évesques de Herfort; et de par le roy de France, monsieur de Coucy et messires Guillaumes de Dormans, chancelier de France; mès oncques il ne s'osèrent affier sur certaine place pour parlementer ensemble entre Monstereul et Calais, ne entre Monstereul et Bouloigne, ne sur ces frontières, pour cose que li doi prélat traittieur sceussent dire, ne monstrier. Si demourèrent cil traittiet et parlement en cel estat.

Quant la guerre fut ouverte, comme devant, messire Hues de Cavrelée fut envoié gardien de Calais.

---

Quant nostre Saint-Père le pape Grégore XI<sup>e</sup> <sup>1</sup> senti <sup>2</sup> et entendit que la pais entre le roy de France et le roy d'Engleterre ne se pooit trouver par moyen, ne par trettie que on sceust, ne peüst mettre avant, se li fu une cose moult desplaisans, et dist à ses frères les cardinaus que il se voloit partir d'Avignon et qu'il se ordonnaissent selonch che, car il voloit aler tenir son siège à Romme. Li cardinal ne furent

<sup>1</sup> Scent.

mies trop resjoy de ces nouvelles et li debatirent ce qu'il peurent par pluseurs voies raisonnables , et li remonstrèrent bien que, se il aloit là, il metteroit l'Eglise en grant trouble. Nonobstant toutes paroles , il dist que <sup>1</sup> il avoit ce de veu <sup>2</sup> et qu'il iroit comment que ce fust. Si se ordonna et les constraindi au partir avoecques lui. Toutesfois, quant il veirent qu'il n'en aroient aultre cose , il se misent avoecques lui et monterent en mer à Marseille et singlèrent tant qu'il vinrent à Genève. Là se rafreskirent, et puis entrèrent de rechief en leurs galées, et exploitierent tant par leurs journées qu'il vinrent à Romme. Si firent li Rommain grandement resjoy de leur venue, et tous li pays de Rommagne. Par celle motion que li dessus dis papes fist, avinrent depuis grans troubles en l'Eglise , sicom vous orés recorder chi apriès , mais que ceste hystore dure jusques à là. Si retournerons à parler de l'armée dou roy de France et de la mort dou noble roy Édouwart d'Engleterre.

*Var.* — Quant li papes Grégoires XI<sup>es</sup> qui s'estoit tenu en Avignon , entendit que paix ne se pavoit faire entre ces parties dessus dites , si en fut tout mélancolieux et ordonna ses besoi-gnes assés briefment , et s'en ala à Rome tenir son siège.

---

Toute celle saison que cil trettie et parlement de paix qui point n'avinrent, furent à Bruges, li rois de France avoit ses pourvéances et sen armée fait faire sur mer et appareillier très-grossement. Et avoit entention d'envoyer ardoir en Engleterre , et estoient ses gens pourveu de galées et de gros vaissians que li rois Henris d'Espagne leur avoit envoyés , et l'un de ses mestres amiraus s'appel-

<sup>1</sup> <sup>2</sup> De ce il avoit veu.

loit dan Ferrans Sansès de Touvars , et li amiraus de France estoit pour le temps messires Jehans de Viane. Avoecques lui estoit messires Jehans de Ray et pluseur <sup>1</sup> appert <sup>2</sup> chevalier et escuier de Bourgogne , de Campagne et de Pikardie. Si waucroient ces gens marins sus mer et n'attendoient aultre cose que nouvelles leur venissent que la guerre fust renouvelée , et bien s'en doubtoient en Engleterre , et l'avoient les chapitaines des isles d'Engleterre, de Gernesie, de Grenesée et de Wisk segnefyet au conseil dou roy d'Engleterre. Car li rois estoit jà moult malades , et ne parloit-on point à lui des besongnes de son royaume , fors à son fil le duch de Lancastre , et estoit si très-foibles que li medecin n'i espéroient point de retour. Si fu envoyés à Hantonne messires Jehan d'Arondiel , atout CC hommes d'armes et CCC arciers, pour garder le havène, le ville et le frontière contre les François.

---

Quant li dus de Bretagne , ensi que contenu et devise est chi devant , fu ramenés à Calais dou conte de Sallebrin et de monsieur Guichart d'Angle , il entendit que li rois ses sires estoit durement malades et afoiblis. Si se parti dou plus tost qu'il peut et monta en mer , et demorèrent encores à Calais li contes de Sallebrin et messires Guichars d'Angle. Si prist terre à Douvres li dis dus , puis chevauciers Londres , et demanda dou roy où il estoit. On li dist que il gisoit moult malades en un petit manoir royal qui est là sus le Tamise , à V lièves englesces de Londres, que on dist Cenes. Là vint li dus de Bretagne : si y trouva le duch de Lancastre , le conte de Cantbruge et monsieur

<sup>1-2</sup> Vaillant.

Thumas le mainsnet et ossi le conte de le Marce, et n'attendoient dou roy fors l'eure de Dieu. Et ossi estoit la sa fille madame de Couci, qui moult estoit astrainte au coer <sup>1</sup> de grant dolour et anguisse <sup>2</sup> de ce que elle veoit son signeur de père en ce parti.

Le jour devant la vigile Saint-Jehan-Baptiste, en l'an de grasce Nostre-Seigneur M.CCC.LXXVII, trespassa de ce siecle li vaillans et li preus rois Édouwars d'Engleterre : de laquelle mort tous li pays et li royaumes d'Engleterre fu durement désolés, et ce fu raisons. Car il leur avoit esté bon rois : onques n'eurent tel, ne le pareil, puis le temps le roy Artus, qui fu ossi jadis rois d'Engleterre, qui s'appelloit à son temps la Grant-Bretagne. Si fu li rois embausmés et mis et couchiés sus un lit moult révéramment et moult <sup>3</sup> poissamment <sup>4</sup>, et portés ensi au lonch de le cité de Londres de XXIII chevaliers vestis de noir, si III fil et le duch de Bretagne et le conte de le Marce derrière lui, et ensi alant pas pour pas à viaire découvert. Qui veist et oïst en ce jour les grans lamentations que li peuples faisoit, les plours, les cris et les regrès qu'il disoient et qu'il faisoient, on en eüst grant pitié et grant compassion au cuer.

Ensi fu li nobles rois aportés au lonch de Londres jusques à Wesmoustier, et là mis jus et ensepelis dalés madame sa femme, Phelippe de Haynau, royne d'Engleterre, ensi qu'en leur vivant avoient ordonné. Et fu fais li obsèques dou roy si noblement et si révéramment que on peut onques, car bien le valli. Et y furent tout li prélat, li conte, li baron et li chevalier d'Engleterre, qui pour ce temps y estoient.

Apriès cel obsèque on regarda que li royaumes d'Engle-

<sup>1</sup> Par grande anguisse et tristesse. — <sup>2</sup> Richement.



terre ne pooit estre longement sans roy , et que proufitable estoit pour tout le royaume de couronner tantost le roy qui estre le devoit , et lequel li vaillans rois , qui mors estoit , avoit ordonné et rvesti dou royaume très son vivant. Si ordonnèrent la li prélat , li conte , li baron , li chevalier et les communautés d'Engleterre ( et assignèrent un certain jour et bien brief ) que on couronneroit l'enfant, le jone Richart , qui fils avoit esté dou prince , et furent à ce dont tout d'accord.

En celle sepmainne que li rois estoit trespasés, retournerent de Calais en Engleterre li contes de Sallebrin et messires Guichars d'Angle , qui furent moult triste et fort courouchié de la mort le vaillant roy ; mès souffrir leur convint , puisque Diex le voloit ensi. Si furent tout li pas clos en Engleterre , ne nuls n'en partoît , de quel costé que ce fust , pour tant que on voloit mettre toutes les besongnes dou pays en bonne et estable ordenance, ançois que la mort dou vaillant roy fust scene. Or vous parlerons de l'armée françoise qui estoit sus mer et de leurs emprises.

*Var.* — Quant li dus de Bretaigne qui s'estoit tenu plus d'un an dalés le conte de Flandres son cousin , vit que la guerre renouvelloit , il print congié au conte et chevaucha jusques à Gravelinghes. Là le vindrent quérir à gens d'armes et archiers li contes de Salebrin et messires Guichars d'Angle , et le menèrent jusques à Calais. Là séjourna li dus ung mois , puis passa en Engleterre et vint à Regnes , à deux lieues de Londres sur la rivière de Thamise , où li rois d'Engleterre estoit malade, et trespassa de ce siècle en la vigile Saint-Jehan-Baptiste l'an M.CCC.LXXVII. Lors fut grant dueil en Engleterre ; et furent tantost li passage clos de tous costés , et ne pavoit nuls yssir d'Engleterre , car on ne vouloit mie que la mort dou roy Édouwart feust si tost sceue en France jusques à tant que on aroit mis ordonnance ou pais.

En ce temps revindrent en Engleterre li contes de Salebrin et messires Guichars d'Angle.

Si fut le corps du roy Édouwart porté en grans processions , larmes et plours , derrière lui ses enfans , li noble et prélat d'Engleterre , tout au long de la cité de Londres , à viaire découvert , à Westmoustier , et là fut enseveli dalés madamo Phelippe sa femme.

---

Droitement la vigile Saint-Pierre et Saint-Pol vinrent li François prendre terre à un port en le conté d'Exesses , vers les marces de la conté de Kent , à une assés bonne ville plainne de peskeurs et de maronniers , que on dist Rie. Si le pillèrent et robèrent et ardirent tout entièrement , puis entrèrent en leurs vaissiaus et <sup>1</sup> rentrèrent <sup>2</sup> en mer , et prisent le parfont et les costières de Hantonne , mès point n'i apprécièrent à celle fois.

*Var.* — <sup>3</sup> Ou temps des trêves dessus dites, li rois de France s'estoit toudis pourveu grossement de nefz , de barges , de vaisseaulx et de galées; et lui avoit li rois d'Espaigne Henris envoié son admiral , messire Ferrant Sanse , liquels avecques messire Jehan de Vienne , admiral de France , vint ardoir la ville de Rye , quatre jours après le trespas du roy Édouwart d'Engleterre, la veille Saint-Pierre en juillet, et y mirent à fin hommes, femmes et enfans et tout ce qu'il y trouvèrent.

---

Quant les nouvelles en vinrent à Londres ou tous li pays s'assambloit pour couronner leur signeur le jone Richart , si en furent toutes gens durement esmeu , et disent ensi li signeur et toutes gens d'un acord : « Il nous faut hastar de

<sup>1</sup> Entrèrent. — <sup>2</sup> CE. de B. et C. p. 391.

« couronner nostre roy , et puis aler contre ces François ,  
 « ançois que il ne nous portent plus grant damage. » Si fu  
 couronnés ou palais et en le capelle de Wesmoustier à roy  
 d'Engleterre li jones Richars , le VIII<sup>e</sup> jour du mois de  
<sup>1</sup> jule <sup>2</sup> l'an dessus dit en l'onsime an de son eage. Et fist ce  
 jour li dis rois Richars IX chevaliers et V contes. Les che-  
 valiers ne scay-je mies nommer , si m'en tairay , mès les  
 contes vous nommerai : premièrement monsieur Thumas  
 son oncle : conte de Boukinghem ; monsieur Henri ,  
 signeur de Persi : conte de Northombrelande ; monsieur  
 Thumas de Hollandes, son frère : conte de Kent ; monsi-  
 gneur Guichart d'Angle, son mestre : conte de Hostidonne ;  
 et le signeur de Moutbrai : conte de Notinghen.

*Var.* — Assés tost après li jovènes rois Richars fut couronnés  
 au palais de Westmoustier en grant solempnité, et l'adextrèrent  
 li duc de Lancastre et de Bretagne, le XI<sup>e</sup> an de son aage, ou  
 mois de juillet , et fist ce jour III contes et IX chevaliers ,  
 premièrement messire Thomas, son oncle : conte de Bouking-  
 ham ; le seigneur de Persi : conte de Northonbrelande ; messire  
 Guichart d'Angle : conte de Hostindonne ; le signeur de Mout-  
 bray : conte de Notighen ; et fut eile jovènes rois mis en l'ordon-  
 nance de ce gentil et vaillant chevalier messire Guichart  
 d'Angle , par l'accort de tout le pais, pour le instruire en nobles  
 vertus , et demoura li royaumes d'Engleterre ou gouvernement  
 dou duc de Lancastre.

---

Tantost après celle feste et le couronnement dou roy ,  
 on ordonna liquel iroient à Douvres pour là garder le pas-  
 sage , et liquel iroient d'autre part. Si furent esleu li contes  
 de Cantbruge et li contes de Boukinghen , li doi frère ,

<sup>1</sup> 1<sup>er</sup> Julliet.

d'aler à Douvres , à tout CCCC hommes d'armes et VI<sup>e</sup> archiers , et li contes de Sallebrin et messires Jehans de Montagut , ses frères , à une aultre ville et bon port , que on dit Pesk , à tout CC hommes d'armes et CCC archiers.

Or vous parlerons des François comment il exploitièrent, entrues que ces ordenances se fissent et li couronnement dou jone roy , où on détria environ X ou XII jours, ançois que chil signeur fuissent et leurs gens où il devoient aler , excepté messires Jehans d'Arondiel. Chils fu toutdis tous quois avoech ses gens et se charge à Hantonne, et bien il besongna; car, se il n'i eüst esté en l'estat que je vous di, la ville eüst esté destruite des François , car il vinrent prendre terre en l'isle de Wiske et là s'arestèrent. Et misent leurs chevaux hors de leurs nefes pour courir sus le pays , et y coururent et ardirent ces villes que je vous nommerai : Lemoude, Dartemoude, Pleumoude et Wesmue, qui estoient bon gros village. Si les pillièrent et robèrent, et y prisent sus le pays et ens es dittes villes pluseurs riches hommes à prisonniers, et puis s'en retournèrent à leur navie et misent ens tout leur conquès et leurs chevaux et yausmesmes, et rentrèrent ens, et se désancrèrent et <sup>1</sup>s'en alèrent<sup>2</sup> vers Hantonne. Si cuidièrent là arriver de l'autre marée, et vinrent devant le havène et fissent grant samblant de prendre terre. Messires Jehans d'Arondiel et ses gens , qui estoient tout avisé de leur venue ( car il les avoient vu nagier sus mer et prendre lor tour pour arriver et prendre terre à Hantonne) , estoient tout ordené et armé et mis ensamble en bataille devant le havène. Là eut un petit d'escarmuce, et veirent bien li François que il n'i pooient riens conquérir. Si se retraisent et se boutèrent en mer en

<sup>1</sup> Nagièrent.

costiant Engleterre et en revenant vers Douvres. Si singlèrent tant que il vinrent à un autre port que on dist Pesk, où il y a une bonne ville, et veurent là prendre terre. Mès messires Guillaume de Montagut, contes de Sallebrin, et messires Jehans ses frères, et leurs gens leur furent au-devant et se misent ordonnéement en bataille pour yaus attendre. Là eut un petit escarmuce, mès ce ne fu point gramment; car il rentrèrent en mer et singlèrent aval en costiant Engleterre et en approchant Douvres. Là sont pluseur village sus celle coste seans sus mer, qui, en leur venant, eussent esté tout ars et gasté, mais li contes de Sallebrin et ses frères et leurs gens les poursievoient et costioient as chevaus, et quant il voloient prendre terre, chil leur estoient au-devant, qui leur deffendoient vaillamment et remonstrèrent bien que c'estoient droites gens d'armes et de bonne ordenance et qui <sup>1</sup>avoient <sup>2</sup>à garder l'onneur de leur pays.

Tout ensi en costiant Engleterre, messires Jehans de Viane et messires Jehans de Ray et li amiraus d'Espagne herrioient le pays et mettoient grant entente et grant painne à ce que il peussent prendre terre sus Engleterre à leur plus grant avantage. Et tant alèrent en cel estat qu'il vinrent à un bon gros village sus mer, où il y a une bonne riche prairie, que on dist Lyaus. Là estoient les gens dou pays venu et recueillié avoecq le prieur de Lyaus et II chevaliers, par lequel conseil il se voloient ordonner et combatre, se li François venoient. Li chevalier estoient nommet messires Thomas Cheni et messires Jehans Afas-sée. Là ne peurent li contes de Sallebrin, ne ses frères venir à temps pour les divers chemins et le mauvais pays

<sup>1</sup>4 Ain oient.

qui est entre Lyaus et le marce où il se tenoient. Là vinrent à ce port li dessus dit François et leurs gallées moult ordonnéement et ancrèrent dou plus priès de terre qu'il peurent, et prisent terre, vosissent ou non li Engles, qui leur deffendirent ce qu'il peurent. Là eut à l'entrer en la ville grant hustin et forte escarmuce et pluseurs hommes navrés des François à ce commencement par le trait. Mais il estoient si grant fuison qu'il reculèrent leurs ennemis, liquel se recueillièrent moult <sup>1</sup> faiticement <sup>2</sup> en une place devant le moustier et attendirent leurs ennemis, liquel s'en vinrent sus yaus hardiement combatre main à main très-ordonnéement. Là furent faites pluseurs grans apertises d'armes des uns et des aultres, et se deffendirent li Engles moult bien selonch leur quantité, car il n'estoient que un petit nombre ens ou regard des François : si se prenoient priès de bien faire la besongne. Ossi li François avoient, avecques le bon désir, grant <sup>3</sup> entente <sup>4</sup> d'yaus porter damage. Là obtinrent-il le place, et furent li Engles desconfi, et en y eut bien CC mors et grant fuison de pris des plus notables, riches hommes de le marce, qui là estoient venu pour leurs corps avancier. Et furent pris li doi chevalier et li prieus. Si fu li ville de Lyaus toute courue, arse et destruite, et aucun petit village marcissant illuech. Et puis, quant la marée fu revenue (il estoient jà rentré en leurs vaissiaus), il se désancrèrent, et si se partirent de Lyaus et enmenèrent leur pillage et leurs prisonniers, par lesquels il securent la mort dou roy Édouwart d'Engleterre et le couronnement dou roy Richart.

*Var.* — Ces nouvelles vindrent à Londres. Si furent ordonnés li conte de Cantebruge et de Bouquingham d'aler à Douvres à

<sup>1-2</sup> Gentement. — <sup>3-4</sup> Diligense.

tout grant foison de gens d'armes , et li contes de Salebrin et messires Jehaus de Montagu d'autre part d'aler devers les marches de Hantonne.

Après ce, l'armée dou roy de France vint prendre terre en l'isle de Wight, et ardirent li dit François les villes qui s'ensuivent : Yameude, Dartemeude, Plemende, Wesmue et plusieurs autres. Et quant il orent pillié et ars la ville de Wight, se trairent en mer et costierent avant et descendirent à ung port que on dit Poq. Là estoit li contes de Salebrin et messires Guillaume de Montagu son frère, à grant foison de gens d'armes, qui leur deffendoient le passage, mais il ardirent une partie de la ville de Poq. Puis rentrèrent en mer et costierent contremont vers Hantonne, et vouloient tous les jours prendre terre en Engleterre; mais li Englès et la route dou conte de Salebrin qui chevauchoit à mesure qu'il vaueroient par mer, leur deffendoient souffisaument à prendre terre. Si vindrent ces gens de mer devant Hantonne. Là estoit messires Jehans d'Arondel, à grant foison de gens d'armes et d'archiers qui bien deffendoient la ville: autrement elle eust esté prinse. Si s'en partirent li François, et remontèrent vers Douvres et vindrent ung jour prendre terre d'encoste une abbaye que on dit de Léaus. Là ot foison de gens dou pais assemblée et avoient fait dou prieur de Léaus et de messire Thomas Cheny et Jehan Fuselée leurs chevetaines, liquel se mirent en bon arroy pour deffendre le passage; et ne l'orent mie li François d'avantage, ainçois leur cousta de leurs gens avant qu'il peussent arriver. Toutesfois, par bien combatre il prindrent terre, et y ot grant escarmouche. Si furent tout li Englès reculé et mis en chace, et en y ot bien CC mors; et y furent prins li doi chevalier et li prieurs de Léaus. Après rentrèrent li François en leur navie et se tindrent à l'ancre devant l'abbéie de Léaus celle nuyt. Lors sceurent li François premièrement par leurs prisonniers la mort dou roy Édouwart et le couronnement dou roy Richart, et encores une partie des ordonnances d'Engleterre et quelle quantité de gens d'armes il avoit à Douvres



Adont messires Jehans de Viane s'avança de segnefyer ces nouvelles au roy de France. Si fist partir un sien chevalier et III escniers qui portoient lettres de créance, en une grosse barge espagnole qui traversa la mer et vint arriver au Crotoi desous Abbeville : là prisent-il terre, et monterent as chevaux et chevaucièrent viers la cité d'Amiens sans entrer en Abbeville, et exploitièrent tant par leurs journées que il vinrent à Paris. Là trouvèrent le roy, le duch de Berri, le duch de Bourgogne et le duch de Bourbon et grant foison de nobles signeurs : si fisent leur message bien et à point, et furent bien creu parmi les lettres de créance qu'il portoient.

Quant li rois de France sceut le mort de son adversaire le roy d'Engleterre et le couronnement dou roy Richart, si ne fu mies mains pensieus que devant. Néanmoins il n'en monstra nul samblant, non que ce li touchast noient, mais il se voloit acquitter de le mort son cousin le roy d'Engleterre, lequel, le pais durant, il appelloit frère, et li fist faire son obsèque ossi poissamment et ossi notablement, en le Sainte-Chapelle de Paris, que dont que li rois d'Engleterre eüst esté ses cousins germains. Et là remonstra li rois de France qu'il estoit plains de toute honneur, car il s'en fust bien passés à mains, se il volsist. Or parlerons nous de monsieur Jehan de Viane et compterons comment il persévéra.

*Var.* — Adont messires Jehans de Vienne fist partir une barge et ung chevalier liquels arriva à Harfleur, et d'illec chevaucha jusques à Paris, et y trouva le roy auquel il dist les certaines nouvelles et premières, où le roy adjousta vérité, de la mort dou roy d'Engleterre.

Sitost que li rois Charles de France seut la mort dou roy Édouwart, il dist bien que noblement et vaillamment avoit

régné et que bien devoit estre nouvelle et mémoire de lui ou nombre des preux. Lors assembla grant foison de nobles et de prélas de son royaume, et fist faire l'obsèque et toute l'ordonnance de l'anniversaire moult honnourablement en la Sainte-Chapelle dou palais à Paris.

Assés tost après trespasa madame Marie, ainsnée fille dou roy de France, laquelle estoit jurée et convenancée au damoiseil Guillaume de Haynault, fils ainsné dou duc Aubert.

---

Après le desconfiture des Englès à Lyaus, ensi que vous avés oy, les François rentrèrent en leur navie et singlèrent devers Douvres, où tous li pays estoit assamblés, et là estoient li doi oncle dou roy, li contes de Cantbruge et li contes de Boukinghen, et bien CCCC lances et VIII<sup>e</sup> archiers, et cuissent volentiers veu que li François se fuissent avancié pour là prendre terre. Et avoient ordené ensi qu'il ne leur devéeroient point à prendre terre pour combatre mieus à leur aise; car il se sentoient fors assés pour yaus<sup>1</sup> recueillir<sup>2</sup>. Si se tenoient tout quoi en le ville, ordonné par manière de bataille, et veoient bien avant en le mer la navie monsieur Jehan de Viane, qui approçoit et venoit avoech le mer tout droit vers Douvres. Si se tenoient li signeur et li Englès, qui là estoient, tout conforté qu'il venroient jusques à là et que il aroient bataille. Et furent voirement devant le havène et droit à l'entrée, et n'eurent point conseil de là prendre terre, mais tournèrent leurs singles et s'en vinrent de celle marée tout droit devant Calais, et là ancrèrent. De quoi cil de le ville de Calais furent moult esmervilliet quant il les veirent si soudainement là venir, et se coururent tantost armer et appareil-

<sup>1-2</sup> Combatre.

lier , car il cuidoiēt avoir l'assaut , et clorent leurs portes et leurs barrières , et furent en grant effroi ; car messires Hues de Cavrelée , qui pour ce temps estoit chapitaine de Calais , n'i estoit point , mais il revint au soir. Car en ce propre jour il avoit chevaucié hors devant Saint-Omer , en sa compagnie messires Jehan de Harleston , gouverneur de Ghines , et li sires de Gommegnies , chapitaine d'Arde. Si fu fais novvians chevaliers en celle chevaucie li ainsnés fils le seigneur de Gommegnies , messires Guillaume. Si retournèrent au soir sans riens faire , fors yaus monstrier ces chapitaines en leurs garnisons. Si trouva , ensi que je vous di , messires Hues de Cavrelée celle grosse navie de France et d'Espagne devant Calais. Si fisent bon ghet et grant , celle première nuit , et à l'endemain toute jour furent-il armé , car il cuidièrent avoir l'assaut et le bataille. On supposoit adont en France , et ossi le cuidièrent bien adont li Engles de Calais , que ceste armée par mer deuist asségier Calais. Mais , quant il eurent là esté à l'ancre VII jours , au VIII<sup>e</sup> jour <sup>1</sup> leur leva <sup>2</sup> uns vens <sup>3</sup> qui les prist soudainement , et les convint par force partir , tant estoit li vens fors et durs et mauvais , et li fortune <sup>4</sup> de le mer périlleuse <sup>5</sup>. Si se désancrèrent et levèrent les singles et se misent aval vent. Si furent moult tost eslongié , et vinrent de celle course prendre terre et férir ou havène de Harflues en Normandie. Ensi se desrompi pour celle saison li armée de mer dou roy de France ; ne je n'ai point oy parler qu'il en fessissent plus en grant temps.

*Var.* — Après ce li Espagnol et li François partirent de l'abbaye de Léaus et singlèrent contremont et orent vent à volonté , et vindrent de celle marée à heure de tierce devant

<sup>1</sup> S'esleva. — <sup>2</sup> Contraire. — <sup>3</sup> Périlleuse sus mer.

Douvres ; et estoient bien li François Vix voiles parmi les galées. Adont estoit dedans la ville de Douvres , a grant foison de gens d'armes et d'archiers, messires Aymons, contes de Canteburge, et messires Thomas son frere , conte de Bouquinghan , liquel furent <sup>1</sup> II<sup>m</sup> <sup>2</sup> combattans devant le port , les bannières et pennons desployés , et attendoient les François que il avoient de loing veu venir ; et toudis leur venoient gens dou païs d'environ, qui les avoient veu nagier. Li François vindrent devant le port, mès point n'y nagierent, ne arrestèrent, ains passèrent oultre et prindrent le parfont de la mer ; car la mer se commençoit à retraire. Nonobstant ce, se tindrent là tout le jour et la nuyt ensuivant li Engles en leur garde. Li François qui estoient en mer , vindrent l'autre marée devant le havre de Calais , et en celle place ancrèrent.

---

Vous avés bien oy parler et recorder comment messires Jehans de Graili , dis captaus de Beus , fu pris devant Soubise en Poito de l'armée Yéwain de Galles et Radigho de Rous , et comment il fu amenés à Paris comme prisonniers et mis en le tour dou Temple, et là bien gardés. Trop de fois li rois d'Engleterre et ses consauls offrirent pour li le conte de Saint-Pol et encores III ou III<sup>2</sup> chevaliers <sup>4</sup> prisonniers qu'il n'eussent mies rendus pour C<sup>m</sup> frans, mais li rois de France n'en voloit riens faire ; car il sentoit le captal de Beus trop durement un bon chapitaine de gens d'armes et grant guerrier, et que par lui , se il estoit délivrés , se feroient trop de belles recouvrances et recueil-loites de gens d'armes. Car, sus <sup>5</sup> V<sup>6</sup> jours ou <sup>7</sup> VIII<sup>8</sup>, uns tels chevaliers comme le captal, estoit bien taillié , par se hardie emprise , d'entrer en un pays et de courir et de por-

<sup>1-2</sup> CCCC lances et VIII<sup>e</sup> combatans. Quelques manuscrits portent C<sup>m</sup> au lieu de II<sup>m</sup>. — <sup>3-4</sup> Bons. — <sup>5-6</sup> VIII. — <sup>7-8</sup> X.

ter C<sup>m</sup> ou CC<sup>m</sup> frans de damage. Si le voloit tenir en prison, et li prommettoit bien que jamais ne partiroit de là, se il ne se tournoit françois; mais, se il voloit estre françois, il li donroit en France si grant terre et si belle revenue que bien li deveroit souffire, et le marieroit hautement et richement. Li captaus respondoit que ja, se il plaisoit à Dieu, ne feroit ce marchié. Et puis remonstroit courtoisement as chevaliers qui le venoient veoir, comment on ne li faisoit mies le droit d'armes, quant par bataille et en servant loyaument son signeur, ensi que tout chevalier doient faire le leur, il estoit pris et on ne le voloit mettre à finance, et que ce on vosist remonstrer au roy de France que on ne li faisoit mies la cause pareille que li rois d'Engleterre et si enfant avoient dou temps passet fait à ses gens, tant de monsigneur Bertran de Claiekin que des autres des plus nobles de tout le royaume de France, qui n'estoient mies mort en prison, ensi que on li faisoit morir et perdre son temps villainnement. Li chevalier de France qui le venoient veoir, au voir dire, en avoient grant pité et disoient bien qu'il remonstroit raison. Et par espécial, li escuiers qui pris l'avoit, qui s'appelloit Pierres d'Auviller, qui moult apers homs d'armes estoit et qui n'en avoit eu pour se prise que XII<sup>s</sup> frans, disoit bien que on faisoit tort au capital, quant on ne le mettoit à finance courtoise, selonch son estat. Et en avoit tel pité, où il en ooit parler et comment il faisoit ses regrès, <sup>1</sup> qu'il amast mieuls que il ne l'eüst onques pris <sup>2</sup>.

Si fu en espécialité remonstré au roy et pryé par plusieurs <sup>3</sup> bons chevaliers <sup>4</sup> de son royaume, que il vosist

<sup>1-2</sup> Que il enist volu que onque ne l'eüst pris. — <sup>3-4</sup> Chevaliers et bonnes gens.

estre plus douls au capital que il n'avoit esté ; car, par droit d'armes , toutes gens disoient que on li faisoit tort. Adont se rafrena un petit li rois , et demanda quelle grasse <sup>1</sup> on vorroit que on li fesist <sup>2</sup>. Li sires de Couci , sicom je fui adont enfourmés , y trouva un moyen , et respondi et dist : « Sire , se vous li faisiés jurer que jamais ne s'armast « contre le royaume de France , vous le porriés bien déli- « vrés , et se feriés vostre honneur. » — « Et nous le « volons , dist li rois , mais qu'il le voeille. » Adont fu demandé à monsigneur le capital s'il se vorroit obligier en ceste composition. Li captaus respondi qu'il en aroit avis. En ce terme qu'il s'en devoit aviser , tant de méréancolies et d'abusions le prisent et aherdirent de tous lés , qu'il en entra en une petite <sup>3</sup> maladie frénésieuse <sup>4</sup> , et ne voloit ne boire , ne mengier. Si afoibli <sup>5</sup> durement et entra en une langueur qui le mena jusques à mort. Ensi morut prisonniers li captaus de Beus. Se li fist faire li rois de France son obsèque moult honnourablement et ensepelir , pour le bien et pour la vaillance dou dit capital , et ossi il estoit dou sanch et dou linage dou roy dou costé dou conte de Foïs et d'Arragon , par quoi il y estoit le plus tenus.

*Var.* — Vous avés oy cy-dessus recorder comment messires Jehans de Grailli, li capital de Beuch, fut prins devant Subise et emprisonné dans la tour du Temple à Paris. Li rois d'Engleterre et son fils le prince en leur vivant eussent volentiers veu sa délivrance , et en avoit esté grant parlement à Bruges , en nom d'eschange dou jeune conte de Saint-Pol et III ou IIII chevaliers. Mès li rois de France , ne son conseil ne le voldrent consentir ; mès lui fist dire li rois par le grant prieur de France, en qui garde il estoit , s'il vouloit jurer que jamès ne s'armeroit

<sup>1</sup> On li porroit faire. — <sup>2-4</sup> Frénésie. — <sup>5</sup> Dou corps.

encontre la couronne de France, on descendroit à sa délivrance. Li captaus respondi que jamès ne feroit ce serment pour mourir en la prison. Ensi demoura en prison en estroite garde V ans, et y ot petite joye, car il print la prison en petite patience et y fut tant qu'il y mourut. Si le fist li rois de France enterrer et faire son obsèque solempnellement; et y ot pluseur prelat, baron et chevalier de France. Ensi affoiblissoient li capitaine d'Engleterre; car en celle année trespassa li sires Despensiers, ung grans bannerès d'Engleterre et seur chevalier. De lui et de sa femme qui fut fille de messire Barthélemy de Bruwes, demourèrent ung fils et quatre filles.

---

En celle saison que la guerre de France et d'Engleterre fu renouvelée, et que messires Jehans de Viane, sicom chi dessus est dit, <sup>1</sup> couru <sup>2</sup> et ardi en Engleterre, et qu'il eut esté devant Calais et qu'il se fu retrais en Normendie, messires Hues de Cavrelée, chapitaine de Calais, et messires Jehans de Harleston, chapitaine de Ghines, et li sires de Gommegnies, chapitaine d'Arde, avoecques leurs gens, couroient souvent sus le pays devant Saint-Omer, devant Tiérue, en le conté de Saint-Pol, en le conté d'Artois et de Boulongne; ne riens ne demoroit devant yaus dchors les forterèces, que tout ne fust pris et pilliet et amenet en leurs garnisons. De quoi les plaintes en estoient venues et venoient encores tous les jours au roy de France. Li rois à qui ces choses desplaisoient et qui voloit obvyer à ce, s'en conseilla à aucuns de son royaume, comment on poroit à ces garnisons englesces, estans en le marce d'Artois et de Calais, porter <sup>3</sup> damage <sup>4</sup>. On li dist que la bastide d'Arde estoit bien prendable, mais que on y alast cau-

<sup>1-2</sup> Couru. — <sup>3-4</sup> Contraire.



dement sans que chil de Calais en sceuissent riens. Car on avoit entendu par aucuns <sup>1</sup> compagnons de le garnison qui s'en estoient desouvert, que elle n'estoit point bien pourveue d'artillerie; car li sires de Gommegnies, qui chapitains en estoit, en avoit esté moult négligens. Ces parolles plaisirent moult bien au roy, et dist qu'il y envoieiroit hastéement. Lors li fu dit que ce fust secrètement, par quoi nulles nouvelles n'en fuissent ou pays devant ce que on fust venu là, et, se on pooit tant faire que on l'eust françoise, on ne se doubtoit noient que on ne deuist tout reconquerre jusques as portes de Calais. Et, se on estoit seigneur des frontières, on aroit milleur avantage pour contraindre Calais.

Adont li rois, tous avisés et pourvus de son fait, mist sus une grande asssemblée de gens d'armes, et escrisi à son frère le duch de Bourgongne qu'il se traisist à Troies en Campagne, et là fesist ses pourvéances, car il voloit qu'il fust chiés de toutes gens d'armes. Li dis dus obéi au commandement dou roy, ce fu raisons, et s'en vint à Troies, et là vinrent tout li Bourghignon qui en furent pryet et mandet et ossi délivret et payet tout sech de leurs gages pour III mois. D'autre part, li rois fist son mandement, à Paris, des Bretons et des François, et là furent ossi tout prestement payet de leurs gages, et des Vermendisians et Artisiens en le cité d'Arras. Adont s'avalèrent li dus de Bourgongne et ses gens de Troies et vinrent à Paris. Si se misent là ensamble Bourghignon, Breton et li François, et sceurent adont aucuns des chapitains, et ne mies tous, quel part il devoient aler. Si se départirent sus le darrainne sepmainne d'aoust, et s'en vinrent à Arras en <sup>2</sup> Artois <sup>3</sup>, et

<sup>1</sup> Capitaines et. — <sup>2</sup> <sup>3</sup> Pikardie.

de là à Saint-Omer. Si se trouvèrent bien XXV<sup>e</sup> lances de bonne estoffe , pourveu de quanques il apertenoit as gens d'armes , chevaliers et escuiers. Si se départirent de Saint-Omer sus un samedi moult ordonnéement et arréement , et s'en vinrent devant Arde.

Cil de le garnison d'Arde ne s'en donnoient de garde quant il les veirent tous rengiés et ordonnés devant leur ville et si belles gens d'armes et si grant fuison que c'estoit grans merveilles. Là estoient avoech le duch de Bourgogne, que je ne l'oublie, tout premiers : banerès bourghegnons , le conte de Gèneve , le conte de Grantpret , monsieur Loeis de Chalon , le seigneur de le Rivière, le seigneur de Vergi , monsieur <sup>1</sup> Thiebaut <sup>2</sup> dou Noefchastiel , messires Hughe de Viane, Pierre de Bar, le seigneur de Sombrenon , le seigneur de Poises, le seigneur d'Englure , le seigneur de Rougemont ; et puis banères bretons, le seigneur de Cliçon , le seigneur de Biaumanoir , le seigneur de Rocafort , le seigneur de Rieus , messire Charles de Dignant ; banerès normans , le seigneur de Blainville , mareschal de France , le seigneur de Hanbue , le seigneur de Riville , le seigneur d'Estouteville, le seigneur de Graville, le seigneur de Clères, le seigneur d'Ainneval , le seigneur de Franville ; banerès françois , monsieur Jakème de Bourbon, monsieur Hue d'Antoing , le conte de Dammartin , messire Charle de Poitiers , le sénéscal de Haynau , le seigneur de Wavrin , le seigneur de Helli , le seigneur de le Fère , l'évesque de Biauvais , monsieur Hue d'Amboise , le seigneur de Saint-Digier ; Vermendisiens , le seigneur d'Aufemont , le seigneur de Moruel, le visconte des Quesnes, le seigneur de Fransures, le seigneur de Rainneval ; Artisiens , le visconte de Miaus ,

<sup>1</sup> Thumas.

le signeur de Villers, le signeur de Cresèkes. Et là estoient tout chil baron en tel arroi et si bien acompagné que merveilles seroit à recorder. Si se logièrent li pluseur de fucillies, et li aultre de nient fors au nu chiel, car il voloient monstrier qu'il ne seroient mies là longement devant et qu'il assauroient continuellement, car il fissent drechier et appareillier leurs canons qui portoient quarriaus de CC de pesant.

Quant li sires de Gommegnies se vei environnés de tels gens d'armes et de si grant fuison, dont il ne se donnoit garde, et si sentoit sa forterèce mal pourveue d'arteillerie, si se commença à esbahir et demanda conseil à ses compagnons comment il s'en cheviroit, car il ne veoit mies que longement il se peüst tenir. Avoecques lui estoient III chevalier de Haynau, assés appert homme d'armes, messires Eustasses, sires de Viertain, et messires Pierres ses frères, et messires Jakèmes dou Sart, et pluseur <sup>1</sup> bon escuier <sup>2</sup> et apert, qui estoient en bonne volenté d'yaus defendre.

Che premier jour que li François furent venu devant Arde, s'en vint li sires de Hangiest, uns <sup>3</sup> moult apers <sup>4</sup> chevaliers vermendisiens, armés de toutes pièces, le lance au poing, montés sus un coursier, courir jusques as barrières d'Arde, et dist, quant il fu là venus en frétilant et <sup>5</sup> remuant <sup>6</sup> son coursier, par quoi il ne fust avisés dou trait : « Entre vous, Haynuier englês, que ne rendés-vous ceste forterèce à monsigneur de Bourgongne ? » Adont respondirent <sup>7</sup> doi escuier <sup>8</sup> frère qui <sup>9</sup> là estoient <sup>10</sup>, Yreus et Mustins dou Lay : « Nous ne le renderons pas ensi, non.

<sup>1-4</sup> Escuiers bons et habiles. — <sup>2-4</sup> Très-gentils. — <sup>5-6</sup> Remouvant. Poursaillant. — <sup>7-8</sup> Deux Hennuyers englês. — <sup>9-10</sup> Estoient à la bataille.

« Pensés-vous que nous soions desconfi pour ce que vous  
 « estes chi venu grant fuison de gens d'armes ? Dittes au  
 « duch de Bourgongne qu'il ne l'ara pas si légierement  
 « qu'il cuide. » Adont respondi li sires de Hanghiest et dist :  
 « Sachiés que , se vous estes conquis par force , ensi que  
 « vous serés (il n'est mies doute se nous vous assallons), il  
 « n'i ara homme nul pris à merchi ; car je l'ay ensi oy dire  
 « monsieur le duch de Bourgongne. » A ces parolles  
 retourna li sires de Hanghiest.

Je vous voeil recorder comment cil d'Arde finèrent. Là  
 estoit en l'ost li sires de Rainneval , cousins germains au  
 seigneur de Gommegnies , qui savoit en partie l'entention  
 dou duch. Si s'avança de venir vers son cousin et fist tant  
 que il y eut asséurances d'yaus II, et parlementèrent  
 dedens la ville d'Arde moult longement ensamble. Et là  
 remonstra li sires de Rainneval au seigneur de Gommegnies,  
 en grant especialité et fiance de linage , comment li dus et  
 tout chil de l'ost le menaçoient et ses gens ossi , non pas  
 pour prendre raençon se par force estoient conquis , mais  
 de tous faire morir sans merchi. Si le prioit qu'il se vosist  
 aviser et laisser consillier et rendre la forterèce ; si s'en  
 partiroyent ils et ses gens sauvement et se osteroyent de  
 grant péril, car confors, ne secours ne leur apparroit de nul  
 costé. Tant le préça et sermonna que sus asséurances il  
 l'amena parler au duch de Bretagne et au seigneur de Cliçon.  
 Là entrèrent en trettiés, et n'en volt adont li sires de Gom-  
 megnies riens avoir en convent sans le sceu de ses compa-  
 gnons. Si retourna dedens Arde et remonstra as chevaliers  
 et escuiers qui là estoient , toutes les parolles et raisons de  
 quoi on l'avoit <sup>1</sup> acesné <sup>2</sup> , et comment on les maneçoit : si

<sup>1 2</sup> Asséguré.

voloit savoir quel cose il en diroient. Li aucun li conseil-  
loient dou rendre, et li aultre non, et furent plus de II jours  
en fait contraire, et disoient bien li aucun qu'il se porte-  
roient trop grant blasma se il se rendoient si légèrement  
sans estre assalli et que jamais ne seroient en nulle place  
creu, ne honneré. Li sires de Gommegnies respondoit que il  
avoit oy jurer moult espécialment le duch de Bourgogne  
que, se on aloit jusques à l'assallir, jamais à yaus rendre, ne  
la forterèce, il ne venroient à temps qu'il ne fuissent tout  
mort, se de force il estoient pris : « Et vous savés, signeur,  
« que chéens n'a point d'arteillerie qui ne fust tantost  
« l'alevée<sup>1</sup>. » La disoient li compaignon : « Sire, vous en  
« avés mal songnié ; c'est par vostre négligense. »

Adont s'escusoit li sires de Gommegnies, et disoit que ce  
n'estoit mies sa défaute, ne sa coupe, mais celle dou roy  
Édouwart et de son conseil, car il leur avoit bien dit et  
monstré en celle année par plusieurs fois comment dedens  
Arde il en estoient mal garni : « Et, se de ce il ont esté  
« négligent, ce n'est mie ma coupe, mais la leur, et m'en  
« vorroie bien escuser par yaus. » Que vous feroi-je lonch  
parlement de ceste aventure ? Tant fu trettié et pourparlé.  
parmi l'ayde et pourcach dou signeur de Rainneval, qui fist  
tout, que Arde se rendi. Et s'en partirent chil qui partir  
vorrent, et espécialment li III chevalier et tout li compa-  
gnon saudoyer, et furent conduit jusques à Calais de mon-  
signeur Gauwinet de Bailloul. Si demorèrent chil de le  
nation de le ville sans riens perdre dou leur, et en prisent  
li François la saisine et possession, à savoir li sires de  
Clignon et li mareschaus de France. Si furent moult resjoï li  
François et tous li pays de la prise d'Arde.

<sup>1</sup> Essillée.

Ce propre jour que Arde se rendi , tout caudemment s'en vinrent CCCC lances devant un aultre petit fort, que on dist le Planke , où il avoit Engles qui le gardoient. Si furent environné de ces gens d'armes , et leur fu dit qu'il ne se avoient que faire de tenir , car Arde s'estoit rendue, et fuissent tout ségur que, se il se faisoient assallir, il seroient tout mort sans merchi. Quant cil de le Planke oïrent ces nouvelles , si furent esbahi moult durement , et se conseil-lièrent entre yaus , et regardèrent que il n'estoient que un petit nombre de compagnons et n'avoient mies trop forte place : si valoit trop mieuls que il se rendesissent salves leurs vies et le leur , puisque Arde estoit rendue , que il feissent pieur marchié. Si rendirent la forterèce salve leurs vies et le leur , et furent conduit oultre parmi ce trettie pour le péril des rencontres jusques à Calais ; puis prisent li François le saisine de le Planke et disent entre yaus que bien il le tenroient parmi l'ayde d'Arde et des aultres forte-rèces qu'il prenderoient encores. A lendemain s'en vinrent li François devant Bavelinghehem , un chastiel biel et fort en le conté de Ghines, que li Engles tenoient , et n'i furent mies tout à celle empainte. Car li dus de Bourgongne estoit encores demorés derrière et entendoit as ordenances de Arde et au regarder quels gens <sup>1</sup> y demorroient et comment on le poroit tenir <sup>2</sup> contre les Engles. Chil qui vinrent devant Bavelinghehem , estoient bien XII<sup>e</sup> combatans. Si environnèrent le chastiel et fissent grant samblant de l'assal-lir. A Bavelinghehem avoit grans fossés et grans roulois ançois que on peüst venir jusques as murs ; mais chil François targiet et paveschiet passèrent oultre et rompirent les roulois et pertruisièrent les murs. Quant li Engles , qui

<sup>1.2</sup> On y pavoit commettre pour le tenir et garder.

dedens estoient , se veirent assalli de tel façon et entendirent que cil d'Arde et de le Planke s'estoient rendu , si furent tout esbahi et entrèrent en tretties dovers ces François. Finablement il rendirent le chastiel save leur vie et le leur , et deurent estre conduit jusques a Calais , ensi qu'il furent , et li François prisent le possession de Bavelinghehem , qui s'en tinrent tout joiant.

En apries on vint devant un aultre petit fort que on appelle le Haie , mais on trouva que li Engles s'en estoient parti et avoient bouté le feu ens. Adont s'en vint li dus de Bourgongne , et en se compagnie tout chil baron dessus nommé et leurs routes , devant Oudruich , un biau chastiel et fort douquel III escuier engles , que on dist les III freres de Maulevrier , estoient chapitain et gardyen , et avoient avecques yaus de bons compagnons. Quant li dus de Bourgongne et ses gens furent venu jusques a là , il l'environnèrent , et là fu demandé a chiaus dou fort se il se renderoient et que cil d'Arde et de Bavelinghehem estoient rendu. Il respondirent que il n'en faisoient compte et qu'il ne savoient riens de cela et que point ne se renderoient ensi. Quant on oy ceste response , adont se logierent toutes manières de gens , ce fu par un merkedi , et le joedi toute jour on regarda comment on les poroit assallir. Cils chastiaus de Oudruich siet sus une mote environnés de fossés plains d'aigue bien parfons , qui n'estoient mies légier a passer ; mais li Breton s'afioient que bien les passeroient. Adont fist li dus de Bourgongne <sup>1</sup> drecier <sup>2</sup> ses canons <sup>3</sup> et traire ne scai V ou VI quariaus pour plus effraer chiaus de dedens. Si en y eut de ces quariaus qui , par <sup>4</sup> force <sup>5</sup> de trait , passerent outre les murs et les pertruisièrent. Quant

<sup>1</sup> Affuster. — <sup>2</sup> Engiens. — <sup>3</sup> Roidenr.



cil dou chastiel veirent<sup>1</sup> la forte artellerie que li dus avoit , si se doutèrent plus que devant , mais toutdis jusques au dimence fissent-il grant samblant d'yaus tenir et defendre.

Entrues ordonnèrent li François ( et avoient jà ordené toute lor besongne pour avoir l'avantage d'yaus assallir ) , grant fuison de bois , de mairiens , de <sup>1</sup> velourdes <sup>2</sup> et d'estrain pour remplir les fossés , et estoient jà les livrées parties pour aler assallir , et délivrées , ensi que usages est en tels besongnes , et savoit cescuns quel cause il devoit faire , et jà jettoient li kanon , dont il y avoit jusques à VII<sup>xx</sup> , quarians de CC de pesant , qui pertruisoient les murs , ne riens ne duroit <sup>3</sup> devant yaus <sup>4</sup> , quant li III frère de Maulevrier se misent en trettiet envers le duch , et m'est avis qu'il rendirent la forterèce salves leurs vies et le leur , et furent conduit des gens le duch de Bourgogne jusques à Calais.

Vous devés savoir que messires Hues de Cavreléc , capitaine de Calais , et les gens de celi ville furent moult esmervilliet quant si soudainnement il se veirent en leur marce desgarni de V chastiaus , et leur vint trop grandement à desplaisance et par especial de le bastide d'Arde , qui leur avoit esté dou temps passé uns grans escus et confors contre les Artisiens , et n'en savoient que <sup>5</sup> supposer <sup>6</sup> . Car li sires de Gommegnies , comment que en devant il l'amaissent , créissent et honnouraissent tant qu'à merveilles , il estoit maintenant tout hors de leur grasse , et en murmuroient li aucun <sup>7</sup> villainnement sus se partie , et tant <sup>8</sup> que , lui estant à Calais , il s'en donna bien de garde et perchut

<sup>1-2</sup> Fagots. — <sup>3-4</sup> A l'encontre d'yaus. — <sup>5-6</sup> Penser. — <sup>7-8</sup> Trop fort, tellement.

bien que li Englês<sup>1</sup> le regardoient fellement sus costé<sup>2</sup>, tant qu'il en parla et s'en conseilla à monsieur Hue de Cavrelée. Messires Hues le conseilla loyaument et li dist :

« Sire de Gommegnies , nullement je ne vous oseroie con-  
 « seillier dou contraire pour vostre honneur que vous n'alés  
 « en Engleterre et remonstrés tout le fait, ensi qu'il va, au  
 « duch de Lancastre et au conseil dou roy , par quoi vous  
 « en soyés escusés de yaus et dou pays , et que vous en  
 « demorés sus vostre droit et à vostre honneur. On piert  
 « bien par fait de guerre plus grant cose que la bastide  
 « d'Arde ne soit , ne Bavelinghem , ne Oudruich. Si  
 « remonstrés vostre escusance de bonne façon , car vous  
 « arés assés à faire à vous escuser contre le pays ; car  
 « toutes gens ne sevent mies comment, en tel parti d'armes,  
 « on se poet , ne doit maintenir : si en parollent li aucun,  
 « tel fois est , plus largement qu'à yaus n'apertiengne. »

Li sires de Gommegnies retint en grant bien tout ce que messires Hues de Cavrelée li dist, et ordonna ses besongnes pour passer oultre en Engleterre, et renvoia monsieur Guillaume , son fil, le signeur de Vertain et son frère , et messire Jakème dou Sart et tous les compagnons de Haynau, qui retournoient simple et couroncié , ensi que compagnon et gens d'armes qui ont perdu leur saison pour un grant temps. Et li sires de Gommegnies passa oultre en Engleterre : si se remonstra au duch de Lancastre et au conseil dou roy. Se li fu dit à ce commencement que il avoit mal exploitié, et fu très-aigrement acueilliés<sup>3</sup> de chiaus de Londres de le communauté<sup>4</sup>, qui ne considèrent mies toutes choses , ensi que elles pocent avenir. Mais li dus de Lancastre ses escusances à porter oultre li aida telement

<sup>1-1</sup> Luy vouloyent mal. — <sup>2-2</sup> De la communauté et de tout Londres.

que il demora sus son droit ; car on trouva bien que dou rendage d'Arde il n'avoit recheu or , ne argent , et que tout ce que il en fist , ce fu par composition et trettié et pour eskiewer plus grant damage pour lui et pour ses compaignons. Or vous parlerons dou duc de Bourgongne comment il persévéra.

Quant li dus de Bourgongne eut fait ceste chevaucie en la marce <sup>1</sup> de Pikardie <sup>2</sup>, en celle saison qui fu moult honorable pour lui et proufitable pour les François de le frontière d'Artois et de Saint-Omer , il ordonna en cascun de ces chastiaus, dont il tenoit le possession, chapitaines et gens d'armes pour le tenir, et par espécial en le ville d'Arde il y establi à demorer <sup>3</sup> le visconte de Miaus et le signeur de Saint-Pi. Chil le fissent remparer et fortefyer malement, comment que elle fust forte assés devant.

Li rois de France , qui de ces nouvelles fu trop grandement resjois et qui tint à belle et bonne ceste chevauchie , envoya tantost ses lettres à chiaus de Saint-Omer et commanda que la ville d'Arde fust bien garnie et pourveue de toutes pourvéances largement et grandement. Tout fu fait ensi que il le commanda ; si se desfist ceste chevauchie. Mais li sires de Cliçon et li Breton ne desrompirent point leur route ; mais retournèrent dou plus tost qu'il peurent vers Bretagne. Car nouvelles estoient venues au signeur de Cliçon et as Bretons , yaus estant devant Arde , que Janekins dis Clerc , uns escuiers d'Engleterre et bons homs d'armes , estoit yssus d'Engleterre et venus en Bretagne et mis les bastides devant Brest : pour quoi li Breton retournèrent dou plus tost qu'il peurent. Et enmenèrent messire Jakème de Werchin , le sénéchal de Haynau.

<sup>1</sup> D'Artois. — <sup>2</sup> Messire Guillaume des Bordes et en son absence.

avoecques yaus , et li dus de Bourgogne s'en retourna en France dalés le roy son frère.

En ce temps se faisoit une grande assamblée de gens d'armes en le marce de Bourdiaus au mandement dou duch d'Ango et dou connestable : car il avoient une journée arrestée contre les Gascons englès , de laquelle je parlerai plus plainnement quant j'en serai enfourmés plus véritablement <sup>1</sup>.

*Var.* — Toute celle saison messires Huea de Cavrelée, capitaines de Calais , messires Jehans de Harleston, capitaines de Guisnes, li sires de Gommeignies , capitaines d'Ardre , faisoient moult de chevauchées en Picardie , toutes les sepmaines III ou IV fois , et couroient souvent devant Saint-Omer , Arques , Montoire , Fiennes et la environ jusques à Bouloigne et près de Thérouenne. Espécialment la garnison d'Ardre fist moult d'ennuys au pais , dont les plaintes venoient souvent au roy de France, liquels demanda par quelle voie on la pourroit contraindre , et lui fut respondu : « Sire , la garnison d'Ardre n'est mie si tant « forte que on ne la puist bien avoir. » Li rois dist : « Pour « l'avoir , se on pavoit , nous ne voulons riens espargnier. » Depuis ne demoura guères que li rois de France fist ung mandement secrètement , et ne savoit-on où il vouloit envoyer ses gens d'armes , dont il fist chief le duc de Bourgoigne son frère ; et y avoit bien XXV<sup>e</sup> lances de bonne estoffe , liquel vindrent soudainement devant la bastille d'Ardre qu'il asségièrent de tous costés.

<sup>1</sup> C'est en cet endroit que s'arrête le premier travail de rédaction des chroniques et que se terminent le texte d'Amiens et le texte Soubise. Un grand nombre de manuscrits placent ici un résumé fort concis d'événements arrivés en 1378 et en 1379. Ce résumé manque dans le ms. 5006 de la Bibliothèque impériale de Paris et dans le ms. de M. le duc de Mouchy; il forme d'ailleurs un double emploi avec les chapitres qui vont suivre.

La estoient , avec le due de Bourgoigne , li contes de Guisnes , li mareschal de Blainville , li signeur de Cliçon , de Laval , de Rougemont , de la Rivière , de Vergy , de Franville , d'Anville , d'Antoing , de Raineval et de Hangeest , messires Jaques de Bourbon , li sénéchal de Haynault et plusieurs autres chevaliers et barons ; et avoient engiens qui gettoient pierres CC pesans : si assailloient fièrement et roidement. Li sires de Commegnies , hennuyer , qui estoit capitaine de la forteresce , se veoit enclos de tant de bonnes gens d'armes qui bien lui promettoient , se par assault la forteresce estoit prise , il et tous cil de léans seroient mort ; et si n'estoit mie bien pourveu d'artillerie pour longuement se deffendre , sique , par <sup>1</sup> le promouvement <sup>2</sup> du signeur de Raineval , son cousin germain , il entra en traittié de rendre la forteresce sauf leurs corps et leurs biens.

Ce traittié fut longuement démené : toutesfois finablement la forteresce fut rendue , et tout cil qui vouldrent , s'en partirent et furent conduits par messire Gauvain de Bailleul en la ville de Calais. Si demoura capitaine d'Ardre messires <sup>3</sup> Guillaume <sup>4</sup> des Bordes ; puis en fu ung temps gardien li vicontes de Meaulx ; et tiercement en fu chief li sires de Semp. Le propre jour que cil d'Ardre se rendirent , se rendirent ossi cil de la Planeque par <sup>5</sup> tele <sup>6</sup> ordonnance. Puis vint li dus mettre le siège devant le chaste <sup>7</sup> d'Audruich <sup>8</sup> que les trois frères de Maulevrier , d'Engleterre , tenoient ; et y fu trois jours , et y ot plusieurs escarmouches , mès cil de dedens se rendirent et furent conduits à Calais dou mareschal de France. Après vint li dus asségier Bavelinghen qui se rendi ossi par tele manière comme li troi autre firent. Et quant li dus les ot bien avitailliés et <sup>9</sup> refreschis <sup>10</sup> de gens d'armes et arbalestriers , si donna congié à toutes manières de gens , et se tray en France devers le roy ; et li Breton se trairent devers Bretaigne , car nouvelles leur vindrent que li

<sup>1</sup> La promotion. — <sup>2</sup> Gilles. — <sup>3</sup> Semblable. Sannable. —

<sup>4</sup> D'Oudruich. — <sup>5</sup> Rafreschie.

des de Bretagne estoit arrivés à Brest à très-grant armée. Et li baron de Bourgoigne et li autre ossi des autres pais retournèrent en leurs lieux.

FIN DU TOME VIII.

## NOTES.

---

Bertrand du Guesclin occupe la première place dans les récits que nous allons reproduire. Froissart ne le citera pas toutefois comme le type du parfait chevalier. Il n'est pas issu d'une de ces illustres familles qui peuvent prétendre à l'honneur de ceindre l'épée de connétable, et ce n'est que plus tard que prendront cours les légendes qui saluent en lui le descendant des rois maures vaincus par Charlemagne et soumis par le christianisme. Il ne s'est pas élevé par le dévouement et le désintéressement, mais plutôt en s'associant aux exploits des aventuriers bretons, chefs avides de compagnies trop portées au pillage. Lui-même il aime l'or et le dépense vite; il est rude et même cruel. De plus il est superstitieux, car son enfance passée tout entière en courses vagabondes sur les landes désertes, s'est éprise d'un culte mêlé de respect et de terreur pour les druidesses ou les fées de l'Armorique. Là seulement est la poésie du caractère du connétable, et telle sans doute fut l'inspiration de sa réponse restée célèbre, qu'il n'y avait dame en France qui ne filât sa quenouille pour payer sa rançon : parole toute chevaleresque, puisqu'elle associait la beauté compatissante à la gloire malheureuse. Et néanmoins, il faut bien le dire, ce qui manqua à Bertrand du Guesclin, ce qui peut expliquer comment, en certaines circonstances, il se montra plutôt homme d'armes que chevalier, c'est qu'il apprit assez imparfaitement les lois de la chevalerie. Il ne les avait pas



étudiées dans les livres ; il ne les vit pas toujours respectées sur le champ de bataille. Enfant, « il estoit rude et mal gracieux. » Sorti de l'enfance, il continua à braver toutes les fatigues, mais il resta laid, petit et trapu. Pour être surnommé le dixième preux, il faut ressembler à Hector, non à Paris.

« Avisés, dit son biographe, corsage d'homme et chiène de sanglier, les poings gros et carrés pour porter espée, et est bien taillié d'endurer grant paine. »

Un de ses contemporains achève le portrait en le comparant à l'aigle éployé qui figure dans son écusson :

« Le chevalier qui les armes porte, peut bien estre appellé l'Aigle d'occident pour plusieurs causes. La première si est : Est né d'occident, c'est de Bretagne ; la seconde si est qu'il porte l'aigle ; la tierce si est que sa nature, sa façon ressemble à la façon de l'aigle. L'aigle de sa façon est gros et rude et pesant et brun, et est appelé roy des oyseaulx, car il est doubté de toutes manieres d'oyseaulx. Si le puy bien acomparagier à l'aigle d'occident, car il est gros et rude et de rude taille et pesant et brun, et peut bien estre appellé aigle et roy des bons chevaliers, car c'est le chevalier du royaume de France plus doubté des ennemis au roy de France. »  
(*Roman du roi Modus.*)

Ce qu'il faut reprocher à Bertrand du Guesclin, c'est de ne pas être compatissant. Après la prise d'une forteresse, le duc de Berry jura de ne point manger tant que les Anglais faits prisonniers seraient en vie. Bertrand du Guesclin, loin de le blâmer, l'approuva fort : « Je voudrais, dit-il, que tous les princes de France parlassent ainsi ; » et afin que le duc de Berry put faire honneur à un banquet « notablement servi, » il se hâta de faire pendre les Anglais.

Avant d'enrichir ses compagnons, à qui il permit de vivre aux dépens du clergé et du peuple, il avait, disait-on, accepté les présents de Pierre le Cruel aussi bien que ceux de Henri de Transtamare, et quand il rentra en France, les dépouilles de l'Espagne suivaient son modeste cortège.

N'avait-il pas d'ailleurs quelque raison d'être superstitieux ? On lui répétait qu'il était désigné comme le sauveur de la France dans le vingt-troisième chapitre des prophéties de Merlin. Sa femme Tiphaine Ragueneel se croyait elle-même quelque peu fée. Elle était, dit un contemporain, « bien doctinée et experte es ars d'astronomie et de

« philosophie, dont aucuns disoient que elle estoit faée. » D'après Simon de Phares, elle avait suivi à Dinan les cours du maître Yves Derien qui devint depuis notaire et secrétaire de Charles V. Sachant par les astres qu'elle devait être la compagne du plus illustre chevalier de son temps, elle refusa de se marier jusqu'à ce que Bertrand du Guesclin recherchât sa main, et celui-ci, de son côté, ne l'épousa que lorsqu'elle lui eut prédit une victoire qui se réalisa. Tiphaine marquait dans le calendrier les jours heureux et les jours malheureux. Bertrand eut le tort de n'en tenir compte, ni le jour de la bataille d'Auray, ni le jour de la bataille de Najara. Bien que mari d'une fée, Bertrand du Guesclin ne pouvait se passer d'astrologues. Il en avait un à son service nommé Hugues de Saint-Brandin. Il en consultait un autre, Jacques de Saint-André, chanoine de Tournay, qui lui annonça le triomphe de Cocherel. Enfin Charles V, en lui remettant l'épée de connétable, lui donna un astrologue nommé André de Sully. A l'astrologue, le soin de prédire les succès; à l'épée du connétable, la glorieuse tâche de les accomplir.

Ce qui fait la supériorité de Bertrand du Guesclin, c'est la persévérance unie au courage. Il a juré de combattre tant qu'il y aura un Anglais en Bretagne, et on cite de lui ce mot : « Dans quelque ville ou dans quelque château que pénètre le soleil, j'y pénétrerai aussi. »

Tel est l'homme qui, soutenu par la prudence un peu timide et un peu cavilleuse de Charles V, rétablira l'unité, la puissance, la vie même de la France.

Bertrand du Guesclin, à qui l'on reprocha une fois d'avoir violé son serment d'otage, avait en 1361 visité l'Angleterre comme serviteur du duc d'Orléans, otage du roi Jean. L'humiliation des vaincus de Poitiers échauffa-t-elle son ressentiment patriotique ?

Trois compositions historiques sont spécialement consacrées à la biographie de Bertrand du Guesclin : d'abord le poème de Cuvelier, fort complet mais trop long, fort intéressant quant aux faits, presque inabordable quant à la forme. Il comprend près de vingt-trois mille vers et semble rédigé d'après les souvenirs d'un serviteur du connétable qui l'aurait quitté vers 1373. Puis vient la chronique en prose, composée sur le récit de Cuvelier, que Manard a publiée en rajeunissant un peu le texte qui est charmant dans sa forme originale. Quel est l'auteur de cette œuvre offerte en 1387 à Jean d'Estouteville, capi-

taine de Vernon? Serait-ce l'infatigable Christine de Pisan, dont on connaît les relations avec la maison d'Estouteville et qui mentionne dans sa vie de Charles V *le liere des faits messire Bertran*, titre qui rappelle un autre ouvrage incontestablement d'elle : *Le liere des faits Bouciquant*? Deux passages qui manquent au récit rimé de Cuvelier, relatifs l'un à l'élévation de Bertrand du Guesclin à la dignité de connétable, l'autre à l'inaction du roi de France quand Robert Knolles parut devant Paris, se rapprochent beaucoup de deux pages des *Mœurs et faits de Charles V*. Le ms. 12,030 de la Bibliothèque de Bourgogne renferme un texte plus complet que celui de Menard. Nous nous bornerons à en citer les dernières lignes relatives à Charles V :

« La mercy Dieu, il nous laissa noble restour de sa droite ligne,  
 « c'est assavoir le roy nostre sire qui à présent est, lequel au plaisir  
 « de Dieu et par la bonne apparance que l'en y voit, sera aussi vail-  
 « lant ou plus en meurs et en grace comme fu son père, car desjà  
 « a-il eu victoire en bataille arrestée sur ses ennemis, luy estant en  
 « très-grant jeunesse, et avec ce il est bel, hardy, sage et entrepre-  
 « nant. Et son frère monseigneur Loya de France, duc de Touraine  
 « et conte de Valoys, luy portrait bien de beauté et de bonté; si ont  
 « une jeune suer, belle dame et bonne, nommée madame Katherine  
 « de France. Dieux leur doint bonne vie et à tous ceulx de leur noble  
 « sanc, et au roy nostre sire si bien gouverner son royaume que ce  
 « soit à l'honneur de Dieu et au sien et au prouffit de son peuple, et à  
 « tous ceulx qui ce livre liront ou oïront, et spécialement à celluy  
 « qui l'a fait escrire et ordonner, doint Dieux bonne vie et paradis  
 « en la fin. Amen. »

Quant à la troisième vie de Bertrand du Guesclin, elle est bien plus récente, car on n'en connaît aucun texte antérieur au milieu du XV<sup>e</sup> siècle, et elle renferme une foule de digressions qui la rendent peu digne de foi. Antoine de la Salle ne serait-il pas l'auteur anonyme de la chronique en prose de Bertrand du Guesclin, évidemment bien postérieure au poème de Cuvelier? Cet auteur anonyme commence par dire qu'il n'est pas clerc « jasoit ce que clerc ne soie point; » mais qu'il « se délite à oïr raconter les faits des anciens qui sans la grâce de « Notre-Seigneur sont encore la source de cognoissance de raison. » L'auteur de la Salade raconte aussi, dès la première page, qu'il n'est pas clerc, mais « qu'il se délecte aux faits mémorables des anciens,

« bien qu'ils n'aient senti la grâce de Dieu. » Le premier chapitre de la chronique rappelle par la forme le premier chapitre du *Petit Jehan de Saintre*, et au chapitre XLVII, on retrouve le quatrain sur Bouciquaut et Saintre, qu'on lit également dans le chapitre XLVII du roman.

Un précieux exemplaire de cet ouvrage, appartenant à sir Thomas Phillippe, se termine par cette date précise : « Le 14 aoust 1436 » fut ce livre achevé. »

Dans les récits de ce volume, la décadence de la puissance anglaise est rapide ; elle est frappante si l'on remonte aux volumes précédents.

Lorsque, dans le tome VI, Froissart racontait qu'il fallut en quelque sorte que le ciel fit éclater sa foudre pour qu'Édouard III octroyât au roi Jean le traité de Bretigny, les Anglais étaient partout en France, au nord, au sud, à l'est, à l'ouest. Voyez les lettres d'Édouard III « sur la délivrance des forteresses occupées ou royaume de France par ses gens » données à Calais le 23 octobre 1360 (*Thes. anecd.* t. I, col. 1435. Cf. ms. Bibl. imp. de Paris, f. l. 6049, f. 49). Vous remarquez aussitôt qu'il n'y avait en Touraine, en Anjou, en Berry, en Auvergne, en Bourgogne, en Champagne, pas de contrée où plusieurs forteresses ne fussent occupées par les Anglais. Ils gardaient à la fois les passages de la Loire, de la Seine, de l'Oise et de l'Yonne.

Quand, dans le tome VII, notre chroniqueur mentionnait la déclaration solennelle de Charles V qu'il se tenait pour délié de ce même traité de Bretigny, quels étaient les barons et les chevaliers qui adhéraient à cet acte si important ? Quatre ou cinq tout au plus : le comte d'Étampes, Louis de Sancerre, Pierre de Chevreuse, Pierre de Villiers. Les autres noms étaient presque obscurs, bien que l'histoire puisse signaler ceux de Bureau de la Rivière et de Jean des Mares.

Nous ne tarderons pas à voir toute la noblesse française se relever du désastre de Poitiers et se joindre aux Bretons et aux chefs de compagnies pour porter les bannières fleurdelysées à travers le Limousin et le Poitou conquis jusque sous les murs de Bordeaux.

*Bertrand du Guesclin revient d'Espagne* (pp. 1-2). — Bertrand du Guesclin était encore à Soria le 6 avril 1370. Il arriva le 20 juillet à Toulouse.

Froissart a oublié de nous apprendre que Bertrand du Guesclin

était retenu à Soria par les charmes d'une dame espagnole. C'est à cet amour que devraient leur origine, d'après quelques généalogistes, les intrépides contes de Fuentes dont l'un eut la gloire de lutter contre Condé et d'être loué par Bossuet.

*Expédition du duc d'Anjou* (pp. 2-6). — Le duc d'Anjou avait été créé duc de Touraine le 16 mai 1370. Il était à Moissac le 28 et le 31 juillet 1370 et revint à Toulouse à la fin du mois d'août.

Bertrand du Guesclin était à Moissac le 26 juillet, à Montauban le 30 août. Il était rentré à Toulouse le 14 septembre.

M. Dacier s'est trompé en lisant : Montpellier. Les meilleurs textes portent Montpesier. Il s'agit ici de Montpazier, petite ville de l'arrondissement de Bergerac située sur un plateau élevé au pied duquel coule le Dropt. Elle avait été fortifiée par le captal de Buch.

*Le duc de Berry envahit le Limousin* (pp. 6-8). — L'évêque de Limoges, Jean de Cros, avait tenu sur les fonts du baptême Édouard, fils aîné du prince de Galles. Ce fut grâce à lui que la ville de Limoges ouvrit ses portes au duc de Berry.

*Le prince de Galles assemble ses hommes d'armes à Cognac* (pp. 8-9). — Il ne paraît pas que l'armée anglaise réunie à Cognac ait été fort nombreuse.

*Suite de l'expédition du duc d'Anjou* (pp. 9-13).

Lalinde est un bourg à vingt-et-un kilomètres de Bergerac.

*Le duc de Lancastre arrive à Bordeaux* (pp. 13-15). — Par des lettres du 1<sup>er</sup> juillet 1370, Édouard III adjoignit le duc de Lancastre au prince de Galles dans la rude tâche de rétablir la paix en Guyenne.

Une charte du duc d'Anjou du 31 août 1371 rappelle les services que lui rendit l'évêque de Mende « dans la provision de la guerre de Guyenne. »

*Retour d'Urbain V à Avignon* (p. 15). — On se réjouit en France du retour d'Urbain V ; on s'en affligea partout ailleurs. On sait avec quelle éloquence Pétrarque avait conjuré le pape de ne pas placer ailleurs qu'à Rome la résidence des successeurs de saint Pierre.

Ce fut au mois de mai 1370 qu'Urbain V déclara aux cardinaux qu'il voulait retourner à Avignon pour travailler à la réconciliation des rois de France et d'Angleterre. Sa rentrée à Avignon eut lieu le 24 septembre.

*Cherachée de Robert Knolles* (pp. 15-21). — *Robert Knolles devant Noyon* (pp. 21-24). — *Suite de la cherachée de Robert Knolles* (pp. 24-25).

Le 1<sup>er</sup> juillet 1370 Édouard III nomma pour ses lieutenants en France Robert Knolles, Alain de Buxhull, Thomas de Granson et Jean Bourchier.

Ils reconnurent le même jour que l'abandon qui leur était fait par le roi d'Angleterre du revenu de toutes les terres dont ils s'empareraient en France, ne s'appliquait pas aux domaines du roi de Navarre.

Au mois de mai 1370, l'ordre avait été donné de réunir à Southampton les hommes d'armes qui devaient accompagner Robert Knolles ; mais au mois de juillet on les dirigea vers Rye et Winchelsea.

En 1401, les habitants de Troyes invoquaient encore les services qu'ils avaient rendus « en repellant leurs ennemis, et soloit estre la « ville fermée de palis, et l'ont fait fermer de bon mur à leurs des- « pens. »

Quelques chevaliers français s'étaient réunis à Plancy ; ils jouèrent avec les Anglais à la barrière de la ville, qu'ils nommèrent la Barrière-Amoureuse.

Une trêve de quatorze ans avait été conclue entre l'Angleterre et l'Écosse le 18 juin 1369 : elle fut confirmée le 5 juillet 1370.

*Les Français assiègent Limoges* (pp. 25-27). — *Prise de Limoges* (pp. 27-29).

Des le 9 juillet 1369, Jeanne de Penthièvre, qui avait reçu la seigneurie de Limoges par le traité de Guérando, la céda au roi de France.

*Les Anglais assiègent Limoges* (pp. 29-32).

Le duc de Lancastre et Jean de Villemur se rencontrèrent dans une mine : « Dis-moi ton nom, s'écria le duc de Lancastre, car tu es tel « peut-être qu'il y aurait honneur à t'avoir combattu. » — « Je ne suis « ni comte, ni baron, je ne suis qu'un pauvre chevalier, » répondit le sire de Villemur. — « Je ne me réjouis pas moins, reprit le prince « anglais, d'avoir rencontré un si brave chevalier : je suis le duc de « Lancastre. »

*Robert Knolles devant Paris* (pp. 33-35)

« Li rois Charles ne se volt consentir que li commons de Paris issist contre yauls, et si n'estoient mies nombrés XII<sup>e</sup> combatans. » (Ms. de la Bibl. de Bourgogne, 10233.)

La chronique manuscrite de Jean abbé de Laon (Bibl. imp. de Paris, 10138) s'exprime à peu près dans les mêmes termes.

D'après Cuvelier, le sire d'Hangest accepta le défi du chevalier

anglais qui « heurta as baïlles de Paris ; » mais la fortune lui fut contraire , et il était tombé à terre , lorsque quatre compagnons s'élan-  
cèrent de la porte et frappèrent à mort son audacieux adversaire.

*Bertrand du Guesclin chevauche en Limousin* (pp. 35-37).

Cuvellier parle aussi du siège de Saint-Yrieix « grosse ville à clo-  
« chier. »

*Sac de Limoges* (pp. 38-43).

Les historiens de Limoges rapportent que l'évêque Jean de Cros (il était frère de l'archevêque de Bourges) avait persuadé aux habitants d'ouvrir leurs portes aux Français en leur disant que le prince de Galles était mort et qu'il avait assisté lui-même à ses funérailles à Angoulême. La garnison anglaise se retira dans le château en brûlant le faubourg Saint-Martin habité par les marchands italiens , comme l'atteste le nom de la rue des Vénitiens , la seule qui existe encore aujourd'hui. Le prince de Galles , dès son arrivée , mit ses mineurs en œuvre vers le Naveix ou port au bois à brûler. Ils firent si bien que la tour de la Résia , qui était bâtie sur le tuf , s'écroula , entraînant avec elle cent coudées de murailles. Les Anglais s'avancèrent depuis l'église de Saint-André del Panet jusqu'à la cathédrale de Saint-Étienne (10 septembre 1370). C'est là qu'eut lieu le plus grand massacre ; les historiens portent à dix-huit mille le nombre de ceux qui périrent avant que le prince de Galles arrêtât l'effusion du sang. On y plaça plus tard une image de Notre-Dame-de-Bonne-Délivrance , qui était représentée serrant dans son effroi l'Enfant-Dieu contre son sein et se couvrant le visage pour ne pas voir l'immolation du pauvre peuple. L'évêque , chargé de liens , fut conduit devant le prince de Galles qui , dans sa colère , parla de lui faire trancher la tête. Il n'obtint sa liberté que lorsque le pape menaça le prince de Galles de déclarer illégitimes les enfants nés de son mariage avec la comtesse de Kent ; il devint cardinal sous le pontificat de Grégoire XI.

D'après les historiens anglais , la foule était si grande dans les rues que le prince de Galles pouvait à peine à cheval se frayer un passage : à sa voix , ses chevaliers renversèrent tout ce qui les arrêtait.

Parmi les chevaliers français qui furent pris avec l'évêque , se trouvait Guillaume de Saint-Marc.

Charles V s'efforça plus tard de réparer les malheurs de la cité de Limoges en lui accordant de nombreux privilèges. Le 28 décembre 1371 il la déclara inséparablement unie à la couronne. Le 27 jan-



vier suivant, il ajouta que le chapitre relèverait immédiatement du parlement de Paris.

*Bertrand du Guesclin est créé connétable* (pp. 43-47).

Bertrand du Guesclin fut créé connétable le 11 octobre 1370 (d'autres disent le 2).

Bertrand du Guesclin, de crainte d'être pris par les Anglais, s'était habillé « de drap grisct. » Le peuple de Paris ne le vit pas en ce costume sans quelque dédain; mais le roi lui fit grand accueil à l'hôtel Saint-Pol et lui annonça, en le prenant par la main, qu'il l'élevait à la dignité de connétable.

Voyez le chapitre XLIV de la chronique de Bertrand du Guesclin, où l'on rappelle le mépris du peuple de Paris pour cet homme qui cachait son armure sous une cotte de gros drap, et d'autre part la confiance que lui montra le roi en l'élevant à la première dignité du royaume. En ce moment, l'on voyait encore du haut de la montagne Sainte-Geneviève les feux allumés par les maraudeurs anglais. Bertrand du Guesclin passa la nuit à l'hôtel Saint-Pol, dans une chambre qu'en son honneur on orna d'une tapisserie à fleurs de lis d'or.

Christine de Pisan, citant le proverbe : « A tel maître, tel serviteur, » dit que le roi et Bertrand du Guesclin étaient deux « des plus solennels hommes, chacun en sa faculté. » Elle prétend trouver dans Aristote la règle de l'éducation du connétable, et remarque qu'il obtint cet honneur « à la très-grant exaltation et exaucement du royaume. »

Le manuscrit du livre 1<sup>er</sup> de Froissart, conservé à la Bibliothèque de l'Université de Leyde, rapporte ainsi la nomination du connétable :

« Or fu advisié et regardé en France par l'advis et conseil des nobles et des prélas et de la commune renommée de tout le royaume qui bien y aida, qu'il estoit de nécessité que les François eussent un chief et gouverneur nommé connestable (car monseigneur Morel de Fiennes ne povoit plus exercer l'office par vieillesce), siques, par commun accord, on eslut monsigneur Bertran, comme le plus vertueux et fortuné en toutes ses besongnes, qui alors fust. Adont la manda le roy qu'il venist à lui à Paris. Sitost qu'il ot leu les lettres du roy, il monta tantost à cheval et laissa monsigneur Olivier de Mauny garde de sa gent, et vint à Paris delés le roy, et lui monstra son entencion et comment par l'accord de tous il vouloit qu'il fust connestables et que tous obéissent à lui, frères, cousins et autres de son

sang, comme qui que fust. Nientmoins monsigneur Bertran s'escuea grandement, en disant qu'il n'estoit que un povre bachelier et d'assés petit lieu quant à gouverner un si grant office, et aussi qu'il n'estoit pas assés sange, ne suffisant pour l'office gouverner où il failloit un grant prince. Néanmoins il fu ordonné connestable et prist congiz du roy et s'en vint en Limozin où il conquist maint chastiel et mainte forteresse. »

*Bataille de Pont Vallain (pp. 47-54).*

On lit dans un document du mois d'octobre 1370, que Jean de Vienne, Guillaume des Bordeas, Gui le Baveux et d'autres chevaliers se trouvaient en ce moment « à la poursuite de messire Robert Que-  
« nolle et plusieurs autres ennemis du roy, estans es parties de Ven-  
« dômeis, Maine et Touraine. »

D'après Cuvclier, Bertrand du Guesclin fit tant boire le héraut anglais qui le défia, qu'il revint trop tard vers ses maîtres, et il parvint ainsi à surprendre ses ennemis. Thomas de Grançon rallia les siens, David Hollegrave vint à son secours, et le combat fut un instant douteux, mais bientôt la victoire fut décidée par la hardiesse du connétable et les grands coups de hache d'Olivier de Clisson.

Voyez dans la chronique de Bertrand du Guesclin, chapitre XLV, le vif et dramatique récit de la bataille de Pont Vallain.

Bertrand du Guesclin avait reçu du roi de l'argent pour lever quinze cents hommes d'armes. Il en réunit trois mille en sacrifiant les joyaux qu'il avait rapportés d'Espagne. Avec lui se trouvaient Jean de Bueil, Alain Taillecol dit l'abbé de Malepaie, les sires de la Boessière, du Parc, de Beaumanoir, etc.

Bertrand du Guesclin scella à Pontorson, le 28 octobre, un acte de confraternité avec Olivier de Clisson. De Pontorson il se rendit à Caen et à Vire. Ce fut là qu'il enivra le héraut anglais envoyé par Knolles. La nuit suivante, il marcha, sans faire sonner ses trompettes, malgré une effroyable tempête. Au soleil levant il se trouva près de Pont-Vallain et surprit les Anglais. Le combat eut lieu au-delà du pont dans la lande de Rigalart et dans la pelouse de Gandelain, entre Pont-Vallain et Mayet.

Les Anglais se réfugièrent à l'abbaye du Vaz près de Lude et à Saint-Maur-sur-Loir où Cressuelle se fortifia. L'abbaye du Vaz fut prise. Le maréchal d'Angleterre tomba au pouvoir de Jean d'Azay, mais le connétable le réclama. Cressuelle évacua Saint-Maur.

Robert Knolles se retira vers Derval, de là vers Saint-Mahé. Clisson, le poursuivant, lui tua neuf cents hommes et fit beaucoup de prisonniers, parmi lesquels se trouvait Robert Nevill.

Le combat eut lieu, d'après le roman du roi Modus, entre Pont-Vallain et la Faingne; d'après les auteurs modernes, dans la lande de Rigalet sur le chemin de Pont-Vallain à Mayet et Château-du-Loir. Une croix de bois, renouvelée de siècle en siècle, qu'on appelait la croix brette (la croix des Bretons), a fait place en 1828 à un obélisque.

M. Pesche a publié en 1836 à Poitiers une notice sur la bataille de Pont-Vallain.

Thomas de Granson était le neveu de la belle comtesse de Salisbury, le cousin des sires de la Ware. Jean Tregoz avait eu deux filles. L'une épousa Guillaume de la Ware; l'autre, Guillaume de Granson.

*Mort d'Arnould d'Audreken* (pp. 54-55). — Arnould d'Audreken mourut à Saumur « de la chaleur et du fais de la bataille de Pont-Valain. » Bertrand du Guesclin avait conduit à Saumur son armée victorieuse.

*Mort d'Urbain V* (p. 55). — Urbain V mourut le 19 décembre 1370 à Avignon; mais il reçut la sépulture à l'abbaye de Saint-Victor à Marseille. Sa mémoire resta longtemps en vénération.

A Urbain V succéda Pierre Roger, fils du seigneur de Beaufort-en-Vallée et neveu de Clément VI. Élu le 30 décembre 1370, il fut en un même jour (le 4 janvier 1371) ordonné prêtre, sacré évêque et couronné pape sous le nom de Grégoire XI.

Le 25 septembre 1371, Grégoire XI écrivit à Édouard III pour le prier d'intervenir afin que le capital de Buch mît à rançon son frère Roger de Beaufort. — La rançon fut si élevée que le pape, pour la payer, mit une dîme sur les églises, et il mourut avant qu'elle fut entièrement acquittée (Chron. ms. de Jean, abbé de Laon, ms. 10138 de la Bibl. imp. de Paris).

*Aventure de Raimond de Marcuil* (pp. 56-58). — Voyez t. VII, p. 460.

Cuvelier, en parlant du domaine de Marcuil, l'appelle « un chastel qui est grant. »

Geoffroi d'Argenton fut l'un des plus fidèles soutiens de la cause anglaise. Après la prise de Thouars, il refusa de suivre au camp français les barons poitevins.

*Édouard III supprime les impôts en Guyenne* (pp. 59-60). — On prétendait que le duc de Lancastre était l'auteur de la chartre par laquelle se trouvaient révoqués les impôts établis par le prince de Galles.

*Le prince de Galles retourne en Angleterre* (pp. 60-63).

Édouard, fils aîné du prince de Galles, fut inhumé à Bordeaux où l'on a retrouvé récemment sa sépulture.

Depuis longtemps le prince de Galles désirait revenir en Angleterre. Le 26 mars 1368 il était déjà question de son retour. Il quitta Bordeaux, pour traverser la mer, au mois de janvier 1371 ; mais ce ne fut que le 5 octobre 1372, qu'il remit à son père le duché d'Aquitaine.

Jean de Wavrin, en reproduisant ce que dit Froissart de la mort du fils aîné du prince de Galles, ajoute : « Il fut vivement regretté par toutes manières de gens. Si disoient communément que à sa mort avoient beaucoup perdu ; car il estoit aparant d'estre preu et vaillant chevalier. Car de l'eage qu'il avoit, en veoit-on grandes expériences, car il estoit large, courtois et amiable à toutes gens, tant aux gentils comme aux villains, et au povre comme au riche : pour quoy il fut grandement plaint. » Ce qui augmentait ces regrets, c'est que le jeune Édouard, en mourant, avait ouvert l'accès du trône à Richard II.

*Prise de Montpaon par les Français* (pp. 63-64). — Le bourg de Montpout ou Montpaon est près de l'Isle, entre Périgueux et Libourne (arrondissement de Ribérac). Cuvelier le nomme : « La ville qui moult se faict à prisier. »

*Montpaon reconquis par le duc de Lancastre* (pp. 65-75). — Le 15 janvier 1371, le duc de Lancastre, étant au siège devant Montpaon, promit de donner la garde de ce château à Héliot Buade.

Le 10 février 1371, le duc d'Anjou était en marche pour faire lever le siège.

*Développements des compagnies* (pp. 75-77). — Lorsqu'on cessa de soudoyer les compagnies, on leur reconnut en quelque sorte le droit de piller.

Montcontour est sur la Dive, à quatre lieues de Loudun. Bertrand du Guesclin s'en était emparé à la fin de l'année 1370. Là fut défait en 1569 l'amiral de Coligny.

*Le sire de Pons rejoint les Français* (pp. 77-78). — Renaud de Pons avait épousé Marguerite de la Trémoille. Il était fils de Renaud de Pons et de Jeanne d'Albret. Charles V disait qu'il lui devait la Guyenne.

Renaud de Pons prenait le titre de vicomte de Carlat et de Turenne.

*Siège d'Ussel* (pp. 79-83). — Bertrand du Guesclin avait eu l'honneur de tenir sur les fonts du baptême le second fils de Charles V. Il l'avait armé chevalier en touchant de son épée nue cet enfant nouveau né, porté nu sur les fonts du baptême, *nudo tradidit ense nudum*. Il ne suffisait pas d'avoir été touché de l'épée de Bertrand du Guesclin pour être protégé contre les coups des assassins. Louis d'Orléans l'éprouvera un jour.

Cependant Bertrand du Guesclin ne s'endort pas au milieu des hommages dont l'entourent les courtisans. Il demande de l'argent pour combattre, et afin d'en obtenir plus aisément, il menace le roi de déposer l'épée de connétable et de retourner en Espagne.

La première chevauchée du connétable fut dirigée vers l'Auvergne.

Je m'étais conformé à l'opinion de dom Vaissette et de Dacier en mettant : Usson au haut des pages où Froissart a écrit Uzès. Évidemment il ne s'agit pas ici de la petite ville d'Uzès dans le Haut-Languedoc ; mais dom Lobineau a eu raison de croire que Froissart a voulu parler d'Ussel entre Tulle et Clermont. Le témoignage de Cuvelier est positif :

Si s'en voist erramment

Droit par devant Huissel la ville qui resplent.

Il advint au siège d'Ussel que Geoffroi Bude fut grièvement blessé : il invoqua saint Charles de Blois et se trouva aussitôt en état de monter à cheval. Ce fut l'un des miracles allégués dans le procès de canonisation.

Ceci se passait pendant le carême de 1371. La neige sauva la ville assiégée.

A ce siège fut armé chevalier le jeune comte de Saint-Pol.

*Prise de Millau* (pp. 83, 84). — Il est assez probable que Froissart revient ici sur des événements de l'année précédente. La soumission de Millau avait eu lieu au mois de mars 1370, et le duc d'Anjou avait fait pendre à Toulouse, au mois de septembre suivant, Thomas de Walquefare, sénéchal de Quercy pour le roi d'Angleterre.

Il se peut toutefois que Bertrand du Guesclin ait pénétré dans le Rouergue après la prise d'Ussel ; car ce fut au mois de mai 1371 que furent confirmés les privilèges donnés au mois de juin précédent à Villeneuve en Rouergue. Le 1<sup>er</sup> décembre 1371, le duc d'Anjou y établit un hôtel des monnaies.

*Prise d'Ussel* (pp. 84-86). — C'est à cet événement que Cuvelier fait allusion lorsque, parlant du siège d'Ussel, il ajoute :

Or nous dit la matère où no livre se prent,  
Que la ville d'Ussel, dont je di en présent,  
Ne fu pas prise lors.

*Prise de Montcontour* (pp. 86-90). — Le 26 août 1371, le roi de France ordonna à Louis et à Jean de Sancerre, à Guillaume de Melun, à Olivier de Clisson et à d'autres chevaliers de se hâter de secourir les assiégés de Montcontour. Leurs forces étaient réunies le 5 septembre.

Le seigneur de Montcontour servait dans l'armée du duc d'Anjou.

Le 26 août 1371, Olivier de Clisson fut créé lieutenant du roi en Poitou.

*Robert Knolles se justifie* (p. 90). — Robert Knolles, dont la défaite n'avait eu pour cause que la présomptueuse insubordination de ceux qui l'entouraient, fut obligé, pour rentrer dans la faveur du roi, de payer 10,000 marcs, dont 8,000 restèrent entre les mains de Guillaume de Latymer.

Jean Mensterworth avait abandonné Robert Knolles au moment du combat, et comme un traître il s'était réfugié près du roi de France qu'il guidait par ses conseils dirigés contre son pays. En 1377, il fut pris en Navarre, près de Pampelune, par un écuyer gascon; on le trouva chargé d'un message du roi de France qui l'envoyait en Espagne pour y prendre le commandement d'une expédition destinée à envahir l'Angleterre. Il fut conduit à Londres où il avoua que cet armement avait pour but de rendre à l'héritier de la principauté de Galles l'héritage de ses pères. Avant de subir le dernier supplice, il écrivit quelques lignes destinées au roi d'Angleterre seul; mais elles ne lui furent jamais remises et restèrent entre les mains du duc de Lancastre. Jean Mensterworth ne l'y accusait-il pas de trahison?

On lit dans un rôle de 1377 : *De gaola turris Londoniæ deliberanda Johanni Mensterworth, militi proditori.*

Tout le monde était convaincu, disent les historiens anglais, que Mensterworth s'était rendu au-delà des Pyrénées pour revenir avec une flotte espagnole porter la dévastation dans sa patrie. Il fut écartelé, et sa tête fut exposée sur le pont de Londres.

*Armements du roi d'Angleterre* (pp. 91, 92).

Barnes rapporte que les subsides réclamés du parlement par Wickham excitèrent le plus vif mécontentement. Le 14 mars 1371, il fut réduit à se démettre de la dignité de chancelier.

Wicief reproche surtout à Wickham la construction du château de Windsor. Il se plaint de voir les bénéfices ecclésiastiques accordés à : « one wise in building castles. »

La bataille de Bastweiler, qui priva Édouard III de l'appui d'un si grand nombre d'intrépides chevaliers, fut livrée le 17 août 1371. Froissart y reviendra dans le troisième livre de ses chroniques.

Les négociations d'Édouard III avec le duc de Brabant pour conclure une ligue contre la France, remontaient au mois de mai 1370.

*Combat naval des Anglais et des Flamands* (pp. 92-95). — *La paix est rétablie entre les Anglais et les Flamands* (pp. 96-100).

Ce combat eut lieu dans la baie de Bourgneuf près de l'île de Noirmoutier. Les navires flamands revenaient de la Rochelle où sans doute ils avaient cherché des vins, et s'étaient arrêtés à Beauvoir pour prendre du sel. Quant à la date du combat, il y a quelque difficulté. Les chroniques anglaises le placent en 1372; les chroniques flamandes indiquent le 1<sup>er</sup> août 1371. Cette date paraît la plus exacte. Le 26 août 1371, Édouard III ordonna d'arrêter tous les marchands flamands en Angleterre. Le comte de Flandre, de son côté, prescrivit la saisie de toutes les marchandises anglaises dans ses États. Vingt-cinq navires flamands pris par les Anglais furent conduits à Southampton. Le combat avait commencé par une dispute de matelots.

D'après Walsingham, les Anglais ignoraient qu'ils eussent devant eux des Flamands. Ceci est peu vraisemblable. Il y avait à cette époque une vive jalousie entre les marins anglais et flamands, et peu auparavant, le 1<sup>er</sup> juillet 1371, Édouard avait ordonné d'informer sur les dommages causés par les Flamands aux marchands anglais.

Il est vrai que le 4 août 1370 Édouard III avait confirmé les privilèges des marchands de Flandre, et un traité de commerce avait été renouvelé entre l'Angleterre et la Flandre, le 8 mai 1371. Néanmoins Charles V avait le 7 décembre 1370 pris sous sa protection les communes flamandes, et deux mois après il avait rétabli dans toutes ses franchises la commune de Tournay. De là peut-être de nouveaux griefs des Anglais.

Tout s'apaisa quelques mois après le combat de la baie de Bourgneuf. Des négociations s'ouvrirent en février 1372. Le 28 mars Édouard III



ordonna de proclamer la paix avec la Flandre. Dans des lettres du 24 mars, il est fait mention d'un marchand flamand nommé Blomme, prisonnier de Robert de Haulée, qui rentra dans sa patrie avec un sauf-conduit.

*Mort du roi de Majorque* (pp. 100-102). — Froissart anticipe ici beaucoup sur les événements. Le roi de Majorque mourut vers le mois de février 1376. Le duc d'Anjou prétendit avoir reçu de lui la donation entre vifs, renouvelée à sa mort, de tous ses droits héréditaires.

*Mort d'Eustache d'Aubrecicourt* (pp. 102-104). — Nous avons raconté ailleurs l'étrange mariage de ce chevalier.

Eustache d'Aubrecicourt s'était présenté avec la comtesse de Kent, sa femme, devant l'archevêque de Canterbury qui leur avait imposé une pénitence, et depuis lors rien n'avait manqué à l'éclat de sa fortune.

*Le duc de Lancastre épouse Constance de Castille* (pp. 104-107). — Ce fut en vertu de ce mariage que le duc de Lancastre prit depuis le titre de roi de Castille. Il appartenait à une fille de Pierre le Cruel d'être l'ayeule de Richard III.

*Le duc de Lancastre retourne en Angleterre* (pp. 107-110). — Ce fut, d'après les historiens anglais, au commencement de l'année 1372 que le duc de Lancastre rentra en Angleterre.

*Alliance de Charles V et de Henri de Transtamare* (pp. 110-114). — Dom Martène a inséré dans le *Thesaurus Anecdotorum* le texte de plusieurs traités d'alliance de Charles V et de Henri de Transtamare. Il en est un qui porte la date du 8 juin 1369.

Comme Froissart le dira ailleurs, jamais prince, en combattant moins, ne forma plus d'alliances pour affaiblir de toutes parts la puissance anglaise.

Le 16 mars 1374 une alliance perpétuelle fut conclue entre Charles V et Aubert de Bavière.

*Mort de Gautier de Mauny* (pp. 114-115). — Le lendemain de la fête de saint Hilaire, mardi 15 janvier 1372, mourut Gautier de Mauny. Il ne laissa qu'une fille de dix-sept ans, mariée au comte de Pembroke. Le roi d'Angleterre, les grands de la cour et les prélats assistèrent à ses obsèques solennelles dans la chapelle qu'il s'était fait élever dans la Chartreuse de Londres. Il avait épousé Marguerite, de la maison des Plantagenet, fille du comte de Norfolk et cousine du roi. Édouard III, à la mort de Gautier de Mauny, envoya deux chevaliers réclamer

la saisine des domaines qu'il possédait en Hainaut. Ceux d'Angleterre étaient fort considérables. Barnes les énumère.

Le lendemain de la mort de Gautier de Mauny, l'Angleterre perdit aussi Humphroi de Bohun, comte de Northampton.

*Projets des Anglais* (pp. 115, 116). — Par des lettres du 7 février 1372, Édouard III donna l'ordre de réunir des navires dans tous les ports du royaume pour une expédition qui devait mettre à la voile le 1<sup>er</sup> mai.

*Le duc de Bretagne favorable aux Anglais* (pp. 117-118).

Pendant quelque temps, Charles V compta sur la soumission du duc de Bretagne, que les Anglais, par les derniers traités (ce fut une grande faute de leur part), avaient maintenu dans la vassalité du roi de France.

Le 25 octobre 1369, Jean de Montfort avait chargé l'évêque de Saint-Brieuc et Olivier de Clisson de faire entre les mains du roi de France acte de bon et vrai hommage « sans faintise, ni malengin. »

Le 26 janvier 1370, l'évêque de Saint-Brieuc et Olivier de Clisson, en vertu de cette procuration, jurèrent à Paris sur la vraie croix que leur maître serait bon et vrai sujet au roi et à la couronne de France.

Deux jours après, Charles V dispensa son féal Jean, duc de Bretagne, de le servir dans ses armées, parce que sa présence était nécessaire dans son duché.

Moins de deux ans se sont écoulés, lorsque, le 1<sup>er</sup> novembre 1371, Édouard III envoie Robert Nevill traiter avec le duc de Bretagne. Ses instructions fort développées portent la date du 4 novembre. En ce moment, il était déjà convenu que les Anglais recevraient du duc les forteresses de Morlaix, Brest et Hennebont et lui remettraient celle de Bécherel. Les Anglais abandonnaient au duc les villes de Chizé, Mellé et Sivray en Poitou.

Enfin, le 21 février 1372, Jean de Montfort renouvelle les anciennes alliances de la Bretagne et de l'Angleterre, sans s'engager toutefois à prendre part à la guerre. Il y rappelle « les bienfaits et nourritures » qu'il a reçus d'Édouard III.

C'est probablement à ce traité que Froissart fait allusion, car il en rappelle à peu près les termes.

En ce moment même, le duc de Bretagne cherchait à rester en paix avec le roi de France. Ses ambassadeurs (c'étaient le doyen de

Nantes et Gui de Rochefort) eurent ordre de lui déclarer que le duc resterait loyal et fidèle à la France ; que , s'il tenait des Anglais autour de lui , c'était parce que la duchesse était anglaise et qu'il avait été lui-même élevé en Angleterre ; qu'il avait du reste été prévenu par Édouard III que le duc de Lancastre et Robert Knolles descendraient en Bretagne. Le duc suppliait Charles V de ne pas ajouter foi aux paroles d'Olivier de Clisson.

Le duc d'Anjou poursuivait en ce moment , comme gendre de Charles de Blois, une canonisation que contestait le duc de Bretagne : c'était celle du malheureux prince tué à la bataille d'Auray. Ce fut à sa prière, qu'en 1369, Urbain V prescrivit à l'évêque de Bayeux et aux abbés de Marmoutier et de Saint-Aubin d'Angers de faire une enquête à ce sujet. Grégoire XI ordonna, le 16 janvier 1371, de la continuer.

Le 29 août 1371, le duc d'Anjou fit faire un paiement à Raoul de Lauterguier, cordelier, qui donnait ses soins à ce procès, et l'on voit par les documents imprimés que l'enquête se prolongea du mois de septembre jusqu'au mois de décembre.

*Le comte de Pembroke est envoyé en Poitou* (pp. 118-123).

Ce fut le 20 avril 1373 que le comte de Pembroke fut créé lieutenant du roi d'Angleterre en Aquitaine.

*Défaite et prise du comte de Pembroke* (pp. 123-140). — Le combat de la Rochelle eut lieu le 23 juin 1372, jour de la fête de sainte Étheldrède. On racontait que le comte de Pembroke avait un jour violé une église placée sous l'invocation de sainte Étheldrède et que sa défaite n'était que le châtiment de son impiété. Il n'avait que vingt-cinq ans quand il fut fait prisonnier.

La perte des Anglais fut évaluée à vingt mille morts.

Les Espagnols inondèrent de graisse et de feu grégeois le navire du comte de Pembroke qui fut consumé par les flammes.

Le comte de Pembroke et les autres chevaliers anglais furent ferrés ou liés avec des cordes. On les conduisait, dit un chroniqueur, comme des chiens en laisse, tandis qu'ils répétaient : « Noble et douce gent de France, si nous étions vos prisonniers, vous ne nous traiteriez pas ainsi. »

Là fut pris aussi Florimond de Lesparre qui avait longtemps fait la guerre en Orient. Il fut enfermé à Burgos.

Les Espagnols avaient construit des brûlots chargés d'huile et de graisse : ils les poussèrent eux-mêmes, en nageant, jusqu'àuprès des navires anglais.

D'après la chronique de Bertrand du Guesclin, ce furent quelques marchands flamands qui apprirent à Yvain de Galles, que le comte de Pembroke se dirigeait avec la flotte anglaise vers la Rochelle, dont les Anglais craignaient la défection. Les Français avaient d'abord voulu faire périr ces Flamands. Yvain de Galles les protégea et leur dut cet avis, dont il se hâta de profiter.

Jean de Harpedenne, alors sénéchal de la Rochelle pour les Anglais, fut probablement le père et l'aïeul de deux chevaliers du même nom, dont l'un était sénéchal de Saintonge pour les Français en 1402 et dont l'autre épousa la fille de Charles VI et d'Odette de Champdivers. Remarquable contraste ! Tandis que la reine légitime Isabeau de Bavière abandonnait son fils, la *petite reine* Odette formait un complot, en 1424, pour chasser les Anglais et ramener Charles VII à Paris.

*Yvain de Galles débarque à Guernesey* (pp. 140-143). — Yvain de Galles, n'ayant pas réussi à recruter une armée en Espagne, obtint aisément des forces considérables en France pour reconquérir les États de ses ancêtres. Froissart fait connaître pourquoi il ne poursuivit pas son expédition après son succès à Guernesey.

Le 8 mai 1372, Charles V ordonna la formation d'une armée navale : c'était celle que devait commander Yvain de Galles.

Deux jours après, Yvain publia la déclaration suivante, où, en revendiquant ses droits héréditaires, il reconnaît l'appui que le roi de France lui a prêté :

« A tous ceulx qui ces lettres verront, Evain de Gales salut. Come  
« les roys d'Angleterre, qui ont esté es temps passés, mous de mauvais  
« courage et de convoitise damnée, à tort et sans cause et par traïsons  
« appensées ayent occis ou fait occire aucuns de mes prédécesseurs  
« roys de Gales et iceux mis hors et déboutés dudit royaume et celuy  
« royaume par force et puissance appliqué a eux et détenu, et iceluy  
« soubmis avecq les subgiz du pays à plusieurs servitudes, lequel est  
« et doit estre et appartenir a moy par la succession et comme plus  
« prochain de sene et de lignage et en droite ligne descendant d'iceux  
« mes prédécesseurs roys d'iceluy royaume, et pour avoir secours et  
« aide à recouvrer ledit royaume qui est mon héritage me soye trans-  
« portés devers plusieurs roys, princes et seigneurs chrestiens, et leur  
« aye déclaré et monstre clairement le droict que j'y ay en leur requé-  
« rant et suppliant humblement que a ce me vousissent aydier. et der-

« rainement me soyes trais devers mon tres-puissant et tres redouté  
 « seigneur Charles , par la grâce de Dieu roy de France , dauphin de  
 « Viennois , et lui ay monstre mon droiet que j'ay oudit royaume et  
 « fait les requestes et supplications dessus dites , et iceluy seigneur  
 « ayant compassion de mon estat , attendu le grand tort que lesdits  
 « roys d'Angleterre ont eus en leur tems envers mesdits prédécesseurs ,  
 « et encore a le roy d'Angleterre qui est a présent, envers moy, et con-  
 « sidéré toute la matière de mon fait , de sa bénigne et accoustumée  
 « clémence qui est le mirouer singulier et exemple entre les chrestiens  
 « de toute justice et de toute grâce et miséricorde pour tous oppri-  
 « més relever et conforter, m'ayt octroyé son ayde et confort de gens  
 « d'armes et de navire pour recouvrer ledit royaume qui est mon  
 « droiet héritage comme dit est : sachant tuit que je en reconnoissant  
 « la grand amour que mondit seigneur le roy de France m'a monstrée  
 « et monstre par vray effet en ce fait, ouquel et pour lequel mettre sus  
 « a mis et exposé du sien trois cents mil francs d'or et plus, tant en  
 « gaiges de gens d'armes , d'archiers et d'arbalestriers comme en  
 « navire et en gaige et despens de marigniers , en hermois et en autres  
 « frais, missions et despens plusieurs , laquelle somme je ne luy puis  
 « pas maintenant rendre , promets loyaument et par la foy de mon  
 « corps et jure aux Saints-Évangiles de Dieu touchées corporellement  
 « pour moi et pour mes hoirs et successeurs à tousjours mais , que  
 « ladite somme de CCC mil frans d'or je luy rendray et payeray  
 « entièrement ou à ses dits hoirs et successeurs ou à ceux qui auront  
 « cause d'eux ou à leur commendement et à leur volonté , sans autre  
 « terme. Et dès maintenant ay fait et accordé pour moy , pour mes  
 « hoirs et successeurs et pour tout mon pays et subgiets perpétuellement  
 « aveq mondit seigneur le roy de France pour luy , pour ses hoirs et  
 « successeurs roys pour tout son pays et ses subgiés, bonnes et fermes  
 « amitiés, confédérations et alliances , eique je les ayderay et confor-  
 « teray de ma personne, de mes subgiés et pays et de tout mon pouvoir  
 « loyaument contre toutes personnes qui peuvent vivre et mourir. En  
 « tesmoin de ce j'ay scelé ces lettres de mon scel. Donné à Paris  
 « le X jour de mai l'an de grâce M.CCC.LXXII. »

(*Archives de l'Empire* , écriu XXII , 17. N.)

Les historiens anglais ne nous apprennent rien ni de la généalogie  
 ni de la biographie d'Ivain de Galles ou , pour mieux parler , d'Owen  
 de Galles.

Nous insérerons ici quelques notes recueillies dans les documents contemporains.

Les princes de Galles, s'appuyant sur la légende qui fait de sainte Hélène une anglaise, prétendaient être issus de Constantin.

Llewelyn qui succomba dans sa lutte contre Édouard I<sup>er</sup>, avait un frère nommé Owen (l'aïeul de notre Owen?).

Christine de Pisan nomme Yvain, « un noble écuyer, lequel estoit, comme on disoit, droit héritier de la princée de Galles. » Il est cité, toujours comme écuyer, dans les documents suivants :

9 juin 1373. Yvain de Galles, écuyer, est retenu à cent hommes d'armes.

28 janvier 1374. Yvain de Galles, écuyer, est retenu à cent hommes d'armes et cent francs d'or pour son estat pour servir le roi en Saintonge et ailleurs.

Mars 1375. Yvain de Galles, écuyer, est retenu à cent hommes d'armes.

Un autre rôle mentionne aussi : Ywain de Gales, escuier, retenu à deux cents hommes d'armes, dont quarante bachinets et cent arbalestriers, retenus en certain passage par la mer en certaines barges.

Les jeunes filles de Guernesey avaient donné des chapeaux de roses et de violettes aux jeunes gens pour qu'ils se défendissent courageusement. Ils n'y manquèrent pas, et huit cents habitants tombèrent sous les coups des Français. Parmi les assaillants, se trouvaient d'autres jeunes gens nés à Paris. Ils se logèrent devant le château du Cornet et allumèrent un grand feu. Les assiégés firent une sortie et les tuèrent presque tous.

Dès le 10 novembre 1370, Édouard III avait donné l'ordre de fortifier les châteaux du pays de Galles, parce que l'on disait que les Français voulaient y débarquer aux fêtes de Noël pour en conquérir la principauté (*principatum illum dominio suo attrahere*). Pendant plusieurs années, les mêmes craintes se renouvelèrent en Angleterre.

Des lettres d'Édouard III, du 16 juin 1372, mentionnent spécialement le bruit généralement répandu d'une prochaine invasion des Français.

Yvain de Galles, d'après la chronique de Bertrand du Guesclin, se proposait de descendre en Angleterre. Le retard de la flotte espagnole qui devait se joindre à la flotte française, l'engagea à attaquer Guernesey.

*Courroux d'Édouard III* (p. 143). — Les actes de Rymer ne renferment rien sur ce projet d'expédition confiée au comte de Salisbury.

*Le comte de Pembroke prisonnier en Espagne* (pp. 144-146).

Yvain de Galles, arrivé à Santander et encore dans toute la joie de son triomphe, demanda des hommes d'armes pour envahir l'Angleterre. Les Espagnols lui répondirent : « Envoyez-nous à Grenade, en « Maroc ou en Perse, mais non pas dans le pays de Galles. »

Il existe une quittance donnée, le 24 juillet 1372, à Santander par Yvain de Galles. Il y prend le titre de « lieutenant du roi de France « en la flotte de la mer de l'armée des barges qui présentement se « sont armées en Hardeleu. »

Yvain de Galles disait que c'était par le mauvais et faux conseil du comte de Pembroke que le roi d'Angleterre refusait de lui restituer sa principauté. S'il eût été son prisonnier, disait-il, il l'eût mis à mort en présence de tous les barons.

*Prise de Soubise* (pp. 146-148). — Soubise se trouve sur la rive méridionale de la Charente vis-à-vis l'île d'Oléron.

*Les Français reprennent le château de Montcontour* (pp. 148-152).

— La date de cet événement n'est pas indiquée.

Le capitaine de Montcontour avait fait suspendre à la porte de son château les armes du connétable renversées. Bertrand du Guesclin vainqueur le fit pendre.

*Les Anglais renforcent la garnison de Poitiers* (pp. 152-154). — Thomas de Percy était depuis assez longtemps sénéchal de Poitou.

*Siège de Sainte-Sévère* (pp. 154-157). — Les Anglais moururent tous en se défendant « chacun en sa garde, » sauf cinq des leurs, parmi lesquels se trouvait le capitaine nommé Foudrigay. Louis de Sancerre eût dû honorer son courage : il le fit périr.

D'après une autre version, ce fut le connétable qui fit décapiter les prisonniers.

Des détails très-complets sur ce siège nous ont été conservés dans la chronique de Louis de Bourbon. La Bibliothèque de Bourgogne possède un ms. de cette chronique. Une ligne de l'*explicit*, qui manque dans les textes imprimés, nous apprend, contrairement à l'opinion de M. Buchon, que Jeanne d'Arc avait paru quand l'auteur acheva son livre.

La chronique de Bertrand du Guesclin est aussi fort intéressante pour la prise de Sainte-Sévère. Celui des compagnons qui se signala le plus par son courage, fut Taillecol, dit l'abbé de Malepaie.



*Poitiers ouvre ses portes aux Français* (pp. 159-165). — Voyez dans Cuvelier l'intéressant récit de l'entrée des Français dans la capitale du Poitou. Les bourgeois de Poitiers disaient :

A la fleur de lis devons être incliné ;  
Nature fait le cerf tracier ou bois ramé.

Les Anglais , de leur côté , ajoutaient , en parlant des bourgeois de Poitiers :

Qui les aroit ouvert ainsi c'un porc lardé,  
On aroit en leur cuer la fleur de lis trouvé.

Le connétable se présenta aux portes , une branche de verdure à la main :

Une branche en sa main de fleurs tréatoute plaine ;  
Se signifie paix que François ont à paine.

Les bourgeois de Poitiers demandaient qu'on leur garantît les bonnes coutumes du temps de saint Louis. On jura tout ce qu'ils voulaient.

Les Anglais se retirèrent au château où ils se défendirent un jour et une nuit , puis ils obtinrent de pouvoir s'éloigner la vie sauve. Les Français trouvèrent au château « une moult noble et belle espée , « laquelle fu présentée au dauphin qui moult grant joie en fist et « moult grant fieste. »

Cette épée ne servit jamais à Charles VI , et quant Charles VII eut besoin d'une épée contre les Anglais , ce ne fut pas celle de Poitiers , mais celle de Sainte-Catherine-de-Fierbois qui sauva la France.

D'après une autre version , on s'empara de vive force du château de Poitiers. Bien différent fut le sort des prisonniers. Les riches furent pris à rançon. Quant aux pauvres , on ne les épargna guères ,

Car li povres toudis fine malvaisement.

Jean Regnault , maire de Poitiers , était favorable aux Anglais et quitta la ville pour rejoindre le prince de Galles.

Charles V reconnut l'appui que lui prêtaient les bourgeois de Poitiers en confirmant leurs privilèges. Le 16 août 1372, il établit un hôtel des monnaies à Poitiers. Cinq ans après il confirma à l'abbaye de

Sainte-Croix de Poitiers les immunités qu'elle tenait de Pepin et de Charlemagne.

Voici comment Bouchet raconte , dans ses *Annales d'Aquitaine* , la défection de Poitiers :

« Les deux parties des bourgeois et habitans de Poitiers , avec les  
« gens d'Eglise , voyant que les François faisoient de grands conquies-  
« tes , délibérèrent de mettre ladite ville entre les mains desdits Fran-  
« çois. A quoy Jean Regnault , lors maire de ladite ville , et environ la  
« tierce partie des habitans , des plus pauvres , qui tenoient le party  
« des Anglais , ne voulurent adhérer , ne donner consentement. Néan-  
« moins les autres envoyèrent quérir en diligence ledit de Guesquin ,  
« connestable de France , jusques audit siège de Sainte-Sevère , lequel  
« en un demy jour et une nuit fit trente lieues , avec deux cents lances ,  
« qui trouverent au matin les portes de Poitiers ouvertes , et par ce  
« moyen gagnèrent la cité , dont les Anglais furent tout troublés , et  
« aussi les seigneurs de Poitou , qui tenoient le party du prince de  
« Galles , qui estoient le vicomte de Thouars , le sire de Partenay ,  
« messire Emery de Rochechouart , Jean Dougle , Loys de Harcourt ,  
« Perceval de Coulcigne , capitaine de Thouars , Jacques de Surgieres  
« et autres , tous lesquels se retirèrent a Thouars , et les Anglais s'en  
« allèrent vers Niort et prindrent la ville par force , dont ils occirent  
« plusieurs habitans ; et afin qu'on retienne l'affaire , j'en ay ci faict  
« quatre mètres :

« Ceux de Poitiers , par un très subtil sens ,  
« Sans coup frapper , leur ville délivrèrent  
« Aux forts François , et Anglais leur livrèrent ,  
« L'an soixante onze avec mil trois cent . »

Malgré le dernier vers , c'est à l'année 1372 qu'il faut attribuer la soumission de Poitiers.

Bouchet ajoute :

« Au dit an mil trois cent septante deux , ledit roy Charles , en con-  
« sideration du bon tour que les eschevins , bourgeois et habitans de  
« Poitiers luy avoient faict ladite année , comme dict est , et que  
« toujours s'estoient déclarées à part du pais de l'oictou , pour la cou-  
« ronne de France , pour de ce les récompenser , mesmement les maire.  
« eschevins et conseillers jurés (qui sont vingt-et-cinq) , ledit maire

« compris et leurs successeurs, et aussi toute leur lignée descendant.  
 « nés et à naistre de loyal mariage, masculine et féminine, jaçoit qu'ils  
 « ne fussent nés, extraits ou procréés de noble sang, de sa certaine  
 « science, plaine puissance, auctorité royalle et grâce spéciale, enno-  
 « blist et leur octroya et voulut qu'ils fussent tenus et réputés dès  
 « lors à toujours pour nobles en jugement et faicts d'armes et ailleurs,  
 « en quelque lieu que ce fust, et qu'iceux et leurs enfants mâles  
 « et leur dite lignée masculine procréés et à procréer peussent, quand  
 « il leur plairoit, estre par quelconque autre chevalier ornés d'ordre  
 « et estat de chevalerie, et avec ce qu'eux et leur dite lignée mascu-  
 « line et féminine et chacun d'eux peussent acquerir et conquister par  
 « tout le royaume de France, tenir et posséder à toujours fiefs,  
 « arrière-fiefs, terres, héritages, justices, seigneuries et quelconques  
 « autres choses nobles et de noble condition, sans que pour ce ils  
 « fussent jamais tenus payer aucune finance à luy, ne à ses successeurs  
 « rois de France, laquelle finance, quelle et combien grande elle fust,  
 « de son auctorité royalle puissance, donnoit et remettoit. Et outre ce  
 « vouloit qu'ils jouissent de tous privilèges, droits et immunités, fran-  
 « chises, coustumes, libertés, usages et de toutes autres choses,  
 « comme avoient accoustumé et devoient faire chevaliers, escuyers et  
 « autres nobles dudit pais de Poictou et du royaume de France,  
 « comme il est plus au long contenu par les lettres patentes dudit roy  
 « Charles cinquiesme, données audit an mil trois cent septante deux,  
 « lues et publiées en la cour de parlement et en la chambre des  
 « comptes et omologuées par lesdites cours, ainsi que j'ay veu par les  
 « lettres sur ce faites. »

*Combat de Niort* (pp. 165-166). — Au combat de Niort, Gautier Hewet était le chef des Anglais.

*Défaite et prise du captal de Buch* (pp. 166-174). — *Le château de Soubise occupé par les Français* (pp. 174-175).

Voici comment une chronique contemporaine raconte ce combat :

Ivain de Galles, Thibaut du Pont et d'autres chevaliers, venant de Harfleur, abordèrent près de la Rochelle. Le captal surprit pendant la nuit Thibaut du Pont et se dirigea aussitôt après vers Selles-en-Mareilles, pour rejoindre Ivain de Galles.

Avec le captal se trouvaient les sénéchaux d'Angonmois et de Saintonge, Jean Devereux, Carsuelle, capitaine de Lusignan, et Gautier Hewet. Ivain de Galles attaqua par derrière les Anglais qui étaient

deux fois plus nombreux. Le capital fut pris par « un povre saudoier » nommé Pierre d'Auvillier. Les deux sénéchaux et Jean Devereux tombèrent aussi au pouvoir des Français. Carsuelle et Hewet se réfugièrent à Soubise. Le connétable vint le lendemain les y assiéger, mais ils s'étaient déjà éloignés.

Le capital ne put s'empêcher de dire : « Guyenne, tu est perdue! »

Un Anglais cria à Yvain de Galles : « Faux traître, aujourd'hui le roi d'Angleterre sera vengé de toi! » Yvain de Galles l'abattit à ses pieds. Le capital de Buch, entouré de Français, renversa le sire de Mareuil. Ce fut alors que Pierre d'Auvillier lui dit : « Rendés-vous, ou vous estes mort. » — « Es-tu gentil homme, s'écria le capital, car pour mourir je ne me rendrois qu'à gentil homme. » — Pierre d'Auvillier répondit : « Gentil homme suis-je, fils de chevalier et de dame. » (*Chron. des Quatre Valois.*)

Le 10 janvier 1372, Thomas de Percy se rendit en Angleterre pour réunir les sommes nécessaires à sa rançon. Il revint du reste se constituer prisonnier, car par une déclaration du 8 décembre 1373, il promit de ne pas sortir de prison sans la permission du roi de France et jura que, s'il violait son serment, il combattrait seul contre quatre chevaliers témoins de sa promesse.

Le prêtre gallois, qui fit prisonnier Thomas de Percy, n'était-il pas le chapelain d'Yvain?

*Conquête de l'Angoumois et de la Saintonge* (pp. 176-180).

Le 9 novembre 1372, Charles V fit délivrer des lettres de sauvegarde royale pour les jurés de Saint-Jean-d'Angély et les autorisa à lever une taille pour faire réparer leurs fortifications.

La garnison de Saintes se défendit avec courage; mais on amena devant ses portes le sénéchal de Saintonge et Richard Percy, prisonniers. Les Anglais capitulèrent. La prise d'Angoulême suivit de près.

Au mois de janvier 1372, Charles V accorda à la ville d'Angoulême les mêmes droits de commune qu'à Saint-Jean-d'Angély.

*Les bourgeois de la Rochelle chassent les Anglais* (pp. 180-187).

Jean Chaudierier était déjà échevin de la Rochelle en 1360, quand cette ville refusa de subir le traité de Bretigny et d'admettre les Anglais.

La Rochelle chassa les Anglais le 15 août 1372.

*Suite des succès des Français en Poitou* (pp. 187-189). — Le 29 novembre 1372, Charles V confirma les privilèges de l'abbaye de Saint-Maixent.

L'abbé de Saint Maixent était chancelier d'Aquitaine.

*Privilèges accordés par Charles V aux bourgeois de la Rochelle* (pp. 189-193). — Ce fut le 8 septembre 1372 que le duc de Berry entra à la Rochelle. Un fil de soie était tendu devant la porte. Au-delà de ce fil se trouvait un livre : le recueil des franchises de la ville. Le duc de Berry les jura, et le fil de soie tomba à ses pieds.

Quand Bertrand du Guesclin entra à la Rochelle, les bourgeois crièrent d'une voix : « Bien viengne la fleur de lis qui dignement fut « envoyée des cieux au roy Clovis ! » Les enfants eux-mêmes faisaient entendre l'acclamation : « Montjoye au roi de France notre sire ! »

Le 25 novembre 1372, Charles V établit un hôtel des monnaies à la Rochelle.

Le 8 janvier suivant, il lui accorda le privilège de ne pouvoir jamais être séparée de la couronne ; il s'engagea à la défendre contre les Anglais, à ne lever aucun impôt sans le consentement de ses habitants, à n'établir aucune taxe sur les marchandises qu'ils y embarquaient ou qu'ils vendaient dans le royaume.

Le même jour, Charles V anoblit le maire, les échevins et les conseillers de la Rochelle.

Les bourgeois de la Rochelle avaient abattu le château ; ils offraient de construire pour le roi un palais, pourvu que ce ne fut pas une forteresse qui pût les menacer.

*Le capital de Buch est conduit à Paris* (pp. 193, 194). — On lit dans les registres du Parlement (*Civil. plaid.* II, 6) que le 11 décembre 1372 les ducs de Berry, de Bourgogne et de Bourbon, le connétable et d'autres barons entrèrent à Paris après leur retour de la conquête du Poitou et de l'Angoumois, et qu'alors Pieret d'Auvillier, écuyer, amena le capital de Buch qu'il avait pris en bataille. Parmi les autres prisonniers se trouvaient Guillaume de Percy et le sire de Marcuil. Le lendemain au Louvre, le duc de Berry fit hommage au roi du comté de Poitiers, et le sire de Parthenay presta avec d'autres barons poitevins le serment d'être fidèle au roi de France et de le soutenir contre le roi d'Angleterre.

D'après un chroniqueur contemporain, le capital de Buch fut d'abord enfermé à la tour de Corbeil.

*Bertrand du Guesclin s'empare de plusieurs châteaux* (pp. 194-200). — Cubaret d'Oronville, dans sa chronique du duc de Bourbon, raconte le siège de Benon de la même manière que Froissart.

Ce fut au siège de Benon que le sire de Clisson frappa de sa hache les prisonniers anglais à mesure qu'ils sortaient d'une tour : ce jour-là il mérita une fois de plus le surnom de *boucher* :

A XV cops de hache XV testes copoit.

La dame de Surgières se trouvait dans son château.

*Siège de Thouars* (pp. 200-204). — D'après une chronique contemporaine, les assiégés demandèrent une suspension d'armes jusqu'au 10 septembre. Les chroniques de Saint-Denis en fixent le terme à la Saint-André.

Le château de Thouars avait été cédé à l'Angleterre par le traité de Brothigny.

*Vains efforts d'Édouard III pour secourir les assiégés* (pp. 205-209). — Le 11 août 1372, Édouard III écrivit à tous les évêques d'Angleterre pour leur demander des processions et des prières, afin que le Ciel bénît le voyage qu'il allait entreprendre.

Il s'embarqua à Sandwich, sur un navire appelé *la Grâce de Dieu*, le 31 août 1372. Il était revenu à Westminster le 28 octobre. Il avait aperçu de loin les côtes de la Normandie, peut-être même le promontoire de la Hogue, avant d'être repoussé par les vents contraires vers les côtes d'Angleterre.

Avec le roi d'Angleterre se trouvait le prince de Galles. Avant de s'embarquer, il avait représenté au Parlement que dans la guerre à laquelle ils allaient prendre part, lui et son père pouvaient périr, et qu'il fallait assurer l'ordre de la succession royale. Le vote unanime du Parlement reconnut les droits du jeune Richard en le nommant *custos regni*.

Cette expédition coûta plus de neuf cent mille livres.

Lorsque le Parlement se réunit de nouveau au mois de novembre 1372, les communes se plaignirent vivement de la décadence de la marine anglaise. Tout était bien changé, disait-on, depuis le temps où l'on appelait notre seigneur le roi de la mer (*king of the sea*), noble privilège rapporté en ces mots dans une charte royale : *Progenitores nostri reges Angliæ domini maris et transmarini passagii, totis temporibus præteritis, extiterunt*.

L'Angleterre comprit de tout temps combien il était important pour elle d'assurer son empire sur la mer.

Voyez au British Museum (Cotton, Vitellius, D. X. 27) *the Bible of english policy, exhortation to keep the sea, in old english verse.*

*Prise de Thouars* (pp. 209-216). — Parmi les chevaliers qui capitulèrent et qui embrassèrent la cause française, se trouvaient Louis d'Harcourt, le vicomte de Thouars, les sires de Craon et de Parthenay et d'autres barons, « qui bien tenoient III<sup>e</sup> forteresses qui se rendirent françoises avec eux. »

*Siege de Mortagne* (pp. 216-220).

C'est le capitaine de Mortagne que Cuvelier appelle dans son poëme :

Jaconelle à l'aduré samblant.

*Différends du duc et des barons de Bretagne* (pp. 220-224).

Résumons les principaux événements qui s'étaient accomplis en Bretagne depuis les fêtes de Pâques 1372.

Le 1<sup>er</sup> juin 1372, Édouard III donne au sire de Nevill de pleins pouvoirs pour traiter avec le duc de Bretagne. Il les lui confirme le 9 juillet.

Le 19 juillet 1372, Édouard III fait sceller un traité d'alliance perpétuelle, défensive et offensive, avec le duc de Bretagne. Il lui donne le comté de Richmond et lui promet un secours de trois cents hommes d'armes et de trois cents archers. Le duc de Bretagne rappellera tous les Bretons qui sont au service du roi de France.

Le lendemain, Édouard III fait donation au duc de Bretagne des marches qui séparent la Bretagne du Poitou. C'était probablement afin de l'engager à venir joindre ses forces aux siennes devant le château de Thouars.

Le 24 juillet, Édouard III donne au sire de Nevill le commandement des hommes d'armes qui se rendront en Bretagne.

Le 22 novembre, le duc de Bretagne renouvelle son traité de confédération avec le roi d'Angleterre et promet de recevoir en Bretagne les hommes d'armes qu'Édouard voudrait envoyer combattre les Français. Le roi d'Angleterre, de son côté, déclare le 19 décembre, que s'il recouvre la couronne de France, il affranchira le duc de Bretagne de tout devoir d'hommage. Il abandonne aussi à ce prince tout ce qu'il pourra conquérir en France.

Plus le duc de Bretagne se liait vis-à-vis des Anglais, plus les barons bretons se rapprochaient de Charles V.



A la tête des barons de Bretagne qui embrassaient le parti de Charles V, se trouvait Olivier de Clisson. Des intérêts personnels lui avaient fait concevoir une haine profonde des Anglais. Après la bataille d'Auray, il avait demandé le château du Gavre près de son domaine de Blein; mais le duc de Bretagne en gratifia Chandos. « Je me donne au diable, dit Clisson, si j'ai jamais les Anglais pour voisins, » et il fit de vive force démolir le château qui lui avait été refusé.

C'était l'influence du sire de Clisson qui pendant quelque temps avait rapproché le duc de Bretagne de Charles V. Nous avons déjà rappelé sa confraternité d'armes avec Bertrand du Guesclin et la part active qu'il prit à la bataille de Pont-Vallain. Depuis lors il n'avait plus quitté les armées françaises.

Le 2 janvier 1373, Olivier de Clisson fut retenu par le roi de France à deux cents hommes d'armes et neuf cent vingt francs d'or « pour son estat » par mois.

Un assez grand nombre de titres constatent les efforts faits par Charles V pour se concilier l'appui des barons de Bretagne en leur offrant des charges ou des pensions.

La Bibliothèque impériale à Paris renferme (n° 11829) un excellent texte contemporain, d'origine anglaise, du traité de juillet 1372 et d'autres conventions de la même époque.

Dans les lettres de donation du comté de Richmond, on en nomme les anciens possesseurs. Robert d'Artois n'y est pas cité. Richard II donna le comté de Richmond à Anne de Bohême; Henri IV en gratifia Richard Nevill, comte de Warwick.

*Bataille de Chizé* (pp. 224-234). — La chronique de Bertrand du Guesclin donne sur la bataille de Chizé des détails qui se rapprochent beaucoup de ceux de Froissart.

Avec le connétable se trouvaient tous les barons poitevins qui avaient récemment embrassé la cause française. Les Anglais avaient douze cents lances. Le connétable simula la retraite et forma trois embûches. Les Anglais furent dupes de sa ruse (Ms. 10233 de la Bibliothèque de Bourgogne).

A la bataille de Chizé, Jean Devereux fut pris par Pierre de Negron.

Bertrand du Guesclin, dans son testament, légua cent francs pour réparer l'église de Chizé.

*Prise de Niort et de Lusignan* (pp. 235-237). — Carsuelle, capitaine de Lusignan, tendit une embûche à la duchesse de Berry qui allait à Poitiers ; mais Carsuelle fut pris et n'obtint sa liberté qu'en rendant Lusignan (Chronique 10233 de la Bibliothèque de Bourgogne).

Il paraît toutefois que les Anglais reconquirent Lusignan, car en 1374, le duc de Lancastre donna de l'argent aux capitaines de Lusignan, afin de pourvoir à leurs nécessités jusqu'à ce qu'ils pussent de nouveau vivre en guerroyant.

Les Français trouvèrent à Lusignan le corps de Keranlouet qui avait été tué par les Anglais devant Niort.

Keranlouet avait vaillamment soutenu la cause française, et Charles V, dans son testament, ordonna d'élever une chapelle où ses restes seraient inhumés.

Voici comment l'auteur du roi Modus, Henri de Ferrières, raconte les exploits de Bertrand du Guesclin après la bataille de Chizé :

« Il preist deux vaisseaulx de mer et se bouda dedans l'un et une  
 « partie de ses poucins, et là se tappist et coucha dedans les vaisseaulx  
 « en telle manière qu'il sembloit que en iceux vaisseaulx n'eust que un  
 « peu de gens, et commença à vauçer et estre par la mer, ainsi comme  
 « so ce feussent marchans qui alassent en leurs marchandises. Et  
 « quant les ennemis les virent, qui estoient en aguet, ils ne prindrent  
 « que deux vaisseaulx, afin que ceulx ne s'effréassent, et garnirent bien  
 « leurs vaisseaulx de gens d'armes, lesquels estoient tappis et muciés  
 « ainsi comme les autres, et vindrent au devant des vaisseaulx à  
 « l'Aigle d'Occident, et quant ils vindrent si près qu'ils ne povoient  
 « fuir les uns les autres, l'Aigle et ses poucins se levèrent en criant :  
 « Notre-Dame ! Glaiequin ! » Et quant ceulx oyrent le cri de l'Aigle,  
 « ils furent si effraïés qu'ils ne mirent en eulx que un peu de deffence,  
 « et fut prins le greigneur vaissel des ennemis. »

*Siège de Bécherel* (pp. 238-241). — Bécherel, d'après les traités conclus avec le roi d'Angleterre, devait être remis au duc de Bretagne ; mais cela ne fut point exécuté, et les barons bretons y assiégèrent la garnison anglaise à diverses reprises. Il est déjà fait mention de ce siège au mois d'août 1371.

Bécherel était depuis vingt-deux ans au pouvoir des Anglais, qui chaque année levaient de grandes contributions en Bretagne.

Les barons bretons avaient réuni 4000 hommes, dont les capitaines

étaient le sire de Laval, le vicomte de Rohan et le sire de Beaumanoir. Bécherel était défendu par 600 Anglais.

*Traité du roi de France avec le roi de Navarre* (pp. 241-243). — Ce traité fut signé au mois de juin 1371.

Voyez sur ce passage, qui forme double emploi avec un chapitre déjà inséré tome VII, p. 482, la dernière note du volume précédent.

On sait que ce traité entre le roi de France et le roi de Navarre avait été amené par le refus du prince de Galles, notifié le 22 janvier 1371 à Charles le Mauvais, de lui abandonner une partie des conquêtes anglaises en France.

Il ne paraît pas du reste que le roi de Navarre ait persisté longtemps dans ses bonnes dispositions vis-à-vis de Charles V.

Peu après, il renouvela sa trêve avec le roi d'Angleterre, et le 24 novembre 1371, il nomma le duc de Bretagne son lieutenant général dans toutes les terres qui lui appartenaient au royaume de France.

*Mort du roi David d'Écosse* (pp. 243, 244). — La mort de David Bruce est antérieure à l'époque à laquelle nous sommes arrivé. *L'Art de vérifier les dates* la place au 22 février 1371. Édouard III la mentionne dans des lettres du 20 juin. Il est probable que ce chapitre et le chapitre précédent ne sont pas à leur place.

Au mois de mai 1373, on acheta en Flandre des pierres noires (*pro diversis lapidibus nigris*), afin d'élever un tombeau à David Bruce.

*Les barons de Bretagne appellent les Français* (pp. 245-248). — La flotte anglaise composée de quarante gros vaisseaux et de deux mille hommes d'armes était, disait-on, destinée à combattre Yvain de Galles. On accusait le duc de l'avoir secrètement appelée à Saint-Malo. Un baron du parti des mécontents se hâta d'en avertir Charles V : ce fut ce qui décida l'entrée des Français en Bretagne.

La désignation du comte de Salisbury comme chef de cette expédition porte la date du 8 février 1373. Il avait conduit avec lui en Bretagne trois cents hommes d'armes et trois cents archers.

*Le duc de Bretagne se retire en Angleterre* (pp. 248-250). — Le duc de Bretagne, se voyant abandonné par presque tous les barons, s'embarqua le jeudi après Quasimodo (28 avril 1373) pour l'Angleterre.

Il ne s'agit pas ici du port de Concarneau, comme l'a cru dom Lobineau, mais de l'ancien port de Conq, qui en était voisin.

Les Français donnaient l'assaut, lorsque la marée, montant de plus en plus, menaça de les engloutir ; mais tout à coup le flot s'arrêta, et

les Français s'élancèrent sur les murailles dont ils s'emparèrent (Chron. Bibl. de Bourg. 10233).

Le duc de Bretagne laissa des garnisons anglaises à Auray, à Brest et à Derval.

Jean de Montfort put raconter les péripéties des guerres de Bretagne aux fils de Charles de Blois qui étaient confiés dans le château de Nottingham à la garde de Colard d'Aubrecicourt.

Il paraît du reste que, dès le mois de mai 1373, le duc de Bretagne se préparait à rentrer dans ses États avec des renforts.

*Bertrand du Guesclin entre en Bretagne* (pp. 250-254). — Bertrand du Guesclin réunit son armée à Angers. Il occupa successivement Rennes, Jagon, Tinténiac, Dinan, Vannes, la Roche-Derien, Guingamp, Saint-Mahé, Quimper, Quimperlé, Redon, Guérande.

Dans cette expédition se trouvait aussi le duc de Bourbon, dont la douceur et la courtoisie faisaient l'admiration des chevaliers. La duchesse de Bretagne était naguère tombée en son pouvoir. Il lui fit rendre la liberté en disant qu'il ne faisait pas la guerre aux dames.

Le 19 janvier de cette année (1373), le roi de France, pour reconnaître les services de Bertrand du Guesclin, lui donna quittance de tout ce qui lui avait été prêté pour son expédition en Espagne et pour ses rançons des batailles d'Auray et de Najara.

Après la prise de Quimperlé, Clisson, qui ne faisait quartier à aucun Anglais, immola froidement de sa main le capitaine Jacques Ros.

*Prise de Hennebont* (pp. 254-257). — La ville de Hennebont fut pillée, « et une tour qui y estoit, abatue, et là estoit le séjour de la dame de Bretagne. » (Chronique de la Bibliothèque de Bourgogne 10233.)

*Suite des hostilités* (pp. 257-262). — Les événements racontés dans ce chapitre paraissent appartenir au mois de juin 1373.

Les manuscrits qui donnent le texte de la variante, sont tous assez mauvais. Il y a probablement une faute dans le passage où l'on parle du vicomte de Normal. Il ne peut être question ici de Thierrî de Normal, écuyer allemand qui servait en Bretagne.

*Siège de Derval* (pp. 262-264). — Quatre cents lances appartenant à la noblesse de Bretagne et de Touraine formèrent le siège de Derval.

Le connétable, le duc de Bourbon, les comtes d'Alençon et du Perche ne tardèrent pas à les rejoindre. La résistance était impossible devant des forces si considérables.

D'après la chronique 10233 de la Bibliothèque de Bourgogne, douze otages furent remis, et la trêve devait durer jusqu'à la Saint-Michel.

*Prise de Nantes* (pp. 264-266). — Dom Lobineau se borne à reproduire le récit de Froissart.

*Armements du duc de Lancastre* (pp. 266-268). — Le 12 juin 1373, Édouard III nomma le duc de Lancastre son lieutenant général en France. Quatre jours après, il écrivit à tous les évêques en leur demandant des prières pour le succès de son expédition.

*Prise de la Roche-sur-Yon* (pp. 268, 269). — La prise de la Roche-sur-Yon est antérieure au traité de composition conclu par la garnison de Derval.

*Siège de Brest* (pp. 269-279). — Le connétable avait mis le siège devant Brest aussitôt après la prise de Conq. Ce siège était déjà formé le 1<sup>er</sup> juin 1373. Ce fut le 6 juillet que le traité de composition fut conclu d'une part par le sire de Nevill, Robert Knolles et Thomas de Melbourne, et d'autre part par le duc de Bourbon, le connétable et le vicomte de Rohan. La convention relative aux otages porte la date du 8 juillet. La trêve devait durer quarante jours.

Le 18 octobre 1373, Charles V créa le duc d'Anjou son lieutenant général en Bretagne.

*Le duc de Lancastre en Artois* (pp. 280-285). — *Combat de Ribemont* (pp. 285-291). — *Combat d'Ouchy* (pp. 291-296).

Le moine de Malmesbury, qui représente le duc de Lancastre comme trahissant l'Angleterre, rapporte qu'au lieu d'aller attaquer énergiquement les Français, il s'arrêta à Coquelle aux portes de Calais. Le comte de Warwick, étonné de ce qui se passait, accourut d'Angleterre, se mit à la tête de l'armée anglaise et défit les Français. Quelques jours après, il mourait empoisonné à Calais. Vers le même temps, le comte d'Hereford disparut. On disait qu'il avait été pendu pendant la nuit.

L'expédition anglaise comptait 4000 hommes d'armes et 10,000 archers. On y remarquait le sire de Gommegnies et le Chanoine de Robertsart.

Au combat d'Ouchy, Philippe Spencer fut pris par les Français. Il était cousin germain « au grant Despensier d'Engleterre ». Trente-deux autres chevaliers partagèrent sa captivité.

Les Anglais avaient amené avec eux des ouvriers et tout ce qu'il fallait pour construire des ponts.

Les Français avaient beaucoup d'hommes d'armes auxquels s'étaient joints des arbalétriers des bonnes villes, notamment de Rouen, d'Arras, d'Amiens, de Tournay, etc. (Chronique 10233 de la Bibliothèque de Bourgogne.)

Au mois de juillet 1373, les Anglais s'arrêtèrent pendant sept jours à Roye. Ils ne purent prendre l'église qui était fortifiée, et brûlèrent la ville.

Le 10 janvier 1374, Charles V autorisa la suppression de la commune de Roye, attendu que cette ville avait été brûlée et détruite, et qu'elle était restée déserte depuis la dernière chevauchée des ennemis.

Ce fut au milieu des ruines fumantes de Roye, que le duc de Bretagne adressa à Charles V ces altières lettres de défi :

« A mon très-chier seigneur le roy de France.

« Sire Charles de France, qui vous réclamés estre souverain de mon duchié de Bretagne : il est bien vrai que, puis le temps que je estois entré dans le foy et hommage de la couronne de France, j'ay à vous toudis fait mon devoir envers la couronne et envers tous autres asquels il appartenoit ; mais, ce nonobstant, vous par vous et par vos gens, sans connoissance de cause, seulement par procès de fait, avés fait entrer par votre commandement et soutenance votre connestable, votre puissance et force de guerre en mon duchié de Bretaingne, prins tout plein de mes villes, chasteaux et forteresses, prins prisonniers, les uns rançonnés, et les autres mis à mort, et me ont fait et font tout plein d'autres outrages, tors, dommages et villenies non réparables. Et parmy ce, vous m'avés sciemment, de vostre propre volenté et tout outréement et ouvertement, monstré mon ennemy, et imaginé à moi mon estat deffaïre et destruire. Et parce que vous ne me voulés rendre les terres que promises à moi avés rendre à certain temps, tant par lettre et scel comme autrement, comme je vous ay plusieurs fois requis à mes grans cous et missions, en moi défoulant et mettant tout hors de la foy, hommage, obéissance de la ditte couronne, sans coulpe ou meffait de moy ou de ma partie, sans aucune cause raisonnable, dont il moy en desplaist trop, si que, parmy les avant dittes choses et causes et tout plein d'autres gricfs, qui ad ce moy esmeuvent, je vous fais savoir que, en vostre defaut, je me tiens du tout franc, quitte et deschargié de la foy et hommage. qu'ay fait à vous et à la ditte couronne de France, de toute

obéissance et subjection faite à vous et à la dicte couronne, ne à autre cause de vous ou de mesme la couronne, et vous tieng et répute mon ennemy, et ne vous en devés pas merveiller, si je en fais domage à vostre partie, pour moi revenchier des très-grans outrages, torts, dommages et villenies devant dites.

« Le duc de Bretaigne et le conte de Montfort et de Richemont, de nostre main escript. »

Cette lettre fut remise à Charles V le 8 août 1373. (*Treésor Ville-rielle.*)

Le combat d'Ouchy eut lieu le 9 septembre 1373.

Au mois de décembre 1373, les trois États d'Artois, Boulonnais et Saint-Pol accordèrent une aide pour les frais de la guerre. Une vive résistance se manifestait contre les Anglais.

Au mois de juin 1369, Charles V, pour reconnaître le dévouement des habitants d'Abbeville à la cause française, leur avait permis d'écarteler leur écu des armes de France.

*Suite du siège de Derval* (pp. 298-300).

La plupart des chroniqueurs font retomber la responsabilité de cette cruauté sur Olivier de Clisson, qu'ils continuent à surnommer : le Boucher.

Quelques historiens placent au siège de Brest cette lamentable vengeance.

Antoine de la Salle en a fait le sujet d'un roman où le prince de Galles intervient de la manière la plus odieuse. Tout est inexact dans ce récit. Ce sont les Français qui sont assiégés par les Anglais, et le sire du Chastel, capitaine français, leur livre son propre fils comme otage. La dame du Chastel s'écrie, en apprenant le supplice qui se prépare : « Ils ne toucheront pas à son âme qui est à Dieu. » Ce roman fut offert, comme traité de consolation, à Catherine de Neufville qui avait épousé Jacques de Lille, seigneur de Fresnes et capitaine de la Fère. Antoine de la Salle était en ce moment le commensal de Louis de Luxembourg, dont la triste fin eût pu lui inspirer un récit non moins lugubre.

*Conseil tenu par le roi Charles V* (pp. 300-304).

A cette époque appartiennent quelques mesures qui ont laissé une trace profonde dans l'histoire.

Vers ce temps, dit l'auteur de la chronique de Louis de Bourbon, Charles V fit de bonnes et belles ordonnances sur le fait de ses guerres.



Les hommes d'armes devaient être payés chaque mois. En effet le règlement militaire du 13 janvier 1374 porte que les hommes d'armes seront régulièrement payés, qu'il leur est défendu de rien prendre, qu'ils ne pourront partir sans congé. Les capitaines sont rendus responsables des désordres de leurs compagnies. Chaque compagnie sera de cent hommes, chaque compagnie recevra cent francs de gages par mois. C'était le premier essai d'une armée régulière.

Bertrand du Guesclin lui-même eut sa compagnie de cent hommes d'armes. On y comptait trois bannerets, douze chevaliers bacheliers et huit écuyers de son hôtel.

Un capitaine nommé Jean le Bigot présenta aussi sa compagnie de cent combattants : on en refusa quatre-vingt-dix. Jean le Bigot, mécontent, abandonna le siège de Saint-Sauveur. Il eût été sévèrement puni, s'il n'eût obtenu son pardon grâce aux prières du connétable ; mais plusieurs des siens furent pendus à Montfaucon. Le prévôt Hugues Aubriot, qui les avait poursuivis et atteints, fut alors créé chevalier.

Enfin, au mois d'août 1374, une ordonnance de Charles V fixe la majorité des rois à quatorze ans, parce que à cet âge saint Louis fut sacré.

Craignait-on l'usurpation de quelque prétendant d'une ligne collatérale ? Soupçonnait-on en France le duc d'Anjou, comme on accusait en Angleterre le duc de Lancastre ? Charles V était fréquemment malade aussi bien qu'Édouard III, et le duc d'Anjou n'était pas moins ambitieux que le duc de Lancastre. Quoi qu'il en soit, le duc d'Anjou est mandé à Paris, et le 19 mars 1375, à la messe célébrée par l'évêque de Nevers, il jure solennellement, sur le corps de Jésus-Christ, fidélité au roi et à ses enfants, consentant, s'il ne tenait pas ce serment, à être tenu pour infâme et parjure. Il s'engage spécialement à respecter l'ordonnance « sur le mariage du dauphin. »

*Délivrance du comte de Pembroke et de Guichard d'Angle* (pp. 304-307). — Le comte de Pembroke mourut le 16 avril 1375. On disait que depuis qu'Aimeri de Valence, comte de Pembroke, avait siégé parmi les juges qui condamnèrent, sous Édouard II, Thomas de Lancastre, personne dans sa maison ne connut ni son père, ni son fils.

Le domaine de Soria qui formait l'apanage accordé à Bertrand du Guesclin après ses victoires, comprenait les ruines de l'ancienne Numance renversée par Scipion.

Le comte de Pembroke, délivré des fers de Henri de Transtamare, s'était arrêté à Paris, et là il fut convenu qu'il payerait au connétable cent vingt mille francs, savoir immédiatement cinquante mille francs et le reste six semaines après son retour en Angleterre. Le connétable avait promis de le faire reconduire hors des frontières de France avant les fêtes de Pâques.

« Cette credenture faite entre nous, Jean de Hastings, conte de Pembrok, et nous, Bertran de Guesclin, conte de Longueville et connestable de France, d'autre partie, tesmoigne que sur le fait de la rençon et délivrance de nous dit Jehan qui estions en la main du dit messire Bertran, à la prière de nous et de nos amis, par tradition et baillis à lui faicte par Henry, soy-disant roy de Castille et de Léon, duquel nous confessons que nous estions vray et loyal prison de bonne guerre, et pour nous retraire devers luy le dit messire Bertran a baillié et vendu son héritage qu'il avoit grant et noble au royaume de Castille, avons accordé au dit messire Bertran que nous paierons etc.... Et nous dit Bertran lui avons fait avoir et bailler lettres du roy, nostre sire, contenant qu'il soit conduit seurement et sauvement, sans fraude, ne malengin, par tout le pouvoir et obéissance de nostre dit seigneur, jusques à Calais.... Et par accomplissant et fuisant les choses dessus dites, nous dit Bertran avons promis et accordé au dit messire Jehan qu'il se pourra armer du jour qu'il aura fait le paiement des X<sup>m</sup> francs qui sont sous la première obligation, et faire tout ce qui à bon et loyal chevalier appartient, et toutes et chacune des choses dessus dites, nous Jehan et Bertran, dessus dits, avons promis et promettons, et sommes tenus l'un à l'autre, chacun en bonne foy, tenir, fournir, accomplir et contre non venir, et pour témoignage de ce nous dit Jehan avons fait mettre nostre signature et nostre nom de nostre main escript en ceste credenture, et nous dit Bertran y avons fait mettre et apposer nostre seal secret et escript nostre nom de nostre main. Donné et fait le XI<sup>e</sup> jour du mois de janvier, l'an de grâce mille CCC soixante et quatorze. Et en ceste credenture sont escriptes les paroles que ensi : Jean de Hastings, conte de Pembrock, a les choses dessus dites ferai mon pouvoir loyaument. » (*Archives de Bruges.*)

Il fut impossible au comte de Pembroke de trouver tout l'argent dont il avait besoin pour le premier paiement : un délai fut accordé. Enfin l'évêque de Bayeux alla à Bruges avec le comte de Sarre-

bruck pour sceller, chez un marchand lombard, nommé Forteguierre, le sac dans lequel avaient été enfermées, outre vingt-trois mille cent trente-cinq nobles et demi et deux gros, valant cinquante mille francs, des obligations représentant une somme de soixante et dix mille francs garanties par les comtes de Warwick, de Stafford, de Salisbury, de Suffolk et d'autres chevaliers anglais. Cependant, le comte de Pembroke, épuisé de fatigue ou peut-être affaibli par un poison secret qui lui avait été donné en Castille, avait rendu le dernier soupir sur la route de Paris à Calais, à Moreuil, pauvre bourg de Picardie, le lundi des Rameaux, et les gens du connétable s'étaient hâtés d'enlever son cadavre afin que leur captif atteignît mort ou vif les frontières anglaises; mais, lorsqu'ils se présentèrent aux portes de Guines, les Anglais refusèrent de les laisser passer : ils avaient eu ordre de recevoir le comte de Pembroke et non pas un cercueil. On fut réduit à déposer dans une abbaye voisine les restes de l'infortuné chevalier qui ne devait rentrer dans sa patrie que pour y trouver un tombeau; mais les fêtes de Pâques étaient arrivées avant que ce triste voyage s'accomplît.

C'était dans ces circonstances que le duc de Lancastre réclamait la restitution des sommes déposées à Bruges, et Bertrand du Guesclin l'exécution de la promesse du comte de Pembroke. Les magistrats de Bruges évoquèrent cette contestation; mais le duc de Lancastre intervint aussitôt, alléguant que les sommes confiées à Forteguierre avaient été prêtées par le roi d'Angleterre.

A cette époque appartient un mémoire qui nous a été conservé : c'est celui de maître Yves de Kaërenbars, procureur du connétable. L'exposé des faits y est aussi intéressant que l'argumentation y est logique et pressante. N'existe-t-il pas en faveur de Bertrand du Guesclin des principes de justice et d'équité consacrés par les Pandectes au titre *De captivis et redemptis ab hostibus*? Ulpien n'ajoutait-il pas que le rachat d'un captif suffit pour lui imposer, à l'égard de son bienfaiteur, les mêmes devoirs que ceux d'un fils vis-à-vis de son père : *Potestatis verbum non solum ad liberos, rerum etiam ad eum quem redemit ab hostibus*? Ce n'est pas toutefois uniquement dans le droit romain que ces règles se trouvent tracées : elles ne sont pas étrangères aux devoirs de la chevalerie. Si l'on vit un lion délivré de l'attaque d'un serpent garder une éternelle reconnaissance à son libérateur, les héritiers et les amis du comte de Pem-

broke se montrèrent-ils moins généreux vis-à-vis de celui qui le sauva si ce n'est de la mort, du moins de la captivité la plus cruelle? Rien n'est d'ailleurs, remarque Yves de Kaerenbars, plus odieux que l'ingratitude, «car c'est contre Dieu, contre vérité et contre bonne foy.»

«Premièrement il est vérité que le conte de Pembrok fut ja pièce pris de bonne guerre par les gens du roy Henry d'Espagne, et mené en Espagne es prisons du dit roy Henry, où il fust moult estroitement détenu et très durement traité. et n'avoit aucune espérance d'estre délivré de la dicte prison, mais espéroit mieux de mourir en icelle que autrement, jusques à ce qu'il et ses amis pensèrent que par le moyen de mon dit sieur le connestable qui estoit moult amy et affin du dit roy Henry il pourroit estre délivré plus légèrement que par autre voye... Item que monseigneur le connestable, meu de très-grant pitié, fist dire au dit conte et à ses amis qu'il ne savoit voye comment il peust estre délivré de sa dicte prison se il ne vendoit certaines terres, lesquelles estoient moult nobles et de très-grant revenu, qu'il tenoit en Espagne, et qu'il estoit prest de vendre les dictes terres, et lui en feroit satisfaction et recompensation suffisante sicomme raison vouloit: et parmy ce le dit monseigneur le connestable vendi et délaissa ses dictes terres au dit roy Henry, et par ce fust le dit conte délivré de sa dicte dure et cruelle prison.» (*Mém. d'Yves de Kaerenbars.*)

La réponse du procureur anglais ne nous est point parvenue, et en présence du mémoire d'Yves de Kaerenbars, nous ne pouvons nous empêcher de soupçonner les échevins de Bruges de s'être laissé dominer dans ce procès par des sympathies politiques. Nous ne connaissons même exactement ni les termes, ni l'époque de leur jugement; nous savons seulement, par un acte du 20 juillet 1375, que le roi, prenant en considération l'appel interjeté par Bertrand du Guesclin, ordonna d'ajourner le bourgmestre et les échevins de Bruges à comparaître le 13 août devant son parlement. Le 25 juillet, l'un des sergents royaux, nommé Pierre le Cochetier, arrivait à Bruges porteur de la citation du roi; dès le lendemain, il se présenta sous le portique de l'antique hôtel des échevins, bâti par Baudouin Bras de Fer, que Louis de Male se préparait à faire démolir. Cependant, bien que Pierre le Cochetier eût annoncé qu'il était envoyé par le roi, on lui fit dire qu'on ne pourrait le recevoir qu'à l'heure des vêpres. Le sergent d'armes français n'ignorait pas les mauvaises dispositions des com-

numes flamandes pour tout ce qui leur rappelait la suzeraineté d'un prince étranger : la réponse des échevins lui parut peu favorable. Il s'effraya, essaya inutilement de remettre les lettres du roi à l'huissier qui gardait les portes de la salle où s'assemblaient les magistrats, et lorsqu'on lui demanda dans quelle hôtellerie il était logé, il n'osa point dire la vérité et indiqua celle qui était située « en la grant rue, « à l'enseigne du Mirouer. » On alla bientôt l'y chercher pour le conduire auprès des échevins, mais on ne l'y découvrit point. Mille bruits divers se répandirent aussitôt parmi les bourgeois, qui ne voyaient plus dans le sergent du roi qu'un espion ou un imposteur. Les *scaerwetters* chargés de la police de la ville allaient d'hôtel en hôtel sommer quiconque lui aurait donné l'hospitalité, de le déclarer sous peine de forfaire la moitié de ses biens, et déjà ils s'approchaient de la maison qu'habitait Pierre le Cochetier, lorsque celui-ci, averti du tumulte pendant qu'il se trouvait à table, jugea prudent de fuir en toute hâte loin des remparts de Bruges.

Bertrand du Guesclin cita devant le Parlement les échevins de Bruges comme responsables des sommes qu'ils avaient fait restituer au duc de Lancastre. Ils ne comparurent pas : on demanda défaut contre eux : « C'est le profit que requiert à lui estre adjugé par vous, nos seigneurs tenans le parlement du roy nostre seigneur, monseigneur Bertran du Guesclin, conte de Longueville et connestable de France, à l'encontre des bourgeoismaistres et eschevins de la ville de Bruges pour deux deffaux obtenus contre eux par le dit monseigneur le connestable.... disant icelui connestable que, comme de certaine sentence, grief, jugement ou ordenance fais et donnés contre lui par les dis bourgeoismaistres et eschevins et au profit du duc de Lancastre, jà pieça il eust appelé en Parlement, en poursuivant, lequel appel il eust deuement empétre et fait exécuter son adjournement en la ville de Bruges.. etc. » Les échevins ayant fait défaut, le connétable demande qu'on lui adjuge profit de ce défaut (*Arch. de l'Empire*, J. 381, n° 16).

Dans une autre pièce, le connétable expose : « Que jà pieça le conte de Pembrok fu prins de bonne guerre par les gens du roy Henry d'Espagne et menés en Espagne en prison d'icelui roy Henri, détenus et traictiés très-durement, en tant qu'il espéroit mieulx mourir en icelle prison que autrement ; mais le dit connestable, men de grant pitié, à la requeste et grant instance du dit conte de Pennebroke et de plusieurs ses amis charnels et à leurs grans et très-humbles

prières pour le dit conte raençonner et délivrer de sa dite prison, vendi et délaissa au dit roi Henry certaines terres qu'il tenoit en Espagne, qui estoient moult nobles et de grans revenues, et par ce le dit conte fut délivré de la dite prison, lequel conte par ceste cause promist au dit connestable rendre et payer la somme de VI<sup>tes</sup> mille francs en la ville de Paris dedans la Purification-Notre-Dame ensuivant, c'est assavoir L<sup>tes</sup> francs en deniers comptants et lettres obligatoires de certains contes et seigneurs d'Angleterre jusques à la somme de LXX<sup>tes</sup> francs. » Le comte de Pembroke promit de plus X<sup>tes</sup> francs. Cependant il ne paya rien au terme fixé, mais il fit postérieurement apporter à Bruges 50,000 francs en argent et des lettres d'obligations pour 70,000 francs. Les gens du comte mirent cette somme et ces lettres en dépôt entre les mains d'un marchand de Lucques demeurant à Bruges, nommé Forteguerre. Le comte de Pembroke mourut sur ces entrefaites « en le menant à Calais », et le duc de Lancastre demanda la remise de la somme déposée comme ayant été prêtée par le roi son père. Le bourgmestre et les échevins de Bruges, malgré les protestations des gens du connétable, en firent faire la remise au duc. Appel ayant été interjeté au Parlement, il y eut défaut de la part du bourgmestre et des échevins : le connétable demande le profit du défaut (*Arch. de l'Empire*, J. 381, n° 16).

Le 4 février 1377, le conseil du Parlement se réunit pour statuer, mais on ignore ce qui le porta à remettre son arrêt. Le greffier se borne à écrire en marge : *Nondum pronunciatum*.

Enfin en 1378, Bertrand du Guesclin céda au roi toutes ses prétentions au prix de cinquante mille francs.

*Médiation des légats du pape* (pp. 307-310). — Depuis longtemps, Grégoire XI multipliait de vaines tentatives pour rétablir la paix. Le cardinal de Beauvais s'était rendu dans ce but en Angleterre, et dès le mois de septembre 1372, l'évêque de Carpentras envoyait vers Édouard III deux chevaliers pour remplir la même mission. Ces chevaliers amenaient avec eux leurs lévriers. Les négociations n'excluaient pas les plaisirs de la chasse.

L'évêque de Carpentras devint, vers cette époque, archevêque de Rouen, et c'est sous ce titre qu'il est cité dans plusieurs actes de trêves.

*Suite du siège de Bécherel* (pp. 321-323). — La garnison anglaise avait vu s'épuiser toutes ses provisions. Ce fut ce qui la porta à traiter d'une trêve.

*Fin de la chevauchée du duc de Lancastre* (pp. 310-314). — A peine le duc de Lancastre avait-il passé la Loire, que des pluies abondantes firent déborder toutes les rivières. A Paris, la Seine couvrit de ses eaux la place Maubert, et on vit des bateaux amarrés à la Croix-Edmond. De toutes parts les ponts furent emportés.

Si l'armée anglaise avait échappé aux inondations, elle ne put se dérober à la misère et aux fatigues d'une longue marche. Elle avait perdu son charroi en traversant la Loire. Un grand nombre de chevaux périrent dans les plaines du Berry et du Limousin.

Les bourgeois de Brives-la-Gaillarde accueillirent les Anglais; mais à peine ceux-ci s'étaient-ils éloignés, que les Français revinrent, et plusieurs bourgeois de Brives subirent le dernier supplice.

Deux tiers de l'armée anglaise avaient succombé, avant qu'elle atteignit Bordeaux. On voyait des nobles mendier un peu de pain; *nec erat qui eis daret*, dit Walsingham. Des trente mille chevaux qu'avait, assurait-on, le duc de Lancastre en sortant de Calais, il en ramena six mille à Bordeaux. Les Anglais, sans livrer de combat, avaient perdu plus que par vingt batailles.

*Chevauchée du duc d'Anjou dans la Haute-Gascogne* (pp. 314-319). — Dom Vaissette a consacré à cette expédition du duc d'Anjou une longue note de son *Histoire du Languedoc*. Voici quel en est le résumé. Le duc d'Anjou devait se mettre en campagne le lendemain des fêtes de Pâques; mais son expédition n'eut lieu qu'au mois de juin. L'abbaye dont parle Froissart, est celle de Saint-Séver de Rustan en Bigorre. Il faut entendre par la terre du seigneur de Castelbon le château de Mauvoisin qui appartenait à ce baron. Il était alors occupé par les Anglais, et le duc d'Anjou dédommagea de sa destruction le sire de Castelbon en lui donnant le château de Sauveterre.

On voit par un document du 17 mars 1374, inséré dans le recueil de Rymer, que la journée arrêtée entre le duc d'Anjou et le comte de Foix avait été fixée au lendemain des fêtes de Pâques 1374 entre Montauban et Moissac; mais elle fut prorogée.

Le 8 juin 1373, Jean d'Armagnac avait reçu du duc d'Anjou trente mille francs pour la garde de son pays. En 1374, il fit hommage au roi de France comme duc de Guyenne.

Au mois de juin 1372, le duc d'Anjou avait déclaré que la noblesse du Languedoc ne devait sortir de la province que pour le service du roi.

*Une trêve est conclue en Guyenne* (pp. 319, 320). — D'après un



document contemporain, cette suspension d'armes ne devait pas durer jusqu'au 15 août, mais seulement jusqu'au 21 mai 1374. Walsingham dit la même chose.

*Le duc de Lancastre retourne en Angleterre* (pp. 320, 321). Le duc de Lancastre reparut ignominieusement en Angleterre (avril 1374). « Si fu, dit Christine de Pisan, moult blasmé de son pere et a petite feste receu pour ce que si mal ot exploictié. »

On prétendait qu'il avait reçu de l'argent du roi de France et qu'il trahissait les Anglais. Un seigneur anglais, sénéchal de Niort, dit au sire d'Ainselée (Jean d'Annesley qui avait épousé Elisabeth Chandos) que le duc de Lancastre avait pris les deniers du roi de France (*Chron. des quatre Valois*). Cette rumeur trouve un écho dans l'important document que nous allons reproduire :

« Relation faite par aucuns des gens monseigneur envoyés au roi de Navarre.

« Ledit roy remerchie et rend grâces de tout son pooir à monseigneur des beles offres et courtoisies qu'il a faites à monseigneur d'Estampes et répute et tient ledit roy estre fait à sa propre personne, priant à monseigneur qu'il voille toudis persévérer en bienveillance pardevers ledit d'Estampes, sicomme il y a bien le flanche.

« Item, ledyt roi prie à monseigneur qu'il ne voille pas avoir en obli le fait et besoignes le duc de Bertainge et avoir advys comme grand préjudice poroit générer à monseigneur la desheritance doudyt duc, et aussi qu'il ayde, honnore et conforte monseigneur et le duc pour porter cascuns l'un aultre, se ledyt duc fuist bien poissans de son pays de Bertainge.

« Item, ledit roy a une seur à marier, laquelle fuist bien assenée, se ne fuist par le despointement que le roy de France y a mis : si prie à monseigneur qu'il lui plaise aidier à son pooir que sa dicte seur puist estre assenée de mariage en aucun lieu, fors le dangier ledyt roy de France ; quar il fait grand double que, en ce cas, ne en aultre, ledit roy ne soufferra aucun bien et honneur à lui alvenir, mais l'empêchera adès à son pooir.

« Item, le roy de France entent et vault, dès-ores-en-avant, faire tenir et exercer ses droits royaux sur tous les peirs, princes et singneurs dou royaume de France, assavoir est : que nuls des ducs, peirs, princes, ne singneurs ne poront faire forgier monoyes dedens les metes dou royaume, ne dehors, qui aura cours en leurs terres qu'il tiennent doudyt royaume, ne ailleurs dedens le royaume de France ;

item, que le roy de France , pour ses guerres et aultres nécessités dou royaume, tousjours quant il vaura, pora taillier et mettre impositions a sa volenté sour les gens et hommes des ducs , peirs , prinches et singneurs , sans eux appeller , ne demander ..... , se le roy ne le veult faire de sa volenté ; item , que le roy veult avoir , partout es dictes terres, la cognissance de monoyes et finance, de sauvegardes, de garde d'eglises, et plusieurs aultres cognissances teles que la noblèche et singnorie des ducs , peirs , princes et singneurs ne seroient d'aucun compte ; quar par cause d'appel ou autrement tout seroit compris es droits royaux , et sera sa response tele qu'il suppliera au roy que il l'en voille démener a droit devant les peirs de France et qu'il ne soit mie li premiers exécutés , quar ou cas que li aultre per le volrent consentir, il ne le délaissera mie ; et, se desore lesdictes offres, on le voille plus avant approchier , s'entente est de en appeller pardevant les peirs de France, et , s'il ne peut estre recens a son dyt appel , il soufferra tant qu'il plaira a Dieu, sans y mettre consent aucun de sa volenté.

« Item , a entendu de certaine science ledyt roy de Navare que le roy de France a en volenté de supplanter et mettre en servitude par espécial III prinches, assavoir : ledyt roy de Navare , monseigneur le duc de Bertaigne et le conte de Foys ; quar eux supplantés, il ne tenra compte des aultres , et puet bien estre que monseigneur en sera li darains approchiés , pour sa poissance.

« Item, a-il un traittiet bien secré entre le roy de France et le duc de Lancastre, et est par toutes voyes accordé entre eulx que pais se fera entre les II roys a leur pooir, adfin que ledit de Lancastre entent estre roy d'Engleterre après le moort son père , considéré que le prinche ne se puet aidier et que par l'ayde dou roy de France on pourcachera en la court de Rome les enfans ledit prince estre non légitime , dont dès maintenant on a prié a no Saint-Père le pape , et dou droit que ledit duc de Lancastre puet avoir au royaume d'Espaigne , il en fera par le consellg le roy de France, et, se le roy Henri ne le volra faire, le roi de France ne se mollera point de le guerre entre eux.

« Item, dist le roy de Navare que , par droite succession, la ducé de Borgoinge devroit a lui appartenir, laquelle le roy lui a hosté de fait et donnée a monseigneur son frère, dont certains traittiés fu tenus par no Saint-Père le pape, et furent a bien près sour forme d'accort, lequel le roy de France tantost despointa, et fu mis tout au nient, et pour ce que les choses touchent en partie a monseigneur ad cause de madame sa fille ,

il en volroit tousjours plus faire pour monseigneur que pour nul singneur dou monde, son honneur sauve, et, s'il en plaist monseigneur à parler, qu'il le fache de son propre mouvement, non mie par requeste ledit roy de Navare (*Archives de Lille*). »

Cette relation adressée au comte de Flandre doit être placée entre les années 1372 et 1376.

Celui qui trahissait ainsi l'Angleterre et le roi, pouvait-il être anglais et fils d'Édouard III ? On en doute bientôt.

D'après la chronique du moine de Saint-Albans, la reine Philippe avait déclaré en mourant qu'elle avait mis au monde à Gand une fille qu'elle étouffa et qu'elle remplaça par le fils d'une femme flamande. Avant de mourir, elle chargea Wickham de faire connaître la vérité, afin qu'un jour le trône d'Angleterre ne passât point à celui qui n'avait aucun droit à cet héritage. — Elle avait craint, disait-elle, la colère du roi qui avait voulu qu'elle fit ses couches à Gand, afin que le fils qui serait né d'elle sur une terre relevant du royaume de France, pût un jour porter cette couronne qu'il était si difficile de réunir sur le même front à la couronne d'Angleterre. Le duc de Lancastre, à défaut de la couronne fleurdelysée, rêvait-il du moins quelque domaine en France ?

Ajoutez à ces rumeurs l'indignation que faisaient naître les mœurs relâchées du duc de Lancastre. Il avait en ce moment pour maîtresse une dame du Hainaut, Catherine de Roët, veuve d'Orthon de Swinford. Catherine de Roët était la fille de Payen de Roët qui portait de gueules à trois roues de sainte Catherine d'or. Plus tard, ces relations furent légitimées par un mariage, et les descendants de Catherine de Roët portèrent le titre de ducs de Somerset.

Le duc de Bretagne rentra dans ses États au mois de février 1374 ; mais il ne tarda pas à s'embarquer pour l'Angleterre, où il se fixa avec la duchesse dans son comté de Richmond.

*Reddition de Moissac* (pp. 323-325). — Ce fut au commencement du mois de juillet 1374, que le comte de Foix se rendit à Toulouse pour faire entre les mains du duc d'Anjou acte de soumission à Charles V. En même temps le vicomte de Castellbon se rendit aussi vassal du roi de France, et ce fut alors qu'il obtint le château de Sauverterre en compensation de celui de Mauvoisin, qui avait été détruit.

*Conquêtes du duc d'Anjou* (pp. 325, 326). — La Réole, en se soumettant au roi de France, obtint la confirmation de ses privilèges.

Les dates de Froissart ne sont pas tout à fait exactes. Le duc d'Anjou prit possession de la Réole le 21 août 1374. Six jours après, il confirma les privilèges des habitants. Le château ne capitula que le 8 septembre. L'expédition ne fut pas longue, car, le 8 octobre, le duc d'Anjou était déjà rentré à Toulouse.

Le 3 mars 1374, Charles V déclara se réserver ses droits de souveraineté sur toutes les églises de fondation royale en Berry, en Poitou et dans les provinces voisines.

*Négociations pour la paix* (pp. 326, 327). — Dès le 11 mars 1374, Édouard III avait répondu au pape qu'il était prêt à envoyer des députés, soit à Calais, soit à Bruges.

Au mois d'août, les conférences s'ouvrirent à Bruges. En ce moment, Édouard III venait de confier une nouvelle mission près du pape à l'évêque de Bangor et à un docteur en théologie nommé Jean Wyclef.

Les Anglais reprochaient au pape de demander des subsides au clergé anglais pour la rançon de Roger de Beaufort pris par le capitaine de Buch.

Dans une charte du 8 janvier 1375, Édouard III rappelle que l'archevêque de Ravenne et l'évêque de Carpentras « ont travaillé et « entendu diligemment » au rétablissement de la paix.

*Le comte de Saint-Pol tombe au pouvoir des Anglais* (pp. 328-337). — Le 17 février 1375, Alain de Buxhull, connétable de la Tour, reçut le comte de Saint-Pol en sa garde. Le comte de Saint-Pol était en ce moment le prisonnier de Guillaume de Latymer.

Jean d'Harleston vendit à Édouard III le sire de Poix et Gautier de Châtillon, le premier pour quinze cents livres, le second pour mille livres (13 mai 1376).

*Une trêve est conclue au nord de la Somme* (pp. 337-339). — Cette trêve qui fut conclue à Bourbourg le 11 février 1375, ne devait durer que jusqu'aux fêtes de Pâques.

*Siège de Saint-Sauveur* (pp. 339, 340). — Dès le mois de novembre 1372, le duc de Berry et le connétable avaient promis à Louis d'Harcourt de lui remettre la forteresse de Saint-Sauveur, si l'on parvenait à la reconquérir.

Charles V avait ordonné à la même époque la levée d'un impôt de quarante mille francs dans la partie de la Normandie située au sud de la Seine, « afin de mettre grant effort et nombre de gens d'armes et « assiette d'engiens pour réduire le dit fort en sa subjection et obéis-  
« sance. »

Alein de Buxhull avait été nommé capitaine de Saint-Sauveur le 3 juin 1371. Guillaume de Latymer lui succéda et en donna le commandement à Thomas de Catterton ou Catherington. En ce moment, la garnison comptait trois cents hommes d'armes « de bonne estoffe. » Jean de Vienne, amiral de France, commandait les assiégants. Il avait été nommé, le 1<sup>er</sup> août 1374, lieutenant du roi dans la Basse Normandie, avec la mission expresse de diriger le siège de Saint-Sauveur.

Le siège commença au mois de septembre. Au mois d'octobre, les États de Normandie votèrent de nouvelles taxes pour la continuation des opérations militaires.

Je ne puis que renvoyer, pour tout ce qui concerne Saint-Sauveur, à l'excellente monographie de M. Delisle.

*Reddition de Béchereil* (pp. 340-342). — La garnison de Béchereil avait résisté pendant une année entière.

On reprocha à Guillaume de Latymer d'avoir empêché le départ d'une flotte anglaise qui devait secourir Béchereil, et d'avoir ainsi fait perdre à l'Angleterre beaucoup d'argent et une place importante.

Le 17 septembre 1374, Charles V ordonna de frapper en Bretagne une monnaie qui ne porterait plus le nom du duc.

*Suite du siège de Saint-Sauveur* (pp. 342, 343). — Au mois de janvier 1375, Charles V ordonna de pousser activement les travaux du siège. Il fut établi « droitement » au mois de février. Le tir des canons commença au mois de mars ; il continua pendant les mois suivants.

L'emploi de l'artillerie avait pris un développement considérable. Nous trouvons, en 1373, Jean de Lions maître des artilleries du roi, et en 1375, Étienne Mame maître des canons du roi de France. Dans la plupart des comptes militaires de cette époque, le maître des « engiens » occupe une place importante.

Le 1<sup>er</sup> novembre 1374, Jean de Vienne retint aux gages de quinze francs par mois Gérard de Figeac, qui promit « de faire faire certains gros canons getans pierres et d'en faire geter toutes fois que « besoing en seroit. »

Gérard de Figeac est nommé ailleurs le maître du gros canon de Saint-Lo. Ce canon, fait à Saint-Lo par ses soins, jetait des boulets de cent livres pesant.

Deux autres maîtres de canons, à douze francs de gages par mois, s'appelaient Nicole de Billy et Bernard de Montferrat.

Ce dernier fit fabriquer à Caen un grand canon de fer, auquel on travailla pendant quarante-trois jours : on y employa huit cent quatre-vingt-cinq livres de fer d'Auge, douze cents livres de fer d'Espagne et deux cents livres d'acier (j'emprunte ces détails intéressants à M. Delisle).

Les Français se servaient aussi de boulets de plomb, et ils arrachèrent pour les fabriquer les gouttières de l'abbaye de Saint Sauveur abandonnée par les religieux.

*Suite des négociations* (pp. 343, 344). — Le 20 février 1375, Édouard III donna de pleins pouvoirs pour traiter de la paix au duc de Lancastre, à l'évêque de Londres, au comte de Salisbury, à Jean de Cobham et à Frank de Hale. Ces ambassadeurs paraissent avoir quitté l'Angleterre dans les premiers jours de mars. Un sauf-conduit fut en même temps accordé aux ambassadeurs français : c'étaient le duc de Bourgogne et le comte de Tancarville.

Frank de Halle, parent de Jacques d'Artevelde, revenait en Flandre pour rétablir la paix entre les deux plus puissantes monarchies de la chrétienté. Vit-il les fils du capitaine de Saint-Jean ? L'un d'eux allait bientôt reparaitre sur la scène des grandes luttes politiques.

Les historiens anglais ajoutent que le duc de Lancastre était accompagné de Jean Wiclef.

*Le duc de Bretagne débarque à Saint-Mahé* (pp. 344-347). — Dom Lobineau place le retour du duc en Bretagne au commencement du carême 1375.

Peut-être faut-il le fixer un peu plus tard, car les lettres où Édouard III réclamait des prières pour le comte de Cambridge, le duc de Bretagne et les autres chevaliers qu'il avait envoyés outre-mer, ne furent écrites que le 8 mai.

Le duc de Bretagne et le comte de Cambridge avaient avec eux trois mille archers et deux mille hommes d'armes.

Déjà, au mois d'octobre 1374, le duc de Bretagne se préparait à quitter l'Angleterre.

*La garnison de Saint-Sauveur traite avec les Français* (pp. 347-349). — La capitulation fut conclue le 21 mai. Elle portait que la garnison évacuerait la forteresse, si elle n'était secourue avant le 3 juillet.

Les évêques de Beauvais et de Coutances, Jean de Vienne et plu-

sieurs autres chevaliers s'obligèrent par serment prêté sur les Saints-Évangiles et par la foi qu'ils devaient à Dieu, à Notre-Dame, à chevalerie et à gentillesse, à payer quarante mille francs à Thomas de Catterton. Ils se reconnaissaient justiciables de tous les tribunaux devant lesquels on voudrait les poursuivre : la Chambre du pape, le Châtelet de Paris, la cour des aldermen de Londres. Thomas de Catterton devait recevoir en son nom personnel douze mille francs.

*Conférences de Bruges* (pp. 349, 350). — Les négociations pour la paix ne pouvant aboutir, Édouard III autorisa, le 8 juin 1375, le duc de Lancastre à conclure une trêve.

*Forces françaises devant Saint-Sauveur*. — Le 2 juin 1375, Charles V écrivait au receveur des aides à Caen pour lui rappeler les grands frais qu'il lui conviendrait « faire pour cause de la journée » que nos gens ont entrepris de tenir le XI<sup>e</sup> jour de juillet, et pour « laquelle nous avons ordonné et mandé le plus de gens d'armes » et d'arbalétriers qu'on pourra avoir. » Le 15 du même mois, il annonçait aux maréchaux qu'il avait convoqué pour cette journée toutes manières de gens d'armes et arbalétriers du royaume. Les milices communales y joignirent leurs contingents. Châlons-sur-Marne, notamment, envoya douze arbalétriers. — Je continue à citer les documents réunis par M. Delisle.

Les milices communales de Normandie avaient toujours pris une part active à la guerre. On les voit notamment convoquées le 17 septembre 1369, à Rouen, pour combattre les Anglais.

*Le duc de Bretagne au siège de Saint-Brieuc* (pp. 351, 352). — Le sire de Clisson avait eu soin de garnir la ville de Saint-Brieuc « de pourvances. »

*Le sire de Clisson attaque le Nouveau-Fort* (pp. 351-359). — Jean Devereux, le capitaine du Nouveau-Fort, était l'ayeul de Gautier Devereux, comte d'Essex sous Élisabeth. La comtesse d'Essex, qu'aima Leicester, descendait elle-même de Robert Knolles. Autres temps, autres souvenirs.

*Le sire de Clisson assiégé à Quimperlé* (pp. 359-366). — La trêve fut conclue à Bruges le 17 juin 1375. Elle devait durer jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1376. On y lisait qu'en Bretagne elle ne commencerait que le 7 juillet, mais il était expressément stipulé qu'on leverait immédiatement le siège de toutes les forteresses, soit dans les deux royaumes, soit dans les États de leurs alliés. Ce fut cette clause qui sauva les assiégés de Quimperlé.



La duchesse de Lancastre, au retour d'un pèlerinage à Saint-Adrien de Grammont, accoucha à Gand d'un fils qu'on appela Jean de Gand comme son père. Cet enfant mourut jeune.

*Reddition de Saint-Sauveur* (pp. 366-368). — Les ambassadeurs anglais voulaient insérer dans la trêve un article portant que les Français lèveraient le siège de Saint-Sauveur, mais que les Anglais ne pourraient détruire les retranchements des assiégeants, où ceux-ci rentreraient à l'expiration de la trêve. Cet article ne fut pas admis, et il fut convenu que le château de Saint-Sauveur serait remis aux légats du pape; que les Français payeraient, outre vingt mille francs déjà remis, une seconde somme de soixante mille francs; que, ce paiement fait, la forteresse serait livrée au roi de France.

Les Anglais se plaignirent d'avoir été joués par les ambassadeurs français : « Anglici nesciunt prudentiam, dit Walsingham, sed solum, « more brutorum animalium, cum punguntur, agitari stimulo. »

Le 27 juin 1375, Édouard III écrivit à Thomas de Catterton pour lui annoncer la trêve de Bruges, mais sans faire aucune allusion à l'évacuation de la forteresse de Saint-Sauveur. Il ignorait en ce moment la convention conclue le même jour à Bruges.

La forteresse de Saint-Sauveur ne fut pas remise aux légats du pape. Les assiégeants en prirent possession le 3 juillet et conduisirent jusqu'au port de Carteret les Anglais et leurs biens sur des charrettes ornées de pennons fleurdelysés. Édouard III protesta en vain. Il ne reçut pas même la somme convenue de quarante mille francs.

Dans une enquête sur le siège de Saint-Sauveur, un témoin, Henri de Hesteham, cite parmi les principaux seigneurs qui y prirent part, Jean de Vienne, Yvain de Galles et Bertrand du Guesclin.

Guillaume de Latymer était gouverneur de Saint-Sauveur. Il était détesté dans toute la Bretagne, parce qu'il levait des contributions énormes. Il envoyait en Angleterre des barils remplis d'or, et rien n'en entrait au trésor public. Ce fut lui qui, malgré l'opposition de Thomas de Catterton, vendit Saint-Sauveur aux Français. On voit néanmoins qu'en 1380, Jean d'Annesley, époux d'Elisabeth Chandos, accusa Thomas de Catterton d'avoir « fausement et malvairement » vendu le château de Saint-Sauveur, et que des gages de bataille furent même échangés à ce sujet.

*Le sire de Coucy veut conduire les Compagnies en Autriche* (pp. 368-

372). — Enguerrand VI, seigneur de Coucy, avait épousé en 1338 Catherine, fille aînée de Léopold, duc d'Autriche. Enguerrand VII, qu'appuyait Charles V, ne pouvait donc justifier ses prétentions qu'en contestant la loi salique.

Le 23 septembre 1375, le sire de Coucy publia un manifeste où il réclamait contre l'usurpation de ses cousins Albert et Léopold d'Autriche et où il déclarait qu'il ne voulait nuire en rien ni à l'empereur, ni à ses sujets. Dans cette expédition se trouvaient non-seulement Yvain de Galles, les vicomtes de Meaux et d'Aunay et d'autres seigneurs français, mais aussi des chevaliers anglais qui voyaient dans le sire de Coucy le gendre d'Édouard III. Cette armée ne comptait pas moins de quatre mille lances.

*Suite des conférences de Bruges* (pp. 372-375). — Le récit de Froissart dans les deux textes est assez obscur. Ce fut le 18 février 1376, que Charles V choisit pour ses plénipotentiaires les ducs d'Anjou et de Bourgogne, et par une convention conclue à Bruges ils prorogèrent la trêve depuis le 12 mars 1376 jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1377.

Le pape Grégoire XI écrivit au comte de Flandre pour le presser de seconder de tous ses efforts les négociations ouvertes en Flandre.

« Dilecte in Christo fili, scriptiones tuas recepinus continentas quod circa tractatum concordie inter reges Francie et Anglie inchoatum votis nostris per nostros apices tibi detectos obtemperare cupiens, te personaliter conferre Brugis breviter intendebas, omne bonum tibi possibile operaturus in ipso tractatu. De quo Magnitudini Tue grates referimus copiosas, ipsam precordiose rogantes et in tuorum remissionem peccatorum obsecrantes quatenus malis innumeris que de guerra tantorum principum diutius provenerunt et proveniunt, proh dolor! omni die in divinam offensam et afflictionem populorum qui in nonnullis partibus regni Francie maxime occitanie fame et penuria lamentabiliter pereunt, pia medicatione pensatis, ut de Sarracenis et infidelibus aliis Christianorum orientalium fines horribiliter lacerantibus taceamus, et pro divina nostraque reverentia et amore nostro operationes tue circumspectae sollicitudinis in reformanda concordia ex qua totius christianitatis tranquillitas et exaltatio fidei orthodoxe dependent, ferventer et instanter, tanquam benedictionis filius, interponas, certo sciens quod nullum prestare posses obsequium magis gratum... Datum Avenioni IX<sup>te</sup> die maii. »

M. Amyot a publié dans l'*Archéologie britannique* une précieuse

chronique de la fin du règne d'Édouard III, écrite par un religieux de Saint-Albans, qui fut successivement prieur de Robartsbridge et abbé de Boxley. On y trouve les détails les plus intéressants sur une époque dont Froissart n'a presque rien dit, peut-être parce qu'il lui coûtait trop de peindre le honteux abaissement d'un caractère aussi noble et aussi généreux que celui d'Édouard III.

Peu après l'octave de la fête de saint Georges 1376, le Parlement siégea à Londres pendant neuf semaines. Avant d'accorder les subsides que réclamait le roi, il forma un conseil composé de barons, d'évêques et de chevaliers pour s'occuper des griefs des populations. Le duc de Lancastre n'en fit point partie. Les barons étaient représentés par les comtes de March, de Warwyk, de Suffolk et de Stafford; les chevaliers, par Henri de Percy, Richard de Stafford, Gui de Brian et Louis de Beauchamp. Ce fut un chevalier nommé Pierre de la Mare qui porta la parole, au nom du Parlement, devant le duc de Lancastre qui dirigeait le gouvernement de l'Angleterre : « La communauté d'Angleterre, disait-il, désire qu'on justifie de si grandes dépenses ; elle est convaincue qu'elles n'ont pas servi à la guerre, et que le roi, ni le royaume n'en ont retiré aucun profit. » Le duc de Lancastre n'osa pas résister ouvertement à ceux qui lui tenaient ce langage, car il savait que le prince de Galles les protégeait ; il était d'ailleurs trop lâche pour les appeler en combat singulier. Ses exploits se bornaient à se glorifier de ses amours adultères, dont le scandale était public.

Le premier acte du Parlement fut de condamner Latymer et de lui imposer une restitution de trente mille mares. On lui reprochait la perte de Saint-Sauveur et de Bécherel, l'achat de toutes les marchandises étrangères qu'il revendait à haut prix, et de nombreux actes de concussion. Le duc de Lancastre n'osa pas défendre Latymer, quoiqu'il passât pour son complice.

Un autre complice de Latymer, moins protégé par l'élévation de la fortune, Richard Lyons, envoya un baril au prince de Galles pour se concilier son appui. On eût pu croire, dit le chroniqueur, que c'était un baril d'esturgeons, mais il était rempli d'or. Le prince de Galles le refusa avec indignation. Lyons eut ses biens confisqués, et on éloigna aussi du conseil du roi Richard Stury qui servait d'intermédiaire entre le roi et le Parlement et qu'on accusait de semer la discorde par ses mensonges.

Plus tard Alice Perers se vengea de Pierre de la Mare en le faisant

condamner à une prison perpétuelle (*British Museum*, f. Harley 960).

*Fin de la chevauchée du sire de Concy* (pp. 375-380). — Les villes du Rhin demandèrent le secours des cantons helvétiques. Strasbourg ferma ses portes, et comme le dit Froissart, le duc d'Autriche fit brûler lui-même les villages où les bandes de pillards auraient pu s'abriter. Elles s'avancèrent toutefois par le Brisgau vers l'Argovie. Arrêtées sur les bords de l'Aar et ayant à lutter à la fois contre des ennemis exaspérés et contre les frimas, elles se replièrent vers l'Alsace.

Le 13 janvier 1376, le sire de Concy fit la paix avec le duc d'Autriche.

*Mort du prince de Galles* (pp. 380-382). — Le prince de Galles n'avait pas quarante-six ans. Les historiens anglais placent sa naissance le 15 juin 1330. Édouard III fit un présent à la dame qui vint la lui annoncer; cette dame n'était autre que la célèbre comtesse de Salisbury.

Le 28 avril 1376, le prince de Galles, déjà fort souffrant, était venu loger à l'abbaye de Westminster où siégeait le Parlement. Il voulait protester lui-même contre la corruption qui envahissait tout. Ses avis furent écoutés. On prit notamment des mesures contre Alice Perers, car on lui enjoignit de s'agenouiller comme une pénitente publique devant l'archevêque de Cantorbéry et de jurer sur sa crosse qu'elle ne reparaitrait plus à la cour.

Le prince de Galles mourut le 8 juin, jour de la fête de la Sainte-Trinité, qu'il célébrait chaque année avec une grande solennité. Il avait la veille fait son testament où il choisit pour exécuteur Guillaume Wickham.

Les uns prétendaient qu'il avait été empoisonné par Pierre le Cruel : « Hispani artem dicuntur habere impotionandi ut quidam vivunt per quatuor aut quinque annos postea (Walsingham). » D'autres accusaient le duc de Lancastre.

Le prince de Galles portait un écusson noir à trois plumes d'autruche. Sa salle était parée d'une tapisserie noire à plumes d'autruche. On voit aussi les plumes d'autruche sur sa tribune à la chapelle de Windsor. Ni ces insignes, ni la devise qui y est jointe n'ont été suffisamment expliqués.

Les historiens anglais l'appellent : un autre Hector (alter Hector). — *Eo obeunte*, dit Walsingham, *omnis obiit spes Anglorum*.

Le récit de la chronique du moine de Saint-Albans est fort beau. Il

montra le prince de Galles intrépide devant la mort comme devant ses ennemis. « Sainte Trinité, dit-il, si j'ai glorifié ta fête sur la terre, que je puisse aujourd'hui la célébrer dans les cieux. » En effet, il mourut le même jour vers trois heures. Richard Stury s'étant approché de son lit, il le repoussa en lui disant qu'il espérait bien que Dieu mettrait un terme à ses mauvais conseils ; mais bientôt, à la voix de l'évêque de Bangor, il déclara qu'il pardonnait à tous ses ennemis, et ce fut par une parole de miséricorde que se termina cette vie qui avait été entourée de tant de gloire et de tant de terreur.

La langue des vaincus de Crécy et de Poitiers dominait à la cour de leurs vainqueurs ; elle servait tour à tour aux bulletins des succès et aux lamentations du cercueil. Ce fut en français que fut composée l'épithaphe du prince de Galles :

Tu qe passes ove bouche close  
 Par là où cest corps repose ,  
 Entent ce que te dirray ,  
 Sicome te dire le say.  
 Tiel come tu es , autiel je fu ;  
 Tu seras tiel comme je su.  
 De la mort ne pensay-je mie ,  
 Tant come j'avoy la vie.  
 En terre avoy grant richesce ,  
 Dont je y fya grand noblesce ,  
 Terre , mesons et grand trésor ,  
 Draps , chivalx , argent et or ;  
 Mes ore su je povres et cheitifs.  
 Parfond en la terre gys ;  
 Ma grand beauté est tout alée ;  
 Ma char est tout gaetée.  
 Moult est estreite ma meson ;  
 En moy n'a si vermyn non ;  
 Et si ore me veissés ,  
 Je ne cuide pas qe vous deissés  
 Que j'eusse onques hom esté :  
 Si su-je ore de tout changé.  
 Pur Dieu priés au Célestien Roy .  
 Que mercy ait de l'âme de moy.

Tout cil qe pur moi prieront  
 Ou a Dieu m'acorderont ,  
 Dieux les metto en son paradye ,  
 Ou nul ne poet estre cheitifs.

Cette épitaphe, qui se lit encore aujourd'hui sur le tombeau du prince de Galles à Cantorbéry, se trouve à la fin de la chronique rimée du héraut Chandos.

*Prolongation des trêves* (pp. 382, 383). — Ici encore le récit de Froissart est peu précis. Ce fut, paraît-il, bien avant le mois de novembre que le comte de Saarbruck et l'évêque de Bayeux se rendirent à Bruges. Dom Morice a conservé le texte d'une trêve ou plutôt le projet d'une trêve antérieur à la Saint-Jean 1376, où l'on propose de laisser définitivement Saint-Sauveur à la France et de remettre le soin de décider toutes les affaires de Bretagne à quatre arbitres, les ducs d'Anjou et de Lancastre, Bureau de la Rivière et Guillaume de Latymer.

Le comte de Saarbruck était encore à Bruges le 20 août 1376, et ce jour-là il écrivait à la comtesse de Bar : « Nous avons eu et avons de jour en jour tout plain de paroles avecques les légas, mais encore n'i a t il chose ou on se puisse gramment attendre de finable conclusion. »

Un autre passage de cette lettre se rapporte à un enfant dans lequel on voulait voir le véritable héritier du roi de France. Il semble qu'on pressentait déjà les malheurs attachés à l'avènement de Charles VI, et le peuple ne se trompait pas en cherchant ailleurs le légitime héritier du trône. Voici comment s'exprime le comte de Saarbruck :

« Quant à l'enfant dessus dit, quant le roy vint à Paris, il y fit mander  
 « ledit enfant par devant li, et parla à li moult longuement et le  
 « interroga et examina diligemment; et quant il eut tout ce fait, il  
 « le trouva vray foubz nais; ei l'a-on fait tondre à la guise d'un fou, et  
 « l'a-on chargé à onze sergens qui le meinnent chascun jour par la  
 « ville de Paris, monstrant au peuple comment que c'est uns foubz. Et  
 « quant ad ce, ma chiere et redoubtée dame, que vous m'avés escript  
 « que je vous face savoir comment que le roy mon seigneur a receu  
 « les chevaliers qui vindrent avecques ledit enfant à Paris, plaise-vous  
 « savoir que il n'est nulles nouvelles que à la compaignie dudit enfant  
 « il venist aucuns chevaliers, ne autre personne notable, fors tant

« seulement que il vint à Paris, ensi comme maints fous y viennent  
« parmi an. »

Au mois d'août 1376, un jeune homme de dix-sept ans vint à Paris. Il racontait qu'un vieux chevalier en mourant lui avait révélé qu'il était le fils du roi et de la reine, mais qu'on avait mis à sa place une fille (on sait que les premiers enfants de Charles V furent des filles). On le conduisit au Louvre et on l'interrogea. Ses traits ne justifiaient pas ses prétentions. Il répondit mal. Il avait été « sottement introduit. » Il finit par dire : « Si je ne suis pas le fils du roi, que je sois le fils du pape. » J'aime mieux faire mon métier que de mourir de faim au Châtelet. » On le tondit et on le marqua comme fou ; puis on le promena dans les rues de Paris (*Chron. des Quatre Valois publiée par M. Luce*).

*Nouvelles conférences faites à Montreuil* (pp. 383, 384). — Les pouvoirs donnés aux ambassadeurs anglais (c'étaient les évêques de Saint-David et d'Hereford, le comte de Salisbury, Robert Asheton, Guichard d'Angle, etc.) portent la date du 26 avril 1377. Geoffroi Chaucer n'y est pas nommé. Mais M. Sandras, dans son élégant et intéressant travail sur Chaucer, cite, à la date du 17 février 1377, un paiement fait : « Galfrido Chaucer, armigero regis, misso in nuncium in secretis negotiis domini regis versus partes Flandrie. »

Chaucer, favori du duc de Lancastre, jouissait alors d'une grande faveur. Un assez grand nombre de chartes le mentionnent. J'en citerai une de 1374 où il figure comme maître des rôles ou contrôleur *customarum Londoniensium* ; une de 1375 qui lui donne le titre d'écuyer du roi, etc.

*Le jeune Richard reconnu héritier d'Édouard III* (pp. 384, 385). — Le jeune Richard fut créé prince de Galles le 20 novembre 1376. Au mois de janvier 1377, il fut chargé d'ouvrir au nom du roi le Parlement, et ce fut dans cette assemblée qu'il fut reconnu héritier du trône.

Il jura de maintenir la Grande-Charte et les libertés publiques.

On eût pu reprocher à Richard d'être né à Bordeaux, mais il existait une ordonnance rendue par Édouard III en 1368, qui portait que les fils des Anglais nés en Gascogne succéderaient en Angleterre aussi bien que s'ils y avaient vu le jour.

Le duc de Lancastre d'ailleurs était lui-même né à Gand. Tout en respectant les droits de son neveu, il demanda au Parlement, alors qu'Édouard III avait si souvent protesté contre la loi salique en



France, de l'introduire en Angleterre. Il voulait ainsi anéantir les droits éventuels de la fille du duc de Clarence, dont il était le pûné, et ceci obtenu, il eût fait empoisonner, disait-on, le fils du Prince Noir. Le Parlement répondit qu'il était inutile de s'occuper de cette question, puisque le roi d'Angleterre avait son petit-fils pour héritier.

A l'occasion de la proclamation de Richard comme héritier de la couronne, on accorda une amnistie générale dont fut excepté Guillaume Wickham, évêque de Winchester.

Où se retira Wickham ? Ses biographes ne le disent pas, mais il est évident que ce fut à Bruges, comme le prouve cette lettre qui lui fut adressée après son retour en Angleterre :

« Venerande domine et magister, recommendatione præmissa, post recessum vestrum ab hinc, de quo propter vos gaudio gavisus sum, quia intemperies maxime in istis partibus sunt secutæ, recepi unam vestram literam scriptam apud Dunkerk. Aliam postea non vidi, et, sicut alias vobis scripsi; quod timui, accidit: nam, postquam fuistis a postliminio reversus, oblitus fuistis quæ in exilio tollerastis. Est tamen verum quod et visitationi dominorum et recreationi corporis et spirituum aliquæ deberent induciæ indulgeri. Obmissis ergo præteritis, moram purgare dignemini, eaque vobis videbuntur plenarie rescribendo et præcipiendo quæcunque volueritis me facturum. Pridie non scripsi vobis propter infirmitatem quam significavi domino Bangorum. Isti nuncii apostolici scribunt domino episcopo et vobis, et mittunt copias literarum missas per dominum cardinalem Cantuariensem et Hugonem Carlam. Rescribatis eis curialiter ut patienter eorum despendium valeant tolerare. Recommendetis me, si placet, domino meo domino cancellario et aliis de consilio et aliis sociis et amicis vestris, nihilominus salutantes feliciter in Domino. Valeatis. Scriptum de maula littera urgente magnitudine gelu. Brugis, XVIII die januarii (*British Museum*, Cotton. Jul. B. VI). »

*Les conférences de Montreuil n'ont pas lieu* (pp. 385, 386). — Il paraît que le bruit généralement répandu de la fin prochaine d'Édouard III engagea les ambassadeurs français à ne pas activer les négociations.

Les trêves furent seulement prorogées jusqu'aux fêtes de la Saint-Jean 1377.

*Le pape Grégoire XI se rend à Rome* (pp. 386, 387). — Le 13 septembre, Grégoire XI quitta le palais d'Avignon où il ne devait plus

rentrer, pour aller finir ses jours dans la sainte ville de Rome (*ad sacram urbem*, selon l'expression d'une bulle adressée à Édouard III).

Froissart reviendra sur ce voyage dans le second livre de ses chroniques, lorsqu'il racontera la mort du pape.

La situation de l'Italie fut aussi l'une des principales causes du retour de Grégoire XI. Les discordes civiles s'étaient multipliées, et en même temps des bandes d'aventuriers anglais ou allemands dévastaient les campagnes et menaçaient les cités.

Voici en quels termes Florence réclamait le secours de Bologne :

« Gentes albi consortii Anglicorum et domini N. congeries hodie summo mane de campis ubi erant primitus se moventes, apud terras districtus florentini appulerunt, ubi sistunt præsentialiter accampatæ; nec nos instruit hujusmodi perversæ gentis conditio quid ultra de suis excessibus reportemus. Ceterum necessarium reputamus quod ad vestram tutam custodiam sitis expedientius curiosi, ut status vester pacificus, quem veluti proprium affectamus, a noxiis periculis præservetur. »

Dans une autre lettre, Florence annonce avec joie la formation d'une ligue pour repousser les bandes de la Compagnie Blanche :

« Gentiluzco vestro conceive requirente pro parte vestra ut nova quæ præsentialiter emergunt, vestræ placeat expectationi disserere, ecce lætanter percipite inter societatem Anglicorum qui Lucanum territorium hostili discursu fere usque ad januas civitatis, non aliter quam hostes forent, prædis et occisionibus inquietando molestant, nos trumque commune heri concordiam firmatam fuisse solemnibus conditis instrumentis, in qua vestræ communitalis memores inclusimus commune vestrum licet cum difficultate, quia prorsus id facere recusabant, et alia gratiosa speramus amicitie vestræ in brevi rescribere. Hostium vero Pisanorum multi, cum suis familiis et rebus Januam confugiunt, et clausis januis, præ timore societatum morantur armati, quorum villas et territoria sedulis armatorum congressibus perturbamus, et de Dei auxilio confidentes speramus vobis posse celeriter scribere pro vestro gaudio lætiora.

« Priores Artium et vexillifer populi et communitalis Florentiæ. »

L'altière Venise elle-même trembla au milieu de ses lagunes, comme l'attestent les deux lettres suivantes adressées aux magistrats d'Arezzo :

« Ex relatione quorundam hodie persensimus scelestam prædonum

congeriem Anglicorum versus..... signa eorum direxisse : quocirca caram Dominationem Vestram per presentes duximus deprecandam , quatenus nostri gratia et amore vestris litteris, si quid novi de gente præfata senseritis particulariter , placeat nunciare. Semper pro posse ad omnia grata parati. »

« Multorum suggestionem comperimus quod Pisanorum congeries tam Theutonica quam Anglica secessit de campestribus Aretinis , versus..... dirigens gressus suos : quare vos ab intimis deprecamur uti de prædictis et aliis inde sequendis, ut noverit Vestra Serenitas, in futurum nos reddatis per vestras litteras certiores (Ms. 839 de la Bibl. de Cambrai , n<sup>os</sup> 83 et 84). »

L'événement le plus grave fut le mouvement des Florentins qui formèrent une ligue avec la plupart des villes du nord de l'Italie. Frappés d'interdit par le pape , ils adressèrent à Charles V cette lettre que nous croyons inédite :

« Priores Artium et vexillifer justitiæ populi et communis Florentiæ.

« Serenissimo atque gloriosissimo principi et domino metuendissimo domino Karolo Dei gratia Francorum regi benignissimo, patri et singularissimo domino nostro.

« Serenissime atque inclitissime princeps. Scimus inurbanum et importunum esse, nec deceat totiens Sublimitatem Vestram florentissimam ac in nostræ reipublicæ negotiis occupatam litterarum nostrarum accumulatione pulsare : sed , quoniam quantum cunctis christianorum principibus vestrum culmen splendore dignitatis et gloriosi regni titulis videmus extollere , tam immensæ veritatis præconio et fama humanitatis eximie noscitur præfulgere, libere vobiscum ager nostra devotio præcipue cum ad scribendum moles et magnitudo rerum quæ in Italia gesta sunt, urgeat, et non voluntas sed extrema quodammodo necessitas nos impellat. Non expedit, clementissime princeps , injurias et offensas , quas injuste de manibus officialium sanctæ matris Ecclesiæ in Ytalia præsentium accepimus, serie præsentì repetere , quas scimus ad throni vestri notitiam et volatilis famæ relatibus et n<sup>ost</sup>ris quondam litteris pervenisse. Cum autem quales illi in nos Ecclesiæ devotissimos semperque benemeritos filios fuerunt, Serenitas Vestra percepit; qualiter autem se in subditos habuerunt, hinc cuilibet recte libranti facile poterit apparere quod undique a mari superno usque ad inferum mare cunctorum pene populorum qui per Ecclesiam tenebantur, longa patientia concitata se in libertatem divino potius

miraculo quam humana potentia vendicavit, nec mirum. Liceat, humanissime princeps, vera loqui. Videbant omnes Ytalici bella geri et suscipi non necessaria, sed ambitiosa quibus undique vastabatur Ytalia, quorum prætextu inusitatae gabelle, intolerandaque tributa reiterataque caritativa subsidia jubebantur, nec bellorum finem aspiciebant nisi treugas et temporales inducias quæ mox bella ævissima reducebant, aut pacem suspectam quæ non minus haberet sumptum non minusque periculi quam belli ferventia minaretur, totumque tempus quo in dicta bella cessabant, gentibus armorum in societate congruentibus altera bella magno dampno totius Ausoniae vituperio æviebant. Omitamus quibus conditionibus intra mœnia infelices populi premebantur. Si enim singula referamus, cognosceret throni vestri sublimitas populos non utilitatem optasse, sed necessitate in desperationem versa suis rebus dubiis providisse. Novimus autem hos cunctos motus et rebelliones nobis ac nostris machinationibus imputari, sed Deus solus mentium scrutator et cordium videt quanto nostro mœrore fuerint hæc quæ conferimus contra matrem nostram sanctam Ecclesiam, quantaque nostra displicentia perpetrata. Verum est tamen, hocque libere confitemur quod prope nos requirentibus prius rebelliones hujusmodi consummatae ne titubantibus animis in tyrannorum ditionem redigerentur, nostra subsidia non negasse: quales autem fuerimus horum novitatum auctores hinc liceat contemplari, qui de munere cogebamur. Interea... obedientie defecisse... auxilio fuerimus... peracta nedum aliqua..... officiales eligere noluimus, etiam rogati pluries et cum instantiis consentire ut facile vestra circumspectio regia possit advertere nostri non esse, nec fuisse propositi Ecclesiae romanae jura voluisse invadere vel aliquantulum occupare. Litteras autem oratorias ad Romanos meminimus destinasse ut eos non tamen ad libertatem invitaremus, sed ne ad libertatem proclamantes populos infestarent, quarum exemplaria jamdiu per æmulos nostros ad Sanctissimum Patrem summum pontificem audivimus destinata et demum ad Majestatem Vestram magna vestra admiratione accepimus pervenisse et eo magis quod dicantur Francorum contumelias continere. Nos autem nobis conscil sumus nullis omnino nihil nisi contra eos qui pro Ecclesia... præsidebant... Incertum aut corruptis exemplis aut iniqua interpretatione, si verum est, trahi credimus ad injuriam Gallicorum. Nulla quidem natio est quam commune nostrum et domi et foris amentius veneretur et extollat quam optimam Francorum gentem, apud quam et fidei integritas et omnium

morum decus et singularis humanitatis numerantur et ... populo Ytaliæ ad Majestatem Vestram debet inesse devotio ; nobis ac mentibus nostris debet naturaliter inhærere. Nostram enim civitatem omnino a Totilla in magna crudelitate deletam christianissimus princeps Karolus, vestri sanguinis auctor et Pipini filius, restauravit, eam ædificiis et privilegiis exornanda. Addatur hiis quod cum inclita et sacratissima vestra progenies quasi principum promptuarium et per Ytaliam et per universum orbem reges et principes sparserit, ad cunctos de vestro sanguine propagatos semper singularem et perpetuam reverentiam habuimus, et illos omni nostra potentia juvimus in occurrentibus, favores nostros devotis animis impendendo. Hæc mentibus nostris radicata devotio, quod humillime recitamus, pro Karolo primo Jherusalem et Siciliæ rege, contra Manfredum ac Conradinum potenter valida manu in aciem Florentinos exposuit. post quam felicissime Karolus secundus et Robertus reges infinita a nobis subsidia receperunt. Sed hic quid hæc singulariter prosequi laboramus, cum hinc possit deprehendi nostra devotio, quod eundem illustrissimum regem Robertum, dum adhuc solum ducatus Calabriæ titulis ornaretur, et post ejus germanos et nepotem et demum unigenitum suum nostrorum bellorum duces et præsides habuimus, quorum nonnulli (quod cum ingenti cordis amaritudine recensemus) bello oppressi generosum sanguinem sed generosiorum animum effuderunt. Non sumus, gloriosissime princeps, adeo nostri immemores, qui in cunctis rebus bellicis nostris inter alia generis nostri signa vexilla regia antiquo semper more deferimus, quod contra .... gentis hominum .... usque ad cædes et effusionem sanguinis recordamur aliquid..... æmulum nostrorum quorum indignationem Vestre Celeitudini adducamur..... utrum Vestra Serenitas machinatum... Demum, princeps optime, Ecclesiæ romanæ dampna quæ officialium suorum culpa per Ytaliam contigerunt, tanquam devoti filii, cum tristitia vidimus et dolemus. nec audeat alius tantos motus et tam subitas rebelliones nobis vel conatibus humanis ascribere quod cognoscatur clarissimo Dei judicio pervenire. Non enim si nobis foret armis arma movere, oblata civitatum dominia et provinciarum præeminentias suscipere negaremus. Ymo fuit et est intentionis nostræ, cum voluerit Sanctissimus Pater noster Christi vicarius pacato pectore et serena mente nos ut filios suos audire, etiam in terris rebellibus eidem et ecclesiæ Dei justum titulum et census debitos procurare. Quocirca Sublimitati Vestre devotissime supplicamus quatenus

dignetur Vestra Serenitas nos Sanctissimo Patri per vestras litteras commendare ut nos ut devotos apostolicæ sedis filios in gremio sue benignitatis acceptet et nobis atque toti Ytalie pacem donet, quam cum honore Suse Sanctitatis et utilitate apostolicæ cameræ poterit etiam nobis adducentibus et disponentibus ad hæc populos consentire. Si quid autem ex tenore litterarum nostrarum ad Romanos missarum a via rationis velurbationis accesserit, quamvis hoc nullatenus suspicemur, dignemini comperta veritate deponere et excusatos legitime nos inter alios Majestatis Vestræ devotissimos reputare, et mercatores nostros intra regni vestri fines in clementia vestra spem certissimam obtinentes benigne protegere et sine nocumento in Vestræ Serenitatis gratia continere. Datum Florentiæ, etc. »

Florence, ne recevant point de réponse favorable, insista près de Charles V :

« Serenissime atque inclitissime princeps, decet regiam magnitudinem utpote in altissimarum rerum humanarum speculam sublimitate, nedum quæ intra regni corpus aguntur agnoscere, sed etiam quæ per universum orbem occurrunt nullatenus ignorare, quia dici non potest quantum a præsentibus cautionis assumitur si per eos quidquid agitur apud extraneos vel finitimos..... ex quo non videtur indignum, si ad notitiam tantæ majestatis conemur scribendo deducere quæ præsevisse potest Regiæ Celsitudini non abesse, præsertim cum sciamus apostolatus apicem contra commune nostrum quod spiritualiter atque temporaliter conatur offondere, dicatissimas suas litteras transmissurum ut nostram ignoscentiam possit in principum conspectum confundere, quam non valuit cumulatis etiam sue potentie viribus superare. Patienter itaque regii culminis benigna clementia devotionem nostram audiat, ut sciat quantum injustitiæ quantumque ambitionis contineant processus apostolici contra commune nostrum facti et in pluribus mundi partibus publicati. Serenitas Vestra sciat an foveamus justam causam; etiam si bellum contra officiales Ecclesiæ intulissemus agnoscat, et per quam partium steterit quod Ytalia pacis beneficio non reformatur advertat, veniamque longiore sermone exponendi concedat humanitas..... quæ cogit magnitudo materis procelari. Novit sane Vestra clarissima Celsitudo qualiter Sanctissimus Pater et dominus noster summus pontifex, sicut in processibus et sententiis contra nos per ipsum habitis et prolatis luculentius demonstratur, commune nostrum per rescriptum ad januas sui palatii positum evolvit.

cavit ad audiendam declarationem et sententiam per sedem apostolicam proferendam ex pluribus capitulis annotatis ex quibus notorie nos culpabiles assererat, et quamvis tunc per syndicos nostros facta fuerit in consistorio publico nomine nostri communis plena defensio, allegando iudicis incompetentiam, utpote qui juris doctrinaliter subditi sumus imperatoris majestati, sub qua debuit communitas nostra citari, necnon ex eo quod contra nos procedi non potuit, Serenitate Cæsarea cujus ditionis sumus et cujus principaliter interest, non vocata, ac etiam prætendendo terminum competentem ad respondendum, et demum omnia in processu contenta sicut erat affirmando prorsus omni veritate carere, in nos onus probandi contrarium in cunctis nobis oppositis offerendo sine aliquo temporis intervallo. Et quoniam in illo colloquutionum congressu fieri potuit ut nostra non fuerit tam innocentia quam justitia demonstrata, nihilominus tamen ipse sanctissimus pater patrum, semulorum nostrorum instigationibus a statu innatæ suæ mansuetudinis humanitatisque dejectus, scriptis nostris defensionibus et contra omnem justitiam non admissis, eadem illa die et hora ad quam primo fuerat nostra devotio requisita, contra commune nostrum et plurimos nostros cives qui dicebantur nobis in officiis præfuisse, horribilem sententiam fulminavit. Et omittamus excommunicationis promulgationem et interdicti, quæ jure suo propter auctoritatem clavium ad sedis apostolicæ tribunal fatemur sine dubio pertinere, unde processit quod temporaliter nos affecit, bona Florentinorum in prædam rapientibus concedendo, et cives nostros, sicut prædictum est, Serenitati Cæsareæ de jure subjectos, in quorum capita eidem nullum jus competit temporale fieri, sed nos capiendos declarando: quod pæne cum citra tonsuram manifestissime cognoscitur, quomodo potuerit, nec a iudice seculari nobis infligi legitime non videmus; sed esto quod licuerit, et quia omnipotentis Dei vicarius est, omnia eum posse sine juris nostri præjudicio concedamus, fuit-ne apostolicæ gravitatis officium eadem die qua vocati fuimus, in offensionem juris imperialis, causa non cognita, non probata, sed cum sui natura tamen etiam assertione partium propter nostrorum syndicorum negotiationes in statutum dubium revocata, tam crudelem sententiam properare? Fuit-ne etiam sequitatis canonicæ nostras defensiones justissimas non admitti et in præcipitatione finem veram asserere quæ tam certissime, tam vere, tamque verisimiliter negabatur, cujusque contrarium nos confestim obtulimus probaturos; sed, quod omnium crudelitatum extremum est.



quomodo debuit vicarius Jhesu-Christi, qui dixit : Discite a me quia mitis sum..... animam quæ peccaverit occidendam, quomodo debuit tam benigni regis vicarius..... juris evangelici constituta, etiam si vera fuit quæ proposuit, innocentum multitudine cum..... condemnare. Liest in hoc, clementissime princeps, cum lacrymarum profluvio ab apostolica sanctitate, ab auctoritate cunctorum præsulum interrogando requirere quid peccaverunt infinita multorum nostrorum civium multitudo per universum orbem negociando diffusa, quid peccaverunt parvuli etc. »

Cette lettre est trop longue pour que nous la reproduisions ici tout entière. Nous nous bornons à indiquer aux historiens de Florence la source d'où nous l'avons tirée (Ms. 839 de la Bibl. de Cambray, n<sup>os</sup> 87, 88. Plusieurs feuillets ont les marges détériorées par la vétusté).

L'Italie avait vu aussi (et l'on en accusait les papes d'Avignon) un grand nombre de Français s'y assurer des positions lucratives ou élevées. Robert de Batefol qui correspondait avec Pétrarque, était-il le parent des Batefol, si souvent cités par Froissart comme d'audacieux chefs de compagnies ?

« ..... O inefabilis caritas..... incensa ignibus! Quanta dignatione gloriosum tuum animum, intercepto tantisper ad quod properabat opere, ad incognitum divertisti, et infesso jam calamo seu subitam resumens requiem decantasti meis auribus dulce melos! Fateor sane, fateor nullum mihi fore majus tali munere. Congratularis, doctissime, mihi ac patriæ congratularis et collibus Appennini. Ego te cum illis adoro; sed, quia de salute patriæ curæ sunt optimæ, vehemente admiratione commoveor quod illam fugis; illam negligis et non curas tanquam oblitus pietatem colere qui, cum magna sit in propinquis, in patria tamen est maxima. Miror insuper quod Apennini collibus nunquam fixisti vestigia, qui tanto ardent desiderio sacris pedibus tuis tangi et præsertim in Casentino suisque finitimis ubi tot sacra religionum loca, ubi tantorum fluminum capita venerantur. Hic locus, Alverni velud specus, saxis penitus exæcis, montem suspendit, non manifestis sed naturalibus causis, in tantam laxitatem excavatus; hic sancta Calmaldulensis heremus, ubi lucus frequens, proceris arboribus communem altitudinem egressis, densitate ramorum circumfluo in se recurvantium nexu, conspectum cœli submovens ut a torridis Phœbi defendat obtutibus. Hic sacrum Vallis-Umbrosæ cœnobium,

quod mire obscuris claudunt umbræ cum vallibus. Hic origo Arni-  
tum natale solum ante pollutorum morum contagium mundantis. Hic  
principium cornigeri Tiberis, qui nedum hesperis sed Oceani impe-  
ravir aquis. Hæc mecum venerandam tui præsentiam cupiunt et accer-  
sunt. Non es denique michi, ut scribis, incognitus, qui jamdiu es hinc  
ad sidera et super æthera notus, et, licet non visum, mente gero, teque  
prædilectissimum habeo, donec mortales deseram visus. Puppil.  
nonas septembris. »

Voici une autre lettre de Robert de Batefol également adressée à  
Pétrarque :

« Indignationem tuam pertinui, summe vatum, veritus ne forensi,  
grosso, exoticoque sermone sacras tuas aures rudis locutor offen-  
derim. Tandem omnem pavorem extraxit dulcis eloquii tui series  
digna veneratione recepta, qua incomptam meam epistolam eximia  
generositate tantis laudibus decorasti. Huic scripsisse juvat, quod  
tanti viri censuræ gloria cavere non possum, cujus judicio summe  
arbitror me felicem..... O munifica largitas ! Quanta spe omni mora  
remota longam expectationem meam in tui accessus pollicitis refoviati !  
Ecce jam certus affectum expleri et optionem ingentis mei desiderii,  
æviterne mortalis, ut sacra tua colloquia mentis penetralibus intro-  
mittam. Propera, quæso, nam te profecto bonorum omnium ora  
vocant ; nec amaricet gustum tuum patriæ ingratitude quam concipis,  
quæ, si te absentem negligit, præsentem adorabit excelsam tui dog-  
matis majestatem. Est namque mos miseris ut lætiori aspectu quam  
gratiori quem perdiderant solem servant. Vale.... Puppil. ut supra.  
Robertus, comes de Batefolle, miles » (Ms. 839 de la Bibliothèque de  
Cambray).

Pétrarque mourut avant le retour de Grégoire XI à Rome. S'il ne  
fut pas le témoin de cette résolution qu'il appelait de tous ses vœux,  
il eut au moins le bonheur de terminer sa vie avant les tristes déchi-  
rements du schisme.

*Armements maritimes du roi de France* (pp. 387-388). — Une lettre  
du roi d'Angleterre du 14 mai 1377 annonce aux évêques, aux abbés et  
aux seigneurs que les Français ont réuni une grande multitude de  
navires et d'hommes d'armes pour détruire son royaume et tous les  
pays de langue anglaise (*regnum nostrum ac totam linguam angli-  
canam*).

*Mort d'Édouard III* (pp. 388-391). — Édouard III rendit le dernier  
soupir à Sheen dans la soirée du dimanche 21 juin 1377.

Il avait fait son testament le 7 octobre 1376. L'un de ses six exécuteurs testamentaires fut son sénéchal Jean d'Ypres.

C'était en 1340 que Jean d'Ypres s'était attaché au service d'Édouard III : *Proposito et advocato de Ypre super vadis suis et aliorum de dicta villa de Ipre commorant. in obsequio regis post recessum suum de Flandria in Angliam* (role de 1340 au Record office).

Édouard III fut inhumé à Westminster, et l'on plaça sur sa tombe l'épée dont il s'était servi dans ses guerres de France. C'était une épée à simple croix, longue de sept pieds et pesant dix-huit livres. Elle devait rester là aux yeux de tous comme le témoignage de la puissance et de la force d'une génération qui avait accompli de si glorieuses choses :

*Armipotens rexit....*

*Prospera dum vivit, regnum pietate rexit.*

Je dois à l'obligeance de l'un des érudits qui ont le plus fait dans les temps modernes pour l'histoire de l'Angleterre, je veux parler de M. Joseph Stevenson, la communication des comptes des funérailles d'Édouard III. J'en reproduirai quelques extraits :

« *Particula compoti Ricardi de Beverlee, nuper custodis garderobe hospitii regis E. tertii, avi regis hujus, de receptis, liberationibus et expensis in eadem garderoba factis a XXV die novembris anno dicti avi L<sup>o</sup> finiente..... usque XXI diem junii proximo sequentem, quo pie idem avus obiit....*

« *Recepta forinseca.* De Philippo de la Vache, milite, receptore cameræ regis Edwardi tertii a denariis ab eo receptis pro sepultura ejusdem domini regis Edwardi, per indenturam datam apud Westm. XXVIII die junii.... M.CCCC.XLVII l.

« *Elemosina.* In oblationibus domini regis Ricardi secundi post conquestum factis ad magnam missam celebratam in præsentia sua in capella infra manerium de Shene pro anima regis E. tertii XXIII die junii, VI s. VIII d.

« In consimilibus oblationibus comitis Canteburgie factis ad eandem missam ibidem eodem die, III s. III d.

« In denariis distributis pauperibus post missam de requiem celebratam apud Sanctum-Paulum London. pro anima regis E. tertii in præsentia archiepiscopi Cantuariensis et aliorum episcoporum et dominorum, XXVIII die junii, per Robertum de Whitberghe, elemosinarium. C. l.

« In oblationibus ducis Lancastrie factis ad missam de requiem celebratam in ecclesia cathedrali Sancti-Pauli London. quarto die julii, VI s. VIII d.

« In consimilibus oblationibus comitis Cantebrie factis ad eandem missam eodem die, III s. III d.

« In consimilibus oblationibus comitisse Cantebrie factis ad eandem missam eodem die, III s. III d.

« In oblationibus participatis ad missam de requiem celebratam pro anima ejusdem regis in ecclesia conventuali Beati Petri Westmonasterii quinto die julii. vid. die sepulture ejusdem domini regis, II s. I d.

« In denariis distributis pauperibus pro anima ejusdem regis inter Shene et Westmonasterium per tres dies per Robertum de Whitberge, elemosinarum, CCCC.LXX l.

« Pauperibus, nigris tunicis vestitis, portantibus torcheos accensos circa corpus ejusdem domini regis inter Shene et Westmonasterium per tres dies, de elemosina ejusdem domini regis, XXVII l. XV s. III d.

« Roberto Chaundeler, civi Londonie, pro labore suo et pro diversis custibus per ipsum factis ad custodiendum corpus regis a putrefactione cum balsamo et aliis unguentis, XXI l.

« Stephano Hadle pro factura unius ymaginis ad similitudinem regis, uno sceptro, una pila, una cruce cum crucifixo argenteo deaurato et aliis diversis custibus per ipsum factis circa preparationem corporis ejusdem domini regis ante diem sepulture, XXII l. III s. XI d.

« In pretio VII<sup>re</sup> DXI lb. cere expendite in M. VII<sup>e</sup> torchis, XV cereis magnis, XII morteris accensis circa corpus ejusdem domini regis inter Shene et Westmonasterium per tres dies, pretium libree VI d. ob., CC.XXVII l. XVI s. XI d. ob.

« In pretio M. VIII<sup>e</sup> d. lb. cere expendite in CCC torchis grossis accensis circa tumbam ejusdem domini regis die mensis post sepulturam ejusdem regis, pretium libree VI d. ob. CVI l. VIII s. X d.

« In oblationibus participatis ad missam de requiem celebratam pro anima ejusdem domini regis die mensis in ecclesia conventuali Beati-Petri Westmonasterii, II s. III d.

« In denariis distributis pauperibus pro anima ejusdem domini regis per Robertum Whitbergh, elemosinarum, ibidem eodem die, XXV l.

« Sacriste ecclesie B. Petri Westmonasterii pulsanti campanas

die sepulture ejusdem domini regis , in recompenzatione laboris ejus , de elemosina ejusdem domini regis , XX s.

« Johanni Pape et Willelmo Campione , candelariis Londoniæ , pro una hercea erecta circa corpus ejusdem domini regis in ecclesia cathedrali Sancti-Pauli Londoniæ , quarta die julii , ex certa conventionne secum facta , cum cariagio ejusdem hercie , XI l.

« Willelm Hanele pro denariis per ipsum solutis pro factura unius hercie circa corpus ejusdem domini regis in ecclesia conventuali Beati-Petri Westmonasterii die sepulture ejusdem domini regis , cum barers et cloestis ibidem factis , LIX l. XVI s. VIII d.

« *Præstita*. Galfrido Neutone , nuper pincernæ regis Edwardi tertii , de præstito in pretio unius dolii X sext. l. pech. vini Vasconie liberatorum Galfrido Chaucer , VII l. II s. VI d.

« Eidem , de præstito in pretio quatuor doliorum vini Vasconie consimiliter liberatorum Aliciæ Perers , XXIII l. XVI s. VIII d.

« Et eidem de præstito in pretio unius pipæ vini Renesii , continentis VI... ferendæ Andwerpiam , liberatæ , ut dicit , eidem Aliciæ . XII l. VIII d. »

Ainsi dans le même compte on fait figurer les dépenses de l'inhumation d'Édouard et celles qu'ont entraînées ses dernières libéralités. Presqu'au même feuillet on rencontre l'aumône faite aux pauvres afin qu'ils prient pour le repos de l'âme du roi , et les tonneaux de vin envoyés à Chaucer et à Alice Perers. Triste association de noms ! On ne peut oublier que Chaucer fut l'ami et l'apologiste de Wyclef.

Philippe de Valois , après la bataille de Cassel , fonda un monastère de Notre-Dame-de-la-Victoire. Édouard III , vainqueur à Crécy , éleva aussi un monastère de la Victoire , où il déposa le chef de saint Benoît.

Un écrivain contemporain loue Édouard III en ces termes :

« Hic flos mundanæ militiæ , sub quo militare erat regnare , proficiaci perficere , configere triumphare , cui jure naturali linea recta descendente regnum cum corona Franciæ debetur. Pro ejus regni adipiscenda corona , quæ maris evasit pericula , quos bellorum devicit impetus , quas belligerorum terruit audacias , scriptor enarrare desistit , suæ relationis veritatem adulationis timens obumbrari velamine. Hic vero Edwardus , quamvis in hostes terribilis existeret , in subditos tum mitissimus fuerat et graciosus , pietate et misericordia omnes pene suos præcellens antecessores. » (Ms. 6049 f. l. Bibl. imp. de Paris.)

Walsingham ajoute :

« Il était entre tous les rois et princes du monde glorieux, bénigne, clément et magnifique. On l'avait surnommé *le Gracieux*, à cause de la grâce singulière par laquelle il surpassa tous ses prédécesseurs. Il était doué d'un cœur magnanime, et triompha dans tous les combats auxquels il prit part : il se montrait doux pour tous, pour les étrangers comme pour ses sujets, affable dans ses discours, généreux plus que personne dans ses bienfaits et dans ses présents. Sa figure était belle comme celle d'un ange, et l'on croyait qu'il suffisait de la voir ou même d'en rêver pour que cela portât bonheur. Jusque chez les nations barbares, on disait que jamais aucun pays n'avait possédé un roi si noble et si fortuné, et qu'après lui on ne le retrouverait jamais.. »

Jean le Bel l'appelle : « Le noble roi Édouard qui fut plain de toute noblesse et gentillesse. »

Édouard III est en effet représenté fort beau dans toutes les œuvres d'art qui reproduisent ses traits. Voyez notamment le *ms. du British Museum*, Add. 6728.

M. Whright a publié un ancien chant populaire sur la mort d'Édouard III. L'Angleterre y est décrite comme un navire où le roi est au gouvernail et où les communes tendent les voiles.

On avait, dit-on, trouvé à Londres, écrites sur une peau de cuir, ces rimes attribuées à Gildas :

Anno milleno trécentesimo duodeno  
Edwardus trinus natus est sub Bricio sancto :  
Angliæ, Francorum rex gloriosus erit.  
Trans Mediteraneum volabit ;  
Post rediens pardus, pardis visitatis, abibit  
Ad reges sanctos quibus jungetur et ipse.

Henri V, héritier de la gloire d'Édouard III, se coura appelé comme lui à délivrer la Terre Sainte.

Il est triste de devoir ajouter que rien ne justifiait plus ces pompeux panégyriques, depuis qu'Édouard avait vieilli, et surtout depuis que le prince de Galles avait en mourant laissé au duc de Lancastre une influence souveraine.

Édouard III, descendu presque aussi bas que Charles VI quelques

années plus tard , n'offrait plus sur le trône qu'une ombre sans action et sans vie, honteux instrument de ceux qui l'invoquaient pour s'en servir. Une femme , occupant la place de la noble reine Philippe de Hainaut , assujétissait à de honteuses passions cette vieillesse décrépite. La fille du tisserand Perers , l'astucieuse et élégante Alice , présidait à Londres , sous le titre de la dame du Soleil , à des joutes où elle menait à sa suite , retenus par des chaînes d'argent , les chevaliers accourus à ces fêtes ; d'autres fois, elle montait au prétoire des magistrats et leur dictait leurs sentences au gré de ses faveurs et de ses caprices.

Ce fut bien pis encore lorsque le prince de Galles cessa de vivre. Les anciens conseillers d'Édouard III s'éloignèrent ; Guillaume Wickham prit la route de l'exil. Alice Perers voyait une autre femme seconder ses ambitieux projets. La maîtresse d'Édouard III trouvait une alliée dans la maîtresse du duc de Lancastre. Celle-ci, qui avait vu peut-être dans les insignes héraldiques des sires de Roët une allusion trop justifiée aux jeux de la fortune , avait été , comme Alice Perers elle-même , attachée à la reine Philippe de Hainaut : mais son nom devait laisser une trace plus profonde dans l'histoire de la politique et des lettres ; car une de ses sœurs fut la compagne du poète Chaucer, et lorsque le duc de Lancastre réhabilita solennellement une union illégitime , elle devint l'aïeule des princes et même des rois. Chose étrange, ces deux femmes placèrent leur appui dans les Lollards qui alléguaient les abus du clergé et de la noblesse pour réformer l'Église et l'État. Le duc de Lancastre appelait de ses vœux impatients une révolution : tout ce qui pouvait la hâter , répondait aux besoins de sa politique.

Lorsque Jean Wyclef , le docteur des Lollards , fut cité devant les évêques réunis dans la cathédrale de Saint-Paul , le duc de Lancastre l'y accompagna avec de nombreux hommes d'armes. Wyclef , au lieu de comparaitre comme un accusé , alla s'asseoir à côté des évêques et plutôt comme leur juge , et le duc de Lancastre , prenant lui-même la parole , annonça qu'il saurait bien châtier l'orgueil des prélats d'Angleterre , trop confiants dans des parents qui auraient assez à faire pour se défendre eux-mêmes. Il menaçait , en ces mots , l'évêque de Londres qui était le fils du comte de Devonshire. « Ce n'est pas en mes parents , ce n'est pas en un homme vivant , c'est en Dieu seul que je me confie , » s'écria l'évêque de Londres. Le duc de Lancastre , furieux ,



s'élança sur lui et voulut l'arracher de son siège ; mais le peuple , qui avait pénétré dans l'église , fit entendre un violent murmure , et le duc de Lancastre jugea prudent de se retirer.

Les bourgeois , réunis sur les places publiques , montraient la plus vive agitation. On racontait que la veille le duc de Lancastre avait déclaré qu'il fallait abolir toutes les libertés de la capitale du royaume.

L'inquiétude redoubla quand , le 23 février 1377 , on annonça que , par l'ordre du roi ( Lancastre le gouvernait en ce moment à son gré ) , le maire électif de la cité serait remplacé par un capitaine et que désormais le droit d'arrêter les bourgeois appartiendrait au maréchal d'Angleterre. Dès le lendemain , cette mesure est exécutée , mais les bourgeois prennent les armes et délivrent un de leurs concitoyens , retenu en prison au mépris de leurs privilèges.

Ce jour là , le duc de Lancastre et le maréchal d'Angleterre devaient assister à un banquet chez un chevalier flamand . Jean d'Ypres , qui avait recueilli à titre héréditaire l'hôtel d'Ypres , bâti au XII<sup>e</sup> siècle , pres de la Tour , par Guillaume d'Ypres , comte de Kent : à peine eurent ils le temps de se jeter dans une barque et de fuir sur la Tamise vers le manoir de Kensington. Une députation de bourgeois se rendit aussitôt près d'Édouard III. Il en reconnut quelques uns et les accueillit comme des amis : « Moi , dit-il , diminuer vos privilèges ! » je n'ai jamais songé qu'à les accroître , » et il les congédia avec douceur.

Cependant le duc de Lancastre a reparu. Il ne se rend près d'Édouard que pour lui dicter une donation en faveur de Catherine de Roët , et , par une association d'idées toute naturelle , il va demander au Parlement qu'on rétablisse solennellement dans tous ses biens Alice Perers. Puis , comme ce jour son langage est fier , car de nombreux hommes d'armes l'accompagnent , il exige que les bourgeois de Londres viennent demander merci. Il fait porter dans la grande salle de Westminster le vieux roi , qui , selon un chroniqueur anglais , n'était plus qu'une image. Il faut que les habitants de Londres , corps et biens , lui soient livrés ; mais le monarque a laissé s'échapper une parole et c'est un accent de pitié. En voyant devant lui les représentants de la première cité de son royaume humiliés et menacés des peines les plus sévères , il se contente de leur dire qu'ils portent un cierge à l'église de Saint-Paul et que tout leur sera pardonné.

Édouard III, rentré dans son palais, y retrouva Alice Perers. En ce moment où les forces de la vie allaient s'épuisant rapidement chez le vieillard, elle lui promettait une seconde jeunesse; elle l'entretenait de chasses au faucon, et son influence, liée à ces illusions et à ces rêves de plaisirs, se perpétuait sans obstacle. On racontait en Angleterre qu'Alice Perers était allée un jour consulter un dominicain du cloître de Palangwike, fort instruit dans l'art de la magie, et que ce moine, sans la connaître, lui avait remis une bague précieuse en lui annonçant que celui qui la porterait, ne pourrait jamais se dérober à son amour. Édouard III portait encore l'anneau le 21 juin 1377, lorsqu'une rapide défaillance annonça sa fin. Alice Perers, n'écoulant plus que les convoitises de la courtisane, se jeta sur lui, arracha sa bague et s'enfuit. Ainsi fut rompu le charme du dominicain de Palangwike, et Édouard III, en rouvrant les yeux et en se voyant seul et abandonné, sentit toutes les séductions honteusement subies s'évanouir devant la vérité et devant la justice divine. Un pauvre prêtre, apprenant ce qui se passait, accourut dans le palais désert et trouva le roi respirant encore. « Cher seigneur, » lui dit-il d'une voix attendrie, « vous avez beaucoup fait souffrir le peuple que vous deviez défendre; vous n'avez pas été le gardien impartial de la justice. » Puisque la voix vous manque, élevez au moins les yeux vers le Seigneur afin de montrer que vous implorez sa miséricorde. » Édouard leva les yeux. Le prêtre poursuivit : « Il y a des hommes qui vous ont offensé et que vous avez pris en haine. Pardonnez-leur afin que Dieu vous pardonne aussi. » Édouard fit un signe de la main. Alors le prêtre lui présenta le crucifix : « Voilà, lui dit-il, l'image de Notre-Seigneur Jésus, qui a souffert pour nous. Priez-le, au nom de sa Passion, d'accepter votre repentir. » Les lèvres du roi s'approchèrent du crucifix; elles le baisèrent, puis se reformèrent. Le dernier souffle venait de s'échapper de la bouche du vainqueur de Crécy.

Les historiens français voyaient dans les complots attribués au duc de Lancastre le châtiment de la conduite d'Édouard III, pendant sa jeunesse, vis-à-vis de son père.

« Le roi d'Angleterre songa par plusieurs fois sa mort, puis une fois qu'on le empoisonnoit, puis que son fils le vouloit occire. Cestui roy Édouart avoit fait mourir son père : si doubtoit que on ne feist ainsi de lui. » (*Chron. des Quatre Valois.*)

A la mort d'Édouard III, Richard II se trouvait avec sa mère à Kingston.

Au moment où Édouard allait expirer, tous les chevaliers et les écuyers s'étaient éloignés, probablement pour aller saluer le nouveau roi. Ils reparurent avec lui; car le lendemain, lors de la remise du grand sceau, on trouve réunis, dans le manoir de Sheen, le jeune roi Richard, le duc de Lancastre, le duc de Bretagne, les comtes de March et de Warwick, l'archevêque de Cantorbéry, l'évêque de Wigorn et je ne sais combien de seigneurs.

Barnes a essayé de nier les amours et la faveur d'Alice Perers. Indépendamment du récit des contemporains, les chartes royales les attestent. Nous en citerons quelques-unes.

Édouard III, qui avait fondé en l'honneur de la bonne reine Philippe une ville qu'il avait appelée Queensborough, ne lui était pas resté fidèle jusqu'à sa mort: c'est ce qui rend plus touchante la prière de la pauvre princesse, de reposer au moins à côté de lui dans la tombe.

Dès 1368, Édouard III donne à Alice Perers une part des domaines d'une princesse de la maison royale (*terra in feodo de Ardington quæ fuit Mariæ comitissæ Marescali amitiæ regis ad val. LXXX libr.*).

Un autre jour, elle reçut: *in feodo unam plateam in Northumberland.*

Énumérons quelques autres dons.

En 1372, Alice Perers reçoit *messagiū et shopam* à Londres: la même année, une autre *shopa* (boutique) dans la paroisse de Tous les Saints à Londres.

Le 8 août 1373, Édouard III, par une charte royale, attribue à sa maîtresse les joyaux de la reine (*omnia jocalia, bona et catalla quæ fuerunt reginæ Philippæ*). Et cette honteuse donation a lieu au moment même où les amours du roi atteignent publiquement l'extrême degré du scandale. En effet, une fille va naître, fruit de ces relations qui ne sont plus ignorées de personne, et le roi la nommera Isabelle en mémoire de sa mère.

Il faut néanmoins qu'un simulacre de mariage voile la fécondité de la courtisane. Alice Perers épouse un chevalier nommé Guillaume de Windsor, qui le 26 octobre 1373 est nommé gouverneur de l'Irlande; mais à peine y est-il arrivé que des plaintes générales s'élèvent contre ses extorsions et ses violences.

En 1375, le roi donne à Alice Perers le manoir de Branford et l'avouerie de l'église de Weismeworth.

En 1376, le Parlement blâme les actes de corruption exercés par Alice Perers et lui défend de présenter désormais aucune requête aux cours de justice ; mais le roi intervient et la dispense de payer ce qu'elle doit (*pardonatū facta Aliciæ de Perers de quamp̄uribus debitis*).

Et c'est au moment où Édouard condescendait à toutes les avides exigences d'Alice Perers, qu'il ordonnait de punir sévèrement une fille ou une nièce de la belle comtesse de Salisbury, qui avait fui de son couvent (*de capiēda Catherinam de Monte-acuto, monialem de Bugey apostatam*) !

Après la mort d'Édouard III, on confisqua les biens donnés à Alice Perers, mais Guillaume de Windsor les réclama, et ils lui furent restitués la troisième année du règne de Richard II (*diversa maneria restituta Will. de Windsor militi et Aliciæ uxori ejus et Aliciæ in feodo, quæ quidem Alicia per nomen Aliciæ de Perrers attineta fuit per parliamentum in anno primo hujus regis*).

Édouard III avait eu (on ne sait de quelle femme) un fils illégitime nommé Nicolas. Il s'enferma dans le monastère de Westwinster où il devint abbé, et passa sa vie en prières devant la tombe du puissant monarque qui avait à rendre compte à Dieu de ce qui avait souillé sa vieillesse et terni sa gloire.

*Pillage de Rye* (p. 391). — Rye avait déjà été pillé une autre fois par Jean de Vienne, d'après la chronique de Louis de Bourbon. Il se peut toutefois qu'il s'agisse du même fait.

Le 8 mai 1376, on avait donné l'ordre d'élever des fortifications à Rye. Elles furent insuffisantes.

Une des premières chartes de Richard II fut : *Pro hominibus de Rye*.

*Couronnement de Richard II* (p. 391). — Un précieux manuscrit d'origine anglaise, conservé aujourd'hui à la Bibl. imp. de Paris (6049 f. l.), donne les détails les plus complets et les plus intéressants sur le couronnement de Richard II qui eut lieu le 16 juillet 1377.

Le maire et les aldermen de Londres servirent le roi au banquet royal.

Un bourgeois de Londres, nommé Jean de Wiltshire, prétendit avoir spécialement le droit de tenir « la touille » quand le roi « lavait ».

Le comte de Warwick réclama le droit de porter l'une des trois épées. D'autres privilèges donnèrent lieu à des contestations.

Une femme, la comtesse de Norfolk, revendiqua l'office héréditaire de maréchal d'Angleterre; une autre femme, la comtesse de Pembroke, fille de Gautier de Mauny, celui de la « napperie ». Un chevalier français, Jean d'Argenton, réclama, comme propriétaire du manoir de Wilmondeley, l'honneur de présenter la coupe.

Jean Dymmok précédait le cortège en sommant quiconque contesterait le droit du roi, de se présenter. A ce titre le roi était tenu de remettre à Jean Dymmok, la veille du couronnement, un beau cheval caparaçonné « aussi entièrement come le roy-meismes le deust avoir, » s'il deust aler en une bataille mortelle. »

S'il est quelqu'un « haut ou bas, » disait Jean Dymmok, qui ose soutenir que Richard ne doit pas être couronné, je déclare « qu'il ment comme faus et traistre. » Or, c'était celui qui aurait voulu s'y opposer, c'était le duc de Lancastre qui, comme sénéchal d'Angleterre, présidait aux cérémonies du couronnement.

Les historiens anglais renferment aussi une longue narration de ces fêtes.

Vers cette époque, Richard II faisait jeter les fondements du palais de Westminster. Ce fut avec des pierres venues de France que fut construite cette grande salle qui sert encore aujourd'hui de vestibule au palais du Parlement, où Richard fut déposé lui-même et où fut jugé Charles I<sup>er</sup>.

*Ravages des Français sur les côtes d'Angleterre* (pp. 392-397). — Les historiens anglais racontent qu'une flotte commandée par Jean de Vienne et le frère du roi d'Espagne pillâ Wight, Rotynden, Winchelsea, Stonore, Gravesende (cum manerio regis).

Regnier de Grimaldi commandait huit galées génoises au service de France. Son navire échoua sur le rivage; on lui cria : « Rendez-vous au roi de France et d'Angleterre. » — « Comment s'appelle le roi de France? » dit Grimaldi. — « Édouard, » lui répondit-on. — « Non, Charles, » répartit le Génois, et au même moment le flot qui montait, dégagea son vaisseau.

Winchelsea fut défendu par l'abbé de la Bataille, qui oubliait que son monastère avait été fondé, après la bataille d'Hastings, en l'honneur d'une invasion française.

Le duc de Bourgogne avait réuni à Amiens une nombreuse armée,

Là se trouvaient avec lui le duc de Lorraine, le comte de Bar, Olivier de Clisson et beaucoup d'autres illustres chevaliers (Ms. 11139 de la Bibl. de Bourgogne).

Le côté le plus sérieux de cette expédition, que les historiens ont la plupart passé sous silence, c'est que cette flotte, après avoir détruit dans les ports de l'Angleterre tout ce qui pouvait porter aide et secours, devait concourir à la conquête de Calais, qu'aurait attaqué une nombreuse armée réunie à Saint-Omer. Les vents éloignèrent la flotte; l'armée se borna à prendre Ardres et quelques petits forts voisins, comme nous le verrons dans le chapitre suivant.

Christine de Pisan eut le plan de ce siège sous les yeux, et elle y fait allusion, quand elle s'exprime ainsi dans son traité des *Droits d'armes* :

- « Nous nous aiderons en ce du conseil des saiges chevaliers experts
- « es dites choses d'armes, et quoyque grant los de ce leur deust
- « appartenir, comme bien leur affiere honneur et révérence, tant
- « pour ceste occasion comme pour les aultres bontés, sens et velleurs,
- « chevalereuses et nobles vertus qui en eulx sont, ne plaist à leur
- « humilité estre allégues, ne nommés : par quoy, s'il est ainsy que
- « qui lire porra en cest endroit ou l'ouyr, ait aultres fois ceste belle
- « ordonnance qui s'ensuiult, veue par escript ou ouy dire de bouche,
- « ne vocille pour tant l'avoir en despit, ains en estre content, pen
- « sant que dommaige seroit que la faiblesse d'un pou de papier qui se
- « pourrist en petit de temps eust la mémoire anéantie de sy notable
- « ordonnance. Sy supposerons doncques une très forte place assise
- « sur mer ou sur grosse rivière. »

Quelle est cette forte place, si ce n'est Calais? A qui Christine de Pisan fait elle allusion sinon au sire de la Rivière, qui fit partie, en 1377, de l'expédition chargée d'en former le siège? Nous voyons figurer dans cette note deux cent quarante-huit canons de fer ou de cuivre, dont les plus gros lancent des pierres d'un poids de quatre et cinq cents livres, et qui « diversement sont nommés, pour ce que « diversement doivent estre assis selon le siège de la forteresse. » Il faut y joindre trente mille livres de poudre, trois milliers de charbon de faulx, deux mille sacs de charbon de chêne, vingt « bachines à « trois piés chacune à une queue pour le feu alumer pour lesdits « canons. » Ajoutez encore deux mille deux cents pierres et six milliers de plomb « pour faire plombées. » Le meilleur canon s'appelait

Montfort, et il n'avait que cent cinquante pierres « à jeter, » mais elles étaient de la dimension la plus considérable.

La plupart des négociants anglais établis à Calais avaient, par prudence, quitté cette ville la veille de la fête de Saint Jean, jour de l'expiration de la trêve.

*Honneurs rendus par Charles V à la mémoire d'Édouard III* (pp. 397, 398). — La Sainte-Chapelle entendit elle prononcer l'oraison funèbre d'Édouard III, comme cela eut lieu peu après à Saint-Denis pour Bertrand du Guesclin ? L'écho des basiliques françaises avait bien rarement répété l'éloge des Anglais. Guillaume le Conquérant avait voulu, disait-on, que les rois d'Angleterre eussent leur chapelle à Saint-Denis ; il fit construire un autel et une tour sous l'invocation de saint Edmond. La tour s'écroula avant d'être achevée.

*Mort du captal de Buch* (pp. 400-403). — Le captal de Buch mourut vers le 7 septembre 1377 ; il avait été créé par les Anglais, en 1369, comte de Bigorre, à la charge de donner chaque année à la Noël « un faucon et un terelet gentil. »

Je ne sais d'après quelle source des historiens modernes ont voulu faire de cet infatigable guerroyeur l'amant de la reine de Navarre.

Dans un compte présenté en 1372, Jacques de Montmor et Morelet de Montmor, son frère, insistent sur les grands frais qu'ils ont eus en gardant le captal de Buch et Thomas de Percy.

Lord Édouard Spencer mourut à Cardiff à l'âge de trente-neuf ans, vers la Saint-Martin 1375, et fut enseveli à Tewksbury. Il fit son testament le 6 novembre 1375. Il avait épousé Elisabeth, fille de Barthélemy de Burghersh. Grâce aux services qu'il avait rendus à Édouard III, il avait recouvré une grande partie des vastes domaines de sa famille. Les historiens anglais racontent qu'à sa mort Hugues Spencer le Jeune avait quatre comtés, dix châteaux, vingt-trois manoirs, cinquante-neuf seigneuries, vingt-huit mille moutons, mille bœufs, deux mille porcs, des bijoux d'une valeur de dix mille livres, trente-six sacs de laine et une bibliothèque.

*Prise d'Ardres* (pp. 403-416). — Le commandement de la forteresse d'Ardres avait été donné, le 1<sup>er</sup> décembre 1369, à Guillaume de Gommegnies, à Gérard de Levedale et à Tedrik van Hessen, chevalier allemand.

Ardres tomba au pouvoir des Français le 7 septembre 1377. On accusa de trahison un chevalier allemand qui y était en garnison : il s'appelait le sire de Gunny.



L'approche de l'hiver toujours fort rude dans un pays marécageux et la nouvelle du départ de la flotte française firent renoncer à la tentative projetée contre Calais.

Près de deux siècles s'écouleront avant que les Anglais perdent Calais , cette clé du royaume de France, qu'ils se vantaient de porter à leur ceinture.





# TABLE.

	Pages.
Bertrand du Guesclin revient d'Espagne. . . . .	1
Expédition du duc d'Anjou. . . . .	2
Le duc de Berry envahit le Limousin . . . . .	6
Le prince de Galles assemble ses hommes d'armes à Cognac . . . . .	8
Suite de l'expédition du duc d'Anjou. . . . .	9
Le duc de Lancastre arrive à Bordeaux. . . . .	13
Retour d'Urbain V à Avignon. . . . .	15
Chevauchée de Robert Knolles . . . . .	»
Robert Knolles devant Noyon. . . . .	21
Suite de la chevauchée de Robert Knolles . . . . .	24
Les Français assiègent Limoges . . . . .	25
Prise de Limoges. . . . .	27
Les Anglais assiègent Limoges. . . . .	29
Robert Knolles devant Paris . . . . .	33
Bertrand du Guesclin chevauche en Limousin . . . . .	35
Sac de Limoges . . . . .	38

Bertrand du Guesclin est créé connétable . . . . .	43
Bataille de Pont-Vallain. . . . .	47
Mort d'Arnould d'Audrehen . . . . .	54
Mort d'Urbain V . . . . .	55
Aventure de Raymond de Mareuil . . . . .	56
Édouard III supprime les impôts en Guyenne . . . . .	59
Le prince de Galles retourne en Angleterre. . . . .	60
Prise de Montpaon par les Français . . . . .	63
Montpaon reconquis par le duc de Lancastre . . . . .	64
Développements des compagnies . . . . .	75
Le sire de Pons rejoint les Français . . . . .	77
Siège d'Ussel . . . . .	78
Prise de Millau . . . . .	83
Prise d'Ussel . . . . .	84
Prise de Montcontour . . . . .	86
Robert Knolles se justifie . . . . .	90
Armements du roi d'Angleterre . . . . .	91
Combat naval des Anglais et des Flamands. . . . .	92
La paix est rétablie entre les Anglais et les Flamands . . . . .	95
Mort du roi de Majorque . . . . .	100
Mort d'Eustache d'Aubrecicourt . . . . .	102
Le duc de Lancastre épouse Constance de Castille. . . . .	104
Le duc de Lancastre retourne en Angleterre . . . . .	107
Alliance de Charles V et de Henri de Transtamare . . . . .	110
Mort de Gautier de Mauwy. . . . .	114
Projets des Anglais . . . . .	115
Le duc de Bretagne favorable aux Anglais . . . . .	117
Le comte de Pembroke est envoyé en Poitou . . . . .	118
Défaite et prise du comte de Pembroke . . . . .	123
Yvain de Galles débarque à Guernesey . . . . .	140
Courroux d'Édouard III . . . . .	143
Le comte de Pembroke prisonnier en Espagne. . . . .	144
Prise de Soubise . . . . .	146
Les Français reprennent le château de Montcontour . . . . .	148
Les Anglais renforcent la garnison de Poitiers. . . . .	152

Siège de Sainte-Sévère . . . . .	154
Prise de Sainte-Sévère . . . . .	157
Poitiers ouvre ses portes aux Français . . . . .	159
Combat de Niort . . . . .	165
Défaite et prise du captal de Buch . . . . .	166
Le château de Soubise est occupé par les Français . . . . .	174
Conquête de l'Angoumois et de la Saintonge . . . . .	176
Les bourgeois de la Rochelle chassent les Anglais . . . . .	180
Suite des succès des Français en Poitou. . . . .	187
Privilèges accordés par Charles V aux bourgeois de la Rochelle. . . . .	189
Le captal de Buch est conduit à Paris . . . . .	193
Bertrand du Guesclin s'empare de plusieurs châteaux. . . . .	194
Siège de Thouars. . . . .	200
Vains efforts d'Édouard III pour secourir les assiégés . . . . .	205
Prise de Thouars. . . . .	209
Siège de Mortaigne . . . . .	216
Différends du duc et des barons de Bretagne . . . . .	220
Bataille de Chizé. . . . .	224
Prise de Niort et de Lusignan. . . . .	235
Siège de Bécherel . . . . .	238
Traité du roi de France avec le roi de Navarre . . . . .	241
Mort du roi David d'Ecosse . . . . .	243
Les barons de Bretagne appellent les Français. . . . .	245
Le duc de Bretagne se retire en Angleterre . . . . .	248
Bertrand du Guesclin entre en Bretagne . . . . .	250
Prise de Hennebont . . . . .	254
Suite des hostilités . . . . .	257
Siège de Derval . . . . .	262
Prise de Nantes . . . . .	264
Armements du duc de Lancastre . . . . .	266
Prise de la Roche-sur-Yon . . . . .	268
Siège de Brest . . . . .	269
Le duc de Lancastre en Artois. . . . .	280
Combat de Ribemont. . . . .	285

Combat d'Ouchy . . . . .	291
Conseil tenu par le roi Charles V . . . . .	300
Délivrance du comte de Pembroke et de Guichard d'An- gle. . . . .	304
Médiation des légats du pape . . . . .	307
Fin de la chevauchée du duc de Lancastre . . . . .	310
Chevauchée du duc d'Anjou dans la Haute-Gascogne . . . . .	314
Une trêve est conclue en Guyenne . . . . .	319
Le duc de Lancastre retourne en Angleterre . . . . .	320
Suite du siège de Bécherel . . . . .	321
Reddition de Moissac . . . . .	323
Conquêtes du duc d'Anjou . . . . .	325
Négociations pour la paix . . . . .	326
Le comte de Saint-Pol tombe au pouvoir des Anglais. . . . .	328
Une trêve est conclue au nord de la Somme . . . . .	337
Siège de Saint-Sauveur . . . . .	339
Reddition de Bécherel . . . . .	340
Suite du siège de Saint-Sauveur . . . . .	342
Suite des négociations . . . . .	343
Le duc de Bretagne débarque à Saint-Mahé . . . . .	344
La garnison de Saint-Sauveur traite avec les Français . . . . .	347
Conférences de Bruges . . . . .	349
Forces françaises devant Saint-Sauveur . . . . .	350
Le duc de Bretagne au siège de Saint-Brieuc . . . . .	351
Le sire de Clisson attaque le Nouveau-Fort. . . . .	352
Le sire de Clisson assiégé à Quimperlé . . . . .	359
Reddition de Saint-Sauveur . . . . .	366
Le sire de Coucy veut conduire les Compagnies en Autriche. . . . .	368
Suite des conférences de Bruges . . . . .	372
Fin de la chevauchée du sire de Coucy . . . . .	375
Mort du prince de Galles . . . . .	380
Prolongation des trêves. . . . .	382
Nouvelles conférences fixées à Montreuil . . . . .	383
Le jeune Richard reconnu héritier d'Édouard III . . . . .	384

TABLE.

501

Les conférences de Montrenil n'ont pas lieu . . . . .	385
Le pape Grégoire XI se rend à Rome . . . . .	386
Armements maritimes du roi de France . . . . .	387
Mort d'Édouard III . . . . .	388
Pillage de Rye . . . . .	391
Couronnement de Richard II . . . . .	"
Ravages des Français sur les côtes d'Angleterre . . . .	392
Honneurs rendus par Charles V à la mémoire d'Édouard III . . . . .	397
La flotte française devant Calais . . . . .	398
Mort du captal de Buch. . . . .	400
Prise d'Ardres . . . . .	403
Notes . . . . .	417

FIN DE LA TABLE.





## ERRATA.

---

AU LIEU DE :	LISEZ :
P. 4, l. 22, euussent,	eussent.
P. 58, l. 9, créança.	créanta.
P. 61, l. 9, l'y,	li.
P. 69, l. 11, nul,	nule.
P. 95, note l. 8, partirent,	parfurent.
P. 96, l. 4, ordonnée,	ordonné.
P. 127, l. 25, biens,	bien.
P. 143, l. 8, entra,	entrast.
P. 173, l. 16, gran,	grant.
P. 217, l. 19, quoité,	quoise.
P. 251, l. 16, Susenoit,	Susenoit.
P. 255, l. 19, che ens,	chéens.
P. 297, l. 22, cette,	ceste.
P. 308, l. 14, guerre,	guerres.
P. 311, l. 22, chi,	chil.
P. 335, l. 3, compagnon,	compagnons.
P. 345, l. 8, Engleteere,	Engleterre.
P. 385, l. 21, dire pryer,	dire, pryer.
P. 393, l. 8, fuissent,	sussent.
P. 402, l. 8, délivrés,	délivrer.
P. 407, l. 25, Bretagne,	Bourgogne.
P. 410, l. 5, deurent,	deurent.

---











